

الارض والدمار

DAYS & NIGHTS

قسطنطين سمونوف



أَيَّامُ وَلِيَّالٍ

قسطنطين سيمونوف

أرض الدماء

قصة الحرب العالمية الثانية

ترجمة

أحمد الشيباني

منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت

اقتعدت امرأة الارض . وهي بادية العياء منهوكة القوى ، واستندت ظهرها الى حائط زريبة من طين ، ثم اخذت تصف بصوت كليل هادىء احتراق ستالينغراد ، وفجأة هبت نسمة من ريح كسحت وجه التربة واستثارت غبارها لتحلق به في جو رمادي اغبر ، واسترسلت المرأة في حديثها عارية الساقين ، حترقة القدمين تقوم بين فترة واخرى ببذر التراب على قدميها مؤملة في أن تبلى بذلك آلامها . والقى الرئيس « سباروف » بنظرة على خذائه الثقيل المعفر بالغبار ، ثم طوى المرأة كشحا واستدار آليا لابتعد عنها قليلا . وكان الرئيس « سباروف » رجلا ضخما الجثة بالغ الطول رغم منكبيه العريضين . وقد جعله حجمه الهائل المحدودب ووجهه الصريح المتجهم يبدو ، بطريقة ما مراوغة فرارة ، شبيها بمكسيم غوركي في أيام صباه .

وقف الرئيس « سباروف » يصغي الى المرأة بهدوء وصمت ، ويرسل بنظراته من فوق رأسها ليراقب جنوده وهم يترجلون من القطار وينطلقون مباشرة الى برية STEPPE تبدأ ما وراء آخر بيت من بيوت القرية . وعلى طرف البرية البعيد كان سطح البحرية المالحة يتلأأ براقا وهو يعكس أشعة الشمس ، ولقد بدا كامل المنظر لعيني « سباروف » كأنه الحافة النهائية للعالم . فهنا ، وفي شهر ايلول ، بلغ وجنوده آخر محطة لسكة الحديد تقع شرقي نهر الفولغا (١) ، وهي اقرب محطة الى ستالينغراد ، وعليه ان يبلغ من هذه المحطة

(١) بدأ الهجوم الالماني الصيفي في ١٠ حزيران سنة ١٩٤٢ وقد أرغم الجيش الاحمر على التراجع تراجعا بطيئا لكنه مستمرا من خركوف . وكان الفيلدمارشال فون بوك يومئذ امرا للقوات الالمانية العاملة في جنوب روسيا . وبلغت القوات الالمانية في منتصف شهر آب مدينة «فوريينج» وتجاوزتها الى نهر الدون . وكان المارشال تيموشنكو يحارب حرب اعاقة بعد ان سحب قسوى جيوشه الرئيسية الى شرقي نهر الفولغا ، ليعيد تنظيمها . وعاد حينئذ عدد كبير من الضباط « كسابيروف » الى الجبهة على رأس وحدات مقاتلة واخرى جرى تجنيدها في سبيريا . وكانت الوحدة التي يقودها سابيروف ترحف غربا نحو الفولغا وستالينغراد حيث كان الروس يأملون في وقف الرحف الالماني في جنوب روسيا .

ضفة نهر الفولغا سيرا على الاقدام . اما القرية التي انشئت فيها المحطة فلقد اطلق عليها اسم البحرية المالجة « التونسكايا » والرئيس سباروف لا يزال يذكر منذ ايام الدراسة كلمتي « التونسكايا » و« باسكونتشاك » ، ولقد كانت هاتان الكلمتان ، بالنسبة اليه ، في احد الايام مجرد اسمين من اسماء الجغرافيا المدرسية ، اما الآن فان « سباروف » يطالع بأم عينه « التونسكايا » المحطة الريفية لسكة الحديد ، والقرية الصغيرة بيوتها المنخفضة وغبارها الكثيف .

أسهبت المرأة في شكواها من النوائب التي حلت بها ، ومع ان كلماتها كانت تكرارا وتردادا لكلمات عتيقة ، لكنها اشاعت فجأة في قلب سباروف الحزن والالام . فلقد سبق له ولرفاقه ان تراجعوا فيما مضى من خركوف الى « فالويكي » ومن « فالويكي » الى روسوش ، ومن « روسوش » الى « بوجيشار » وسبق له آنذاك ان شاهد النساء يندبن كما تندب هذه المرأة اليوم ، واصفى يومذاك الى شكواهن بخجل وملل ، لكن الآن ! ها هي البرية العارية تنساب وتنساح شرقي الفولغا ! وها هي حافة العالم وحده ، وسباروف يشعر الآن بان صوت المرأة لا يجلده توبيخا وتأنيبا ، كما كان يفعل فيما مضى ، بل انما بات يتدفق قنوطا ويأسا ، فلم يبق هناك من مكان مأهول في هذه البرية يمكن التراجع اليه ، اذ ان مراحل طويلة عديدة من خلاء عار يفصلهم عن القرى والانهار ، لذلك همس سباروف في سريره قائلا :

— الى اين دفعوا بنا ؟!

وخرجت هذه الجملة الهامسة وهو يسمح البرية بناظريه من على منصة عربية شاحنة ، شبيهة بخلاصة مضغوطة لكل الاحزان الالامحدودة التي ارثتها الايام الخوالي في فؤاده . وأحس سباروف في هذه اللحظة بفيض من المرارة يغمر شعوره ، غير انه تذكر المسافة المربعة التي تفصل البقعة التي يقف فيها الآن ، عن الحدود التي بدأت عندها الحرب ، لكنه لم يفكر كيف جاء الى هذه البقعة ، بل انما كان يفكر كيف يستطيع ان يعود الى تلك الحدود ، والحق ان في هذه الفكرة التي راودت « سباروف » لعنادا روسيا اصيلا وقاه ورفاقه من الاقرار بالاحتمال القائل بانه لن تكون هناك عودة ورجوع . وهم لن يسلموا مستقبلا بما كانت لهم من حال ، فهنا وفي التونسكايا ، يحس سباروف بانهم قد وصلوا النقطة التي لا تراجع بعدها او انسحاب . فأخذ يتطلع الى جنوده وهم يترجلون من القطار ، وشعر بأنه يرغب في ان يخوض غمرات الغبار

باسرع ما يمكنه من خطى كي يبلغ ضفة الفولفا ، ويريد ان يعبر النهر الى ضفته الغربية كي يشعر بفتة ونهايا بانه لن يعاود عبوره مرة ثانية ، فلقد عقد العزم على ان يربط مصيره الشخصي، على الضفة الاخرى، بمصير المدينة (ستالينغراد) وهذا العزم قد يحمل اليه الموت ، لكنه اذا ما تمكن من الحيلولة بين الالمان وبين استيلائهم على المدينة فقد ينجو ويعيش .

كانت المرأة الجالسة عند قدميه تتابع حديثها عن ستالينغراد ، وكانت تذكر كل شارع باسمه من الشوارع التي دمرتها الحرب وامست طعاما للنار . وقد بدت اسماء تلك الشوارع غريبة على اذني سباروف ، لكنه احس بانها اسماء مشحونة بمعنى خاص بالنسبة الى المرأة . فهي تعرف اين ومتى شيدت المنازل والابنية ، وتعرف اين ومتى زرعت الاشجار التي اقتطعت لتدعم المتاريس، وكانت تندب كل هذه مفجوعة تكلى كانها تندب منزلها وتبكي عائلتها ، وكأن تلك المنازل والشوارع والاشجار هي ملك شخصي لها أتت عليه يد الدمار فتركته رمادا وانقاضا . ولم تأت المرأة ابدا على ذكر بيتها ، لذلك ، فكر سباروف وهو يصغي اليها كيف انه نادرا ما سمع الناس الذين صادفهم ايام الحرب يندبون ملكياتهم الخاصة ، وكان الناس كلما امتدت بهم ايام الحرب كلما قل عدد اولئك منهم الذين لا يزالون يتذكرون بيوتهم المهجورة ومنازلهم المدمرة ، لكنهم كانوا جميعا ومرارا يتذكرون بعناد غبي المدن التي خلفوها وراءهم .. اخذت المرأة تجفف دموعها بطرف عصاة رأسها ثم اخذت تحديق فيمن حولها من الذين كانوا يصفون اليها بنظرات متسائلة ، واخيرا قالت بعميق فكر ووطيد ايمان :

— يا له من عمل ! يا له من مال !

فسالها احدهم من الذين لم يفهموا فورا ما ترمي اليه :

— اي عمل تعنين ؟

فاجابت المرأة ببساطة بديهية :

— انه العمل الذي سنبنني به من جديد ما دمرته الحرب !

فسأل سباروف المرأة عن حالها فأجابته بان لها ابنين يقاتلان في الجبهة، منذ زمن طويل ، وان احدهما قد قتل ، وانه من الجائز ان زوجها وابنتها لا يزالان حتى الآن في ستالينغراد ، وانها لم ترهما منذ بدء قصف المدينة واندلاع

الحريق ، ولم تسمع عنهما أي خبر ، ثم سأله :

— أذهب أنت الى ستالينغراد ؟

نعم ! قال سباروف ، اذ انه لم يجد في الاجابة على سؤال المرأة سرا عسكريا يفضحه ، فلماذا اذن يتوجب على كتيبة من جنود الجيش الاحمر ان يترجلوا من القطار في هذه اللحظة وفي هذه القرية التي قد لا يتذكر اسمها حتى الله ، « التنسكايا » اذ لم يكن هو وكتيبته يقصدان ستالينغراد ؟؟
اما المرأة فاسترسلت تخاطب سباروف وتقول ، بصوت يتموج بجرس اهل غامض :

— ان اسم مائلتنا هو « كليمنكو » وان اسم زوجي هو ايفان « كليمنكو »
اما اسم ابنتي « ايننا » ومن يدري فقد يلقي القدر بأحدهما في مكان ما قد تجوسه !

— من الجائر !

بهذا اجاب سباروف على المرأة ، وهي صيغة اجابة تعود على ان يجيب بها على كل قضية ، لكنه فكر ان مصادفته لهما امر من المحتمل ان يتحقق فعلا ، فقد تدفع به احدى تلك المصادفات الغريبة التي تزخر بها ايام الحرب بها للقائهما . كانت السرية على وشك ان تنتهي من تفريغ عددها من القطار ، فودع سباروف المرأة ، بعد ان شرب كوبا من الماء اغترفه من زير وضع في الطريق خصيصا ليشرب منه الجنود ، ثم اخذ يتجول بالقرب من الخط الحديدي ، فالفى الجنود يجلسون على الخط وقد خلعوا أحذيتهم والقمطات الملفوفة حول سيقانهم . وكان بعض الجنود من الذين ادخروا فضلة من وجبة الصباح يلتهمون الخبز والنقانق الجافة . وكانت قد انتشرت شائعة بين جنود الكتيبة ، وهي شائعة صحيحة كالمعتاد ، تقول بانهم سيبدأون الزحف مباشرة عقب ان ينتهوا من افراغ القطار من شحناته ، لذلك كان كل جندي من جنود الفوج يستعجل انجاز ما رأى من المتوجب عليه انجازه ، فكان بعضهم يلتهمون طعامهم ، وآخرون يخيطنون بزاتهم الممزقة وغيرهم يدخنون لفائف التبغ ، أما سباروف فانما تابع تجواله على الخط الحديدي ، اذ انه كان ينتظر وصول آمر الفوج « بابشنكو » وكان القطار الذي ينقل « بابشنكو » متوقفا وصوله في أية لحظة ، ومع هذا فان سؤالا بقي دون جواب في ذهن سباروف ، وكان هذا السؤال : ما اذا كان

على كتيبته ان تباشر انطلاقها فور ترجلها من القطار الى ستالينغراد ، ام ان عليها ان تنتظر حتى الصباح وصول كتائب الفوج الاخرى، وفي هذه الحال سيبيت ليله في « التونسكايا » .

أخذ سباروف يذرع الخط الحديدي جيئة وذهابا ويتفرس في وجوه الجنود الذين سيخوض بعد غد معهم معمعان المعارك في طليعة الخطوط الامامية، وكان يعرف الكثيرين منهم معرفة حسنة وجوها واسماء ، فهؤلاء هم « رجال فورنييج » ، ولقد كانوا يحاربون معه بالقرب من « فورنييج » ، وكل جندي منهم مفخرة لقائده ومبعث اعتزاز ، فباستطاعة المرء ان يأمرهم دون ان يشرح لهم جميع التفاصيل البسيطة ، فكانوا يعرفون مثلا ان عليهم عندما يرون القطرات السوداء تنهمر قنابلا من الطائرات ، ان ينبطحوا أرضا ، وانه عندما تنهمر القنابل بعيدا عنهم فبمقدورهم ان يراقبوا انهمارها هادئين . وهم يعرفون بان الخطر كل الخطر في ان يتقدم المرء قدما اذا ما كان هدفا لقصف مدافع « المورتر » ، ويعلمون ايضا بان معظم ضحايا الدبابات هم من اولئك الجنود الذين يعمدون الى الفرار امامها ، ويعرفون ايضا بأن الالمان عندما يطلقون نيران مدافعهم الرشاشة من بعد يبلغ مئتي متر ، فانما يتعمدون الارهاب اكثر من القتل . وكان الجنود من هذا الطراز يشكلون ثلث مجموع جنود البرية ، أما الآخرون ، فهذه هي اول مرة يعرفون طريقهم فيها الى الجبهة .

وعلى بعض مسافة ، لفت نظر سباروف ، منظر شاربى جندي يقف حارسا لعربة لم تفرغ بعد ، وبدا شاربى الجندي المفتولان المديبان السمهيان كأنهما رمحان مفروسان في شفته ، وعندما اتجه نحو سباروف ، وقف الجندي وقفة تأهب وأخذ يحدق في وجه النقيب بعينين جامدتين يشعان بنظرات ثابتة مستقيمة ، وكانت هيئة وقفته وشكل ارتدائه لبزته ، وطريقة امساكه ببندقية توحى كلها بان هذا الجندي جندي عجمت عوده الجندية طويل زمن ، لكن سباروف الذي كان يعرف معظم الجنود الذين خاضوا معه غمرات المعارك بالقرب من « فورنييج » قبل اعادة تنظيم الفرقة ، لم يستطع ان يتذكر هذا الجندي لذلك بادره سائلا :

— ما اسمك ؟

— كونيوكوف !

— هل خضت اية معركة من قبل ؟

— نعم !

— أين ؟

— في برزيمسيل .

— حسنا ! حسنا ! اذن فهذا ما معناه انك قد تراجعت كل المسافة

من برزيمسيل ؟

— ابدا ! ابدا ! فنحن قد تقدمنا من برزيمسيل نحو الغرب .

فتأمل سباروف فيه مذهولا مدهوشا ثم سأل :

— متى ؟ السنة الماضية ؟؟

— ابدا ! لقد جرى ذلك عام ١٩١٦

فعاد سباروف ليتفحصه باهتمام وعناية ، فوجهه ملامح جادة وحتى وقورة مهيبة ، واخيرا سأل :

— هل امضيت مدة طويلة في الجيش خلال هذه الحرب ؟

— ابدا ! لقد التحقت بالجيش منذ شهر واحد فقط !

فتطلع سباروف في وجه الجندي مرة ثانية مرتاحا مفتبطا ثم تابع جولته حيث رأى في آخر عربة من عربات القطار رئيس اركان حربه الملازم مسلنكوف يشرف على افراغ العدد ، وبعد ان اعلمه مسلنكوف بانهم سينتهون من عمليات التفريغ خلال مدة لا تتجاوز الدقائق الخمس ، تطالع الى ساعة يده المربعة وسأل سباروف قائلا :

— ايها الرفيق النقيب هل تسمح لي بأن اضبط ساعتني على ساعتك ؟
فاخرج سباروف ساعتة صامتا من جيبه ، وكانت مربوطة بخيط شد الى دبوس غرزه في ثوبه ، وقد تبين ان ساعة مسلنكوف متأخرة خمس دقائق عن ساعة سباروف ، فأخذ مسلنكوف يتطلع في ساعة النقيب الفضية القديمة ذات الزجاجة المكسورة شاكا مرتابا فابتسم سباروف وقال :

— لا بأس عليك ! فلتضبط ساعتك اولا ، اما ساعتني هذه فلقد تركها لي ابي وكان صانعها « بيوري » ، وعليك ثانية ان تتعود في ايام الحرب ، على ان التوقيت الصحيح دائما هو توقيت ضابط الأمر .

حذق مسلنكوف في الساعتين مرة اخرى ثم ضبط بعناية ساعتة على

ساعة رئيسه ، واستأذنه بالانصراف الى متابعة عمله ، فمسلنكوف مسؤول عن رحلة القطار ، وعملية التفريغ هذه قد بلغت به اقرب نقطة الى الخطوط الامامية ، فهو هنا في « التونسكيا » يستطيع حتى ان يشم رائحة الجبهة ، لذلك فهو منفعل مثار مستثار ، فهذه هي اول مرة يتاح له فيها ان يذوق طعم الحرب ، والحق انه قام بكل ما عهد سباروف به اليه بدقة خاصة وعلى اكمل وجه . وهو يريد ان ينجز ما لديه من عمل باسرع وقت وقد احس سباروف برغبته هذه فأجاب على استئذانه له :

— طبعاً ! طبعاً ! تابع عملك !

فانصرف مسلكوف للاشراف على تفريغ العرب ، بينما أخذ سباروف يتأمل في وجه معاونه ذي الخدين المتوردتين وفي طلعتة الصبيانية المتدفقة حياة ونشاطا وتساعل سباروف في نفسه عما سيكون عليه مسلكوف من حال عقب اسبوع من هذا التاريخ وذلك عندما تطبع لأول مرة حياة الخنادق القذرة التي لا ترحم مسلكوف بطابعها . وفجأة تعالى لهات قاطرة تجر قطارا ثانيا طال ارتقا به ، وقفز آمر الفوج المقدم « بابشنيكو » من على درجة العرب قبل ان يتوقف القطار ، فالتوى ساقه ، لكنه انجه نحو سباروف الذي كان يسارع لاستقباله وسأله بصوت واثق وهو ينحرف بناظره عنه بعيدا :

— كيف تجري عملية التفريغ ؟

— لقد انتهت .

فأخذ « بابشنيكو » يتطلع حوله واتضح له ان التفريغ قد انجز ، لكن وجهه العابس ونبرته الصارمة اللذين كان « بابشنيكو » يرى من الضروري افتعالهما حين حديثه مع مرؤوسيه ، كانا يتطلبان منه ان يبدي بضعة ملاحظات على عملية التفريغ كي يعضد مهابته ووقاره ، لذلك عاد ليسأل سباروف :

— ماذا تفعل الآن ؟

— انني انتظر أوامرك !

— لكن كان من المستحسن اطعام الرجال بدلا من ان تتركهم ينتظرون فقط !
— لقد قررت اذا ما امرنا بالانطلاق مباشرة ان أطعمهم عقب اول مرحلة من الطريق ، لكنني رأيت انه اذا ما اريد لنا ان نبني ليلنا هنا أن اقدم اليهم

وجبة ساخنة خلال ما يقارب الساعة من الزمن .

بهذا اجاب سباروف وهو يجر كعادته كلماته جرا بطيئا ، ويصدر بها عن منطق هادىء كان يدغدغ دائما به احساسيس « بابشنكو » العجول الذي بقي صامتا فاضطر سباروف ان يعاود استفساره ويقول :

— هل تريد لهم ان يتناولوا طعامهم الآن ؟

— كلا ! فليأكلوا عقب اول مرحلة ! اما الآن فعليكم ان تنطلقوا مباشرة ! ودون انتظار وصول الكتائب الاخرى . ولتدع كتيبته الى الانتظام صفوفافا ! فاستدعى سباروف مسلنكوف وامره بدعوة الجنود الى الانتظام ، لكن « بابشنكو » بقي صامتا عابسا ، فهو رجل قد تعود على ان يقوم بنفسه بكل عمل ، ولهذا السبب فقط كان يرهق نفسه بتقصي التفاصيل تافهها وخطيرها ، وكان ابدا عجولا مستعجلا ، واحيانا كثيرة لم ينجز ما كان عليه انجازه . والحق انه لم تكن من مهام آمر الكتيبة ان يدمر الجنود الى الانتظام صفوفافا بغية اعدادهم للزحف . ولكن لما كان سباروف قد اصدر هذا الامر الى غيره وبقي واقفا صامتا الى جانب آمر الفوج ، فان هذا العمل قد دغدغ احساسيس « بابشنكو » فهو يرغب في ان يرى رؤوسيه يتراکضون ويعرقون ، لكن رغبته هذه لم تجد ابدا لدن سباروف الهاديء امثالا او قبولا . فاستدار بابشنكو واخذ يراقب السرية وهي تنظم صفوفافا بينما بقي سباروف واقفا الى جانبه ، وسباروف يعرف حق المعرفة بان آمر الفوج لا يستطيعه ، لكنه تعود على هذا الواقع ولم يعد يابه به او يكثرث .

وقف المقدم والنقيب للحظة صامتين ساكتين وفجأة حلت عقدة لسان المقدم وقال دون ان يلتفت الى سباروف بلهجة مختلفة تفيض غضبا وسخطا :
— انظر ما يفعله اولئك الخنازير بشعبنا !

فلقد كانت تمر على محاذاة الخط الحديدي جموع غفيرة من اللاجسين هدهم التعب وانهمك المسير الطويل قواهم ، وكانوا يرتدون ثيابا خلفة ويربط البعض اطرافهم ورؤوسهم بلفائف علاها غبار كثيف فبدت رمادية اللون ، وتطلع الرجلان بصورة آلية الى الاتجاه الذي سيتخذه الفوج وشيكا ، فرأيا البرية المنخفضة ذاتها التي لا تختلف في طبيعتها عن البقعة التي يقفان فيها الا في سحب غبارها المتراقصة فوق التلال والتي بدأت كأنها نفثات تائهة من دخان المعركة ويادر « بابشنكو » سباروف قائلا :

— ستكون نقطة الاحتشاد في « رباشي » وليكن سيركم سيرا متواصلا
سريعا ، وارسل لي بنجاييك !

كان المقدم ينطق بأوامره هذه وقد علا وجهه عبوسه المعتاد ، ثم استدار
وعاد الى عربته ، اما سباروف فقصد الطريق حيث الفى الفوج قد انتظم ويقف
وقفة استراحة انتظارا لتلقيه الامر بالزحف . وكان الجنود في الصفوف يتحدثون
بهدهوء بعضا الى بعض ، وعندما مر سباروف بالسرية الثانية شاهد ثانية
« كونيوكوف » المشوب وراه يتحدث بطريقة حية ويكثر من الاشارات
براحتيه فاقترب سباروف منه فسمعه يقول :

— اتريدون ان تعرفوا لماذا انه من الافضل لنا ان نهجم بدلا من ان نتراجع؟
ان لهذا الامر سببا ، فنحن عندما نهجم نخلف الشرق ورائنا ، وبذلك تدفئ
الشمس نهارا ظهورنا دفئا لطيفا مريحا ، وفي المساء ، عندما يبرد الطقس تجتلي
الشمس وجوهنا ، وهكذا ترون ان كل امر قد اعد ونظم وفقا لتوقيت مدروس!
فسألهم احدهم باسم

— وهل تنطلق الاعيرة النارية ايضا وفق هذا التوقيت ؟
تجاوز سباروف « كونيوكوف » حتى بلغ رأس الكتيبة ثم اصدر امره
قائلا :

— الى الامام سر !

. فتحرك الطابور وسباروف يسير في مقدمته ، لكن الغبار كان لا يزال
يبدو كأنه سحب من دخان فقال سباروف في سريره ، من يدري فقد تكون
النار ترعى حقا في البرية ايضا أمامه .

في صباح أحد أيام شهر آب الخانيق ، وقبل انتقال سباروف وجنوده الى ستالينغراد بعشرين يوم ، انطلقت طائرات « رشتيوفن » لتقصف المدينة قصفا عنيفا متواصلا يخيل للمرء معه ان تشكيلات ضخمة من الطائرات الالمانية قد علقت في أجواء المدينة ، فلقد كان من الصعب على الانسان ان يعرف عددها وعدد الغارات التي قامت بها ، فلقد كانت تحلق وتقصف وتتوارى برهة وجيزة ولتعود الى الاغارة من جديد ، لكن المراقبين قدروا عدد الطائرات التي اغارت على المدينة في ذلك اليوم بالفئ طائرة . وكانت ستالينغراد تشتعل من اقصاها الى اقصاها تلك الليلة والنهار الذي أعقبها قليلة اخرى ، ومع ان القتال كان يدور ليلة اندلاع الحريق على بعد ستين كيلومترا من المدينة . وذلك عند معابر نهر الدون ، لكن احتراق ستالينغراد جاء فاتحة لمعركتها ، وذلك لان كلا من الالمان والروس ، (هم من الالمان ونحن من الروس) كانوا يرقبون ضرام الحرائق ولهبها ، لهذا فان جميع افكار المحاربين من الطرفين انجذبت من ذاك اليوم فما بعده الى المدينة الملهبة كأن ستالينغراد أمست مغناطيسا .

وفي اليوم الثالث ، عندما بدأت النار تخمد ، عثقت أجواء المدينة بتلك الرائحة الثقيلة الخاصة بالمنبعثة من الرماد والتي أركمت الانوف طيلة شهور الحصار ، فلقد امتزج ريح الفولاذ الحار بريح الفحم بريح القرميد المحروق لتكون كلها معا رائحة كريهة ثقيلة آكلة حاذقة . وكانت الرماد والجمرات الكابية تغطي الشوارع وكان يكفي لبعض نسيم ان يهب من الفولغا حتى تتعالى نفثات الدخان وتنتشر من هذا الغبار الاسود لتغمر أجواء الشوارع المحترقة من جديد ، فيخال المرء ان النار قد عادت لترسل بدخانها ثانية . اما الالمان فانهم تابعوا قصفهم الجوي للمدينة ، فكانوا تارة يقصفون ذاك المكان وطورا هذا ، وكانت الحرائق تندلع عقب كل غارة ، لكن لم يعد اي انسان يأبه بأمرها أو يكثرث لها . وكانت هذه الحرائق تأكل نفسها نسبيا بسرعة فعقب ان تلتهم بضعة بيوت تنطلق السنة اللهيبة الى الشوارع لتجدها خاوية مقفرة سبقتها اليها نيران لم تترك

لها مادة تقتات عليها لتعيش ، وهكذا كانت نخبو وتخدم . لكن المدينة كانت من الضخامة والانفساح على قدر هائل ، حتى ان النار كانت تجد لها دائما في مكان ما من اماكنها مرتعا خصبا ، وعقب بضعة ايام اعتاد كل فرد من سكان المدينة هذه النار التي لا تعرف خمودا وتعود على ان يرى فيها جزءا جوهريا من منظر المدينة في الليل . وعقب مضي عشرة ايام على اندلاع الحرائق اقترب الالمان من المدينة الى مسافة تجاوزت معها قنابل المدافع والموتير بانفجاراتها اطراف المدينة الى قلبها . وعندما اطل اليوم الحادي والعشرون حلت تلك اللحظة التي تجعل الانسان المعتقد بالنظريات العسكرية يؤمن بان الدفاع عن المدينة عديم الجدوى وحتى مستحيل . فلقد كان الالمان يومذاك قد بلغوا نهر الفولغا شمالا من ستالينغراد وكانوا يقتربون من النهر جنوبا ، وكانت المدينة تمتد مسافة ٦٥ كيلومترا طولا اما عرضها فام يكن يتجاوز في مداه الاقصى الخمسة كيلومترات وكان الالمان قد احتلوا معظم الاحياء الغربية الواقعة على كامل طولها تقريبا ، اما المدفعية التي باشرت القصف في الساعة السابعة صباحا فانها لم تصمت الا عند الغروب . واذا ما اتفق لرجل غير مبتديء ان يدخل مركز القيادة العامة فعندئذ سيخيل اليه ان الامور تجري على ما يرام وان المدافعين لا يزالون يملكون قوة ضخمة ، واذا ما تأمل مثل هذا الرجل في خريطة اركان الحرب التي تظهر مواقع القوات العسكرية ، فانه سيرى عندئذ ان قطاعا صغيرا نسبيا من الخارطة قد كتب عليه عدد الفرق والجحافل المكلفة بالدفاع عن المدينة . وكان لا شك سيسمع الاوامر التي يصدرها الهاتف الى قادة تلك الفرق والجحافل ، وعندئذ سيخيل الى مثل هذا المرء انه اذا ما نفذت القوات الاوامر الصادرة اليها بحرص ودقة ، فان نجاحها سيكون فوق كل نقاش وجدل . ولكن على مثل هذا المرء غير المبتديء اذا ما اراد ان يطالع على حقيقة مجرى الامور ان يذهب ليرى بنفسه الفرق والجحافل التي نذكرها الخارطة وتحيطها بنسبه دوائر حمراء معينة . فلما كانت هذه الفرق قد تراجعت بعيدا ما وراء نهر الدون عقب شهرين من قتال دrier عنيف ، فان تشكيل اية فرقة منها لم يكن في احسن الحالات ليتجاوز تشكيل الفوج . نعم ! كان لهيئة اركان الحرب لافواج المدفعية وللاقسام الطبية الملحقه بها ما يكفيها من الرجال ، لكن ضباط وجنود هيئة اركان جحافل الرماة والمشاة كانوا يعدون على الاصابع ، فلقد ارسلت هذه الهيئة بكل رجل لا يشغل عملا اساسيا في مكانها او في المؤخرة الى خطوط النار ودفعت بالكثيرين من رجال الخدمات الطبية وعمال التلفون والاختصاصيين

في الحرب الكيميائية الى قواد الافواج ، ولما لم يكن لهم هناك أي عمل يناسب اختصاصاتهم لذلك أصبح هؤلاء جميعا جنود مشاة . ومع ان رئيس اركان حرب الجيش يعلم حينما يتطلع في خارطته حق العلم بان كل فرقة من تلك الفرق لم تعد فرقة بل انما امست فوجا او دون الفوج ، الا ان القطاع الذي كانت مكلفة بالدفاع عنه كان يستلزم منها ان تقوم بالواجبات العسكرية المترتبة على فرقة بمعناها الصحيح . وبالرغم من ان رئاسة اركان حرب الجيش كانت تعلم بانها تطالب القطاعات المقاتلة بانجاز امور هي فوق الطاقة البشرية ، الا ان جميع الضباط من ارفعهم الى اصغرهم رتبة كانوا يطالبون رؤوسهم بالقيام بمثل تلك المهمات ، اذ لم يكن لديهم من خيار غير هذا . ولا شك ان قائد الجيش كان سيقهقه ضاحكا اذا ما قال له احد الناس قبل الحرب بانه سيأتي يوم لن يتجاوز فيه عدد احتياطيه المحمول الثلاثماية جنديا . لكن ذاك اليوم امسى هذا اليوم ، فاحتياطيه المحمول يتألف الان من ثلاثماية جندي من سلاح الرشاشات وضعت تحت تصرفهم عشرون سيارة شحن ، هذا هو كل ما تبقى لقائد الجيش من قوى محمولة عليه ان يدفع بها بسرعة في اللحظات الخطيرة من اقصى المدينة الى اقصاها فيما اذا تداعت الصفوف في احد مراكز القتال . وكانت هيئة اركان حرب الجيش قد اتخذت من قمة الجرف « ماماي كورجان » الواقع على بعد كيلومتر واحد من خطوط النار مركزا لها وكان هذا المركز يتألف من خنادق وسرايب . وكان الالمان قد اوقفوا هجومهم ، اما تأجيلا له حتى حلول الليل واما طلبا منهم للراحة . وكانت الحالة بصورة عامة ، وخاصة هذا الهدوء الغريب ، يؤكد ان مطلع الفجر سيتمخض عن هجوم ثقيل عنيف .

عليكما ان تأكلا !

قالها المرافق وهو يشق طريقه بصعوبة داخل سرداب ضيق حيث كان يجلس رئيس اركان حرب جيش ستالينغراد وعضو اللجنة (١) العسكرية ويدرسان معا الخريطة على ضوء مصباح زيتي . فبدأ كل منهما يتطلع الى

(١) في الوحدات العسكرية السوفياتية التي تكون الوحدة منها اكبر من الفرقة ، تكون اللجنة العسكرية هي صاحبة السلطة وتتألف هذه اللجنة عادة من قائد الوحدة ورئيس اركان حربه ومن عضو ثالث اعتمد الروس على ان يلقبوه « عضو اللجنة العسكرية » وكان هذا العضو يختار دوما من الاعضاء الموثوقين من الحزب الشيوعي . لكن هذا النظام الغي خلال الحرب فأصبح عضو اللجنة العسكرية نائبا للقائد العام للوحدة وقد حصرت صلاحياته بالقضايا السياسية والاستراتيجية دون التقنية .

الآخر لكنهما عادة ليحدقا معا في الخارطة ، ولو ان المرافق لم ينبههما الى انه من الضروري ان يتناولوا طعامهما لكانا قد بقيا يحملقان في الخارطة لمدة ساعة اخرى . فهما وحدهما يعرفان حقيقة خطورة الحال ومدى تدهور الوضع وبالرغم من انهما قد قاما بكل ما هو متوجب عليهما وبكل ما يستطيعان القيام به ، زد على ذلك ان القائد العام نفسه قد غادرهما ليتفقد الفرق وليراقب تنفيذها لاوامره الا انهما وجدا انه من الصعب عليهما ان ينتزعا نفسيهما من الخارطة ، فهما يريدان بشغف ولهفة ، وحتى باعجوبة من الاعاجيب ، ان يكتشفا من قصاصة الورق هذه ، امكانية جديدة غابت عن ذهنيهما . واخيرا قال « ماتغييف » عضو اللجنة العسكرية وذو الفطرة المرححة والذي كان يجد لذة في الاكل في مثل هذه المناسبات ، وذلك اذا ما استطاع ان يتذكر في ضوضاء عمل الاركان موضوع الاكل اطلاقا .

— حسنا ! اذا كان علينا ان ناكل ، اذن فلنأكل !

فخرج « ماتغييف » ورفيقه من السرداب الى الهواء الطلق ، وشاهدا غبشة الليل تتقدم جحافل الظلام ورايا تحتها حيث كانا يقفان ومضات قنابل المورتر تنعكس على جلد رصاصي اللون اغبر ، وكان الالمان يعدون انفسهم لليل ويطلقون الصواريخ البيضاء الاولى التي اعتادوا بواسطتها ان يحددوا خط جبهتهم . وكان يخترق جرف « ماماري كورجان » ما يدعى بالحزام الاخضر ، الذي كان في احد الايام مبعثا لاعتزاز ستالينغراد وفخرها . وكان كوموسمول (١) ستالينغراد قد قام عام ١٩٣٠ بتشجيرها ، واحاط شباب الكوموسمول خلال عقدين من الاعوام المدينة المفجرة المتجهمة بحزام كامل من البساتين والحدائق والجنانين والبوليفارات ، وقد كانت ايضا قمة جرف « ماماري كورجان » شجرة باليزفون واشجار من التليا تبلغ العشرة اعوام من العمر ، وتنتظم في صفوف كأنها حجارة صفت على رقعة شطرنج . وتطلع « ماتغييف » فيما حوله فالقى المساء الخريفي مبهجا مريحا ، والى ان كل شيء قد هذا فجأة وصمت ، واستنشق اخر عبير صيفي يتفوح من اوراق اليزفون والتليا التي بدأت تستحيل صفراء باهتة ، وكان هذا العبير منعشا الى درجة جعلته يعتقد بانه من العناء ان يجلس في مساء كهذا في البناية المتوحدة على الجرف ، هذا الكوخ نصف المدمر الذي اتخذ منه قاعة للطعام . لذلك بادر المرافق قائلا :

(١) جمعية الشباب الشيوعي .

— قل لهم ان يحضروا لنا طاولة كي نتناول طعامنا تحت اشجار الزيزفون!
فاحضرت طاولة كسيحة من المطبخ وكريسيان ، وعقب ان غطيت بشرشف
التفت ماتفييف الى رئيس اركان الحرب وقال :

— لنجلس ايها الجنرال ، فمئذ طويل زمن لم نجلس معا في حديقة تحت
اشجار الزيزفون ، وقد تمضي مدة طويلة من الزمن قبل ان نستطيع معاودة
مثل هذه الجلسة .

قال هذا وانحدر ببصره ليحرق في المدينة المحترقة ، وبعد ان احضر
المرافق الشاي عاد « ماتفييف » الى التحدث ورفيقه فقال :

— اتذكر يا جنرال ، مدى روعة سوكولنيكي في متاهتها

لقد بنيت في تلك المتاهات من ادغال الليل غرنا صغيرة وضعت فيها بعض
المقاعد ، وكانوا يأتون اليك « باسمور » (ابريق شاي روسي) وقد اعتاد
الناس ان يأتوا اليها اكثر فأكثر مع عائلاتهم .

— نعم انني اذكرها وأذكر وفرة البرغش فيها !

بهذا أجاب الجنرال الذي لم يكن يميل بالفطرة الى الاحاسيس الشعرية ،
ثم عاد فقال :

— وهنا لا يوجد برغش !

فاجابه ماتفييف :

— لكن هنا لا يوجد ايضا سماور

فرد عليه الجنرال بعناد :

— ولهذا السبب لا يوجد برغش ، ولكن الحق معك ، فلقد كانت المتاهة
متاهة جميلة ، وكان من الصعب ان يعرف المرء طريقة للخروج منها .

فتطلع ماتفييف الى المدينة تحته ثم ضحك وقال : « متاهة » اذ شاهد
الشوارع والطرق تتقاطع وتتلامس في حيرة لا نهاية لها من الطرق والشوارع
والدروب ، وكان مصير هذه كلها بالاضافة الى مصير عدد غفير من الكائنات
البشرية رهنا بمصير قضية عظمى ، هي مصير الجيش .

وفجأة داهمهما المرافق خلال الغبشة وبادرهما يقول بصوت لاهث كشف
عن أنه جاءهما عدوا :

— انهم يتقدمون من الشاطيء الاخر ، انهم رسل « بوربوف » فقاطعه
ماتغييف بحزم سائلا :

— اين هم ؟

فاجابه المرافق : — انهم برفقتي !

ثم صاح قائلا :

— ايها الرفيق الرئيس الاول !

فانتصب الى جانبه حال صياحه شخص مديد القامة من الصعب تمييز
وجهه من خلال الغبشة فبادره ماتغييف سائلا :

— هل قابلهم ؟

فاجاب الرئيس الاول :

— نعم لقد قابلهم ، ولقد امرني العقيد « بوربوف » بان اعلمكم بانه قد
قابلهم وانهم على وشك ان يعبروا النهر !

— بديع !

قالها « ماتغييف » ، بينما كان ينهض عن كرسيه ثم تراجع الى الورا
قليلا وتثاءب بارتياح عميق ، فلقد زال الكابوس الذي كان يثقل صدره وصدري
القائد العام ورئيس الاركان وصدور كل من حوله طيلة الساعات الماضية واخيرا
التفت الى المرافق وسأله :

— الم يعد القائد العام بعد ؟

— كلا !

— اذن ارسل فورا من يبلغه بان بوربوف قد قابلهم .

كان العقيد بوربوف قد توجه منذ الصباح ليقابل وليستعجل قدوم الفرقة التي كان سباروف آمرا لاحدى كتائبها وقد قابل بوربوف الفرقة ظهرا ، وكانت لما تعبر بعد ، نهر « أخطوبا » الواقع على ثلاثين كيلومترا من الفولغا . وقد حدث ان اول رجل تحدث اليه بوربوف كان سباروف الذي كان منطلقا على راس كتيبته ، وحالما عرف بوربوف رقم فرقته وعلم بان امر الفرقة يتبعه على مسافة قصيرة منه امتطى العقيد بوربوف سيارته التي ترك محركها عاملا ، وقبل ان يغلق باب السيارة تطلع في وجه سباروف بعينين متعبتين وقال :

- لست بحاجة لاشرح لك لماذا يتوجب على كتيبتك ان تكون عند المعبر في الساعة السادسة تماما . ثم اوما بوربوف براسه للسائق فانطلقت السيارة تعدو به بعيدا . وفي الساعة السادسة مساء عندما كان العقيد يعود الى مركز عمله وجد ان سباروف قد بلغ وجنوده الضفة النهر . وكما هو مألوف عقب كل زحف متعب ومضن ، فان الجنود وصلوا نهر الفولغا بصفوف غير منتظمة ، وما كادوا يبلغون الضفة حتى انسدح بعضهم ارضا وانتشر البعض الاخر بين الروابي والمنحدرات . لكن النقيب سباروف تمكن عقب مضي نصف ساعة على وصول اول جندي الى الضفة من ان يعيد جمع شملهم على محاذاة الضفة الاكمية للنهر انتظارا لاوامر اخرى . وعندما انتهى سباروف من اعداد جنوده لعبور النهر ، جلس على قرمة يغوص نصفها في الماء ليرتاح قليلا وجلس العقيد بوربوف الى جانبه وفتح علبة جميلة وقدم الى سباروف لفافة تبغ من نوع « بلميرا الشمالية » والله وحده يعرف من اين حصل العقيد على هذا النوع من السجائر ، وعقب ان اشعل سباروف لفافة سأل العقيد وهو يومسيء براسه نحو الضفة الغربية ويقول :

- كيف الحال هناك ؟

- حرجة ! حرجة !

ثم عاد العقيد ليهمس بكلمة « حرجة » للمرة الثالثة كأنه لم يكن هناك من وصف آخر يمكن ان يضاف الى هذه الكلمة التي بدت انها ذات معنى شامل كامل ، ولهذا خيل الى سباروف انه اذا ما كانت الكلمة الاولى حرجة تعني صعبة فان ترديدها مرة ثانية يعني انها أصعب ، ومن ثم تكرارها للمرة الثالثة يفهم منه أنها الاصعب ، أي انها خطيرة بالغة الخطورة . اخذ سباروف يجول بناظريه على ضفة النهر الغربية صامتا ساكنا ، فالفها مرتفعة شامخة ككل ضفاف الانهار الغربية في روسيا . فالحظ الخالد في سوته الذي عجم سباروف بنفسه عوده ، قد جعل جميع الضفاف الغربية للانهار الروسية شامخة الارتفاع ، بينما صير كل الضفاف الشرقية شديدة الانحدار ، وقد شاء الحظ السيء ان يبالغ في سخريته فدفع بالروس الى بناء جميع مدنهم دون استثناء على الضفاف الغربية للانهار ، فكييف وسمولنسك ونيبروبتروفسك وموجيلف وروستوف ، وكل مدينة او بلدة أخرى عرفها او تذكرها سباروف قد انشئت على ضفاف الانهار الغربية . وكان الدفاع عن جميع هذه المدن امرا شاقا صعبا ، اذ انها جميعا قد بنيت على مقربة جد وثيقة من الانهار ، زد على ذلك ان استردادها امر اشق واقسى ، وذلك لانها جميعا تقع عبر الضفاف الغربية .

اخذ الليل يرخي سدوله ، لكن سباروف كان لا يزال يرى بسهولة ويسر الطائرات الالمانية كيف تحوم فوق المدينة وتنقض عليها ثم ترتفع ، وشاهد انفجارات القنابل المضادة للطائرات تنشر سحباً كثيفة من دخان بدا كالزغب في الجلد ، ورأى في القسم الجنوبي من المدينة السنة اللهب ترتفع من مخزن ضخمة للحبوب ، واستطاع حتى من المكان الذي يجلس فيه ان يرى كيف يرتفع اللهب بالسنته عاليا ، واتضح له ان مدخنة المخزن الجبارة امست مجرى لهواء شديد يساعد النار على الانتشار فتذكر اولئك اللاجئين الجائعين الذين شاهدتهم عند قرية « التونسكايا » وهم يعمهون في بركة قفراء لا ماء فيها او كلاً . ولم يستثر كامل المنظر الذي شاهده سباروف داخل نفسه اي احساس خالد ، او عام بوحشية الحرب وعدم جدواها ، بل انما استثار في كوامن جوانحه بغضاء واضحة صريحة للامان .

كان المساء طريا عليلا ، واستطاع سباروف ان يشعر عقب زحف متواصل

مغبر وحرارة شمس لاهبة محرقة بانتعاش وراحة . واحس بظما شديدا فتناول
خوذة احد جنوده وانحدر الى ضفة الفولغا وقدماه تفوصان في رمل ناعم
مصقول رهيف ، فاغترف بالخوذة الماء ، وشربه فوجده باردا نмира نظيفا .
وعندما ملأ الخوذة للمرة الثانية وكان قد اروي نصف عطشه ورفع بها الى
شفتيه داهمه فجأة ابسط الافكار ، وفي الوقت نفسه اشدها مرارة ، فهذا هو
ماء الفولغا ، وهو يروي ظمأه منه ، وهو في الوقت ذاته يخوض غمرات
الحرب ، لقد كانت هاتان الفكرتان ، الفولغا والحرب ، فكرتين واضحتين ، لكنهما
فكرتان متعارضتان لا تأتلفان . فلقد عرف في المدرسة منذ طفولته وعرف طيلة
حياته بان الفولغا هو شيء ما روسي اصيل في روسيته ، أما وهو الان يقف
على ضفافه ويشرب من مائه ، بينما يقف الالمان على الضفة الاخرى ، فان هذا
الواقع لا شك واقع محال ومجنون .

نظر بوربوف الى النقيب وقال له بكآبة كأنه يجيب على افكاره التي لم
يعبر عنها :

— نعم ! ايها النقيب ، انها الفولغا !

ثم لوح بيده نحو النهر .واضاف :

— انظر ! ان المعدي والصندل في طريقهما الينا !

قال العقيد بوربوف هذا وعاد لينظر ثانية الى المعدي نظرة محترف دقيق
واخيرا استطرد :

— تستطيع ان تنقل سرية واحدة ومدفعين وعقب مضي خمس عشرة
دقيقة وصلت المعدي الضفة وهي تجر مقطورة ورائها فسارع بوربوف وسباروف
الى الرصيف الخشبي الذي ارتجله الجنود حيث كان سيجري نقل الجند
الى الصندل ، وقد شاهدا بعض رجال الخدمات الطبية ينقلون الجرحى من
المقطورة على حمالات ، ويتجهون بهم الى الضفة ، وكان بعض هؤلاء الجرحى
يشن ويزفر ، لكن معظمهم كان ساكنا هادئا ، وكانت ممرضة شابة تنقل بين
الحمالات وتتفقد الجرحى وقد سار خلفهم عشرة من جرحى آخرين كانوا لا
يزالون يقوون على السير وتطلع سباروف الى العقيد وقال :

— حقا ان عددا من جراحهم طفيفة جد قليل !

فضحك بوربوف واجاب :

– قليل ؟؟ أن عدد الجرحى ممن وصفت لا يقل عن عدد غيرهم في أي مكان آخر ، لكنهم لا يعبرون بجمعهم النهر !

– لماذا ؟

– كيف أستطيع ان اروي لك؟ ان اولئك الجرحى يبقون هناك (ستالنفراد) لان الوضع فيها حرج ، زد على ذلك ان هناك نقمة ، ونوعا من المشاق . كلا ! لا اعتقد ان هذه هي الاسباب ، ربما انه نوع من الاور الذي لا تستطيع ان تفسره ! اذهب اليها بنفسك ، وفي اليوم الثالث لوصولك ستفهم السبب الذي يجعل الدين اصابوا بجراح طفيفة لا يعودون الى المستشفيات .

أخذ جنود السرية الاولى يمتطون الصندل ، وفجأة طرأت مضاعفات غير منتظرة على الحال ، فلقد بدا ان هناك جمعا غفيرا من الناس قد تجمعوا عند الصندل ، وكان جميعهم يرغب في العودة الى ستالينفرااد ، فكان أحدهم عائدا لتوه من المستشفى وغيره ينقل برميلا من الفودكا من مخزن المؤن ويطلب بان ينقل هو وبرميله الى الصندل ، وثالث ضخم الجثة صخاب مشاغب يشد الى صدره علبة ضخمة وقد تقدم من سباروف وقال بانه يحمل في علبته كبسولات الالغام وان رؤساءه سيقطعون عنقه اذا لم يوصلها اليهم هذا اليوم . واخيرا كان هناك اناس اخرون تجمعوا منذ الصباح لاسباب شخصية شتى وهم ايضا يريدون الآن العودة الى ستالينفرااد باسرع وقت ممكن . ولم يكن الكلام ليجدي مع هؤلاء الرجال ، وكان الانسان اذا ما استمع الى نبراتهم وتأمل في وجوههم لا يعتقد ابدا بان هناك على الضفة الغربية تقوم مدينة محاصرة تنفجر في شوارعها ومنازلها القنابل كل دقيقة زمنية بما لكلمة دقيقة من معنى حرفي . وقد قرر سباروف في سره ان يصطحب معه الجندي حامل الكبسولات ورفيقه ناقل برميل الفودكا ، وان يأبى على الآخرين صحبتته فيقول لهم بانه باستطاعتهم ان يعبروا الضفة حين عودة الصندل ثانية . واخيرا تقدمت المريضة الشابة من سباروف وطلبت وقالت بان هناك جرحى اخرين على الضفة الاخرى وبانها ترغب في العودة على ظهر هذا الصندل لتنقلهم الى الضفة الشرقية . ولم يكن بمقدور سباروف ان يرد طلبها ، لذلك عندما عبرت السرية الرصيف الى الصندل ، انطلقت المريضة الى الصندل اولا ومن ثم إنتقلت الى المعديّة . وكان ربان المعديّة رجلا متقدما في السن قليلا ، ويرتدي سترة زرقاء وعمرة مكسورة القونس من عمرات البحرية التجارية السوفياتية ، وبعد هنيهة

انطلق صوته بصراخ عال عبر به عن نوع من اوامر اصدرها الى البحارة فهجرت
المعدية الضفة وجلس سباروف على كوئنها (مؤخرة السفينة) بعد ان خلع
سترتيه وترك للهواء ان يداعب بنسماته بزته فأحس بفبطة تغمر نفسه ، ففسك
أززار قميصه وترك للهواء ان يتنفخ فيه فبدا قميصه كالشراع ، لذلك بادرت
المرضة الشابة التي كانت تقف الى جانبه قائلة :

— ستصاب بزكام أيها النقيب !

فابتسم سباروف ، اذ بدا له امر غريبا ان يصاب بزكام وبرداء وهو
يعبر الفولغا ، وفي شهره الخامس عشر من شهور الحرب ، لذلك لم يجب
على ملاحظة الفتاة وتنبيهها وهذا مما اضطر الفتاة الى تحذيره ثانية اذ قالت :

— انك لن تحس بتسرب الزكام إليك ، فالطقس يبرد في المساء ، وانا اعبر
كل يوم النهر تقريبا ، ولقد اصبت بزكام شديد كاد يأتي على وتري صوتي .
والحق ان الانسان اذا ما اصغى الى صوتها مليا فانه يستطيع ان يكتشف فيه
نوعا من بحة ، ولهذا التفت اليها سباروف وسألها :

— هل تعبرين النهر كل يوم ؟ وكم مرة تعبرينه في اليوم ؟

— ان هذا يتعلق بعدد الجرحى فكما ترى الان ان الامور لم تعد تجري في
سياقها المألوف ، اي ان تنقل الجرحى اولا الى الفوج ومن ثم الى مراكز الاسعاف
الاولي واخيرا الى المستشفى ، فنحن ننقلهم الان من خطوط النار مباشرة لنعبر
بهم الفولغا .

كان صوت الفتاة وهي تتحدث اليه هادئا الى درجة جعلت سباروف ، دون ما
عمد ، يوجه اليها سؤالا من تلك الاسئلة الفارغة البليدة ، والذي لم يكن يرغب
عادة في توجيه سؤال مماثل له اذ قال سائلا :

— الا تخافين من عبور النهر مرات كثيرة كهذه ؟ فأجابته الفتاة :

— أخاف ؟ انني لا اعرف الخوف عندما أعبّر بالجرحى النهر ، لكن عندما
أعود وحيدة لانقل غيرهم من الضفة ينتابني الخوف ، وانت لا شك تعلم ان
الانسان يخاف التوحد ، أليس الامر كذلك ؟

— حقا !

أجابها سباروف وهو يتذكر انه كان خوفه وهو برققة كتيبته دائما

اقل من خوفه في تلك اللحظات النادرة ، التي يترك فيها وحيدا .

جلست الفتاة الى جانبه واخذت تؤرجح ساقها فوق الماء ثم ربتت على كتفه وقالت بصوت سري هامس :

— هل تعرف ما هي حقيقة الخوف ؟ كلا انك لا تعرفها، فانت الآن متقدم في السن ولن تعرفها ، فاني اخاف وارتعب عندما يداهمني خاطر يقول بانني قد اقتل فجأة ، وان لا تعف يد العدم عن اي شيء اخر ، فيفني كل ما حلمت به ويتلاشى ويزول ، فأجابها سباروف سائلا :

— اي شيء سيفني ويزول ؟

— لن يبقى أي شيء مطلقا ! هل تعرف كم عمري ؟ انني في الثامنة عشرة، وانا لم ار أي شيء يذكر حتى الان . فلقد حلمت كيف سأدرس واتكلم ، لكنني لم ادرس او اتكلم ، ولقد حلمت كيف سأسافر الى موسكو والى كل مكان آخر، ولم يصبح كل مكان الا اللامكان لقد حلمت . . . (وهذات لهجتها الهامسة) كيف سأعشق واحب ، وكيف سأتزوج ، وهكذا ترى انه لم يتحقق أي من أحلامي حتى الان ، لذلك أراني ارتعب وأخاف أحيانا خوفا مفرعا مهولا من أنه لن يحدث لي أي شيء مما ذكرت ، فأموت ، دون ان اترك أي امر ورائي .

— لكن لو قدر لك ان تذهبي الى المدرسة وان تجوبي البلاد طولا وعرضا وان تتزوجي فهل تعتقدين بأنه لن ينتابك رعب او خوف ؟

فاجابته الفتاة بيقين راسخ :

— كلا ! فمثلا انا وانت تعرف بانك لست بخائف خوفي الان ! فكم عمرك ؟

— كم تخمينه ؟

— انك بين الخامسة والثلاثين والاربعين . . اليس كذلك ؟

— نعم !

اجابها سباروف وهو يبتسم ، وفجأة داهمه خاطر فيه بعض مرارة ، اذ فكر كيف انه من غير المجدي ان يحاول اقناع الفتاة بأنه لم يبلغ الاربعين وحتى الخامسة والثلاثين من عمره بعد ، وكيف انه هو ايضا لم يدرس كل مادة أراد درسها ورغب في تعلمها ، وكيف انه هو ايضا لم يزر كل مكان تمنى زيارته،

وكيف انه لم يعرف العشيق ، كما يريد ان يعرفه ، لكن الفتاة استرسلت لتقطع عليه تأملاته فتقول :

— وهكذا ترى انه يتوجب عليك لهذا السبب الا تخاف او ترعب ، أما بالنسبة الي فان جميع اسباب الخوف قائمة ومتوفرة .

نطقت الفتاة بهذه الجملة بأسى شجي ورباطة جأش وأثقة كذلك، أثارا الرغبة في نفس سباروف في أن يمسح رأسها براحتة ويهددها كما تهدد الام طفلها ، وان يتفوه ببعض كلمات غبية لكن طيبة يطمئنها بها على ان كل شيء سينتهي الى ما تروم وتشتهي ، وعلى انها ستبقى بمنجاة من كل حادثة او دهية، لكن منظر المدينة الملهبة حال بينه وبين التفوه بمثل تلك الافكار ، فاستعاض عنها بمسحة بسيطة مرت بها راحتة على رأسها ، لكنه سرعان ما نحى يده جانبا اذ انه لم يرغب في ان تعتقد الفتاة بانه قد أساء فهم صراحتها الساذجة. لكن الفتاة استطردت :

— لقد مات طبيبنا هذا اليوم ، ولقد توفي بينما كنت اعبر به النهر، والحق انه كان رجلا حاد الطبع يتفجر غضبا فكان يشتم كل انسان ، ويشتم حتى حينما يجري عملياته وينتهرنا .. وهل تعرف بانه كلما تزايد آثين الجراح كانت تزيد شتائمه ، وكلما ازدادت آلامهم كانت تزداد لعناته ، ولكن عندما بدأ هو نفسه يعاني سكرات الموت ، اذ أصيب بطلقة نارية في معدته جعلت الاله مروعة لا تطاق، فانه لم يشتم او يسب ، وعندئذ ادركت انه كان في جوهره رجلا صالحا وادركت انه كان يشتم لانه لا يستطيع ان يراقب الناس وهم يتألمون ، لذلك فعندما حان دوره لم ينبس بنبت شفة حتى وافاه اجله ، وعندما شاهدني ابكي ابتسم فجأة .. لماذا ابتسم كما تعتقد ؟

فأجاب سباروف :

— لا ادري ، ربما ابتسم لانه شاهدك لا تزالين حية بعد كل هذه المعارك الضارية ، ولهذا ابتسم .. ولكن قد لا يكون ما ذكرت سبب ابتسامه .. انني لا اعرف !

فردت الفتاة :

— وأنا لا اعرف بدوري ايضا ، وكل ما اعرفه بانني شعرت بأسف عليه،

وهن الغريب أنه كان دائما متعافيا قويا ضخما حتى بدا لنا اننا جميعنا سنقتل قبله وانه سيكون اخر من يوافيه الاجل ، او قد لا يوافيه ابدا ، ولكن فجأة انعكست الامور وقلبت الموازين .

كانت المعدية ترسل بلهاتها وهي تمخر عباب النهر قاصدة شاطيء ستالينغراد ، الذي اصبح على بعد مئتين او ثلاثماية مترا منهم ، وفجأة انقضت قنبلة عاوية امامهم فانتفض سباروف واقفا على قدميه لكن الفتاة بقيت جالسة على كوثل « المعدية » وبادرته فائلة :

— انهم يطلقون النار ، وكنت طيلة جلوسي اليك اتساءل في نفسي :
— لماذا لا يطلقون نيرانهم ؟

لم يجب سباروف على قولها ، فلقد كان يصفي الى بعيد القصف، وعرف وهو يسمع ازيز القنبلة الثانية المهدفة بانجاههم بانها ستمر من فوق رؤوسهم وبالفعل وقعت القنبلة على بعد مئتي متر تقريبا وراء المعدية . فلقد كان الالمان يسددون قنابلهم الى المعدية تسديدا يعرف في الفن المدفعي « بتسديد الملقط » اي ان يسددوا قنبلة تنقض امام السفينة ثم اخرى تنقض ورائها ، ولقد ادرك سباروف الان ان الالمان سيقسمون المسافة الواقعة بين طرفي «الملقط» الى قسمين متساويين ثم ينصفون النصف ثانية ويصححون تسديدهم ، واذا ما قدرت للمعدية النجاة بعد هذا ، فانه سيكون للحظ فيها اوفى نصيب . فخطا سباروف بضعة خطوات على كوثل المعدية ثم احاط فمه براحتيه وصاح باتجاه الصندل :

— مسلنكوف ! قل لرجالك ان يخلعوا معاطفهم وان يضعوها الى جانبهم !
وادرك رجال الجيش الاحمر الواقفين الى جانب النقيب ان سباروف يعينهم ايضا بأمره ، ولذلك سرعان ما فكوا ازرار معاطفهم وخالعوها ووضعوها عند اقدامهم . والحق ان القنبلة الثالثة التي قذفتهم بها المدفعية الالمانية جاءت مصداقا لنبوءة سباروف، اذ انها نصفت المسافة ونصفت النصف ثم اطلقت القنبلة فاذا بها تنقض على مقربة جد وثيقة من جانب المعدية الايمن فصاحت الفتاة :

انه « البرواز » .

فتطلع سباروف الى العلاء ، وشاهد فوق رأسه مباشرة ، توامي منظار مراقب المدفعية الالمانية من طراز « فوكي ولف » وقد اعتاد الروس ان يطلقوا

على توامي المنظار اسم « برواز » وذلك نظرا لغرابة شكل اطار عدساته ، وبذلك اصبح امر التسديد الالماني المضبوط مفهوما ، ولم تكن المعديّة بقادرة على المناورة بسبب الصندل المربوط اليها ، ولم يكن امامها من خيار سوى ان تنتظر طيلة الخمس دقائق التي لاتزال تفصلها عن الضفة ، وحقق سابروف في وجه الفتاة ودهش اذ الفاها مجردة من الشعور الذي يعصف بالناس في لحظات الخطر ، فهي لم ترد ان تلمس او تلامس احدا ، او تقف الى جانب أي انسان ، بل انما وقفت على بعد بضعة خطوات وراء سابروف اذ انها لم تغادر المكان الذي تركها فيه ، وشاهدها تنتظر هادئة صامتة وتتأمل في الماء المتدفق مارا من تحت قدميها فيمم سابروف شطرها وبادرها سائلا :

— اذا ماوقع المقدر فهل تحسنين السباحة ؟

— كلا انني لا احسنها اطلاقا !

— اطلاقا؟! اذن فلتقفي الى قربي ! انظري ان طوق النجاة معلق هناك .

ماكد سابروف يشير بيده الى طوق النجاة حتى آنقضت قنبلة على المعديّة، وعلى ما يظهر انها اختارت غرفة الالات او المراجل هدفا لها ، اذ احس سابروف فجأة بان كل شيء يجيش ويزار ماحوله ، وقد اطاح شخص اطار به الانفجار بسابروف ارضا ، ثم قفز به نفسه سماء ليلقي به عميقا في الماء ، فأخذ يجاهد بكلتا ساعديه جهادا ضاريا حتى أنتشل نفسه اخيرا الى سطح الماء فتطلع نحو المعديّة فشاهد ان الجزء المتبقي منها والذي رصفت عليه الحمولة لايزال يطفو على بعد عشرين مترا منه ولكنه رآه يغوص سريعا في الماء ويختفي فجأة في أحشاء النهر ، ورأى حوله رجلا يتخبطون ويخبطون في الماء خبط عشواء ، فادرك سابروف انه قد احسن صنيعا عندما طلب الى جنوده ان يخلعوا معاطفهم، وشعر بان حذاءه الثقيل يجرب به الى اعماق النهر ، فحاول اولا ان يخلعه رفسا، لكن الصندل المتقدم نحوه جعله يقلع عن هذا الخاطر فليس من عادة الجندي ان يفقد حذاءه ، لذلك قرر انه يستطيع ان يسبح بحذائه . ولقد تدفقت كل هذه الافكار على رأسه في وقت واحد ، وعقب دقيقة شاهد الفتاة تطفو على بعد بضعة امتار منه وتحاول عبثا ان تمسك بشظية من شظايا العوامة المنكودة ، ف ضرب سابروف الماء عدة ضربات سريعة بساعديه متجها نحوها وعندما طفت الفتاة ثانية الى السطح امسك ببزتها ، ومن حسن الحظ ان الصندل كان يتقدم مباشرة نحوهما ، فاستخدم سابروف كل قواه واخذ يضرب بساعده الواحد

أشقى طريقه إليه ، وعقب نصف دقيقة أمسك بيد جندي مدت إليه من الصندل وسحب معه الفتاة وعندما رأى كثيرا من الأيدي تتخاطفها ، انتصب واقفا لسمع مسلكوف وهو يقول :

— شكرا لله أيها النقيب !

فتطلع إليه سابروف فالغاه عاريا من بزته وحذائه ، اذ كان مسلكوف غير واثق من قدرة النقيب على النجاة لذلك اعد نفسه ليسبح إليه . لكن سابروف اجابه طالبا إليه الانتظار ، ثم تطلع وراءه الى النهر ، واخذ من في الصندل ينتشلون الواحد بعد الآخر من الماء ، وكان آخر من انتشل ربان المعديّة الذي بدأ ملطخا بخطوط زرقاء ، لكن قبعتة ذات القونس المكسور ، بقيت نتيجة لاحدى نزوات القدر فوق رأسه ، غير انها كانت تغوص عميقا لتغطي جبهته . وفجأة شاهدوا معديّة تلهث وهي تتقدم نحو الصندل بخط منحرف من الضفة الغربية وسمعوا صوتا ينطلق منها كالرعد بلهجة اهل الفولغا ويقول :

— استعدوا لتربطوا صندلكم بنا !

وعقب دقيقة قذف اليهم بحبل شدت إليه حقيبة رمل ، فبدأ الجنود يسحبون آلبيان Lawser بينما كانت بضعة قنابل اخرى تتساقط في الماء وراء الصندل ، وبعدها ساد هدوء مباغت ، فالضفة الغربية أمست جد قريبة ، وهذا مما منع الالمان من متابعة اطلاق نيرانهم .

والتفت النقيب الى مسلكوف وقال :

— فلتحص الرجال ! نعم ! ولترتد ملابسك ! ماديهاك هل تريد ان تصل ستالينغراد عاري الجسد حافي القدمين ؟

فتطلع مسلكوف الى جسده العاري ثم سارع الى ارتداء ملابسه وانتعال حذائه بينما كان احد الجنود يخلع معطفه على سابروف ، عندئذ فطن سابروف الى الفتاة فأمر احد جنوده قائلا :

— فلتعط معطفك الى الفتاة ! اين هي ؟

لقد كانت الفتاة تجلس على بعد بضعة خطوات منه ، وتندثر بمعطف قدمه اليها احد الجنود ، وشاهدها تجدل شعرها الطويل المسترسل كأنها لاتذكر أنها مبللة حتى جلدها بالماء ، فأحس سابروف برغبة في التوجه اليها لكن مسلكوف

قطع عليه رغبته اذ تقدم منه فبادره النقيب :

ـ ماذا تريد ؟

فأجابه مسلنكوف بصوت هامس وبمنظرة حزينة

ـ هناك ثمانية جنود مفقودين ؟

نعم لقد فقدوا ثمانية جنود ولما تبدأ المعركة ، معركتهم بعد .

ربط الصندل الى الرصيف ، ولم يعد دوي المدافع يترامى وحده الى أسماعهم ، بل عواء الرشاشات وازيز طلقاتها ايضا ، ولقد دهش سابروف لما سمع فهو لم يكن مطلعاً على حقيقة الحال في المدينة ، فالرشاشات لا شك تطلق رصاصها من مراكز لا تبعد عنه اكثر من كيلو مترين او ثلاثة وقد تراكض الرجال المنفعلون الى الشاطئ باقصى ما يستطيعونه من سرعة ، وافسح سابروف لهم الطريق ، وكانت الفتاة بين الاوائل الذين بلغوا الضفة ، وعندما اراد سابروف ان ينفذ رغبته فيقصدتها كانت الفتاة قد غادرت الصندل والمرفأ النهري معا . كان هو ومسلكوف آخر من غادر الصندل وقد افى سابروف ان ضفة ستالينغراد شاقة و مليئة بالطحالب والهشيم ، فتحسسا التربة تحت اقدمهما ، فالفياها تربة عادية مألوفة ، فالارض التي تقوم عليها ستالينغراد لا تختلف في تربتها عن اي ارض اخرى .

عندما انتهى سابروف في الساعة العاشرة من احصاء جنوده للمرة الاخيرة هبت العاصفة وبدا المنظر المحيط به كأنه صورة زيتية خيالية ، فالقوفا تعربد وتصخب ورائه ، واعمدة من اللهب تنتصب في وجه الظلماء لتسد الافق ، وفي مكان ما فوق الافق يعكس الجلد الاسود أضواء قرمزية تتراقص مراوغة فرارة، والبرق ينتقي من الظلماء نقاطا فيضربها بوميضه فتشع ضياء وتير منسازل مقوضة وبنائيات مهدمة تتعاقب انقاضها وتتمازج اثربتها وتنام حجارتها بعضا فوق بعض ، تم يعود البرق ليفري الظلمة من جديد فيكشف لعيني سابروف خزانات بترول عصرتها يد الدمار فبدت كأنها وريقات عصرتها راحة جبار . وأخيرا اخذت السماء ترسل دمعها مطرا غزيرا يسوط وجهه ويصفع جبهته ويبلل بزته حتى الجلد ، لكنه بقي يغد في سيره بالرغم من الظلماء والخرائب والانقاض التي اعترضت طريقه وجنوده . وكان المرء منهم يعرف رفيقه صوتا ويشعر برفقته له تلمسا وتحسسا ، وكان سابروف قد امر مطبخ الميسدان وشاحناته بالانطلاق مباشرة الى المراكز المعينة لها في المدينة لذلك لم تعد فكرة تهيئة وجبة ساخنة للجنود بواردة ، وخاصة في مثل هذه الظلماء وتحت هذه السماء التي تهدر بكرمها امطارا تتلقفها العاصفة لتجلد بها الجباه والوجوه والصدور والاطراف . واجتمع الرقباء حول الشاحنات التي تحمل المؤن الجافة وأخذ كل رقيب انضبة رفاقه وأنطلق عائدا يتحسس طريقه في الظلمة ، ليوزع تلك الوجبات الجافة على جنوده . وكان هدير الرشاشات التي سمعها سابروف عند الغروب قد هذا تقريبا ، الا أنه كان يسمع بين فترة واخرى عواء زخة من رصاصها ، لكن قصف المدافع المنبعث من مكان ما كان يتناغم وهزيم الرعد ويدويان معا يسرة ويمينا . وادرك سابروف ان الفجر لاشك متمخض عن الخطر المدلهم المرتقب ، لكنه مع ذلك كان يرغب في استعجال غبشته فهو عندئذ يستطيع على كل حال ان يعرف في اي مكان يبيت ، ويستطيع ان يرى مايدور حوله ، ويعرف اخيرا وجهته .

انتصف الليل ونجح سابروف في مركزة جنوده في الشارع المهدم والمحاذي لضفة النهر ، وانسحب الجند على الارض متعبين حتى الموت ، واستغرق بعضهم بالرغم من المطر المدرار في نوم عميق ، وفجأة داهم نجاب « بابشنكو » سابروف وأمره بان يقصد فوراً أمر الفرقة . وكانت قيادة الفرقة تعسكر بالقرب من الضفة . وكان مركزها يقوم في قبو يقع بالقرب من عمارة مكتملة البناء ويبعد فقط مسيرة عشر دقائق عن مراكز جند سابروف . وكان هذا القبو يفوص عميقاً تحت الارض وتحيط به دعائم من الاسمنت المسلح ، فتبدو كأنها اعمدة دفنت في الارض ، وكان مسموحاً داخل القبو بالاضاءة ، وكانت المصابيح الزيتية المقاومة للرياح والعواصف تتدلى من الدعائم ، وكانت مصابيح جيب كهربائية تضاء وتطفأ بين فينة واخرى كي يتمكن الرجال في القبو من كتابة شيء ما او دراسة خارطة ، وقد أعشى حتى ضوء المصباح الزيتي عيني سابروف عقب ماعائاه من ظلماء في الخارج فلم يستطع ان يميز بين وجوه الرجال المجتمعين داخل القبو لكنه ادرك من الالعة ان عددهم لاشك غفير وفجأة سمع « بابشنكو » يناديه :

— سابروف !

ثم سمع صوتاً آخر بدا له مألوفاً يقول :

— حسنا ! ها اننا جميعاً هنا .

فتطلع سابروف حوله ، فرأى العقيد بروتسنكو أمر الفرقة يقف الى جانب بابشنكو . وكان سابروف يعرفه معرفة جيدة منذ زمن طويل لكنه لم يره منذ قرابة شهر ونصف الشهر ، وذلك لان العقيد بروتسنكو قد اصيب بالقرب من فورينيج بجراح بالغة نقل أثرها الى المستشفى ، وتقدم العقيد خطوة في الظلام نحو المصباح ثم ربت على كتف سابروف سائلاً :

— حسنا الكسي ايفانوفتش ! ألا تزال حياً ؟

فأجابه سابروف :

— لا أزال حياً حتى الآن !

وبعد برهة من صمت عاد العقيد ليقول :

حيا !؟ وانا حي ايضاً

قال العقيد هذا واتجه الى احد الاشخاص كان من الصعب ان يميز سابروف

وجهه وخاطبه :

— انني وسابروف ايها الرفيق الجنرال صديقان قديمان ، ولقد كنا نحارب معا في جبهة موسكو .

وفجأة تحولت لهجته الودية الى لهجة رسمية مدققة في رسميتها

فسأل مرة اخرى عما اذا كان جميع الضباط قد حضروا وبعدئذ بدأ يشرح مهمات الليلة ، فقال ان عليهم ان يحلوا محل بقايا فرقة تعرضت لهجوم الماني عنيف ، وان على فوج بابشنكو ان يطرد الالمان من ضواحي مستعمرة العمل التي احتلها العدو ذاك النهار فأمسى بذلك على مقربة جد وثيقة من نهر الفولغا، والتي سمع سابروف عندها عواء المدافع الرشاشة مساء ، واستطرد آمر الفرقة يقول بان على بابشنكو وفوجه ان ينجزا هذه المهمة بهجوم ليلي . ثم استرسل بروتسنكو كعادته ، في شرح التفاصيل شرحا سهبا وكان يشير بين الفينة والاخرى بقلمه الى الخارطة ، وبعد ان صرف ضباط فوجين كان عليهما ان ينتقلا تلك الليلة الى المراكز المعينة لهم التفت الى بابشنكو وقال :

— هل فهمت يا فيليب فيلوبوفيتش المتوجب عليك عمله ؟

— نعم ! سننجزه

— انني سألحق بكل كتيبة ضابطا يعرف المدينة وضواحيها ايها الرفاق الضباط .

وحالما انهى قوله هذا خرج من العتمة ثلاثة رجال ملازمان اولان ونقيب فبادرهم آمر الفرقة بروتسنكو قائلا :

— انكم الان تحت امرة المقدم !

ثم التفت الى بابشنكو وحلق فيه بصرامة وقال :

— ان الوضع حرج ! وانه لقتال ليلي في مدينة لاتعرفها ، وفي مثل هذه الحال لاتوجد اتجاهات محكمة مضبوطة ، وكلما استخدمت المزيد من الرجال ستعاني المزيد من الحيرة والارتباك وبالتالي ستتكدب المزيد من الخسائر . ولتعتمد المفاجأة والحسم لا الارقام ... هل فهمت ما اعنيه ايها الرفيق بابشنكو ؟

جاء سؤال آمر الفرقة لبابشنكو بلهجة صارمة حازمة كأنه شعر بان

بأشسكنو يريد أن ينفذ بعض خطط لا يقره عليها ، لذلك أستطرد بروتسكنو يقول :
- عليك هذه الليلة أن تهاجم بكتيبة واحدة فقط ، ولتعد الكتيبتين
الباقيتين ، لمساندة الكتيبة الأولى حينما يقوم الألمان فجراً بهجوم معاكس عليها .
وعليك أن تعهد بقيادة الكتيبة المهاجمة لسابروف !

ثم التفت إلى سابروف وقال :

- عليك ياسابروف أن تذكر دائماً أن الهجوم الليلي يعتمد عنصر المفاجأة
لا عدد الجنود ، كما كانت الحال تماماً في فورونييج . . . هل تذكر فورونييج ؟
- نعم أذكرها !

- حسناً إذن ، فلتقاتل قتالك في فورونييج ، لا بل أفضل منه . . هذه
كل نصائحي إليك !

وأخيراً توجه بروتسكنو بناظريه نحو رجل كان يقف في مؤخرة القوم
وكان يصغي إلى الحديث صامتاً هادئاً ورأى سابروف ذاك الرجل يرتدي معطفاً
جلدياً اسود يامع من المطر ، ورأى على كتفيه شريطين أخضرين فعرف أنه في
رتبة جنرال ، وأدرك سابروف أن هذا الجنرال هو الذي أصدر إلى أمر فرقته
الأوامر والتعليمات من قبل ، وأنه يقف الآن صامتاً ليصغي إلى العقيد ويراقب
كيف يتدبر أمر تنفيذها . وسأل بروتسكنو الرجل قائلاً :

- هل هناك من أوامر أخرى أيها الرفيق الجنرال . . أسمح لي بصرف
الضبط ؟

فأجابه الجنرال وهو يقترب من المصباح وقال :

- مهلاً ! دقيقة واحدة فقط . .

غمر ضوء المصباح وجه الجنرال ، فاستطاع سابروف أن يراه بوضوح
والفاه رجلاً معتدلاً القامة ، مهيب الطلعة ذا عينين عسليتين واسبعيتين نافرتين
من تحت حاجبين كثين مدغلين وذقن عريضة قوية . ولقد أحس سابروف بأن
عينيه تفيضان بعناد تؤكد الطريقة التي يحني وفقها رأسه وقد بدا لسابروف
من التعابير المرتسمة على وجهه أنه سينطق بأمر مخيف مروع لكنه عندما تحدث
جاء صوته واضحاً هادئاً وأخيراً بادر سابروف سائلاً :

— هل قمت بقتال الشوارع من قبل ؟

— نعم .

— فلتضع البنائين من جنودك في المقدمة وجنود المسدسات الرشاشة
وأفضل قناصتك في الطليعة أيضا .. هل تفهم ؟

— نعم انني افهم !

— ولتكن انت دائما على راس المهاجمين فهذه هي عادتنا في ستالينغراد
وفي حالات كهذه ..

— ان هذه هي ايضا عادتنا في فرقتنا

قال سابروف هذا بلهجة حادة لم يكن ينتظر ابدا ان تصدر عنه ، وقالها
كأنه كان يخاطب رجلا مدنيا لاقائد الجيش ، ولقد نسي سابروف حتى ان يضيف
الاصطلاح المألوف « ايها الرفيق الجنرال » الى جملته تلك ، لكن وجه الجنرال
لم يكشف عما كان لكلام سابروف من اثر في نفسه ، ولم يعرف سابروف ما اذا
كان الجنرال قد سر ام غضب من قوله لكن بروتسنكو عاد ليسأل الجنرال :

— هل تأذن لي بان اصرف الضباط ؟

— نعم ! اسمح لهم بالانصراف

وعندما غادر سابروف القبو اجس بان عيني الجنرال تلاحقانه وسمع
جملة يجيب بها بروتسنكو بصوت عال على سؤال ما وجهه اليه الجنرال ويقول:

— لا تقلق ! انه سينجز ما عهدنا به اليه

وبينما كان سابروف وباشنكو يشقان طريقهما في الظلام سأل سابروف
رفيقه متى سيرسل الى كتيبته بقوميسير (١) ليحل محل القوميسير الذي اجيب

(١) القوميسير :

اعتاد جيش الحزب الشيوعي منذ عام ١٩١٧ ان يعين في كل قطعة من قطعات الجيش الاحمر
قوميسيرا سياسيا مهمته ان يراقب اخلاص الضباط وولاءهم الثوري وان ينظمهم تنظيميا سياسيا
ويزودهم بالتروح الماركسية ولكن الفى الحزب هذه العادة عام ١٩٤٠ وذلك نتيجة للاخطاء السياسية
التي اقترفتها القوميسيرية في الحملة الفنلندية ، ولكن قام الحزب عقب الهجوم الالمانى على روسيا
بإعادة هذا النظام الى الجيش الاحمر وقد اصبح معظم القوميسيرية اناء حصار ستالينغراد ضباطا
قادة ، ومع ان كلمة قوميسير استبدلت بكلمة معلم سياسي الا ان جنود الجيش وضباطه بقوا
يلقبونهم بالقوميسير ..

بالتيفوس بينما كانت الكتيبة في طريقها الى ستالينغراد .

فانتهره بابشنيكو قائلا :

ـ ماذا تعني ؟ هل تريدني ان انجب لك بواحد ؟! فالمعلم السياسي لسريتك الاولى يقوم بهذه الوظيفة الان !

أليس كذلك ؟

ـ نعم انه يقوم بها

بهذا اجاب سابروف بابشنيكو بلهجة تفيض بكل المرارة التي غمر بها هذا الموضوع نفسه لكن لم تصدر من بابشنيكو اية بادرة تشير الى انه قد فهم مغزى لهجة زميله بل انما قال :

ـ حسنا ! طالما هو يقوم بها فدعه يتابعها !

لم يكن سابروف يستلطف بابشنيكو لكنه كان يحترم فيه شجاعته الشخصية عميق احترام ، وعلى كل حال فان بابشنيكو هو أمر فوجه ، وهما خلال ساعة من الزمن سيخوضان المعركة جنبا الى جنب . ومع ان سابروف لم يكن في الواقع خائفا متهيبا الا انه احس بشعور اقوى من المعتاد يعصف به قبيل هذا الهجوم الليلي وكان يرغب في ان يسمع بضعة كلمات مشجعة من بابشنيكو لذلك سألته قائلا :

ـ اتفكر (أعتقد) ايها الرفيق المقدم بان الامور ستجري على مايرام ؟

ـ آتني لا افكر ! ولا اريد لك ايضا ان تفكر ! فلقد تلقينا اوامرنا ، وماذا نريد اكثر من ذلك ؟ اما الفكر والتفكير ، فابنا سنقوم بهما غدا بعد ان ننفذ الاوامر الصادرة الينا .

نطق بابشنيكو بهذه الكلمات بلهجته الجافة المألوفة ، فهو من اولئك الناس الذين لا يفهمون ابدا ما تعتلج به صدور رؤوسيه من اخاسيس ورغائب وفجأة شعر سابروف بان رفيقه لا يريد ان يستمع الى اي سوال اخر يوجهه اليه ، وعندما بلغ سابروف كتيبته وجد ان مراسله قد اقام مركزا لقيادة الكتيبة ، داخل خرائب احد المنازل ، وكان يتوجب على من يدخل اليه ان يرحف على يديه ورجليه ولكن عندما يصبح داخله يجده جافا نسبيا ويرى مصباحا يشع بضوء

باهت كليل ، وكان مراسل النقيب جنديا من سرية المسدسات الرشاشة وكان يدعى « ببطيرس » (تصغير بطرس) مع انه كان يتجاوز الثلاثين من العمر .

استدعى سابروف مسلنكوف والمعلم السياسي بارفنيوف الذي كان يقوم بوظيفة القوميسير السياسي المتغيب ، وجميع ضباط السرايا الثلاث ، وهم جوردنكو ، وهذا طويل القامة نحيلها مسترسل اللحية والشاربين ويشبه « تشاييف » ، وفنكوروف القصير ، وبوتابوف ، وهو ضابط قصير القامة ممثليء الجسم رابط الجأش وديع مسالم ارسل به حديثا من الاحتياطي في سيبيريا . وأمهل سابروف كلا من هؤلاء الضباط مدة نصف ساعة يختار خلالها كل ضابط من سرية ١٥ رجلا بارعا في اطلاق المسدسات الرشاشة والتسديد . ثم نشر امامهم خارطة وقال :

— امامنا هنا داخل هذا الحي ثلاث بنايات يستولي عليها الالمان ، وعلينا ان نسترجعها هذه الليلة .

وقد نطق بالجملة الاخيرة متريثا متأنيا وهو يضغط على كل كلمة منها ليؤكد معناها ثم قسم قواته الى ثلاث مجموعات ، فكان على جوردنكو ومجموعته ان يحتل البناية اليسرى من الحي ، اما اليمنى فعلى بارفنيوف نفسه ان يستولي عليها وان يهاجم مباشرة عبر الحي وكان الضباط يصغون اليه صامتين ثم التفت الى مسلنكوف وقال :

— اما انت فتشكل احتياطينا وعندما تبلغ خط النار الحالي تتوقف وتحشد جميع من لا يرافقنا فيه حتى الفجر ، وعليك ان تحشد الرجال على مقربة جد وثيقة منا وذلك كي تمد الينا يد العون حالما نطرد الالمان من البنايات . . هل فهمت يا مسلنكوف !

فأجاب مسلنكوف بصوت فيه رنة حزن وكآبة ، اذ اغتم وتكدر لجعلسه آمرا للاحتياطي في اول معركة ضخمة يخوض غمارها ، لكن لم يكن امامه الا ان يوافق ويقول :

— نعم ! فهمت !

قام سابروف خلال مهلة النصف ساعة بزيارة السرايا الثلاث لينقب عن اولئك الجنود الذين سبق لهم ان حاربوا الى جانبه في فورينيج ، فاهتدى اليهم وانتقامهم فردا فردا فهو يعرف بان عليه ان يصطحب في هجومه اكبر عدد

ممكن من المتمرسين في القتال ، وان عليه ان يستولي هذه الليلة على الاهداف المكلف بالاستيلاء عليها ، وهو ايضا يعرف بانه اذا ماطلع الصباح وهو لما يبلغ اهدافه بعد فان خسائره ستكون لاشك اشد وافدح من خسائره ليلا حتى ولو كانت هذه كثيرة وفيرة . وعندما كان سابروف يمر بالسرية الثانية تذكر فجأة ذلك الجندي المشوب الذي تحدث اليه في التنسكيا وقد خطر له خاطر يقول لاشك في ان هذا الرجل البالغ من عمره منتصفه ، وذا الشارين الكشين كسيان في احدى فترات حياته صيادا ماهرا ، وانه قد يبدع خلال القتال الليلي لذلك صاح مناديا :

« كونيوكوف ! »

فانتصب فجأة امامه الرجل ليصبح في اذنه « حاضر » فطلب سابروف الى « بوتابوف » ان يضم الرجل اليه .

التهنم العقريان من الساعة نصفها ، وبدأت السرايا سيرها بطيئا تحت مطر منهمر دفاق وفي شوارع مليئة بالانقاض تعبق اجواؤها بريح دخان حامز . وتقدم السرايا جنود الاقتحام الذين اختارهم سابروف فردا فردا وقاد هؤلاء ملازم اول اسود الشعر قصير القامة الحق بسابروف ويدعى « تزوف » الى الساحة الخلفية لبناية تقع على الشارع الذي كان يشكل هذه الليلة الخط الامامي بالنسبة لسابروف وجنوده . وكانت تقع قبالة هذا الشارع احدى الحارات الكبرى وقد اقتطعت منها بنايات ثلاث عارية تجاهد العين لتبصر بها حيث كانت تنتصب كظلال ضخمة في الظلمة وهي التي احتلها الالمان فبدت كجزر ثلاث في بحر واسع فسيح وكانت تقف في جانب قريب من الحي بقايا الفوج الذي تراجع نهارا ولقد لاقى قائد الفوج هذا مصرعه وكذلك قوميسيره ، وكان يقود الفوج الان ضابط برتبة نقيب وهو قائد احدى كتائبه ، واتضح لسابروف ان مرشده الملازم الاول هو رئيس اركان هذا الفوج ، وهكذا فان مهمته تكون بذلك قد انتهت ، لكن الملازم الاول عقب ان تحدث همسا الى امر فوجه عاد الى سابروف ليقول بانه يعرف البنائات التي على سابروف ان يحتلها حق المعرفة وانه يرغب في ان يصحبه اليها اذا لم يكن لديه من اعتراض على ذلك ، لم يكن لدى سابروف أي اعتراض على رغبة الملازم الاول ، بل على العكس من ذلك تماما فهو يرحب بغبطة تمازجه دهشة بالاستجابة الى رغبته وعندما اخس « تزوف » بدهشة سابروف بادره :

— طبعا سأرشدكم اليها ؟ فطالما استطعت ورفاقي ان نتدبر فيما مضى
امر تراجعنا منها الى هنا ، فاني لا شك اعرف طريق العودة اليها .

اشار سابروف الى المراكز التي يتوجب على المجموعات الثلاث ان تنطاق
اتهاجم منها . وقد اختار لنفسه القلب ، فهو اوفر الجميع رجالا لذلك كان
عليه ان يعبر الشارع الى الحي المكشوف من كل واق ما عدا فسقية كروية
الشكل لم يعد لها الان وجود الا على الخارطة . واستدعى سابروف قبل الهجوم
جوردنكو وبارفينوف ثانية اليه واخرج من جيبه علبة كانت تحتوي على اربع
سجائر ثمينة فأعطى كلا منهما سيجارة من السجائر الثمينة وتناول هو الثالثة
واحتفظ بالرابعة ليدخنها عقب انجاز مهمته . فجلسوا القرفصاء واشعلوا
سجائرهم تحت جوانب معاطفهم ثم غطوها براحتهم واخيرا انتصبوا جميعا
وقفا دون ان ينيس سابروف بينت شفة . فيماذا يتحدث اليهما ؟ يقول لهما
بان عليهما ان ينطلقا قداما ؟ انهما يعرفان هذا الامر ! ام يقول لهما بان عليهما
الا يخافا الموت ؟ انهما سيبقيان خائفين خوفه هو تماما ! ام يقول لهما بان الاستيلاء
على هذه البنايات الثلاث ضرورية ، وضرورة ملحة ؟ لكنه اذا لم يكن بالضرورة ،
اكان يرسل احد الناس بأي أمرىء في هذا الليل الجهنمي الى المجهول والموت ؟
طبعا ان الاستيلاء عليها لضرورة ، وضرورة ملحة عجول ، لكنه استعاض عن
كل هذه الكلمات بان احتضن بساعديه القويين كلا من جوردنكو الطويل الناحل
وبارفينوف القصير وعصرهما الى صدره ثم أخلى سبيلهما صامتا هادئا . وعندما
ابتاعهما الظلام وجد سابروف ان خواطره لاتتجه الى شخصه بل انما تتجه اليهما
ويتساءل عما اذا كان سيقدر له ان يراها ثانية ، اما اذا كانا هما سيريانه
ثانية فان هذه الفكرة لم تراود ذهنه ابدا .

وعقب دقيقة من ذهاب رفيقيه تقدم بوحده مسافة في الحي تتراوح بين
الخمسين والستين خطوة ، وقد قطع هذه المسافة وهو يحبس أنفاسه كأنه
كان يخشى ان يسمع الالمان نفسه ، وفجأة دوت شحنة من العيارات النارية ،
وكانت العيارات الاولى منها عيارات كشافة تتطاير زائفة منحرفة في أجواء
الحي ، وإعقبها انفجاران متتاليان لصاروخين كشافين أضاعا لمدة ثوان قليلة قسما
من الحي وأنارا ظلال الفسقية السوداء امامه وكشفا جنوده يسرة منه ويمينا ،
فانسدحوا جميعهم بقوة مؤلة على الارض المرصوفة وذلك حالما ابصروا هذا الوميض
غير المرتقب ، لكن سرعان ما انتصب سابروف ثانية على قدميه وتقدم اماما ،

وسمع مدافع المورتر الروسية ترد من ورائه على الالمان واخذت مدافع « مكسيم » تطلق بقنابلها ، وغمرت السماء فوق رؤوسهم الاعيرة الكشافة بضياء جعل سابروف يعتقد فجأة بان بعضها يصطدم ببعض في الهواء . وابتداء من هذه اللحظة أمسى كل من الزمان والحياة يقاسان فقط بالامتاز . فكان سابروف ينتصب على قدميه المرة تلو الاخرى وينهض رجاله ويعدو بضعة خطوات ثم ينبطح ثانية على الارض المرصوفة ، لكن سرعان ما أخذت مدافع المورتر الالمانية باطلاق نيرانها وكانت قنابلها تنفجر اولا امامهم ومن ثم تعود لتنفجر خلفهم ، وكانت حينئذ تشق الاخاديد وحينئذ اخر تردمها ، وكان المطر قد كف ، غير انه عاد لينهمر من جديد ، وكان هزيم الرعد يخالط دوي انفجارات القنابل ، وانفجرت قنبلة على مقربة جد وثيقة من سابروف فانكفأ على وجهه ارضا وأذى نفسه اذى مؤلما بالغا وعندما انهض جسده عقب بضعة من ثانية وجد نفسه يستمسك باحدى يديه بشيء ما امامه ، وقد الفاه على وميض البرق انه الفسقية ، ووجد انه يقبض براحته الاخرى على شظية صغيرة من تمثال لطفل ، فلقد اطارت القنبلة برأس التمثال وبجلده ، وكان سابروف يتعلق برجلي التمثال الحجريتين ، لكن هذا المتراس الموقت المائل في الفسقية قد دل على انه يشكل عقبة غير منتظرة في طريقهم الى اهدافهم . ومع ان البقاء في هذا المتراس كان رهيبا مرغبا ، الا ان عبور مئة المتر التي تفصلهم عن سور البناية كان أشد رهبة ورعبا ، فبدأ ان جميع الجنود لا يريدون ان يغادروا هذا الملجأ ، اذ انهم بقوا منبطحين حول قاعدة الفسقية ، لا يفكر احد منهم بالتقدم خطوة واحدة الى الامام ، وهذا مما اضطر سابروف ان يزحف تارة الى الامام واخرى الى الخلف كي يجبر رجاله ورائه جرا ، وقد اضطرتهم الرشاشات ان يبقوا مسمرين الى الارض ، لكن الحظ حالفهم فلم تنزل بهم حتى الان اية اصابة . وفجأة سمع سابروف صوتا ينبعث بالقرب منه ويطلبه بالاصغاء ، وعندما انبطح سابروف على الارض ثانية ، عاد الصوت ليكرر قائلا :

— اصغ الى تلك الجلبة !

وعرف سابروف في الصوت شخص كونيوكوف فادار رأسه دون ان يرفع بعنقه وسأله :

— هل خالنا في هذه الحرب اسوأ من حالكم في تلك الحرب ؟
فاجابه كونيوكوف :

— كلا ! انها ليست باسوا من حالنا في الحرب العالمية الاولى ، ولكن هل سنصادف اسلاكاً شائكة هناك ؟

— الخارطة تقول لا !

— اذن فوضعنا الان لافضل الف مرة من وضعنا في تلك الحرب ، لقد كان الالمان يومذاك يحيطون مراكزهم باثني عشر حاجزا من الاسلاك الشائكة ، وكنا نقطع فيها ونقطع لكننا كنا دائما نجد امامنا حواجز اخرى منها .

قال هذا كونيوكوف بصوت هاديء كأنه يعد نفسه للاسترسال في رواية قصة طويلة ، ولكن قنبلة صخابة انقضت تلك اللحظة فاحتضن كلاهما الارض ، وصاح سابروف بجنوده ان تقدموا وذلك حينما انحرف رشاش الماني كان يطلق نيرانه اطلاقاً أعمى ، ليسدد عياراته الى مكان ما يقع على ميسرتهم ، فاستجاب الجنود لاوامر النقيب وركضوا بضعة خطوات الى الامام ثم انبطحوا ارضا ، وهكذا دواليك طيلة خمس دقائق من الزمن واحس سابروف فجأة بشعور هو مزيج من الرعب والارتياح اذ تحقق من انه قد قام بعمله وفق ما امل واراد ، فلقى ركن الالمان عليه ضرباتهم الشديدة ، وهذا مما يتيح لجروودنكو وبارفينوف ان يتدبرا امريهما فيتسللا من خلال المهاوي والساحات الخلفية الى البنائيتين الواقعتين على جانبي الحي . وكان مما لا شك فيه ان كل شيء سيجري على ما يراد له لولا هذا الفيض من الضياء الابيض والاصفر والاخضر المرعب الدائم الدفق ، وعندما بلغ سابروف نقطة تبعد خمسة عشر مترا عن هدفه ، لم يعد بحاجة الى ان يجرأيا من جنوده معه ، فعقب ان انتظروا انتهاء أحد الرشاشات الالمانية من ثرثرته اندفعوا كالصاعقة نحو سور الساحة الذي اصبح الان بمتناول يدهم اذ وجدوا فيه ملجأ وملاداً ، فهم لا يهتمون الان اكانت تلك الساحة تعج بالالمان او العفاريت او الشياطين ، فانها لاشك لاسعد حالا واقل رعباً من ذاك الحي العاري المكشوف الذي كان عليهم ان يجرؤا فيه انفسهم جراً ، وتلبستهم رغبة من تلك الرغبات التي تزيد ضراوة على ضراوة في نفس اي انسان مهاجم يقترب من نهاية المسافة التي تفصله عن هدفه ، فأحسوا دون ماوعي بانهم يرغبون في الاستيلاء على شيء ما بالحرا ب ويتوقون الى مد ايديهم ليتحسسوا جندياً ألمانيا ، وعندما بلغ سابروف جدار البناية ألقى ان نافذة الطابق الاول شاهقة الارتفاع فتقدم منه مراسله « بطيرس » فقفز الى كتفه وأمسك سابروف باحدى يديه بافريز النافذة بيده الاخرى ، وبكل قواه ، قنبلة ثقيلة من القنابل

المضادة للدبابات ، من خلال النافذة الى الداخل ثم قفز ثانية الى السباحة ، ودوى اثر ذلك انفجار عنيف مروع ، فعاد بطيرس ليرفع سباروف مرة اخرى الى النافذة وعندما بلغها مد يده الى بطيرس فأمسك بها وارتفع اليه ، ثم مد بطيرس يده الى جندي اخر فحذا هذا حذوه ، فانزلق الثلاثة من النافذة الى داخل المنزل وما كاد سباروف يصبح في الداخل حتى قام بتطبيق ما تعلمه من الالمان فاطلق من مسدسه الرشاش الذي شد عقبه الى بطنه شحنة كاملة من العيارات النارية وجاء اطلاقه لها دونما تهديف وعلى شكل مروحة وذلك كضامن للسلامة وتأمين ، وثرأى الى اذني سباروف من داخل الغرف اتين وتأوه ، لكن سباروف انطلق ليتحسس دربه وعندما وصل الباب ركله برجله ثم اندفع الى ممر المنزل والى الممر اعمى لا نوافذ له ، يشع من على طرفي جانبيه ، من ايسر وايمن ، مصباحان صغيران لم يطفئهما الالمان ، وفجأة انطلق عدد من الرجال يعدون من باب يقع بعيدا تحت احر طرفي الممر ، فتحقق ، او بالاحرى خالج سباروف حس فريزي بانهم لا شك الالمان ، فاتحنى واطلق شحنة اخرى من مسدسه الرشاش من خلال الثلمة في الباب ، فتساقط بعض الرجال الهاربين ، واندفع احد هؤلاء بخطى متعثرة يلوح بيديه حتى بلغ سباروف فانهار طريقا عند قدميه ، وكان اخر يزوغ من حائط الى حائط ، واخيرا قفز متخطيا سباروف ، لكنه اضطدم بشخص صاح بصوت وحشي باللغة الروسية قائلا :

— ها ! لقد ارديته !

فرد سباروف على الصوت :

— اتبعني يا بطيرس !

— تلاجم الروس والالمان والتحموا ، فكانوا احيانا يغرسون فوهات مسدساتهم بعضهم بصدور بغض قبل ان يطلقوها ، واخرى يثامسون بالايدي ، وغيرها يتضاربون باعقاب المسدسات ، وطورا يلقون القنابل ، وتارة يعاودون اطلاق النار ، ولقد اتضح من الركض والضوضاء والحيرة ، ومن طريقة تدحرج الالمان من الطابق الى الطابق الذي تحته ، ومن ثم الى ما تحته ايضا ، ان الالمان مدعورون مرعبون ، وبهذا تحقق لحلم الجنود الروس المرابطين في ساحة البناية ، اذ هاجموا الالمان بحرابهم وبأيديهم ، وانتقل القتال بصورة تدريجية الى الساحة ، ثم توقف ، فالالمان الان بين قتيل وهارب ومختبيء ، لكن مدافع المورتز الالمانية التي نصبت في الشارع الاخر اخذت تقصف البناية ، وهذا

مما دل على أن البناية قد عادت ملكاً لنا .

بدأت تلوح تباشير الفجر في الافق وارسل سباروف بنجابين الى جرودنكو وبارقنوف ، وقد تبين لسباروف من تهديف الالمان وتسديدهم لنيرانهم ، ومن مراكز أسلحتهم ، ان جرودنكو وبارقنوف ، قد أنجزا هما ايضا مهمتيهما واستوليا على البنائتين الواقعتين على جانبي الشارع من ايسر وايمن ، وأخيرا عندما انتشع الظلام وغمر الضوء المدينة اطل الملازم الاول « تزوف » وهو يعرج وكان يسير خلفه ثلاثة من جنود الجيش الاحمر وهم يسوقون امامهم خمسة من الالمان ربطت ايديهم خلف ظهورهم . وبادر « تزوف » سباروف قائلا :

— ها هم ! ماذا تعتقد ؟ . . لقد عثرنا عليهم في غرفة الرجل ، لقد تسللوا الى داخل الرجل نفسه ، نعم داخل الرجل . . ؟!

كان صوت « تزوف » وهو يروي لسباروف واقعة اسره لهؤلاء الجنود يفضح دهشته من دهاء الالمان ومخائلتهم للذين لا يخفيان على الروس ، لذلك اخذ يكرر روايته فرحا مغتبطا اذ انه تمكن بالرغم من المراوغة المطبوع عليها الجندي الالماني من ان يأسر هؤلاء ، والحق ان غبطة سباروف لم تكن لتقل عن غبطة « تزوف » فهو فرح اذ يراه لا يزال حيا يرزق ومغتبط باسره للالمان ، لكن فجأة ثنى التعب ساقيه فجلس على اقرب كرسي اليه وهو يخاطب « تزوف » قائلا :

— احقا تعني انهم كانوا داخل الرجل ؟ فانت لا شك لا تعنيه ؟؟

فكرر « تزوف » هذه الجملة للمرة الثالثة مزهوا مختالا :

— نعم داخل الرجل !

— هل تنوي العودة الى فوجك ، والى مركز قيادتك الخاص ؟

— طبعا !

— اذن خذ بعض الحرس لحراسة هؤلاء الاسرى وسلمهم الى السلطات المختصة !

فاجاب تزوف فرحا :

— لا مانع من اصطحاب الاسرى ، لكنني لست بحاجة الى حرس ، فهؤلاء

لن يفروا مني !

— هل انت واثق من البلوغ بهم حيث تقصد ؟

— طبعاً انني لواثق ، ولكن هل تعرف موقعك هنا تقريباً ؟

— اعرفه !

— اذن سأنصرف لكنني لن اودعك فسأعود لزيارتك فأجابه سباروف باسماء:

— على الرحب والسعة ، وسأعثر لنفسي على شقة في هذه البناية .

— حسناً تفعل !

وقبل ان يستدير « تزوف » لينصرف استلذذ قائلاً :

— لكن فلتكن شقتك في الطابق الارضي ، فالشقق في الطوابق العليا معرضة دائماً لتيارات الهواء ، والالمان اذا ما شاهدوك في الطابق الاول فانهم سيدمرون الجدران والمنافذ ، ولتكن واثقاً من حقيقة ما اقول .

اختار سباروف من غرفة في الطابق الارضي مركزاً مؤقتاً لقيادة كتيبته، وكانت هذه الغرفة رحبة فسيحة مضيافة للشمس ونورها ، وبينما كان يجلس ويفكر بما يتوجب عليه عمله دخل عليه « كونيوكوف » وهو يسوق امامه اسيراً المانيا احمر الشعر جاوز منتصف عمره او كاد ، وبادر سباروف قائلاً :

— لقد امسكت به ايها الرفيق النقيب ! لقد امسكت به انظر ! وها انني ادفع به اليك !

كانت ترسم على وجه كونيوكوف « خيلاء الفاتح وهو يتحدث الى النقيب ، وكان « كتزوف » قد ربط ساعدي الاسير وراء ظهره ، لكنه كان في الوقت نفسه يربت بود وبصورة مستمرة على كتف الاسير ، فهذا الالماني هو غنيمته ، و « كونيوكوف » يعامله كأنه ملك خاص به ، وقد لاحظ سباروف ان الاسير رقيب اول فسأله بضعة أسئلة بلغة المانية عرجاء متعثرة فاجاب الاسير بصوت مبجوح ، لكن كونيوكوف عاد ليقاطع مثني وثلاث ويسأل :

— ما الذي يقوله ؟ ما الذي يقوله ؟

— انه يقول كل ما يتوجب عليه الاجابة به !

— لكن صوته قد بح فجأة ، وقد لا يستعيده قبل مضي اسبوعين او شهر ، وذلك لانني ضغطت على عنقه قليلا . .

كان كونيوكوف يروي هذه الواقعة بصوت يشوبه بعض دهشة وتقاطعه بعض لمحات اعتداد كان يرمق بها الاسير وبضع اشارات من يديه لا تزال تتلطف الى المعركة ، اما سباروف فكان يوزع نظراته بين الاسير وكونيوكوف ، واخيرا تأمل في كونيوكوف وسأله :

— اية رتبة بلغت في الجيش السابق ؟

فأجاب كونيوكوف :

— رتبة رقيب !

— حسنا ! انه رقيب مثلك !

فتمتم كونيوكوف بمرارة وخيبة امل :

— يا للمعجب ! لقد اعتقدت بانه عقيد !

— عقيد ؟! ولماذا ؟

— انظر كم من الخطوط تزين كتفيه ! لقد ظننته عقيدا ، وقلت في نفسي فلاحسن معاملته ! ولكن انظر الآن ما هو ؟؟ تبا له ! لو كنت اعرف بحقيقته لكنت تابعت ضغطي على عنقه !

ساد نوع من الهدوء والنظام تدريجيا المنطقة التي اكتسبت ، وبلغ عدد الاسرى احد عشر رجلا سجنوا جميعا داخل المخزن في القبو ، ومُد خط هاتفي بين مركز سباروف ومركز جورندوتكو ، اما مسلنكوف ، واعتمادا على انباء النجاين فانه وبقية الكتيبة في طريقه اليه . واحتلت زمر المدافع الرشاشة والمسدسات الرشاشة مراكزها على نوافذ الطابق الارضي ، عقب ان حصنت هذه النوافذ بالحجارة والاثاث ، وبكل ما وقعت ايديها عليه ، وكان رجال مدافع الموزتر يحفرون وراء الحائط حيث اشار سباروف خنادق لهم ، اما اقامة مطبخ الميدان قبل حلول ليل تال ، فانها فكرة غير واردة اطلاقا ، لذلك أمر سباروف جنوده ان يأخذوا وجباتهم من ميرة الطواريء ، وكان احد الراصدين على السطح المحروق يخبر بين فينة واخرى بتحركات الالمان ، اما جوردينكو

فانه اعلم سباروف هاتقيا بان كل شيء هاديء ومنتظم في قطاعه ، وانه قد
أسر أربعة من الالمان ، وانه يحصن الآن مراكزه انتظارا لتلقي اوامر اخرى ، لكن
سباروف اعلمه بان هناك امرا واحدا منتظرا ، وهو ان يحصن موقعه باسرع
ما يمكنه .

وعندما انتهى حديث جوردينكو ورئيسه ، رن الهاتف من جديد فتناول
سباروف السماعة واصغى الى صوت غض رهيف يتهادي اليه من مركز
« برفونوف » ويقول :

— انني الم لازم « جرجوريف »

— اين برفونوف ؟

— انه لا يستطيع ان يتحدث بالهاتف !

— لماذا لا يستطيع ؟

— انه جريح !

فالقى سباروف بالسماعة ، واطل في تلك اللحظة مسلكوف ، ملهوفاً
لكنه فرح سعيد ، وبادر رئيسه وهو يرى حافة سزوالة التي مزقتها الرصاص
ويقول :

انظر على ماذا حصلت !

فابتسم سباروف واجاب :

— اذا كان هذا هو الذي يسعدك ، فاني لاراهن مراهنه مضمونة على ان
السعادة ستغمرك في هذا الموقع بفيض دفاق ، وعلى كل حال فاني ارى ان
لديك كثيرا من الفرص لاصلاح بزتلك هنا في ستالينغراد، ولكن هل جئت بالرجال؟

— نعم جئت بهم جميعا . . .

— ودونما خسائر كما آمل !

— ثلاثة منهم فقط اصابوا بجراح

فأجابه سباروف بصوت حزين هاديء :

— هذا امر لا يعتد به او يؤبه له ، فانا فقدت يا صديقي عشرين قتيلا ،

انتظرنى هنا فسأعود اليك سريعا .

خرج سباروف من الغرفة مصطحبا « بطرس » وانحدرا في الممر يمينا ثم أنزلقا من ثغرة في الحائط وهما يتوقيان بشجيرات صغيرة تافهة ، وعلى ما يبدو ان الالمان لم يلحظوها في بادئ الامر ، اذ تطاير فوق راسيهما عدد جد قليل من عيارات اعتسافية ، واخيرا بلغا مركز « بورفونوف » فدخلوا غرفته وشاهدا جرجوريف يجلس الى الهاتف « وبوربونوف » يضطجع أرضا ، وقد وسد رأسه بمزودتين عسكريتين ، بمزودته ومزودة جندي آخر ، وكانت دملؤه تنزف بغزارة ، فلقد مزقت احدي الشظايا معدته شرا ممزقا ، لذلك لم يستطع عندما دخل عليه سباروف الا ان يتطلع اليه بوجه ترتسم عليه امائر الاسى لكنه لم ينبس ببنت شفة ، فرثى سباروف لحاله ، كما اعتاد ان يرثي خاصة لحال اولئك الذين يخرون صرعى في اول معركة لهم ، فسباروف وفق ما يعرفه عن « بورفونوف » ان هذا الاخير كان منذ بداية الحرب عاملا سياسيا في الجيش المحارب على الجبهة الغربية . وهو رجل قصير القامة ناحل الجسد ، ذو وجه صريح وعينين بنيتين لطيفتين ، وهو يجهل كل الجهل بتدبير الامور او اصدار الاوامر او انتهاز اي انسان حوله ، لكنه الآن يسلك سلوك الشجاع ولا ينبس بكلمة واحدة ، بينما هو يعاني الآن سكرات الموت ، لذلك أحس سباروف برغبة في الاقتراب منه وفي التحدث اليه باحسن ما يسعفه به بيانه من كلمات . فحذق في جرحه الفاجر المرعب والذي لم يكن قد ضمد بعد ، وخيل اليه انه من الافضل « لبوربونوف » الا تكون له بعض قوة تمكنه من الارتفاع برأسه من على وبادته المرتجلة ليتأمل جرحه . فأحنى سباروف عليه وجلس القرفصاء واخذ يتطلع في وجهه ثم مسح براحته شعر الجريح المبلل والمتشابك وقبيل :

— كيف حالك ، وبم تحس يا بارفينتش ؟

لقد بدا ان « باربونوف » يرهب من ان يتكلم اذ يضطر عندئذ ان يتخلى عن كظم أسنانه ، ويخاف اذا ما فرج عنها ان يعلو صوته الما وشكوى ، لذلك فتح عينيه ثم اغلقهما ثانية كأنه يريد ان يقول :

— ان جرحي طفيف لا يؤبه له

ادرك سباروف ان « بوربونوف » في النزاع الاخير ، وخطر لسباروف

خاطر هو مزيج تقاسمه الفكر والخيال ، لكنه كان خاطرا تقيا صافيا واضحا ،
اذ رأي بعيني خاطره كيف كان هذا الرجل القصير القامة يعدو منذ فترة
جد وجيزة في طبيعة المهاجمين دون ان ينتهر احدا ودون ان ينبس ببنت شفة،
ولا شك ، لا بل فوق الشك ، انه كان يندفع نحو الالمان دون ان يحني ظهره،
ومن المحتمل انه لم يكن يرغب ابدا في الاحديداب اذ انه كان قصير القامة على
كل حال . لكن سباروف لم يجد اخيرا الا ان يكرر هذه الكلمات الغبية ، لكن
الودودة ، وهو يحنو على بورفونوف ويقبل شفتيه المضبوطتين ويقول :

— ستتحسن حالتك يا بارفينتش !! ستتحسن حالتك يا بارفينتش !

ومع تباشير الفجر ، وعقب هدوء عاش ساعتين ، نشبت معركة قدر لها ان تستمر اياما اربعة ، وقد افتتحت الطائرات الالمانية المعركة واصيب سباروف بجرح طفيف كان جرحه الخامس منذ ابتداء الحرب . وكان القصف الجوي طويلا في مدته لا يرحم ، واشتركت الطائرات الالمانية من طراز يونكر ٨٨ مع اخواتها من طراز ٨٧ في قصف مراكز كتيبة سباروف ، وكانت هذه الطائرات هي تلك الطائرات المنقضة ذات القنابل الزعاقية التي استأثرت بحديث الناس اثناء غزو الالمان لفرنسا . والواقع انه لم تكن هناك قنابل زعاقية ، بل ان كل ما في الامر هو ان الالمان قدركبوا على جناحي كل طائرة جهازين يرسلان بزعيق مرعب كلما انقضت الطائرة على هدفها ، ولم يكن هذا باختراع بارع ماهر ، بل انما كان تطويرا لآلة الضوضاء التي تتركب على طائرات الاطفال . ولم يكن سباروف الذي اعتاد على مثل هذه الطائرات ، او اكثرية جنوده ، الذين يسمعون الان زعيقها لأول مرة ، بالغى الرعب من هذه الطائرات واجهزتها . اذ كانوا يقولون كلما رفعوا برؤوسهم علاء: فلتعو ما طاب لها العواء ! وقد ذهل سباروف من تبدل حال « كونيوكوف » المفاجيء ، اذ رآه الان جبانا رعديدًا ينبطح ارضا امام الغارات ، وهو الذي حارب بشجاعة خارقة طيلة الليل فاتجه نحو وهو يصيح به :

كونيوكوف ! كونيوكوف !

فرغ كونيوكوف راسه حذرا وراى النقيب ثم قفز فجأة وامسك بكتفي سباروف وهو يصيح بصوت غير طبيعي :

— انسدح ! انبطح !

لكن سباروف بعد ان تخلص من ساعدي كونيوكوف بصعوبة ، جلس الى جانبه وبادره سائلا :

— ماذا تعني بـ (انبطح) ؟

— انبطح !

قالها كونيوكوف وهو يحاول ثانية ان يطرح النقيب أرضا ، فادرك سباروف ان الانضباط الاصيل وعادة الجندي على حراسة رئيسه ، هما وحدهما اللذان يستطيعان ان يرغبوا كونيوكوف المرعوب على ان يقفز من الارض ويمسك به ليبطحه الى جانبه فسأله سباروف بهدوء وبساطة وفهم :

— أتخاف هذا ؟

فأجابه « كونيوكوف » بمثل بساطته وصراحته :

— آه ! انه حقا لمربع ! انه لفأل سيء !

— لكن هل تريد ان تبقى منبطحا هنا طيلة الوقت ؟

— وفق ما تأمرني ! انني طوع امرك ايها الرفيق النقيب !

— حسنا اذن ! فان امري لك ان تابع انبطاحك ولتعتد عليه ! لكن لماذا تبدد وقتك ؟ فعندما تنقض الطائرات بالقنابل انبطح ، وعندما تغادرك قف !

— لكنه والحق لمربع ايها الرفيق النقيب ! لا تعتقد بانني لن أحتمله ! لكنه يربعني حتى الدهول !

لقد كانت صراحة كونيوكوف هذه هي التي اقنعت سباروف بأنه سيحتمل غارات الطائرات وزعيقها المرعب ، وأنه سيعتاد عليه ، فلقد كانت تلك السنوات من الحرب الاولى التي خاض كونيوكوف كل معاركها ، وتسلق كل حواجزها من الاسلاك الشائكة التي كان الحاجز منها يبلغ اثني عشر صفحا في كفة واحدة وكانت غارات هذه الطائرات الزعاقا التي لم يسبق له ان اختبارها في كفة أخرى ، وهو لذلك لا شك سيعتادها ويألفها ، وقبيل الظهر اتصل بابشنكو بسباروف هاتفيا وقال :

— انني لا أستطيع ان آتي اليك الآن ، فعلي ان اقوم بزيارة قطاع اخر،

ولكن من المحتمل ان يفد عليك « الرئيس » ..

ثم انهى بابشنكو محادثته الهاتفية قائلا :

— فاحترس !

كان « الرئيس » في الغرفة هو العقيد بروتسنكو ، وكان مفهوم كلمة احترس ان على سباروف ان يبذل قصارى جهده كي لا يسمح « للرئيس » بان يزور اشد المواقع خطرا والتي قد يرغب في زيارتها ، وفجأة دخل بروتسنكو على سباروف وهو يصطحب مرافقه وجنديا من جنود المسدسات الرشاشة وعقب ان اطلعه سباروف على الحال سأله بروتسنكو كعادته :

— كيف حالك يا الكسي ايفانوفيتش؟ ثم مد اليه بيده اليسرى وذلك لان يده اليمنى كانت عقب الاصابة التي نزلت بها عاجزة عن العمل لهذا كان يحرك اصابعه دائما وهو يتحدث كي يساعد الدم على القيام بدورته فيها وذلك تنفيذاً لنصائح الاطباء وقد اجابه سباروف على سؤاله وبروتسنكو يجول في الغرفة ويحرق في سقفها :

— جيدة ! انها جيدة !

ثم عاد بروتسنكو ليقول بان فرتيز(١) ، ونطق هذه الكلمة كما اعتاد دائما ان ينطق بها ، اي بلهجة اوكرانية صميمية ، ان فرتيز سيحتاج الى خمماية كيلوغرام ، ان عليه ان يبذل على الاقل مثل هذه الكمية اذا كان حقاً لا يحبك ، اما اذا لم يشأ ان يبذلها فانك ستكون على احسن حال !

خرج سباروف برفقة بروتسنكو وأخذوا يتجولان حول اعشاش المدافع الرشاشة ، ثم اتجها الى الحائط الذي خندقت وراءه زمر مدافع الموتر فاخذ بروتسنكو يتفحص بعين ناقدة الخنادق الضحلة ، ثم انطلق يتحدث بصوت عال كانه لم يكن يعلم بان جنود مدفعية الموتر على مقربة منه اذ قال :

— يا للروس من امة عجيبة!

من هم الذين يقتلوننا في هذه الحرب يا الكسي ايفانوفيتش ؟ انك لا شك ستجيبني انهم الالمان ، وانا اثني على هذا القول ، لكن الالمان يقتلون اثنين من كل ثلاثة من قتلانا ، اما الثالث فانما يقتله الكسل .

قال هذا والتفت فجأة الى الجنود وسأل الرقيب الواقف الي جانبه :

— هل سمعت بالطائر الافريقي ، النعامة ؟

(١) اسم يطلق على الرجل الالمني بصورة عامة

ـ نعم

ـ هل تعرف لماذا تشبه انت النعامة ؟ كلا لا تعرف ، وذلك لانك انت ايضا تحاول ان تخفي نفسك بواسطة اخفاء راسك ، لكنك تترك عجزك مكشوفاً وتعتقد مع هذا بانك مخفف عن العيون .

وفجأة صاح بصوت خشن :

ـ انبطح أرضاً !

ـ ما هذا ؟ سأل الرقيب

فاجابه بروتسنكو :

ـ انها قبلة ! انبطح في خندقك طالما لا تزال حياً !

فقفز الرقيب الى الخندق ، وقد وجده ضحلاً ضيقاً كما قال آمر الفرقة ولهذا بادره بروتسنكو قائلاً :

ـ وهكذا ترى ان راسك مخفف تماماً ، لكنهم كان باستطاعتهم ان يمزقوا ردفك ، ويمقدورك ان تعتبره الان ممزقاً !

ثم صاح به بخشونة وقال :

ـ قف !!

فانتصب الرقيب على قدميه مبتسماً ابتسامة حائر مرتبك ، غير ان آمر الفرقة التفت الى سباروف وقال :

ـ لتصدر اوامرك الآن !

وقال هذا واستدار ثم انطلق ليتابع جولته ، اما سباروف فبعد ان اصدر اوامره الى جنود الموتر بتعميق الخنادق ، انطلق يعدو ليلحق ببروتسنكو . وكان قد اقيم بالقرب من السور الحجري عش لدفع رشاش ربض فيه جنديان التصقا بالسور التصاقاً جدياً وثيقاً أصبحت معه فوهة الرشاش مسددة الى العلاء ، فتقدم نحوهما بروتسنكو واضطجع وراء الرشاش وفحص منظاره ثم انتصب واقفاً على قدميه ونفض غبار الأجر عن ركبتيه والتفت الى رقيب متقدم في العمر نخر الجدري وجهه وسأله :

– هل انت قناص ؟

فأجابه الرقيب بلهجة مهلبة يقتضيها حديث قصير مع الضابط الأمر :

– نعم ، بين حين وآخر ، ايها الرفيق العقيد .

– انني ارى هذا ، فأنت قناص تريد صيد البط بفوهة الرشاش المسددة الى العلاء ، ولكن من المؤسف ان الالمان لا يطرون بل انما يمشون على الارض ، ولولا ذلك لاضطرت ان اقر لك بان تسديداك لدفعك الرشاش تسديد رائع .

ثم انطلق بروتسنكو ليتابع جولاته بخطوات متوانية كالمعتاد ، اما الرقيب فالتفت وراءه مرتبكا ثم استدار لينحي باللائمة على الجندي ويقول :

– ألم اقل لك من قبل بان فوهة المدفع مسددة الى العلاء ؟ لماذا قمت بتسديدها على هذه الصورة ؟

فحاول الجندي ان يبرر مسلكه اذ قال :

– لكنك شاركتني عملي ايضا ، فانا لم اقم الا بما ..

– لا بأس ! فلتنس ما قلته ! لكن من مهام مساعدي ان يشاركني في اختيار الموقع ايضا ..

لم يستمع سباروف الى بقية النقاش بين الرقيب والجندي اذ كان عليه ان يلحق ببروتسنكو الذي كان يحرك اصابع يده الجريحة وهو يسير كأنه يوقت نغما يختزنه ذهنه ، وقد خاطب سباروف بصوت عال دون ان يلتفت اليه ، وهذا مما يدل على انه في حالة نفسية غاضبة وقال :

– على ما يبدو لي ان من المتوجب على آمر الفرقة ان يعلم الجنود متى يسددوا مدافعهم الرشاشة الى العلاء او الى الامام . حقا ان هذا لامر رائع . وأظن ان كل دراستي في الاكاديمية العسكرية كانت ترمي الى اتقان هذا ... متى ستتعلم ان تخجل ؟

ثم التفت غاضبا الى سباروف وصاح به :

– كيف استطيع ان اعلمك الخجل ؟

لكن سباروف بقي صامتا ، فالعقيد مجق ومصيب ، وهو ليس عنده ما

يجيب به حتى ولو كانت الانظمة تسمح له بذلك ، الا ان امر الفرقة استرسل
في تأنيبه قائلا :

— عندما لا يضطر امر الفرقة ان يشرف على تسديد الرشاشات وعندما
تتعلم الخجل حينذاك نستطيع ان نكسب الحرب ، اما قبل ان يتم ما ذكرت
فاننا لا شك خاسرون ، وانت نفسك تدرك هذا الواقع ايضا !

ما كاد بروتسنكو وسباروف يتدبران امر عودتهما الى مركز قيادة الكتيبة
حتى بدأت المدفعية والطائرات الالمانية تمهد للهجوم والتفت امر الفرقة الى
سباروف وقال :

— انك ستعتمد لا شك ما قلت ، لكن عليك ان تعلم جنودك ليلا نهارا ،
عليك ان تعلمهم . وذلك لانك اذا لم تدرب الجندي اليوم فانه سيسارع بنفسه
الى مصرعه غدا ، وهو لن يقتل فقط ، فالقتل هو دستور الحرب ، بل انما
سيقتل رخيصة وبغباء ، وهذا هو الحزن في الامر . . اين اقمنا نقطة مراقبتك؟

— انها في الطابق الرابع .

— حسنا ! اصعد اليها وانظر ماذا يدور ، وقل لجنودك ان يقدموا لي في
هذا الاثناء شيئا آكله .

قبل ان يغادر سباروف الغرفة همس بأذن « بطيرس » طالبا منه ان يطعم
العقيد ، ثم صعد الى الطابق الرابع ونفذ من نافذة فرنسية الطراز الى شرفة
محروقة استطاع منها ان يرى كل مايجري امامه ، فشهد في الشارع المجاور
الالمان يتراكمون من منزل الى منزل ومن سياج الى سياج ورأى القنابل تضرب
الارض فتنتصب اثرها اعمدة من غبار تتسامى شاهقة امام البناية التي يحتلها،
ورأى غيرها تنقض مرعدة على جدران البناية فترتجف هذه هلعة كأن موجة
عرمة جبارة عملت فيها لطما وصفعا . ولاحظ سباروف ان النيران الشديدة
المسددة الى البناية تنطلق من اليمين حيث كان مسلنكوف قد حل آمرا للسرية
محل بورفونوف لذلك انحدر السلم مسرعا ودخل غرفته واتصل بالهاتف
بمسلكوف ثم بجوردنكو منذرا اياهما بالهجوم الالمانى المرتقب ، وقد اجابيه
كلاهما بانهما قد لاحظا الشيء نفسه وانهما مستعدان للقتال . اما بروتسنكو
الذي كان لا يحب ان يتدخل في تدابير مرؤوسيه الا في حالات الضرورة القصوى
فانه كان يجلس صامتا ويأكل بعض البسكويت والتفاح الجافة . وعندما بدأ

الالمان اخيرا هجومهم وقبل ان تهدأ ضوضاء مدافع المورتير وعربدتها صعد بروتسنكو ، بالرغم من معارضة سابروف الشديدة ، الى مركز المراقبة ، وبقي فيه لمدة ساعة تقريبا ، وكان سابروف طيلة هذه الساعة منفصلا اذ أنه كان يريد لبروتسنكو ان ينحدر منه الى اي مركز آخر . لذلك عندما اخترقت إحدى القنابل الثقيلة الجدار الحجري وانفجرت في غرفة من غرف البناية وتطايرت اثر انفجارها من ثغرة في الحائط شظايا الآجر والملاط أمسك سابروف بكتف العقيد وحاول ان ينزله بالقوة من المنظار ، لكن بروتسنكو تحرر من قبضة سابروف ، وبدلا من ان يوبخه بوصفه ضابطا أعلى منه رتبة على عمله كما كان منتظرا في مثل هذه الحال التفت اليه وقال :

— كم سنة حاربنا معا ؟ انهما سنتان ؟ وهما لمدة طويلة على كل حال كي تجرني من يدي ... اعتبر بروتسنكو الموضوع منتهيا فخلع عمرته وبدأ ينفذ بعناية عنها غبار الملاط ، وعندما فشل اول هجوم معاكس قام به الالمان وبدأ سابروف وبروتسنكو ينحدران من منظار المراقبة انقضت قنبلة على السلم في الطابق تحتهم فدمرت جزءا كبيرا منه ، لذلك اضطرا ان يتعلقا ببعضهما معترضان السلم كي ينحدرا وقبل ان يبلغا مركز قيادة الكتيبة توقف بروتسنكو وقال :

— ها أنك ترى الان لماذا يتوجب عليك الا تستعجل أمرك فلو اننا استعجلنا لكنت قد القيت بي الى تلك القنبلة . ما الذي قاله لك بابشنيكو ؟ احترس الرئيس قادم اليك ! اعتن به !

وفجأة بدا يقلد صوت بابشنيكو بلهجة ساخرة ويقول :

وبالرغم من توصيات بابشنيكو لك ، كنت تريد ان تدفع بي مباشرة الى تلك القنبلة .. اترى ما يحدث ؟ ..

ترك بروتسنكو مقر الكتيبة خلال ساعة من قعقة وازعاج فصلت بين الهجومين الالمانيين المعاكسين الاول والثاني . وقبل ان يغادر سباروف خاطبه قائلا :

— حسنا ! فلتعتن بنفسك ! أنك تعلم بانني عندما اقتنع من أنني قد اتقنت حقا فن القتال فعندئذ لن اقوم بزيارة الكتائب ، وسأترك لقواد الأفواج القيام بهذا العمل ، وسأقصر زيارتي على قيادات الأفواج ، لكنني سأزورك بين حين وآخر ، نظرا لما بيننا من ذكريات قديمة مشتركة . فهؤلاء الذين حاربوا

معا في فورينيج ، شأنهم شأن أولئك الذين حضروا معا احتفال عماد ، لذلك سأتي لزيارتك بين فترة وأخرى لنثرثر معا .

ثم استدار بروتسكو وهو يعرج كعادته دائما قليلا ويداعب بأصابعه الهواء .

وقبل حلول المساء عاود الألمان كرتهم مرة ثالثة ، لكنهم صدوا على أعقابهم خائبين ، واحضر « بطيرس » الى سباروف قبيل الظلام صحنًا مليئًا بالبطاطة المسلوقة فتطلع سابروف الى البطاطا متعجبا وسأله :

— من أين استحصلت على هذه ؟

— من محل هنا يقع وراء الزاوية .

— قل لي تماما من أين احضرتها ؟

فكرر بطيرس اجابته السابقة مراوغا متملصا :

— من محل قريب ، وهو لا يبعد عن موقعنا طويلا .

كان سابروف جائعا ، لذلك لم يكن لديه من وقت للاستيضاح والاستفسار فأخذ يحشو معدته ويملا وجهه بالبطاطا ، بينما كان بطيرس يقف الى جانبه ويتأمله وهو يأكل كما تتأمل الآم في طفلها ، وعقب ان التهم سابروف بعضها عاد ليسأل بطيرس بغم محشو بالبطاطا :

— حقا من أين استحصلت عليها ؟

فارتسمت على وجه بطيرس ملامح تعبر عن صراع باطني يعانيه ، اذ كان عليه ان يجيب أولا على سؤال رئيسه ، وكان من جهة أخرى يرغب في اخفاء سر اكتشافه لمخزن المؤن الجديد عن سباروف ، لكن سباروف حدق في وجهه المتحجر. وابتسم ، فهو يعرف بان بطيرس يتحلى بشجاعة خارقة ودراية واسعة وفطرة مرحة ، وهذه هي الصفات الثلاث التي يريد كل ضابط لمراسله ان يتحلى بها . ولقد سبق لبطيرس قبل الحرب ان عمل كعميل مورد في مصنع في موسكو ، وقد تعشق عمله هذا خلال مشروع السنوات الخمس الاول واجبه حبا جما ، فكان بارعا ، لا بل ساحرا في تأمين كل ما يحتاج اليه المصنع ، والله وحده يعلم كيف ومن أين كان يؤمنه ، فكان يستطيع ان يحصل أي شيء يستعصي

على غيره ، وكان يستطيع ان يؤمن الواح الخشب المعاكس من يالطا ، العنبر من كوستروما ، وخشب البناء من كراكوم ، وزبدة القول ان المستحيل نفسه كان طوع بنائه ، وفي هذا كان يجد غبطته وسروره . والحق انه لم يكن ابدا يتوخى من وراء اندفاعه وحبه لعمله اية فائدة شخصية ، ولم يكن اي ربح شخصي ، وكان مستعدا لان يقوم باي عمل بغية الحصول على المواد التي يحتاج اليها المصنع . مستعدا ليرشو ، ومستعدا حتى ليسرق ، لذلك كان موضع حسد زملائه ، واعجاب رؤسائه .

وعندما دفعت به الحرب ليصبح مراسلا لسابروف ابدى شجاعة خارقة امام العدو ، لكن شجاعته كانت اعظم وابسل امام المصاعب التي تعترض سبيله الى مؤن الجيش . فكان سابروف عندما لاتجد الكتيبة شيئا تأكله ، يرسل « بطيرس » ليفتش للكتيبة عن طعام ، وكان بطيرس ينجح دائما في مهمته ، وعندما كانت الكتيبة لاتجد لفائف التبغ ، كان بطيرس يتدبر امر لفائفها ، وعندما كان الجنود لايجدون شيئا يحتسونه ، كان بطيرس يسارع الى الاستحصال لهم على برميل صغير من الفودكا ، ولقد بدا بطيرس في هذا الميدان انه فضاخ كل مشكلة وحلال كل عقدة ، حتى امسى موضع شك سابروف في انه يملك مستودعا سرى يخفي فيه المؤن لحالات الطوارئ ، وكان على بطيرس ماخذ واحد بالرغم من انه لم يقم باي عمل مناف للقانون ، وهو انه كان يحب دائما ، لا بل يعشق تغليف انتصاراته بالسرية والكتمان ، لذلك كان قلبه يطفح دائما بالمرارة اذا ما استوضحه سابروف او غيره عن نهجه في عمله ، لكن سابروف كرر سؤاله للمرة الثالثة وقال :

— هيا ! قل من اين استحصلت على البطاطا !

وعندما تحقق بطيرس من ان لامناص له من الاجابة قرر ان يعترف فقال :

— هنا يوجد بيت صغير في الساحة ، ويوجد تحت البيت قبو ، ويوجد

في القبو امرأة ..

فارتفع حاجبا سابروف دهشة وذهولا وسأل :

— اي نوع من النساء هي ؟

— انها امرأة من ستالينغراد ، كانت تسكن المنزل الصغير ، وقد لاقى

زوجها مصرعه ، لذلك انحدرت لتقطن واولادها الثلاثة في القبو ، ووجدتها تجلس هناك ، ولديها كل شيء ، لديها بطاطا وكل انواع الخضار كي لاتموت جوعا

حتى انه لديها معزى ، لكن المعزى كما تقول قد جف ضرعاها بسبب الظلام .
ولقد قلت لها ان ضابطي الامر يكن احتراما عميقا للبطاطا ، ودون ان تجيب
بأية كلمة على ملاحظتي سارعت الى سلق طنجرة منها وقدمتها الي وهي تقول :
باستطاعتك ان تحصل مني على البطاطا كلما احتجت اليها . ولقد اعطتني حتى
بعض شحم الخنزير .

ثم أضاف بطيرس يقول كأنه يؤنب نفسه :

وبهذه المناسبة فانت تاكل الان بطاطا سكب عليها سلاء شحم الخنزير .

ذهل سابروف اذ اكتشف فجأة ان هناك امرأة تقيم واولادها الثلاثة بين
هذه الانقاض والخرائب ، فانتصب واقفا على قدميه وهو يطلب من بطيرس
ان يقوده اليها ، فانحدرا معا الممرات العديدة واخذوا يعدوان احيانا مقرصين
واخرى زاحفين وهما يخترقان الساحة المكشوفة الى المنزل ، وشاهد سابروف
بين الجدران المهشمة شيئا ما شبيها بباب تدعمه بضعة الواح وحجارة ، فولجاه
وانحدرا بضع درجات افقت بهما الى قبو فسيح تقريبا ، وقد بدا ان هذا
القبو قد وسع اثناء القصف الجوي والقتال ، ورأى سابروف طابحا مشتعلا
ومركزا على برميل في احد الزوايا ومغطى ببعض الالواح ، وشاهد بالقرب من
الطابح امرأة لم يخط بها العمر بعيدا ، لكن وجهها بدا ميدانا توسدت الالام
غضونه وتمددت الاحزان في اخاديه ، وابصر بها تجلس على كعبيها وتهدهد
طفلا رضيعا ، ورأى طفلتين بدتا كأنهما في العاشرة والثامنة من عمرهما
يجلسان القرفصاء الى جانب أمهما ويتطلعان اليه وإلى رفيقه بعيون تفيض فضولا
وبادر سابروف المرأة سائلا :

— كيف حالك ؟

— كيف حالي ؟!

— لماذا بقيت هنا ؟

— هل لي من مكان اخر اذهب اليه ؟!

— لكن الالمان كانوا يحتلون هذه البناية

فأجابت المرأة بصوت هاديء :

– لقد غطينا كل شيء فوقنا كي لا يشاهدونا .

– اغطيت كل مافوق ؟! ألم تخافي من الاختناق ؟!

– لن يكون الايمان افضل حالا من الاختناق !

فرد سابروف :

– لقد تجاوزنا الوقت الان ، لكن غدا سأفكر بالمكان الذي سأرسل بك اليه .

– شكرا لك ! لا اريد ان اغادر هذا المكان

– ماذا تقولين ؟

فكرت المرأة قولها بعناد :

– لست بمفادرتي ، اين لي ان اذهب ؟!

– الى الجانب الاخر من الفولغا !

– لو انني كنت وحدي للذهبت ، ولكن ومعني اطفالي ؟!

فانني لن اذهب . وحتى الان سارت بنا الامور سيرا حسنا ، لكن اطفالي سيموتون اذا ماعبرنا الفولغا .

– وهنا ؟! اليسوا معرضين للموت ايضا ؟!

– لا ادري ! لقد احضرت كل ما تملك الى هذا القبو ، وقد يمتد القنصل شهرا ، او شهرين ، وعندئذ قد تطردون الالمان ، لكنني اذا ماغادرت واطفالي هذا المكان فانهم سيموتون حتما ، وانا لواثقة مما اقول :

– ولكن هل فكرت بانه قد تنقض عليك فجأة قنبلة ؟

هذا ماسأله سابروف ، فهو لم يعد يراغب في اقناعها ، ألا انه كان فسي الوقت نفسه غير قادر على هضم الفكرة القائلة بان هناك امرأة تعيش واطفالها الثلاثة جنباً الى جنب والجنود ، وانها مستعدة لان تتمسك بمثل هذا الجوار ، لكن المرأة قطعت عليه سلسلة أشجانه لتقول بصوت هاديء :

– وإذا ما انقضت القنبلة ؟! انها ستمزقنا جميعا ، انها ستنهي امرنا فورا .

لم يعرف سابروف بما يجيب به على المرأة لذلك خيم على جو القبو صمت

طويل عميق قطعته اخيرا المرأة لتقول :

— اذا ما أردتم ان اطبخ لكم شيئا فساطبخه ، ولدي كمية وافرة من البطاطا ، وعليك فقط ان تطلب اليه مشيرة الى بطيرس ان يخبرني بأي شيء قد تحتاج اليه ، فانا أعرف كيف اطبخ حساء الملفوف ايضا ، لكن دون لحم .

ثم اضافت بعد بديهة :

— لكنني استطيع ان اذبح المعزى ، واذا ماذبحتها عندئذ تحصلون على حساء الملفوف باللحم .

احست من نظرات سابروف بانه قد ادرك وضعها ، وانه لن يصر على اخراجها من القبو وترجليها عبر الفولغا ، ولم يكن حديثها عن براعتها في الطبخ يستهدف اقراءه ، بل انما كان حديثا مألوفاً ينبع من رغبة عميقة تجتاح جميع النساء العجائز الروسيات في الاعتناء بالجنود البعيدين عن منازلهم وأهليهم ، وهي لتمييز بين الرتب العسكرية ولا تفهمها أصلاً ، بل انما تنظر اليهم بوصفهم اشخاصا متسخي الثياب جائعين متعبين ، وانهم سيعودون في يوم لا يعرفه الا الله ، الى منازلهم وذويهم ، وهي تحس بان عليها ان تطبخ لهم ، طالما هم موجودون في جوارها ، وحتى لو طبخت لهم حساء الملفوف فقط ، واذا ماكلفوها بطبخ هذا الحساء ، فلماذا لاتذبح عندئذ المعزى ؟! انها لم تعد ذات فائدة الان على كل حال ، فهي لم تعد تدر لبنا .

خرج سابروف من القبو الى الهواء الطلق ، وعندما كان يتطلع في الخرائب والانقاض عاوده خاطر الذي داهمه في قرية « التنسكاي » هذا الخاطر الذي ساءله الى اين دفعوا بكم ؟ فلقد كان يرى أمامه على امتداد بصره غربا المانيا فقط ، فتطلع حوله وتأمل في البناية المهشمة المثلومة التي عملت فيها الشظايا والطلقات نهشا وكدشا ، فاعلمه واقعه بانه لايزال فيها مقيما ، وتحقق من انه لايملك في الوقت الحاضر مكانا خارجها .

تقادم الليل وهو يعلمهم بدوي قنابل وعواء رصاص ، وفي الفجر شن الالمان هجومهم الثالث ، لكنهم لم ينجحوا في تقدمهم المباشر نحو البناية التي كان يحتلها سابروف ، إلا انهم شقوا طريقهم يمينا منه ويسارا وتغلغلوا في جوانب الحي ، وفي الساعة التاسعة صباحا نقل الهاتف اليه صوت بابشنكو الجاف المتدمر :

— حسنا ! كيف تسير الامور ، انك لاشك صامد .

— نعم انني لصامد !

— اصمد ! وعض بالنواجذ على موقعك وانا قادم اليك .

كانت هذه آخر كلمات نقلها الهاتف الى سباروف ، فعقب دقيقة واحدة قطع الخط ، ومع أنه لم يكن ليحب بابشنكو او صوته المناجز ، الا انه حافظ على استذكار تلك الكلمات طيلة نهارات الايام الثلاثة المتعاقبة ولياليها ، فلم يكن لديه حينذاك خط من خط هاتفي يربطه الى أين انسان . وقد ساعدته تلك الكلمات على الايمان بانه ليس وحيدا متوحدا ، وبانه سيكون له في يوم من الايام خط هاتفي جديد ، وسيكون له ايضا بابشنكو وستكون له فرقته ، وسيكون له كل ما تمثله هذه الاشياء وتعنيه .

لقد قطعت كل خطوط مواصلاته ، وبالطبع لم يحضر بابشنكو ، واحتل الالمان كل الحي وما وراءه والبنائيات المحيطة به ، وقد ألغى سباروف نفسه وكتيبته في الموضع الذي يعبر عنه في الحرب ، مهما كانت الظروف الخاصة ، بكلمة مطوق ، فكان عليه ان يبقى حيث يقف ، وعليه ان يصد الالمان وعليه اما ان ينتظر من رفاقه الآخرين ان يشقوا طريقهم اليه ، او ان ينتظر نفاذ آخر قنبلة وطلقة ، فيستشهد وكتيبته ويموت . ومع انه كان في بعض الاحيان يميل الى الاعتقاد بان الاحتمال الاول هو الذي سيتحقق ، وبانه سيأتي على آخر قنبلة وطلقة لديه ، لكنه كان يجاهد ابدا ليقنع ضباطه وجنوده بان العكس هو الذي سيحدث ويصير . ولما كان كل من هؤلاء يعرف بما عنده من قنابل وعبارات نارية ، لذلك كان يعتقد الواحد منهم بان سباروف بوصفه نقيباً وقائدا للكتيبة ، لا يزال يملك الكثير من الذخيرة الاحتياطية ، لكنه هو وحده كان يعرف بانه لا يستطيع ان يستحصل على اية كمية من الذخيرة الاحتياطية ، وهذا مما كان أشد قسوة على نفسه من الآخرين . لقد وعظ جنوده بنفسه ان عليهم ان يطلقوا أسلحتهم ليقتلوا ، وان عليهم الا يطلقوها الا على اهداف محققة ، ولقد صادر الذخيرة من بعض الجنود ليسلمها الى أمهر القناصة منهم ، واعطى الآخرين قنابل يدوية ليقدفوا بها الالمان الذين قد يقتحمون البناية اقتحاما مباشرا ، ولقد أقتحم الالمان البناية مرتين خلال هذه الايام الثلاثة من القتال ، وفي كل مرة كانوا يصدون على اعقابهم خائبين ، وكانت جثث الالمان متناثرة حول جدران البناية وامام النوافذ المهشمة ، ولم يقدم اي انسان على

تصريفها ، فلم يكن هناك لدى الجنود وقت او قوة او رغبة في التخلص منها .
وفي اليوم الثالث للمعركة اخترقت قنبلة الجدار وانفجرت داخل الغرفة التي
اتخذها سباروف مركزا له ، ومن عجائب الصدف ، انها لم تقتل احدا ، فبطيرس
كان خارج الغرفة ، وسباروف الذي كان يضطجع في سرير الميبدان
أطار به الانفجار ليلقي به سليما على الارض ، لكنه عندما انتصب واقفا على
قدميه بدا له ان ما فوق رأسه من الجدار كأنه ملطخ ببقع من دماء ، لكنه
تحقق من ان تلك البقع ليست سوى مئات الاجرات المتحررة من قناع الملاط
الابيض . وقد وجد ان عليه ان ينتقل الى شقة في الطابق الاول ، شقة
نجت باعجوبة من الدمار ، وكثيرا ما ألح بطيرس ، قبل يومين او ثلاثة على
الانتقال اليها ، وكانت نجاة الشقة من كل دمار هي التي اثارت في نفس بطيرس
خزيلة تقول بان هذه الشقة ستنجو من كل قنبلة .

وفي اليوم الرابع ، عندما كان قصف المدفعية يراقص الوجود ويهزه هذا
عنيفا اطلت المرأة اطلالة هادئة رابطة الجاش وكانت تحمل طنجرة وضعتها على
المائدة وهي تقول:

— لقد طبخت لكم بعض الملفوف ، فجربوه!

فأجابها سباروف :

— شكرا لك !

— اذا رغبتم في المزيد منه فساحضره .

اكتفى سباروف بالتطلع اليها ولم يجب ، فهذا كله لغريب ، لا بل مناف
للعقل ، قبو ، وامرأة وثلاثة اطفال ، ومن ثم اعداد حساء ملفوف ، لكن شيئا
ما خياليا برز الى مخيلته ليؤكد ما يراه ، شيئا ما جعله يتذكر المدفعي المضاد
للدبابات ، وهو يرفع بمدفعه ويضع سيجارته على حافة الخندق بدلا من ان
يرمي بها او يسحقها بكعبه ، وذلك كي يستكمل تدخينها بعد ان يتدبر امر
الدبابة المتقدمة ، وقد أحس سباروف بان هناك شيئا ما من برودة ذاك المدفعي
في المرأة ، في مشيتها وهي تخطو داخلا . لهذا كرر سباروف شكره ، وهو يراها
لا تزال واقفة هادئة صامتة في مكانها ، وحزر السبب الذي يدعوها الى
الانتظار فسحب ملعقته من جزمته وبدأ يلحق الحساء ثم قال :

— انه لحساء شهى ! جد شهى ! لكن من المستحسن ان تعودى الى القبو!

فانهم سيبدأون الآن بإطلاق النار .

وفي الليل اغتنم مسلنكوف ظلماءه وتسلسل الى سباروف ، ولم يستطع هذا الاخير ان يتبينه من خلال العتمة الا بعد جهد طويل ، فالفاه ذا لحية استرسل شعرها ، وذا جسم نما نموا مفاجئا ، لكن مسلنكوف اعتقد وهو يتأمل في سباروف ان هذه الايام قد عملت ايضا في النقيب تبديلا وتغيرا ، فهو متعب حتى الموت ، لكن تعب لم يكن ناشئا عن احساسه الدائم بالخطر ، بل انما كان مبعثه المسؤولية الملقاة على عاتقه ، وهو لم يكن يعرف ماذا يدور حوله جنوبا او شمالا ، لكنه استنتاجا من قصف المدفعية ، رأى ان عليه ان يقاتل ضمن دائرة تحيط به . ولقد كان واثقا من شيء واحد فقط ، لقد كان واثقا من هذه البنايات الثلاث ، بما لها من نوافذ مهشمة ، وشقق متداعية ، وواثق من انه هو نفسه ، وجنوده الاحياء منهم والقلى ، والمرأة واطفالها الثلاثة ، هم جميعا روسيو القومية ، وعليه هو سباروف ان يدافع عنهم . فاذا ما قدر له ان يقتل او يستسلم فان هذه البقعة من الارض ، لن تعود بقعة روسية ، بل انما ستصبح أرضا المانية ، وهذا امر سينحر سباروف خياله اذا ما راود ذهنه عليه .

وصدع اذنيه ، طيلة الليلة الاخيرة لتطويقه ، زعيق ثنائية بائسة من قصف المدافع وهزيمها ، ثنائية ترسل بضوضائها يسرة منه ويمينا . وقد بدا ان كلا من المدفعية الروسية والالمانية تقصف الساحة ، وتقصف البناية قصفا مباشرا ، واتضح له صباحا ان القنابل الروسية كانت اوفر عددا من الالمانية .

وعند الفجر ، لم يستطع سباروف ان يصدق عينيه ، الا ان الفجر باضوائه أرغمه على تصديقها ، فلقد شاهد بام عينه ان عددا من الجنود قد شقوا طريقهم اليه ، اذ اندفع عقب الفجر بقليل بعض من الجنود المعروفين المتسخين الى الساحة ، وقد ظن هؤلاء باديء ذي بدء ان الالمان موجودون في هذه البناية ايضا ، لذلك كان من الصعب في اول الامر على سباروف ان يحول بينهم وبين تفتيش البناية بحثا عن الالمان ، وكان اول رجل شاهده سباروف من هؤلاء الجنود وعاتقه هو بابشنكو ، وهو نفسه بابشنكو الفظ غير المرغوب فيه والمناجز ، وهو ذاته بابشنكو اللاحليق ، والجميل ، والمرتقب طويلا ، وها هو يعانقه بمسدسه الرشاش المتدلي من حزام يحيط بعنقه ، ويديه وساقيه الملطخة بالوحل والجير ، وبادره بابشنكو بصوت منتهر تقريبا حاول فيه ان يغطي

انفعاله الذي بدا له انه لا يليق بضابط يخاطب مرؤوسه اذ قال :

— ألم أقل لك بانني قادم اليك .

كان بابشنيكو لا يزال يتسم بصورة شاذة ، بعد ان ذرع الغرفة مرتين جيئة وذهابا ، ثم نزع سلاحه وجلس الى الطاولة واتكأ عليها ، وأخيرا افتعل محياه تلك التعابير غير السارة وسأل سباروف بلهجته الفظة المألوفة :

— كم عدد خسائرك ؟

— ثلاثة وخمسون قتيلا ومئة وخمسة واربعون جريحا

— انك لا تعتني برجالك ، انك لا تعتني بهم ، انك تسيء العناية ، لكنك قد صمدت على كل حال ، قل لهم ان يأتيني احدهم بماء !

فالتفت سباروف الى بطيرس وطلب منه أن يلبي امر المقدم ، لكنه عندما تطلع الى بابشنيكو ثانية ، اتضح له ان المقدم لم يعد بحاجة الى الماء ، فلقد انحنى على الطاولة وتوسد عقب مسدسه الرشاش ، وغط في سبات عميق . فخیل الى سباروف ان قائده لم يعرف النوم طيلة الايام الاربعة الماضية ، لكن حاله لا يختلف عن حال بابشنيكو ، وفجأة بينما كان يستعيد الى ذاكرته ما مر به من احوال احس بالنعاس يكتسحه ويدك عظامه دكا ، وكى يتفادى الانسداد على المائدة كما فعل بابشنيكو ، استند الى الحائط ، واخرج بعد لاي من جيبه ساعته الضخمة وتطلع فيها فالفاها تشير الى التاسعة وخمس عشرة دقيقة ، فادرك ان اربعة ايام وسبع ساعات قد مضت على قفزه الى كتفي بطيرس ، وقذفه بالقنبلة من خلال النافذة المكسورة ، وعودته الى هذه الغرفة .

وتوجت الايام الاربعة من القتال، ايام اربعة اخرى من حركات سريعة مفاجئة ، فلقد ضجت اجواء هذه الايام بزعيق الطائرات المنقضة واعوالها ، وبخبطات اصوات القنابل الغبية وبثرثرة المدافع الرشاشة الجافة التي فاضت بها الهجمات الالمانية المعاكسة ، وفي اليوم التاسع فقط ساد شيء يشابه الهدوء ويمائل السكينة ، فاستسلم سباروف للنوم عقيب الظلام ، لكنه لم ينم اطول من ساعات ثلاث ، اذ سرعان ما ايقظه الهاتف ، فباشنكو الذي لم يكن يريد لرؤوسيه ان يناموا طالما هو مستيقظ امر الجندي المناوب بايقاظ سباروف الذي سارع الى الهاتف لسمع صوت باشنكو يهوج اليه عميقا بعيدا ويقول :

- هل كنت نائما ؟

- نعم

- نائم ؟! هل كل شيء منتظم ؟

فاجابه سباروف وهو يحس بان كل ثانية من هذه المحادثة المجنة تستنزف النوم منه قطرات قطرات وقال :

- نعم كل شيء منتظم

- هل اتخذت الاجراءات اللازمة لهجوم ليلي محتمل ؟

- نعم لقد اتخذت .

- اذن عد الى نومك

استطاع ، مسلنكوف الذي كان قد اوقف ايضا ، وكان يجلس على سرير قبالة امره ، ان يخمن بوضوح كاف من طريقة تشاؤب سباروف محتوى المحادثة ، واستطاع ان يشعر بأن النقيب غاضب اشد من المعتاد ، وقد سألته :

- هل كان المتحدث هو المقدم ؟

فاوما سباروف براسه موافقا : وحاول ثانية ان يضطجع وينام ، ولكن كما يحدث مرارا في ايام خاصة من التعب والاجهاد ، فان النوم لم يكن يرغب في معاودته ، فعقب ان اضطجع سباروف لبضعة دقائق اخذ نهز قدميه العاريتين ثم اشعل لفافة وبدا للمرة الاولى يتأمل بعناية في الغرفة التي اتخذ منها مقرا لقيادة كتيبته منذ تسعة ايام . لم يكن سباروف من اولئك الناس الذين يكثر من الاسئلة . فلقد بدا له شاذا ومن غير الضروري ان يسأل الناس عن شيء حتى يرغب هؤلاء انفسهم في التحدث عنه . وكان في طبعه قليل الكلام ، لكنه كان عميق الاهتمام بالاشياء . فالاشياء هي هادئة صامتة كنفسه ، وقد بدا له دائما ان في الاشياء كما في ذاته ، كثيرا مما لم يقل ، الا انه لذيذ مفيد . وكان هناك على المسمع الذي يغطي الطاولة حلقتان حديدتان لا تزال تعلوهما آثار لهب حديث العهد ، فالكبرى على ما يبدو حلقة مقلادة ، اما الصغرى فخاتم ابريق قهوة . ومن المحتمل ان صاحب المنزل قد اجلى عائلته مسبقا عن المنزل ، وعاش وحيدا عيشة عازب لم يعتد عليها . وكان ضسفت الانفجارات قد هشم ابواب « البوفيه » الزجاجية ، ولم يكن فيها شيء يدل على هوية من كان يقطن المنزل ، اذ انها جردت من كل محتوياتها . ولكن كانت هناك على المكتب آثار عديدة لحياة عائلة كاملة . فعليه ابر وئساب لم ينته خياطها ، ورزمة من مجلات « تقنية » ومؤلفات تشيكوف ، وبعض كتب مدرسية خاصة بالصف الثالث الابتدائي ، ورزمة جديدة جميلة من كتب الصف الرابع الابتدائي . ولقد لفت نظر سباروف دفتر انشاء ، فأخذ يقلب صفحاته بفضول رجل محترف درس في احد الايام ليصبح معلما . وقد شاهد في الصفحة الاولى موضوع انشاء يجمل العنوان التالي :

« كيف ذهبنا الى المطحنة »

« لقد ذهبنا امس الى المطحنة وشاهدنا كيف يصنعون الطحين ... »

ورأى سباروف حرفا في احدى الكلمات قد شطب ، ثم كتب بصورة مختلفة ، ثم شطب من جديد ، واخيرا كتب كما يجب ان يكتب .

وقد استرسل التلميذ في موضوعه فكتب :

« انهم ينقلون الخنطة اولا الى المخزن وينقلونها من المخزن الى سسيارة

الشحن التي تنقلها بدورها الى المطحنة وبعدئذ ... »

أغلق سباروف الدفتر وتذكر كيف شاهد حينما كان لا يزال بعيدا ما وراء ضفة الفولغا النار تلتهم مخزنا ضخما للحنطة، ومن يدري فقد يكون هذا المخزن الذي يقرأ عنه الآن في دفتر انشاء هذا الطفل ، هو ذاك الذي شاهده.

كان مسلنكوف يجلس قبالة ويؤرجح ساقيه ، وكان هو ايضا قد تناول رزمة الدفاتر واخذ يقلبها ببطء . وفجأة بدأ يتحدث عن طفولته . وكان دائما يعود حين حديثه وسباروف منذ لقائهما الاول الى طرق هذا الموضوع، وكان سباروف يحس بان مسلنكوف لم يكن يتوخى من اثاره هذا الموضوع مرارا وتكرارا ان يحدثه بهذا الاسهاب الواسع عن طفولته ، بل انما كان يرمي الى استدراجه للتحدث عن ماضيه الخاص . لكن سباروف كان كما قلنا رجلا قصير اللسان قليل الكلام ، ولم يكن هذا ناشئا عن كآبة او مبدا ، بل انما كان ناشئا عن انهماكه الدائم تقريبا في العمل ، ولانه كان يرغب في ان يترك وحيدا وافكاره ، زد على ذلك انه كان اذا ما ضمته رفقة او زمالة مع غيره يفضل دائما الاصفاء الى الآخرين ، فهو مقتنع في اعماق قلبه بانه لم يقم حتى الان الا بالقليل ، وبان ما انجزه في حياته هو لا شيء تقريبا ، وبان سيرة حياته لن تستأثر باهتمام اي انسان غيره ، وهكذا فانه الان يفضل الاستماع الى مسلنكوف صامتا هادئا ، ويفكر احيانا بما يرويهِ رفيقه ، وأخرى يستسلم الى افكاره الخاصة ، لكنه كان طيلة الوقت يتفحص بانتباه واثابة الاشياء الموجودة على المكتب .

واتضح لسباروف ان الطفل الثاني من سكان المنزل كان لا شك طفلا صغيرا . فلقد رأى على المكتب عدة صفحات انتزعت من دفتر وغطيت بعلامات واشارات زرقاء وحمراء . وكان يمكن للانسان ان يستنبط من هذه الاشارات وتلك العلامات . صوراً لمنازل مقوضة ودبابات فاشية محترقة ، وطائرات المانية تسقط مشتعلة وهي تجر وراءها ذيولا من دخان ، ويعلو كل هذه المناظر طائرة مطاردة سوفياتية رسمت باللون الاحمر . فخيّل الى سباروف ان هذه الرسوم كلها كانت صورة الحرب التي تنطبع من حين الى اخر على مخيلة كل طفل . وكان يستطيع المرء ان يستخلص من هذه الخطوط ، ان فريقا واحدا من المصطرمين كان يحتكر اطلاق النار ، وان الهجمات الفاشية كانت دوما تنتهي الى الفشل والدمار . ومع ان ذكره لاختفاء الماضي تسيل مرارة وخزنا ، لكنه يعرف بان صورة الحرب التي كانت تنطبع على اذهان المراهقين من الروس ما

قبل الحرب ، لم تكن تختلف كثيرا عن هذه الصورة التي يستنبطها سباروف من « شخصيات » هذا الطفل . فالحرب امست « حديثا » بالنسبة الى سباروف القاسم المشترك الاعظم لكل وقائع حياته السابقة ، وقد اختزلت كل شيء مر به ، وقسمته الى حسن وسيء ، ولم تكن تعتمد في تقسيمها التجريد ، بل انما كانت تعتمد تقدير ارتباط هذه الوقائع بالحرب . فهناك بعض نوازع وعادات مدنية تعيقه الآن عن الحرب ، ولكن هناك اخرى تساعد عليها . ولكن النوازع والعادات الثانية كانت اوفر عددا مما يتوجب ان تكون . فالاشخاص الذين بدأوا حياتهم الاستقلالية خلال مشروع السنوات الخمس الاول ، كما بدأها هو ، قد مروا بمدرسة حياة خشنة النظام قاسيته ، لكنهم تعلموا فيها الانضباط وضبط النفس الى درجة جعلتهم لا يحسون بانهم سينهارون تحت وطأة مصاعب الحرب او يرون في الحرب شيئا جديدا عليهم ، وذلك اذا ما استثنينا تعرضهم الدائم للقتل .

كان سباروف كمعظم الاشخاص الذين يناهزونهم عمرا ، ابنا لجيله . وعندما كان لا يزال صبيا يافعا كان ينقل من ورشة الى اخرى ، ولقد حاول مرارا ان يتعلم ويدرس ، لكن الكوموسمول قطع عليه محاولته فاستدعاه الى العمل ، وعندما انتهت مدة عمله ، وعاد الدراسة ، استدعاه الحزب الشيوعي ثانية ، فلم يستطع ان يتابع دراسته اذ عاد الى العمل . وعندما حان دور قرعته استدعاه الجيش فخدم فيه سنتين كاملتين سرح عقبهما برتبة ملازم ثان . فعاد اخيرا الى مهنته بوصفه مناظرا على اعمال البناء التي يشرف عليها مجلس الاعمار ، وهكذا بدأ ثانية ينفق نهاراته ولياليه في بناء قناطر الخزانات وفي العمل على سلالم مصنع الفولاذ في ماجنتوجورسك .

وقد استأثرت السنوات الخمس الاولى بحماسة كما استأثرت بحماس غيره نظرا لما انتابها من حمى انشاء وتعمير . لكننا اذا ما جمعنا بين كل هذه الامور ، ولخصناها الى نتيجة واحدة ، نرى انها قد حالت بينه وبين تحقيق كل ما كان يحلم به منذ طفولته ، ومرة اخرى ، هذا حذر الكثيرين من ابناء جيله ، فوجد في نفسه من القوة ما جعله يتخلى عن عمله الذي ألفه ، وعن مرتبه وعن حياته العادية ، وان يبادل على كل هذه الاشياء ، بالرغم من انه لم يعد حديث سن ، بمكتب طالب وسرير بحار في غرفة نوم وبمئة روبل مرتبا شهريا . وقبل اندلاع نيران الحرب بسنة واحدة استحصل على درجة

علمية في التاريخ من جامعة موسكو . وفي اليوم الحادي والعشرين من شهر حزيران نجح في امتحاناته الجامعية الأولى نجاحا باهرا اذهل جميع من يعرفه من الطلاب . وفي اليوم التالي لذلك اليوم سمع صوت مولوتوف يعلن في المدياع عن الغزو الفاشي لروسيا . وهكذا وقع ما كان يترقبه كل انسان ، ووقع ما كان يؤمن كل انسان باطنا بانه لن يقع ابدا . فلقد بدأت الحرب ، وهي تلك الحرب التي قدر لها ان تدفع بـسباروف ، عقب سنة وثلاثة شهور من اندلاعها ، سباروف هذا الذي اراد يوما ان يكون استاذا للتاريخ ، سباروف الذي كسر الطوق حوله مرات ثلاث وانعم عليه بوسامين ، واصيب بخمسة جروح طفيفة ، نعم ، لقد قدر لهذه الحرب ان تدفع به اليوم الى ستالينغراد ، وتقوده الى هذه الغرفة التي قد تذكره في اية لحظة بالسلام ، فلم يكن هناك مسدس رشاش معلق على مسند مقعد باهت اللون ، ومزين بغطاء مطرز ، مارزته انامل ربة المنزل .

تجاوز الليل منتصفه بعيدا ، وسباروف لا يزال يستمع الى روايات مسلنكوف عن حياته ، تائه الخاطر غائب الذهن ، ويتأمل ، في الوقت ذاته حالما ، في ماضيه الخاص ، ولف سباروف ببطء لفافة تبغ واولج طرفها في فوهة المسل « البز » بعناية وتأنق واشعلها ، وفجأة صمت مسلنكوف وكان يجلس قبالة سباروف ، وهكذا خيم عليهما صمت دام خمس او عشر دقائق قطعه مسلنكوف ليتحدث ثانية ، لكن حديثه اليه كان هذه المرة يدور حول مواضيع الهوى والغرام . وقد استهل حديثه بوصف حماسه وانفعالاته يوم كان تلميذا في المدرسة ، وكان يصفها بجدية طفل صغير ، وبادره مسلنكوف سائلا :

— وانت؟؟ الم تحب ؟

— ماذا تعني بالحب ؟

— الم تعشق ، الم تحب حقا ؟

« الحب؟؟ » وسرح سباروف بخواطره ، وسحب نفسا عميقا من لفافته ثم اغمض عينيه ، وساعل نفسه احقا لم يعرف الحب طريقه الى قلبي بعد ؟ لكنه لا يزال يستطيع ان يتذكر امرأتين او ثلاثا مررن بحياته مرورا عابرا ، تماما كمروره هو بحياتهن . ولربما لم يكن هذا بالمستحسن . . . ولكن من يستطيع ان يقرر هذا ؟ ولربما كان هذا ككل شيء اخر عرفه ، فلقد انتهت

علاقاته بمن عرف من نساء انتهاء لينا هينا ، ولم يكن انتهاؤها على هذه الصورة
ناجما عن ازوراره عن الحب ، بل انما كان ناشئا عن رغبته الضارية فيه ، فهو
لم يجد في كلتا المرأتين ولا حتى في النهاية التي آلت اليه علاقته بهما شيئا
يشابه الحب او يماثله ، وقد خيل اليه انه لم يحاول ابدا طيلة معرفته بكل منهما
ان يدعي بان ما يشده الى اية واحدة من تينك المرأتين كان الحب الحقيقي ، لكنه
احتفظ بهذه الخواطر لنفسه لذلك عندما عاد مسلكوف ليسأله من جديد :

— ألم تحب حقاً ؟

اجابه :

— لا أعرف ، واعتقد بانني لم أحب .

ثم نهض عن المقعد واخذ يذرع الغرفة جيئة وذهابا وداهمه خاطر يقول
بانه لمن المستحيل عليه الا يعرف مستقبلا الحب والهوى ، وانه وان لم يكن
قد عرفه فيما مضى فانه لا شك للملاقيه ومصادفه في يوم قريب او بعيد .
وفجأة وجد ذاكرته تستعيد اليها كلمات تلك الفتاة (المريضة) التي قابلها على
ظهر المعديّة ، ويتأمل فيما تحدثت به اليه حينما قالت ان الموت هو اشد ما
ترهبه وتخشاه ، وذلك لانها لم تعشق او تهوى ، وقارن بين حالها وحاله ، وكيف
يتوجب عليه الا يخاف او يرهب لانه قد عجم كل عود ولاكه ، لكن خاطرا آخر
اكتسحه ، خاطر قال له ، انت لم تعرف كل شيء ، انت لم تختبر كل شيء ،
فالحياة مترعة باشياء وفيرة وانت لم تر منها الا القليل ، وكم تبدو الحياة غبية
ومستحيلة في ناظري اي انسان يعتقد ولو للحظة واحدة ، بانه لبس منها
حتى افنى ثيابها ! فعاد ليذرع الغرفة ثانية ثم ليتجه مباشرة الى مسلكوف
وليضع اخيرا راحته على كتفه وليقول بصوت كان يحاول بواسطته ان يجيب على
اسئلة رفيقه :

— اسمع يا ميسا ! يجب علي وعليك الا نموت ، يجب علينا الا نقتل .
مهما كانت الاحوال والظروف !

— لماذا ؟

— لا أدري ! فكل ما اعرفه انه يجب علينا الا نقتل او نموت . وفجأة دخل
جندي عليهما الغرفة وبادرهما قائلا :

— انهم يهاجمون !

— فجلس سباروف على المقعد وارتدى ثيابه بحركة واحدة تقريبا ثم لف القماطين حول ساقيه وانتعل حذاءه ، وبحركة واحدة ايضا ارتدى معطفه وهو يخاطب مسلنكوف ويشد حزامه ويقول :

— حسنا ! لم تتح لنا فرصة واحدة لننام

احس ماسلنكوف بان كلمات النقيب تفيض بسخرية حزينة نجيفة فكل ما تدفقت به عاطفة كتلك من احاديث وتأملات لم تكن لها اية قيمة او وزن اذا ما قورنت بتلك الكلمات القليلة التي طفحت فوق حافتي حياتهما ، كلمات : ان الالمان يهاجمون ...

كانت ليلة ايلول هذه كريمة بزمهريرها كثيفة في ظلامها ، وكان كل شيء في ستالينغراد قد اصبح خلال هذين الاسبوعين من القتال فريسة فوضى وميدان حيرة وارتباك . وكانت الجبهة تنتقل انتقالا خياليا من حي الى حي ، ومن بناية الى بناية ، ومن طابق الى طابق ، ومن غرفة الى اخرى حتى خشي الالمان من ان يتركوا لطائراتهم ومدافعهم الحرية في القصف ليلا ، خوفا من ان يقصفوا جنودهم بالذات ، ولم يكن بإمكان غير طائراتنا المدعوة بالصياغ (1) يو ٢ ان تدمر اذا ما صدرت اليها الاوامر ، الجناح الايسر من بناية يحتل جناحها الالمان الروس . حتى قيل تندرا بان « الصياغ » يستطيعون ان يرسوا طيلة الليل فوق رؤوس الالمان ويمطروهم بالقنابل قنبلة قنبلة .

ويوجد بالقرب من دار الاوبرا رواق اتخذته جيشنا منذ اسبوعين مركزا لقيادته العامة ، لكن الجحافل الالمانية تحتل الان هذا الرواق ، زد على ذلك ان الالمان يحتلون اليوم نصف مساحة قمة جرف « ماماي كورجان » حيث تناول « ماكيف » منذ تسعة ايام الشاي تحت اشجار الزيزفون والتلياء . وكان لأيزال دائرا في محطة السكة الحديدية ، وفي متاجر حي اكتوبر الاحمر ودكاكينه ، وفي مصانع الجرارات الزراعية في ستالينغراد ، وفي ابنية المستعمرة التي بنتها الشركة الفرنسية صاحبة الامتياز منذ زمن طويل واسمها « فرنسا الجديدة » . وكان كل مافي المدينة مزدحما وملتصقا بعضه ببعض . واصبحت المسافات تقاس بمئات الامتار ، واحياتنا بعشراتها ، وحتى ان قيادات الجحافل

(1) طائرات مراقبة صغيرة استعملها الطيارون الروس في بداية الحرب في القصف التكتيكي.

الالمانية وخروجها على عاداتها المألوفة ، اتخذت مراكز لها لا تبعد الا بضعة كيلومترات عن الجبهة ، وكانت هذه المراكز تقوم في اقبية الابنية وطوابقها الارضية الواقعة في احياء المدينة الغربية ، وكانت سيارات هيئة الاركان الالمانية تجوب ليلا الشوارع المحترقة التي كانت أجواؤها لا تزال تعبق بروائح ثقيلة مرة تنبعث من لهب منهوك يتصاعد من الدبابات المحترقة . اما في احياء المدينة الشرقية ، وفي مركزها ، فان تبادل النار كان طيلة الليل متواصلا مستمرا . ومع ان الالمان كانوا قد وطفوا اقدمهم في الاحياء الغربية ، وكانت احديتهم الثقيلة تضرب شوارعها ضربا صارخا مجلجلا ، الا انهم كانوا منتشين بالنصر وخائفين معا ، خائفين من هذه المدينة الغربية الصامتة المشوهة .

وفي اللحظة ذاتها التي كان ينطلق سباروف ومسلنكوف من مركزهما ، حال سماعهما نبأ هجوم الالمان ، كان يجلس في الوقت نفسه في غرفة ارضية تقع في شارع فلاديمير رقيب يرتدي بزة من بزر الجيش الاحمر . وكانت هذه الغرفة هي مركز قيادة إحدى الفرق الالمانية . وهي غرفة فسيحة واسعة اثبت بمقاعد ناعمة جمعت من جميع طوابق البناية . وكان ضابط الركن المناوب ، ضابطا المانيا برتبة نقيب اول ، وكان ناحل الجسد متعبا وفي حالة نفسية شيطانية سببتها قلة النوم . وكان هذا الضابط يسأل الرقيب :

— من هو أمر فرقتك ؟

— انه العقيد بروتسكو .

— من هو أمر فوجك ؟

— انه المقدم بابشنيكو .

— من هو أمر كتبتك ؟

— انه النقيب سباروف .

فحدق النقيب الالماني بنظائريه المستديرتين في قصاصة ورق امامه ثم قال :

— ان كل ما قلته صحيح ، ولكنك بالاضافة الى ذلك تزعم ...

— انني لا أزعم ! فما قلته هو حق وواقع .

— ماهو برهانك ؟

فأجاب بصوت هاديء :

— انني اعتقد بانك لاشك تعلم بانه ليس من المفترض في ان احمل اي برهان معي ، فهذا الامر ليس مباحا لي .

قال هذا وسكت بضعة ثوان ثم اضاف :

— المعسكر رقم ٣ في كراكو ، المدرسة الخاصة . قائد مجموعتنا كان النقيب الأول هانكي ، رقمي كان ٣٤ .

هل تكفيك هذه التفاصيل ...

فأجابه النقيب الاول :

— انها حتى الان مرضية .

ثم التفت و اشار الى وسام علقه الرقيب على صدره وقال :

— كيف استحصلت على هذا ؟ لشجاعتك على ما يبدو ؟!

— طبعا ! فاني لم ادرس لتذهب دراستي عبثا .

— قلت ان اسمك هو فاسيلييف ؟

— نعم .

— واثق في جولة استكشافية الان ؟

— نعم .

— كم لديك متسع من الوقت ؟

— ان الشمس تشرق في الساعة السادسة ، وهذا ما يعني ان لدي خمس ساعات ، شريطة ان تعطيني بندقية ووثائق ثبوتية لشخص ما ، ومن المفضل ان تكون وثائق ثبوتية لضابط ، وذلك كي استطيع العودة لابرهن لهم على ان رحلتي كانت ناجحة .

— حسنا ! اي نوع من المعلومات قد استصحبته معك ؟

فتطلع فاسيليف الى ساعة رنغه الضخمة المستديرة وقال :

— لما لم يكن لدينا المزيد من الوقت ، ولما كان علي ان اكرر كل ما قوله لك على منامع العقيد فلماذا لاتسمح لي بمقابلة العقيد مباشرة ؟

فخلق النقيب الاول ببصره فوق نظارتيه ثم قال « حسنا » ونهض من وراء مكتبه وغادر الغرفة ، اما فاسيليف فبقي جالسا على كرسيه وقد جلس وراءه جندي الماني كان يداعب بندقيته براحتيه ، ولم ينبس فاسيليف ببنت شفة بل اكتفى بالنقر باصابعه على المكتب ، فهو يعرف بما هو آت ، ويعتبر بانهم سيأخذونه الى العقيد ، وبانهم سيشكون باديء ذي بدء في أمره ، وبانه سينبرهن لهم فيما بعد على صحة اقواله السابقة ، وعندئذ سيصدقونه وسيصفون الى ما يقوله وسيكلفونه بمهمة من المهام ، وسيطلقون الرصاص في الهواء عندما يغادروهم وقد يطلق الروس عليه الرصاص اذا ماعاد ، وذلك اذا ما حسبه احد المانيا ، واذا لم يصب فعندئذ سيعود الى مركز ذاك ال « سباروف » الطويل الناحل الغبي ، وعندئذ سيستمع بثلاثة او اربعة ايام من هدوء نسبي حتى يرسلوا به ثانية في جولة استكشافية جديدة ، وحينما يحضر ثانية الى هذا المكان ، فسينتكر كل شيء ، كما حدث له تماما في المرات السبع او الثمان خلال هذه الحرب ، وزبدة القول ، ان مهنته هذه لاتؤمن له حياة هادئة هائنة . فكل ما كانت لديه من آمال واحلام تحققت من حيث انه لا يزال حيا فقط . ولكنها على كل حال حياة شبيهة « بيا نصيب » مجنون ، يكون المرء واثقا من انها ستعمل اليه عاجلا ام اجلا الامدام والموت ، ولكن خاطرا واحدا عزاه ، وهو انه قد عرف الخطر امام دنبروبتروفسك وروستوف وفورنيج ، وانه يصادفه الان من جديد في ستالينغراد ، وهذا ما يشير الى ان نهاية الحرب يجب ان تكون قد دنست تقريبا . لذلك فليس عليه الا ان يصمد حتى النهاية ولا يمكن ان تكون النهاية بعد الان بعيدة المجال ، ويكفيه اذا ما استطاع هذه الليلة ان يتدبر أمر حضور الاجتماع السري الذي كان يفكر به ، والذي جعله يتطوع مختارا للقيام بهذه المهمة الاستكشافية قبل ان يطلب احد منه هذا الامر ، لذلك فاذا ماهبت الرياح وفق ما يشتهي فان كل شيء سينتهي عندئذ الى الحسن ، لابل الى احسن من الحسن . عاد النقيب الاول الى الغرفة وبعد ان جلس على كرسيه قال يخاطب فاسيليف :

— لا بأس ! سندخل كلانا فقب دقيقتين !

— ان لي طلبا ايها النقيب الاول ، وانا اريد منك ان تدعمني عندما اعرضه على العقيد .

— ماهو طلبك ؟

— على بعد ستة كيلو مترات من هنا تقع قرية تلعى جوروديشا ، وقد تركت والدي فيها ، ولم اره منذ وقت طويل ، ومن المحتمل ان يكون قد غادرها ، ولكن من المحتمل ايضا انه لايزال فيها ، وهي لا تبعد أكثر من خمسة عشر دقيقة بالسيارة واخرى مثلها منها ، واذا ما وجدته لايزال فيها فتكفيني نصف ساعة ..

— من هو ابوك ؟

— انه كاهن كنيسة القرية .

فأجاب النقيب الاول :

— لا ادري !؟ لا ادري !؟ سل العقيد ! ربما يستجيب إلى طلبك .

امتعض النقيب من طلب فاسيلييف ، فهذا الروسي مع انه جاسوس خبير ممتحن ، لكنه لايزال روسيا فلقد خدعه واستطاع ان يدلي بمعلوماته الى العقيد مباشرة ، لذلك اتضح له ان حرص هذا الجاسوس على الوقت ناشيء عن رغبته في مشاهدة ابيه ، لذلك بادره بصوت جاف :

— هيا بنا !

فنهض فاسيلييف واتجه الى الباب تتبعه جلبة حذاء الجندي الالماني المسلح وعقب ساعة من الزمن كان يجلس بالقرب من سائق سيارة « الاوبل » الصغيرة ضابط متأنق برتبة ملازم هو مرافق العقيد ، بينما كان فاسيلييف وجندي آخر محشورين في المقعد الخلفي ، وانطلقت السيارة بانوارها الموهمة ، لكن المضيئة في الشارع المظلم ، واختبرقت بهم لدقائق عديدة الابنية المهدمة في ضواحي المدينة ، ثم انعطفوا الى طريق رئيسي ، وبعدها انعطفوا ليسيروا في درب ريفي كثير الاخاديد غفير الثلم افضت بهم الى الشارع الرئيسي في قرية جوروديشا ، التي لم تكن تختلف في حالها عن حال اي مكان آخر قدر له ان يكون ميدانا لكر وفر ، اذ كانت بعض بيوتها سليمة وغيرها خرائب وانقاضا . وتوقفت السيارة امام هيكل كنيسة ،

يقع تماما الى جانبها بيت صغير ثلاثي النوافذ ، او بالاحرى مابقي منه . اذ اختفى جزء منه . وكان سطح هذا الجزء ينحني ليعانق الارض وبادر الملازم سائلا فاسيليف :

— هنا ؟!

فرد عليه ليقول ، نعم هنا ، وقد ردها بصوت منفعل قليلا ، ثم ترجل من السيارة وهو يتبع الملازم . نعم ! لقد كان هذا هو البيت ، انه البيت الذي ابصر فيه بالنور لأول مرة ، وهو البيت الذي ترعرع بين جدرانها .

ولج الالماني الباب الى الجزء الذي كان لا يزال قائما من البيت ، واقتفى فاسيليف اثره ، وشاهد الجنود يضطجعون على ارض الغرفة الوحيدة التي عفا عنها الدمار وعفا ، واضاء الملازم مصباح الجيب ، لكن الجنود المنهوكي القوى بقوا يغطون في نوم عميق الى درجة كان من الصعب معها ايقاظ اي واحد منهم ، لذلك ايقظ الملازم العريف برفسة من قدمه ، فانتصب العريف واقفا وادى التحية ووقف وقفة تأهب ، وتطلع الى الملازم بعينين تتراعيان نعاسا ، فسأل الملازم الرقيب عدة اسئلة ، وقد استطاع فاسيليف الذي كان يعرف قليلا من الالمانية ، ان يدرك فحواها ، اما الملازم فاجابه :

— ان اباك ليس موجودا هنا ، وهم قد بلغوا هذا المكان الامس فقط ، وهم لا يعرفون ماذا او من كان في هذا المنزل قبلهم ، ولا يوجد الان اي انسان في البيت ماعدا جنودنا .

ثم عاد ليسأل العريف ثانية ، وعقب ان اجابه هذا على سؤاله قال الملازم يخاطب فاسيليف :

— يقول العريف ان هناك شيئا مجنونا في الساحة او في القبو ، فربما كان هذا الشيخ المجنون اباك ؟

فهز فاسيليف بكتفيه دون ان يجيب ، فما كان من الالماني الا ان سأل :

— هل ترغب في التحدث اليه ؟

فاجابه فاسيليف ايجابا ثم اخذ يحدق في الغرفة ويتأملها ، فهذه هي الغرفة التي كانت تضم المائدة التي كانوا يأكلون عليها ، وهناك كانت الخزانة التي كانت تحتضن كتب والده ، وهنا كان « الكوتش » والمقعد المنخفض ذو

المسندين الذي اعتاد والده ان يلتقي بالوسن فيه ، وكان الجنود يدخلون اليها ويخرجون منها ، ولولا سطل من نفاية لما اعتقد انسان بانه كان لهذا البيت اهلوه وسكانه .

جلس الملازم على المقعد المستطيل واخذ يدخن لفافته وهو يسند ظهره الى الجدار وطلب من العريف باللغة الالمانية ان يصحب فاسيلييف ليشاهد الرجل الشيخ ، وأمره بان يبقى الى جانبيهما أثناء حديثهما ، وطلب اليه الا تستغرق المحادثة اكثر من دقائق خمس . والحق انه كان من المتوقع على الملازم ان يرافق فاسيلييف وان يحضر حديثه والشيخ بدلا من العريف ، فهو يعرف الروسية ، لكنه احس بتراخ وكسل ورغب في ان يدخن ، زد على ذلك ان الهواء في الخارج كان يزار ويزمجر ، لذلك كله اكتفى بان كرر امره للعريف بالا تمتد المحادثة أكثر من دقائق خمس .

خرج فاسيلييف وراء العريف ، واستدار حول البيت ليتجها الى طرفه الذي حط فيه الدمار ، واضاء العريف مصباح جيبه عدة مرات في فترات متقطعة ، واخيرا توقف وضرب بكعبه على صفيحة معدنية افترشت الارض ، فارتفع من تحتها رأس شيخ أتى المشيب عليه فبادره العريف قائلا :

— تقدم ! تعال !

فجاهد الشيخ ليعث جسده من وجاره وخطا لتقعقع خطواته على الصفيحة التنكية ، واخذ يتخطف بعينيه المتعبتين الهرمتين نظرات ولمحات اذ كان المصباح مسلطا على مقلتيه . فتطلع فيه فاسيلييف مشدوها ، وعرف فيمن يسراه « تيموفاي » . انه « تيموفاي » فوق كل شك وريبة ، انه الشماس في كنيسة ابيه ، فهذه هي لحيته الطويلة ، وهذا هو وجهه الذي تفوص فيه الفضون عميقا عميقا ، ولكن ولمدة لحظة ، كان من الصعب على فاسيلييف ان يصدق عينيه ، وان يؤمن بان هذا المخلوق الذي يقف امامه هو « تيموفاي » بلحمه وشحمه وعظمه . فلقد كان الرجل محدودبا احديدا بالغا كأن انسانا ما كسر بعصاه عمود الفقري ، وقد اصبح وجهه كتفاحة طبخها اللهب فهو أجعد متجعد ذو لحية مدعوكة كاللباد ، لكن عينيه كانتا حمراوين تشعان ضراما ، وكان شعره ينتفش متمردا على رأسه ، فناداه فاسيلييف :

— تيموفاي !

لكن الشيخ لم يرد عليه فكرر ندائه وخطا مقتربا منه وعاد ليثالث ندائه
وليضع راحته على كتفه ، وهنا رد عليه الشيخ :

— من تكون انت ؟

— انا ابن الاب الكسي ! انا ايفان الكسفيتش ، ماذا دهالك انسيتني ؟ هيا
استيقظ !

ثم هز كتف الرجل هذا عنيفا وهزه غاضبا تقريبا واخذ يسأله :

— اين ابي ؟ اين امي ؟ اين هما ؟

امسى فاسيليف على مقربة جد وثيقة من الشيخ انه يرى الان كل اسارير
وجهه ويرى الفضون العميقة ، واللثتين اللتين ثكلتا اسنانهما ، والعينين المملتين
بالدمع ، وقد بعثت كلمات فاسيليف الاخيرة شيئا ما في نفس الشيخ ، حيث
راى فاسيليف للمرة الاولى تعبيراً انسانيا يرسم على وجهه لكن الشيخ سأل
بصوت منخفض كأنه لم يسمع ما قاله فاسيليف لتوه :

— لكن من تكون انت ؟ من انت ؟

فرد عليه غاضبا ومكررا :

— انا ايفان الكسوفيتش ! ايفان الكسوفيتش ! الا تذكرني ؟! اين ابي ؟!
فانحنى الشيخ على فاسيليف ، ونفخ برائحة كريهة تنبعث من لثته في
وجهه وقال :

— لقد توقى ابوك ، وكذلك امك .

ثم استدار برأسه نحو الالماني وحدث فيه كأنه يشعر بالالماني يصغي اليه
وانفجر فجأة بقهقهات مجنونة ، فارتجف فاسيليف لكن الشيخ تابع قهقهاته
حتى اصبح ضحكه سعالا ، فاخذ يضرب صدره محاولا استرجاع انفاسه ولكن
السعال كان يهزه بنوباته هذا ، واخيرا انحنى ثانية نحو فاسيليف ، وهو يخبط
صدره ويهمس بأذنه بالصوت الخافت ذاته ، لقد قتلا :

فاصغى فاسيليف ، ثم تهافت قليلا وهو يصغي الى وقع خطوات الالماني
واخيرا قال :

— لقد قتل كل اهلي

واضاف هامسا :

— انني الوحيد الذي بقي حيا .

لكنه عاد ليسال الشيخ كانه لم يفهم مقالته المرعبة :

— اين ابي ؟

فقهقه الشيخ ثانية ، واتجه بسمعه الى ناحية الالماني الذي كان قد ابتعد
عنهما مسافة ليست بالقليلة ، وامسك هذه المرة بقميص فاسيليف وتسلق اليه
وهمس بسرعة في اذنه :

— لقد القوا بقبيلة على البيت ، وقتلوا الشيخ ، وقتلوا ايضا عجوزك ،
 وقتلوا كل اهلي ايضا !

ثم رفع الشيخ راسه واصفى الى خطوات الحارس فالفاه لايزال بعيدا
فقال هامسا :

— ماذا تفعل انت هنا ؟

لم يجب فاسيليف على سؤاله ، فلم يكن قادرا على ان يصدق ما ادلى
به الشيخ اليه وهو يرسل حديثه قهقهة ، لكنه الان بعد ان اصفى الى هذا الصوت
الهاديء لابل الهامس فلقد تحقق من ان الشيخ لم يفقد عقله بل انما يتظاهر
بفقدانه حينما يرى الالمان يحيطون به ، لذلك فان مايهمس به الشيخ الان في
اذنه ، هو بالضرورة الحقيقة الحققة ، ولهذا ساله :

— متى حدث هذا الامر ؟

فاجاب الشيخ وهو يتهانف ثانية :

— منذ اسبوع ، لقد كان يوم احد .

فغطى فاسيليف وجهه براحتيه ، واحس للحظة بالدموع تكاد تطفر من
عينيه ، لكنه غضى دمه ، ففرك براحتيه عبر وجهه كانه يطرد حلما شريرا
عنه ، وهمس الشيخ بمزيد من القول لكنه لم يكن بمصغ اليه ، وهو يعرف بداهة
بان الالمان قد قصفوا جوروديشا ، وعرف بهذا الامر من قبل فتطلع الى البيت
الذي اصبح ثلثاه خرائب وانقاضا ، وشاهد عوارض واجرا ، متناثرة حول
قدميه ، وفجأة خيل اليه ان اباه وامه لم يلاقيا حتي من يواريهما التراب ، وانهما

مسجيان الان تحت الانقاض في مكان ما هنا ، فأحس بنهشة سريعة من حزن وأصبحت راحتاه غريزاً يا قبضتين ، فست سنوات من الزمان قد باعدت بينه وبينهما ، وقبل أن يرسلوا به الى معسكرات الاعتقال ، كان قد تخلى منذ طويل زمن عنهما أو عن استذكار وجهيهما ، لكنه الان وعقب ان تخيلهما فجأة مسجيين هنا ، وتحت هذه الانقاض ، أحس برغبة طاغية جبارة تتمرد على كل قواه في مشاهدتهما ، وأحس للحظة بأنه سيرفض مغادرة هذا المكان ، وبأنه سيشمر عن ساعديه ويبدأ بنبش هذا الأجر بيديه العاريتين ، وهمس في سريره ، « اولاد الخنازير » وبدأ لأول مرة في هذه الليلة يفكر بالألمان حاقداً غاضباً ، فكان يردد ويقول « يالهم من خنازير ! » ولقد أحس لبرهة برغبة في ان يقبض على ساقى العريف ، وان يرفع به علاء ويضرب برأسه بالأجر ، لكن خاطره عاد ليكرر متسائلاً عن السبب الذي استوجبهم ذلك ، وعن السبب الذي استوجبهم كل ذلك ، لكن الشيخ كرر سؤاله :

— ماذا تفعل الان ؟ هل تعمل معهم يا ايفان الكسفيتش ؟

فاجاب فاسيليف حائر الذهن ذاهله :

— نعم ! نعم !

لكنه سرعان ما استدرك عندما تحقق مما قاله الشيخ :

— ماذا تعني بقولك اعمل معهم ؟ انني اسير لقد اسروني .

فانطلق الشيخ يقهقه وهو يسمع خطى الالماني ويقول :

— إذن فانت اسير حرب ؟

— نعم انني اسير حرب .

وكرر قوله :

— لقد اسروني . .

وشعر فاسيليف والالماني يقترب اليه ، بأنه يستطيع ان يمويه ثانية على الالماني اذا ماخاطب الشيخ بلهجة عادية فقال :

— نعم انني اسير حرب ، وهم يجرونني من مكان الى اخر ويوجهون الي

مختلف الأسئلة ، من أين أنت ؟ وماذا كنت تعمل ؟ و ...

اقترب منهما الألماني وخيل الى فاسيلييف ان ضرب رأس هذا الجندي بالحائط امر مبهج ولذيذ ، وهذا الخيال الذي راوده لم يكن يمثل عملا ما قد يقدم على اتيانه ، بل انما كان يمثل فعلا يسر تماما في ان يأتيه . لكنه انطلق في ظلمة الانقراض والخرائب وحاول ان يجمع شتات فكره فقال في سريره ، لقد قتلا ، وعلى كل فهذه هي الحرب وحالها ، ولكن والحق لا يلام الالمان على هذا بل الملام هو الذي ارسلني الى معسكر الاعتقال . ومع ان هذه الافكار لم تقنعه ، الا كل امر قام به في العام الماضي جعل من المستحيل عليه ان يفكر في اي شيء اخر ، فأقسم بصوت عال ايمانا مغلظة بشعة ، ولو انك سألتهم ان يقسم هذه الايمان ، هؤلاء الذين يخونهم ، ام هؤلاء (١) الذين يعمل معهم لما استطاع ان يجيب على سؤالك . فلقد كان يقسم على كل الاشياء ، على السماء ، على الارض ، على الناس ، على هذا الألماني الذي يرافقه ، على هذا الشيخ ، لكنه كان يقسم على حياته القادرة الخشنة اكثر من اي شيء اخر تقريبا ، واضاء الألماني مصباحه الكهربائي واعلمه بان الوقت المحدد لزيارته قد انتهى ، اما الشيخ فكان لا يزال يقهقه ضاحكا ولكن صوته كان اشد جلبة وضوضاء هذه المرة لذلك خيل الى فاسيلييف انه قد يكون حقا مجنونا ، او انه قد يكون مس مس خفيفا فحرق ثانية في وجه الشيخ بامعان ، لكن الشيخ لم يتحرك من مكانه ، فلقد كان وجهه يتراقص ضاحكا وهو يقول :

— اذن وداعا !

وعندما استدار فاسيلييف ليتبع الألماني قال مخاطبا الشيخ في سريره من حقه ان تنفlec ، وعقب ان ابتعدا عشر خطوات توقف الشيخ عن ضحكته وانتصب واقفا على قدميه ومد براسه الى الامام واخذ يتطلع صامتا ولمدة طويلة الى الظهريين وهما يختفيان عن ناظريه في العتمة ، ظهر الألماني ، وظهر نجس الكاهن ، العريض والكروي تقريبا .

(١) يريد المؤلف ان يخفي من القاريء القوم الذين يعمل معهم فاسيلييف لذلك كرر كلمة هؤلاء المترجم

دنا الصباح وعاد سباروف الى مركز قيادته عقب ان اتضح له ان الانذار بالهجوم الالماني كان انذارا كاذبا ، لكنه لم يضطجع ، فالساعة قد بلغت الخامسة صباحا ، ولقد كانت اهدأ ساعات اليوم ، وأزاح سباروف ستارا كان بمثابة باب للغرفة يفضي الى الممر ، وكان يريد من بطيرس ان يعد له شيئا يأكله ، وعندما ازاح الستار توقف ليشاهد بطيرس يقتعد ارض الغرفة المجاورة لغرفته ويتحدث مع جندي ونجاين آخرين وسمع بطيرس يقول بصوت هاديء لطيف ، لكنه كانت تشوبه بعض نبرات من سلطان ، نبرات رجل ذي اطلاع واسع ومعرفة خطيرة بالامور ، قال :

- انك تسألني متى تنتهي الحرب ، كيف لي ان اعرف ذلك ؟ وانا لا اعلم متى تنتهي ، لكنني اعرف بانها لاشك ستنتهي عندما نهزم الالمان ، لكن متى سنهزم الالمان فهذا مما لا ادري به .

وسمع سباروف النجاب الحديث السن يقول وهو ينفخ بدخان سيجارته حلقات حلقات ويحدق في السقف :

- آه ! ان طريقنا لدحرم جد طويل !

ثم اضاف .

- نعم انه جد طويل .

وقد بدا واضحا من لهجة النجاب ، انه عميق الايمان راسخ القناعة بدحر الالمان ، وان كل مايشغل باله هي المسافة وطولها ، المسافة التي تفصله الان عن حدود بلاده الغربية .

لم يرد سباروف ان يشعر الجنود بانه كان يسترق السمع الى احاديثهم لذلك عاد الى غرفته بعد ان انزل الستارة ، وجلس وراء مكتبه وصرخ يستدعي بطيرس اليه وسرعان ما انتصب بطيرس في الباب امامه فبادره سباروف :

— مارايك لي ان تعلم لي بنوع من الطائر ؟

— هذا ما استطيع تدبر امره .

ثم خرج ، وترامت اثر خروجه الى مسامع سباروف ضوضاء قصاع
وعلب من تنك ، ثم سمع فجأة اقدا ما تضرب الارض بأحذية ثقيلة وراى بطيرس
يعود اليه ويقول :

— لقد عاد جندي الاستطلاع فهل اسمح له بالدخول عليك ؟

— فليدخل !

دخل فاسيلييف الغرفة، وكانت بزته ملطخة بالوحل وغبار الاجر وبقع
الدم ، وقد تدلى من رقبته مسدسه الرشاش الخاص ، بينما كان يجبر مسدسا
رشاشا المانيا اخر بحزامه على الارض ويادره سباروف :

— يبدو لي أنك نجحت في مهمتك ؟

— نعم لقد صادفني حظ سعيد .

قال فاسيلييف هذا ثم اسند ظهره على المسدس الرشاش الى الحائط ،
وسحب رزمة من الوثائق من جيبه ووضعها على المكتب امام سباروف وهو
يقول :

— انها ممزقة بعض الشيء ، فالظلام كان مدلهما كثيفا الى درجة لائتمكن
معه من رؤية أي شيء ايها الرفيق النقيب .

فسأله سباروف :

— أين باناسيوك ؟

— لقد ذهب ! لقد قتله الالمان بينما كان يزحف على محاذائي .

— أين ؟

— على الجانب الآخر من خنادقهم .

ثم دفع فاسيلييف بالوثائق ثانياة ليدنو بها من النقيب ، وبعدها استطرد :

— لكنني قد قتلت احدهم بدلا باناسيوك ، ويهدوء ايضا .

وسحب حربة من جزمته كانت ملطخة بالدم فطلب اليه سباروف ان يجلس ويرتاح ثم امسك بالوثائق واخذ يطالعها ، جلس فاسيلييف على حافة « الكوتش » واخذ يجول بناظريه في انحاء الغرفة . فهذه هي الغرفة التي وصفها اليوم للامان وصفا مفصلا ، وسيتخذ الالمان من الاجراءات ما هو كفيل بسلا يترك منها حجرا فوق حجر ، ثم عاد ليتطلع الى سباروف فابتأس وحزن اذ خيل اليه ان قنابل الالمان قد لا تقتل سباروف ، اذ انه لا شك سينطلق الى الجبهة حال بداية القصف .

وفي هذه الاثناء كان سباروف يفحص الوثائق فالفها اوراقا تعود الى عريف الماني يدعى هانس « شبانو » ، وكانت تتألف من عدة رسائل وبعض الصور الشمسية المزخرفة الجوانب . فصورة منها لبنت صغير ، واخرى لامرأة تحتضن طفلا وثالثة للمرأة نفسها ، ورابعة لجنود المان يجلسون على ضفاف نهر « شبري » ، المرأة ذاتها ، وجنود آخرين ، يسكرون ويعربدون ، وآلبيت الصغير نفسه ، فبدأ لسباروف انه قد شاهد هذه المناظر مرات ومرات ، فتطلع الى مسلنكوف وقال :

— انها صور صحيحة ، وانها فرقة المشاة ال ١٣٤ وعلينا ان نرفع هذه الاوراق والصور الى قيادة الفرقة ، فهم وحدهم يستطيعون ان يدرسوا كل صورة على حدة ، وقد تحتوي ايضا هذه الرسائل على معلومات تلد لهم .

ثم عاد ليسأل فاسيلييف وهو لا يزال يتأمل في الوثائق :

— ولكن باناسيوك .. لقد كان جنديا صنيديا .. كيف لاقى مصرعه ؟

— لقد افرغت شحنة كاملة من مسدس رشاش في ظهره ، وقد حدث هذا الامر بعد ان قتلت الالماني .

— الى اي حد بلغت ، اقترب ودلني على هذه الخارطة على البقعة التي وصلتها .

فتقدم فاسيلييف من المكتب حيث كان سباروف يدرس خارطة ميدان وكان الشارع الذي يحتله الالمان ينعطف على الخارطة انعطافا قائم الزوايا في محاذاته للخط الاحمر الذي كان يمثل الجبهة ، وقال فاسيلييف وهو يضع اصبعه على بقعة في الخارطة :

— هنا ، لقد كنت ورفيقي نرحف بين هذه الخرائب ، ثم عبرنا الجدول ،

وهنا عند هذا الجانب من الخنادق قتلت الحارس الالماني واستوليت على اوراقه ، لكننا عندما كنا نرحف عائدين ، قتل باناسيوك .

— لقد صادفه حظ سيء ، باستطاعتك ان تذهب الان ، فلقد قمت بعملك على احسن وجه .

— اذا ما احتجت الى شيء آخر فارسل بي ايها الرفيق النقيب !

— حسنا ! سأعمد اليك ، اذهب وارتح الان !

لكن فاسيلييف سألوه وهو يشير الى المسدس الرشاش الالماني الذي كان قد اسنده الى الحائط ..

— هل اتركه هنا ؟

— لا بأس ! اتركه مكانه ، اذهب وارتح !

خرج فاسيلييف ، وانحنى سباروف على الخارطة واخذ يرسم بنقاط صغيرة الدرب التي سلكها فاسيلييف ثم التفت الى ماسلنكوف وقال :

— هل تعلم ؟! ان هذا يعني انهم لا يضعون حراسة خاصة هناك، وربما مكننا هذا الامر من القيام بخدعة خبيثة ضدهم . انني آسف لمصير باناسيوك، لكن كل شيء آخر يبدو على ما يرام . ثم نهض من وراء مكتبه واخذ يتجول في انحاء الغرفة ، فلقد وقع القدر ، ومقتل باناسيوك ، لا يدفع ، اكثر من مصارع الكثيرين غيره، لكن باناسيوك كان واحدا من اولئك الذين حاربوا الى جانبه بالقرب من فورنييج ، ومع هذا كان عليه ان يخر هنا قتيلا في اول جولة استطلاعية تعهد اليه في ستالينغراد ، وقطع مسلنكوف عليه تأملاته ليقول :

— ان لفاسيلييف ذاك شجاعة !

فاجابه سباروف بصوت محاور :

— هكذا يبدو

فسباروف لم يرتح اليه عندما شاهده يستل حريته ، لكنه لم يابه لذلك، فالهم عنده ان المهمة الاستطلاعية قد انتهت الى النجاح ، وان الالمان كما هو واضح كانوا شديدي الاهمال في وضع حراسة قوية حتى حول هذه البقعة،

بالرغم مما عرف عنهم من يقظة وحذر شديدين . وتطلع سباروف الى مسلنكوف
وسأله :

— كيف حال جرحانا هل نقلوا إلى ما وراء الجبهة ؟

فأجابه مسلنكوف :

— لم يتبق منهم ليلة الامس سوى ثمانية عشر جريحا . لقد كبدا القصف
خسائر جسيمة ، فالشظايا والحجارة وشظايا الزجاج كانت تتناوب العمل
فيما بينها .

— نعم ان الميدان الطليق افضل حالا من موقعنا هذا وعقب ان نطق
سباروف بهذا القول صمت لحظة ثم عبس وتجهم ، وارتسمت على وجهه تلك
النظرة الشيطانية التي كانت ترسم عادة على محياه حينما يفكر بشيء يعرف
به منذ طويل ، لكنه مع ذلك لا يحب ان يفكر به ، الا انه بادر مسلنكوف سائلا :

— وبالمناسبة ، هل تعرف ان هناك خطا دفاعيا يحيط بستالينغراد ؟

— أعرف ذلك ، ولقد أطلعني احدهم على هذا الامر

— لقد حفروا على بعد خمسة عشر كيلومترا من المدينة خنادق وحفرا
وأقاموا نقاطا قوية، وقد غطوا هذه كلها بالاسمنت المسلح، وقد قيل لي أن الآلاف
من الناس كانوا يعملون ليلا نهارا لانجازها ، ولكن لم تتح لنا فرصة واحدة
لنحارب فيها

— لماذا ؟

فأجابه سباروف متجهما :

— لو تعرف فقط يا ميسا ، كم عدد المرات التي رأيت فيها ، في سسنة
واحدة ، الخنادق والحفر التي شقت دون جدوى وطائل ؟! لقد نقلت ملايين
الامتار المكعبة من « ألقاذورات » ومن الحدود الى هنا ، لكن هذه الجهود ذهبت
جميعا ادراج الرياح . ولماذا ؟ لاننا كثيرا من الاحيان ننشيء خطا دفاعيا وراء
جبهتنا ، لكننا لا نزوده مسبقا بالحاميات اللازمة له ، واذا ما وضعنا فيه
بعض جنود ، فاننا لا نزودهم بالبنادق والرشاشات ولا نمدهم بأي نوع من
السلاح ليقاتلوا به ، لذلك فعندما يطوقنا الالمان فانهم يبلغون مثل هذه الخطوط

الدفاعية قبلنا ، وهكذا تضيع تحصيناتنا مرة بعد أخرى ، بينما نتراجع نحن الى المدينة ونسند ظهورنا اليها ونحفر خنادق جديدة ، خنادق لا يستغرق منا حفرها ثلاثة شهور ، بل ثلاثة أيام ، هي كل ما نستطيع ان نحصل عليها من فرصة ، وعندئذ يتوجب علينا ان نقاتل فيها حتى النهاية ، حتى الموت . وهذا واقع قاس لا بل معيب مهين .. حسنا ..

— هل قلت بأنه قد تبقى لدينا ليلة الامس ثمانية عشر جريحا ؟

ثم بدل موضوع الحديث وسأله راجيا :

— ما قولك لو ذهبنا لترى ما اذا كانوا قد نقلوا جرحانا من هنا ، ام لم ينقلوهم ؟

فخرج مسلنكوف والتقط سباروف سكيناً أخذ يحك بها اطار شمسلة المصباح الزيتي ، وكان هذا المصباح المعروف باسم « كاتوشا » قد صنع من ظرف قنبلة من عيار ٧٧ مم ، فكان الجند يقصون ظرف هذه القنبلة ثم يطرقونه ويضعون داخله فتيلة واخيراً يثقبون على ارتفاع قليل من وسطه ثقباً يسدونه بغليظة ، وكانوا يسكبون الى بطنه من خلال هذا الثقب الكاز ، او بأي نوع من « الغازولين » شريطة ان يضاف اليه بعض من ملح ، وذلك اذا لم يكن الكاز متوفراً لديهم .

عقب ان قص سباروف الفتيل ، اخذ يحرك بشوكتة ، بترآخ وكسل ، اللحم المقلب الساخن الذي جاءه به بطيرس ، فهو لم يكن يرغب في الاكل حقاً ، فلماذا يتوجب عليه ان يأكل ؟ ولربما خيل اليه ، ان الساعة السادسة صباحاً ليست بالساعة الملائمة ليتناول فيها طعام العشاء . لكن الساعات يختلط بعضها ببعض ، وأحس برغبة في استنشاق الهواء الطلق ، وكان قد سبق له ان وضع معطفه على كتفيه حينما عاد اليه مسلنكوف ليقول :

— لقد نقلوهم جميعاً اثناء الليل .

ثم استطرد :

— هل تعرف من جاء لنقل الجرحى ؟ انها الفتاة نفسها التي انتشلناها من الماء
فأجابه سباروف :

— حسنا !

— لقد بدا لي انها هي التي قامت بالقسط الاوفر من العمل ، لكنني لم أرها الا منذ هنيهة وقد اصطحبتها معي ..

ثم اضاف بصوت خافت :

— فلتسمح لها بالجلوس ، لترتاح قليلا

— طبعاً ، دعها تراح !

وفجأة تذكر سباروف انه هو المضيف هنا ، وان احدى واجباته الففيرة ان يقري ضيفه ، وخرج مسلكوف الى المر واخذ ينادي بصوت عال :

— آنيا ! آنيا ! اين انت ؟

فاقبلت عليه الفتاة ووقفت خجلة على العتبة ، وبدا لسباروف ان الايام الثمانية الماضية قد زادت في تحولها تحولاً فطلب اليها سباروف ان تجلس ، وانهمك في استقبالها ، وحاول ان يكون مكرماً ، لكن كل محاولاته هذه جاءت متكلفة سمجة ، فبدلاً من ان يقدم اليها الكرسي الصغير ، رفعه علاء ثم القى به على الارض ، بقوة جعلت الفتاة تحرق فيه مشدوهة مذهولة ثم سألها بلهجة يبدو منها انه لا يخص احدا بالذات بسؤاله وقال :

— كيف حالك ؟

فابتسمت الفتاة واجابت وهي تجلس :

— بخير .. وحالك انت ؟

— انني بخير ايضاً

وقاطعها مسلكوف المرح :

— ماذا تعني بقولك « بخير » ؟ اننا في اروع الحالات وابهجها انظر ما امامك وما حولك ...

قال هذا وهو يلوح بيده باعزاز وفخر كأن كل شيء حولهم يمثل حقاً حياة هائلة جميلة .

لكن سباروف استطرد يسأل الفتاة :

— على ما يبدو أنك قد نقلت جرحانا .

فاجابته :

— لم اكن أنا . . في اليوم الاول ، لكنني انا في الايام الثلاثة الاخيرة .

— على كل حال لقد نقلت ١٠٨ جرحى

— نعم بما فيهم اولئك الذين نقلوا في اليوم الاول ، اما أنا نفسي فلم انقل سوى تسعين جريحا .

— لا شك أنك لم تلقي بأحد منهم في النهر حينما كنت تعبرينه .

فابتسمت الفتاة اذ تذكرت كيفالقي بها بالذات في النهر .وقالت :

— لا ! ولا واحد منهم ، لكن في المساء اطلقت علينا احدى الطائرات نيرانها حينما كنا لا نزال على الطوق وقد قتلت رجلا اربعة .

— من رجالي ؟

— نعم من رجالك ؟

— لقد اختفيت سريعا تلك المرة

— نعم لقد نسيت ان أشكرك

— لا شكر على واجب !

— انا أعرف ، وعلى كل حال ، شكرا لك

— متى تعودين ؟

— علي ان انتظر حتى المساء ، فلقد تأخرت هذه المرة في عملي ، والنهار أمسى وشيكا .

— نعم فعندما تشرق الشمس فانك لا تستطيعين العودة بالجرحى ، ولكن لا بأس ! بمقدورك ان ترتاحي ايضا هنا .

— سأذهب فورا لارتاح ، فاعواني يضطجعون منذ هنيهة خارج غرفتك ، فلقد مضت عليهم ليلتان لم يدوقوا فيهما طعاما للكرى .

ثم انتصبت الفتاة واقفة واتجهت نحو الباب لكن سباروف سارع
ليقول لها ملهوها :

— كلا ! الى أين تذهبين ؟ الى أين تذهبين ؟ بمقدورك ان ترتاحي هنا
في غرفتي ، فانا والملازم ذاهبان لتونا ، ولذلك فلتضطجعي هنا ولترتاحي !
— ولكن الا اثقل عليك ؟

شعر سباروف من لهجتها بانها كانت متعبة حتى الموت ، وانها كانت ترى
تلك اللحظة في سرير الميدان ، وبطانية تلتحفها مجرد حلم تقريبا لذلك اجابها:
— أبدا ! أبدا !
فردت الفتاة :

— حسنا ! اذن سأخذ قسطا من الراحة

— لكن عليك ان تأكلي اولا .

— حسنا ! اشكرك !

فصاح النقيب مناديا بطيرس وطلب اليه ان يحضر للفتاة بعض طعام
لكن بطيرس عندما دخل عليهم وسمع ما أمره به سباروف قال :

— لكن المقلاة لا تزال امامك ايها الرفيق النقيب !

فدفع سباروف بالمقلاة الى الفتاة وكان لما يذق منها شيئا وقال:

— آه ! صحيح !

لكن الفتاة عندما شاهدته يقدم اليها المقلاة قالت :

— وانت ؟ الا تريد ان تأكل ؟

— سأشاركك الطعام ايضا ..

ثم تناول سباروف مزادة (مطرة) المانية ونزع منها سداداتها وسكب لنفسه
ولسلكوف بعض الشراب في قدحين صنعا من ظروف القنابل ، وكان يعرف
مثل هذا القدح بين الجنود باسم « اللغم الارضي » وكانت هذه الاقداح كلما
امتدت الايام بالحرب تحل اكثر فاكثر محل الاقداح الزجاجية والمعدنية في

خنادق الضباط ومواقعهم . وعندما ملأ سباروف القدحين التفت الى الفتاة وسألها :

هل تحسسين الخمرة ؟

— أنني احتسيها فقط في حالة التعب ، لكن أرجوك ان تسكب لي نصف قدح فقط .

فاستجاب سباروف الى طلبها وتناولت الفتاة القدح وشربت ما فيه بهدوء دون ان ترتعش كأنها طفل مطيع يتناول دواء . وبأدبها مسلنكوف سألها :

— هل تحسنين الغناء ايضا ؟

— لقد اعتدت الغناء على انغام الجيتار .

لا شك ان جيتارك معلق الان فوق سريرك في منزلك ، وانسي لوائح من ان له شريطا جميلا .

فأجابته :

— كان له شريط ، لكن لم يعد له الان ولشريطه وجود ، فانا من هنا .. كما قد تعرف !

كانت كلمتا « من هنا » كافيتين ليفهم ثلاثتهم بان كل ما كانت تملكه الفتاة قد اتي عليه الدمار ، وان الحرب لم تترك لها شيئا من متاعها واراد النقيب ان يمازحها فقال سائلا :

— حسنا ! هل كففت عن الخوف ؟ انك لا شك تذكرين الحديث الذي دار بيني وبينك ؟

فأجابته :

— لن اكف عنه ابدا ، ولقد سبق لي ان اطلعتك على اسباب خوفي ، فكيف تريد لي ان اكف عنه ؟ لن اكف عنه .

ثم اضافت بعد لحيزة من صمت :

— لم اكن اعتقد بانني سأصادفك ثانية

فرد عايتها سباروف :

— لكنني انا كنت واثقا من انني سألتقي بك ثانية في احد الايام

— لماذا ؟

— لقد لاحظت ان الانسان في الحرب قلما يقابل الناس مرة واحدة فقط . .

اين كنت تسكنين . . ابعيدا من هنا ؟

— لا ، بل انما جد قريب من هذا المكان ، انه في الطابق الثالث من ذاك

الشارع المنعطف يمينا .

— هذا ما معناه ان الالمان لا يزالون يحتلون بيتك ؟

— نعم

وفجأة صاح سباروف وهو يتذكر أمرا ما وقال :

— « آنيا » ! « آنيا » ! هل تعرفين بانني اخبيء لك مفاجأة كما اعتقد ،

وربما قد لا يكون ما أخفيه بمفاجأة لك ، لا ادري ، فقد لاتفاجئين بما اقوله .

لم يكن سباروف واثقا من حقيقة ما اعتلجت به ذاكرته ، لكن بدا له على

نحو ما ، انه اذا ما كانت الصدفة قد شاءت له ان يرى هذه الفتاة التي انتشلها

من الماء مرة ثانية ، وشاءت ان تقودها اليه لتتفقد جرحاه ، فما الذي يمنع الصدفة

اذن من ان تدهمه بغريب ؟

— ما هي المفاجأة التي تخفيها ؟

— هل اسم عائلتك كليمنكو ؟

— نعم !

— اذن فانني لوائق من مفاجاتي لك ، لكنها ستكون مفاجأة سعيدة ، لقد

شاهدت امك .

— امي ؟ اين ؟

— على الضفة الشرقية للنهر وفي قرية « آلتنسكايا » وقد قالت لي بان

اباك يقيم في مكان ما هنا في المدينة . . الا يقيم هنا ؟

— فاجابته آنيا :

— نعم !

— لقد رايت امك في « التنسكايا » منذ تسعة ايام ، اي اليوم نفسه الذي عبرنا فيه النهر سوية ، لكنني يومذاك لم اكن اعرف اسمك ولهذا لم اذكر لك أي شيء عن هذا الامر .

— ماحالها . . . كيف حالها ؟

— انها بخير ، ولقد وصلت القرية سيرا على قدميها ، وقالت لي بان القصف قد فصل بينك وبينها .

فردت الفتاة :

— نعم كانت في المنزل اثناء القصف ، وانا كنت متغيبه عنه . . لكن كيف حالها ؟

فاجابها سباروف :

— انها في احسن حال ، ولقد مشت كل الطريق الى « التنسكايا » .

— في اي مكان رايتها ؟ كيف استطيع ان اعثر عليها ؟

— لا ادري ! لقد شاهدتها في التنسكايا تجلس الى قرب احد البيوت ، واعتقد بانها بلغت تلك القرية اليوم ذاته الذي شاهدتها فيه .

— كيف كانت تبدو ؟ وكيف كانت حالتها ، متعبة جدا ؟!

— قليلا .

فردت آنيا :

— المهم كل المهم انها لاتزال على قيد الحياة .

فابتسم سباروف وقال :

— هذا هو ايضا ماقالته لي امك بالحرف الواحد عنك ، اذ قالت لي : المهم كل المهم انك لاتزالين على قيد الحياة .

فاجابت الفتاة :

صدقته ! فهذا هو الشيء الرئيسي في ايماننا هذه .

احنت الفتاة رأسها قليلا اذ ارادت ان تستجوب سباروف عن أمها ، لكن ما الذي يستطيع ان يضيفه على اقواله ، فلقد شاهدها لمدة دقيقتين فقط وبادرها سباروف :

— فلتضطجعي ! ولتنامي على سرير الميدان ، وانني ساتركك لتوي ولن اعود قبل المساء ، وسأوقظك عندما يتوجب عليك ان تستيقظي ..
فقاطعته بلهجة واثقة من نفسها :

— سأستيقظ بنفسي .

ثم مشت الى سرير الميدان وجلست عليه ، ثم طفرت عليه كالطفل طفرة او طفرتين ، فتجاوبت معها رفاساته فقالت عاجبة مدهولة :

— انه لوثير ، ولقد مضى علي زمن طويل لم اعرف النوم على أي شيء يشابه هذا .

فاجابها مسلكنوف :

— هناك اشياء اخرى من الاثاث سنضيفها الى اثاثنا هذا فلقد رايت كرسيين جلديين بين الانقاض وهما لا يحتاجان الا الى القليل من التنظيف، لكنهما سيجعلان عندئذ هذا المكان يبدو كأنه ردهة استقبال .

فسأله الفتاة :

— ألم تعثر على أي جيتار بين الخرائب ؟

— كلا .

— ياللاسف الشديد !.. لو انك وجدته لعزفت لكم بعض الانغام .

— لا بأس .. فهذه لن تكون اخر زيارتك لنا ..

— من المحتمل الا تكون ... لا لن تكون اخر مرة ..

— اذن سأعثر لك على جيتار .

ثم استأذن مسلكنوف النقيب :

— هل تسمح لي بالذهاب الى السرية الاولى ؟

— فلتذهب لتوك فسأقصد السرية نفسها بعد قليل .

وعندما غادر مسلكنوف الغرفة سألت الفتاة سباروف .

— ماشانه عندك ؟

— انه رئيس اركان حربي .

— هل هو لطيف ايضا ؟

— ماذا تعنين بـ ايضا ؟

— اعني لطيف مثلك ... لا اعني مثلك تماما ، مثلي انا ، اي لا اعني بانه ليس لطيفا ، اي مثلي لكن انا ..

وأرتبكت وحاترت ولم تعرف كيف تنهي جملتها ، لكنها ابتسمت عقب لحظة وقالت :

— لقد اردت ان اقول بانه مثلي تماما لايزال شابا غض الاهداب طري العود، بينما انك انت مكتمل الرجولة ، هذا ما اردت قوله .

فهز سباروف رأسه وقال :

— اذن فلقد حكمت علي بانني شيخ هرم .

فاجابته جادة :

— لا ! انك لست بالشيخ ، ولماذا شيخ ؟ فكل ما اراه ان رجولتك قد اكتملت بينما لا زال انا ورفيقك في ريعان الصبا ، ولا شك انك عشت من الحياة جزءا كبيرا ، اليس كذلك ؟

فاجابها سباروف موافقا وشاكيا :

— لا اعرف ! لكن قد يكون ماتقولينه صحيحا ، واعتقد بانه صحيح .

— اما انا — انا — لم أعشه ، وليس عندي من شيء استطيع حتى ان اتذكره واهيانا اتذكر فقط ماكانت عليه ستالينغراد من حال .. ألم تزر ستالينغراد قبل الحرب ؟

— ابتدا .

— لقد كانت مدينة جميلة جدا ، وانا اعرف بان موسكو قد تكون اجمل منها ، لكنه كان يبدو لي دائما انه لا يمكن ان يضاف الى ستالينغراد جمال فوق جمالها . ومن يدري فقد يكون سبب شعوري هذا ناشئا عن ان هذه المدينة هي مسقط رأسي . .

وفجأة انفعلت الفتاة واستطردت :

— انه لعار مشين . . انها لحسرة مرعبة ، يالها من حسرة لاتستطيع ان تتصورها . . . لم تكن امي تبكي ، هل كانت تبكي عندما كنت تتحدث اليها ؟

— كلا !

— هل تعرف بان امي من نوع غريب من النساء ، فهي تبكي لاتفه الاشياء، لقد كانت تبكي حتى اذا ماكرت صحننا ، لكنها لاتبكي ابدا اذا ما حلت داهية دهياء ، بل تسكت وتصمت ولا تعلق على الامر حتى بكلمة واحدة .

فسألها سباروف :

— ماذا حل بأبيك ؟

— لا اعرف ، كل ما اعرفه بانه لم يعبر النهر لقد قال لي فلتسمعي يا آنيا: « لست بمفادر ستالينغراد » وهو لم يغادرها وانا واثقة من هذا ، والحق ان كلاهما كانا طيبين معي ، وعندما عدت مرة الى البيت وقلت لهما بانني سألتحق بالجيش وكان ذلك عقب ثلاثة ايام فقط من مقتل اخي الاكبر « ميشا » ، اعتقدت بانهما لن يوافقا على رغبتني ، وكان بإمكانني ان التحق بالجيش غير عابئة بموافقتهم لكنني كنت مع هذا لازل اخشى مناقشتهم ، لكنهما اجابا ببساطة مذهلة إذ اكتفيا بان قالا لي « فلتذهبي » .

ثم اضافت تقول بصراحة غير منتظرة دلت على انها لاتزال تنظر الى والديها نظرة الطفل الذي يرى في والديه شخصين قلما يفهمان أي شيء على حقيقته، لذلك يدهشانه ويريحانه عندما يفهمان مايقوله او يفعله او يعرضه عليهما .

— الحق انها لرحمة كون والدي واعيين مدركين .

ثم استطردت :

— واني لسميدة بالتقائي بك اليوم ، فلقد كنت عندما اقوم بتفقد الجرحى من جنودك اسمعهم يتحدثون بعضا الى بعض ، وكانوا طيلة احاديثهم يرددون اسمك ولم اكن اعرف بان سباروف ذاك هو انت . ومن ثم فلقد اردت ان اراك واشكرك . لقد كنا معا في معدية صغيرة ولقد تحدثت اليك بما هب ودب ، ولقد كنت ذاك اليوم في حالة نفسية احسست خلالها برغبة في ان افشي بكل ما يختزنه صدري ، وعقب ان غادرتك بدا لي فجأة انه اذا ما قابلتك مرة ثانية، فانني ارغب في ان احدثك بكل ما حدثت بك به مرة ثانية .

— بماذا مثلا ؟

— لا ادري بماذا . . ولكن بكل شيء بصورة عامة ، ولو انك لم تنزل هنا، في ستالينغراد ، لما قدر لنا ابدا ان نلتقي ثانية .

— لماذا . . الا ترغبين في متابعتك دراستك ؟

— نعم .

— اذن فهذا ما معناه انك — ستنتهين الى جامعة موسكو ، حيث سأكون استاذا فيها .

— هل كنت حقا مدرسا قبل الحرب ؟

— كلا ، كنت لازال طالبا ، لكنني كنت على وشك ان اصبح مدرسا .

— لم يخیل الي هذا الامر ابدا لقد اعتقدت بانك ستمضي كل حياتك في الجيش .

سر سباروف باعتقادها الخاطيء هذا سرور كل انسان من الاحتياطي جعلت الحرب منه ضابطا لذلك سألتها :

— ما سبب اعتقادك هذا ؟

— هذا ماخیل الي ، فمظهرك مظهر عسكري يدل على انك لم تعرف غير الجندية مهنة ، ولك نظرة . .

لم تنه جملتها بل غطت فمها براحتها وهي تتشاءب فبأدائها سباروف طالبا اليها ان تنام وترتاح ، قاضطجعت على السرير وتناول سباروف معطفه ودثرها به فما كان منها ألا ان سألته :

- ولكن تريد ان تخرج بلا معطف ؟
- انني لا ارتدي المعطف نهرا .
- ماتقوله ليس صحيحا .
- نعم انه الصحيح ، وكل ما اقوله صحيح فلتذكري هذا الامر مستقبلا !
- فاجابته :
- حسنا ! كم عمرك ؟
- تسعة وعشرون
- هل هذا صحيح ايضا ؟
- لقد سبق لي فاعلمتك بانني لا انطق الا بالصدق .
- فتطلعت اليه شاكاة وقالت :
- حسنا ! آنا اعرف ، وطبعاً فانها الحقيقة، اذا كان هذا قولك ، لكن منظرِكَ لا يوحي بانك ابن للتاسعة والعشرين ، اذ تبدو على شكل ما اكبر من سنك .
- ثم اغمضت عينيها لكنها عادت لتفتحهما من جديد وتقول :
- هل تعرف ؟ انني تعبـة تعباً مرعباً ، لقد كنت اينما حللت طيلة اليومين الماضيين افكر دائماً بـروعة النوم وجماله .
- اذن فلتنامي !
- سأنام فورا ... لكن هل لك اولاد ؟
- لا
- أليست لك زوجة ؟
- لا
- احقا تقول ؟
- فضحك سباروف وقال :
- لقد سبق لي أن اتفقت معك على ان ماتقوله هو دائماً الحق .

فأجابته :

— حسنا ! انني أصدقك ، لكنني وجهت اليك هذا السؤال لانكم معشر الجنود عندما تتحدثون الينا ، واعني الينا نحن الفتيات ، يبدو كأن هناك سابق اتفاق فيما بينكم على القول بانكم غير متزوجين ، ومن تم تضحكون .. انظر فيها أنك تضحك انت ايضا .. أنظر الى نفسك .

— نعم انني اضحك ، لكن الامر سيان عندي فما قلته هو الحقيقة .

— اذن لماذا تضحك وممن تضحك ؟

— اضحك لانك وجهت الي سؤالك بلهجة غريبة مضحكة .

— وما هي الغرابة فيها ؟

ثم استطردت تقول بلهجة تقطر نعاسا :

— لقد اردت ان أعرف فسألت .

وقف سباروف يتأملها لبرهة ثم جلس الى مكتبه واخذ يبحث في جيوبه فلقد اختفى كيس تبغه فانطلق يبحث عنه في حقيبته ، ولدهشته عشر بسين الخارطة ودفتر ملاحظاته على العلبة التي سبق له ان قدم منها الى كل من جوردينكو وبارفونوف المنكود سيجارة وذلك قبل ان يباشروا الهجوم الليلي على هذا البيت الذي يحتلونه الان . فوجد فيها سيجارة ، السيجارة التي كان قد اعدّها ليدخلها بعد انتهاء الهجوم ، وكان قد نسيها منذ ذاك الحين فحرق في العلبة ثانية ثم اخرج اللقافة منها كأن مناسبة خاصة تستحق منه ان يدخل من هذه السيجارة الاخيرة واشعلها وسحب منها نفسا عميقا .

اخذ الضوء يتسرب من النافذة ، وأطل نهار جديد يحمل معه أعباء قاصمة للظهر ، فهو يوم آخر من ايام الحصار ، ويوم آخر من الايام التي بدأ يعتاد عليها، لكن هذا اليوم يحمل اليه ايضا ، فوق ما يحمله من قلق ، قلقا جديدا ، وهو قلق لا يريد ان يعترف به حتى لنفسه ، مع انه يحس به اكيدا ، انه قلقه على هذه الفتاة المضطجعة تحت معطفه في الزاوية . فهو يشعر شعورا غامضا بان هذه الفتاة قد أصبحت بصورة ما ، مرتبطة وثيق ارتباط بكل ما قد يفكر به مستقبلا، وبالمعركة وبالموت اللذين يحاصرانه ، وبواقعه القاتل بانك مطوق يا سباروف في هذه البنايات ، وفي المدينة التي ولدت فيها الفتاة وترعرعت ، فتطلع ثانية لا بل

ثالثة الى الفتاة النائمة ، وفجأة احس بانه عندما يحل المساء ، وعندما تغادر الفتاة هذه الغرفة وتعبّر النهر بانه سيفتقدها افتقادا يتجاوز خياله ، فانهى لفافته وانتصب واقفا وبادره بطيرس وهو يراه يخرج من غرفته :

— أخرج دون معطفك ؟

— انه جد ثقيل ، بالاضافة الى ان هذا اليوم دافئ .

— أثقلا كان ام خفيفا ؟! فسأحملة لك عندما تشتد الحرارة .

— لست بحاجة اليه ، هيا بنا !

أخذ النهار يجر خطاه ببطيئا ثقيلا ، وقد امضى سباروف معظم وقته مع السرية الثانية ، حيث كانت تتمركز على الجانب الايسر من شارع عريض يمر بالبنائيات التي يحتلها ليفيخ في الساحة . وكان القصف المعتاد قد بدأ في الصباح ، لكنه كان هذه المرة اشد وحشية وترويعا وادق تسديدا وتهديفا ، لذلك اقتنع سباروف ان هذا النهار لن ينتهي قبل ان يتمخض عن هجوم قاس عنيف . وعند الظهر اتضحت صحة ماذهب اليه ، فعقب ان قصفت البنائيات مرات ثلاثة عمد الالمان الى قصفها بمدفعية المورتر الثقيلة وانطلقت الدبابات الالمانية تزحف في الشارع تحت ستار كثيف من قنابل مدافع المورتر ، وكان جنود المشاة الالمان يتراكمون وراءها ويقفزون من زاوية الى زاوية ومن جدار الى جدار ، وقد استطاع سباروف ان يقدر عدد المهاجمين بسريتين ، وتمكن من صد الهجوم الالمانى الاول ، وعقب ساعتين شن الالمان هجوما ثانيا على مواقع سباروف ، وقد استطاعت دبابتان المانيتان خلال هذا الهجوم ان تشق طريقها الى ساحة البناية ، قبل ان تحرقا وقد دهستا عددا من الجنود وسحقنا كامل طاقم مدفع مضاد للدبابات . واشتعلت النار في الدبابة الاولى فبدت كأنها شعلة من لهب ، ولم ينج اي جندي من جنودها ، اما الدبابة الثانية فعطلت عن العمل ، ولم يتمكن الروس من اضرار النار فيها الا بعد ان حرنت وتوقفت . اذ قذفها الجند بزجاجات البترول . وقد استطاع جنديان من جنودها ان يترجلا منها ، لكنهما ارديا فورا مع انه كان بالامكان اسرهما والحق ان سباروف لم يمنع جنوده من قتلها ، فلقد رأى بام عينه كيف دهست هذه الدبابة جنود طاقم المدفع وشاهد جثثهم المشوهة تشويها مرعبا .

وفي الساعة الرابعة بدأ القصف من جديد واستمر حتى الخامسة ، وفي الساعة السادسة وبعد تمهيد اخر قامت به مدافع المورتر الالمانية ، بدأ الهجوم الالمانى الثالث ، وهجم الالمان هذه المرة دون دبابات وقد تمكنوا في احد المواقع من الاستيلاء على بناية صغيرة كانت تضم فيما مضى محولا كهربائيا ، كما

استولوا ايضا على اتقاض جدار . وقبيل انتشار الظلام ، وفي غبشة الفسق جمع سباروف خمسة عشر جنديا من جنوده ، فهو كان مقتنعا بانه لا يستطيع ان يترك الامور على حالها حتى الصباح ، فرحف بهم متقدما نحو البناية الصغيرة وعقب تبادل عنيف من اطلاق الرصاص استطاع سباروف وجنوده ان يستعيدوها ، وقد كلفت هذه الهجمة سباروف عددا من القتلى والجرحى ، لكنه لم يلحظ خسائره في بداية الامر اذ كان لايزال يعاني فوضى المعركة وارتباكها ، وكان بالاضافة الى ذلك تعباً منهوك القوى ، وكانت كفه قد شقتها من رسفه حتى كتفه رصاصة لفحت جلد ساعده لفحا .

وكان عند الظهر قد عصف به ارتجاج قبلة انفجرت بالقرب منه في الحائط ، وقد جعله هذا الارتجاج نصف اصم ، ولذلك كان كل ماقام به بقية النهار يصدر عن روح بليدة وعن نفس منقبضة ، وكان يتحرك بصورة آلية تقريبا ، وقد هذه التعب هذا ، ولهذا عندما استعاد البيت الصغير تهاوى الى ارضه تعباً واسند ظهره الى شظية من جدار ، ثم نزع سداة المزايدة ، وجرع منها عدة جرعات ، وأحس بالبرد ، وتحقق لأول مرة هذا النهار من انه لا يرتدي معطفه ، وكان بطيرس قد قرأ افكاره فسارع الى تقديم معطف اليه ، ولا شك انه كان معطف اخذ القتلى . وقد الفاه سباروف صفيرا عليه فوضعه اولا على كتفيه لكن بطيرس ارغمه أخيرا على ارتدائه .

لم يعد سباروف ومسلنكوف الى موقعهما الا بعد ان خيم الظلام وانتشر ، وعندما دخلا الغرفة شاهدا مصباحا مشعا على الطاولة ، وتطلع سباروف بحذر الى سرير الميدان فالفى الفتاة لاتزال مستغرقة في نومها ، فقال في سريره انها لاشك متعبة لكن عليها ان تستيقظ الان ، وفجأة تذكر انه ابتداء من الدقيقة التي تحقق فيها من ان الالمان سيشنون هجوما عنيفا عليهم حتى لحظة عودته الى مقره ، لم يفكر ولو مرة واحدة بالفتاة . ودون ان يخلعا معطفيهما جلس سباروف ومسلنكوف متقابلين الى الطاولة ، وسكب سباروف الفودكا في كأسين من صنع الجبهة . واخذا يحتسيانها ، ولم يتوقفا عن الشراب الا بسبب عدم توفر شيء يأكلانه مع الفودكا ، فأخذ سباروف يبحث في درج الطاولة ثم اخرج علبة من اللحم الاميركي ، وكانت العلبة تحمل على جوانبها الاربعة صورا لالوان الطعام التي يستطيع المرء ان يعده من محتواها . وكان قد الصق بالعلبة مفتاحها فانتزع سباروف المفتاح ووضعه بفاتحتها ثم اخذ يفتح العلبة ، وسمعا صوتا

يستأذن بالدخول عليهما ، فاذا لصاحبه فدخل عليهما رجل قصير القامة يزين كتفه بشريط واحد ، وتقدم نحو الطاولة وهو يعرض متكئا على عصا ووقف امام الطاولة وادى التحية دون بادي اهتمام وقال :

— انني المعلم الاول السياسي فانين ، وقد عينت قوميسيرا لكتيبتك .

فانتصب سباروف واقفا على قدميه وصافحه وهو يقول :

— مرحبا بك ! أنني سعيد بقدومك ، تفضل اجلس .

صافح فانين مسلنكوف ايضا وجلس على كرسي زعاق ، وكمدني خلع عمرته ووضعها على المكتب ثم فك حزامه الجلدي ، وبدا انه لم يرتج الى مجلسه الا بعد ان خفف من قيود بزته ، فأخذ سباروف يتأمل في هذا الشخص الذي سيصبح منذ اليوم فصاعدا مساعده الاول ، فالفاه شخصا كبير الرأس يكسوه شعر متموج قليلا ، تتدلى على جبهته بعض خصلات من شعر كستنائي، وذأ عينين زرقاوين صافيتين ظليلتين ظلالة قلما يجدها المرء لدى اناس اخرين . دنا سباروف بالمصباح اليه واخذ يقرأ كتاب اعتماد فانين ، وكان الكتاب هو نسخة عن امر صادر عن قيادة الفرقة سمي بموجبه فانين قوميسيرا للكتيبة الثانية من فرقة المشاة رقم ٦٩٣

لم يستغرق اطلاع فانين على احوال الفرقة اكثر من عشر دقائق ، فلقد شرح سباروف له الوضع بكلمات مبسرة وجمل مختصرة ، وأوضح له ظروف الحصار ، واخبره بان ذخيرتهم من القنابل والالغام تتناقص يوما بعد يوم ، وان مخزونهم من العيارات النارية قليل ايضا لكنه ليست في قلة الالغام والقنابل، وان الطعام الساخن يوزع ليلا على الجنود من « الترامس » لكن لديهم مسن الفودكا ما يزيد على المعين ، وذلك لان الرقباء كعادتهم يتكأون في حذف اسماء القتلى والجرحى من لوائح مخصصات الفودكا ، اما بزات الجنود ، فنظرا لانه قد مضت عليهم ايام ثمانية وهم بين مخندق وزاحف ، لذلك فانها امست اما اسمالا وخلقيا بالية ، واما مغطاة بالوحل والطين .

لم تكن هذه الامور بجديدة على اي رجل امضى في الجبهة ولو بضعة شهور ، وانحنى سباروف كعادته ليستند بكرسيه على الحائط ثم بدأ يلسف لفافة تبغ وبذلك اشعر من حوله بان الحديث الرسمي قد انتهى وبادر سباروف سائلا فانين :

— لاشك أنك تقيم هنا في المدينة منذ مدة طويلة ؟

فاجابه فانين :

— لقد عبرت هذا الصباح فقط النهر ، وانا عائد لتوي من المستشفى .

— هل كنت في ستالينغراد من قبل ؟

— لقد كنت .

ثم عاد فانين وقد ارتسمت على وجهه تعابير غريبة فكرر وهو يتشاءب
قائلا :

— لقد كنت فيها . ولقد كنت قبل الحرب سكرتيراً لكومسمول ستالينغراد

— احقا تقول ؟

— نعم ، فمند ثلاثة اشهر عندما غادرت ستالينغراد الى الجبهة الجنوبية
كنا جميعا نظن ان هذه المدينة تقع بعيدا في المؤخرة ، وكانت تفصلها عن
الجبهة مسافة شاسعة يصعب معها على المرء ان يتصور انني سأجلس اليك هذه
الليلة في هذه البناية . . انت تعرف انه كانت توجد حديقة امام البناية ، ولكنني
اعتقد بانه لم يبق منها الا الشيء القليل . .

— نعم ! شيء جد قليل ، بضع شجرات ، ورافعتان لشبكة الكرة الطائرة .

فضحك فانين وقال :

— حسنا ! حسنا ! رافعتا شبكة الطائرة ! هل تعرف باننا لم ننجح في
تمهيد ملاعب للتنس ، فقبيل الحرب بقليل استدعيت شباب الكوموسمول في
يوم احد ، ثم سلفنا سطحها وبعدئذ مررنا بالمداخل عليه ، لكن لاشك ان القنابل
قد اعادته الان اخاديد وحفرا .

فاجاب سباروف موافقا :

— نعم اخاديد وحفر .

فتجههم وجه فانين وعلت محياه امائر تأمل عميق ثم قال :

— ان الشيطان وحده يعرف ، كما اعتقد ، بان القتال هنا شاق وعسير ،
والحق انه لمن المرعب ان يقع الفولغا على مثل هذه المسافة القصيرة منا ، وعلى

كل حال فانتم افضل حالا مني، فانا اعرف كل رقعة وزاوية من هذه المدينة ،
نعم كل رقعة وزاوية ، بما لهذه الكلمة من مفهوم حرفي . وانا لا اقول هذا
متوخيا ان اخطب فيكم . فمئذ اثني عشر عاما قررنا ان نشق حزاما اخضر حول
المدينة وان نشجره كي تقي المدينة من الغبار . ولم تكن يومذاك نعتقد بان الحرب
ستلتهم اشجار الزيتون عقب عشرة اعوام والتلياء تلك ، وان اولئك الصبيان
الذي غرسوها والذين لم يكن اكبرهم حينذاك يتجاوز الخامسة عشرة من سنة
لن يبلغوا الثلاثين من العمر ، وانه يد كتب عليهم ان يموتوا في هذه
الشوارع . واظن انك انت نفسك لم يخيّل اليك يومذاك مثل هذا .

— ربما لا .

فمد فاني يدراعيه ثم القى بنظرة فاحصة على سباروف وقال :

— اين اهلوك ؟

— ان اهلي حيث اوجد .

— وقبل هذا الوقت ؟

— في حوض الدونتز .

— ان هذا ما معناه انك لم تعرف بيتا لك لاكثر من سنة ، ومع ذلك
فانك قد نجحت لا اقول في تعلقك به ، بل على الاقل في التعود على سكناه
لكن انا ؟! تصور انني كنت هذا الصباح اتطلع الى المدينة من الضفة الاخرى .
لا ! لا ! انك لا تستطيع ان تتصور . . فلربما ان امر فرقتك قد اطار بعقلك كما
اطار بعقلي اذ كان علي ان اجيب على اسئلته كالآلة : نعم ! لا ! نعم ! لا !
نعم ! لا ! ومن المحتمل انك لا تفهم ما اتحدث به اليك الان ؟

— لماذا لا افهم حديثك ؟ ليس من الصعب على فهم ما تعنيه . . هل تعرف
بانه عندما تهب الريح مساء لتحمل الرماد والغبار الحار ، يخيّل الي كثيرا من
الاحيان ، انها ريح تهب من الغرب ، من مدن شارنيجوف وكيف وبولتافا . .
الى الجبهة . . فأنا افهم ما تعنيه تماما ، لكنني بدلا من ان احزن واكتئب ،
ينهشني احيانا مريّر شعور .

— ومن يختار شعورك ليصب نقمته عليه ؟

— يختارني ويختار بعض الناس الآخرين ، والله يعلم من يختار غيرهم
ايضا .ولربما كان علينا فيما مضى ان نولي اشجارك وتشجيرك الاقل مسن
الاهتمام ، وان نكرس لاشياء اخرى مزيدا منه . انظر لقد خدمت عندما حان
دور قرعتي سنتين في الجيش ، وعندما انتهت خدمتي ووجدوني اصر على
العودة الى الحياة المدنية ، قالوا لي يا للخسارة ! لقد كان باستطاعتنا ان نجعل
منك جنديا ممتازا ، لكنني مع هذا لم اصغ لكلامهم . ولتذكر بانني لو كنت
يومذاك مقتنعا بانه لن تنشب الحرب ، لكنت محقا فيما اتخذته من قرار ،
لكنني كنت حينذاك مؤمنا بان الحرب ستنشب ان عاجلا او آجلا وهذا
ما معناه انني لم اكن محقا في اصراري على العودة الى الحياة المدنية ، لقد
كان علي ان ابقى في الجيش

فاجابه فائين :

— انا ادرك ما تقصده ، ولكن من المستحيل ان يمتحن جميعنا الجندية.
وانت لا شك توافقني على قولي .

— انني اوافقك بتحفظ واحد ، لقد اصبحنا الآن جميعا جنودا ، ولكننا
بلغنا هذه الحال في وقت متأخر عما يجب ، ولكن ما جدوى أن يتذكر
المرء كل هذا ، فمهنتنا اليوم هي مهنة الجندي بغض النظر عن اوهامنا الخاصة
السابقة واوهام الآخرين من الناس . فالآن امامنا هذه البنايات الثلاث فقط ،
وهذا كل ما لنا في الوقت الحاضر ، ولن نفرط بهذه البنايات ابدا اليس كذلك؟

فابتسم فائين وقال :

— آمل الا نفرط بها

ثم صمت قليلا واستطرد قائلا :

— هل تعرف ماذا قال لي آمر الفرقة عندما ارسل بي اليك ؟

— ماذا قال ؟

— لقد قال لي اذهب الى سباروف ! وهو ليس بالمقاتل الرديء ، لكنه
يحب الجدل ويعشق النقاش ، وهو دائما في حالة نفسية ما ، فسألته ما هي
حالته تلك ؟ فأجابني : هو بصورة عامة في حالة نفسية ما ، ثم لوح بيده
كأنه قد شرح لي كل شيء واسهب .

فضحك سباروف وقال :

— شكرا لك على صراحتك ! و أنا اقر بأنه تنتابني احيانا بعض الحالات النفسية ، وتارة تكون من هذا النوع وطورا من ذاك ، وعلى كل حال فانا اعتقد بان الانسان لا يستطيع ان يعيش دون حالات نفسية يعانيتها احيانا ، ولا اخالك الا موافقا لي على هذا الواقع ؟

— نعم هذا ما اعتقد به انا ايضا

وفجأة اذ بسباروف يغير موضوع الحديث فيسأله :

— هل تعرف ملعبك لكرة الطائرة ، انه سالم من كل اذى تقريبا ، وليس فيه سوى خمس او ست حفر حفرتها القنابل ، وما عليك الا ان تملأها ببعض تراب وان تدخلها مرتين او ثلاثا حتى يعود ملعبك الى حاله ، زد على ذلك ان رافعتي الشبكة لا تزالان قائمتين وتتدلى من كل واحدة منهما قطعة من الشبكة . ثم أشار سباروف باصبعه الى مسلنكوف الجالس الى جانبه واستطرد :

— ان هذا الملازم كان عضوا في فريق كرة طائرة من الدرجة الاولى ، والان قد نبهتني الى الامر الذي كان يجعله يطلب مني دائما ان اسمح له بالذهاب الى السرية الثانية ، سريته المفضلة هذه ، لقد أصبحت اعرف الان السبب الذي يدعوه لذلك ، فملعب الكرة الطائرة تدافع عنه السرية الثانية ، ولا شك انه يستوحيه بعض الذكريات السعيدة .

فرد مسلنكوف على النقيب ضاحكا ، لكن لهجته كشفت عن بعض تأثر وقال :

— ان النقيب يرفض دائما ان يحمل قلبي على محمل الجد ، فهو لا يستطيع ان ينسى ابدا انني في الثانية والعشرين فقط من عمري . . لا انسي لا افكر بالكرة الطائرة اكثر مما تفكر بها انت ، وانني لا قسم على هذا الامر

فأجابه سباروف :

— لا يوجد هناك من سبب يدعوك الا تفكر بها ، فالعشرون هي مرحلة جميلة من العمر ، هل تعرف يا ميشا بانك ستبلغ في احد الايام الثلاثين ، لكنني عندئذ سأكون انا في الأربعين ، وعندما تصبح انت في الأربعين اكون انا في

الخمسين ، وهكذا فأنت لن تستطيع أبدا ان تلحق بي ، وكلما امتد بك العمر ، كلما اتضح لك بجلاء ان كون الانسان عشر سنوات اصغر افضل بكثير من كونه عشر سنوات اكبر .. هل فهمت ؟

قال هذا سباروف وطوق مسالنكوف بذرعه وضمه اليه والتفت الى فائين وقال :

— كلا يا قوميسيير ، ان لي ولك رئيس اركان مدهشا عجيبا ، وهو طيب ، واصيب بجرح ، ورابط الجأش بارد القلب تحت النار ، لكنه يفكر لا بل يحلم كثيرا بعمل خاص يأتيه ليرفعه الى مرتبة البطل الحقيقي ، مثلا مخزن بارود وفتيل بيده ، شيء ما من هذا النوع ، وباستثناء هذا الامر فهو خير مقاتل ، ولشاربيه بعض شعرات كريمة ، وعيناه تشعان بنظرات فولاذية اريبة .. انني امزح يا ميشا ! انا امزح لا تفضب ، قف وضع لنا اسطوانة نستمع اليها !

فسأله فائين :

— الديكم حقا جراموفون ؟

— طبعا ! لقد فكرنا بان ننقل البيانو من الطابق الثالث الى هنا ، لكنهم قصفوه بقنبلة لم تبق منه غير اوتاره وفجأة هز الغرفة صوت انفجارين قريبين عنيفين متتاليين فخيم عليهم بعض من صمت قطعه سباروف قائلا :

— يظهر انه من الافضل الا نحضر اي شيء الى هذه الغرفة ، فعلى ما يبدو انه من المتوجب علينا ان نبدل الطابق الذي نحن فيه ، فطيلة هذا اليوم كانوا يطلقون قنابلهم كأنهم يتعمدوننا بصورة خاصة .

— لم يعبا مسلنكوف وفائين بكلام سباروف ، اذ انهما قصدا المدفأة الموضوع عليها الجراموفون وقلبا الاسطوانات دون ما اهتمام ثم التقط فائين احداها وقال :

— لنجرب هذه !

فملا مسلنكوف الجراموفون واداره ، فانبعث لحن حزين منه ، جعل فائين يتعد قليلا ليقف في الظلال مصغيا اليه وهو ممسك رأسه براحتيه ، وعندما انتهت الاسطوانة مسح دموعه دون ما حياء ويهدوء وطلب من مسلنكوف ان يعيدها على مسمعه مرة ثانية ، فاستجاب مسلنكوف الى رجائه وعندما توقف

الجراموفون عن الغناء قال سباروف :

— ان الفتاة لا تزال مستغرقة في نوم عميق هنيء ، حتى الموسيقى لم توقظها ، ومن المؤسف ان عليها ان تستيقظ .

قال هذا وعبر الغرفة وتوجه الى سرير الميدان ، وعندما حلق في السرير، وجد ان ما خاله الفتاة لم يكن سوى معطفه فعقدت الدهشة لسانه لكنه التفت الى بطيرس وسأله :

— هذا امر غريب ! اين الممرضة يا بطيرس ؟

فاجاب بطيرس الذي كان ككل مراسل يعرف بكل شيء بان الفتاة قد غادرت الغرفة منذ ما يقارب الساعتين ، لكن سباروف لم يكتف بجوابه هذا اذ عاد ليسأله :

— أين ذهبت ؟ هل عبرت النهر؟

— كلا ايها الرفيق النقيب . انها لا تزال هنا فلقد حدث امر ما وهذا هو الامر الذي حدث . فهناك من المنطقة الحرام كان ينبعث انين جريح ، وقد بدأ كأن انسانا ما يستغيث ويستنجد ، وقد جاء من اعلم الجندي المناوب بالامر ، وعندئذ استيقظت الفتاة، وذهبت، اليه برفقة من ذهب، اي انهم اخذوا يزحفون في ذاك الاتجاه .

— من ذهب ؟

— طبعا هي ذهبت... .

— هي ذهبت ؟ عليك ان تخجل من الاقرار بمثل هذا الامر ، فانتهم كتيبة كاملة من الرجال ، لكن عندما تسمعون احدا يثن ، تتركون الممرضة تذهب اليه، وهي تابعة لوحدة غير وحدتكم .. اي نوع من تقاليد الضيافة تقاليدكم هذه ؟

— كلا ايها النقيب لم تذهب وحدها انما اصطحبت معها حامل النقالة و « كونيوكوفنا » ايضا ، فهو كان الحارس المناوب في هذا الموقع .

— متى حدث هذا الامر ؟

فاجاب بطيرس وهو يتطلع الى ساعته :

— هذه اللحظة . . أعنى منذ ساعتين ،

فطلب سباروف من بطيروس ان يستدعي الحارس بينما كان يلبس معطفه
ثم التفت الى رفيقيه وطلب منهما ان يبقيا حيث هما واعداهما بالا يتغيب
طويلا وكان الليل باردا والسحب تغطي من الجلد نصفه ، لكن القمر كان يغمر
الصقع بنوره ، فارتجف سباروف بردا واسرع اليه الجندي المناوب وقد
بادره سباروف سائلا :

— في اي اتجاه زحفوا ؟

فأشار الجندي باصبعه وقال :

— في ذاك الاتجاه ايها الرفيق النقيب ، لقد كانوا يزحفون بين السياج
ومن ثم انعطفوا يسارا بمحاذاة الخرائب .

— ماذا سمعت ؟

— لم اسمع بصوت خاص يثير الانتباه ايها النقيب ، لكنهم قد ألقوا
ببعض القنابل منذ ثلاثين دقيقة في ذلك المكان تقريبا ، ولم اسمع بشيء آخر
غيره .

أحس سباروف لمدة لحظة برغبة في أن يزحف الى الامام كي يرى بعينه
ماذا يدور هناك ، لكنه سرعان ما ضبط اعصابه ، فهذه ليست المناسبة التي يحق
له فيها ان يغامر بحياته ، لذلك اكتفى بان امر الجندي بان يبلغه حالا بما يستجد ،
لكن لم يكن مضطرا لينتظر طويلا ، اذ سرعان ما برزت له من الظلام ثلاثة اشباح
تتقدم من الاتجاه ذاته ، من خرائب البناية ، نحوه ورأى شخصين يعضدان
ثالثا ، فانطلق سباروف ليستقبلهم فشهد كونيوكوف وحامل النقالة يعضدان
آنيا ، ومع انه لم يتمكن من رؤية وجهها الا انه ادرك وهو يراها تتدلى من كتفي
الجنديين ، ان جرحها شديد الحرج .

— هل تأذن لي بالحديث ؟

بهذا بادر كونيوكوف النقيب وهو يعضد آنيا بيساره ويؤدي التحية بيميناه
لكن سباروف استمهله وطلب اليه ان ينقل الفتاة الجريحة الى الغرفة ، او مقر
الحرس ، وكان مقر الحرس هذا يتألف من استراحة جد صغيرة تقع بين السلم

والجدار ، لكن حائطها الرابع كان يتألف من ستارة ، وكانت هذه الاستراحة تضم مكتبا وكرسيا ثلاثي القوائم خصص ليجلس عليه عامل الهاتف وقد حشر فيه ايضا كرسي غير منجد جيء به من احدى الشقق . وقد مدت في احدى الزوايا مرتبة من مراتب الجيش اضجع كونيوكوف والمراسل الفتاة عليها ، ثم وسدها كونيوكوف بمعطف وخرج ورفيقه ليبادره سباروف سائلا :

— حسنا ! هل تدبرتم امرها ؟

فأجابه كونيوكوف :

— نعم ايها الرفيق النقيب ، هل تسمح لي بالحديث ؟

— هيا !

— لقد سمعنا بعض انين .. هذا ما قالته الفتاة .. ثم اوما براسه نحو الاستراحة حيث تضطجع الفتاة واسترسل : ثم بادرتني تقول بانها ستزحف لتستطلع مصدره اذ انها تعتقد بان الانين منبعث من شخص جريح فاستدعت حمالي النقالة ، وكان احدهم صغير القامة يبدو كأنه نصف ميت ، وهو صبي حديث السن ، وقد ابدى استعدادا لمرافقتها ، لكنني وجدته غير مبتهج برفقتها تلك ، لذلك قلت له سأذهب بدلا منك ...

— وبعدئذ ؟

— اسمح لي .. فذهبنا نزحف جميعنا ، وكان كل شيء هادئا حولنا ، ولقد زحفنا مسافة تقارب المئة والخمسين ياردة ، وعندئذ وجدناه وراء الخرائب ..

— من وجدتم ؟

— انظر ! اسمح لي بأن اريك ..

ثم أخذ كونيوكوف يبحث في جيوب قميصه وأخيرا أخرج رزمة من الاوراق ، فسلط سباروف ضوء مصباحه عليها لمدة برهة وجيزة ، فالفها اوراق الرقيب باناسيوك فسارع يسأله :

— اين وجدته ؟ هل كان اقرب الينا مما هو الى الالمان ام العكس بالعكس ؟

فأجابه كونيوكوف :

— اسمح لي بان اتابع حديثي ! .. وكي اكون دقيقا في قلبي ، اقول بانه كان ممددا في الوسط ، وقد تبين لي بوضوح ان المنكود كان يزحف الينا لكن قواه خارت اخيرا ، ولهذا انطلق يستنجد ويستغيث

فقاطعه سباروف ملهونا :

— اين هو ؟

— لقد تركناه هناك . ولا شك انه توفي الان !

— ماذا تعني ، توفي ؟

فرد كونيوكوف :

— عندما وصلنا اليه كان لا يزال حيا ، والفينا جريحا يئن ويتأوه ويستغيث بكل ما تبقى لصوته من قوى فبادرته قائلا: — اخرس انهم سيطلقون عليك الرصاص اذا ما تابعت انينك بمثل هذا الصوت المرتفع ، فهدأناه ، لكن الالمان عندما تحققوا من انهم لا يستطيعون ان يصطادونا برصاص بنادقهم بسبب الاجر ، اخذوا يقدفوننا ببعض القنابل اليدوية ، فقضوا عليه ، قضوا نهائيا عليه ، واصابوا الفتاة في ساقها ، كما وان شظايا الحجارة قد الحقت بها اصابات اخرى ، لذلك اخذنا اوراقه ، لكننا تركناه حيث هو ، ثم سحبنا الفتاة وجئنا بها الى هنا واسمح لي ايها الرفيق النقيب بان اتحدث ايضا ..

— هل في جعبتك من شيء اخر ؟

— انني جد آسف على الفتاة ! بحق السماء ! الا يوجد حقا من الرجال عدد كاف ، كي يقوموا بمثل عملها ، لا مانع عندي ان تعني الفتاة بالجرحى في مؤخرة الجبهة ، في المستشفى ، لكن في الخطوط الامامية ايضا !! لقد كنت احملها ، فبدا لي انني احمل ريشة لذلك بدأت افكر سائلا نفسي عن السبب الذي يستوجبهم ارسال فتاة صغيرة كهذه الى خطوط النار ؟ هل تسمح لي بالانصراف ؟

فأذن له سباروف ثم دخل استراحة الحرس فوجد آنيا تضطجع هادئة على المرتبة وعندما شاهده يدخل عليها فتحت عينيها وتطلعت اليه فسألها سباروف :

— ماذا دهالك ؟

ورغب سباروف في ان يؤنبها على فعلتها الحمقاء وانطلاقها دون ان تستأذن احدا ، لكنه كان يعرف بان تانيبها لن يجدي فتيلا ولهذا عاد ليكرر سؤاله :

— ماذا دهالك ؟

فأجابته :

— لقد أصابوني ، ثم صدم رأسي شيء ثقيل ، لكن جرحه جرح سطحي كما اعتقد ، مجرد خدش .

— هل ضمدوا جراحك ؟

— نعم لقد ضمدوها

— وكيف حال ساقك ؟

فأجابه حامل النقالة الذي كان يقف فوق رأسها :

— نعم لقد ضمدنا ساقها ايضا . . هل ترغبين في جرعة ماء ايتها المريضة ؟

— كلا ! شكرا

كان سباروف في تلك اللحظة يتأرجح بين قرارين ، فكان من جهة يرى انه من المستحسن الا يلمس احد الفتاة لمدة يومين او ثلاثة ، يترك فيها لها ان تتدبر جروحها بنفسها ، وكان من جهة اخرى مطلعا على الامر الذي صدر عن قيادة الفرقة والقاضي بنقل كل جندي اصيب صباحا بجرح بسيط ، ويمكن لهذا الجرح ان يصبح في المساء خطيرا ، فالخطيرو الجراح من المحتمل ان يصبحوا امواتا لذلك قرر سباروف ان يعامل الفتاة معاملته لاي جندي ، فيرسل بها عبر النهر في الليلة ذاتها ، واخيرا بادرها سائلا :

— انك لاتقوين على المشي ، اليس كذلك ؟

— أخشى انني لا استطيعه هذه اللحظة .

— اذا فعلينا ان ننقلك الى الضفة مع الجرحى الاخرين ، وفورا ،

وبأفضلية اولى .

ترقب سباروف ان تجيب الفتاة بان جرحها ليس خطيرا ، وأنه باستطاعتها ان تنتظر لتنقل مع الدفعة الاخيرة من الجرحى ، لكنها فهمت من ملامح سباروف انه عازم على ارسالها مع الدفعة الاولى من جرحاه لذلك تقبلت قراره بسكوت وصمت ، لكنها بادرت فجأة لتقول بصوت تحاول فيه ان تبرر مسلكها :

— لو انهم لم يجرحوني ، لكان بمقدورنا ان ننقله الى هنا ، فهما بعد ان اصبحت لم يعد باستطاعتهما ان يتدبرا الامر وحدهما .. لانه كان قد قتل .. فرد عليها سباروف برقة غير مرتقبة من صوته وقال :

— لا بأس ! لا بأس .

ثم سحب بالكرسي وجلس الى جانبها وهو يقول :

— سيعبرون بك النهر فورا ، ويجب ان تشفى بسرعة ، وعندئذ ستعودين الى العناية بالجرحى فابتسمت وقالت :

انك تتحدث الان تماما كما نتحدث نحن دائما الى الجرحى ، اذ نقول للجريح منهم لا بأس عليك ايها الصبي الهرم ، ستشفى بسرعة . فأجابها سباروف :

— ولماذا لا ؟ انك انت جريحة الان ، وعلي ان اتحدث اليك بنفس الاسلوب المتوجب على الانسان التحدث به الى الجريح . فقالت :

لقد كنت افكر الآن كيف انه من المرعب حقا ان ينقل الجرحى عبر الفولغا والقتال مستعر الوطيس ، فلقد كنت فيما مضى اتجول بينهم ، واقوم بالترتب علي ، بينما يكونون هم ينتظرون ممددين مترقبين ، اما الان وقد اصبحت حالي كحالهم ، لذلك كنت افكر بالمرعب الذي كان ينتابهم آنذاك .

— هل انت خائفة ايضا ؟

فأجابت الفتاة :

— كلا ، انني لسبب ما لست بخائفة الان ، وهذه هي اول مرة لا ينتابني فيها احساس بالخوف ... اعطني سيجارة !

— هل تدخين ؟

— لا ! لا ادخن عادة ، لكنني ارغب في سيجارة الان

— آسف ! لا توجد سيجارة ، وعلي أن الف لك واحدة .

— لا مانع !

فلف لها لفافة وعندما انتهى من لفها تردد قبل ان يبذل حافتها بلعابه كي يلصقها ، الا انها بادرت تطلب منه ان يلصقها بنفسه ، فمر على حافة الورقة بلسانه ، ثم الصقها وناولها اللفافة ، فوضعتها بين شفتيها بصورة غريبة ، وتقدم منها واشعلها لها ، وعندما اضاء نور الثقاب المترنح وجهها وجدها سباروف فاتنة جميلة فأطال فيها النظر ، فبادرت سائلة :

— لماذا تحرق في وجهي ، انني لا ابكي ، لقد زحفنا في الوحل وبعض برك الماء ولذلك ترى وجهي مبللا .. هيا اعطني منديلك كي اجففه فاخرج سباروف منديل من جيبه والقي عليه نظرة فارتبك وحار اذ وجد المنديل قدرا ومغطى بفتات التبغ ، لكنها تناولته منه ومسحت وجهها به ثم اعادته اليه وسألته :

— هل سينقلونني فورا ؟

— نعم ، نعم !

بهذا اجاب سباروف وهو يحاول ان يعطي كلمة نعم الثانية النبرة ذاتها التي تنطلق بها شفتا ضابط اعلى رتبة ، والتي انطلقت بها شفتاه من قبل ، لكنه لم يستطع اليها سبيلا ، وفجأة سأله الفتاة :

— هل ستفكر بي !

— سأفكر !

— لا تنس ! انني سأشفى حقا بسرعة ، ولا اقول هذا القول الذي يقوله كل جريح ، فانا اعنيه ، واحس به ، لذا عليك ان تفكر بي !

فاجابها سباروف حزينا :

— كيف استطيع ان لا افكر بك ، سأفكر بك اكيدا ..

وعقب بضعة دقائق حضر حاملا النقالة لينقلها فوقفت وجلست على النقالة ، لكنه بدا وأضحى انها لاقت بعض مشاق وهي تقف وبادرته تقول بانها تشعر بصداغ اليم ، واقبل حاملا النقالة وعاضداها واضجعاها برفق على النقالة، اما سباروف فسأل عما اذا كانوا قد بدأوا ايضا بنقل الجرحى الآخرين ، فأجابه أحدهم ايجابا واعلمه بانهم سينطلقون جميعا معا .

غمزت الشارع غبشة من ظلام وتحقق سباروف من انه لم يقل للفتاة اية كلمة من الكلمات التي كان يرغب رغبة شديدة في ان يسمعها اياها، وخطا حاملا النقالة بضعة خطوات ، وبدأت النقالة تتحرك ، وهو لما يقل للفتاة شيئا بعد ، لكن لسانه عصى رغبته الضارية تلك ، فهو لا يعرف كيف يقولها ولا يجرؤ على قولها ، وأحس برثاء حاد لا عقلاني لحال هذه المريضة ، التي سبق لها ان ضمدت الكثيرين من الجرحى ورافقتهم ، والتي تضطجع الان لا حول لها ولا طول على النقالة ، ولدهشته وجد نفسه ينحني على الفتاة وهو يشبك بين راحتيه وراء ظهره كي لا يؤلمها ، ثم يقترب بحركة غير متقنة بوجنته الى وجهها ، ودون ان يعرف ما يفعل طبع قبلة على عينيها ، واخرى على جبهتها وثالثة على شفتيها . وعندما رفع رأسه ، شاهدها تنظر آليه بعينين مفتوحتين ، تفيضان فهما وصفاء ، فبدا له انه لم يقبل فتاة جريحة لا تستطيع الحركة او الاعتراض بل انما قبل فتاة توافق على تقبيله لا بل ترغب في قبلة وتشتهيها ايضا .

عاد سباروف الى مقره ونادى بطيرس وطلب منه ان يستدعي فاسيلييف فورا اليه ، وعقب بضعة دقائق حضر فاسيلييف ووقف في الباب هادئا وبادره سباروف قائلا :

— لقد قلت لي ان باناسيوك قد قتل في الجانب الألماني من الجبهة

— نعم

— هذا ليس صحيحا !

— لكنه قتل حيث قلت

— كلا لم يقتل هناك ، لقد عثر عليه في المنطقة الحرام

صمت فاسيلييف ، واستطاع ان يدرك من التعابير المرتسمة على وجهه

النقيب ، ان خطأ ما قد وقع ، لكن اسوأ الاحتمالات وأقساها ان يكون باناسيوك لايزال حيا ، فان هذا مما لم يخطر على بال فاسيلييف ، اما سباروف فاسترسل سائلا :

– لقد وجدوه في المنطقة الحرام مصابا بجرح خطير، فكيف تفسر هذا الامر:
– لا أعرف له تفسيراً ايها الرفيق النقيب ، فدع باناسيوك ان يفسره طالما هو لايزال حيا .

– لكنه قد قتل ، وقتل فيما بعد ، وهو لا يستطيع بعد ان قتل ان يفسر او ...

فأجابه فاسيلييف بارتياح :

– لا اعرف ، لا بد انه زحف الينا ..

فرد عليه سباروف غاضبا :

– سأفسره دون حاجة الى مساعدتك ، لكن عليك الان ان تشرح لسي كيف خولت لك نفسك ان تترك رفيقا لك جريحا في خطوط الالمان ؟

– لا اعرف ! لقد اعتقدت بانه قتل . لقد اصفيت واصفيت ، واصخت السمع الى صدره فلم اسمع له نفسا ، وكان مخضبا بالدم من راسه حتى اخمص قدمه ، فاعتقدت بانه مات .

ساد صمت طويل قطعه سباروف بصوت بارد وقال :

– فلتصغ في المرة القادمة افضل من اصغائك ذاك هل فهمت ؟

– نعم فهمت لكن أسمح لي بكلمة واحدة ايها الرفيق النقيب !

– قلها !

– ليتني كنت اعرف ... لكنني لم اكن اعرف ... الان اقسم لك ايها الرفيق النقيب على انني سأقتل ثلاثة المان عوضا عنه .

– فلتذهب الان !

وعندما غادر فاسيلييف الغرفة اخرج سباروف دفتر ملاحظاته ، اذ كان

عليه ان يكتب تقريره اليومي ، التقرير الذي سيرفع الى بابشنيكو آمر الفوج، والذي سترفع فقرة منه الى بروتسنيكو آمر الفرقة ، والذي قد تتسرب منه نبذة الى تقرير القيادة العامة للجيش ، الذي سيجده ستالين صباحا على مكتبه .

وكان سباروف يقوم عادة بوضع تقاريره مساء ، وكان حينما يضعها يفكر بكامل الجبهة ، بالجبهة التي لاتشكل كتيبته وهذه البنايات الثلاث التي يدافع عنها ، سوى نقطة واحدة من نقاط لاتعد ولا تحصى . وقد بدا له ان روسيا بأكملها ، روسيا التي لابتداية لها ولا نهاية تمتد منه يمينا ويسارا امتدادا غير متناه وتحيط بهذه البنايات الثلاث التي يصمد فيها هو النقيب سباروف وكتيبته المتناقصة عددا يوما بعد يوم .

خيم هدوء نسبي على القطاع الذي تحتله فرقة بروتسنكو ، ولو ان سباروف لم يكن مقتنعا بان الالمان لم يتخلوا عن اصرارهم على متابعة الهجوم ، ولم يكلوا او يملوا ، بل انما كانوا يعبثون فرقتهم ويعيدون تنظيمها كي يخترقوا الجبهة ويبلغوا نهر الفولغا ويشطروا بذلك ستالينغراد الى شطرين ، اقول لولا كل هذا ، لبدا لسباروف ان هذا الهدوء الذي يخيم على قطاع فرقته راحة مكتسبه عقب مدار فيه من معارك ومجازر .

لقد كانت تترامى الى آذانهم من الجنوب ليلا نهارا اصدااء قصف المدافع، لكن قطاعهم كان هادئا صامتا ، واعني بالهدوء الهدوء وفق مفهوم ستالينغراد . اذ كان الالمان يقصفونهم ايضا بين فترة واخرى ، فلقد اعتادوا ان يقصفوا البنايات التي يحتلها سباروف خمس او ست مرات كل يوم ، وكانوا يقصفون طورا هذه البناية وتارة تلك وثالثة هاتيك ، وكثيرا ماكان بعض المشاة الالمان يحاولون ان يستولوا على بضعة امتار من الخرائب والانقاض ، لكن جميع هجماتهم هذه كانت هجمات جد هزيلة لاتمثل قتالا حقيقيا اذا ماقورنت بسابقاتها .

وكان الالمان يتوخون من وراء مثل هذه الهجمات ان يرغموا الروس على الا ينقلوا أي جندي من قطاع سباروف لتدعيم الجبهة الجنوبية . والحق ان شعور سباروف بالقلق الناجم عن توقف القتال نسبيا كان يطغي على أي شعور مبهج اخر ، فسباروف قد يشعر بانه لايزال حيا ، وان ساعات الهدوء اقل خطرا على حياته من ساعات القتال ، لكن كل هذه الاحاسيس كانت تتلاشى وتذوب في شعور عميق بالقلق . واعتاد جنود الكتيبة خلال هذه الايام من الهدوء على تلك الحياة الخاصة ، حياة الحصار التي قد تدهل كل قادم جديد الى ستالينغراد باستقرارها وهدوئها ، واحيانا بمرحها . ونجح الالمان عقب ثلاثة ايام من اطلاق نيران مدافعهم في تدمير الغرفة التي كان سباروف قد اتخذها فيما مضى مقرا له ، ومن حسن الحظ ان عدد ضحايا قصفهم لم يتجاوز عامل الهاتف الذي اصيب بجرح بسيط . اما الان فسباروف قد انتقل الى القبو

الذي كان في سالف الايام مخصصا لاجهزة التدفئة المركزية ، كما وان كامل كتيبته قد انتقلت ايضا الى انفاق تحت الارض ، ولهذا اصبحت الحياة انظف واكثر انتظاما .

وقد علق احدهم على عامود في النفق الذي يأوي النجابتون صندوقا بريديا حقيقيا ، وقد التقط هذا الصندوق بين الخرائب خارج البناية ، ولقد بقي لهذا الصندوق ، كل مالىصناديق البريدية في الايام العادية من علائم واشارات ، فلا تزال كلمتا « صندوق بريد » واضحتين ، ولا يزال يحمل رقمه البريدي ، ولا يزال غطاء فوهته سليما ، وهذا مما جعل سباروف يعلق مازحا ويقول بان هذا الصندوق لا ينقصه سوى اشارة « مركز البريد العام » وقد راق هذا القول للنجابتين فعلق احدهم مساء لوحة على الصندوق كتب عليها :

« مركز البريد - الرسائل الواردة والصادرة »

وقام جندي سبق له ان كان « ساعاتيا » ماهرا في « اوديسا » بارتجال غرفة في النفق وشق في حائطه منفذا سده بشظية من مرآة افترضها نافذة واخذ يمتحن تصليح الساعات ، وقام سباروف ، بعد ان وجد ان نكتته من صندوق البريد قد رافت لجنوده ، فحفر على شظية المرآة :

« محل لتصليح الساعات - التوقيت المضبوط »

ومع ان هذه النكتة لم تكن مستملحة بصورة خاصة ، لكنها كانت تعتبر في الخنادق نكتة لا بأس بها . اما بطيرس فلقد شغل نفسه طيلة اليومين السابقين بإنشاء نوع من حمام وقد شق بمساعدة بعض المهندسين نفقا خاصا وقد سقفه ببعض شظايا الابواب ، وبنى من الاجر مرتبة من الحجارة الساخنة التي يمر عليها الماء في الحمامات الروسية ليحترق بخارا ثم غرس برميلا في الارض يسيل اليه الماء ، وكان الدخان يعبق في اجواء حفرة الحمام ، كما وان ارضها كانت مليئة بالقاذورات والطين ، ولكن مع هذا فانه لم يسبق لاي من هؤلاء الجنود ، طيلة وجودهم في جبهتهم هذه ان استحموا بمثل هذا الارتفاع والغبطة ، وحتى بابشنيكو نفسه الذي لم يكن لديه حمام كان يأتي الى سباروف ليستحم . وكان كلما يخرج من الحمام يقول انه في المرة القادمة ، سيحضر معه امر الفرقة ، لكنه لم يكن ينسى ابدا ان يتبع قوله هذا بالتنبيه على سباروف بان يكون كل شيء منتظما تماما عندما يحضر « الرئيس » .

وأصبحت العمة « ماشا » طباحة للكتيبة ، وهي تلك المرأة التي عثر عليها بطيرس وسباروف في القبو في الايام الاولى لاحتلالهم لمواقعهم هذه . فلقد عزمت على ان تبقى مع الكتيبة حتى النهاية ، وعلى الا تسمح لاحد بترحيلها .

وكانت علائم اليأس الكئيب المشاكس التي شاهدها سباروف فيما مضى مرتسمة على وجهها قد اختفت الان ، فلقد أصبحت الان امرأة بسيطة طيبة القلب ، لكنها مع ذلك كانت لاتزال تحافظ على نزق ومجازفة يرى الشعب الروسي خلاصه وعزاءه فيهما عندما تحقيق به المخاطر ، ولم تعد تذكر حتى كيف انه يكفي لقبلة واحدة ان تقتلها واولادها معا ، فهي تؤمن الان بان القبلة التي تنقض لتقتلها واولادها لم تصنع بعد .

وكان سباروف يغتنم كل ليلة فرصة لاتزيد عن النصف ساعة يطالع فيها كتابا او اخر من كتب بعثرها قصف المدافع وجمع بعضها جنوده .

وقد وجد بين هذه الكتب مؤلف « كليوتشفسكي » المعروف باسم « تاريخ روسيا » في خمسة مجلدات . وقد امل سباروف في ان يمتد الحصار فترة من الزمن يتمكن خلالها من مطالعة هذه المجلدات الخمسة ، ولذلك سخر مسلكوف وفانين من امله هذا اذ قال احدهم بان السرعة التي يقرأ بها سباروف تستلعي ان يطول الحصار سنتين كاملتين على الاقل ، كي يتمكن من الانتهاء من قراءة هذه المجلدات الخمسة . كان الروس يقومون بعملياتهم العسكرية الرئيسية خلال هذه الفترة من الهدوء النسبي ليلا ، فكان سباروف يرسل بعض من جنوده ليتسللوا ليلا ليعودوا « بلسان » الماني ، كما تعودوا على ان يسموا الاسير الذي يستطيع ان يتكلم ، او ان يقوموا ببعض الاعمال الروتينية التي تنغص على الالمان عيشهم . وقد اشترك مسلكوف في ليلتين متتاليتين بمثل هذه المهمات ، فعجلته لم تمكنه من التمتع بامتيازاته كضابط ، فكان يناقش ويجادل ويلح على الاشتراك بمثل هذه المناوشات بنفسه ، ويقول بانه يجب عليه ان يقوم بعمل ما وهو يرى رفاقه يموتون في الجنوب على بعد ثلاثة كيلو مترات منه ، ومع ان هذا الشعور لم يكن ايضا غريبا على سباروف لكنه كان يرى ان خروج مسلكوف في مهمات متتالية خلال ليلة واحدة امر غير مرغوب ، فهو يرى ان دوره ودور مسلكوف الحقيقيين في المعركة اتيان قريبا ، لذلك منعه ، ولكن عندما اصر مسلكوف مرة على ان يخرج للمرة الثانية شعر سباروف بانه لايجب له بان لايتجيب الى رغبته ، لذلك استدعى

كونيوكوف جانبا وطلب اليه ان يبقى بالقرب من مسلنكوف .وان يعتني به ،فوافق
كونيوكوف بسرور ولهفة على الاشتراك في المناوشة الليلية ، اما عن موضوع
مسلنكوف فانه اكتفى قائلا :

— لا تخف ايها الرفيق النقيب ، ان كل شيء سينتهي الى مايرام .
كان كونيوكوف يعشق العمليات الليلية ، وكان اذا ماتحدث ورفاقه
يعبر عن أسفه لتخلي الالمان كليا تقريبا عن قطع الاسلاك الشائكة ، وقد قال لهم
مرة أن باستطاعة الانسان في الحرب ان يزحف بهدوء وصمت الى الاسلاك
الشائكة ويقطعها بسرعة تثلج الصدر وتشيع الغبطة في النفس ، والحق ان
كونيوكوف كان خبيرا اخصائيا في قطع الاسلاك ، لذلك كان يشكو مريـر
الشكوى من انه لاتتاح له الفرصة ليظهر مهارته ويعرض براعته .

وفي النهار التالي عندما كان مسلنكوف لايزال نائما بعد عودته من
مناوشة ليلية ثانية التقط سباروف معطف الملازم فالغاه مليئا بثقوب الشظايا،
فلقد انفجرت قنبلة مورتر اثناء الليل بالقرب منه تماما ، ونجا منها مسلنكوف
باعجوبة ، لذلك عندما حل الليل وآن ارسال الدوريات المناوشة وشاهد
سباروف التعابير المرتسمة على وجه مسلنكوف تطفح بالرغبة في الاشتراك
فيها بادره سباروف قائلا :

— ايها الرفيق الملازم ان عمك سيستغرق ليالك كله .

فاجاب مسلنكوف بسرور :

— حاضر !

— اذن عليك أن تصلح معطفك !

— معطفي ؟!

فاجابه سباروف :

— نعم معطفك ، ولن تشترك في اية مناوشة ليلية اخرى قبل ان تصلح
كل ثقب فيه . هذا ما اقله لك !

كان لمسلنكوف روحه المزوج ايضا ، لكن هذه الروح كانت ابدا تتخلي عنه
اذا ماجعل انسان ما حادثة سنه موضوعا لتفكهه ولا شك في ان مسلنكوف كان
سيحتمل « تنكيت » غيره باناة وصبر لو لم يكن اخوه غير الشقيق والاكبر

منه طيارا مشهورا ومعروفا ببطولته في الاتحاد السوفياتي ، الى درجة لم يكن مسلنكوف يرغب معها في الاتيان على ذكر اخيه لأمه . ولم يطلع احدا من الكتيبة غير سباروف على هذه الحقيقة ، واطلعه عليه في نوبة من نوبات الثقة المفاجئة . وقد نما مسلنكوف وترعرع في احضان عائلة كانت تعبد هذا الاخ .

وكان مسلنكوف يحبه ايضا ، ولكن حبه لآخيه كانت تشوبه غيرة مريرة منه ، حتى كثيرا ماخيل اليه ان السبب الرئيسي لحظه السيء انما يعود اولا واخيرا الى كونه اصغر من اخيه بشمانية عوام . وعندما نشبت الحرب الاهلية الاسبانية واشترك اخوه فيها كان مسلنكوف لما يتجاوز الخامسة عشرة من عمره بعد ، وكان يومذاك مستعدا لان يتخلى عن كل شيء في الحياة لقاء السماح له بالسفر الى اسبانيا . وبعد ان انتقل اخوه الى منغوليا ، واصبح مسلنكوف في سن يتوجب عليه فيها ان يختار له حرفة ، تضرعت اليه امه ان يتعلم الرصد الجوي لا الطيران ، حبا منها في ان توفق بين اعتزازها بابنها الاكبر وخوفها على ابنها الصغير ، ولكن عندما نشبت الحرب ، وعندما لم يعد هناك اي انسان قادرا على الوقوف بينه وبين رغباته التحق باول مدرسة مشاة عثر عليها . وكان شابا طموحا مغرورا ، لكن غروره كان من ذاك النوع الذي يصعب على الانسان انتقاده في ايام الحرب ، فهو يرغب رغبة ضارية في ان يصبح بطلا ، ومن اجل تحقيق هذه الرغبة كان مستعدا لقبول اية مهمة يعهد بها اليه ، حتى اخطر المهمات واشدها تعرضا للتهلكة .

اما سباروف فانه كان يعرف ماذا يستطيع الطموح وحتى الغرور ان يعنيا في الحياة ، لكنهما بالنسبة اليه قد تلاشيا واختفيا في حروب نهمة دموية طاحنة اكول ، لكن بمقدوره ان يفهم مسلنكوف وان لا يدينه ، وهو لذلك كان يبذل حثيث جهوده ليكبح جماحه ، وكثيرا ما رأى في مسلنكوف ابنا له ، يصغره تسعة اعوام عمرا وسنة حربا ، وهذا مامعناه انه اصغر منه بأكثر من عشر سنوات ، ولذلك حينما كلفه باصلاح معطفه بادره يقول :

— هل تعرف « ياميشا » بانني عندما ارغب في ان اقدم على امر تحف به المخاطر فأنني كثيرا ما اكبح جماح رغبتني بواسطة التفكير بالحرب . فهذه الحرب ستكون حربا طويلة ، وكلما طالت ايامها ازدادت قيمة الرجال الذين حاربوها منذ البداية حتى النهاية وخرجوا منها احياء ، فاذا ما قدر لي يوما ان اقود فوجا فعندئذ ستكون انت قائد كتيبة ، ومن المهم كل الهمية بان تعيش

لتصبح قائد كتيبة . كيف ترى قولي هذا ؟ الا توافقني عليه .

فاجابه مسلنكوف بنفاد صبر :

— كلا لا اوافقك عليه ، مع انني اريد لكل ماتريده انت لي ، لكنني لا اريده
لنفسي .

فابتسم سباروف وقال :

— اذن لاتوافقني على ما اقول ، وعلى كل حال فليس المهم ان توافق
او ترفض ما اقول ، بل انما المهم ، والمتوجب عليك ان تطيع اوامري ، لذلك باشر
في اصلاح معطفك !

فتناول مسلنكوف معطفه ووضع على ركبتيه ثم ابتسم واخذ يحسّدق
فيما به من ثقب ، وقد دارت هذه الحادثة بينهما في الليلة الثامنة للهدوء الذي
شهده قطاع فرقتهما ، بينما لم تعرف القطاعات الجنوبية طيلة هذه الليالي فترة
من راحة ، فكانت المدافع تزمجر وتصخب وتعربد ولا تعرف كلاً او مللاً . ومع
ان سباروف لم يستطع ابداً ان يتخلّى عن ايمانه بالقال السعيد ، فآله وقال
كتيبته ، الا انه بدا تلك الليلة قلقاً منقبض النفس ، وفجأة قرع الهاتف فتناول
سباروف السماع وسمع صوت بابشنكو يأمره باسناد قيادة الكتيبة الى القومسير
وبحضوره قورا الى مركز قيادة الفرقة ، اذن ان « الرئيس » على حد تعبير
بابشنكو يطلب حضوره فتطلع سباروف الى مسلنكوف وطلب اليه ان يعلم فاني
بانه قد ذهب لمقابلة « الرئيس » .

كان بروتسنكو يذرع نفقه الخاص بخطى سريعة جيئة وذهاباً ، وكان نفقه
يقع بالقرب الى خرائب احدى البنايات ، وهو نفق ككل الانفاق التي عرفها العقيد
آمر الفرقة مقراً له ، اي نظيف وانيق . فلقد سبق لبرتسنكو ان زار الانفاق
الالمانية قبل غزو هؤلاء لروسيا ، في الجبهة الغربية ، واعجب بها ، لذلك كان
يبني انفاقه الخاصة على طراز هاتيك . وهو مع انه لم يكن ابداً يتهيب المغامرة
بحياته اذا ما اقتضته الضرورة ذلك الا انه كان يرغب دائماً في ان يكون نفقه
حصينا ، لهذا كان لنفقه دائماً خمسة او ستة سقوف ، لاتستطيع اية قنبلة
طارئة ان تهدمها ، وكان دؤوباً على عمله ولا يطيق الكسل في مساعدته ، فكان
حالاً يتخذ له في أي مكان مقراً جديداً يفرق مهندسيه بالعمل والعرق ، اذ كان
يريد لمقره ان يكون حصيناً رحباً فسيحاً يشتمل على مكتب وبضعة مقاعد ومكان

ينام فيه ، فهذا هو طراز حياة رجل دقيق مدقق لم يكن يخوض غمرات حربه الاولى ، والذي اصبح النفق في نظره منذ زمن طويل بيتا او شقة من طابق . فهو لم يكن ابدا يطيق ان يرى ضباطه يقيمون مراكزهم وحتى تحت نيران العدو دون ماعناية باهمال شديد لايمكن معه المرء من ان ينشر خارطة امامه وزبدة القول انه كان لايطيق من ضباطه ان يضيفوا الى متاعب حياة الحرب متاعب جديدة . ولقد كانت تدور طيلة الايام الماضية معارك عنيفة في الجنوب يمنة منه ، وادرك بروتسنكو خلال هذا اليوم ان ساعة اختراق الالمان الخطوط للوصول الى الفولغا لم تعد بعيدة ، وهذا ما معناه قطع كل خط يربط فرقته ببقية الفرق الروسية المقاتلة جنوبا منه ، واسوا من كل هذا عزله عن مركز القيادة العامة للجيش . ومنذ نصف ساعة فقط تأكد من صحة ماذهب اليه ، فلقد قطعت خطوط مواصلاته الهاتفية بقيادة الجيش ، ومن عجائب الصدف ان اخر من سمعه يتحدث اليه من قيادة الجيش كان « ماتفييف » عضو اللجنة العسكرية بصوته العميق الذي استدعاه ليسأله عن حال صموده وليقول له كان كل شيء يسير منتظما في مجراه :

— تهاني القلبية

فاجابه بروتسنكو :

— على ماذا ؟

— ألم تسمع الراديو ؟

— كلا !

— لقد اذاع الراديو اليوم مرسوما خاصا يرقبك الى رتبة لواء ولذلك اهنتك ايها الرفيق اللواء .

وبدا صوت ماتفييف وهو يتحدث اليه متعبا ، ولا شك انهم في الجنوب يعانون اياما حرجة شاقة ، ولذلك فان تهنئة ماتفييف له في مثل ظروفه تلك هي والحق لبادرة جميلة تصدر عن حصافة اصيلة . لكن لم يكن لدى بروتسنكو مايقوله الا :

— شكرا لك ، وسأحاول لاثبت جدارتي بالرتبة الجديدة .

وبعد ان قال هذا انتظر طويلا جواب ماتفييف ، لكن ماتفييف لم يعلق على

ماقاله فانطلق هو قائلا :

— لدي كل ما احتاج اليه هالو ! هالوا !

لكن ماتفيف لم يرد عليه فلقد أمسى الهاتف هامدا . وقد ظن بروتسنكو في باديء الامر أن الخط قد قطع في احد قطاعاته فطلب عامل الهاتف فاجاب عليه ، وكان من الافضل الا يجيب اذ تحقق له ان اتصاله الهاتفى بقيادة الجيش قد قطع تماما . فالى اليسار من فرقة بروتسنكو ، بلغ الالمان ضفاف الفولغا وقطعوا جميع الخطوط من مواصلات وهاتفية ، فلم تعد تبدر له بادرة حياة من جيرانه ، وغرقت قيادة الجيش في صمت عميق ، ولكن كان عليه في كل حال ان يرسل بتقريره اليومي اليها ، ولم يكن امامه من وسيلة سوى ان يرسل بمن يعبر نهر الفولغا الى الضفة الاخرى وان يسير بعدئذ بمحاذاة الضفة جنوبا ومن ثم يعود ليعبر الفولغا ثانية ليصل الى مركز قيادة الجيش العامة . وكان يريد ان يرسل باحد يثق به ويعتمد عليه ، وفكر في باديء الامر بارسال مرافقه الخاص ، لكنه وجده منطرحا على الارض يغط في سبات عميق بعد يوم طويل امضاه بين هرولة وركض ، فاحتار في من يرسل بديلا عن مرافقه الى القيادة العامة في مثل هذه اللحظة الخطرة ، فهو يريد ان يرسل بضابط لاتكون مهمته فقط ان ينقل تقريره الى القيادة العامة ، بل انما يكون قادرا ايضا على ان يعرف بالتحديد ماتريد القيادة من بروتسنكو ان يقوم به ، لهذا رفع سماعة الهاتف وطلب بابشنيكو وقال :

— هل كل شيء هاديء في قطاعك ؟

— نعم !

— اذن ارسل لي سباروف !

وانتظارا لقدم سباروف بدأ بروتسنكو يعد تقريره اعتمادا على تقارير افواج فرقته ، وعلى غير عادة منه قام بكتابة تقريره بخط يده ، ثم دفع به الى الالة الكاتبة ، وكان ضارب الالة لايزال يطبعه عندما دخل سباروف على بروتسنكو وادى له التحية العسكرية حيث بادره الاخير سائلا :

— كيف حالك يا الكسي ايفانوفيتش ؟

فاجابه سباروف :

— كيف حالك ايها الرفيق العقيد ؟

فقال بروتسنكو :

— لم اعد عقيدا ، انني لواء اليوم الم تسمع الراديو ؟

— كلا !

— اذا لم تكن قد سمعته ، يترتب علي ان اخبرك بانني لواء ، فلقد رقوني هذا اليوم اليها .

ثم اضاف قائلا وهو يشير الى الهاتف الخامد :

— ان الشيطان وحده يعرف . . . والحق انني ارغب في هذه الرتبة لكنني لم اكن ارغب في ان اسمع عنها في يوم كهذا اليوم . . لقد استدعيتك كسي تحمل فورا هذا التقرير الي القيادة العامة .

فاجابه سباروف وهو يشير الى الهاتف :

— ماذا تعني ، اخامد هذا ؟

— نعم انه خامد ، وقد لاتدب الحرارة باوصاله لفترة اخرى من الزمن ، لهذا علي ان اجعلك هاتفني الحي لهذه الليلة .

ثم تناول هاتفها محليا وطلب مرفأ النهر وقال :

— اعدوا حالا زورقا بخاريا ، او زورقا ، او اي شيء اخر !

ثم التفت الى سباروف ثانية وقال :

— حسنا ! يا الكسي ايفانوفيتش ، انك ستستطيع أن تعرف عندما تعبر النهر ما اذا كانت القيادة العامة لاتزال في مقرها القديم . وعندئذ عليك ان تعبر النهر ثانية ، ولتجد مقرها اينما كان !

ثم التفت الى احد ضباط اركانها وسأله :

— هل انتهيت من طباعة التقرير ؟

فاجابه :

— سننتهي منه خلال خمس دقائق

فعاد ليتحدث الى سباروف :

— حسنا يا الكسي ايفانوفيتش ، باستطاعتك ان تنطلق عقب هنيهة ...
وطبعا اننا سنعيد تجديد خطوطنا ، ولكن اريد ان اقول لك بانني لا املك
الصبر على الانتظار . وآنني لا قسم بشرفي انني افضل الف مرة ان يهاجمني
الالمان ، فهم عندما يهاجمون فانت تعرف ما عليك ان تفعله ، وما عليك الا تفعله،
لكن عندما يهاجمون جيرانك ويتركونك ، فهذا اسوأ ما يعانيه المرء ، فقلبك لا
يكف عن وجيفه ، ولا شك ان حالك كحالي في مثل هذا الامر ، اليس كذلك؟

فاجابه سباروف :

— انني اشعر نفس شعورك

— انا اعرف بهذا ، لذلك عليك ان تحاول العبور الى القيادة كي يكف قلبنا
عن الوجيف .

قال هذا ثم التفت الى شظية من مرآة وتأمل نفسه فيها واخيرا تطلع
الى سباروف وسأله :

— قل لي يا الكسي ايفانوفيتش ، هل تعتقد بانه سيكون لبزة جنرال
مظهر جميل علي ؟ ماذا تعتقد ؟

— يجب ان يكون لها مثل هذا المظهر ايها الرفيق الجنرال ويجب ان
تليق بك .

فابتسم بروتسنكو وقال :

— ايها الرفيق الجنرال !! اسمع انك تلقبني بالرفيق الجنرال ، لكن هل
تعلم ، بانه لمن المحتمل انك تقول لنفسك الان انني اتملق هذا الغبي الهرم
واداهنه . اهلا ما كنت تفكر به اليس كذلك ؟

فابتسم سباروف واجاب :

— صدقت هذا هو تماما ما كنت اقوله لنفسي .

فاجاب بروتسنكو :

— معك الحق كل الحق في ان تعتقد به .. وهي رتبة مبهجة نعم مبهجة ،

لكنها لا تعني لي الا المسئولية الثقيلة ، فنحن نستطيع ان نطلق الالقاب الآن،
ولكن الكلمات هي اشياء لا تقدر على فهمها دائما .

صمت بروتسنكو لفترة ارتسمت فيها على وجهه امائر تأمل عميق ثم
اشعل سيجارة وتطلع في سباروف ، فلقد كان عميق الانفعال وكان يريد ان
يطرد خاطرا ما من ذهنه فقال بروية وامعان :

ان رتبة لواء هي عمل شاق وهل تعرف يا سباروف لماذا هي عمل شاق ؟
وذلك لان من يبلغ هذه الرتبة لا يغود يكتفي بان يحارب ببعض بسالة او
بسالة كاملة ، بل انما يشعر بانه عليه ان يحارب كي يخول فيما بعد ولاطول
مدة ممكنة دون ان يضطر للحرب ثانية . هل تعرف يا سباروف بانني لا اؤمن
بالقول بان هذه الحرب ستكون اخر حرب في التاريخ . لقد قلنا هذا القول
نفسه في الحرب العالمية الاولى ، وما عليك الا ان تقرا التاريخ ، فبعد هذه
الحرب ستنشب الحرب من جديد ، وقد تنشب بعد ثلاثين او خمسين عاما .
ولكن بيدنا نحن الا نسمح لها بان تنشب سريعا ، واذا كان لا بد لها من ان تنشب
فيجب ان تنتهي الى النصر ، فهذه هي مهمة الجيش ، ومن اجل هذا يوجد
الجيش . وطبعا هناك جماهير غفيرة تأمل في سلم دائم ، وكل انسان يستطيع
ان ينقض قولي اذا ما اراد . . انت مثلا ؟

فأجاب سباروف :

نعم ارغب في ان اعارضك ولا اريد ان افكر بوقوع حرب جديدة .

— طبعا أنت لا تريد التفكير بمثل هذا الامر ، وانا لا اريد مثلك ، ان افكر
به ولكن من المتوجب علينا ان نفكر به فعندئذ اذا ما فكرنا به فلربما لن تنشب
حرب جديدة .

جاء احد ضباط الاركان بالتقرير وقدمه الى بروتسنكو فاخرج بروتسنكو
نظارتين مستديرتين من جيبه ، وكان بروتسنكو لا يستعين بنظارتيه الا حين
قراءته للوثائق الهامة ، فوضعهما على عينيه ثم قرا التقرير قراءة مدققة واخيرا
وقعه بامضائه وبعد ان غلفه ناوله الى سباروف وهو يقول :

— هيا به ! وسيحرسونك من هنا حتى الزروق ، وبعده عليك ان تتدبر
نفسك ، وستعبر الفولغا واذا كنت سعيد الحظ فلم يلمحوك فعندئذ ستمتع
برحلة نهريّة جميلة ، ينساب خلالها الماء من تحتك وتشع النجوم براقّة غمازة من

فوقك . . يا له من منظر جميل ورحلة جميلة لو لم تكن هذه الرحلة في الفولغا
بل كانت في نهر الفستولا او الاودر . . . حسنا ! هيا انطلق !

اخذ سباروف يشق طريقه خلال الظلام الى المرفأ النهري ، وعندما
بلغه وجد ان القائمين على المرفأ لا يملكون زورقا بخاريا ، فلقد اصطدم الزورق
البخاري الوحيد الذي كان لهم بلغم قبيل ساعات وتطاير شظايا في الهواء ، لكنهم
قدموا اليه قارباً عادياً ذا أربعة مجاذيف . فجلس سباروف في القارب وامسك
اربعة جنود كل منهم بمجذاف ، ثم اضاء للحظة مصباح الجيب الكهربائي فافى
ان القارب مطلي باللون الابيض ويحيط به خط ازرق ويحمل رقماً . وقد كان
هذا القارب فيما مضى ملك محطة نزعات بحرية ، وكان بإمكان المرء منذ زمن
ليس بعيد ان يستأجره بروبل واحد أو بروبل ونصف الروبل في الساعة .

جلس رجال الجيش الاحمر الى المجاذيف ، واستقر سباروف عند الدفة،
وانطلق القارب بسكينة وهدوء . ولم يكن الالمان انذاك يطلقون النار ، وكان المنظر
تماماً كما وصفه بروتسنكو له ، فالماء ينساب من تحته ، والنجوم تتألق من فوقه،
وليل هاديء ساكن يلفه ، بالرغم من ثرثرة رشاشات متقطعة تسمع بين حين
واخر منطلقة من مسافة تبعد ما بين ثلاثة واربعة كيلومترات لكنه لم يابه
بها او يكثرث . والحق انه كان بإمكانه ان يجلس طيلة العشرين او الثلاثين دقيقة
التي تفصله عن الضفة الاخرى ، وان يفكر بالقنابل الالمانية الثقيلة التي تنطلق
كل يوم واحياناً اثناء الليل فوق النهر لتنفجر فيه او بالقرب من عشرات المرافئ
النهرية الصغيرة التي يعمل رجالها من الغبشة حتى الفجر في تدبر نقل الجرحى
وتلقي الدخائر الحربية والخبز والفودكا المخصصة للجيش المقاتل . وكان الالمان
قد بلغوا نهر الفولغا ، وكانوا يحيطون به يمناً ويساراً . وكانت روسيا تقع الى
الشرق ، وكثيراً ما تحدث سباروف مازحاً ومسلنكوف وواصفا موقع كتيبتنه
بانها جزيرة من قوة ، وبيان الضفة الاخرى من الفولغا هي القارة العظمى . وكان
يقول في نفسه اثناء الرحلة بانه اذا ما رغب ان يذهب حتى الى موسكو فان
من المتوجب عليه عندئذ ان يعبر « القارة العظمى » ، وعليه من ثم ان يعبرها
مرة ثانية في مكان ما يقع الى الشمال الغربي منه . فعلى الضفة الاخرى يقع
كل شيء بما فيه « آنيا » . وهكذا وجد سباروف نفسه يفكر بها ، وقال في
سريرته بانه اذا ما كان جرحها طفيفاً فانه لا شك سيجدها في مكان ما على
هذه الضفة بحيث كان يقع مركز عملها . فطمأنه خاطر على ان جرحها لا ريب

طفيف ولم يستند هذا الخاطر الى المنطق في اصدار حكمه ، بل انما استند الى قولها هي ، وذلك حينما قالت تودع سباروف بانها ستشفى سريعا وستعود ، ولقد قالت هذه الجملة بلهجة لا تختلف عن اللهجة التي تنطق بها كل جملة اخرى من جملها ، لقد قالتها بقناعة طفل وعناده جعلاه يعتقد بان قولها سينتجق اكيدا ، وقد القى القبض في الايام الاخيرة على نفسه متلبسة بالتطلع اليها مرتين او ثلاثا حول نفقه كلما عاد الى مركزه .

بلغ القارب الشاطيء وجر الى رماله وترجل سباروف منه واخذ يفتش عن اقرب موقع يعبر منه الى اقرب نقطة الى قيادة الجيش العامة . وقد اتضح له انهم قد نقلو المعبر الى مركز آخر يقع على بعد كيلومتر ونصف جنوبا ، ولهذا عاد ثانية الى القارب وانطلق الجنود يجذفونه بمحاذاة الشاطيء . وعندما بلغوا المعبر ربطوا القارب الى عامود خشبي ، وبقي الجنود في القارب اما سباروف فانتقل الى صندل كان على اهبة الانطلاق الى الضفة النهر اليمنى . وكان هذا الصندل متراعا بالمؤن من اللحوم المعلبة . ومع ان الصندل كان تقريبا خاليا من البحارة الا ان هذه التلال الضخمة من المؤن تشهد على مدى ما يلاقيه رجال المرافيء النهرية الصغيرة من مشاق ومصاعب هائلة في امدادهم جيشا كاملا يقاتل على الضفة الاخرى بالذخائر والمؤن . وعقب نصف ساعة بلغ الصندل احد مرافيء ستالينغراد ، ولدهشته وجد ان القيادة العامة لا تزال تحتل مركزها القديم بالرغم من ان نقطة المعبر قد انتقلت الى مركز جديد . وكان سباروف قد اطلعه بروتسنكو الذي سبق له ان زار القيادة العامة مرتين او ثلاثا على ان مركزها يقع في رواق ضخم تحت الارض بالقرب من مستودع حنطة محروق . وكان على سباروف ان يقطع من المعبر بمحاذاة الشاطيء مسافة تقارب الكيلومتر الواحد سيرا على قدميه كي يبلغ مركز القيادة العامة . وكان الالمان انذاك يطلقون قنابل الموتر على الشاطيء اطلاقا منهاجيا اذ كثيرا ما انفجر بعضها امامه وغيرها ورائه ، لكن سباروف تابع سيره بمحاذاة الشاطيء غير هيب او مكترث غير انه لم يستطع ان يبصر بظلال المخزن المحروق الذي كان دليله الى مركز القيادة العامة ، فأغذ في السير واخذت تملو لعلعة الرشاشة وترتفع وادرك سباروف انه لا يبعد اكثر من كيلو متر واحد عن الخطوط الامامية ، فاعتقد بان احدهم قد ضلله كما يحدث كثيرا في الحرب ، وان القيادة العامة قد انتقلت هذا اليوم الى مركز اخر ، غير انه حالما اقترب مما افترض ،

حسبما رأت عيناه ، بأنه الخط الامامي شاهد فجأة أمامه هيكل مخزن الحبوب وعقب دقيقة واحدة وجد نفسه امام حارس يقف على مدخل نفق فسأله :

— هل هذه هي قيادة الجيش العامة ؟

ففحص الحارس على ضوء مصباح جيبه الكهربائي اوراق سباروف ثم اجابه ايجابا فعاد سباروف ليسأل بصوت هاديء :

— كيف يستطيع المرء ان يقابل رئيس الاركان العامة ؟

— رئيس الاركان العامة ؟؟

لكن سباروف سمع صوتا مألوف لاذنيه يسأل من ورائه :

— من يريد مقابلة رئيس الاركان العامة ؟

— انا اريد ذلك .

— من ارسل بك ؟

— بروتسكنو

فاجاب الصوت :

— حسنا ! حسنا ! ان هذا لمثير ! هيا بنا !

وعندما دخلا الى النفق الذي ملئت جوانبه باللوحات تطلع سباروف حوله فرأى وراءه الجنرال نفسه الذي شاهده في اول ليلة له في ستالينغراد بصحبة بروتسكنو فبادره سباروف سائلا :

— هل تسمح لي ايها الرفيق القائد بالحديث إليك ؟

فاجابه القائد :

— طبعاً ! هيا تحدث !

ثم فتح القائد بابا صغيرا صنع من الواح خشبية ودخل الى غرفة وترك بابها مفتوحا فاعتبر سباروف هذا الكل دعوة من القائد ليدخل وراءه فولج الغرفة وشاهد وراء الباب غرفة صغيرة حفرت في الارض واثبتت « بكوتش » غطي بمشمع ، وبطاولة ضخمة فسيحة فجلس الجنرال الى الطاولة ثم طنّب

من سباروف ان يقدم اليه الكرسي الثلاثي القوائم فحمل اليه سباروف ما طلب دون ان يفهم سببا لطلبه فرفع الجنرال ساقه ووضعها على الكرسي ثم قال:
- لقد انفتق جرح قديم في ساقى ، لذلك ترانى بدأت اعرج والان ما لديك من اخيار ؟

فقص عليه سباروف حقيقة الحال بلهجة رسمية ثم ناوله تقرير بروتسنكو فآخذ يقرأه بعناية وامعان وبعد ان انتهى من قراءته تطلع الى سباروف سائلا :
- ماورد في تقريره يشير الى ان كل شيء هاديء عندكم ؟
- نعم هاديء تماما

- هذا امر بديع حقا ، وهو يعني انهم لا يملكون قوى كافية تمكنهم من الهجوم على كل القطاعات ، هل نزلت بكم خسائر فادحة في هذه الايام الاخيرة القليلة ؟

فاجابه سباروف :

- لا اعرف بالدقة عدد خسائرنا

- كلاً! انا لا اسألك عن الفرقة ، فخسائر الفرقة مدونة كلها هنا ، لكن اسألك عن خسائر كتيبتك ، فانت آمر كتيبة اليس كذلك ؟

- تماما

- كم عدد خسائرك

- لقد خسرنا في الايام الثمانية الاخيرة ستة قتلى وعشرين جريحا ، لكننا خسرنا في الايام الثمانية الاولى ثمانين قتيلا ومئتي جريح واثنين .
- هذا عدد كبير ! ولكن هل تجولت طويلا على الشاطيء كي تعثر على مركزنا ؟

- كلا لقد استطعت ان اعثر عليكم سريعا ، لكنني بدأت قبل ان اصلك بدأت اتساءل في نفسي عما اذا كنتم لم تنقلوا مركزكم بعد وخاصة بعد ان بلغت بي قدماي الى مسافة لا تبعد ثلاثماية متر عن خط النار .

فأجابه الجنرال :

— نعم ! كدنا ننتقل من مركزنا هذا فلقد قرر اركان حربي ان ينتقلوا هذه الليلة ، لكنني عندما عدت هذا المساء من مركز قيادة احدى الفرق منعتهم من ذلك . فعندما تتخرج الحال كما هي حالنا اليوم ، ومن الغباء ان ننكر هذه الحقيقة ، فعندئذ عليك دائما ان تذكر ايها النقيب ، انك لا تستطيع ان تتبع قواعد الحس السليم المعتادة فتنتقل مركز قيادتك عندما يتضح لك انه من الواجب عليك ان تنقله . فاهم شيء لا بل اعلم قواعد الحس السليم رشدا ، هو ان يشعر الجنود في اوقات كهذه بالاستقرار هل تفهم ما اقول ؟ والاستقرار ينبع من شعور الناس بان الاماكن لا تتبدل ، ولذلك فطالما استطيع ان اصدر اوامري من هذا المكان فأنني سأبقى مقيما فيه . انك ضابط شاب وانا اقول لك هذا القول كي تحذو حذوي في كتيبته . واني آمل بانك لا تؤمن بان الهدوء الذي يخيم عليكم الان سيمتد به الاجل طويلا .

فأجاب سباروف :

— كلا لا اعتقد بذلك !

— حسنا اياك ان تعتقد به

قال الجنرال هذا واستدعى مرافقه سيفيليف وطلب اليه ان يجلس ويكتب ما يمليه عليه فجلس واخذ الجنرال يملئ عليه امرا وجهه الى بروتسكو يطلب منه فيه ان يبدل قصارى جهده كي يمنع الالمان من سحب اي عدد من الجنود من قطاعه ، ثم اضاف مقترحا عليه ان يقوم بعدة هجمات محلية على جناحه الجنوبي حيث اخترقه الالمان وبلغوا من جراء ذلك الفولغا ، واخيرا اضاف يقول :
— اكتب ايضا انني اهنئك بترقيتك الى رتبة لواء واعطني الامر لاوقعه .

وقبل ان يصرف القائد سباروف تطلع اليه بعينين احاطت بهما هالات زرقاء دلت على قلة ما يتوفر له من لحظات النوم ثم سأل سباروف :

— يبدو لي انك تعرف بروتسكو منذ زمن طويل ؟

— نعم اعرفه منذ بداية الحرب تقريبا

فأجابه القائد :

— اذا ما اردت يوما ان تصبح ضابطا ممتازا فتعلم منه . هل تعرف
بانه ليس هو بذاك الانسان الذي تخاله حينما تلمحه لأول وهلة ، فهو داهية
اريب وعنيد ، انه اوكراني . ولدينا الكثير من الضباط الذين يتصنعون الهدوء
والبرود ، لكن بروتسكو هاديء وبارد في طبيعته ، ولهذا السبب عليك ان
تتعلم منه . وقد حدثني عنك وقال انك قمت باعمال طيبة في الايام الاولى
من الحصار المضروب عليك . فان المهم في احوال كهذه هو ان يكون الانسان
هادئا باردا . وسنعيد وصل خطوطنا بكم ، لكن الماء لا يزال ماء . . فاذا كرر
كلماتي هذه !

ثم وقف الجنرال ومد يده اليه وصافحه وهو يقول :

— لكن الماء كثير ما يؤدي لنا الجليل من الخدمات عندما يكون وراءنا،
مثلا على ذلك اوديسا وسابستبول ، وآمل ان تصبح ستالينغراد مثلا ثالثا ، لكن
الفرق بينها وبين المدينتين السابقتين هو اننا لن نسلم بها ابدا ، ومهما كانت
الظروف والاحوال . باستطاعتك ان تنصرف الان . وعندما كان سباروف يعود
من القيادة العامة الى المرفأ النهرى وجد انه من الغرابة قليلا ان يكون القائد
العام في مثل هذه الحالة النفسية الطيبة .

فلقد بدا له ان الجنرال كان مخلصا في هدوئه وتصميمه على تنفيذ ما قال
وقد بدا طبيعيين كالحقيقة نفسها كان هذا الرجل يؤمن حقا بما يقول ، مع ان
احداث ذاك اليوم تستوجب عكس ما وصل اليه القائد من استنتاجات وحالة
نفسية ، لذلك قال سباروف لنفسه ربما ان القائد يعرف بشيء ما لا نعرفه ،
وربما كان هذا الشيء امدادات وقوى ، وربما انهم يبيتون امرا في مكان ما .
لكنه سرعان ما اطرح هذه الافكار جانبا ، فهي لم تكن بالحقيقية فلقد ادرك فجأة
من ان السبب لحالته النفسية الهادئة انما يعود اولا واخيرا الى معرفته بان اسوأ
ما يقع من حوادث ، قد وقع وانتهى . فالالمان قد شقوا طريقهم الى الفولغا
وشطروا الجيش شطرين . وكان الالمان يقاتلون طيلة الايام الاخيرة لبلوغ هذا
الهدف ولم يكن لدى القائد العام من قوى كافية تحول بين الالمان وبين غايتهم .
ولكن الان وعقب ان وقع أسوأ ما يمكن ان يقع ، وبعد ان حقق الالمان غايتهم
ووصلوا الى هدفهم الذي اعتقدوا بانه سيكون نهاية الحرب في ستالينغراد
وخاتمة المعارك فيها ، فان الجيش المدافع عن ستالينغراد لم يقر بهزيمته بل

تابع قتاله ، فبقي مركز القيادة العامة مكانه كأن أمرا كهذا لم يقع ، ووصل مع هذا ضابط من الفرقة المعزولة الى القيادة العامة ليسلم تقرير الفرقة المرفوع اليها في الوقت المحدد لتسليمه . وهذا هو السبب الذي جعل القائد العام كما يعتقد سباروف في تلك الحالة النفسية الطيبة ، وهو السبب ايضا الذي جعل من ذاك الرجل المعروف بشكاسته يمضي خمس دقائق كاملة من وقته في التحدث الى سباروف الذي لم يكن سوى ضابط ارتباط عادي ، وجعله ايضا يبدي بضعة ملاحظات تبدو انها لا تمت الى الموضوع الذي جاء سباروف من اجله بآية صلة .

وبعد خمس ساعات من مغادرة سباروف لمركز بروتسنكو ، عاد سباروف الى النفق ذاته الذي انطلق منه وأخرج من دفتر ملاحظاته ورقة قدمها الى بروتسنكو كتب عليها امر القائد العام وعقب ان قراها سأله :

— حسنا ! كيف هي الحال هناك ؟

وعندما علمه سباروف بان القيادة العامة لا تزال في مركزها السابق شاهد ابتسامة رضا ، تعبر وجهه ، فاتضح لسباروف أن قائده يشاركه شعوره ، وأنه هو ايضا مسرور ببقاء القيادة العامة في مركزها . فمثل هذا القرار يبدو صادرا عن حس سليم بالرغم من انه لا ينطبق في الحرب على المنطق .

وفي طريقه الى موقعه توقف سباروف عند نفق بابشنكو اذ انهم اخبروه في قيادة الفرقة بان بابشنكو قد هتف اليهم مستفسرا عنه . فدخل سباروف على بابشنكو والفاه يجلس الى مكتبه ويعد تقريره وبادره دون ان يرفع رأسه طالبا منه الجلوس وهو لا يزال يتابع عمله . وهذه كانت عادته ، اذ انه لم يكن يتوقف عن اداء عمله اذا ما دخل عليه رؤوسه الذين يستدعيهم ، فلقد كان يجد في التوقف عن العمل أمرا لا يتناسب وسلطانه . أما سباروف الذي كان يألف هذه العادة من رئيسه فطلب منه ان يسمح له بالخروج ليدخن سيجارة ، لكنه ماكد يخرج من الباب حتى التقى باللائم الاول يرنين أمر سرية الإشارة والذي التحق بالفرقة منذ بداية الحرب فاقبل عليه يرنين يصفحه بحرارة ويقول :

— انني مغادر الفرقة .

فاجابه سباروف :

— الى اين ؟

— سألتحق بأكاديمية المواصلات العسكرية . . ان هذا الامر لغريب ان تنقل
من ستالينغراد الى تلك اليس كذلك ! لكن الاوامر هي الاوامر وعلي ان اذهب
ولهذا جئت لودع المقدم .

— متى تذهب ؟

— فورا . حالما يصل الزورق سأغادركم .

اعتقد سباروف بان وصول يرنين الذي يعرفه بابشنيكو من زمن طويل
ودخوله عليه لوداعه ، سينتزع المقدم من اوراقه ، لذلك دخل وراء يرنين الذي
بادر بابشنيكو قائلا :

— ايها الرفيق المقدم ، فلتعذر قطعي عليك عمك !

فأجابه بابشنيكو وهو لا يزال يتطلع في اوراقه :

— نعم ! ماذا تريد ؟

— انني مغادرك ايها الرفيق المقدم

— متى ؟

فورا ، وقد جئت لوداعك !

فسأله بابشنيكو وهو لا يزال مركزا ناظريه على مكتبه :

— هل اوامر سفرك جاهزة ؟

ثم نلوه ورقة فوق بابشنيكو الورقة دون ان ينظر اليه وأعادها الى يرنين ،
واعقب ذلك صمت كان خلاله ينقل ثقله من قدم الى اخر وهو مرتبك حائر
وبعد بضعة دقائق بادر يرنين المقدم يقول :

— حسنا ! هذا كل ماقي الامر ! انني ذاهب !

فأجابه المقدم :

لامانع فلتذهب .

— لقد جئت فقط لادعك ايها الرفيق المقدم !

فرغ اخيرا بابشنيكو رأسه والقى عليه بعض لمحة وقال :

— حسنا! اتمنى لك التوفيق في دراستك .

ثم مد يده الى يرنين فصافحه وكان يرنين يريد ان يقول شيئا ما لكن المقدم عقب ان صافحه تناسه تماما ودفن نفسه ثانية في اوراقه ، فعاد يرنين ليقول بترداد وهو يتطلع الى سباروف .

— وداعا ايها الرفيق المقدم .

فادرك سباروف من نظراته ان يرنين منزعج اكثر مما هو متالم ، فهو لا يعرف كيف يودع بابشنيكو ولا يعرف الكلمات التي يتوجب عليه ان ينطق بها في مثل هذه المناسبة ، لكنه مع ذلك لم يعتقد بان وداعه سيكون باردا الى هذا الحد ، الا انه كرر ثلاثة :

— استودعك الله ايها الرفيق المقدم !

لكن بابشنيكو لم يكن يصغي اليه ، فلقد بلغ المراجعة الاخيرة لتقريره وكان يرسم خطا مستعينا بالمسطرة ، على الورق ، فنقل يرنين قدميه قليلا ثم توجه ببطء الى سباروف ، وبعد ان صافحه بحرارة خاصة خرج من النفق ، فرافقه سباروف حتى مخرج النفق ثم عانقه وقبله مودعا وعاد ادراجه الى بابشنيكو ، لكنه الفاه لا يزال غارقا في تقريره ، فتطلع سباروف اليه منفعلا وحدث في وجهه العنيد وفي صدغيه اللذين بدا الصلع يحصد شعرهما ، ولم يستطع سباروف ان يفهم كيف يعجز المقدم عن الاحساس باية عاطفة في هذه اللحظة نحو رجل كذا الذي قاتل معه جنبا الى جنب لمدة سنة كاملة وغامر بحياته معه وتناول واياه الطعام من قصعة واحدة ، ولربما دفع ايضا ب صدره الموت عنه في الميدان . لقد كان سباروف يجد دائما في تبلى الحس هذا لدى بعض الناس في الجيش امرا غير مألوف . وقد بلغت ثقته على بابشنيكو انذاك حدا جعله يجيب على أسئلة هذا الاخير عن أمور القيادة العامة بصوت ناشف ولهجة جافة وتحفظ لم يألّفه منه بابشنيكو من قبل . فلقد كان سباروف يرغب حينذاك في امر واحد فقط هو ان ينهي حديثه بأسرع ما يمكن كي يستطيع بابشنيكو العودة الى اوراقه دون ان يتجاهله كما تجاهل يرنين .

وخيل الى سباروف وهو يعود الى كتيبته انه لن المستغرب حقا أن ينقلوا ضابطا من ستالينغراد في اشد ايامها محنة ويرسلوا به ليدرس في الاكاديمية العسكرية ، ومع ان هذا الاجراء بدا لاول وهلة في نظر سباروف اجراء عقيما سخيفا ، لكنه كان في الواقع جزءا من زحف الحوادث العام الضخم ، هذا الزحف الذي لا يستطيع أحد ان يقف في وجهه او يقاوم تياره .

عاد سباروف الى مركزه ليجد ضيفا بانتظاره . فلقد شاهد رجلا غريبا في منتصف العمر يلبس نظارتين طبيتين ويزين كتفه بشريطين ويجلس الى الطاولة قبالة القوميسير . وعندما دخل عليهما سباروف هب كل من الغريب والقوميسير منتصبين على اقدامهما وبادر القوميسير سباروف قائلا :

- يا الكسي ايفانوفيتش اسمح لي بتقديم الرفيق افيديف المراسل الصحفي من موسكو .

فصافحه سباروف ورحب به وسأله باهتمام :

- هل تركت موسكو منذ زمن طويل ؟

فاجابه افيديف :

- لقد كنت صباح الامس لا زال انتظر في المطار المركزي في موسكو .

- يبدو لي انني قرأت بعضا من مقالاتك واطن في صحيفة الازفستيا ، اليس كذلك !

- نعم انني انشر معظمها في تلك الصحيفة .

فاستطرد سباروف يقول بلهجة حاسدة :

- الامس في موسكو ، واليوم هنا . . . حسنا ماذا انطباعات موسكو عنا ؟

فابتسم افيديف اذ ان السؤال الذي وجهه اليه سباروف كان يوجهه اليه كل من يصادفه من الضباط والجنود ، فاجاب جوابه المعتاد :

- انها حسنة ، وموسكو لا تزال صامدة وهي على سابق عهدها . . هل أنت من موسكو ؟

- كلا لكنني دوست فيها . هل مضى عليك طويل وقت هنا ؟

فسارع فائين الى الاجابة :

— لقد دخل علينا حالما غادرتنا ، ولقد تحدثنا معا بعض الوقت .

— من ارسل بك ؟

— ارسل بي آمر فرقتك ، لكنهم نصحوني في القيادة العامة بزيارتكم .

فسأله سباروف عاجبا :

— احقا تقول ؟

— نعم لقد قالوا لي زر كتيبة سباروف !

فاجابه سباروف وهو يحاول ان يخفي سروره وقال :

— حسنا ! حسنا ! لقد حصلنا على اسم رسمي ثم استطرد سائلا بصراحة
غير مرتقبة :

— ماذا قالوا لك عندما ارسلوا بك الينا ؟ والحق انه لطيب لي ان اسمع
ماقالوه لك .

— لقد قالوا لي بانك احتلت ثلاث بنايات بعد معركة صعبة وانك لم تعد
شبرا واحدا منها الى الالمان طيلة الايام الست عشرة الماضية .
فاجابه سباروف :

— هذا صحيح ، فنحن لم نرد الى الالمان مترا واحدا ، مع انهم في الاسبوع
الماضي لم يبذلوا أي جهد يذكر لاسترجاعها .

ولو انك وصلت هنا قبل سبعة ايام لشاهدت مايسرك ويلد لك .

لقد كان يبدو للجند دائما أن مايجري في الحاضر ليس مما يستأثر حقا
بالاهتمام ، وان ما هو جدير بالاهتمام هو ماضى لهم من افعال ، او ماتنتظرهم
من معارك ، لكن المراسل اجابه :

— لا بأس ! سأبقى عندكم وقتا قصيرا وسأجمع بعض المعلومات والمواد .
والحق انه ليناسبني تماما الهدوء الذي يخيم على قطاعكم فهذا مما يساعدني
على التحدث الى جنودك .

فاجابه سباروف موافقا قائلا :

— نعم اثناء القتال لاتستطيع ان تكثر من الاحاديث ، ولكن ماذا يكتبون الان من ستالينغراد ، وماذا يتحدث الناس عنا بصورة عامة ؟

وجه سباروف هذا السؤال بلهفة المرء الذي لم يطلع منذ مدة طويلة على اية صحيفة ، وقد اجابه افيديف قائلا :

— انهم يكتبون الكثير عنكم ، لكنهم يتحدثون عن الاكثر ، غير انهم دائما يفكرون بكم ، فمنذ مدة وجيزة كنت ازور الجبهة الشمالية وقد وجدت الكثيرين من ضباطها يحسدونكم وسمعتهم يقولون : انظروا ها اننا نجلس هنا بينما في ستالينغراد . . وتعلمون بان اولئك جميعا لا يرتابون للحظة واحدة في انكم تخوضون غمار الجحيم ، لكنهم لا يابهون بذلك ، ويحنون الى القدوم اليكم .

فسأله سباروف :

— هل ستبقى بيننا مدة طويلة ؟

— كلا ساقى يوما او يومين ، ثم اعود الى القطاع الجنوبي .

فاجابه سباروف :

— حسنا تفعل ! ففي ذاك القطاع تجد لذك اكثر مما تجدها عندنا .

— من تنصحنى بالتحدث اليه ؟

— حسنا بامكانك ان تتحدث الى كونيوكوف ، وهذا جندي قديم ثم عندك ايضا فاسيلييف وقد قام اخيرا ببعض المهام الاستطلاعية الناجحة ، او باستطاعتك ان تتحدث اليهما معا ، فجوردنكو هو آمر السرية الاولى ، وملنكوف هو رئيس اركان حربي ، وهو ضابط شاب ممتاز . . هل تريد ان تتحدث الى الضباط ايضا ؟
— طبعا !

— آذن انصحك بالتحدث الى ملنكوف .

— لكنني اريد ان اتحدث معك بصورة خاصة !

فاجابه سباروف :

— معي ! طبعا تستطيع ان تتحدث الي شريطة ان تنهي قبل ذلك احاديثك مع غيري وتتعرف على الكتيبة ، فانت تستطيع ان تعرف الامر بعد ان تعرف كتيبته ، اما مايقوله الامر عن نفسه فهذا ليس بالمهم ، اليس هذا صحيحا ايها القومسير ؟

فاجابه فانين :

— انه صحيح ! لكن اذا مانسي امر هذه الكتيبة ان يحدثك عن نفسه ، فعندئذ سأذكره بذلك .

وسأل سباروف عن الوقت ثم تطلع الى ساعته وقال :

— انها الرابعة ! ولقد سرت مسافة طويلة . واحتاج الى الراحة فما هو قولك ؟

فاجاب افيديف موافقا :

— أنا لا اعترض على ماتريد

— اذا مابقيت ضيفا علينا ، فاننا سنحضر لك غدا سرير ميدان ، لكن عليك الليلة ان تنام مع القومسير او رئيس اركانى في سرير واحد ، ولكل منهما بنية معقولة توفر لك مكانا في السرير . وباستطاعتك ان تنام معي في سريري لكنني اخشى ان تجني على نفسك حينذاك .

فاجابه افيديف وهو يحملق في جثته الضخمة وقال :

— نعم هذا ماخشاه .

كان سباروف يتهيا للنوم ، لكنه كان يفكر بتدبير بطانية للضيف ، وفجأة وقعت عيناه على زجاجة وضعت على الطاولة فأحس برغبة في ان يحتسي جرعة منها ، وفي الجلوس قليلا وتوجيه أي سؤال يخطر على باله الى هذا الرجل الذي جاء من موسكو ، لذلك بادر سباروف افيديف سائلا :

— هل ترغب حقا في النوم ؟

— كلا ! ليست لي رغبة خاصة فيه الان

ثم سأل سباروف :

— هل اطعمته ايها القومسير ؟

— نعم قليلا .

— اذن ! اذا كنت قد اطعمته قليلا فقط ، فهذا مامعناه انه لم ياكل ، فهيا بنا نتناول عشاءنا اذا لم تكن لك رغبة حقيقية في النوم .

بينما كان بطيرس يعد المائدة طرح سباروف سؤالاً غير مرتقب على المراسل وقال :

— هل لاتزال المتاريس قائمة في موسكو ؟

— كلا لقد نزعوها .

— لكن التحصينات لاتزال موجودة ، فهل اضافوا اليها تحصينات جديدة ؟

— على حسب ما اعلم انهم قد اضافوا اليها .

— هذا حسن ! وهذا ما معناه انها تحصينات حقيقية ..

وهل لها حاميات دائمة من الجتود ؟

— على ما اعرف ان حامياتها حاميات دائمة .

— حسنا ! هل زرت الاوبرا مؤخرا ؟

— نعم .

— ما الذي كانت تعرضه ؟

— يوجين اونجين .

فاجاب سباروف

— انها اوبرا جميلة ، لا لسبب انني ارغب في رؤيتها بنفسي ، فالأوبرا لاتلذ لي كثيرا ، بل بسبب ان الناس لا يزالون يجلسون ويستمعون كسابق العهد بهم ، وهذا هو ما يطيب لي ، وكما اتمنى ان القي بلمحة عليهم ..

هل تعرف .. انني بصورة عامة لا احب الاوبرا .

فاجابه افيديف :

— ولا احبها انا ايضا !

فرد سباروف :

ان الفنانين ضخام الاجساد وجميعهم يقومون بادوار الفتيات الصغيرات، وهذا من غير المناسب ، ولكن من يدري فقد تكون اجسادهم قد نحتت بسبب الحرب ، أنحت اجسادهم ؟

فابتسم افيديف وقال :

— كلا لا يزالون ضخام الاجساد

فاجاب سباروف :

— لا بأس ، فانا التذ بسماع غنائهم عندما اغلق عيني ، ولكن هل لا يزال عمال الصالة يلبسون القفازات البيضاء كما كانوا يلبسونها في السابق ؟
— هل تعلم ؟ انني لم الحظ هذا فهناك بعض الامور لا تلحظها .

فرد سباروف :

ليس هذا بالامر الهام ، مع انه قد يكون يكون من جهة اخرى هاما ، ولا شك ان عدد السيارات قد أنخفض في الشوارع ؟

— نعم لقد انخفض عدد السيارات ، لكن عدد السكان قد تزايد ، ولم يعد على الحال التي كان فيها في شهر ديسمبر الماضي ، هل كنت في موسكو في شهر ديسمبر ؟

— نعم كنت فيها ، وكان شهر ديسمبر لطيفا جميلا وقد قضيت منه يوما كاملا في موسكو ، فالفيتها خالية من السكان وهادئة .

دخل بطيرس عليهم وهو يحمل مقلاة ملئت بلحم حار لا يزال يرسل بطشيشه فبادر سباروف ضيفه :

— ان هذا لحم اميركي ، تفضل !

ثم سأل مترددا وهو يضع كائنا امام افيديف صنع في الجبهة . وقال :

— هل تحتسي الخمرة ؟

كان افيديف قد الف مثل هذا السؤال الذي سبق ان وجهه اليه الكثيرون من الناس، حتى في الجبهة حيث اعتاد الجنود على الا يسألوا ما اذا كنت تحتسي الخمر ام لا، ولم يكن يدري ما اذا كان عمره البالغ منتصفه، ام مظهره العلمي، ام نظارته السميكتان، اللتان اضيفتا عليه منظر المفكر، ام لهجته البطيئة الحالة، ام كل هذه جميعا، هي التي جعلت الناس الذين لا يعرفونه يعتقدون بانه رجل بالغ الجدية، متزمت لا يحتسي الخمر. زد على ذلك انه كان يحس بان الناس يتحفظون في حضوره حين اطلاقهم للنكات، ويتورعون عن الشتائم والسباب او تناول قدح اخر. لكنه اجاب على سؤال سباروف وهو يجاهد ليفتح اجفانه السجينة وراء نظارتيه الثقيلتين وقال مبتسما:

— طبعا انني اشرب الخمر

فاحتسبيا معا كأسا ثم اتبعهاها باخرى، واحس سباروف باتقال التعب تنيخ على جسده، اصف الى ذلك ان الفودكا لم تصعد الى راسه لكنها جعلته يحس بالدفع والراحة وبالبينة الودود التي تحيط به في نفقه. وبادر سباروف ضيفه وقال:

— هل تعرف؟ ارى ان عليك ان تذهب غدا الى السرية الثانية فلدينا فيها بعض الجنود الممتازين، وانصحك بان تتحدث بصورة خاصة الى كونيوكوف وعلى كل حال اذهب واختر من يلائمك!

ثم صمت قليلا كأن خاطرا غير منتظر قد داهمه فجأة، وعاد ليسترسل ويقول:

— مع ان الاخطار تحقيق بنا هنا اشد مما تحقيق بك، الا ان الحرب ترعبك اكثر مما ترعبنا.

فرد عليه افيديف:

— ولماذا؟

— لانك تقوم بعملك فيما بعد، أي عندما تعود الى موسكو، او تقصد مكتب التلغراف، او القيادة العامة، اما هنا عندنا فانك تكتفي فقط بمشاهدة الامور، وذلك كي تكتبها فيما بعد، وهذا الواقع هو مما يثير الخوف والرعب. هل تعرف لماذا لا ينتابني الرعب الذي ينتابك؟ لانني دائما منهمك في العمل

وليس لدي دقيقة واحدة اتنفس فيها . فهنا يطلقون النار . وتنفجر القنابل ،
وامسك بالهاتف فلا يرد علي عامل الهاتف فاشتتم أمه واسب أباه ، وهكذا تراني
أنسى في دوامة هذه الامور انفجار القنابل حولي ، اما بالنسبة اليك ونظرا لانه
ليس لديك ماتعمله ، فانك تجلس وتتسائل عما اذا كانت هذه القنبلة او تلك
او هاتيك ستنقض مباشرة عليك ام لا ، وهذا مما يبعث المخاوف والرعب فيك ،
ولا تحاول ان تعترض علي ما اقول .

فاجابه آفيديف :

— من الجائز ان تكون محقا فيما تقول .

وبعد فترة من صمت سأل سباروف :

— هل تريد لنا ان ننام ؟

فاجابه آفيديف مترددا :

— مهلا ! دقيقة واحدة !

فآفيديف لم يكن يرغب في قطع الحديث ، فلقد أصبح مؤمنا عقب سنة
من اندلاع الحرب ، بان الناس قد ازدادوا بساطة ونقاء وذكاء ، واعتقد بان هذا
الامر لا يدل على أن جوهرهم ازداد طيبة وخيرا ، بل انما يدل على أن جوهرهم
قد بدأ يطفو على السطح ، وذلك لان الاحكام على مسلكهم لم تعد تصدر استنادا
الى المستويات الرسمية للأفراد ، فلم يعد الانسان يقاس بحضوره لاجتماع ما
او بلطفه وامتنانه ، أو ببراعته لامور لا يحبها او يشتهيها . وفجأة اندلعت
الحرب واتضح للناس ان جميع هذه الامور هي من النوافل ، وتوقفوا امام
الموت عن التفكير بمظهرهم البادي للعيان ، او بالمظهر الذي يجب ان يتبدوا فيه،
اذ لم يعد لدى الناس وقت لمثل هذه الامور ، او رغبة فيها ولذة . ولقد سمع
آفيديف خلال هذه السنة من الحرب من الاحاديث الجريئة الصريحة اكثر مما
سمع منها طيلة حياته الصحفية . لذلك لم يكن يعاب بالتعب ، فهو مهما بلغ تعب
فانه يحاول ابدا ودائما ان يعد قدر استطاعته بحبال اي حديث اذا ما ألفى
مثل هذا الحديث حديثا اعترافيا او فلسفيا . لكنه اخيرا بادر سباروف :

— لنأو الى فراشنا ! لكنني كنت اريد فقط ان اسألك ...

لم يستطع سباروف ان يعرف السؤال الذي يريد آفيديف ان يوجهه اليه،

اذ دخل عليهم بطيرس في تلك اللحظة ليعلم سباروف بان دورية الاستكشاف قد عادت لتوها . فتطلع سباروف الى ساعته ، فألفاها تشير الى الخامسة صباحا فسأل سباروف :

— من ذهب هذه الليلة ، مستكشفا ؟

— انه فاسيلييف .

فضحك سباروف وقال :

— لقد عاد ايضا في المرة الاخيرة في الساعة الخامسة تماما ولربما عاد هذه المرة ايضا بأوراق ضابط صف وبمسدس رشاش الماني اخر ، حسنا ، دعه يدخل !

دخل فاسيلييف وهو يحمل مسدسا رشاشا بين يديه ، وعقب ان ادى التحية للنقيب وضع امامه على المكتب بعض اوراق ، وكانت الاوراق التي جاء بها هذه المرة اوراق احد الرقباء الالمان فبادره سباروف :

— حسنا فعلت ! اين اصطدته ؟

— في النقطة رقم ٤ ووجدته يفتش على الحرس ، وقد اصطدته وهو في منتصف المسافة الفاصلة بين مركزي حارسين .

— هل أسرته ؟

— كلا ايها الرفيق النقيب ! لقد قتلته ، فلم استطع ان اعود به حيا .

— هل جئت بمسدسه الرشاش ؟

— كلا !

قالها فاسيلييف وهو يشتم في نفسه النقيب الاول الالماني الذي رفض هذه المرة ان يعطيه مسدسا اخر ، لذلك فان غباء البخل الالماني يضطره الان لاختراع كذبة خاصة ، والكذبات الخاصة غير مأمونة العواقب ابدا ، لهذا بادر يقول :

— لقد كان يحمل مسدسا وقد استوليت على مسدسه ، لكنه وقع مني بينما كنت أزحف عائدا اليكم . ولقد كنت أرغب في ان أقدمه اليكم شخصا ايها الرفيق النقيب ، فهو مسدس جديد فولاذه ازرق .

وكان فاسيلييف عندما وصف هذا المسدس قد شاهد مثيلا له على مكتب النقيب الالماني اما سباروف فطلب اليه وهو يتفحص الاوراق ان يجاس على الكرسي فوجف قلب فاسيلييف ، اذ لم يسبق للنقيب ان طلب منه البقاء ابدا واخيرا قال سباروف :

— هذا مراسل صحفي وهو يريد ان يتحدث اليك .

ثم التفت الى المراسل واستطرد :

— هذا هو فاسيلييف نفسه الذي كنت اتحدث اليك عنه ، فلتجلسا ولتحدثا معا ، اما انا فلأذهب الان للتفتيش على الحرس .

بادر افيديف فاسيلييف سائلا :

— كم مرة ذهبت في دوريات استطلاعية ؟

— وقبل ان يجيب فاسيلييف على سؤاله قال سباروف الذي توقف عند الباب :

— من الافضل الا تسأله عن هذه الرحلة ، بل سله عن الرحلة السابقة لها ، فلقد انتهت تلك الرحلة الى نتيجة فاجعة جدا ، وهي لا شك سيلد لك سماعها .
خرج سباروف واخذ افيديف يوجه الى جليسه نظرات فاحصة ، فالفاه شابا في الثلاثين من عمره ، ذا وجه جامد اخرس وذا عينين كسولتين هادئتين ، وعقب فترة سألته :

— اذن لقد قمت برحلتين فقط ؟

— نعم !

— حدثني عن الرحلة الاولى التي ذكرها النقيب .

— ماذا يجب ان احدثك عنها ؟

هذا ما سألته فاسيلييف حينما علم بأن جليسه مراسل صحفي ، والحق ان معرفته بشخصية جليسه قد اثلجت صدره واشاعت في قواذه فرحا شديدا شرسا وهو يفكر بمكاسبه حينما تكتب عنه صحيفة الازفستيا او البرافدا ، اما افيديف فعاد ليطلب اليه :

— حدثني بما مر بك بالتسلسل !

فأجاب فاسيلييف :

— ماذا استطيع ان اتحدث به ؟ لقد خرجنا في الساعة الحادية عشر ليلا، انا ورفيقي ، وأستطعنا ان نتسلل الى الخطوط الالمانية ، فأمسكت برقيب الماني واغمدت حريتي في صدره ، ثم عدنا زاحفين لكن رفيقي صرع اثناء عودتنا، وهذا ما اتضح فيما بعد . وكان قد أصيب في بادية الامر بجرح خطر ، حاول اثره ان يعود زاحفا ، بينما كنت اعتقد بأنه قد قتل .

لكن افيديف أجابه :

— انك لا تروي لي القصة على حقيقتها !

فشعر فاسيلييف بقلق باطني لكنه أجاب بهدوء :

— ماذا تعني على حقيقتها ؟

— اعني انك ترويها لي كما يرويها النقيب في تقريره الى القيادة . وهذا هو ما لا اريده . فحدثني بالواقعة خطوة خطوة ، كيف ذهبت وبماذا أحسست وانت تزحف ، وكيف قتلت الالماني وبماذا شعرت حينما وبعد ما قتلته ، وكيف عدت زاحفا ، وماذا كان يدور في خلدك ، حدثني بهذه الاشياء كلها !

فأجاب فاسيلييف :

— حسنا ! لقد كلفت انا وباناسيوك بمهمة استطلاع ، فخرجت ، لا خرجنا معا ...

ثم توقف قليلا عن الحديث اذ أحس فجأة بالحيرة والقلق يعصفان بفؤاده كأن هذا الرجل الهادئ ذا النظارتين السميكتين والجالس امامه مطلع على كل امر ، وهو يوجه الاسئلة اليه كي يتأكد فقط مما يعرفه . وقد بدا له ان شرطيا للتحري لا مراسلا صحافيا يجلس امامه ، لكن الواقع يكذب له هذا الخاطر ، فكل شيء هو على ما يرام ، وهذا هو مراسل صحفي وما على فاسيلييف الا ان يصف له الحادث ببساطة وهدوء ... لذلك استطرد :

— حسنا لقد ذهبنا وقصدنا اولا الخط ...

فقاطعه افيديف :

— عما كنتما تتحدثان آنذاك ؟

— نتحدث ؟! لم نكن نتحدث .

— حسنا بماذا كنت تفكر حينذاك ؟

بماذا كان يفكر ؟ لقد تذكر فاسيلييف انه كان يتساءل آنذاك عما اذا كان من الافضل له ان يقتل باناسيوك عند الخط ، او بعدما يعبره الى الخطوط الالمانية ، لكنه تساءل ايضا يومذاك كيف يستطيع اذا ما قتل رفيقه ان يتابع زحفه دون ان يثير انتباه الرماة الالمان . وبم كان يفكر ايضا ؟ لقد فكر ايضا بأبيه ، وقطع افيديف عليه تأملاته ليسأله من جديد :

— نعم بماذا كنت تفكر ؟

كان فاسيلييف ماهرا في الكذب ، وقد أنجز مرارا كذبات ناجحة ، لكنه لم يكن يعرف الان كيف يلفق هذه الكذبة لذلك قال :

— لم اكن افكر بأي امر .

— هذا امر مستحيل ، فالانسان يفكر دائما بشيء ما ، فحاول ان تتذكر، فهذا يلذ لي ويطيب .

فأجاب فاسيلييف بعناد :

— لقد كنت افكر كيف اقوم بالمهمة المسندة الي ...

ثم اضاف :

— هذا كل ما كنت افكر به .

— حسنا بماذا شعرت وانت تزحف نحو الالمان ؟

بماذا حقا شعر فاسيلييف ؟

واستطرد افيديف سائلا :

— لقد كنت آنذاك داخل الخطوط الالمانية ، هل همست الى رفيقك ، او

اشرت اليه بما يجب ان يفعل ؟ الا تذكر شيئا ؟

نعم لقد كان فاسيلييف يذكر ، وكان يذكر كيف كان باناسيوك يزحف

متقدما امامه الى اليسار قليلا وكيف انحرف هو الى اليمين بعض انحراف كي يتمكن من أن يغمد حربته في خاصرة رفيقه ، وكيف طعنه وكيف أخذ باناسيوك اثر الطعنة يشد براحتيه على الاجر امامه ، وكيف صدرت عنه بعض ضجة . وتذكر ايضا كيف أمسك بذراعي باناسيوك كي يمنعه من الصراخ وهو يحتضر، وذلك لانهم قد يطلقون نيرانهم على مصدر الضجيج . لكن فاسيلييف لا يستطيع بداهة ان يذكر للمراسل كل هذه الامور لذلك اكتفى بان قال :

— كلا لم نقم بأي عمل ! لم نهمس ، بل زحفنا فقط نحو الالماني .

— حسنا ! ولكن عندما زحفت انت نحو الالماني بماذا كنت تشعر ؟
فأجاب فاسيلييف وهو يتذكر ثانية كيف أغمد حربته في خاصرة رفيقه فقال :

— لقد كان قريبا منا ، فأغمدت حربتي في خاصرته .

— هل قفزت وأغمدت الحربة ؟

— كلا ! لماذا أقفز ؟ اعني نعم ! طبعا قفزت وأغمدت حربتي في جانبه .

— ماذا كان رفيقك يفعل حينذاك ؟

فأجاب فاسيلييف :

— لا شيء ، كان يساعطني .

— كيف ؟

— لقد ساعدني فيما بعد ، وذلك عندما بدأنا في تفتيش الالماني .

— كيف زحفتما عندئذ ؟

— لقد زحفنا كما يزحف كل انسان عادة ، وبعدها لاقى باناسيوك مصرعه .

— كيف لاقى مصرعه ؟

— بدأوا باطلاق النار فقتلوه .

— ألم يقل شيئا عقب اصابته ، لماذا أصابوه ؟ لقد كان جريحا فقط، اليس كذلك ؟

– نعم كان جريحا ولم يقل شيئا لذلك اعتقدت بأنه قد مات .

بدأت هذه الاسئلة تشيع في فاسيلييف قلقا عميقا فأحس بانقباض نفس وتقلص معدة ، لكنه لم يشعر بالندامة وتأنيب الضمير على فعله ، فلقد حل محل هذين الشعورين سخط شديد وتقمة جامحة على هذا المراسل الذي استطاع ان يوجه اليه اسئلة دقيقة محرجة عجز معها عن تلفيق أجوبة عليها ، وهكذا انتهى فاسيلييف حديثه قائلا :

– ثم عدت الى النقيب واخبرته بما جرى .

قال فاسيلييف هذا وانتصب واقفا على قدميه واستأذن المراسل بان يسمح له بالانصراف فأذن له وخرج وبعد هنيهة عاد سباروف الى مقره وبادر أفيديف سائلا :

– هل تحدثت اليه ، وكيف انتهت رحلتك الاستطلاعية معه ؟

– لا بأس ! لا بأس !

– هل ستكتب عنه ؟

– لا اعرف ، وما أعتقد بأنني سأكتب عنه ، فالتاس عندما يتحدثون الي أحاول دائما ان أتلص مشاعرهم وأعرف ماذا يدور في أذهانهم . لكن هذا « ألفاسيلييف » عندما كان يتحدث الي لم استطع ان أكون عنه صورة واضحة في نفسي ، فلقد كان يتحدث كأنه ينطق بكلمات انسان غيره . . . لا ! لا ! لن أكتب عنه .

فأجابه سباروف :

– هذا أمر مألوف ، فالمرء قد يقوم بعمل ما لكنه يعجز عن التحدث به .

– لا ! بإمكانك دائما ان تحصل على القصة الحقيقية اذا ما عرفت ان توجه الاسئلة الصحيحة المناسبة . فكثيرا من الاحيان لا يرغب الجندي في الحديث لكن هذا لا يعني ابدا ان الجندي عاجز عن الحديث ، بل انما يعني انه لا يريد ان يتحدث، وعندما يحدث مثل هذا الأمر ، فانما يدل على ان الانسان يرغب في ان يقص كذبة قصيرة ، لكنه يخشى ان يفتضح أمره اذا ما حقق في كذبه استيضاحا واستجوابا ، عندئذ لا يصف مثل هذا الانسان ما حدث له ، وذلك

لا لانه عاجز عن وصفه ، بل لان ذاك الامر لم يحدث ابدا .

لكن سباروف اجابه :

— لكن ما حدثك به فاسيايف قد وقع وحدث .

فاجابه افيديف :

— جائز ! لا أعرف ! لكن ليس هناك من امر أستطيع أن اكتبه عنه ، فلم تخرج من فمه كلمة حية واحدة .

فرد عليه سباروف :

— لا بأس باستطاعتك غدا ان تتحدث الى آخرين غيره ، وان تكتشف بنفسك الشخص الذي تراه يستحق أن تتحدث اليه . فلدي الكثيرون من الناس الطيبين ، وكلهم ممتازون تقريبا ، ومن الجائز ، انك سمعت وتسمع جميع الضباط يتحدثون عن رجالهم كما اتحدث اليس كذلك ؟

فاجاب افيديف ايجابا اما سباروف فاستطرد :

— لا ادري اي نوع من الرجال كان هؤلاء قبل الحرب ، ولا ادري اي نوع من الرجال يريدون ان يكونوه بعد الحرب ، لكنهم جميعا طيبون تقريبا ، واعتقد بان معظمهم سيحافظون على طبيعتهم ، واعني طبعا معظم من يبقى حيا منهم . . هل تعرف بأنني واثق تقريبا مما اقول . . . هيا بنا الى النوم !

اتجه سباروف نحو فائين حيث كان هذا يغط منذ زمن في سبات عميق ، فرفعه بيديه ووضعه على حافة السرير فاعترض افيديف على عمل سباروف هذا قائلا :

— انك ستوقظه !

فاجاب سباروف :

— لا ! سيبقى نائما ، لكن الهاتف اذا ما قرع فعندئذ تراه يهب فجأة وينطلق كالعيار الناري اليه ، اما اذا ما أزجحته ثلاث مرات على هذه الشاكلة فلن تغلح في ايقاظه ، وما قلته لك صادر عن خبرة به ، فهيا اضطجع ، ان لك نصف السرير .

خلع افيديف حذاءه واضطجع دون ان ينزع عنه ثيابه ، وغطى جسده بمعطفه ، بينما جلس سباروف على سريره وخلع سترته وسرواله وطواههما بعناية واهتمام ووضع حذاءه تحت سريره بعد ان وضع قماطيه القطنيين فوقه، ثم دثر جسده ببطانية وأشعل سيجارة وهو يخاطب افيديف ويقول :

— انني انزع ثيابي قبل النوم في كل فرصة تتاح لي ، ولقد سبق لي ان خدمت على الحدود ، وهكذا تراني اضع كل شيء من ملابسي بانتظام ، كما يفعل حرس الحدود ، ولهذا لا احتاج الى اكثر من ١٥ ثانية لارتديها . وقد قمت بثوقيت هذه العملية . زد على ذلك ان الحرب ستستغرق وقتا طويلا ، وهكذا تراني انام تحت بطانية ايضا .

ثم سأل باسم :

— ما بك الا توافقني على ما أقول ؟

فأجابه افيديف :

— انني موافق معك واتمنى لك ليلة سعيدة !

فأسند سباروف رأسه على وسادته وسحب بضعة أنفاس عميقة من سيجارته ، فهو لا يحس برغبة في النوم ، فأخذ يصغي الى صوت المطر يترامى اليه رتيبا حزينا من باب النفق المفتوح ، وقد يكون هذا آخر مطر تشهده ستالينغراد في عامها الحالي .

استيقظ أفديف في الصباح الباكر وقصد برفقة فاني السرية الاولى ،
اما سباروف فبقي في مقره اذ كان يرغب في انجاز بعض اعماله المكتبية المتراكمة
فجلس ومسلنكوف لمدة ساعتين او ثلاثة يحضران مختلف التقارير العسكرية ،
وقد كان بعض هذه التقارير هاما وبعضها يبدو لناظري سباروف عقيما تافها ،
افترضتها عاطفة اعتاد عليها ايام السلم . وعندما خرج مسلنكوف ، كرس
سباروف وقته لانجاز عمل كان قد اجله طويلا ، لكنه كان دائما يثقل ضميره ،
اذ اخذ يجيب على رسائل وردت الى جنود امسوا في عداد القتلى ، وكان قد
اخذ على نفسه منذ بداية الحرب ان يجيب على مثل هذه الرسائل . وكان
يحزنه كثيرا ان لا يجيب المرء على رسائل ذوي القتلى بغية امساك النبا عنهم
اطول مدة ممكنة ، كأن عدم الاجابة على رسائل كهذه امر ممكن وليس بعسير .
وكان يرى ان مثل هذا النازع انما ينشأ عن رغبة المرء في تجاهل أحزان الغير ،
كي لا يشترك هو نفسه فيها . ولقد كانت الرسالة الاولى التي بدأ بها رسالة
وجهتها زوجة بارفونوف الى زوجها ، وقد استهلّت رسالتها كاتبة :

عزيزي بطيرس !

ولم يكن سباروف يعلم بان بارفونوف يلقب ببطيرس تحببا !

ثم استرسلت :

اننا نفتقدك كثيرا ، واننا ننتظر نهاية الحرب بلهفة كي تتمكن من العودة
الينا ، لقد أصبحت جالوشكا الان بنتا كبيرة وتستطيع ان تسير على قدميها
دون مساعدة احد ، ونادرا ما تقع ...

قرأ سباروف الكتاب بعناية واهتمام حتى نهايته . ولم يكن الكتاب طويلا ،
بل كان يحمل اليه تحيات عائلته ، وبعض كلمات عن العمل ، واملا بالنصر السريع
على الفاشيين ، وكان ولده الاكبر قد كتب في نهايته سطرين ذات كلمات
متراقصة حائرة ، وقامت ابنته بمساعدة امها برسم خطوط منجنية متعرجة

كتبت الام تحتها تقول بان جلولوشكا قد كتبتها بنفسها .

فماذا يستطيع سباروف ان يجيب ؟

لقد كان سباروف يعلم دائما ان المرء يقول في حالات كهذه : انه قد قتل،
وانه ميت، لكنه كان دائما يفكر طويلا بصيغة كل جواب ، كأن كل جواب يرسل
به هو الجواب الاول الذي يكتبه في حياته . فماذا يستطيع ان يجيب ؟

وفي الواقع ماذا هناك من شيء يستطيع قوله ؟

فهو لا يزال بارفونوف الضئيل الجسد ممزدا على ارض الغرفة ،
ويذكر وجهه الشاحب الابيض ورأسه الموسع على مزودتين عسكريتين . فهذا
الرجل الذي خر صريعا في اول معركة يخوضها ، والذي لم تكن له به معرفة
من قبل ، كان رفيقا له في السلاح ، وهو رفيق سلاح من عدد كبير من الرفاق
أمثاله الذين قاتلوا معه جنبا الى جنب ، وخرروا صرعى ، بينما كتب له القدر
النجاة بطريقة ما . وسباروف قد اعتاد هذه الحال كما اعتاد الحرب ، وكان
من اليسير عليه ان يقول لنفسه ببساطة بان ذاك قد حارب هنا وقتل ، لكن ان
يوجه مثل هذا القول الى اولئك الذين يقطنون في مدينة بنزا - شارع كارل
ماركس رقم ٢٤ ، فهذا امر لا يرتضيه لنفسه ، فمثل هذه الكلمات ، لن تنزل
على ذوي القليل كلمات بل انما ستنقض نواذب وكوارث ، فلن يطلق بعد الان
على الزوجة اسم زوجة ، بل أرملة ، ولن يسمي اسماء الاطفال اطفالا بل ايتاما،
وهذا الواقع لا يمثل مجرد حزن بل انما يمثل تبديلا جذريا كاملا يطرا على
حياة اولئك المنكودين ومستقبلهم . وكان أصعب ما يلاقيه سباروف حين كتابته
لمثل هذه الرسائل ، أن توحى الى اي انسان يقرأها بان كاتبها قد خطها بيسر
بالغ ، وكتبها بسهولة متهاونة . لقد كان يريد دائما حينما يكتب ان يشعر ذوي
القتيل بأنه يشاركهم اتراحهم ، وبأنه رفيق حزن ، وبأنه انسان لا يقل حزنه عن
حزنهم ابدا .

وبهذا رأى سباروف ان النبأ لن يكون له من وقع شديد ، وان الحزن لن
يوقف المحزون عن قراءة الرسالة حتى نهايتها . لقد كان يعرف بان على الانسان
ان يكذب أحيانا على الآخرين ، فهؤلاء يريدون ان يحبون موت بطل ، او ان
يعرفوا على الاقل بأنه قد لاقى مصرع الشجاع . وهم لا يريدون له أن يموت
ببساطة ، بل ان يخسر وهو يقوم بانجاز عمل عظيم ، ويريدون فوق هذه الاشياء

كلها ان يعتقدوا بانه كان يفكر بهم قبل موته .

وكان سباروف يحاول دائما اشباع هذه الرغبة في الناس عندما يجيب على رسائلهم الى القتلى ، لذلك كان يرى عند الضرورة في الكذب معوانا رحيمًا . وكان كذبه يأتي دائما متناسبا وضرورات الحال . وهذه هي الاكاذيب الوحيدة التي لم تكن لتثقل على ضميره .

فتناول قلمه وانتزع صفحة من دفتره وانطلق يكتب بيد سريعة ضخمة جريئة . فاستهل رسالته واصفا كيف خدم وبارفونوف لفترة طويلة ، وكيف لاقى بارفونوف مصرع البطل وهو يقاتل ليلا في ستالينغراد (وهذا حق) وكيف اردى قبل مصرعه ثلاثة من الالمان (وهذا ليس بصحيح) وكيف عندما كان يلفظ انفاسه بين ساعدي سباروف يردد اسم ابنه « فلوديا » ويطلب بأن يقال لابنه ألا ينساه . وعندما انتهى سباروف من كتابة رسالته التقط صورة فوتوغرافية قبل ان يلصق الغلاف ، وكانت هذه الصورة قد التقطت في ساراتوف ، حيث قام احد المصورين المتجولين بالتقاطها ، وكانت تظهر بارفونوف الضئيل الحجم وهو يناطح حافة الصورة العليا برأسه ويضع يده على حزامه الجلدي ، (ولا شك ان المصور لم يصر على بارفونوف في وضع يده على حزامه) .

وعقب ان انتهى سباروف من كتابة رسالته الى عائلة بارفونوف بدأ يقرأ رسالة واردة الى الرقيب تاراسوف من السرية الاولى ، لقد كان سباروف يعلم بأن الرقيب المذكور قد قتل في اول معركة له ، لكنه لم يكن يعلم بالظروف التي أدت الى مقتله ، وكانت الرسالة الواردة الى الرقيب القليل رسالة ريفية بسيطة وقد كتبت على صفحة انتزعت من دفتر وخططت بالمربعات ، لكن كل كلمة فيها كانت تفيض بالمحبة ، وبخزن لم يحسن التعبير عنه لكنه لم يكن دون تلك قوة في اثارة الاحاسيس . ومع أن سباروف كما سبق لنا ان قلنا لم يكن يعلم بتفاصيل مقتل الرقيب تاراسوف الا انه خط الى ذوي القليل رسالة يقول فيها بان كاراسوف قد لاقى مصرع الشجاع وانه هو بوصفه أمرا له ليفخر به شديد الفخر واعمقه .

وعندما انتهى سباروف من هذه الرسالة تناول رسالة ثالثة وما كاد ينتهي منها حتى تناول بسماعة آهاتف وطلب السرية الاولى التي كان القومسير وافيديف قد قصداها . فأعلمه جورديتكو بأن القومسير وافيديف هما الان في

طريق العودة اليه فسأله سباروف عما اذا كانا قد قاما بجولة واسعة فأجابه جورديتكو ايجابا وسمع سباروف جورديتكو يهنف قليلا وهو يجيب على سؤاله فأعاد سباروف السماع الى مكانها وزفر زفرة غبطة وارتياح .

جلس سباروف مساء الى المائدة لتناول طعام العشاء برفقة اربعة اخرين بالإضافة الى أفيديف والقومسير ، وكان سباروف حاضرا ايضا . وجلس فانيين جلسة الهناءة ، اما أفيديف فبدأ منهوك القوى متعبا . وقد أحس أفيديف ببعض إحاسيس ملطفة من السرور والاثارة لعودته الى مقره ، وهذه الإحاسيس مألوفة لدى كل إنسان في الحرب وخاصة عندما يحل الاطمئنان النسبي في نفسه محل ادراك المخاطر ووعيها . وعقب ان انتهوا من تناول طعامهم بدأوا يتحدثون عن موضوع الخطر والمخاطر بالذات وقد افتتح أفيديف الحديث قائلا :

— هل تعلم ، ولنقلها بصراحة ، بان الإحساس بالخطر والشعور بالتعرض للموت ، هما إحساسان منهكان متعبان ، وأنت تشعر بوطائيهما الكاسحتين . . . ليس ما أقوله هو الحق ؟

فأجاب سباروف موافقا واستطرد أفيديف قائلا :

— ان الجندي يذكرني احيانا بالغطاس الذي يغوص في الماء تدريجيا ، وبالضغط المتزايد مع كل حركة غوص تنزل به الى الأعماق ، وهذه هي حال الجندي ايضا ، فالمخاطر تزداد مع كل لحظة وأنت تعتاد عليها تدريجيا ايضا . والناس في المؤخرة لا يدركون بان الخطر ليس بالكمية الثابتة ، وان كل ما في الجبهة من امور وأحوال انما هي امور وأحوال نسبية . فعندما يرتمي احد جنودك في الخندق عقب هجمة من الهجمات فانه يحس بأمن واطمئنان . وانا عندما أعود من زيارتي الى إحدى السرايا الى مركز قيادة كتيبتيك ، فان هذه الحفرة الصغيرة تبدو لناظري كأنها قلعة جبارة ، وانت عندما تنتقل الى مركز القيادة العامة فانك لا شك تحس بان هدوءا عميقا يخيم على ذاك المركز ، اما اذا ما انتقلت الى الضفة نهر الفولغا الأخرى ، ومع ان هذه الضفة تنال دائما نصيبها من القصف فانك لا شك ستشعر بانك قد وجدت في تلك الضفة ملاذا لك ومنتجعا ، زد على ذلك انه اذا ما دفعت يد القدر بأحدهم من المؤخرة الى تلك الضفة فان مثل ذاك المرء سيحس بان ذاك المكان مكان محفوف بالمخاطر الشديدة . . . ما رأيك ألا تراني على صواب ؟

فأجابه سباروف :

– لقد نطقت بالحق ! لكن لي تخفظا واحدا على ما قلت وذلك بالنسبة الى ستالينغراد ، فمركز القيادة العامة نفسه هنا ، هو في بعض الاحيان قريب كمركزنا نحن من الخطوط الالمانية ، وهم ايضا معرضون مثلنا تماما للاخطار ذاتها ، ولتأمل بهذا الهدوء الذي يخيم على هذا القطاع الان ، انه ،والحق هدوء اشد خطرا من الحرب .

وعقب هذا الحديث الموجز نهض سباروف وارتدى معطفه وقال :
– انني ذاهب لاتفقد السرية الثانية .

وقد خيل الى افيديف ان سباروف انما نطق بهذا القول ليدعوه الى مرافقته او ليتحداه كي يرافقه لهذا ما كاد سباروف ينتهي من التفوه بتلك الجملة حتى انتصب افيديف بهدوء واقفا على قدميه وارتدى معطفه فبادره سباروف سائلا :

– الى أين ؟..؟

فأجابه افيديف :

– اريد مرافقتك !

أخذ سباروف يحدق في وجه افيديف المتعب ، وشعر بأنه يريد الا يستجيب الى رغبته ، الا ان سباروف كان يدرك ان هذا الرجل حالما يسمع بجملة واحدة بسيطة ، جملة لم توجه حتى اليه ، تتضمن اقتراحا بمرافقته ، فان هذا الرجل سيصر شديد الاصرار على رفقته ، وانه لمن العبث ان يحاول المرء ان يثنيه عن عزوه . ولما كان سباروف لا يميل بطبعه الى الجدل العقيم لذلك اجاب افيديف :

– حسنا ، اذن فلننطلق !

كان باطابوف السيبيري الاصل والمنبت لا يزال آمر السرية الثانية ، وعندما شاهد سباروف يصطحب رجلا غريبا ، رجلا قد يكون من القيادة العامة، اتبع التقليد المألوف في الجبهة ، فدعاهما الى تناول الطعام معه في خندقه ، وقال وهو يدعوهما بأنه طبعاً لن يقدم اليهما سوى ما هو متيسر ، وهو ليس باللون الخاص ، بل انما بعضاً من « الزلابياء » السيبيرية المحشوة باللحم . وكان سباروف يعلم بانه اذا ما كان لدى باطابوف « زلابياء » فانها لا شك ستكون

شهية الطعام ، ولقد أدرك سباروف هذا من الطريقة التي لقط بها باطابوف ، جملة « ليس باللون الخاص » ، فهذه الجملة كانت تضغط فيها دائماً كبرياء الخطوط الامامية عندما يدعوا صفار الضباط رؤسائهم لتناول الطعام معهم . وكان الضباط الصفار يبدلون في مثل هذه الاحيان كل جهد ومسمى ليتدبروا بما عندهم احسن الالوان واطيبها وكثيرا ما نجح طبائخهم في البرهنة على انهم افضل حالا وأطول باعا من طبائخي كبار الضباط . لكن سباروف وأفيديف أيا الاستجابة الى اغراء « الزلايلاء » وسارا بمحاذاة الخندق ليحدا وراء جدار البناية ، الزمرة التي يقودها كونيوكوف . لقد كان الخندق قد حفر تحت الجدار نفسه وبمحاذاة الاساس ، وقد موه ببراعة فائقة بواسطة الاجر المكسور والتراب . وكان هناك دربا مواصلات يمران من تحت البناية الى خندق غطي بالعوارض الخشبية المحروقة . وكان هناك ايضا عشان من اعشاش المدافع الرشاشة ومناظر للقناصة ، كما واقمت في الخندق رفوف نضدت عليها كل ما يحتاج اليه الجنود ، من تبغ ومعلبات وغيرها من المير والمؤن الاخرى . وعندما شاهد سباروف احد الجنود يحاول ان يطفىء سيجارته بادره قائلا :

— لا بأس عليك ! اكمل لفافتك !

ثم التفت الى كونيوكوف وسأله :

— كيف تسير امورك يا كونيوكوف ؟

— ممتازة ايها الرفيق النقيب !

لم يكن كونيوكوف قد فقد بعد روحه الانضباطية ، ولكن عقب مضى نصف شهر عليه في قتال مرير احس بان شيئا ما قد لطف داخله ، فلقد بدأ يشعر بان روحا من الزمالة اوثق وشيجة تشده الى رؤسائه في وجه الاخطار والمخاطر .

— هل اعتدت على القنابل ؟

بهذا سأل سباروف كونيوكوف الذي اجابه :

— تماما ! هذا هو ما اعتدت عليه ، واذا لم تعتد عليها ، فباستطاعته ، واسمح لي بان اقول ، ان يذهب ليرمي بها في الفولغا (وضمير الغائب هنا يعود وفق مصطلح الجنود الى الالمان) وان يتابع القاءها في النهر . انه يعلمنا

الان ويدربنا ، فكيف لا يستطيع المرء ان يتعود عليها .

فالتفت سباروف الى افيديف وقال :

— هذا هو الرقيب الاول كونيوكوف ، ولقد طلبت من القيادة في اليوم السابع والعشرين من هذا الشهر ان تمنحه وساما لشجاعته .

فابتسم كونيوكوف مسرورا بما سمع . والحق انه قد سمع منذ امد بان امر كتيبته قد طلب له وساما ، لكن تكرار سباروف لهذا الواقع وبصوت جهوري مسموع من جميع جنود كونيوكوف قد اشاع في نفسه غبطة خاصة . وكما يحدث في كثير من الاحيان وفي لحظات الانتشاء العاطفي ، الشديد ، فان كونيوكوف لم يعد يتذكر ما كان عليه ان يقوله في مثل هذه الاحوال ، لذلك تفوه ببعض كلمات كان قد تعلمها منذ زمن طويل وفي الحرب العالمية الاولى ، اذ قال بلهجة مخطوفة الكلمات ، « انني لمسور بان ابذل جهدي » ، وعندما انتهى من النطق بهذه الجملة اخذ يصارع ليلجم لسانه عن اتباعها بالاصطلاح المألوف قبل الثورة ، اي « يا صاحب السعادة »!

وعاد سباروف ليقول لكونيوكوف :

— ان هذا الرفيق هو قوميسير كتيبة من موسكو فارو له يا كونيوكوف ما قمت به في اليوم السابع والعشرين من هذا الشهر ، واعطني منظارك الان ! فقدم كونيوكوف الى سباروف منظار ميدان ضخمة من طراز « زيس » كان قد التقطه في اليوم الاول من المعركة التي دارت لاسترجاع البناية ، وكان هذا المنظار يتدلى من رقبته وهذا ما جعله يبدو بمظهر الضابط وليس بمظهر الرقيب . وآلحق ان كونيوكوف كان فخورا بالمنظار ، لذلك احس ببعض من وجل وهو يقدم المنظار الى سباروف اذ تذكر مدى شغف الضباط الامار في الاستيلاء على المغائم التي تقع بين ايدي مرؤوسيه .

وبينما كان سباروف يسند بظهره الى الحائط ويفحص بالمنظار الخرائب في الشارع المجاور اخذ كونيوكوف يروي اسطورته باسلوب متراخ كسول . فلقد كان كونيوكوف يعتبر اليوم السابع والعشرين يوم حظه السعيد ، لذلك اخذ يتحدث عنه بغبطة وارتياح عميقين . ففي ذلك اليوم كان يقوم بمهمة النجاة (الساعي) ، ولقد زحف في تلك الليلة مرات سبعة في خلاء مكشوف يفصل السرية الثانية عن السرية الاولى ، واتباع في زحفه خط السير ذاته

الذي لاقى فيه كل ساع غيره مصرعه ، لهذا فانه كان يصور اعماله تلك الى افيديف بتعايير انطباعية حية ، تعايير الجندي القديم وكان مما قاله :

« لقد كنت ازحف وكان الرصاص يتطاير من فوقى ومن امامى وورائى ، وكنت احمل تلك الليلة على ظهري جرابى ، وكان الجراب يحتوي على بعض من التبغ وعلى كسرة من الخبز ، وعلى كل حال ، ومع انه من الاسهل للانسان ان يزحف دون جراب ، لكنك لا تستطيع ان تسمح لنفسك بان تترك الخبز او التبغ وراءك . فانت في مثل تلك الحالات لا تعرف ابدا الى اين قد تنتهي بك طريقك ، ومن الجائز ايضا انك لن تستطيع العودة زاحفا . او قد تجرح اثناء زحفك ، وعندئذ عليك ان تدخن لفافة او ان تمضغ كسرة من الخبز على الاقل ، كما وان في فوة جرابي مقلاة، فاي نوع من الطعام تستطيع ان تأكله دون مقلاة ؟ وهكذا رايتني ازحف وازحف والمقلاة تتأرجح من جانب فوهة الجراب الى جانبها الاخر ، فتصدر عن تأرجحها قرقرات وقرقرات ، ولم يكن سبب القرقرات انني لم احسن ربطها ، بل انما كان سببها الرصاص الذي ملأها بالثقوب ، وعلى ما ترى فان الرصاص كان عالي التهديف بالنسبة الى ، وفجأة ، وبينما كنت ازحف ، شعرت بشيء ما يحترق فوق ظهري ، فاستللت سكينى وقطعت الحزام الذي يشد الجراب الى ظهري ودفعت بالجراب جانبا فوق قريبا منى ، وهل تصدق انني رايت الجراب مشتعلا ، لقد اشعلت الاعيرة النارية الالمانية الحارقة النار فيه فأخذت اضحك عاليا وانا اشهد جرابي طعاما للنار ، يا لغبايهم ! هل كانوا يعتقدون بانني دبابة؟ حقا لقد اشعلوا النار في برجى ، لذلك تركت جرابي وانا اشهد بأسى احتراق التبغ فيه وتابعت زحفى الى مكان منبسط تماما يقع بمحاذاة الدرب وملسء بالحفر والطين ، ثم استأنفت زحفى وانا اضرب في الوحل والثلج وابذل جهدي لالتصق بالارض التصاقا كليا ، وقد بلغ التصاقى بها حدا جعلني اجرف الوحل بوجهي حدائى ، وكانوا هم يتابعون اطلاق النار على بينما كنت انا أضغط بكل جسدي على التربة . وعندما بلغ كونيوكوف هذا الحد من روايته اخذ يتأمل في الجنود المحيطين به والذين كانوا يصغون اليه ، والحق ان هؤلاء الجنود لم يكونوا يسمعون قصة كونيوكوف هذه للمرة الاولى ، لذلك فان ملامح وجوههم كانت ترى ان كونيوكوف سينطلق الان الى رواية احدى النوادر ، وكان الجنود يعرفون بالنادرة التي سيرويها كونيوكوف لهذا كانوا يترقبونها بمرح شديد ، إما كونيوكوف فاستطرد يقول :

— ولأقل لك بانني كنت ازحف على الارض وانا اعتصر تربتها بقوة
اشد بكثير من اعتصاري لزوجتي الشابة في السنة الاولى لزواجنا ، والله على
ما أقول شهيد ، وانني لأرسم علامة الصليب اثباتا لما أقول .

قال هذا ثم رسم علامة الصليب بوقار ومهابة ، غير عابئ بضحك رفاقه،
واستطرد يروي :

ثم تسللت وراء الخراب حيث لا تستطيع ان تنالني رصاصات المدافع
الرشاشة ، ولكنهم على ما يظهر لم يكونوا يرغبون في ان يتركوني حيا ،
اذ بدا ان بقائي حيا اهانة لهم وسبة ، وهذه هي الحرب الثانية التي يحاولون
فيها قتلي ويفشلون ، ولم يكن من حولي وتحتي شيء سوى الطين ، فاندفعت
نحوي القنابل وتناثرت حولي الشظايا فبدت وهي تضرب الطين كأنها الخراف
تغوص في الوحل وهنا تدخل سباروف ليقاطع كونيوكوف وليطلب منه ان
يتابع روايته لافيديف ، وليخبرهما بأنه سيذهب لتفقد زمرة اخرى من جنود
السرية وقبل ان يغادرهما اعاد المنظار الى كونيوكوف الذي تلقفه بغبطة وفرح .

وعقب مضي ما يقارب الثلاثين دقيقة من الزمن وبينما كان يعد نفسه
للعودة ثانية الى افيديف سمع عواء طويلا لرشاشات تنطلق باتجاه كونيوكوف
وافيديف ويعقبها انفجارات قنابل خمس او ست ، فلم يستطع ان يخمن
سباروف الهدف الذي يقصده الالمان من عملهم هذا . فانتظر سباروف
لدقيقة واحدة ، ثم اخذ يزحف عائداً وعندما بلغ كونيوكوف وجده جالسا قبالة
افيديف في قعر الخندق ، وهو لا يزال مسترسلا في روايته وسمع كونيوكوف
يقول :

— اترى؟! لقد قلت لك ذلك ، فحالما صفعناه رد لنا الصفعة .

فأجابه افيديف بلهجة تفيض ببعض من احساس و قال :

— انك لعلى حق ! انك وبالتأكيد لعلى حق ، وهذه هي الطريقة المتوجب
اتباعها .

فتدخل سباروف ليسأل :

— ما الذي يحدث هنا ؟ أمل ألا تكون تلك الرشاشات والقنابل قد رست
على اي احد منا ؟

فانتصب كونيوكوف على قدميه وهو يقهقه ضاحكا ويرفع باصبعيه عمرة
افيديف التي كانت مقلوبة رأسا على عقب الى جانب الخندق وقال :

— كلا ! لقد اترفوا هذه العمرة ، فلقد خلعها عندما بدأ يهدف ووضعها
هناك ، وانظر لقد اصابها الالمان اصابة جميلة جمال الدجاجة وهي تبيض بيضتها
في سلة صنعت من لحاء الصفصاف .

أمسك سباروف بالعمرة فالفى ان شظتين قد خرقتا العمرة لكنهما لم
تنفذا منها ، بل انما قرضتاها فقط ، كما يقرض العث النسيج ، فاخرج سباروف
الشظيتين وقال :

— لن يصدقك احد اذا ما قلت ان هذه الثقوب هي ثقوب احدثتها الشظايا
اذ ان الجميع سيقولون ان العث وحده هو سببها .

فأجاب افيديف :

— لن اتحدث عنها على كل حال

فسأله سباروف :

— اذن فانت هو الذي اطلق النار على ما اعتقد ؟

— نعم ! لقد اطلقتها باتجاه تلك الخرائب اذ قيل لي ان الالمان يجلسون بينها .

فرد كونيوكوف :

— نعم كانوا يجلسون هناك ، نعم انهم كانوا هناك ولهذا فانهم اجابوا
على نيرانك بالمثل لانهم كانوا هناك .

فعلق افيديف قائلا :

— اترى ؟! لقد كان كل شيء هادئا ، لكنه لم يعد بهاديء الآن ، لماذا تبخلون
باطلاق النار ؟ هل تتعمدون توفير الذخيرة ؟

فصاح كونيوكوف :

— لتذهب الذخيرة الى الشيطان ! اتنا لا نوفر الاعيرة النارية ، ولكن ما
الذي يدعوك لاطلاق النار عندما لا تراهم ؟ فنحن حالما نبصرهم نطلق عليهم النار
ولكن عندما لا نستطيع ان تبصر بهم ..

وهنا قاطعه سباروف سائلا :

— هل انتهيتما من حديثكما ؟

فأجابه افيديف ايجابا ، وطلب من سباروف أن يعود به ، وعندما كانا في طريقهما الى خندق باطابوف التفت افيديف الى سباروف ويادره فجأة قائلا :

— هل تعرف ، لقد تعمدت اطلاق النار ، لقد اطلقتها مدفوعا بمبدأ .

فسأله سباروف :

— هل تعني أنك كنت تريد ان تقتل بنفسك المانيا ؟

فرد افيديف :

— كلا ! لا تغضب ، ومن الجائز انني اتدخل في عملك ، لكنه بدا لي انه مما يجافي الحق .. ؟

— ما الذي يجافي الحق ؟

— كل هذا الهدوء ، هذا النوع من الهدنة

— لماذا ؟

فرد افيديف :

— لعلك على حق ! فانت عندما لا ترى الالمان فليس هناك من داع لاطلاق النار ، لكنه بدا لي انه لربما كانوا متوقفين عن اطلاق النار ، لاسباب اخرى .

— ما هي الاسباب الاخرى ؟

— ربما أنهم لم يكونوا يرغبون في الرد على نيرانهم بالمثل ، وهكذا اطلقت بعض شحنات من الرشاش ، فأجابني الالمان عليها ببضعة قنابل ، وهكذا اتضح لي باننا اذا لم نطلق النار عليهم فلن يطلقوا النار علينا ، وهذا مما لا أريده او اشتيه ، مارأيك فيما اقول ؟

فرد سباروف قائلا :

— لعلك على حق !

أما أفيديف فاسترسل يقول :

— ما الذي دعاني الى التفكير بكل هذا ؟ لقد لاحظت في الربيع الماضي ، وفي الجبهة الغربية ، انه كان يسود نوع من الهدوء عقب كل معركة . فكأنوا يصمتون صمتهم اليوم هذا ، وكان احيانا صمتهم يمتد لفترة اطول مما تستدعيها الضرورة كما كان يخيّل الي . .

فأجابه سباروف موافقا ، وقد بدا له ان هذا الرجل لإشك مصيب في قوله . فعقب كل قتال مرير ، وفي اللحظة التي يكون فيها الجميع معرضين للخطر ، فان كل جندي ، وحتى هو نفسه ، سباروف ، لم يكن ، وبدون وعي منه ، يرغب في انتهاء حالة الهدوء ولو فترة قليلة ، يبدد فيها اعباء المدافع الرشاشة والقنابل . وهذا امر بديهي ، لكنه في الوقت نفسه امر غير مصيب ، وسباروف يعتقد بان أفيديف على حق فيما قال . وفعل ، لذلك عزم سباروف على ان يصدر اوامره الى كتيبته بان يقوم الجنود بالاضافة الى غاراتهم الليلية لا بالرد فقط على نيران الالمان بالمثل نهارا ، بل ان يزعمجوا ايضا الالمان ويقضوا مضاجعهم بين فترة واخرى وحتى بالنيران العمياء اذا ما اقتضت الضرورة ، وذلك كي يبقوا الالمان في حالة من القلق والتوتر والانفعال .

بلغ سباروف ورفيقه خندق بطابوف ليجداه في انتظارهما عند عتبته . فاخذ يتحدث اليهما ثانية عن « زلابيائه » المحشوة باللحم ، اذ انه كان قد طلب من طبائخه ان يعد شيئا منها اثناء غيابهما عنه ، لذلك فانه كان الان يادي العزم على مطالبتهما بالاستجابة الى رغبته وهذا ما جعله يخاطب النقيب ويقول :

— ارجوك ايها الرفيق النقيب ، لا بل اطلب اليك ، وحتى لو كان من اجل تكريم ضيفنا فقط . .

لكنه لم يكذ ينهي جملة هذه حتى انفجرت ثلاث او اربعة قنابل وراء الخندق مباشرة فدفع سباروف بأفيديف داخل الخندق واعتصره على حائطه ، واعقب انفجار الدفعة الاولى من القنابل ، انفجار دفعة ثانية يتراوح عددها بين العشر والثلاث عشرة قنبلة ، ثم تلاها قصف المورتر لمدة تجاوزت ربع الساعة من الزمن ، وكان بطابوف يصدر اثناء القصف الاوامر الى السعاة ، بصوت يسعى لان يرتفع به فوق اصوات الانفجارات والانحطام ، وكان السعاة يتراكمون لنقل اوامره الى الزمر .

اخذ سباروف يتطلع الى الجلد ، فشاهد الطائرات الالمانية تتجه نحوه
كانها اسراب من بط بري ، وقد بدا ان من العسير عليه ان يحصي عددها وهي
لاتزال على تلك المسافة البعيدة منه ، لكنه قال في نفسه انها لاشك لاتقل في اية
حال عن الستين طائرة . وعقب بريهة بدأت المدفعية باطلاق نيرانها ثانية،فارتفعت
ما وراء الخندق ينابيع سوداء تتسامى بشايبها عاليا عاليا والتفت سباروف الى
افيديف وقال بصوت هاديء بدا كانه يخاطب به نفسه اكثر من خطابه لافيديف
وقال :

— حسنا ! لقد انتهى الهدوء على ما اعتقد

ثم صاح مناديا :

— بطابوف .

فرد بطابوف :

— امرك !

فاجابه سباروف :

— ان قومسير الكتيبة سيبقى عندك حتى تنتهي المدفعية من اطلاق نيرانها
وعندئذ عليك ان تفتنم احدى الفرص وترسل به مخفورا الي ، اما انا فسأعود
الان الى قيادة مركز الكتيبة . .

لكن افيديف قاطعه :

— ايها الرفيق سباروف ، انني سارافكك .

فانتهره سباروف :

— كلا ! لن ترافقتني ! لاتجادلني ! انني السيد هنا ، يابطيرس هيا بنا !

قال هذا ثم تسلق الخندق الى الخارج وبطيرس يعدو ورائه عائدتين الى
مركز قيادة الكتيبة .

حقا لقد انتهى الهدوء ، وسباروف يزحف الان من حفرة قنبلة الى اخرى،
وهو يؤمن بان الالمان اذا لم يهاجموا خلال خمس عشرة دقيقة، فانه لا شك يجهل
بكل امر من امور الحرب .

كان صباحا ، وايام خمسة بلياليها من قتال ضار مرير اعقبت الهجوع والسكينة . وكان فاسيلييف يضطجع في قعر الخندق تحت شراع من الخيش نصبه فوقه ليتقي به المطر ، وقد فتح ثغرة في الشراع ليراقب منها سماء الخريف الرصاصية الغبية ، وكان قد عاد في الليلة السابقة من جولة استطلاعية ناجحة ، وهي الجولة الثالثة له خلال هذه الفترة القصيرة من الزمن ، لذلك ومكافأة له على نشاطه سمح له بالنوم الى اطول مدة يستطيعها . ولقد نام كالقتيل لمدة ساعات ثلاث ، لكنه استيقظ بعدها ليبقى مضطجعا حيث هو يحلق في السماء بعينين مفتوحتين ويتأمل فيها متمتما مفكرا . فلقد ابرم صفقة مع الالمان بان ينصب شركا في الخرائب الواقعة في المنطقة المحرمة . وكان هذا الشرك شركا نموذجيا في عقليته العسكرية ، فهو ليس بالشرك البارع جدا وليس بالشرك الهين البسيط ، وهو من ذاك النوع الذي يتردى فيه الجنود فيأسرون وذلك اذا سارت الامور كلها وفق ما اعد لها وحسب ، فلم تقع مصادفة خاصة او هفوة غير محسوبة .

لقد عاد فاسيلييف هذه المرة وهو يحمل معه وثائق ضابط الماني ومسدسه وذلك كي يبلغ بروايته مستوى الكمال ، وعقب ان استمع الى ثناء سباروف عليه وشكره له ، اخبره بان هناك ممرا يقع بين الخرائب الجنوبية والبيت الاسود ، وان هذا الممر غير محروس كما وان الالغام التي زرعت فيه جرى زرعها دون ما عناية او اهتمام . وانهى فاسيلييف اخباره هذا بقوله :

« اننا اذا ما استطعنا ان نقوم بهجمة ليلية خلال هذا الممر فعندئذ سنحيط بسرية المانية كاملة وسنأسرها ، وهذا امر فوق كل شك ايها الرفيق النقيب ، لكن عليك اولا ان تقوم انت بنفسك بالتأكد منه . ودراسته ، عليك ان ترى بام عينك ما اذا كان هذا الممر سيفضي بك الى مؤخرة الالمان ام لا ، حتى نستطيع ان نقوم بهجمة ليلية في ليلة اخرى . »

كانت فكرة القيام بهجمة ليلية واسر سرية كاملة من الالمان ، وخاصة في

ظروف لا تسير فيها الامور على ما يراد لها ويرام بالنسبة الى المدافعين عن ستالينغراد ، فكرة هي بكل تأكيد جذابة رائعة في نظر سباروف . اما الشك الوحيد الذي خامر الالمان في نجاح الخطة ، فانما كان يتمثل فيما اذا كان سباروف سيستطلع هذا المر برفقة رجل واحد ام رجلين ، وكان فاسيلييف قد اكد للالمان بان سباروف لا شك سيتردى في الشرك ، لذلك فان الالمان قد اعدوا خطة تمكنهم من اللقاء القبض عليه بايديهم المجردة وحتى العزاء .

وقف فاسيلييف امام سباروف واخذ يلخص الخطة ويحدد على الخريطة معالم المر . ولقد كان يتحدث بلهجة الرجل الحذر والذي تعتلج نفسه بمخاوف او قلق خاص ، لكنه كان في اعماق قلبه شديد القلق ويتساءل في سريره لجوجا ملحاحا عما اذا كان سباروف سيوافق على خطته ام لا ، واخيرا وافق سباروف على ما ابداه فاسيلييف وسأله قائلا :

— اية ساعة هي اكثر الساعات هدوءا هناك ؟

— انها الساعة الواقعة بين الحادية عشرة والثانية عشرة

فبادره سباروف آمرا :

— اذن فلتذهب الى مقرك ولتنم !

ولتطرد عنك وعشاء النعاس ثم عد الى ثانية في الساعة الحادية عشرة تماما! كان الخندق غارقا في القاذورات والرطوبة ، وكانت المياه تتدفق عليه من كل جوانبه ، وكان المطر قد اجتمع فوق الشراع واخذ يدلف قطرة بعد اخرى من خلال الثقب الصغير . وكانت السماء قد ارسلت لايام ثلاثة مضت بمطر خريفها المتأخر غزيرا مدرارا ، فبدا كل شيء رطبا مشبع بالماء الى درجة لم يعد هناك من سقف واحد جاف ، واضطجع سباروف في الخندق وهو يفكر بانه لن يستطيع ان يتابع الى الابد الاعمال التي قام بها خلال الاسابيع القليلة المنصرمة وكثيرا ما احس بشعور طاغ من الحسد وهو ينظر الى الجنود المضطجعين بالقرب منه ويستمع الى القنابل ذاتها المتطايرة من فوقه وفوقهم . فلقد كان الالمان يطلقون النار على مواقعهم وكانوا هم يردون على النار بالمثل ، وكان الخطر ذاته يلفه ويلف من قربه من الجنود ، لذلك احس بغباء موقفه . وعلى كل حال فلقد درس مدة سنة واحدة في المدرسة الخاصة في خركوف ، ومكانه تحت الشمس مضمون ومؤمن حالما يقطف والالمان ثمار النصر ، لكن من يدري ؟ فقد يقتل الان

قبل ان يحين فصل القطاف، وقد تمزق احدى القنابل جثته اربا اربا وتمزج
اشلاءه بالطين ، وعندئذ سيلاقى « مصرع الشجاع » وسيبكيه رفاقه ويكرمونه
ذكراه بوصفه شهيدا خرا وهو يدافع عن الوطن ضد الغزاة الالمان ، فهل هناك من
امر أشد غباء من هذا الامر ؟

وعندما اعد فاسيلييف الشرك ليلة الامس ، وعده الالمان باجازة يقضيها
بينهم وذلك بعد ما يطبق الشرك على فريسته وقد منى نفسه قائلا بانه اذا ما اتاح
له الالمان ولو فرصة قصيرة فانه سيعرف بعدئذ كيف يمددها ويزيد في ايامها،
وعلى كل حال فان الحرب ستنتهي قريبا ، اما اذا لم تنته كما يؤمل ويخال فعندئذ
سيطلب منهم ان يعهدوا اليه بمهمات في منطقة تقع في مؤخرة الجبهة حيث
يجري اعادة تشكيل بعض الفرق ، وهذا مما يتيح له عملا اكثر هدوءا واقل
مخاطر . واذا كان هناك من امر قد ضاعف في بغضائه للعالم المحيط به ،
فانه الخوف على حياته ، هذا الخوف الذي تزايد خلال الايام القليلة
الماضية ، فلقد كان يرهب ان يلقي مصرعا غبيا نتيجة لحادثة ما ، وهذا ما جعله
يكره كل ماحوله كراهية اشد واعى من قبل . وهذا الشعور لم يكن شعورا
جديدا عليه ، فلقد عرفه واحس به منذ طويل زمن ، منذ طفولته . ولم يقم ابوه
او امه بتعليمه اياه ، ولذلك فانهما كانا وخاصة ابوه ، لانه لم يعلمه اياه ، محطا
لاحتقاره ومقتنه . فامه كانت مجرد امرأة عادية هادئة بسيطة ، وكانت يد ابيه
هي دائما اليد المسيطرة على المنزل وشؤونه ، ووالده كان رجلا قوي الشخصية،
جبارا واحيانا فظا خشنا ، لكنه مع هذا لم يعرف الكراهية والحقد ، ووالده لم
يجبب الجندي السوفيياتي المسرح ستبانيوك الذي افتتح فرعا «لجمعية الملحدين»
في قريته ، ولم يجبب ايضا رئيس السوفييات في القرية ، هذا الرئيس الذي
اراد اغلاق جميع الكنائس ، كما وانه لم يجبب شخصين او ثلاثة اخرين والذين
هم ايضا لم يودوه بدورهم . ولكنه مع هذا ، فاذا ما اجتمعت كل هذه الاشياء
في الشيء الذي اسمه روسيا السوفيياتية ، فانه عندئذ عاجز كل العجز عن
كراهيتها والحقد عليها . فلقد كان يدعوها بروسيا ، واحيانا « روسيا الصغيرة»
وكان يحب تلالها ومراعيها وغاباتها ويجبب قريته « جوروديشا » ويجبب الناس
الذين يسكنون في البيوت التي تقع الى جانب بيته . وكانت اجوبته على كل
سؤال يوجهه اليه ابنه فاسيلييف عن الماضي ، اجوبة باردة لا مبالية ولم يكن
الكاهن ليسر بالاطباء التي كان يقتربها الناس بعضهم ضد بعض ، لكنه كان
يقول بان العالم كان مليئا دائما بالاطباء ، وان الانسانية لن تشهد للاخطاء خاتمة

ونهاية . ولقد سبق له ان عمد وكلل ودفن في حياته عددا ضخما من الناس ، عددا جعله يعتقد بان الناس لم يتبدلوا كثيرا ، فلقد شهدهم يولدون ويتزوجون ويموتون ، بغض النظر عن العلاقة التي تشدهم اليه ، هو الاب نقولا كاهن كنيسة جوروديشا ، أمصيبة كانت ام خاطئة ، اذ كان يؤمن بان الله وحده هو الذي سيدينهم ويدينه . ولم يسبق له ابدا ان رفع يده ليناصر السلطة او يناهضها ، وذلك لانه كان يرى ان كل ما يحيط به هو روسيا ، ولهذا فان السلطة التي تحكمها هي سلطة لاتزال روسية مهما كان شكلها او نظامها ، لذلك لم يخول نفسه الحق في ادانتها او تحديها . وبهذا لم يلتق الابن بابيه ، فلقد بدا الابن منذ ايام دراسته يكره السلطة القائمة .

وكان تلميذا رديئا ولم يحب اي موضوع من مواضيع الدراسة حبا خاصا وكان يكره اترابه من الذين يدرسون بكد وجد والذين يبدوون اهتماما بأي موضوع مدرسي ما . ولقد انتهى دراسته الابتدائية نهاية سيئة ، ورفض طلبه حينما رغب في دراسة اعلى . وهكذا امسى تدريجيا رجلا فاشلا يفيض قلبه حقدا ويضج صدره بالمرارة والمقت . ولم تستثر العقبات التي زرعت في طريقه بوصفه ابنا لكاهن في نفسه اية رغبة او عزم على تخطيها وذلك بواسطة المزيد من الاجتهاد والذكاء بغية تفوقه على اترابه الآخرين ، والحق انها كانت اعدارا لا عقبات كؤودا بالنسبة اليه . فلقد كان يقول لنفسه بان الناس لا يرغبون فيه لانه نجل كاهن ، وانه سقط في الامتحان لكونه ابنا لكاهن ، وانه حرم من متابعة دراسته بسبب ابيه الكاهن ، وكثيرا ما كان يقول لو كانت فقط الظروف ما كانت عليه قبل عام ١٩١٧ ومع انه لم يكن يعرف بما كانت عليه الايام الخوالي ، الا انه كان يحس بأن الناس ان لم يحبسوه الان فسيحبونه فيما بعد ، وانهم كانوا سيساعدونه ليرتفع فوق كل هؤلاء الذين يرتفعون الان فوقه . وعندما كان والده يقول له في لحظات من حنق وغيظ ، بان حاله لو عادت لتلك الايام لن تكون احسن من حاله اليوم ، وانه الفاشل في الامس واليوم ، كان يرد قول ابيه هذا الى تبرم الرجل الشيخ وضجره المألوفين . فلقد بدا له انه لاشك كان سيكون رجلا عظيما لو قدر له ان يعيش في ظل النظام القديم ، وان مجرد اختلاف النظام الحاضر عن ذاك النظام واختلاف قوانين هذا عن قوانين ذاك ، واختلاف الايدي التي تقبض على الازمة اليوم عن الايدي التي كانت تقبض على أزمة الحكم بالامس ، هو السبب الاول والاخير الذي يحول دون تحقق عظمته وتجسدها في المجتمع . وهكذا صب جام نغمته على السلطة القائمة وعلى

الأيدي التي تمسك بازمتها وعلى القوانين التي تصدر عنها وعلى الازمنة التي يعيشها . وفجأة بدأ يحس تدريجيا بأنه لم يعد هناك من امر غير ممكن بالنسبة اليه ، فغول نفسه حق السركة لانه احس بان السلطة القائمة تقتله قتلا بطيئا . ولما كان هو وحده الفاشل ، وهو بذلك على طرفي نقيض وكل من يحيطون به ، لذلك وصل الى القناعة القائلة بأنه هو وحده الاصيل ، وان كل انسان وامر وشيء ماعداه هو تافه وحقير ، لانه لا يجمعه اليه وجه شبه او تشبه اليه وشيعة من تقارب او صلة . وهكذا انتهى الى ماكان من المتوجب ان ينتهي اليه ، لقد انتهى الى النشاط الاجرامي ، وكان هناك من الدوافع السياسية لهذا النشاط الاجرامي مايكفي لادانته بتهمة القيام بنشاط مناهض للثورة . فلقد سبق له ان سرق ، فيما كان يعمل في احدى المزارع ، قطعتي غيار سيارة وذلك قبيل موسم الحصاد وعندما اكتشف امره اضرم النار في المستودع الذي كانت تخزن فيه قطع الغيار، فحوكم وحكم عليه بالاعدام رميا بالرصاص لكن الحكم استبدل بحكم من السجن الطويل . وقد فر في الشهر الاول من الحرب من معتقله وعقد العزم على الاتصال بالالمان ، وقد ساعده الغزو على تحقيق عزمه ، اذ تمكن في احد ايام شهر اب عام ١٩٤١ أن ينضم الى جانبهم في مكان ما يقع بالقرب من سمولنسك . وقد وصف نفسه للضابط الالماني الذي حقق معه بأنه العدو اللدود للنظام السوفياتي ثم القى على مسامح الضابط بضعة نبذ وردت في احد مؤلفات نيتشه الذي سبق له ان قرأه في مكتبة والده ، ولم يكتثر الالمان بما يعرفه عن نيتشه ، بل انما كان جل همهم يتركز على ان يجعلوا منه عونا مفيدا لهم فاحتضنوه دون ان يدققوا في ماضيه او يتحققوا من خلقه الشخصي . وعلى هذا الشكل دفع به إلى مدرسة الجاسوسية في كراكو ليتخرج منها عقب سنة من الدراسة جاسوسا . ولم يكن بإمكانه ، عقب ما آل اليه ، ان يعود الى الجادة ، فاذا اضفنا الى هذه الواقعة ، الانضباط الالماني وكراهيته الاكل للنظام السوفياتي نستطيع عندئذ ان نفهم الاسباب التي جعلته يندفع في اعماله الجاسوسية اندفاعا فيه من الاقدام والشجاعة والحسم اكثر بكثير مماكان هو يتوقعه في نفسه . لكنه الان ، في ستالينغراد ، فهو يحس بتعب الخطر الدائم المحيط به وارهاقه ، فيكفي لاي انفجار قريب منه مهما كان بسيطا يشيع الرعب في قواده ويملا جنانه خوفا ووجلا ، وهو الان لا يطلب سوى الدعة والراحة مهما غلا ثمنهما وارتفع مهرهما . وفجأة قطع عليه انفجار قبيلة المانية سلسلة افكاره ، فلقد انفجرت على قيد بضعة خطوات من خندقه ، واقتلع الانفجار الشارع وسقط طرفه الموصل المبلل

على وجه فاسيلييف وتهاتوت كتل ثقيلة من الطين في الخندق فاغتاز فاسيلييف وغضب ، فلقد كان يحدث طيلة الايام الخمس الماضية ان بدأ المدفعية في الوقت ذاته ، في الساعة السادسة صباحا ، ومع شروق الشمس بالقصف ، وكان القصف يستمر مدة خمس عشرة دقيقة ، ومن ثم كان يسمع هدير الدبابات القادمة من بعيد ، ويسمع صوت احدهم يطالبهم بالاستعداد والتأهب ، وكان فاسيلييف يسارع كالاخرين الى الامساك برشيشه ويقف الى جانبهم في الخندق . وكان باستطاعة فاسيلييف ان يشاهد ، كل شيء من مكانه فلقد اخذت الدبابات تنحدر الى الشارع وتتجه الى السرية الثالثة ، وهي السرية التي تتمركز الى جانب سرية فاسيلييف الذي شاهد جنود الرشيشات الالمان يتقدمون نحوه ، وكان عددهم هذه المرة اضعف من المألوف ، وعندما بدأ الآخرون باطلاق النار على العدو ، هذا فاسيلييف حذوهم ، والحق ان فاسيلييف قام باطلاق النار مرغما تحت تأثير الفكرة الشيطانية القائلة بان الالمان لن يميزوا في هذه اللحظة بينه وبين غيره من الجنود ، وانه في نظرهم تافه لا قيمة له او وزن ، وانهم سيقتلونه بالحميا ذاتها التي يقتلون بها غيره من الجند اذا ما استولوا على خندقه . وكما هي حال الناس الذين يعرفون بانهم سيكونون عما قريب فسي مأمون من كل خطر ، فان الخطر الذي كان يحدق الان بفاسيلييف قد اثار فيه رعبا خاصا ، فهناك فقط يوم واحد يفصل بينه وبين خلاصه الموقت على الاقل من الخطر المرعب المروع ، وهكذا وجدته يطلق نيران رشيشه بجنون وهو يهمس بين فترة واخرى بالكلمات التي تعود ان يهمس بها ايام طفولته ويقول : يا الهي ! يا الهي ! يا الهي !

أيقظ دوي المدافع ذاته سباروف ، وقبل ان يفتح عينيه تناول معطفه الموضوع مطويا الى جانبه وارتماه وجلس على حافة سرير الميدان ، ولقد احس بصداع عنيف يجتاح رأسه بأنينه ويكسحه بأزيزه ، وهذه هي المرة الاولى في الحرب التي يحس فيها سباروف بمثل هذه الصداع . ورأى نقاطا من النار تتراقص في الهواء ثم تجتمع لتكون دوائر من لهب وتدور امام عينيه كأنها دواليب المغازل فانتصب واقفا على قدميه وقصد المصباح وحقق في المرآة التي تناولها من على المائدة ، ثم قال لنفسه :

« لست بحاجة لاحلق ذقني الآن »

وقد بدا له ان وجهه لم يعد ابيض بل انما اسنى اخضر ، وقد له ايضا ان

جو الخندق مكتوم النفس مخم ، لكنه في الوقت ذاته رطب مسحوج بارد ، وكانت الرطوبة تتدلى من الجدران ، فأراد ان يعيد المراة الى الطاولة لكنها انزلت من يده ووقعت ارضا وتناثرت حطاما ، فالتقط اكبر شظاياها ، وهي الشظية التي كان يستطيع ان يرى بواسطتها وجهه ووضعها على الطاولة ، وقد قال في سريره وهو يرى المراة المحطمة ، ان كسر المراة قال سيء ، لكنه ضحك من خاطره هذا ، فالاشياء قد بلغت الان حدا تتحقق عنده ودون استثناء جميع الاحلام بالسيء مع ماتحملة من هواجس بسيء الحظ ، فكل يوم يحمل بالتأكيد معه هذه النكبة او تلك البلية ، وليس من الصعب على الانسان ان يكون في مثل هذه الظروف متطيرا ، وفجأة تذكر كيف غادره افيديف منذ ليلتين ليعود اليه عقب لحظات لياخذ جرابه العسكري وليقول له ضاحكا ان عودته تجلب سيء القال ، لكن افيديف قد اصيب تلك الليلة ذاتها بعيار ناري حطم عضده ونقل عبر الفولغا الى الضفة الثانية .

لف سباروف له لفافة ثم اخرج عود ثقاب وحكه على علبته ، لكن العود لم يشتعل ، فرمى به واخرج عودا اخر ، ثم اخر ، حتى بلغت العيدان العشرة عدا ، لكن جميعها لم تشتعل ، فرمى باللغافة وعلبة الثقاب معا وهو يبصق مشمئزا قرفا ، فلقد انتشرت من كوربون المونواكسايد ، غمائم وسحب جعلت مسن المستحيل اشتعال عيدان الثقاب . ولقد انتقل سباروف الى هذا الخندق منذ يومين فقط ، اي انه انتقل في اليوم الاول للهجوم الذي اعقب سحر الهدوء فلقد دمرت اصابات مباشرة متعددة غرفة الرجل ، فانتقل الى غرفة ارضية اخرى ، لكن القنابل عادت لتدمر هذه الغرفة ايضا عند المساء . اما خندقه الان هذا فانه يقع تحت مستوى قبو البناية ، ولقد كانت المجاري تمر فيما مضى بخندقه الحالي ، ولقد قام مهندسوه خلال ليلة واحدة بتوسيع النفق وشق خندق فيه ، وكان هذا الخندق هو ثالث موقع اتخذته مركزا لقيادة كتيبته خلال الايام الخمسة الماضية وهذا مما جعله عاجبا مذهولا ، فلم يكن يدري ما اذا كان الحظ قد امسى الان حليفا للامان ، ام ان هناك عيونا واذانا لهم في كتيبته ، لكنه حاول اطراح هذه الفكرة جانبا ، فهو في طبعه يميل الى الثقة بالناس والاطمئنان اليهم ، بالاضافة الى انه لا يرغب ابدا في ان يفكر حتى بوجود امكانية للخيانة بين جنوده فلقد بدا له انه هنا وفي ستالينغراد ، حيث يقف الجميع جنبا الى جنب في وجه الموت ، لا يمكن ان يكون للخيانة اي وجود بينهم ، اذن فان دقة الامان في التهديد كانت دقة

ناجمة عن المصادفة ، وهي لذلك بنت صدفة غريبة كما يخال سباروف ويعتقد ، وهذا ما يحدث احيانا في الحرب ، ويتجسد كوقائع ، ومصادفات غريبة كهذه تقع فعلا ، هذا ما فكر به سباروف وآمن .

خرج سباروف من الخندق وتسلق دربا افضى به الى منطار من مناظر المراقبة يمكنه من ادارة وتوجيه الهجوم العاكس ضد الالمان . ولقد انقطع اتصاله الهاتفى مرات ثلاث ، وقتل خلال ساعة واحدة جنديان من جنود سلاح الاشارة ، واخيرا تمكن سباروف وجنوده من صد الالمان وردهم على اعقابهم خائبين ، لكن اليوم كان ينذر بيوم قمطرير ، لذلك عاد سباروف الى خندقه واستدعى مسلنكوف اليه ، واصدر اليه الاوامر التي رآها كفيلا بصد هجمات جديدة محكمة . ولم يكذ سباروف ينهي حديثه ومسلنكوف حتى شاهد محاميا عسكريا ، محققا يعرفه في قيادة الفرقة ، يزحف اليه على رجليه وقدميه ويدخل عليه خندقه ، فنهض سباروف من على سرير الميدان ورحب به ثم قال :

— حسنا ! هل تريد ان تحقق مع ستبانوف ؟

فأجابه المحامي العسكري :

— نعم !

فرد سباروف قائلا :

— ان الاشياء حامية كما ترى ، ولا اعتقد بان الوقت متوفر للتحقيق .
— ولكن واذا لم يكن الان من وقت متوفر !؟ لن تكون هناك أية وفرة من الوقت على كل حال ، ولا يعرف اي انسان متى يتوفر الوقت ، وهكذا لن ننهي اي عمل يعهد به الينا . فأجابه سباروف :

— انفض الغبار عنك اولاً .

وهنا لاحظ المحقق بانه ملطخ بالطين وعاد سباروف ليسأله :

— هل جئتنا زاحفا ؟

— نعم

— انك لمحظوظ اذ نجوت !

— نعم انني كذلك تقريبا ، ولكن هل لديكم حذاء (كندرجي) في كتيبتكم ؟

— ما حاجتك به ؟

فانهض المحقق حذاءه ليشهد سباروف كعب الحذاء المنشطر قسمين
وليقل :

— انظر ! انهم على ما يبدو كانوا يمازحونني ، فلقد أطاروا بنصف كعب
حذائي .

فرد عليه سباروف :

— لا يوجد في كتيبتنا اي حذاء ، لقد كان لدينا حتى الامس واحد منهم ،
لكنه جرح !

ثم التفت سباروف الى بطيرس وقال :

— سر بهذا الضابط الى الجندي المناوب ، فستابونوف يعاونه الان !

فالتفت اليه الضابط المحقق وسأله عاجبا :

— ماذا تعني بقولك انه يعاون الجندي المناوب الان ؟

فرد عليه سباروف :

— ما الذي تريدني ان أفعله معه ؟ هل أضعه تحت الحراسة ؟ فليس عندي
ما يكفي من الرجال لغير هذه المهمة ...

فقاطعه المحقق قائلا :

— لكنه موقوف لحساب التحقيق .

— حسنا ! انه كما تقول ، وليس عندي كفايتي من الرجال ، وليس عندي
اي رجل أضعه خفيرا على رجل اخر حتى تتوصلوا الى قرار ، ولاقلها بصراحة ،
انني لغبي اذا ما قمت بهذا الامر في اية حال .

قصد المحقق بطيرس وغادر واياه الخندق ، وأخذ سباروف يتابعهما
بباصريه وخاطره يقول له بان الحرب مليئة بالاوضاع الغريبة ، وبعض هذه
الاوضاع غبية شاذة . وبداهة ان هذا المحقق كان يقوم بالمهمة المكلف بها .

ولربما ساق القدر ستابونوف الى المجلس العرفي ، لكن هذا المحقق قد زحف على بطنه ليقوم بالتحقيق معه ، ولكي يستحصل على أجوبة قليلة كان عليه ان يغامر بحياته ، وكان بالإمكان ان يلاقي مصرعه في مراحل خمس من مراحل طريقه من مركز قيادة الفرقة اليه ، كما وانه بالإمكان ان يقتل وهو يحقق مع سجينه ، ومن يدري فقد يقتل المحقق والسجين معا حين عودته به مخفورا باليسر. والسهولة ذاتهما ، وبالرغم من كل هذه المحاذير فان المحقق كان يقوم بكل ما تفرضه عليه القوانين المرعية الاجراء في الجيش . استحضر المحقق ستابونوف مخفورا وفق مقتضيات القانون ، وسار به الى احدى زوايا القبو الخندق ، ووقف به تحت نافذة زجاجها مهشم مكسور ، وامام ثقب في الحائط ينفذ منه البصر الى السماء الغائمة . وقد شقت القنابل ثغرتين في الجدار ، ولطخت ارض القبو الخندق ببقع من دماء دلت على ان هذا المكان قد شهد مصرع أحدهم ، او ضم للحظة جريحا ، وجلس ستابونوف ألقرفصاء بالقرب من الحائط ، بينما اقتعد المحقق كومة من الاجر انتصبت في منتصف القبو وقد اخذ يكتب على دفتر وسده الى ركبته . كان ستابونوف فلاحا تعاونيا من المنطقة الواقعة بجوار « بانزا » وهو الان جندي من جنود السرية الثانية، ويبلغ الثلاثين من العمر ، ومتزوج وأب لطفلين . وحالما استدعي الى الجيش دفع به مباشرة الى ستالينغراد . وفي الليلة السابقة لهذه الليلة كان يجلس بالقرب من جندي اخر يدعى سمويشلايف في احد الامشاش ويطلقون نيران مدفعهم الطويل المضاد للدبابات على الدبابات الالمانية . ولقد اخطأ هدفه مرتين متتاليتين، واستطاعت الدبابة المتقدمة أن تمر من فوق رأسه وتتجاوز خندقه وتملا اجواء الخندق برائحة الزيت المحترق ، فأطلق سمويشلايف صيحة وحشية غير مفهومة ثم قفز الى داخل الخندق وقذف الدبابة باحدى القنابل المضادة للدبابات فاذا بالقنبلة تنفجر تحت سلاسلها وتعطل الدبابة عن السير ، وفي هذه اللحظة بالذات تقدمت دبابة اخرى من الخندق وتجاوزته وهي تزمجر وتهدر، فقفز ستابونوف الى الخندق وجاءت قفزته قفزة رأسية ، فغاص في الوحل، اما سمويشلايف فلم يتمكن من النجاة ، لذلك عندما استطاع ستابونوف ان ينتصب على قدميه ثانية شاهد الطين في عش مدفعه ممزوجا باشلاء رفيقه سمويشلايف ، او بالاحرى باشلاء الجزء السفلي من جسده ، فالجزء العلوي من جثة التعيس مزقته الدبابة شر ممزق وطحنته طحنا . وعندما وقع القسم الممزق الدامي من جسد زميله في الخندق بالقرب منه تماما فقد ستابونوف كل

سيطرة على اعصابه ، ودون ان يكبح جماحه اية سلطة من فكر زحف خارج الخندق ، وتابع زحفه في اتجاه الفولغا ، وهو لا يعي ما يفعله ، بل انما كان مسوقا بفكرة واحدة هي ان يعتمد عن خندقه الى ابعد مكان يمكن لقواه ان تحمله اليه ، ولكن ما كاد الليل يرخي بسدوله حتى امسى ستابنوف سجيئا لدى اركان حرب الفوج ، ولم يكن في مركز يخوله من اخفاء اي امر ، لذلك قص كل ما حدث له جملة وتفصيلا ، فارسل به بابشنيكو مخفورا الى سباروف ، بعد ان رفع عنه تقريراً الى قيادة الفرقة يتهمه فيه بالفرار امام العدو . ولقد اخبر سباروف بهذه الواقعة ، لكنه نظرا لحمى القتال ، فانه لم يتمكن من التحدث شخصيا الى ستابنوف عنها ، والان ها هوذا المحقق قد حضر ليحقق في القضية بسبب التقرير الذي رفعه بابشنيكو الى قيادة الفرقة . وها هوذا ستابنوف يجلس امام المحقق ليجيب على الاسئلة ذاتها التي اجاب عليها في الليلة الماضية امام بابشنيكو . ولقد كان المحقق ابطا من المعتاد في تحقيقه ، وقد طرح على المتهم عددا ضخما من الاسئلة ، وقام بطرح هذه الاسئلة لانه لم تكن لديه اية فكرة عما يجب ان يفعله بستابنوف . فالرجل فار من المعركة ، لكنه لم يقم بأي عمل مدفوعا بنية سيئة ، بل انما كل ما في الامر ان صدمة عنيفة بالغة العنف قد داهمته فلم يستطع ان يصمد امامها فعمد الى الفرار ، ومن يدري بانه لو بلغ ضفة النهر لاستطاع عقب ذلك ان يستعيد سيطرته على نفسه ليعود بعدها الى سريته ثانية ، على هذا النمط كان يفكر المحقق ، وبهذا ايضا كان يفكر ستابنوف الذي شفي الان تماما من الصدمة وآثارها ، لكن حقيقة فراره امام العدو لا تزال حقيقة قائمة ، ونظرا للتعليمات والقوانين السارية المفعول ، فانه لمن المستحيل ان تترك هذه الواقعة دون عقاب . وعندما لمس ستابنوف ان جعبة المحقق قد فرغت من الاسئلة قال بصوت يدوي ثقة وقناعة :

— انني اقسم بالله على انني كنت سأعود ، وسأعود بنفسني .

وفي هذه اللحظة توقفت المدفعية عن اطلاق نيرانها ، واصبح جنودنا يسمعون لعللة الرشاشة تتراعى الى اذانهم من مواقع قريبة منهم ، واندفع بطيرس يعدو منحدرًا الى الخندق القبر ويصيح وهو يركض ويقول :

— لقد اخترق الالمان خطوطنا ! ان النقيب يطلب من كل رجل يحمل سلاحا ان يشترك في المعركة .

لم يكن المحقق في شرح الشباب ، فلقد تجاوز هذه المرحلة منذ زمن ، وهو في الواقع مدني لا عسكري ، مدني يرتدي البزة العسكرية . فخلع نظارتيه ومسح عدستيهما ثم ثبتهما ثانية على عينيه والتقط رشيشا عن الارض ، ثم زحف ببطء ، لكن بتقصد من خلال الثغرة في الجدار الى النور ، فرمى الجندي حارس ستابنوف المحقق بنظرات تشع ببعض تساؤل من شك ، ثم تطلع الى الثغرة في الجدار ، وعاد اخيرا ليتطلع الى ستابنوف ويقول :

— فلتبق في مكانك قليلا !

واخيرا اختفى الغفير مقتفيا اثار المحقق .

كانت هذه هي الهجمة العنيفة الثانية التي يشنها الالمان في ذاك اليوم ، وقد تمكن خلالها عشرون او ثلاثون جنديا المانيا مسلحين بالرشيشات من اختراق الخطوط الروسية ودخول باحة البناية . وكان يجري اطلاق النار داخل الباحة اطلاقا مباشرا مسددا ، ولقد اشترك جميع جنود كتيبة سباروف في القتال وتسلق سباروف الخندق الى القبو واخذ يوجه بنفسه المعركة التوجيه الذي يسمح به القتال بالايدي ، وخلال نصف ساعة من الزمن قضي على اكرية الجنود الالمان الذين دخلوا الساحة ، وعاد المحقق والجندي الغفير من خلال الثغرة الى الخندق وارتمى المحقق العسكري بجسده المنهوك على كومة الاجر . وكانت الدماء تنزف من رسغه حيث الحقت به احدي الرصاصات جرحا سطحيا وبادره الجندي الغفير قائلا :

— عليك ان تضمد رسغك !

فأجابه المحقق :

— انني لا أحمل معي ضمادا .

فسارع ستابنوف الى البحث في جيوبه عن ضماده الخاص ، وعندما عثر عليه قدمه الى المحقق وقام الجندي الغفير بتضميد رسغه الجريح ، ثم عاد ستابنوف ليجلس القرفصاء ثانية الى جانب الجدار . وآلان فقط تذكر المحقق والمتهم بان الهجمة الالمانية قد قطعت عليهما التحقيق ، وادركا معا ان عليهما ان يتابعاه . لكن فؤاد المحقق لم يكن منجذبا في تلك اللحظة الى العمل ، ورغبة منه في استراق الزمن أخرج بيده السليمة كيس تبغه من جيبه ولف

لنفسه لفافة بصعوبة بالغة وقد ثبتها بأصابع يده المضمدة ، ثم تطلع الى ستابنوف والفجير ، وبذلك الانعكاس النفساني الذي يجعل الرجال في الجبهة يتقاسمون تبغهم قدم الى ستابنوف والفجير كيس التبغ وهو يقول :

— فلتأخذا بعضا من التبغ !

واحتذاء بالجندي الفقير ، اخذ ستابنوف ايضا قليلا من التبغ ، ثم أخرج من جيبه صفحة جريدة كان قد طواها بعناية ، ومزق منها قطعة صغيرة ولف فيها التبغ واخذ ثلاثتهم يدخنون ، وامتد هذا التدخين الصامت مدة عشر دقائق ، بدأت خلالها المدفعية بمعاودة القصف . وانطلق المحقق في توجيهه استئلته بين رعيد المدفعية وهديرها . وكان المحقق اثناء استجوابه يمسك بيده الجريح دفتره بصعوبة بالغة ، لكن سرعان ما انتهى المحقق استجوابه ، ولم يبق امامه سوى وضع مطالعته ، وفي هذه اللحظة ، وكما حدث من قبل توقفت المدفعية عن القصف وبدأ الالمان هجمتهم الثالثة ، وحالما سمع المحقق لعلعة الرشيشات التقط رشيشه ثانية وامسك به بيده السليمة ، وحتى دون ان يتطلع حوله تسلق خارج الخندق ولحق به الجندي الفقير ، وبقي ستابنوف في الخندق ، وللمرة الثانية ، وحيدا ، واخذ يتطلع بلهفة وشوق من جانب الى جانب ، وقد يسمع ازيز الرصاص يعوي على مقربة منه وراء الجدار ، واخيرا زحف ستابنوف من الثغرة التي توارى الحارس منها منذ هنيهة ، وحالما خرج الى الضوء شاهد بندقية ملقاة الى جانب جثة احد الجنود الروس فالتقطها ، ثم عدا بضعة خطوات انكفا بعدها على الاجر ، وعلى مقربة من المحقق ونحفنة من الجنود كانوا يطلقون النار وهم منبطحون ، وحالما نفذ الالمان من وراء الجدار على ميسرة منهم ، بدأوا جميعا يطلقون النار عليهم ، وفجأة انتصب ستابنوف واقفا وقفز بضعة قفزات ، واهوى بعقب بندقيته على رأس احد الجنود الالمان الذي كان يركض نحوه مباشرة ، ثم انبطح ثانية واخذ يطلق النار على الجنود الالمان الذين كانوا لا يزالون يتحركون في الطرف الثاني من الباحة ، وكان الالمان هم ايضا يطلقون نيرانهم ، وقد نجحوا هذه المرة في ادخال «دزينة» من رجالهم الى الباحة ، لكن لم تكد تمضي دقائق حتى اصبحوا جميعهم بين قتيل وجريح .

انحسر مد الهجمة ، وأصبحت لعلعة الرصاص تسمع على مسافة ما وراء الجدار ، ووقف ستابنوف ، ولما لم يكن يعرف ما يتوجب عليه عمله، قصد الى

مقربة من الجدار حيث كان يجلس المحقق والجندي الفقير ، ووقف الحارس ايضا ، لكن المحقق لم يتحرك من مكانه ، فلقد أصيب بجرح اخر في ساقه ، فحمله ستابنوف ثم تطلع الى ساق المحقق الدامية ، فآلفى ان شحنة من رشيش قد قطعنها تقريبا ، ورأى الدماء تنزف منها بفزارة خطيرة ، فحمل المحقق على كتفيه وعاد به الى الخندق ، ثم مدده على الارض ووسد رأسه بأجرتين او ثلاث وبادر المحقق ستابنوف قائلا :

— ابحث لي عن ممرضة او حامل نقالة !

وعقب مضي بضعة دقائق عاد ستابنوف بحمال نقالة ، فانحنى هذا على الجريح وبدأ يضمّد ساقه ، ولم يثن الجريح او يتأوه بل أنما بقي مضطجعا بهدوء وصمت ينتظر ان تخف آلامه او تهدأ ، وقام الجندي الحارس باخراج علبة من تبغ رخيص وديء النوع من جزمة ولف له لفافة ثم ناول بعضا من التبغ الى ستابنوف وهو يسأل المحقق عما اذا كان يرغب في التدخين وعندما اجاب الجريح ايجابا قام الجندي بلف اللفافة وعقب ان مر بلسانه على الورقة لصق اللفافة ووضعها بين شفطي المحقق ثم اشعلها له ، فسحب منها الجريح انفاسا نهمة عميقة .

ومر سباروف بالخندق في طريق عودته الى مركزه ، وكان النقيب هذه المرة بالرغم من قواه الجسدية الهائلة متعبا منهوكا ، اذ انه كان يجر رشيشه ورائه جرا ، وكان عقب الرشيش يصدم الارض عقب كل خطوة يخطوها ، وحالما شاهد الدخان يتصاعد من لفائف المحقق ورفيقه بادرهم سائلا ، ولفافته الخاملة تتدلى من شفتيه ، فلقد وضع اللفافة قبيل الهجمة ونسي اشعالها وألهاه وطيس المعركة عنها ، اقول بادرهم سائلا :

— اتدخنون ؟

ثم كرر سؤاله مرة ثانية وتذكر لفافته الخاملة التي لم يشعلها بعد فطلب عود ثقاب ، ولم يتحقق من شخصية الجريح الا عندما وقف أمام الجندي الحارس ، فتطلع الى ستابنوف ثم التفت الى الجريح وسأله :

— هل جرحك بيلينغ ؟

فأجابه المحقق

— انه جد بليغ على ما اعتقد .

— اذن سأطلب منهم ان ينقلوك حالا من هنا ، فالالمان على وشك ان يبدأوا هجومهم من جديد .

عاد سباروف ليحرق بحنان وعطف في وجه المحقق الابيض الشاحب الذي غارت فيه دماؤه ، ولما لم يكن يعرف من كلمة يقولها في مثل هذه المناسبة سأله :

— هل انتهيت من استجوابك ؟

— نعم لقد انتهيت .

هذا ما قاله المحقق وهو يشير برأسه الى ستانوف ، فعاد سباروف ليسأله :

— ما هي مطالعتك ؟

فأجاب المحقق العسكري :

— اية مطالعة يمكن ان تكون لي ؟ تابعوا قتالكم ! هذه هي مطالعتي !

قال المحقق هذا ثم تناول دفتره وانتزع منه الاوراق التي دون عليها الاستجواب وذيّلها بالمطالعة التالية :

« ليس هناك من أدلة كافية لسوق المتهم الى المحكمة العسكرية . لذلك اطلب اعادة المتهم الى الخطوط الامامية . »

ثم وقع المحقق بامضائه وهو يكرر بصوت عال وهو يتسم ساخرا من الالم ويذكر ما مر به من أحداث :

— عليه ان يعاد الى الخطوط الامامية .

فضحك سباروف واجاب :

— سمعا وطاعة ! لن ترسله الى ابعد من هذه الخطوط ، ولكن ربما ارسلنا به الى مسافة تبعد عن موقعنا هذا مئة خطوة .

ثم التفت سباروف الى ستانوف وأمره :

— التحق بسريرتك ! لن هذه البندقية التي تحمل ؟

— لقد أخذتها من أحد القتلى أيها الرفيق النقيب .

— حسنا ! اعتبرها بندقيتك ! باستطاعتك ان تذهب ! قل لباطابوف بانني ارسلت بك اليه .

كان ذلك اليوم يوما مرهقا مضنيا ، يوما من تلك الايام التي يبلغ فيها التوتر العاطفي والنفساني حدا لا يستطيع معه الانسان ان يتغلب على الرغبة المجنونة في النوم ، وحتى في وطيس المعركة . وعقب هجمتين شنتهما القوات الالمانية صباحا ، عادت لتشن هجمة ثالثة بعد الظهر . وكان يقوم داخل ساحة البناية ، وقبالة الالمان ، مخزن صغير نصف مهدم . وكان هذا المخزن متين البناء وذا جدران سميكة وقبو عميق . وكان هذا المخزن يقع على مقربة من البناية التي يحتلها سباروف ، وقد جعل الالمان هذا المخزن هدفا ركزوا عليه هجمتهم الثالثة . وعندما نجحت اربع او خمس دبابات في التقدم نحو المخزن وذلك تحت ستار من نيران المدافع المنصوبة وراء الجدران ، اخذت تطلق قنابل مدافعها الى داخل المخزن مباشرة ، وكان المشاة الالمان يتقدمون وراءها ، وعقب مضي خمس عشرة دقيقة ازت اخر طلقة داخل المخزن . وكانت اول فكرة راودت خاطر سباروف ، هي ان يستعيد المخزن فورا ، وان يستعيده في ضوء النهار ، لكنه كبح جماح هذه الرغبة ، واستعاض عنها بقرار حكيم ، اذ ركز كل نيرانه على ما وراء البناية وذلك كي يحول دون اية فرصة تمكن الالمان من سوق قوى جديدة قبيل الظلام ، وان يوقت هجومه المعاكس مع انتشار الظلام ، وذلك حينما يتفق العزم والمعرفة بالمكان مع العمليات الاقتحامية في الليل التي ستساعده على الاستعاضة عن القوى البشرية التي لا يملكها اصلا . وعندما ابلغ سباروف هاتفيا بابشنكو باستيلاء الالمان على المخزن ، فان بابشنكو لم يعلق على هذا البلاغ غير بشتائم تناولت ام كل جندي في الفوج ، شتائم قدرة صادرة عن روح شيطانية شريرة ، وانهى بابشنكو شتائمه قائلا بانه سيحضر بنفسه فورا للاطلاع على واقع الحال ، ولم ينزل قرار بابشنكو هذا بردا وسلاما على سباروف ، فهو يعرف بان بابشنكو حاد المزاج ناري الطبع ، ومخاوفه هذه لها كل المبررات . وصل بابشنكو زاحفا الى الخندق والعرق يتصبب منه ، وجسده ملطخ بالقاذورات من اخمص القدم الى قمة الرأس ، وبدا غاضبا يحترق غيظا وحقدا ويادر سباروف قائلا :

— ها انني قد وصلت ! ما هو عمق خندقك ؟

فاجابه سباروف :

— ثلاثة أمتار

— لماذا لم تنزل الى مكان اعمق من هذا ؟

— انني لا احتاج الى مكان اعمق ! فهم لن يلحقوا بنا هنا اي اذى .

فرد عليه بابشنكو بلهجة جافة غاضبة وقال :

— لقد دفنت نفسك في الارض كأنك جرذانها

والحق انه لم يكن هناك ما يبرر شكوى بابشنكو وغضبه ، فسباروف لم يحفر الخندق ، الذي اتخذه مركزا له ، بل انما كل ما فعله هو قيامه بتوسيعه قليلا ، وكان الخندق في الاصل سردابا شق خصيصا للمجارير ، زد على ذلك ان كون الخندق عميقا وامينا من الاصابات المباشرة ، هو امر مستحسن لا بل مفضل ، لكن بابشنكو كان يريد ان يفوه بكلمات مهينة وذلك لان الالمان قد استولوا على المخزن ثانية لهذا عاد ليقول :

— لقد دفنت نفسك !

كان سباروف متعبا ، تتنازعه دوامة عاتية من الحرارة والغضب ولم يكن في الواقع باقل انزعاجا من بابشنكو نفسه بسبب استيلاء الالمان على المخزن ، وهو يعلم ان فقدان هذا المخزن سيعلّبه كأنه الشظية في جسده حتى المساء ، حتى يستطيع استعادته ثانيا وهكذا اجاب على كلمات بابشنكو بلهجة ترتجف بامواج التحدي وقال :

— حسنا ايها الرفيق المقدم هل تأمرني بنقل مركز قيادتي الى سطح الارض ؟

فاجابه بابشنكو وهو مدرك للسخرية المريرة التي تفيض بها كلمات سباروف وقال :

— كلا ! انني لا آمرك بهذا ، لكن كان عليك الا تفقد المخزن هذا ..

لم يجب سباروف بابشنكو على ما ابداه اذ انه كان ينتظر رئيسه لينتهي

مما يريد قوله ، اما بابشنتكو فعاد ليسأل سباروف :

— حسنا ! ما الذي تنتوي عمله ؟

فلخص سباروف لبابشنتكو خطته للهجوم المعاكس الذي عزم على القيام به ليلا ثم تطلع الى ساعته وقال :

— حسنا ! انها الساعة الثانية الان ، وهذا ما يعني ان الالمان سيقبضون في المخزن حتى الظلام . لكن هل قرأت اوامر القيادة القاضية بعدم التراجع خطوة واحدة ؟ او لعلك لا توافق القيادة على آرائها ؟ فاجابه سباروف وهو يجاهد كي يلجم فورة اعصابه :

— سأبدأ الهجوم في الساعة السادسة ، وسأستولي على المخزن في الساعة السابعة !

لكن بابشنتكو عاد ليسأل سباروف :

— لا تقل لي هذا . هل قرأت اوامر القيادة القاضية بعدم التراجع خطوة واحدة ؟

فاجابه سباروف :

— نعم قراتها

— لكنك سلمت المخزن

— نعم .

فصاح بابشنتكو في وجهه بصوت لم يكن صوته وقفز من على كرسيه ليقول :

— اطردهم فورا من المخزن ، واطردهم الان ، وليس في الساعة السابعة كما تقول .

بدا لسباروف من ملامح رئيسه ولهجته ان بابشنتكو يترنح على الحافة ذاتها من التعب والانهك العصبي ، التي يترنح عليها سباروف نفسه ويتأرجح . وادرك عقم خصامه وبابشنتكو الان ، ولو ان الامر كان مجرد انطلاق سباروف وحده الى الهجوم الفوري على المخزن وفي رابعة النهار ، فانه كان لا شك سيهب منتصبا على قدميه . ويندفع مسوقا بعواطف من مرير الشعور ، كأنه

لم يكن هناك من امر غير موته ليبرهن على خطأ رئيسه . ولكن القيام الان بهجوم معاكس يحتاج الى رجال ، وهذا ما يعني انه يستطيع ان يفتح عيني بابشنكو على خطاه بواسطة التضحية بغيره لا بنفسه ، لكن سباروف بادر رئيسه قائلا:

— هل تسمح لي ايها الرفيق المقدم ؟

— حسنا ! تكلم !

فأخذ سباروف يعيد على مسامع بابشنكو الاسباب التي جعلته يؤجل هجومه حتى المساء ، ثم اضاف الى اسبابه هذا قسمه على انه قادر على متابعة تركيز نيرانه على البقعة الواقعة وراء الجدران طيلة ما تبقى من النهار وانه لن يسمح للالمان ابدا بان يضيفوا جنديا واحدا الى الجنود الذين يحتلون المخزن . لكن بابشنكو عاد ليسأله باللهجة الفظة نفسها :

— قل لي بريك ، هل قرأت الامر القاضي بعدم التراجع خطوة واحدة الى الوراء ؟

فأجابه سباروف وهو يركز عينيه على عيني رئيسه ويحدثه بالنظرات الشريرة ذاتها التي يراها تشتعل في حدقتي بابشنكو وقال :

— نعم لقد قرأته ، ولكنني لا اريد ان ارسل بالرجال الى اماكن ليس من الضروري ان ارسل بهم اليها الان وذلك عندما يكون باستطاعتي ان استعيد كل شيء دون ما خسارة في الارواح .

— انك لا تريد ؟ لكنني آمرك .

وفجأة ضج ذهن سباروف بخاطر يقول بان عليه ان يقوم حتى بالمستحيل كي يمنع بابشنكو من تكرار كلماته الانفة الذكر ، وان يرغمه على الصمت وذلك حبا منه في انقاذ حياة الكثيرين من جنوده . وراى ان عليه ان يتصل بپروتسنكو وان يطلعه بعبارة صريحة على انه لا يستطيع ان ينفذ ما يأمره به بابشنكو ، وبعدها فليحدث ما يحدث ، وليفعلوا به ما يشاءون ويريدون ، لكن سرعان ما اكتسحه الانضباط واكتسح خواطره هذه وحال بينه وبين تنفيذها لذلك اجاب رئيسه وهو يتابع التحديق فيه بقلق غاضب :

— حسنا ! هل تأمرني بتنفيذ امرك ؟

— نعم نفذه !

ان كل ما حدث عقب صدور هذا الامر بقي لمدة طويلة سجيناً في ذاكرة سباروف ، كأنه حلم مزعج وكابوس نوم . فلقد تسلق سباروف الخندق الى السطح وجمع كل من وقعت عليه يداه من الرجال ، واصدر بابشنيكو اوامره بالهاتف الى بطارية تتألف من خمسة مدايق ميدان كان لا يزال الفوج يملكها ، لمساندة الهجوم المعاكس ، لكن لم يكن بمقدور البطارية ان تقدم اي عون يذكر لسباروف في مثل تلك الظروف ، وعلى هذه الشاكلة بدأ الهجوم المعاكس . ومع ان الكتيبة قد بدأت منذ عشرين يوماً بالقتال وهي كاملة العدة والعدد ، الا ان سباروف لم يستطع هذا اليوم حين تنظيمه للهجوم المعاكس ان يجمع حوله اكثر من ثلاثين جندياً . فهؤلاء كانوا يشكلون كل احتياطيه . ولكن ما العمل ؟ فبابشنيكو على عجلة من امره ، وهو لا يفهم من الامر القاتل بعدم التراجع خطوة واحدة سوى مفهومه الحرفي ، وهولا يريد حتى ان يعتبر الخسائر التي نزلت بكتيبة سباروف هذا اليوم ، أو الخسائر التي قد تنزل بها غدا عندما يستأنف الالمان هجومهم . زد على ذلك ان الهجوم المعاكس جاء هجومياً مرتجلاً فالمهاجمون لم يتمكنوا حتى من استحضر مدافع المورتير التي ستقدم اليهم بعض اسناد على الاقل ، من ميسرتهم ، وهكذا رأيت سباروف يعدو وجنوده الثلاثين من جدار الى جدار من حفرة قنبلة الى حفرة ويستهل هجمته على المخزن .

انتهى كل شيء كما كان متوقعا له وبقي بعض الرجال ممددين بين الخرائب ، ووجد غيرهم نوعاً من ستار يحتمون به على مقربة من المخزن ، ولم تكن هناك من قوة على الارض تستطيع ان تجعلهم يقفون ثانية على اقدامهم ، وفشلت الهجوم المعاكسة ، ولقد كان من الواضح انها لن تنجح في مثل هذه الظروف . وبينما كان الجنود لا يزالون يلتصقون بالارض ويعانقون ثراها بدأ الالمان باطلاق مدافع المورتير عليهم ، فادرك الجند ان بقاءهم ممددين حيث هم لا يعني سوى موتهم المحقق . وتزايدت القنابل عدداً ، وقد انفجرت احداها على مقربة من سباروف نفسه والحقت به بعض رضوض بسيطة ، واحس فجأة باخضرار كامل جانب وجهه الايسر ، كأنه قد لف بحشوة من قطن ، وكانت احدي شظايا الاجر قد جرحت وجنته ، وكان الدم يسيل على وجهه ، لكنه لم يشعر بجرحه ، وعندما اشتد قصف المدافع وامست الحالة لا تحتمل او تطاق ، اشار سباروف الى جنده ليزحفوا عائدين الى حيث انطلقوا . وفي طريق عودتهم قتل جندي

آخر ، وعقب ساعة من الهجوم ، كان سباروف يقف امام بابشنكو وراء مدخل
البناية المنخفض ، حيث المقدم ، يقف تقريبا دون ما واق ليشهد الهجمة المعاكسة
من اقرب المواقع الممكنة ، وهو منتصب بقامته تحت وابل من النار . فادى
سباروف التحية لرئيسه والقى برشيشه على الارض ، فأحدث شيئا من ضجة ،
وكان وجهه ملطخا بالدم والوحل الى درجة ارتعب لها بابشنكو الذي لم يقل في
البدء شيئا ، لينطق اخيرا ويقول مخاطبا سباروف :

— خذ لك قسطا من الراحة !

فسأله سباروف كانه لم يسمع ما قاله رئيسه :

— ماذا ؟

فكرر بابشنكو كلامه الآنف الذكر ، لكن سباروف لم يسمع ثانية ما قاله
رئيسه ، وعندئذ صاح المقدم في أذنه مكررا ما قاله فرد عليه سباروف :

— اعتقد بانني مصاب بارتجاج خفيف !

فصاح به بابشنكو للمرة الرابعة :

خذ لك قسطا من الراحة !

ثم اتجه الى الخندق فتبعه سباروف ، لكنهما لم ينحدرا اليه بل انما
جلسا القرفصاء الى جانب نتوء في الجدار حيث يقوم مركز الحرس ، وبقي
كلاهما صامتين ، وكان الواحد منهما يتجنب النظر الى الآخر ولكن بابشنكو
قطع اخيرا حبل الصمت اذ بادر سباروف سائلا :

— ادماء ؟! هل انت جريح ؟

فأخرج سباروف منديلا قلدا من جيبه له لون التربة وبصق عليه عدة مرات
ثم مسح به وجهه ، ورفع رأسه وقال :

— كلا ! إنها فقط بعض رضوض وخدوش .

— اذن فلتستدع كل من تستطيع جمعه من فوجك ، فسأقود الهجوم

بنفسي ..

فسأله سباروف :

— كم من الرجال تريد ؟

— كل من تستطيع استدعاءه .

— اذن لن يكون لدينا اكثر من اربعين جنديا .

فكرر بابشنيكو قوله :

— لقد سبق لي ان قلت كل من تستطيع استدعاءه

اصدر سباروف اوامره القاضية بجمع المزيد من الرجال ونقل مدافع المورتر الى اماكن اقرب ، فهي قد تقدم بعض العون ، وبالرغم مما عرف عن بابشنيكو من عناد ، فانه كان يعلم حقا ، بان سبب فشل الهجمة المعاكسة يعود اليه ، ويعلم بان الهجمة المعاكسة الثانية لن تكون افضل حظا من سابقتها، ولكن بعدما شاهد بعض الرجال يتساقطون صرعى امام عينيه ، وتحت امرته ، رأى من الضروري كل الضرورة ان يحاول القيام بما فشل فيه رؤوسه كي يبرهن على اية حال ، على ان ما طلبه كان ممكنا كل الامكان . وبينما كان الرجال يجرون مدافع المورتر ويتجمعون ، اصدر بابشنيكو اخر امر له قبيل الهجمة ثم عاد ليقف الى جانب شظية الجدار التي كان يقف عندها من قبل . واخذ يتفحص بعناية امتداد الساحة المترامي امامه ، وينقب باحثا عن احسن النقاط واشدها امنا لينطلق بهجمته منها . ووقف سباروف صامتا الى جانبه ، وعلى بعد اربعين خطوة منهما انفجرت قنبلة المانية ثقيلة بدوي شديد وخبطة غبية فبادر سباروف بابشنيكو قائلا :

— لقد راونا فلنغادر هذا المكان ايها الرفيق المقدم .

لكن بابشنيكو لم يجب بينت شفة ولم يتحرك من مكانه ، وانفجرت قنبلة اخرى جانبهما ، واختارت هذه ايضا مكانا لا يبعد عنهما اكثر من اربعين خطوة فعاد سباروف ليطلب من بابشنيكو مغادرة مكانهما ، لكن المقدم بقي مسسما في مكانه ، فلقد كان يحس بان الالمان يتحدونه ، وهو يريد ان يظهر مباشرة عقب دفعه بالرجال الى الهجوم ، انه لم يطلب منهم سوى الاستعداد ذاته للموت الذي يطلبه من نفسه ، وهكذا وجد سباروف لسانه يصيح بالمقدم طالبا منه عقب انفجار القنبلة الثالثة بالقرب منهما تماما مغادرة موضعهما ، لكن بابشنيكو التفت اليه وحدث في عينيه ثم بصق على الارض ، واخيرا اخرج كيس تبغ

وبدا يلف لفافة باصابع هادئة رابطة العصب . اما القنبلة الرابعة فانفجرت امام الجدار مباشرة ، وقد دفنت شظايا عديدة نفسها في جدران البناية فوق راسيهما ففمرت هما بالغبار والتراب ، وقد لاحظ سباروف ان بابشنكو قد قفز اثر انفجار هذه القنبلة ، وهذا امر بدهي طبيعي ، وقد خول هذا الانعكاس النفساني سباروف ان يتوجه الى بابشنكو بكلمات ودودة ويقول :

— فيليب فيليبوفتش ، لنفادر هذا المكان ، اليس كذلك ؟

لكن بابشنكو بقي صامتا ، واخيرا تذكر لفافته فاخرج بولاعته من جيبه ، وقذح زناده بضعة مرات ، واخيرا اشتعلت ، فادار ظهره الى الريح ، وانحنى براسه على شعلتها كي يشعل لفافته . ولو انه لم يدر ظهره الى الريح لما كان قد لاقى مصرعه ، فلقد اصابت شظية من قنبلة انفجرت على بعد خمس خطوات منه ، من راسه مقتلا ، فتهاذى بهدوء على اقدام سباروف ، وارتجفت جثته برعشة واحدة فقط اسلم بعدها الروح ، فجلس سباروف ألقرصاء الى جانبه، ورفع رأسه الممزق الدامي براحتيه ، وقال في سريره بلامبالاة اذهلته ، هذا ما كان من المتوقع حدوثه ، ثم ضغط باذنه على صدر بابشنكو ليجد اخيرا ان قلب المقدم قد توقف عن الخفقان . لقد مات ، هذا ما قاله سباروف لنفسه ، ثم التفت الى بطيرس وقال :

— هيا يا بطيرس ، ولتعدد لي يد العون !

فاقبل عليه بطيرس وتعاون ورئيسه على حمل بابشنكو من كتفيه وساقيه وانحدرا به الى الخندق . وفجأة دخل ملازم على سباروف ويادره قائلا :

— لقد احضرنا مدافع المورتر ، هل نبدأ باطلاق النار ؟

فأجابه سباروف :

— كلا ! اعد المدافع الى مراكزها السابقة !

قال سباروف هذا ، ثم استدعى مسلكوف اليه وامره بالغاء جميع استعدادات الهجوم وبإعادة الرجال الى مراكزهم ، ثم هتف الى قيادة الفوج ، وقد اجاب القوميسير هاتفه ، فاعلمه سباروف بان بابشنكو قد قتل ، وشرح له الظروف التي ادت الى مقتله ، وأنهى حديثه الهاتفى قائلا بانه سيرسل بجثة المقدم الى مركز قيادة الفوج حالما يخيم الظلام .

كان سباروف اسفا حقا لمقتل المقدم ، لكنه في الوقت نفسه كان يشعر
باحساس من الارتياح العميق ، فهو يستطيع الان ان يتدبر الامور وفق ما يراه
ضروريا ، والان لن تتكرر الهجمة المعاكسة الغبية التي وضع خطتها بابشئكو
رغبة منه في الحفاظ على سمعته الشخصية ومهابته . ثم اصدر اوامره
باسعاف الجرحى والاعداد للهجمة المعاكسة القادمة التي عزم على القيام بها خلال
الليل . ولم يأت الالمان في هذه الاثناء بأي جديد ، ولقد احس سباروف
داخل عظامه بان الالمان لن يقدموا هذا اليوم على القيام بأي عمل اخر ، وانه
ليس هناك من سبب واحد يجعله يترقب قيام الالمان بهجمة أخرى قبل صباح
اليوم التالي . فأخذ يتحدث بالهاتف الى سراياه ، ثم اضطلع بعد ان امرهم بان
يوقفوه في الساعة الخامسة قبيل حلول الظلام .

لم يوقظ سباروف اي صوت ، بل انما ايقظه احساسه بان هناك شخصا يحدق فيه ، ففتح عينيه ليجد المريضة « آنيا » تقف امامه ، وليراها تحملق فيه بعينيهما الواسعتين الشبيهتين بعيني طفل ، فاستبعد بهدوء وتطلع اليها وبادرتة « انيا » قائلة :

- لقد طلبت من مراسلك (خادمك) ان يوقظك ، لكنه لم يستجب الى طلبي ، ولقد مضت علي مدة طويلة من الزمن وانا مقيمة بين جنودك ، وعلي الان ان اغادرك ، لكنني احسست برغبة عميقة في رؤيتك

قالت هذا ومدت يدها الى سباروف واسترسلت سائلة :

- كيف حالك ؟

فتحرك سباروف على سرير الميدان وطلب اليها الجلوس وحينما جلست خاطبها يقول :

- ارى انك قد شفيت تماما

فاجابته آنيا :

- نعم لقد شفيت تماما ، فخرجي كما رأيته من قبل كان جرحا بسيطا ، ولقد فقدت كمية لا بأس بها من دمي كما تعرف .

ثم اضافت بلهجة سريعة الكلمات وسريعة النبرات ، كأنها تحاول ان تمنعه من التحدث ، فقالت :

- لقد عثرت على امي ، وانا نعيش معا الان

- معا ؟

- طبعا ليس معا تماما ، فهي تقيم الان هناك في القرية مع عائلة قروية

بالقرب من مركز وحدتنا الطبية ، ولذلك فأنني أمضي ليالي برفقتها ، ولا أعني
أنني أبيت ليالي معها ، وذلك لأنني أنام في الصباح وذلك عندما أعود من عبور
النهر .

— هل جئت إلى هنا قبل هذه المرة ، عقب ان شفيت من جرحك ؟
— كلا انها المرة الأولى لي ، لكن هذا اليوم هو يومي الرابع لاستئنافي العمل،
ولقد تحدثت إلى أمي عنك ؟

— ماذا قلت لها عني ؟

فأجابته « أنيا » :

— لقد حدثتها بكل ما أعرفه عنك

— وما الذي تعرفينه عني ؟

فأجابته « أنيا » :

— أنني أعرف الكثير عنك .

— حسنا ! ماذا مثلاً ؟

— كثيراً جداً ، وتقريباً كل شيء

— كل شيء ؟

فردت عليه تقول :

— نعم كل شيء ، فانا أعرف حتى عمرك ، ولقد نطقت صدقاً حينما أخبرتني
به في المرة الماضية ، فانت في التاسعة والعشرين ، وهذا ما أخبرني به مراسلك .

فأجابها سباروف وهو يتصنع الجذ والصرامة :

— اذن علي ان أعاقب المراسل لافشائه سرا عسكرياً

لكن أنيا استرسلت تقول :

— ولقد قال لي أيضاً بانك كدت تقتل هذا اليوم

— وماذا قال لك غير ذلك ؟

— ماذا غير ذلك ؟ لا شيء غيره ، فلم يكن متوفرا لدي الوقت لاتابع
استجوابي له . اننا ننقل الان جميع الجرحى الى مكان واحد . هل لديك العديد
منهم ؟

فاجابها سباروف متثابيا :

— نعم هناك عدد غفير من الجرحى ..

ثم استطرد يسألها :

— اتقولين بانه لم يتوفر لديك الوقت ؟ وانه لو كان لديك المزيد من الوقت،
فهل كنت ستوجهين الى المراسل باسئلة اكثر ؟

— طبعاً ! كنت سأطرح عليه المزيد من الاسئلة .

— حسناً ! فلتطرحي اسئلتك علي !

قال هذا وتطلع الى ساعته واسترسل :

— فلدي الوقت للاجابة عليها

فردت عليه تقول :

— من الافضل لك ان تنام ، فلقد ايقظتك .

— كيف ايقظتني ؟! لقد استيقظت بنفسي !

— كلا لقد كنت انا التي ايقظتك ، فلقد حملت فيك مدة جد طويلة حيث
جعلتك تستيقظ ، ولقد قمت بهذا الامر عامدة متعمدة ، فلقد اردت ان
تستيقظ فاجابها سباروف :

— هذا ما معناه ان قوة مغناطيسية مخزونة في عينيك .

لكن سباروف كان يعرف حق المعرفة بانه لم يكن يقول ما يريد حقا قوله
لذلك استلرك فوراً مقالته السابقة بلهجة مختلفة وقال :

— انني جد مسرور برؤيتك .

فاجابته « آنيا » وهي تحمق في عينيه حملة مباشرة وقالت :

— وانا كذلك .

فعندئذ أدرك أنها لم تنس طعم القبلة غير المرتقبة التي طبعها تلك الليلة على شفثيها وهي ممدودة على النقالة ، وأنها بصورة عامة لا تزال تذكر كل القليل الذي دار بينهما هنا ، لكن هذا القليل كان هاما وخطيرا ، وهذا ما أحس به الآن وهو يتطلع إليها ، غير أنه مع ذلك عاد ليقول :

— لقد الهتني مشاغلي هنا ، واستأثرت بكل فكري ، ولم تتح لي إلا نواذر الفرص لأفكر فيك ، وهذه كانت حالي ..

فقاطعته « آنيا » لتقول :

— أنني أعرف بها ، ولقد جاء إلى محطة وحدثنا الطيبة عدد من جنودك الجرحى مرارا متعاقبة ومرات متعددة ، ولقد سألتهم عن مجريات الحوادث هنا . قالت « آنيا » هذا ثم أخذت تنتش باصابعها حافة بذتها عند الصدر ، وأدرك سباروف أنها لا تقوم بهذا العمل بسبب حيرتها وأرتباكها ، بل إنما تقوم به لأنها تريد أن تقول أمرا هاما بالنسبة إليها ، وأنها تسعى بواسطة الانتش ، إلى اختيار الكلمات المناسبة للتعبير عنه ، وفاجأها سباروف سائلا :

— حسنا؟! ما الذي تريد أن أقوله ؟

لكنها بقيت صامتا فكرر سؤاله فأجابت بصراحتها الوقورة المألوفة :

— لقد فكرت فيك عميقا وفكرت فيك طويلا

— وما هي النتائج التي وصلت إليها ؟

— لم أصل إلى أية نتيجة ، لقد كنت أفكر فيك فقط ، وكنت أرغب رغبة شديدة في التحدث إليك مرة ثانية .

وعندما انتهت من كلامها أخذت ترمقه بنظرات متسائلة سائلة منتظرة منه جوابا عليها ، وقد استطاع سباروف أن يحس بانها تترقب منه أن ينطق ببضعة كلمات جميلة ، ويتفوه بنطق ، ينزل على قلبها بردا وسلاما ، فيقول مثلا أن الأمور ستنتهي إلى الخير ، وأنهما سيخرجان من هذه الحرب سالمين غانمين ، أو أن يتفوه بتلك الجمل التي ترد على السنة الكبار والتي تشعرها بحدبه وحمايته لكن سباروف لم يكن يرغب في الحديث ، بل إنما كان جل ما يريده هو أن يطوقها بذراعيه ، لكنه وسد رأسه إلى كتفها كما وسده إليه حينما كانا يعبران

الفولغا على ظهر القارب ، وجذبها برفق نحوه وقال :

ـ هل تعلمين ، لقد كنت اعرف بانك ستعودين .

فادركتِ « آنيا » من هذه الكلمات ان سباروف لا يزال هو ايضا يذكر طعم قبلته لها وهي ممددة على النقالة ، واحست بان ذكراه للقبلة هي التي جعلته يقول بانه كان يعرف بعودتها الاكيدة ، وهكذا وجدتها تقول :

ـ هل تعلم ، ان ما قلته يحدث تقريبا لكل انسان ، فيحل أحد الايام ، وتكون أنت على احتر من الجمر لهفة وشوقا لشيء ما ، وفجأة تراه يحدث ويتحقق . فلقد كنت هذا اليوم اترقب رؤيتك منذ الصباح ترقب واجف ملهوف ، ترقبا جعلني لا اشعر بكل ما يدور حولي ، وكان اطلاق النار في النهار اطلاقا وحشيا ، لكنني لم احظه او احس به ، ومن يدري ، فقد يجعلني ترددي عليك شجاعة مقدمة .. ما رأيك ؟

فأجابها سباروف :

ـ لكنك الشجاعة المقدمة

ـ لست على هذه الدرجة من الشجاعة ، لكنني عليها اليوم .

وفجأة تطلع سباروف الى ساعته وبادرها يقول :

ـ هل اطلت نذر الليل وهل بدأ الظلام ينشر سدوله خارجا ؟

فأجابته انيا :

ـ نعم ... من الجائز فانا لم اشعر به ، لكنني اعتقد .. لقد حان وقت نقل الجرحى ، وهلي ان اغادرك .

سر سباروف لقولها بان عليها ان تغادره ، فلقد نبهته ساعته الى ان الوقت قد حان ليستعد للهجمة المعاكسة ، وسر أيضا لانها ستكون على رأس اول قافلة تغادرهم من الجرحى ، وبادرها يقول :

ـ اظن انك لن تتمكني من نقل الجرحى كلهم دفعة واحدة فأجابته :

ـ كلا لن نستطيع ، لذلك علي ان اعود مرتين هذا اليوم اليكم ، وسنكون جد محظوظين اذا ما تمكنا من نقلهم جميعا قبيل الصباح .

فانتصب سباروف واقفا وقال :

— لقد قتل هذا اليوم أمر فوجنا ، هل تعلمين بهذا الأمر ؟

— نعم انني اعلم ، ولقد قتل وهو يقف تماما الى جانبك ، وهذا ما قيل لي ،

هل جرحت اليوم ؟

— نعم جرحا طفيفا

قال هذا ثم تطلع اليها وتحقق من انها تتحدث اليه لأول مرة بصوت
أعلى من المعتاد ، وربما كان ذلك لانها سمعت بالارتجاج الذي لحق به ، ولهذا
عاود سؤالها :

— هل اعلمك « بطيرس » بهذا ايضا ؟

— نعم ! لكن هل اراك اليوم ايضا ؟

فاجابها سباروف بلهجة سريعة :

— نعم ! نعم ! طبعاً ! سنرى بعضنا ، ولماذا لا ؟ ولكن ..

فقاطعتة انيا :

— ولكن ماذا ؟

كان سباروف يريد ان يطلب منها ان تكون اكثر حذرا واشد احتراسا
لسلامتها ، لكنه تردد ، فكيف يستطيع ان تكون كما يريد لها ؟ فهناك درب واحد
ومألوف يسلكونه حينما ينقلون الجرحى ، وهناك جزء واحد من اليوم يقومون
خلاله بهذه المهمة ، فكيف اذن يستطيع ان تكون اشد حذرا واحتراسا ؟ لذلك
وجد من الغباء ان يلقي على مسامعها مثل هذه النصيحة ، وهكذا اجابها :

— لا شيء ! لا بأس ، طبعاً سنرى بعضنا ، دون شك سنجتمع .

وحينما غادرته انيا جلس سباروف صامتا هادئا لمدة لحظة ثم انتصب
واقفا وارتدى معطفه ، فهو يرغب في استعادة المخزن والانتهاه من هجمته في
اسرع وقت ممكن ، وليس سبب هذه الرغبة ناجما عن ايمانه بضرورة استعادة
المخزن فقط ، بل انما هو ناشيء لعلمه بانه سيتمكن من رؤية « انيا » ثانية
عقب انتهاء الهجوم . وعندئذ فكر بهذا الأمر احس برعب وخوف من افكاره

هذه ، فهو لا يستطيع أن يخدع نفسه فيقنعها بأن هذه الافكار ليست بأفكار العاشق المدنف . لقد اخذت الافكار تتوارد على مخيلته ، لكنها لم تختف ولم تتلاش ، وبقيت تدور في ذهنه حتى وهو يصدر تعليماته قبيل الهجوم وحتى عقب بدء الهجوم . لقد رافقته وهو يزحف بين الخرائب ، وبقيت ملتصقة به حتى وهو يركض تحت وابل النار ، وحتى حينما القى بقنبلتين الى داخل المخزن امامه ، واقتحم على رأس جنوده المخزن وغاص في فوضى العراك ، فوضى اطلاق النار من يد الى صدر ، فوضى امتزجت فيها الصيحات الوحشية في انين الجرحى في لهات المقتلين لتشكّل ما يعرف باسم القتال بالأيدي . وقد استطاع سباروف هذه المرة ان يستعيد المخزن ، ولم يدفع من ثمن سوى قتيل واحد وخمسة جرحى ، ومع ان سباروف كان ، كغيره من افراد الشعب الروسي مخلصا كل الاخلاص للمثل القائل ، ان اذكروا محاسن موتاكم ، الا انه كان لا يزال يذكر بابشنيكو بمرارة تتدفق فوق امواج الغضب . واشترك « فانين » الذي عاد خلال النهار من السرية الثانية، في الهجمة المعاكسة هذه، وبالرغم من ان اشتراكه فيها لم يكن بالعمل الحكيم ، الا انه اصر على الاشتراك في المعركة ، ولم يجد سباروف في نفسه من القوة ما يجعله يقابل اصراره بالرفض ، لقد كان سباروف في حالة نفسية تجعله يلبي مطلب كل جندي من جنوده وضباطه . وقد خاض فانين المعركة جنبا الى جنب وسباروف ، وعاد واياه معا الى الخندق حيث جلس القومسير فانين الى جانبه على سرير الميدان ، وبدأ ينظف مسدسه الذي غطاه الوحل ، وكان يشد بعقب المسدس الى بطنه ويبلل شاق الجهد لاعادة الذيك الى الوراء ، ولاحظ سباروف ان فوهة المسدس مسددة اليه تسديدا مباشرا لذلك بادر القومسير قائلا بلهجة غاضبة :

— عندما تنظف سلاحك فعليك ان توجه فوهته الى الارض او الى السقف، وليس الى جارك ، ولتجعل من قولي هذا قانونا وقاعدة !

فأجابه فانين :

— لكنه غير ملقم !

— الامر سيان !

فهرز فانين بكتفيه ، ثم « خرطش » المسدس ليبرهن على انه ليس ملقما، وتابع تنظيفه وهو مسدد فوهته الى الارض ، ثم خاطب سباروف :

— ان ذاك المخزن ، بالمناسبة ، منظره المسرح ، هل ترى تلك البناية التي تنتصب امامه ، فهي المسرح ، وقد بني المخزن بالقرب منها ليمثل منظره المسرح . وهل رايت الباحة ؟ لقد وضعنا فيها العجلات ، كي نتمكن من جر منظره المسرح مباشرة من خشبة المسرح بواسطة شاحنة صغيرة . انه لعمل بارع اليس الامر كذلك ؟

فأجابه سباروف وشفته تنفرج عن ابتسامة غاصبة وقال :

— لقد صدقت !

فسأله سباروف :

— مالذي دعاك للابتسام ؟

— آتني ابتسم لانه ، كما يبدو لي ، لا يوجد منزل واحد في هذا الحي لاتعرف ادق التفاصيل عنه .

— ولماذا لا ؟! لقد ساعدت في بناء كل ماتراه الان ، ولا اعني البنايات فقط ، فانا اعرف معظم سكانها ايضا ، واعرف الفتاة ، مثلا ، المريضة التي زارتك هذا اليوم .

فأجابه سباروف حلرا ، اذ خيل اليه ان فائين ، قد يمازحه في هذا الموضوع ، لذلك اعد نفسه لممازحته فاكتفى بالقول :

— نعم ؟!

— فرد فائين :

— نعم انني اعرف الفتاة ايضا ، ولقد كانت تعمل في مصنع للجرارات الزراعية قبل الحرب ، وفي مخزن لقطع الغيار ، وكانت عاملة نموذجية . ولقد اردنا ان نجعل منها رئيسة للكوموسمول في المصنع . . اني اذكرها جيدا . . وقد بدا لسباروف ان هذا هو كل مايريد فائين ان يقوله ، لكنه استرسل في قوله ناسيا « آتيا » . .

— نعم انني اذكرهم جميعا ، وانني لا اذكر دائما مصنع الجرارات الزراعية ، ولا اذكره على حاله الان ، لكنني اذكره على حاله الماضية ، واذكر كل الرجال

وراء آلاتهم ، وانني لارى الان وجوههم ... ولكن مابك هذا اليوم ؟ فانت تبدو
عابس الوجه مقطبه .. هل انت متعب ؟

فأجابه سباروف :

— كلا ! لقد نمت خلال النهار ، وانني لمرتاح !

— لكنك مع هذا متجههم الوجه مقطب الملامح ..

— كلا لست بالمتجههم ، لكنني افكر فقط

— بماذا وبمن تفكر ؟ أبياشنيكو ؟

— ان بابشنيكو هو موضوع من بين المواضيع الاخرى التي افكر بها .

فاجاب فانين :

— نعم ، لقد حصل عليها ، وانني لاتساءل عن سيحل محله ، قد تكون
انت ؟!

فأجابه سباروف :

— لا ! قد يعينون فلاسوف أمر الكتيبة الاولى محله ، فهو نقيب اول .

فعاد فانين ليكرر قائلا :

— نعم لقد حصل عليها بابشنيكو ، ولقد تشاجرت انت معه هذا اليوم
اليس كذلك ؟

— نعم !

— لقد سمعت باختصاصكما

— من اعلمك به

— مسلنكوف

— نعم ، لقد امر بابشنيكو بشن هجوم نهاري ، وانا لم أرغب في مثل هذا
الهجوم ، فلم يكن هجوما ضروريا ، ولقد فقدنا احد عشر رجلا من جرائه .

— ألم تستطع اقناعه ؟

— كلا لم استطعه ، ولو استطعته ، لما قمت بمحاولة الهجوم .

وفجأة رن الهاتف ، فإذا بالمتحدث هو بروتسنكو ، الذي اشاع صوته في نفس سباروف شيئاً من الراحة ويادر بروتسنكو سباروف سائلاً :

— كيف تجري الأمور عندك ؟

— أنها طيبة

— لماذا لم تعن برئيسك ؟

فأجابه سباروف :

— لم استطع ، لقد حاولت فلم استطع ..

— هل استرجعت المخزن بسهولة ؟

— نعم بسهولة بالغة وبخسائر جد طفيفة .

فرد عليه بروتسنكو قائلاً :

— هذا ما كان عليك عمله منذ البداية ، لقد كان من المتوجب عليك ان تمنع الالمان من نقل امداداتهم خلال النهار ومن ثم ان تهاجم ليلاً لتستعيد ما فقدته من مراكز ، وعليك ان تلجأ الى مثل هذه الخطة في المستقبل لتدبر مثل هذه الامور .

بدا ماقاله بروتسنكو لسباروف كأنه الهزء والسخرية ، وان كان هزءاً ملطفاً وسخرية خفيفة ناعمة ، واراد سباروف ان يقول لبروتسنكو ، ان بابشنكو هو من يلام على الهجمة النهارية ، لكنه سرعان ما تذكر ان بابشنكو قد خر صريعاً ، وانه قد خر دفاعاً عن ستالينغراد ارضاً كان ام طيباً ، لذلك لم يفه سباروف بآية كلمة .

حافظت « آنيا » على وعدها ودخلت عليه في ساعة متأخرة من الليل ، والفاها في عجلة من أمرها اذ انها اقتبحت عليه الغرفة للحظة ، ولكن بالرغم من قصر اجتماعهما ، فإن سباروف قد تحقق وتأكد منذ ذاك اليوم ، من انهما سيريان بعضهما في كل فرصة ييسرها لهما الامكان ، وان اجتماعهما معا ولو استغرق دقيقة واحدة ، فإنه لاشك سيبقى اجتماعاً ممتعاً ولذيذاً . لذلك ما كادت تخرج من لدنه حتى أحس بالقلق عليها ، ولقد وعى لأول مرة منذ ان وطئت

قدماء ستالينغراد ، ان الاخطار التي تحقيق بكل واحد منهما هي اخطار يختلف بعضها عن بعض اختلافا كبيرا . فبعض تلك الاخطار كانت طبعا اخطاره الخاصة ، اما تلك الاخطار الاخرى المربعة وغير المتوقعة فانما هي اخطارها ، وهكذا تحقق من انه سيكون منذ الان فصاعدا دائم القلق على آتيا .

انتهت كل مهام النهار والليل ؛ ولم يبق امام سباروف سوى الانتظار حتى الساعة الحادية عشرة كي ينطلق وفاسيليف في جولة استطلاعية . فم شروع الاستكشاف لهذه الليلة واليلة التي تليها ، واسر سرية المانية بكامل افرادها ، مشروع يسيل له لعب سباروف شهوة واشتهاء ، لذلك كان يترقب البدء فسي تنفيذه واثقا وتواقا ملهوقا ، فتمدد على سرير الميدان ، وهو يريد ان ينتهي من عمله الاخير لهذه الليلة في اسرع وقت ممكن ، وذلك كي ينفرد بنفسه ولو لمدة نصف ساعة من الزمن ، فاستدعى بطيرس وسأله :

— هل جاء فاسيليف ؟

— لم يأت بعد

— استدعه واطلب اليه ان ياتيني على عجل !

وعقب مضي دقائق خمس ، اطل فاسيليف عليه ، وكان قد اعد كل شيء للجولة الاستطلاعية ، فمن عنقه يتدلى رشيشه ، وقنبلتان يدويتان قد ربطتا الى حقيبة من كتان شدت الى حزامه ، والحربة المدببة ذاتها قد علقت الى جانب القنبلتين . ولم يكن يرتدي معطفا ، بل اكتفى بستره المشدودة التزير ، وكانت هذه طريقته حينما يكلف بالقيام بجولة استطلاعية ، ونهض سباروف من على سريريه وصاح بفاسيليف :

— فلننطلق !

ثم التفت الى بطيرس وقال :

— قل لبetroف ان يراققني !

كان بتروف هذا احد جنود سرية الرشيشات ، وقد كان سباروف يصطحبه في مثل هذه المناسبات وذلك حينما كان يضطر بطيرس للبقاء في مركز قيادة الكتيبة . وتناول سباروف رشيشه من على الحائط ، وارثدي ستره

مبطنة كسترة فاسيلييف ، وشد حزامه الجلدي حول خصريه ووضع في جيبه قنبلتين يدويتين برتقائيتي الحجم ، وكان سباروف يفضل هذا النوع من القنابل نظرا لصغر حجمها وشدة مفعولها ، ثم انحنى فوق سريره مفتشا عن عمرته التي وقعت وراءه . وتطلع فاسيلييف الى ظهر النقيب ، ورأى بعين الخيال كل ما سيحدث وشيكا ، وتخيل كيف انهما سيصلان الى المكان المعين مسبقا ، وكيف سيتدبر امر بتروف بحربته ، وكيف سيرتمي الالمان فوق سباروف . ورأى ان ظهر سباروف ظهر عريض ، ولم يسبق له ان لاحظ ان لسباروف هذين المنكبين العريضين ، وهذا الطول البالغ للذراعين ، زد على ذلك انه احس بان سباروف مستعجل في إنجاز المهمة ، وهذا مما اثار القلق في فؤاده ، لانه خشي ان يتعارض استعجال سباروف والتوقيت المتفق عليه والالمان . نعم انه يمكن وبكل تأكيد الاعتماد على الالمان ، وهم لا شك سيجلسون بالقرب من الشرك قبيل الوقت المعين ، ولكن ماذا يحدث اذا لم يصلوا الى المكان المتفق عليه قبيل الوقت المتفق عليه ؟ هل ستتكرر العملية في كل تفاصيلها غدا ايضا ؟ لذلك اخذ يتأرجح بين رغبته في اعاقه سباروف وبين خوفه من استشارة شكوكه ، وعندما انتصب اخيرا سباروف على قدميه عقب أن عثر على عمرته بادره فاسيلييف قائلا :

— هل تسمح لي بالكلام ؟

— تفضل !

فكرر فاسيلييف سؤاله ثم استطرد يقول :

— ان الالمان يبدلون هذه اللحظة الحرس ، وانا ارى ان علينا ان نثريث قليلا .

فأجابه سباروف :

— لكنك قد قلت فيما مضى بانه لا يوجد حرس هناك .

— نعم لا يوجد

— اذن فلن يشعروا بنا ، فهيا !

قال هذا سباروف ، وعلق ريشه حول عنقه ، وخرجا من الخندق ، وكان فاسيلييف يسير في الطليعة وسباروف يتبعه وبتروف ينطلق اثرهما . وكانت

الليلة شديدة الاظلام كثيفة الظلام باردة رطبة ، فهي ليلة من ليالي اكتوبر ، وكانت السماء تمطر رذاذا ، وكان الظلام في البدء كثيفا الى درجة خيل اليهم معها انهم لايسيطرون في الهواء الطلق ، بل انما يمشون في نوع من دهليز يقع بين بايين مغلقين ، وراوا محيطات شكل الجدران تشرئب بلراها نحو السماء ، فتبدو كأنها بنايات سامقة طليت بلون باهت تتناول باعناقها من فوق الجدران المهشمة والمحيطة بهم . وبينما كانوا يخرجون من الخندق ، قال سباروف في سريره ، انه والحق لن يقترب خطيئة مميتة لو انه اجل جولة الاستطلاع هذه الى ليلة قادمة ، فنهاره كان مترعا بالقتال والاعمال ، ولقد حمل النهار اليه تلك الوفرة من الحوادث والاحداث ، وليس هناك من يوم هو اليوم الاخير ، لكن جو الليلة المنعش ورذاذ المطر الهاديء ، والسماء المعتمة المنخفضة التي بدت اكرم في دفئها ، خلال المطر ، من الارض نفسها ، كل هذه الاشياء جعلته يستنهض همته ويحس بمزيد من الارتياح والراحة وهكذا وجدته يخاطب رفيق الطريق ويقول :

ـ انها لليلة جميلة . . . اليس كذلك ؟

فأجابه فاسيلييف قائلا :

ـ نعم ايها الرفيق النقيب .

وتذكر سباروف ان القرية الصغيرة الواقعة بالقرب من ميللروفو حيث كانت تقطن امه وشقيقاته ، تقع على خط العرض ذاته التي تقع عليه مدينة ستالينغراد ، ولا شك ان ليل تلك القرية لا يختلف عن هذه الليلة ، فهو ليل طويل مظلم وممطر ، وفجأة سأل فاسيلييف :

ـ أين تقيم عائلتك يا فاسيلييف ؟ اقيم بعيدا من هنا ؟

فأجابه فاسيلييف :

ـ نعم ، انها لبعيدة من هنا .

قال فاسيلييف هذا ، وتحسس غريزيا اوراقه الثبوتية الموضوعة في جيبه الايسر ، والتي خط فيها ان اسمه ب.د. فاسيلييف ، من اهالي وسكان ماجنتو جورسك ومتزوج ، وعمره ٣٢ سنة ، ثم استطرد :

ـ انها تقيم في ماجنتو جورسك .

فسأله سباروف :

— اتقول ماجنتو جورسك ؟ اين يقطنون ، وفي اي حي ؟ من الجائر انهم يسكنون في البلدة القديمة ؟

فأجاب فاسيلييف بسرعة :

— نعم أنهم يقطنون في البلدة القديمة .

لكن فاسيلييف سرعان ما أدرك انه لم يسبق له ابدا ان زار ماجنتو جورسك لذلك احس بان عليه ان يضيف شيئا ما الى كلامه فاستطرد :

— انهم يقيمون في الحي الواقع على شارع لينين . قال هذا وهو يعتقد بانه لاشك يوجد في تلك المدينة شارع يحمل هذا الاسم .

— هل انت متزوج ؟

فأجاب فاسيلييف ايجابا ، وبدا له انه لمن المضحك حقا ان يسأله شخص عن حياته الخاصة ، شخص سيستجوبه الالمان عما قريب ، لكنه اضاف :

— ولني طفلان ايضا .

— لكن ماجنتوجورسك تقع بعيدا من هنا .

بهذا علق سباروف على قول فاسيلييف ، وهو يفكر متأملا ، في المسافة البعيدة التي تفصله عن ماجنتوجورسك ، وخيل اليه ان تلك المدينة معفاة من نظام الاظلام ، وان شوارعها تشع الان بالانوار وتتألق ضياء ، وفجأة ، ولمدة لحيزة اخذ يستحث خياله ليرسم صورة لستالينغراد وهي تشع بالاضواء التي تشع بها الان ماجنتوجورسك ، صورة لاتغفل حتى المكان الذي يسيرون فيه الان ، فتظهر في كل زاوية من زوايا الشارع ضوءا يتألق ويغمر بنوره كل شيء ، وتبدي جميع النوافذ تسيل نورا وتتدفق ضياء ، وتطلع سباروف الى ساعته المشعة ، فالقى عقربها يشير ان الى العاشرة والنصف ، انها لاشك الساعة التي كانت تطفو فيها ستالينغراد فوق خضم من نور ، لكنه سرعان ما ابتسم من خواطره ، وكنم ضحكة من احلامه .

وعقب خمس دقائق وصلوا الى مواقع السرية الثانية وقد استقبلهم مسلنكوف بين الخرائب . وكان مسلنكوف يعلم بالجولة التي انتوى سباروف

القيام بها ، ولم يكن ليوافق عليها ، اذ أنه كان يرى ، ان عليه هو ، لا على سباروف ان يقوم بها ولكن لما كان سباروف قد بت فيها ، ولما كان من العسير تبديل مااستقر عليه رايه ، لذلك وجد مسلنكوف نوعا من عذر كي يسبق سباروف الى السرية الثانية التي يقودها بطابوف حبا منه في ان يكون في النقطة التي سينطلق منها سباروف الى هدفه . والحق ان سباروف فوجيء باستقبال مسلنكوف له ، لكنه لم يبد عجبه بل أنما اكتفى بالابتسام في الظلام وقال :

— هل انت هنا ياميشا ؟

— نعم ايها الرفيق النقيب .

ثم حاول ان يشرح لسباروف الاسباب التي دعتة الى الحضور الى السرية الثانية لكن سباروف قاطعه باشارة من يده وقال وهو يتسم ابتسامة ضمن بمرآها الظلام .

— انني اعرف . . انني اعرف كل شيء .

والحق ان سباروف أحس بغبطة وسرور وهو يرى ان مسلنكوف قلق عليه ، وان قلقه قد دفعه ليسبقه الى هذا المكان .

وعندما استعد سباروف للانطلاق تقدم منه مسلنكوف تانية وامسك بيده وقال بصوت هاديء :

— الكسي ايفانوفيتش !

فاجابه سباروف :

— نعم !

فعاد مسلنكوف ليكرر :

— الكسي ايفانوفيتش !

— نعم ماذا تريد ؟

وفجأة ادرك سباروف ان مسلنكوف قد جاء هنا كي يعانقه ، فبادر سباروف الى عناقه ثم استدار بسرعة وغادره وعيون مسلنكوف معلقة به .

لم يدفع التطير فما سيحدث ، مسلنكوف الى عناق رئيسه ، بل انما كان

دافعه الاول والاخير ، نوع من ذاك الحزن الذي لايمكن تعليله ، والذي كثيرا ما يغمر الجبهة ، والذي احس مسلنكوف بوطائه منذ الصباح الباكر ، منذ ان علم بأمر الجولة الاستطلاعية .

ساروا اولاً في العراء ، فالظلام اباح لهم ذلك ، وفجأة اصطدمت ماسورة بندقية بتروف بالجدار ، فأحدثت ضجة وجفت لها قلوبهم ، وحبست انفاسهم وسمرت اقدامهم وجعلتهم يترقبون انطلاق الرشاشات بعويلها وعوائها في اتجاه الضجة ، لكن أحدا لم يطلق النار ، فتابعوا سيرهم ، بينما كان المطر يتسرب من قبضة السماء قطرات قطرات ، لكن الليل لم يعد يبدو على ماكان عليه من رقعة وهدوء ، فعلى مسافة بعيدة منهم ، وما وراء البنايات كانت المدافع ترسل بوميضها الابيض ، وبعدها قطعوا مئة وخمسين ياردة ، كان عليهم ان يبدأوا الزحف بين الانقاض وعلى محاذاة شارع صغير بدأ كان راجفة رجفت به فدمرته تدميراً ، فكل بقعة منه مغمورة بالاجر ، وكل زاوية منه مترعة بالانقاض من كل نوع ، انقاض كانت في بعض الاحيان غريبة عن اللمس . ففيه قطع من اثاث ، وشظايا صحون وطباق ، ومواسير حمامات مكسورة ، وسامورات مهشمة ، وقد جرحت حافة احد السامورات راحة سباروف ، لكنهم تابعوا زحفهم على هذه الشاكلة لمدة تزيد على الدقائق الخمس ، ولم تكن المسافة الفاصلة بين الالمان والروس بالمسافة الكبيرة ، فاحيانا كانت تمتد لتبلغ المئتين من الياردات ، واخرى تضيق لتقف عند الخمسين منها ، ولكن كان عليهم ، كي يبلغوا هدفهم ، ان يسلكوا دربا ملتوية تمر بين حفر القنابل ، وفي كل لحظة ، كان يبدو لهم من الصعب عليهم ان يعرفوا الى أي من الجانبين هم اقرب ، الى الالمان ام الى الروس . اما فاسيليف فامسى احسن حالا ، فلم تعد تفصله عن بغيته سوى مسافة قصيرة ، ودقائق قليلة ، وكان سباروف يزحف بحكم العادة تقريبا أي دون ماتفكير ، فهو يمتلك ذهول الرجل الذي يعرف كل شيء مسبقا ، والذي عليه ان يؤدي الضروري اداء آليا ، وهذا مامعناه ان عليه ان يزحف الى هدفه وان يتطلع حوله ، كي يتمكن من اتخاذ قراراته لليوم التالي ، وان يزحف عائدا الى مركزه بهدوء . وهكذا تابعوا زحفهم ، واستمروا فيه ، حتى وقعت حادثة من تلك الحوادث التي لايمكن للالمان او الروس او فاسيليف او سباروف ان يعرف بها مسبقا ، لكنها حادثات تقع وتقع . فعندما خمن فاسيليف المسافة التي تفصلهم عن هدفهم بخمسين ياردة ، سمعوا فجأة هدير طائرة مقاتلة من طراز يو - ٢ ، وكان هديرها شبيها بهدير دراجة نارية ، وهطلت اثر ذلك السماء بقنابل صغيرة بدت

كانها حبيبات من الفصولياء وانفجرت حولهم . ولم يكن هذا بالامر المستغرب او المفاجيء ، فهم الان داخل المنطقة المحرمة ، ولا شك ان الطيار قد اخطأ ف ضرب ماخاله خلاء ، وعندما انفجرت القنابل حولهم كان فاسيلييف يزحف في المقدمة والى جانب بتروف ، وكان سباروف يعد نفسه ليزحف كما اعتاد ان يفعل من قبل ويقف بالقرب من جدار نصف حطيم وقد انفجرت اقرب القنابل بالقرب من الحائط تماما وفي احدى الزوايا ، فتهاوى الجدار انقاضا على الارض وغطى سباروف بالاجر ، فبدا كأن هرما طفليا من الاجر يرتفع فوق جسده ، وعندما تهاوى سباروف والاجر اغمض عينيه ، وقد خيل اليه من الضربة التي نزلت به ، ومن شدة الانفجار ومن الهواء المتدافع مارا به ، انه قد قتل ، لكنه عندما توقف عن الوقوع وفتح عينيه ، لم يحس باي من الموت او حتى الوهن ، بل انما احس فقط بوطاة ثقل الاجر المكوم فوقه ، وبغبار الاجر يملأ فمه وأنفه فهمس مناديا فاسيلييف ، لكن هذا لم يجب ، فنادى بتروف ، لكن ايا منهما ، لم يلب نداءه فظن ان كلا رفيقيه قد قتلا ، وخيل اليه ان هناك انسانا ما يتحرك امامه ، لكنه لم يستطع حراكا ، فاقد كان مدفونا بالاجر ، بالمعنى الحرفي لكلمة الدفن . فاخذ يصيح السمع ، لكنه لم يسمع شيئا ، وقد اجتاح كامل جسده احساس مرعب وغريب بانه مقيد ومربوط ، وبان حبلا قد قيد كل خلية من جسده . ولم يترك له سوى ذراعه اليسرى ورأسه طليقين . ولقد وقعت قطعة من الاجر على وجهه فجرحته ، واخذ الدم ينزف منه ليصب في عينه ، فمد براحتة اليسرى ومسح عينه ليلطخ كامل وجهه بالدم وعاد ليهمس ثانية مناديا فاسيلييف فرد عليه فاسيلييف من مكان ما خلفه وقال بصوت هامس :

— انني ها هنا

— أهنا؟! اين ؟

فكرر فاسيلييف قوله « هنا » ، واستطاع سباروف ان يسمع حفيف زحفه في مكان ما وراءه لكنه لم يستطع ان يستدير برأسه ليراه . وكسان فاسيلييف قد رأى على ضوء النور المشع من انفجار القنبلة انهم قد اصبحوا على مقربة من النقطة المتفق على اللقاء عندها والالمان ، لكن اللحظة الثانية طرحته ارضا وشعر بالالام ينهش جانبه ووركه ، فلقد فتحت شظية ضخمة ثغرة في وركه ، ومع ان حاسة سادسة قد اعلمتة بان جرحه ليس بالخطير ، الا انه عندما تحسس لحمه الدامي براحتة ، فانه لم يستطع الا بصعوبة بالغة ان يخنق

صيحة وحشية اجتمعت موجاتها في حلقه ، فأخذ يتحسس جسده ثم مد يده فاصطدمت اصابعه الخمسة برأس بتروف الدامي ، فحبس صرخة بين اسنانه ثم اندفع آليا ليزحف بعيدا عن الرجل الميت . وعندما سمع فاسيلييف صوت سباروف أدرك انه ليس وحيدا ، ومع كراهيته الشديدة لسباروف ، الا ان الشعور بالرعب كان لا يزال اقوى من بغضائه ، لذلك اخذ يزحف نحو سباروف ، مدفوعا برغبة واحدة هي رغبته في ان يكون بالقرب من كائن بشري آخر ، لذلك همس بنعم ، فنعم ، وتابع زحفه انشأ فأنشأ حتى امسى يضطجع الى جانب سباروف الذي سأله :

— هل انت جريح ؟

فأجابه فاسيلييف :

— نعم ، وانت ؟!

فرد سباروف بصوت هامس :

— لا ادري

وتمكن فاسيلييف ان يستنتج من خلال الظلام ، ان رأس النقيب وكتفه فقط ، هما الطليقتان من قيد الأجر ، وبدا له من الغريب ان يوجه لسباروف هذا السؤال بالرغم منه :

— ألم تنهشم ؟!

فأجاب سباروف :

— لا ادري ، لكن هل لديك ضماد الاسعاف الاولي

— نعم ، ما الذي تريده ؟ اريد رباطا ؟

فأجاب سباروف :

— كلا لا اريده لي ، انني اريده لك ، فانا لذي ضماد ، لكنه تحت الأجر الان ، ومن المستحسن ان تضمد نفسك والا فان دماءك ستنزف حتى الموت .

تذكر فاسيلييف الان ان النزيف قد يفضي به الى الموت ، فارتعب لهذا الخاطر ، وبلغ به الرعب حدا لم يستطع معه ولمدة طويلة ان يسيطر على اصابعه

الزاعشة فيخرج الضماد من جيب قميصه ، واخيرا اخرج رباطا ووضعته الى جانبه وحل حزام سترته واستل حريته وتحسس كم سرواله ، فوجده مشبعا بالدم وملتصقا باللحم ، فحل الرباط وامسك به باحدى يديه وحاول ان يضمده ساقه ووركه لكن سباروف طلب منه ان ينتظر ويقترب منه ، فاطاع فاسيلييف وامسك سباروف بيده الطليقة بطرف الرباط ، وشده على جرح فاسيلييف كي لاينزلق عنه ثم طلب منه ان يلفه بيديه حول الجرح . فلف فاسيلييف الرباط وفكره يركز كل خواطره على اتقان تضييد جرحه لا على سباروف او الالمان . وذلك كي يمنع النزيف من ان يسلمه الى الموت . وعندما انتهى من تضييد جرحه وربط طرف الرباط تحت حافة سترته بدأ يفكر بما يتوجب عليه عمله . لقد كان كل شيء هادئا حوله ، وهو لايعرف ما اذا كان الالمان قد وصلوا الى المكان المتفق عليه ، ولا يعرف ما اذا كانت القنابل قد قضت عليهم في حالة وجودهم فيه ، لكن خاطرا قال له ، انهم لن يحضروا ، فهم لاشك سيرون في هذه القنابل خيانة منه لهم ، ولكن فليفترض انهم حضروا ؟ وفجأة احس فاسيلييف برغبة ضارية في ان يمسك بكتف سباروف ويهزه هزا عنيفا ويسأله :

— هل تعتقد بانهم سيحضرون ام انهم لن يحضروا ؟

ماذا يجب ان يفعله الان ؟ وما الذي يستطيع فعله ؟ فهو ليس في حال تمكنه من الزحف الى اي من الفريقين ، وهو محاط بأكوام من الحديد الخردة والحجارة والتنك ، لذلك فلن يستطيع ان يتدبر امر زحفه ، فلو ان المكان كان حقلا مكشوبا لا استطاعه ، لكنه هنا اذا ما زحف فسيحل الرباط وستنزف دماؤه حتى الموت ، فهل يصرخ ؟ ولكن أي الجانبين سيسمع صوته اولا ؟ الالمان ؟ انه بهم وثيق المعرفة ، فهم لن يجيبوا صارخا ، وسيقررون ان الصراخ هو جزء من احبولة وشرك . ام جانبنا ؟ « انه لايزال يسميه جانبنا بحكم العادة » ولكن حتى لو حضر الروس ، فان هذا لا معناه ان كل شيء سيبدأ ثانية من جديد ، وقد يسمعون الالمان فيبدلون باطلاق النار . اذن فعليه الا يصرخ مستنجدا ، فصراخه سيذهب صرخة في واد . ولكن ماذا عليه ان يفعل ؟ اينتظر ؟ من يدري فالالمان قد يحضرون الى الشرك الذي نصبوه للفريسة ، وهم لن يرهبوا ، وعندئذ ستنتهي الامور الى مايريد ، ليت هذا الامر يتحقق ! فعندئذ سيسمع بخطواتهم عندما يقتربون منه ، وسيعلمهم بمكانه ، وهم سيحضرون قريبا ، ربما خلال ربع ساعة او عشر دقائق ، ولكن اذالم يحضروا ؟ عندئذ عليه ان يزحف اليهم ،

وهذه هي وسيلته الوحيدة الى الحياة ، والى النجاة من الموت نزيفا . وهو سيزحف ببطء وبيالغ الحذر كي لاتنزف دماؤه . تم تذكر سباروف ، فقال في سريره ، انه سيزحف وسيفادره دون ان يقول له كلمة واحدة ، وسيعلم الالمان بمكانه ، لكنه أحس فجأة ان هذه الخطة لن تلاقي نجاسا ، فسباروف سيصرخ حالما يراه يتعد عنه ، وعندئذ سيسمع صراخه الالمان وسيطلقون النار عليهما معا . او قد يكون الامر اسوأ من ذلك ، فقد يموت هو نزيفا ، وقد يزحف الروس الى سباروف ويعودون به سليما ، وبهذا يلاقي هو حتفه ، وينجو سباروف وهذا لن يكون ، فعليه اذن ان ينتظر بصبر اطول مدة ممكنة ، وعندئذ سيقتل سباروف كي لا يستغيث فيصرخ ، وسيزحف بعدها الى الالمان ، نعم هذا هو العمل ، وهذه هي الخطة المثلى . وفجأة قطع سباروف عليه هذه السلسلة من الافكار اذ سألته :

— كيف حالك الان ؟ افضل ؟

— احسن قليلا

فرد سباروف :

— اضطجع على ظهرك وخذ لك قسطا من الراحة !

شاهد فاسيلييف سباروف يرفع بذراعه الطليقة وينتزع اجرة بعد اخرى من الكوم ليضعها الى جانبه ، لقد انتزع الاولى ، وهذه هي الثانية . . وتلك هي الخامسة عشرة ، واخيرا تهاوت يده الى الورا مشلولة وزفر زفرة عميقة ثقيلة وقال :

— انني متعب ، وان استطيع متابعة هذا العمل ، والافضل ان ترتاح وبعدئذ تساعدني على الخروج من تحت الاجر كي نزحف عائدين الى خلوطننا .

لكن فاسيلييف بقي صامتا ، فقد كان يقول في سريره ، ان سباروف لن يصرخ مستغيثا ، لانه يعرف هو أيضا بان الالمان سيطلقون النار باتجاسه الصوت ، نعم انه لن يصرخ ، بل انما سيبقى مضطجعا حيث هو سينتزع اجرة بعد اخرى ، وهذا العمل سيستغرقه طويل وقت ، وسيستغرقه من الوقت مالا يسر ابدا له انجازه ، وعاد سباروف ليقول له هانسا :

— فلتضطجع ! هون عليك !

ثم عاد سباروف الى انتزاع الاجر ، ولقد احدثت أحداها بعض ضجة
فهمس فاسيلييف :

— أهذا ! أهذا !

فأجابه سباروف :

— سأقوم بعملتي على صورة أهذا

وكان سباروف عندما وقع قد ركبت إحدى ساقيه فوق الأخرى ، لذلك
احس بثقل مرعب يضغط على عظم الساق ، ومع ذلك عاد ليسأل :

— هل قتل باتروف ؟

فأجابه فاسيلييف :

— قتل

انتزع سباروف عددا من الاجر ثم اخذ ثانية الى الراحة ، واحس بان
صدره قد شد بين فكي مشد لولبي ، فان هذا الاجر لن ينام فوق صدره
بل انما سينام فوق شيء داخل صدره ، وسيحطمه تحطيماً فهمس :

— يا للغباء ! يا لها من حالة غبية !

ثم سأل فاسيلييف :

— ماقولك ؟ هل تستطيع ان تساعدني ولو بيد واحدة من يديك ؟

لكن فاسيلييف لم يرد عليه فخيّل لسباروف ان رفيقه في حالة تعبسة
ايضا ، وان عليه أن ينتزع الاجر بنفسه ، لذلك قال في سريره ، ليتني انتهي
من عملي هذا قبل الفجر ، وتتوفر لي القوة لازحف عائداً ، ثم سأل فاسيلييف :

— الا يزال سلاحك معك ؟

— نعم

قالها فاسيلييف وهو يجر ريشته بحزامه برق .

عندئذ اجاب سباروف :

— اذا معاشر علينا الالمان ، فعليك عليك !

ثم سحب نفسا عميقا واسترسل

عليك ان تقتلني اولاً ! هل فهمت ؟

فاجاب فاسيلييف :

— كلا

'خيل إلى سباروف ان فاسيلييف يرفض قتله لانه هو نفسه يهرب الموت ويخشاه ، يهرب موته او موت غيره من الناس ، وانه لا يستطيع ان يتصور نفسه وهو يطلق النار على رئيسه لذلك بادره سباروف :

— هون عليك ! فقط في حالة عثور الالمان علينا ، ونحن لاشك سنخرج من هنا سالمين ، فهيا ساعدني لاتخلص من هذه الاجرات !

فرد عليه فاسيلييف بصوت غريب اذهلت لهجته سباروف وقال :

— لا !

كان فاسيلييف يجلس اثناء ذلك هامدا ويضغط بوركه على الارض ، وقد خيل اليه ان ضغطه لجرحه سيخفف من نزيف دمه ، اذ انه كان يحاول ان يستجمع قواه حتى يتمكن ان لم يحضر الالمان من الزحف اليهم ، وقد اشاعت خسارته لبعض دمه احساس النعاس في جسده ، فوجد من الصعب عليه ان يرفع براسه الى العلاء ، وأحس بان حاله سستحسن اذا بقي مضطجعا لمدة اخرى من الزمن تبلغ ربع الساعة او عشر دقائق ، فالدوي قد يتوقف في راسه ، وقد تدب بعض القوى في ذراعيه، وهكذا رأته يضطجع منتظرا ، وبعد كالطفل من الواحد الى المئة ، ومن ثم يكرر عده ، فهو لم يكن يملك ساعة ، ولذلك فهو يخمن الدقائق الباقية لتبلغ الساعة الحادية عشرة ، حيث يفترض ان يحضر الالمان في هذه الساعة ، او يتضح له ان الالمان لن يحضروا وعندئذ سيبدأ بالزحف اليهم .
والحق انه لمن الصعب على الانسان ان يعرف ما اذا كان قول سباروف ، سباروف هذا الذي سيقتله خلال عشرة دقائق ، بانه سيستطيع العودة زاحفا ، هو الذي ضاعف في كراهية فاسيلييف لرئيسه ، ام لان حديث سباروف قد قطع عليه سلسلة عده فاضطر ان يعود ليعد ابتداء من الخمسين فما فوق ، وهكذا وجدت فاسيلييف يجيب سباروف :

— كلا ! لن تزحف خارج هذه الكومة من الاجر .

قال هذا . رابتعد عن سباروف كي يكون بمنأى عن يده وعاد ليكرر مقالته السابقة ، فهو يحس الان بحقد مرير نحو سباروف ، وقد تعاون اليأس والالام والحزن لما حدث ، وخاصة شكه في قدرته على الزحف الى الالمان ، اقول تعاونت كل هذه العوامل لاستثارة حقه وتفجير نغمته على سباروف . وقد شعرت برغبة ضارية في ان يقول لسباروف ، بان النقيب لن يتمكن من الزحف الى اي مكان ، وان اماله عقيمة ، وانه لغبي اذ سمح لنفسه بالوقوع في الشرك الذي نصبه له ، وان الالمان سيحضرون فورا وسيأسرونه ، وهذا الاسر هو أشد ما يخشاه سباروف ويهربه .

لم يكن فاسيلييف واثقا من ان الالمان سيحضرون ، لكنه احس برغبة شيطانية في قول هذا الامر ، وتأكيد ذلك كي يجعله يجلس منتظرا مرعوبا ، لكنه قال :

— لن تزحف الى اي مكان .

— لماذا ؟

— لانني ساقطك اولا . . ساقطك

وتابع يقول بصوت هاديء هامس :

— ساقطك هذا كل مافي الامر

وعقب ان استنزف فاسيلييف رعبه احس بارتياح ، اذ وجد ان هذا الرجل الممدد الى جانبه هو دونه حولا وطولا ، فهو لا يستطيع ان يحرك حتى رأسه او راحته او قدمه ، بينما انه هو ، فاسيلييف ، بالرغم من انه جريح وقد يكون على شفا الموت ايضا ، لا يزال يستطيع قتله ، وهكذا وجدته يجيب على سؤال سباروف المتسائل لماذا بقوله وبصوت هامس ايضا :

— لانك غبي مجنون ، فلقد كنت اقودك الى شرك نصبه لك الالمان . وهم سيحضرون قريبا الى هنا ، وسيحضرون في الساعة الحادية عشرة تماما ، هيا انظر الى ساعتك ! انك لاتستطيع ! حسنا ! لكنهم قادمون الان على كل حال ، وعندئذ سينتهي كل امر ايها الرفيق النقيب .

وعندما لم يجب سباروف على مقاله استطرد فاسيلييف :

— حسنا لماذا لاتقول اية كلمة ؟ انك تعتقد بانهم لن يحضروا ؟ انهم

سيحضرون سيحضرون .

لكن سباروف بقي صامتا ، وهذا مما ضاعف في غضب فاسيلييف ، وهو لذلك يريد ان يضربه قبل ان يقتله ، ان يصفع وجهه وعينه ، وان يحول راحته الى قبضة يحطم بها اسنانه ، وذلك كي يجعله يدفع ثمن الحياة التي عاشها فاسيلييف ، ثمن هذه الحياة التعيسة منذ بدئها حتى هذه الليلة القذرة التي يضطجع فيها جريحا ومعددا على الارض ، على الطين وتحت المطر وقد شق وركه شقا واسعا عميقا . وهذا كفيل بان يسدد ثمن كل الالام التي انزلها به سباروف وامثاله . واخيرا بادره خاطر يقول : ان افضل من كل ما ارتأيت يا فاسيلييف هو ان ترفس وجهه بحذائك ، لكن فاسيلييف يخشى الاقتراب من سباروف ويهرب ساعده الطليقة ، ويهرب صمته ، لذلك حرك برشيشه ثم سدده الى وجه سباروف تسديدا مباشرا وقال :

— سأقتلك ، هذا كل ما في الامر .

لكن سباروف بقي صامتا ، فليس عنده من شيء يرغب في قوله ، فهو قد ادرك ، منذ ان تفوه فاسيلييف بكلماته الاولى ، اسباب كل ما حدث اليوم وما حدث قبله ، وتذكر كيف دكت المدفعية الالمانية مراكز قيادته مركزا بعد مركز ، وذكر باناسيوك القتيل ، وتذكر ملامح فاسيلييف وهو يستل حربته من جزمته امامه ، وتذكر كل عودات فاسيلييف وهو محمل دائما باوراق ثبوتية واسلحة المانية . وذكر كل شيء قام به هذا الشخص كي يجعل كل جندي في كتيبته يمتدحه ويصفه بانه الجندي الوحيد الذي باستطاعته ان يتنزه ما وراء الخطوط الالمانية كأنه يتجول متنزها امام بيته ، وانها لاعجوبة صغيرة تبعث على الدهشة ان يشعر المرء بان فاسيلييف يحس بان وطنه هناك ! ومن ثم تذكر حديثه وافيديف بعد ان اجري هذا الاخير محادثة صحفية وفاسيلييف عن جولاته الاستطلاعية وتذكر نظرة الاحتقار التي ارتسمت على وجه افيديف وهو يقول :

— لا اعرف ! لا اعتقد بانني سأكتب عنه .

وتذكر كيف قتل عاملان من عمال الهاتف من جراء قنبلة انفجرت داخل اخر مركز لقيادة كتيبته ، وتذكر منظريهما وهما ممددان على الارض . لقد قتلها فاسيلييف ايضا ، وها هو ذا يضطجع الان الى جانبه ، وهو لا يزال يشعر بانه

اقوى منه بالرغم من ركام الاجر ، لكنه عاجز عن القيام باي عمل . وهكذا بقي سباروف صامتا فهو لا يرغب في الكلام ، واذا ماكان صدره يعتلج بشعور من بغضاء للالمان فان مثل هذا الشعور لايقارن ابدا بالشعور الذي يعتلج به جنان سباروف نحو فاسيلييف ، فهو يرى كل مايكره في الحياة ممددا على بعد ذراع واحد منه ، ومع هذا فهو لا يستطيع ان يفعل شيئا .

حرك سباروف اصابعه ، ثم ضم راحته فأمسست قبضة ، وبهدوء بالغ ، لا بل ابلغ هدوء يمكن ان يصدر عن الحركة ، شد بيده الى جسده وحاول ان يكف عن التفكير باي امر . لقد كان نضب وعيه من كل أمر ماعدا امر واحد هو ان فاسيلييف لايزال على قيد ذراع واحد منه تقريبا ، فاذا ما استطاع ان يبدل هذه « ال تقريبا » وحتى لمدة ثانية واحدة عندئذ . . فحاول ان يتلوى تحست الاجر ، لكن سرعان مادرك ان تلويه لن يجديه نفعا ، فهو لن يكتسب سنتيمترا واحدا ، وهو بحاجة الى خمس سنتيمترات وربما عشر ، وكل مايريده هو ان يتحرك فاسيلييف نحوه فيقترب منه قليلا لكن فاسيلييف عاد ليساله :

— لماذا لاتتحدث ؟ هل انت خائف ؟

والحق ان فاسيلييف نفسه هو المرعوب من صمت رئيسه والخائف ، لكنه يريد من سباروف ان يخاف ايضا ويرعب وفجأة بادره سباروف شاتما :

— يا ابن الخنزيرة !

فاجابه فاسيلييف وهو يحس بغبطة عميقة لارغامه سباروف على التحدث اليه :

— تحدث ! استرسل في حديثك ! فانك تتحدث لآخر مرة على كل حال ، هيا تحدث قبل ان تموت ! هل تسمعي وذلك لانك ستموت هنا اتفهم . اأقول ؟ حاول سباروف ان يتلوى ثانية تحت الاجر ، واستطاع ان يحرك كتفيه لمسافة سنتيمتر واحد فقط ، وهو يريد من فاسيلييف ان يتحرك نحوه ، وهكذا وجدته يهمس بكلمة واحدة ويكررها ويقول هيا اقترب ! هيا اقترب ! هيا اقترب ! وقد اجتمعت كل رغائبه في هذه الكلمة ، ثم بدأ يشتم ، ويشتم بلغة قلرة ولم يسبق للسانه ان عرف مثل هذه الشتائم ، وكان حينما يشتم يرتفع اولا بهمسة ثم ينخفض به ، وقد نعت فاسيلييف بكل اسم قلر اختزنه ذاكرته ، ليت فاسيلييف يتحرك ، ويقترب ولو قليلا ، واخذت عيناه تحمق في الظلام

لترسم لهما صورة لوجه فاسيلييف .

بدأت موجات الغضب تعصف بفاسيلييف ، فسباروف لم يتح له فرصة واحدة ليتحدث ، فهو يجرفه بسيل عرم دفاق بالشتائم ، ولن يوقف شتائمها الا الموت ، وبهذا لن تتوفر الفرصة لفاسيلييف ليقول ما يريد قوله . لقد سر من قبل لانه ارغم سباروف على النطق ، والان يريد ان يصمت ويريد ان يرفس وجهه بكعب خذائه ، او ان يحطم اسنانه بقبضته كي يرغمه على السكوت ، لكن سباروف استرسل ليقول :

— انك تتكلم . . وانا اريد ان اقول لك شيئا .

استغرق سباروف في التفكير ، تفكيره المركز على رغبته في اقتسراب فاسيلييف منه وبدهاء غير واع وغير طبيعي ، بدأ سباروف يخفض من صوته الهامس قليلا قليلا ، مؤملا في ذلك ان يجذب فاسيلييف فيقترب منه ليسمع ما يهمس به ويعيه ، وهو لا يريد منه ان يقترب اكثر من سنتيمتر واحد او اثنين ولم يعتد فاسيلييف على همس سباروف المتذبذب بين الارتفاع والانخفاض ، لذلك اخذ يزحف مقتربا منه ليسمعه ثم يزحف مبتعدا عنه ، لكن فاسيلييف احس بان المسافة التي تفصل بينهما تقصر بعد كل زحفة ، واخيرا التفت سباروف وحلق في فاسيلييف وبصق في وجهه بصقة غزيرة مترعة ، ثم اتبعها ببصقة اخرى ، فاقترب منه فاسيلييف ورفع بذراعه وصفع سباروف بكل قواه على فمه . كان باستطاعة فاسيلييف ان يستخدم رشيسته ، لكنه اراد ان يستعمل قبضته رغبة منه في سماع انحطام اسنان عدوه ، وهذا هو الخطأ الذي ارتكبه فاسيلييف ، آذ مد سباروف بذراعه الى الامام وامسك بقميص فاسيلييف وجره نحوه ثم اخلى سبيله لثانية واحدة ، وعاد بعدها ليطبق بذراعه على عنقه ، وقد شعر سباروف بان كل قوى جسده تجتمع وتحتشد في ذراعه اليسرى خلال هذه الحركة التي اتاها ، فاخذ يضغط بقسوة بالغة على عنق فاسيلييف ، ويشد باصابعه على رقبته الى درجة اعتقد معها بانه سيحطم اصابعه ، لكن اصابعه لم تتحطم ، فيده تضغط على عنقه اشد فاشد ، وقد استطاع فاسيلييف فسي البداية ان يمزق الراحة ، ثم بدأ يفرز اظافره فيها ، واخيرا سمع سباروف حشرجة فاسيلييف ، فتابع يضغط بعنف على الرقبة ، وعندما توقف الحلق على الحشرجة وبدأت العنق يختلج بين اصابعه ، لم يتوقف سباروف عن الضغط بل انها استرسل يضغط ويضغط حتى كادت الام جسده تفقده وعيه . لكنه

اكمل الضغط لمدة دقيقة ، ولربما ادة خمس دقائق حتى تحقق اخيرا من ان فاسيلييف قد لفظ أنفاسه وان مايمسكه بين اصابعه لن يستطيع الحراك ثانية . فأرخى اصابعه وفتح عينيه اللتين كان قد اغمضهما طيلة صدامه وفاسيلييف ، ورأى السماء فوقه سوداء معتمة فبدا له كأنه قد فقد بصره ، ولاحظ ، ولم يلحظ الا الان ، ان السماء ، لاتزال تجود بالمطر ، واحس بالاخضرار يثقل ذراعه فجذبها الى جسده وحاول ان يضغط براحته الى احدى الاجرات التي تضغط عليه ، فاغمض عينيه ، وكان احيانا يفقد وعيه واخرى يستعيده ، وبقي على هذه الحال لمدة دقائق . واخيرا عض على شفتيه وحرك ذراعه ثم رفعها الى ذروة كومة الاجر ، ودفع بهدوء بالاجرة التي تتربع على قممتها ، وعاد ليعض على شفتيه ثانية بالم ، ومرة اخرى مد ذراعه الى جسده وانتزع اجرة اخرى ودفع بها ثانية الى جانبه . وكانت قطرات المطر اثناء صراعه تنهمر على وجهه ، واراد ان يمسحها لكنه لم يكن يرغب في تبديد طاقة على مثل هذه الحركة ، فهو يحتاج الى كل طاقات ذراعه ليستخدمها في عمل واحد ، الا وهوانتشال جسده من بين هذا الركام ، لذلك عليه ان ينتزع اجرة بعد اجرة وان يدفع بها بهدوء جانبا، وهكذا دواليك حتى النهاية ، اجاءت هذه النهاية متمثلة في موته او في فقدانه لوعيه حتى ، لايعرف حتى ماذا . فهو يعلم بانه طالما يحس باختلاج الحياة في جسده، عليه أن يتابع صراعه ، ان يمد بذراعه الى جسده وان ينتزع اجره ثم يدفع بها جانبا .

حدثت كل هذه الامور في ليلة اليوم الثاني عشر من شهر تشرين الاول، وكانت هذه الليلة ليلة مظلمة ممطرة ، وهي الليلة الثلاثون من الليالي التي مرت على عبوره وكتيبته الفولغا الى ستالينغراد .

كان كل ما يحيط بسباروف هو السكينة ، وهذا اول ما لاحظته وشعر به . فلم يكن حديث الجرحى الهامس والممددين على الاسرة الى جانبه ، او الانفاس المتقطعة للمتحضرين ، او نقرات احذية الممرضات او خشخشة الاواني والاطباق الزجاجية ، اقول لم يكن كل هذا ليعكر عليه وعيه بالسكينة التي تخيم عليه . وربما نشأ هذا الواقع ، عن كون المكان المضطجع فيه مستشفى ، والمستشفى يعج بالمناديل والملاءات والبزات البيضاء ، لذلك بدت السكينة نفسها لناظري سباروف واذنيه بيضاء ايضا . لقد حضنته السكينة حتى الان طيلة ايام ثمانية ، وهذا ما جعل سباروف يعتقد بانه لن تكون لها نهاية ولن يعكر اي حادث او امر صفوها ، وقد تماطل وراء نافذته ثلج ثقيل كثيف ، انه ثلج الخريف ، وهو ابيض اللون ايضا . اما جسده فكان لا يزال يؤلمه ، لكنه لم هاديء رقيق وليست آلامه بالالام النهاشة العضوض ، آلام الجرح الفاجر ، فالامه ناجمة عن شيء ما يضغط عليه رقيقا هادئا . وهم يحضرون الجرحى ويخرجون بهم من هنا ، وكان احيانا يضج بالآلم ، ولكن اذا اجتمع كل مافي المستشفى من ضوضاء وقورن بينهم وبين هدير ستالينغراد ودويها ، فان المستشفى سيبدو ساكنا صامتا صمت الموت وسكينته .

لقد قاموا هنا بتمريره واطعامه وغسل جسده ، لكن سباروف هو على كل حال مجرد فرد من مجموعة الجرحى الذين يضمهم المستشفى ولم يخصه احد بمعاملة خاصة تميزه عن غيره من الضباط والجنود . لقد جيء به من الضفة الثانية عبر نهر الفولغا ، وكان جسده مهروسا مرضوضا ، نعم مهروسا بالمعنى الحرفي لكلمة مهروس ، وهو الان في حال افضل وصحته في تحسن مطرد مستمر ، وهذا ماتشهد به اللائحة البيانية المرضية المعلقة فوق سريره . ولكن لا يعرف احد كيف انقذ وكيف جرت له تلك الاحداث وكيف استعاد وعيه وكيف بقي حيا ، فلقد سلمه بعض حمالي النقلات الى المستشفى وعندما سأل كيف جاء الى هنا لم يجبه الطبيب بغير هزة من يده وزمة من شفثيه ليردfehها قائلا:

— عد الى وحدتك .وعنئذ ستعلم ، وكيف باستطاعتي ان اعلمك ؟

حاول سباروف عبثا ان يتذكر كيف وقعت له تلك الاحداث ،وهو لا يستطيع ان يتذكر سوى خنقه لفاسيلييف ، وكيف اخذ بعدها ينتزع الاجر الذي يغطيه، وهو لا يذكر شيئا غير هذين الامرين ، ولم تعد احساسيس الرعب والياس والالم الجسدي لتعذبه وتنهشه بانايابها طالما ان صحته في تحسن مطرد ، ولكن مجرد تفكيره بان باستطاعة مثل هذه الحادثة ان تحدث كان امرا دائم التعذيب له . انه لاشك يعرف نظريا ان لكل حرب جواسيسها ، ومع معرفته بالجاسوسية والتجسس الا انه لم يكن قادرا على الاعتقاد الواعي بان مثل هذا العمل سيحدث على مقربة جد .وثيقة منه وتحت سمعه وبصره . واين ؟! هنا في ستالينغراد حيث المخاطر لاتستثني احدا ولا يشد عن اخطارها فرد ، بل يتساوى الجميع امام احتمالاتها ، وضرباتها ، نعم هنا بدا لسباروف ان الخيانة فكرة ووجودا هي أمر لايقبل به واقع او عقل . وسباروف يستعيد الان الى ذاكرته احداث ذاك الشهر التي خاض غمراتها وهو يقاتل في ستالينغراد على رأس كتيبته ، وهو يذكر جنوده ، ويذكر ان بعضهم كان مقداما شجاعا ، واخر كان اقل شجاعة واقداما ، وغيره كان هلعا ، واخرين كانوا خائفين ، لكن جميعهم كانوا يصدرون عن احساس نبيل واحد تعتلج به أفئدتهم ، احساس جعلهم جميعا مستعدين استعدادا كاملا لافتداء ستالينغراد بارواحهم نعم افتداء هذه المدينة التي لم يسبق لمعظمهم ان عرفها او شاهدها من قبل ، لكن معرفته بان فاسيلييف كان ايضا معهم طيلة هذا الشهر ، تجعل الدم يتخثر في اورده وشرايينه . ومع ان سباروف قد قتل فاسيلييف بيديه العاريتين وخنقه خنقا ، لكن هذا الواقع لم يستطع ان يحله من قيود ذهوله الدائم من ان شابا لم يتجاوز الثلاثين من عمره روسي المنبت والاصل ، شابا يماثله في كل مظاهره ، يستطيع ان يقنع نفسه بالاقدام على مثل هذه الخيانة . انه يستطيع ان يفهم الخيانة بعقله ، لكنه لا يستطيع ابدا ان يفهمها بقلبه ، لذلك وجدته لايزال يفكر بفاسيلييف حائرا في امره ، وحتى عقب ان كتب تقريرا مطولا عن الحادثة ورفع الى السلطات المختصة مؤملا في ان يكون ذاك التقرير الخاتمة لتلك الواقعة التعيسة .

ولربما كانت السكنينة المخيمة على المستشفى هي افضل علاج بالنسبة

الى سباروف . ومع انه كان يحس بتحسن مطرد الا انه لم يكن يرغب في اي امر ان يعكر عليه تلك السكنينة وصفو هدوئها ، فكل شيء يبدو له الان هادئا

وجميلا . فلقد توزعت ايامه في ستالينغراد الصرخات واصدار الاوامر والعدو
والمشاجرات ولذلك فهو جد مسرور وسعيد الان لانه ليس مرغما على التفوه
بأية كلمة ، وهكذا نجح سباروف في ان يكون الجريح النموذجي في هدوئه ،
لذلك تراه مضطجعا على سريره صامتا هادئا فهو لا يرغب ابدا في ان ينبس ببنت
شفة . وحتى في يومه الثامن لوجوده في المستشفى ، وحينما هرولت اليه
آنيا بخطى خفيفة هادئة وهي تتسلل من بين الاسرة لتجلس بالقرب من قدميه،
فانه لم يحس برغبة في التحدث ، بل انما اخذ يتطلع الى وجهها الجميل المتعب
والى يديها الموسدتين على ركبتيها ، وعينيها اللتين جعلتاها تبدو كأنها قد عدت
آلآفا وآلآفا من الفراسخ والاميال كي تصل اليه وتبلغه ومع هذا لم يكن يحس
برغبة في الكلام وآنيا نفسها لم تتحدث في الدقيقة الاولى ، لكنها انفجرت
عقبها بالحديث ، وكانت تتحدث عن كل امر وفي ان واحد . فاعلمته أولا عن
قلق مسلنكوف لغيابه الطويل ، وكيف وجده ممددا على الارض فاقد الوعي تماما
ومنطرحا في منتصف المسافة الفاصلة بين الخطوط الروسية وجثتي بتروف
وفاسيلييف . ان سباروف لا يذكر حتى الان كيف زحف حتى تلك البقعة ،
وحتى عقب ان اعلمته آنيا بهذا الامر . ولا شك انه استطاع بصورة ما ان ينتزع
جسده من اكوام الاجر وزحف باتجاه خطوطه . وقد بدا له شاذا وغريبا انه
لا يستطيع حتى ان يذكر هذه الواقعة . ثم اعلمته آنيا كيف جاءوا به الى الكتيبة
وكيف رآته ممددا على النقالة فهرولت اليه . وعندما حدثته بهذا اخذت تتطلع
اليه بنظرات واضحة هادئة ، شأنها في ذلك شأن أولئك الناس الذين يشعرون
بانه ليس لديهم ما يخفونه عن جلسائهم ، او ما يخافون منه ، وهكذا وجدتتها
تقول :

— لقد رأيتك ممددا ، فرعبت اذ خشيت موتك ، فأقبلت عليك وبدأت
اقبلك ، وعندئذ فتحت عينيك ، ثم أغمضتهما ثانية ، فاسترسلت في تقبيلك
لكنك لم تفتح عينيك مرة اخرى .

ثم اخذت آنيا تصف له كيف حملته هي والحمال الى الضفة ، وكيف عبرت
به نهر الفولغا في صندل ، وكيف اخذ الالمان باطلاق نيرانهم عليهم وذلك لان
تباشير النهار كانت آنذاك قد غمرت الكون بالضياء .

ثم اردفت تقول :

— لقد اطلقوا نيرانهم وفق الطريقة ذاتها التي اطلقوها علينا في اول لقاء

لنا . . هل تذكر ؟

فاجاب سباروف :

- نعم اذكر

فردت آنيا :

- والحق انني ارتعبت شديد رعب ، وهذه هي اول مرة منذ بلويل زمن احس فيها برعب وهلع ، وعندما كنا نعبّر النهر قلت للحمال ان ينقلك ، وفي كل الظروف ، الى هذا المستشفى وذلك لانني استطيع الحضور اليه فيما بعد ، وطلبت ايضا ان يشملوك بكريم رعاية وبناية خاصة ، ولكن على ما يبدو انهم نسوا تنفيذ رغبتني هذه ، بسبب اضطرارهم لان يكلأوا الجميع برعايتهم .

فسالها سباروف :

- لماذا لم تعوديني حتى اليوم ؟

فاجابت آنيا بصوت مذبذب :

- انت تعرف بانني لم استطع ان احضر قبل الان ، فلقد عبرت تلك الليلة النهر مرة اخرى ، وخيل الي انني سأعود تلك الليلة ذاتها ، لكنهم دمروا المعديّة، ثم تدفق الجرحى علينا افواجا افواجا ، فكان علي ان ابقى هناك حتى ننقل اخر جريح منهم ، وقد استغرقني هذا العمل ستة ايام كاملة . . لكنك تشعر الان بتحسّن . . اليس كذلك ؟

فاجابها سباروف :

- انني احسن حالا ، ولقد استقعدت هذا اليوم وحاولت حتى المشي .

خيم عليهما صمت قصير قطعتة انيا لتقول :

- هل تعرف بان امي موجوده هي الاخرى هنا ؟

فاجابها سباروف قائلا بصوت من يستذكر حادثا غارقا في القدم وقال :

- لقد قلت لي هذا مرة ، اهي هنا في القرية ؟

- نعم انها هنا ولقد اعلمتها بأمرك ، واراأت ان تعودك اليوم لكنني جئت

وحيدة .

— ماذا قلت لها عني ؟

— كل شيء .

فاهت آنيا « بكل شيء » هذه بنبرة استدل منها سباروف على انها لاشك
قد تحدثت عنه مطولا وطويلا ، اما آنيا فاستطردت تقول :

— هل تعرف ؟! . . لقد حصلت على وسام ايضا .

فاجابها سباروف :

— لا ! اين هو ؟ هل تسلمته ؟ فلأره !

فكشفت مئزرها فرأى سباروف وسام العلم الاحمر يتدلى من صدرها ،
وكان وساما براقا لامعا جديدا لم تلمطخه الاوحال بعد التي تلمطخ وسامه ، فاخذت
آنيا تخفض بناظريها لتتطلع اليه ، ورأى سباروف وجهها يتألق سرورا ويشع
فخرا فاتكأ على الوسادة رافعا جسده بمرقيقه فبادرته آنيا تقول وهي تضع
كلتا راحتيها على كتفيه وتسندة في الوقت ذاته :

يا عزيزي !

وكررتها مثنى فامسك سباروف باحدى يديها وانزلها عن كتفه وقبلها قبلة
طويلة كادت تستغرق الزمان ، فتخرج خداهما حياء لكنها لم تحاول استعادة يدها
من شفتيه بل انما استرسلت في التحديق فيه منتشية العاطفة مسرورة الجنان
وعاد سباروف ليردد « آنيا » على زفرات شعور متراكم الأنفاس ، كثيف اللهفات ،
حار اللهثات ، شعور جعله مؤمنا واثقا من انه اذا لم يخبرها الان بحبه ، فانه
لن يستطيع بعد ذهابه بدقائق معدودة ان يسيطر على نفسه ، بل انما سيتوجه
الى اول ممرضة او طبيب او انسان يصادفه ليحدثه بحبه وغرامه ، لقد اراد ان
يقول لها : آنيا « لولا الحرب فاني سأخذك فورا وبعيدا من هنا ولن اتركك
تغيبين عن بصري لحظة واحدة ، ولكن فجأة اذ بانيا تبادره وتقول :

— لولا الحرب لما التقينا أليس كذلك ؟ طبعاً

رددت آنيا كلمة طبعاً بلهجة مشدودة النبرات اذ انها كانت تخشى الا
يوافقها سباروف على ماتقول لكن سباروف اجاب :

— نعم ! لقد كنت انا نفسي اريد قول ماقلته الان . . . انك تحسنين تخمين

افكاري ، استخدم سباروف لأول مرة في خطابها هذه المرة ضمير المخاطب الذي يستعمله المحبون والاصدقاء حين مخاطبتهم بعضهم بعضا ، وقالت آنيا تجيبه وهي لاتزال تحقق في عينيه :

— انني اعرف ماذا سافعل لقد اعطوني هذا اليوم اجازة ، نعم اجازة تستغرق كامل يومنا هذا .. انني سأخذك ...

ما كادت آنيا تبلغ هذا الحد من خطابها ، حتى تلعثمت وتهدج صوتها ، اذ انها لاحظت فجأة كيف توجه يشير اليها بضمير المخاطب المألوف بين المحبين والاصدقاء ، وادركت الحقيقة التي جعلته يخاطبها مستخدما هذا « الضمير » واحست بدورها برغبة في مخاطبته بالاسلوب ذاته ، لكن وجهه اللاحق والعضون التي شقتها ايام المرض في وجنتيه جعلته يبدو انسانا يكاد يلامس الشيخوخة ، لذلك لم تجرؤ على تنفيذ ما اعتزمته بل انما عادت لتكرر :

— سأخذك من هنا

فأجابها :

— تأخذيني من هنا ؟! الى اين ؟

فردت :

— الى امي ! فعندنا ، وبيننا مستشفى سريعا ، ولا اظن انك تمنع في انتقالك الآن فورا الينا ، ان امي سترعاك ، وسأعتني بك عندما اكون في البيت ، وسأغادر كما كل مساء ، اذ انني سأنقل الجرحى ليلا ، لكنني سأعتني بك نهارا فقطعها سباروف مبتسما :

— ولكن متى ستنامين ؟

فأجابته :

— فيما بعد ... أي عندما تشفى تماما .

لقد ارادت ان تسأله عما اذا كان يجهل بانها لا تستطيع الى النوم سبيلا وهو على مقربة منها ، وارادت ان تستفسر منه بصورة عامة عما اذا كان لا يستطيع ان يدرك اي سرور يوفره قربه اليها ، وكونه مغرما بها ، لكنها لم تقل كل هذا بل انما انتزعت نفسها من سريره وتراجعت خطوة واحدة نحو

الباب ، ثم عادت لتعصر شفتيه بقبلة ، قبلة طفل شاذة غريبة ، ولتفر بعدها خارجا .

ترقب سباروف ، اثر هذا المشهد ان يسمع نوعا من تعليق او يرى شكلا لابتسامة على شفاه الجرحى الممددين حوله على الاسرة المحيطة بسريره ، لذلك بدأ يجول بناظريه في انحاء عنبر المستشفى جولات مصارع ، لكن لم ير ايا من الجرحى يبتسم او يضحك ، بل شاهد ملازما اولاً مبتور الساق ويضطجع الى جانبه ، يتجه نحو بناظريه ليقابل حمله بابتسامة جميلة مشعة جعلت سباروف يردها له على صورة افضل واجمل ، فما كان من الملازم الاول الا ان قال :

— هل تعلم بانه لمن الصعب جدا ان تفقد كل شيء في العالم ، ان تفقد اكثر من اي انسان اخر، نعم ان تفقد اكثر من اي انسان اخر ، فهو امر في واقعه شاق وعضوض .

— نعم !

بهذا اجاب سباروف وهو يفكر بان جاره سيحدثه الان عن كيفية بتر ساقه ، ورأى ان من الواجب عليه ان يختار بعض كلمات تطف من آلامه وتشيع بعض عزاء في قلبه ، لكن ما الذي يستطيع قوله ؟ غير ان الملازم انقذه من ورطته هذه اذ قال وهو يشير الى ساقه المبتورة .

— انني لا افكر بهذه، فانا مترجم ، وبتر ساقني لن يؤثر على عملي ، ومن يدري فقد استطيع ان اتابع نوعا من قتال ، فاقوم بوظيفة ما في رئاسة الاركان لكنني اعني شيئا اخر . قتلت في مدينة منسك زوجتي وصرعت ابنتي ايضا ، وبهذا انت الحرب على كل من لي ، ولكن هذا الشيء حل ايضا بالكثيرين غيري، نعم بالكثيرين غيري ، وانني لا اعني هذا الامر ايضا ، فلقد سلبوني شيئا اخر بنيت عليه كل آمالي طيلة الخمس عشرة سنة الماضية ، ما الذي كان هذا الشيء ؟

قال هذا واردفه بضحكة مبتسرة غير ان سباروف لم يجب على سؤاله بل انما انتظر صامتا جاره ليسترسل في حديثه ، فاستطرد الملازم يقول :

— لقد امضيت كل سني المراهقة وجزءا من سني شبابي لاكتب نوعا جديدا من تاريخ المانيا ... كلا لا اريد الان حتى ان اتحدث عنه ، لا اريد

ان اتحدث عما كتبت وعماعملت في هذا المضمار ، ولا اريد ان احدد الاجزاء الخاطئة منه والاجزاء المعيبة ، فאלله وحده هو العليم ، لكنني اعرف امرا واحدا وهو انني لن استطيع ثانية ان اعود الى محاولة انجاز ما انتويت انجازه فيما مضى فلن استطيع ان اواظب على كتابة تاريخهم ودراسته ، نعم لن اتمكن من هذا الامر بعد كل ما رايت منهم ومن فقدت .. لن استطيعه لا اريده ، وانا افضل ان الجا عقب الحرب الى ملجأ لمشوھيها ، او ان ابيع الجعة وراء البار على ان اتذكر انني كنت فيما مضى احاول ان اكتب تاريخا لهم ، فليذهب تاريخهم الى الجحيم ، وربما قام بكتابه اخرون غيري ، لكنني لا اريد ان اكون الشخص الذي يكتبه .. هل تعي ما اقول؟

فاجابه سباروف :

— نعم انني افهم ما تقوله .

وسرعان ما اجابه الملازم عقب ان تنهد واعاد رأسه بهدوء الى وسادته وقال:
— انك ستعود الى سابق حالك ، وستجري الامور وفق ما تشتهي وتريد، وهي سترجع اليك فورا ، ولا تغضب مني اذا لمست في شيئا من وقاحة وذلك حينما كنت ارقبكما عن كذب عندما كانت تجلس هنا ، فهذا امر مشروع بالنسبة الي الان . وفجأة ضرب الملازم غطاء السرير بيده على الموضع المفترض ان تكون ممددة فيه ساقه لو لم تبتز وانطلق لسانه بشتائم فظة غير مرتقبة ، ثم اغمض عينيه واستدار بوجهه عنه وعاد الى ضجعته الهادئة وهو يطبق اجفانه على حدقيتها بشدة وقسوة . وقد اطبق سباروف عينيه ايضا ، اذ بدا انه اسهل عليه ان ينتظر عودة « آنيا » وهو مغمض العينين .

اخذ سباروف يفكر بعودة « آنيا » تفكيرا لجوجا ملحاحا وحتى عنيدا، تفكيرا لا يعرف له حدودا او نهاية . وكان في الوقت ذاته يفكر بهذا الانسان الذي يضطجع الى جانبه ، فأحس ولاول مرة في هذه الحرب ، بحدة الشفقة التي تجتاح انسانا ما حينما يشاهد آخر تعيسا ، وبالرغم من ان الحزن المألوف لدى الناس الاخرين كان لا يزال بعيدا عن نفسه بعده السابق ، الا ان سباروف شعر بأسى مقبض وحزن عضوض يجتاحان فجأة مشاعره واحاسيسه ، ولكن ما الذي يستطيع قوله ؟ لا شيء، فهو اذا ما فاه ببعض الكلمات الحانية فان هذا الرجل الممدد الى جانبه لن يصدق ، فسباروف يحس بأن وجهه يتألق غبطة ويشع سرورا .

وفي الدقيقة ذاتها التي كان فيها سباروف يضطجع مغمض العينين ومفكرا « بانيا » كانت « آنيا » تقف امام الطبيب في غرفة صغيرة تقع في الطابق الأرضي من بناء المدرسة التي حولت الى مستشفى . وكان رئيس الاطباء لا يشذ عن غيره من الجراحين في طبيعته الساخرة . وهذا الطبيب كان رجلا ضئيل الحجم ، شديد البنية مترهل الجسد تقريبا ، وضاء المحيا احمر الوجه ، ذا حاجبين وشاربين شديدة السواد الى درجة يخال معها انها قد رسمت على جبينه وفوق شفته بقلم من فحم . والحق انه كان جراحا ماهرا ، ولقد انقذ حياة الكثيرين من الجرحى ، ولكنه مع هذا كان يؤمن بان واجبه يحتم عليه ان يعلن في كل مناسبة عن انه يشك شكاً عميقاً في كل علوم الطب . وكان يقوم بعملياته ببرودة الدارس البحاثة ، ويتحدث عن السيقان والاذرع المبتورة مازحا ضاحكا ، ويعشق النكات ذات الحافتين ، وحتى في محضر من النساء . لكنه كان في الواقع رجلا مرهف الحس وذات طبيعة ياجمها الحياء باصبع من أصابعه . لكن آنيا لم تكن تعلم بحيائه هذا ، لذلك بدأ لها رئيس الاطباء الذي عرفتة وعملت معه منذ طويل زمن ، واستمعت في كثير من الاحيان الى نكاته ، انه هو اخر من يستطيع ان يصفي اليها ويفهم ما ترغب في قوله ، لذلك حالما اقتحمت عليه غرفته مقدمة غير هيابة ، احوالت راحتها الى قبضتين عازمة وطيد العزم على الانفجار بما تريد قوله ، وكانت قد حزمت امرها على الا تسمح له باهانتها او اهانة سباروف وقبل كل شيء ، اهانة هذه السعادة الجديدة التي دخلت حياتها وغمرتها بأجمل الأحاسيس ، لهذا فانها ما كادت تبلغ عتبة الغرفة حتى انطلقت تقول :

— نقولاي بتروفيشش : أريد ان اسألك صنيعا . فأجابها الجراح وهو يتسهم ابتسامته المألوفة :

— آمل الا يكون ما تطلبينه مني بتر عضو ما ، فلاسفي الشديد ، ان مثل هذا الصنيع ، هو ما يطلب مني في هذه الايام ، هل تريدان صنيعا من هذا النوع ؟

فأجابته :

— كلا ! هنا ... تقيب معين ... النقيب سباروف .

— سباروف ؟ نعم ! أنني اذكره ، وأذكر رضوضه جيدا .

فردت آنيا :

— ان حالته في تحسن مطرد .

— هذا ما تقولينه امر جد . حتمل ، وانا سعيد لسماعه ، حسنا : ماذا تريدن .

— ان والدتي تعيش هنا في هذه القرية .

— واني سعيد لسماع هذا النبأ ايضا ، ولكن ما علاقة اقامة امك هنا بسيباروف ؟

فتطلعت آنيا وقالت :

— انني أرجوك . . . انني ارغب في ان انقل سيباروف الى بيتنا طالما هو يجتاز فترة النقاهة .

تطلع الطبيب اليها فالقى عينيها تشعان بضياء غريب ، وتتوسلان اليه ، لا بل تطالبانه بالاستجابة الى رجائها برقة بالغة اضطرت الطبيب الرئيس الذي كانت احدي نكاته المألوفة تتأرجح على حافة لسانه ان يضبط نفسه ويسألها بصوت جاد النبرة ويقول :

— لماذا ؟

فأجابته :

— اريد ان انقله الى منزلنا . . . أرجوك فهناك افضل له من هنا .

لماذا ؟

فردت عليه آنيا بصوت عنيد اللهجة :

— هناك افضل له . . .

— لكن هل هو قريب لك ؟

فأجابت بلهجة يائسة عبرت فيها عن استعدادها لاستخدام اية كلمة قد يرغمها الطبيب على استخدامها ، وللاعتراف بأي امر يضطرها اليه فقالت :

— كلا لكنه . . . انه هام جدا بالنسبة الي ، وانا لا استطيع العيش دونه،

واريد ان اكون معه . فكر رئيس الاطباء مليا ، لكنه يرى ان طبيعة الاشياء تستوجب وقوع بعض الحوادث العاطفية بين مرضاته ومضمديه ، وبينهم وبين الجرحى الذين هم في دور النقاهة ، وقد شاهد مثل هذه الحوادث من قبل ، ولم يحاول ابدا ان يمنعها او يحرمها على من يعملون تحت امرته ، اللهم الا الاحتفاظ لنفسه بحق التندر بهذه الاسرار الصغيرة ، ومع ان تندره لم يكن تندرا مسموم الاسلوب قدره ، الا انه كان يطفح احيانا بالفظاظة ان لم نقل بالسماجة . لكن طلب « آنيا » هذا ، كان جديدا عليه كل جدة ، فهذه هي اول مرة يتقدم منه انسان ما بمثل هذا الطلب الصريح المباشر ، وفجأة تذكر شيئا ما بعيدا عنه زمانا ومكانا ، شيئا ما خلفه وراءه في مدينة « اركوتسك » . ففي هذه المدينة كان يقوم منزله واطفاله وزوجته التي احبها بدقة بالغة منذ ان كان طالبا . وفيها مواضيع يفضل الا يتحدث مع اي انسان عنها ، لكن لهجة آنيا ، ومفاجاته بهذا الموضوع ، واكثر من هذا كله ، نظرات الممرضة ، المتوسلة اليه ، وما تشع به عيناها من رجاء وحشي ، كل هذه الامور قد ازعجته الى حد جعله يشعر كأنه يقف الآن وراء طاولة العمليات ويقوم باجراء عملية صعبة خطيرة .

لقد كان يحس بان عليه ان يبت في مصير كائنين انسانيين ، وهذا امر جلي وواضح ، لذلك وجد من المستحيل عليه ان يقول مثلا : « لنتظر كي نرى كيف تتطور احواله » او « ان ما تطلبينه هو امر مخالف للقانون والتعليمات كما تعلمين » او « ان علي ان افكر في الامر » ، والحق ان جملة واحدة من هذه لم تراود خاطره ، اذ كان يعرف بانه سيجيب بلا او بنعم ، وهكذا وجدته يجيب :

— لا بأس : فيمكنك ان تنقله الى منزلك .

جاء الحديث الذي دار بينهما قصيرا على غير ما كان متوقعا له ، وفي الواقع لم يكن لدى الطبيب او « آنيا » من شيء آخر يقولانه ، وخاصة آنيا التي كانت تعد نفسها اعدادا قويا لتلقي صدمة رفض الطبيب ، ولذلك جعلتها موافقة الطبيب على طلبها تقف لمدة نصف دقيقة مرتبكة حائرة صامتة ، ثم تغادر الغرفة اثرها حتى دون ان توجه اليه كلمة من شكر . وعقب ساعة من الزمن نقل سباروف الى الطرف الثاني من القرية ، وقد نقلته سيارة رئيس الاطباء الصغيرة الى مستعمرة تتألف من بيوت صغيرة وتقع على حافة الماء ،

وكان يمر بالقرب من احد البيوت جدول من الجداول المتفرعة عن الفولغا، وامتد من الجدول الى المنزل صفان من اشجار الصفصاف ، وقد بدت المياه والكوخ الريفي الصغير النامي من الارض لسباروف هادئا هدوء المستشفى وصامتة صمته . وكان الكوخ المقسم الى قسمين هادئا ايضا ، وكان الذباب يودع اواخر ايام صيفه بطنين رتيب ، وقد تنحى الطفل الصغير الذي قابلهما عند مدخل الكوخ عن طريقهما بهدوء ايضا ، وشاهد سباروف الامراتين اللتين تجلسان الى المائدة واللتين تجاوزتا سن الشباب صامتتين ايضا ، وكانت كل واحدة منهما تستر رأسها بمنديل اسود ، وكانت احدهما صاحبة الكوخ ، اما الاخرى فانها والدة آنيا . وهكذا استمر هذا الاحساس بالصمت والهدوء الذي غمر سباروف بسكينته منذ ان حل في المستشفى يهدده بوداعته دون انقطاع وذلك طيلة الايام العشرة التي كان سيقضيها هنا . وعندما دخل الغرفة وراء آنيا ، انحنت المرأة صاحبة الكوخ له باحترام وقالت :

— اهلا بك .

اما والدة « آنيا » فانها رفعت اولا يديها الى العلاء ثم قالت :

— يا الهي !

واردفت :

— كم غيرت الايام منك ؟!

وعقب أن قالت كل هذا فطنت لتسأله :

— كيف حالك ؟

وضع حمالا النقالة سباروف على مقعد مستطيل وضع وراء المائدة ووقفا ينظران اليه منتظرين اوامره لكنه بادرهما قائلا :

— لا بأس عليكما ! انني استطيع ان اصل سريري بنفسي ، فباستطاعتكما ان تذهبا .

فغادر الحمالان الكوخ وانسحبت المرأة الى الجزء المخصص لها منه، واحس سباروف لأول مرة منذ عديد سنين بأن الاقدار قد القت به اخيرا بين عائلة قد عرفها منذ طويل زمن ، عائلة تغمره بدفء حنانها وحنوها . فجلس على

المقعد المستطيل الى جانب النافذة المفتوحة التي حملت اليه نفسسات الجدول
المنعشة ورائحة اوراق الخريف الزهية وسألته « آنيا » قائلة :

— الا تخشى ان تصاب ببرد ؟ هل تستطيع اغلاق النافذة ؟

فأجابها سباروف وهو يعتمد مخاطبتها بضمير المخاطب الذي يستعمله
الاصدقاء والاحباب وقال :

— كلا لن اصاب ببرد ، ماذا تعنين ؟

فخطت «آنيا» الى سرير ضخيم عريض وضع بجانب مدفأة روسية ضخمة
قسمت الكوخ الصغير الى نصفين ، واخذت تفرش الفراش بالملاءات والحرامات
وتزغب الوسائد . لقد كانت تقوم بالعمل ذاته الذي كان الممرضات يقمن به كل
يوم في المستشفى ، لكن « آنيا » تبدو الان لناظري سباروف انها تقوم بعملها
ببراعة خاصة ومهارة غير مألوفة ، لذلك بقي مركزا نظراته عليها واحس بنوع
من اسف حينما بادرت به تقول :

— لقد انتهينا الان من كل عمل ...

فأجابها سباروف :

— سأنتقل الى السرير خلال دقيقة ... فلتنتظري !

كانت والدته « آنيا » تجلس الى المائدة قبالة تقريبها ، وقد استنتج
سباروف من نظراتها وطريقة تطلعها اليه ان حديثا قد دار عنه بين الأم وابنتها،
فوالدة « آنيا » ترمقه الان بنظرات تختلف تماما عن النظرات التي ألفها
منها في قرية « التونسكيا » . وهي تجلس هذه اللحظة صامتة ، وقد دلت
ملاحظتها على ان حزنا شديدا يثقل عليها ، لكن عينيها كانتا صافيتين هادئتين .
فلقد سبق لها ان رات كل شيء ، وان كل شيء ليستقر الان في اعماق اعماق
فؤادها ، بعد ان عمل فيه وعيها سبرا وغورا ، وهي لذلك تترقب الخاتمة له .
وبادرها سباروف يقول عقب فترة قصيرة من صمت :

— حسنا ! ان حالنا هنا لافضل من حالنا في قرية « التونسكيا » .

فأجابته موافقة وقائلة :

— أفضل ، لقد ذهبت بالبابنا الاحداث آنذاك ، ولقد استطعت احتمالها

جميعا ، ما عدا فراقى لابنتي ، وهما كان السبب الذي حملني طيلة الطريق الى « التنسكاي » . وهل تعرف ان زوجة اخي كانت تقيم هنا كل هذه المدة . طبعا ان هذا المكان لا فضل من تلك القرية ، ولا يوجد أي وجه للمقارنة بينهما . ليت شمل عائلتنا يجتمع تحت هذا السقف ! ثم اردفت تقول وهي تتأمل في وجه سباروف :

— لكنك قد نحلت .

وأحس سباروف بأنها كانت ترغب في ان تستعيز عن جملتها الآنفة الذكر بقولها ان الايام قد خطت بسنك بعيدا ، وعادت تكرر :

— نعم قد نحلت .

ثم ارتفعت بناظريها الى « آنيا » التي كانت تجلس صامتة الى المائدة قبالتها ورمقتها بنظرة سريعة فهم منها سباروف بان الام تتساءل في قرارة نفسها كيف يمكن لسباروف وآنيا ان يتعايشا في وفاق وود وهو الرجل المتقدم في السن ، وهي الفتاة الغضة الالهة الطرية الشباب ، وشعر سباروف برغبة عرمة في ان يقول لها بان ليس له من العمر ما تظنه ، لكنه بقي مطبق الشفتين صامتا . واسترسلت الام في حديثها وهي تشير الى آنيا وتقول :

— انها في حركة دائمة ، انها دائمة الحركة ، وهي تعبر النهر خمس مرات او ستا كل يوم ، متى ستنتهي من كل هذا ؟

قالت الام هذا ثم انتصبت واقفة على قدميها وربطت طرفي منديلها حول ذقنها واتجهت الى الباب فسارعت « آنيا » تصيح بها :

— اماه ! اماه ! فلتنتظري دقيقة واحدة ! ولتساعديني على نقل الكسي ايفانوفيتش الى سريره .

فاحتج سباروف :

— انني استطيع ان اقصد سريري بنفسي .

قال هذا وجاهد لاعتصار قواه وحاول ان ينتصب على قدميه لكن سرعان ما ادركته آنيا وامها فأتكا على كتفيهما وعرج الى سريره ، وأحس بأن ساقيه لا تزالان تؤلمانه شديد الألم ، وكان باستطاعته ان يركز على احدى

ساقيه ، اما الاخرى فكانت تنهاوى تحت ثقل جسده وهي تضج بالم بالغ .
وعندما بلغ السرير تمدد عيسه ثم شعر بان عليه أن يمسح العرق عن جبهته
وخرجت الام من الغرفة ، وتناولت « آتيا » مقعدا وجلست عليه بالقرب منه
وبادرها سباروف سائلا :

— حسنا ؟

فأجابته آتيا على سؤاله بسؤال آخر وقالت :

— هل انت على ما يرام ؟

فمد سباروف يديه اليها ، فامسكت بهما وجلست تحديق فيه مدة
طويلة كانت تميل اثناءها بجسدها آنا نحوه وحينما عنه ، وفجأة توقفت عن
الترنح من على مقعدها لتسأله مدعورة :

— الا تؤلك ذراعك ؟

— كلا ! ابدا

فبدأت تترنح ثانية برفق وترمقه بنظرات بحانة وتتفحص كل ملمح من
ملامح وجهه . فهذا هو رجلها ، وملكها الذي لا يشاركها فيه احد ، وها هو
موجود الان في بيتها ، وان لم يكن البيت في الواقع بيتها ، وحتى لو عادت
غدا الى ستالينغراد ، وعاد هو الى المدينة ذاتها عقب بضعة ايام ايضا ، فانهما
تمسك الان به بيديها وتحديق في عينيه ، وهذا أمر لم يكن واردا على بال
او خاطر ، ومع ذلك فانه أمر قد ترقبته بحار شوق ونفاذ صبر منذ زمن غارق
في قدمه ، وهو والحق لامر رائع بديع ، اغرورقت لتحقيقه عيناها بالدمع ،
فسألها سباروف :

— ما بك ؟ ماذا دهاك ؟

فأجابته دون ان تطلق يديه وقالت وهي تجفف دموعها على كتفه :

— لا شيء ! انني فقط سعيدة حتى الرعب .

ثم نهضت عن مقعدها وجلست على السرير الى جانبه ودفعت وجهها
في صدره واعولت بالبكاء .

بكت « آتيا » لفترة طويلة ، واخيرا رفعت رأسها وابتسمت ، وعادت

لتضغط بوجهها على صدره .

كانت « آنيا » تبكي ، لأنها تذكرت كيف عبرا معا نهر الفولغا لأول مرة ، وكيف جرحته ، والالام التي سببها جرحها ، وكيف قبلها آنذاك ، وكيف استثارت تلك القبلة كل أحاسيسها ، وتذكرت المدة الطويلة التي لم تره فيها ، وذكرت حالته الراحبة عندما عثر عليه جنوده ، وتذكرت أخيرا كيف انها لم تستطع ان تراه طيلة الايام الثمانية التي اعقبت نقله الى المستشفى . اما سباروف فكان في هذه الاثناء يتأمل شعرها ويسبح بأصابعه في خصلة ويمر براحته عليه ثم ضغط عليها بكلتا ساعديه دون ان ينبس ببنت شفة ، لكن سرعان ما سمع خطى تقترب نحوه فاستدار بوجهه ليرى امها تدخل الغرفة عليهما ، فأتى بحركة آلية حاول فيها ان يحرر « آنيا » من ذراعيه ، لكن « آنيا » لم تتجاوب وحركته ، بل انما استرسلت في الانضغاط عليه والاندماج فيه ، واخيرا رفعت رأسها فشاهدت امها فابتسمت وعادت لتزيد في انضغاطها انضغاطا وفي اندماجها اندماجا ، وفي هذه اللحظة بالذات احس سباروف بشعور يقول له بان ما بينه وبين « آنيا » سيبقى قائما ثابتا لن تبدل فيه نزوة ، ولن تذهب به حادثة او مصادفة .

مر اليوم كأنه الحلم ، وكانت والدته « آنيا » تدخل وتخرج وهي تعبد العشاء ، وكانت تفتعل المشاغل لتنهمك فيها كيلا تزعج « الاطفال » . وتحاول في كل نظرة من نظراتها ان تشعر العاشقين ، بانها لا تريد لاي شيء ان يعكر صفوهما ، وخيل الى سباروف انه يستطيع ان يرى كلمة « الاطفال » مرتسمة على شفيتها ، وبدا له شاذا غريبا ان تكون هناك اية امرأة غير امه يستطيع ان يتقبل منها وبسرور نعتة بالطفل . وبالرغم من الجهود التي بذلها لابقاء « انيسا » الى جانبه ، الا انها هرولت الى المستشفى لتعود ببعض الفودكا . فلقد وطدت العزم على انه يجب ان يتناول جرعة من الفودكا قبل العشاء ، وحتى لو كانت تلك الجرعة جرعة جد ضئيلة ، فهي تريد لكل شيء ان يكون كما يجب له ان يكون . لكنها عادت بزجاجة مملوءة بالكحول الطبية ، ففتحتها وخففت الكحول بالماء وهي تنقل ناظريها بين الزجاجة وبينه . وقد ملأت كل تفاصيل ذهابها وهرولتها الى المستشفى ومزجها الكحول بالماء ، وتنقل ناظريها ، فؤاد سباروف برقة خاصة عليها . وعندما ازاحت المائدة لتلاصق سريره ، خرجت آنيا لتستدعي جارتها في الكوخ وجرتها الى داخل الغرفة جرا ، وقبل ان

تجلس المرأة العجوز الى المائدة صافحت بكأسها كأس سباروف وابتلعت ما فيها دون ان تقطب وجهها أو ترتعش لها خلجة ، شأنها في ذلك شأن جميع النساء الريفيات اللواتي يشربن ويعشن طويلا ، وعقب ان افرغت العجوز كأسها خرجت فانطلقت « آنيا » تحدث سباروف بسرعة مذهلة ، سرعة تعرض العنق للكسر ، عن كل شاردة وواردة في حياتها ، فحدثته عن نفسها ، وعن ابيهسا واخوتها واولادهم ، وعن طراز حياتهم فيما مضى ، وزبدة القول حدثته فجأة ودفعة واحدة عن كل امر يحدث العاشق عشيقه عنه . اما سباروف فانه اتكأ طيلة حديثها على ذراعه السليمة وترك لها الحرية في ان تتحدث وتغمره بسيول ثرثرتها ، اذ انه كان يفكر في ذاك المستقبل الذي سيضع حدا لهذا الحذاء الذي تنتعله ، ولحملها للنقلات ، ومرافقتها للجرحى عبر نهر الفولفا .

عندئذ سيذهبان معا ، ولكن الى اين ؟ كيف له ان يعرف ؟ ان كل ما يعرفه بانه سيلقى الراحة والسرور معها ، اما ما سيحدث عقب بضعة ايام ، وعندما يعود الى ستالينغراد ، فان هذا لم يكن له في ذهن سباروف سوى خاطر عابر طارئ . فهو كما يرى ان كل شيء سيتدبر امر نفسه على خير وجه ، وانه ربما كان باستطاعته ان يتدبر حتى امر الحاق « آنيا » بكتيبته ، وما عليه الا ان يحدث بروتسنكو عنه ، وهو لا يزال يذكر وجه بروتسنكو الذكي ذي الطبع الخير وأن بروتسنكو كان لا شك سيحضر حفل زفافه لو ان الايام كانت غير هذه الايام ، وعندما اقتحم الزفاف على سباروف خاطره ابتسم ، فلاحظت آنيا ابتسامته فسارعت تسأله وهي لا تجد صعوبة تذكر في استعمال ضمير المخاطب للصديق او المحب وتقول :

— مم تبسم ؟ ولماذا ؟

فاجابها سباروف :

— لقد خطر لي خاطر ...

— اي نوع من الخواطر ؟

— سأخبرك به فيما بعد ... لا تفضبي ... موافقة ؟!

— حسنا ! لا بأس .

عاد سباروف ليفكر بالزفاف ، وتذكر خندقه ، وخيل اليه اللحظة كأنه يعود اليه ويجلس فيه و « آنيا » وراء مكتبه ، وراى بعين الخيال اولئك الذين

سيجلسون بالقرب منهما ، وهم ، مسلكوف وفانين وربما بطابوف ايضا ، وتخيل وجوه هؤلاء وهم يشهدون « آنيا » تجلس الى جانبه ، وفجأة اخذ يتساءل عما اذا كان الخندق لا يزال على حاله التي تركه عليها ، وكيف يقوم رفاقه بواجباتهم دونه .

انتهوا من تناول الطعام واخذت الام تنظيف المائدة ، وجلست « آنيا » على السرير بالقرب من سباروف ، وجاءت الجارة بتفاحة كبيرة ، والتهموا هذه التفاحة ، بالطريقة ذاتها التي التهمها وفقها عشرات الالاف من الاخرين قبلهم ، اذ انهم اخذوا يأكلونها معا ، فيتناوبون نهشها ، وكان كل واحد منهم يحاول ان تكون نهشته اصغر مغنما من نهشة غيره ، كي يترك لرفيقه المسهم الاكبر منها ، وفجأة قفزت « آنيا » من على السرير وبادرت امها :

— اماه ! فلتقراي لنا طوالعنا !

فرفضت الام اولا ، لكنها استجابت اخيرا لالاحاح « آنيا » فازاحوا المائدة ثانية الى مقربة من السرية ، واستهلكت ام « آنيا » نبواتها ، كما يستهلها غيرها ، اذ قالت بانها لم تقرا طالع احد من الناس منذ زمن طويل ، وما فائدة قراءة الطالع على كل حال ، طالما انهم اناس لا يؤمنون بمثل هذه الامور ، لكنها بدأت اخيرا تستقرىء ورق اللعب . ولم يستطع سباروف ان يفهم لماذا تعني الستة السوداء سفرة طويلة ، او « الاس » السبائي وظيفه حكومية ، او لماذا اذا وقعت البنت البستوني على العشرة السوداء ، يكون هذا فالأ غير مرغوب فيه ، او اذا تتابع الشباب الاربعة فان هذا يعني السعادة . ومع ذلك فان سباروف كان يعجب بالثقة والجدية اللتين تطبعان قراء الطالع حينما يدرسون الورق . وكانت « آنيا » تراقب بدورها يدي امها وهي تعمل في الورق توزيعا وخطا ، ولمسا كان قد بدا المستقبل هذا اليوم « لآنيا » واضحا نقيبا كالبلور ، لذلك فانها استطاعت وسباروف ان تعلل ما قالته امها ، فالسفرة الطويلة تعني عبور الفولغا ، اما الوظيفة الحكومية فهي خندق سباروف ، وعندما انطبقت بنت السبائي على « الشايب » الديناري فهم الجميع ان لسباروف هوى في سيدة تعمل في الصليب الاحمر ، وهذه السيدة هي آنيا بكل تأكيد ، بالرغم من كونها بيضاء اللون لا حنطيته ، ولما كانت « آنيا » طالبة طب ، فهي آذن السيدة التي تعمل في الصليب الاحمر . وقد اضحكهم هذا التعليل ، وجعلهم يسترسلون في الضحك حتى احست الام بأنه قد اسيء اليها ، او ربما احست بالمال من

قراءة الطالع فتوقفت عن استقراء ورقها ، وقامت وعلقت اكياسا على النوافذ كما جرت العادة في ايام الحرب في الريف .

اضطجع سباروف الذي انهكه الحديث والجلوس الطويلان على وسادته وتناولت « آنيا » فربة ووسادة وبدأت تعد لها فراشا على المقعد المستطيل ، ودخلت الام الغرفة عليهما مرتين او ثلاثا لتفتش لها عن بعض حوائج ، ثم خرجت اخيرا لتنام ، واقتربت « آنيا » من سباروف وركعت امام سريره وعانقته عناقا حارا واخذت تصغي الى خفقان قلبه وقالت هامسة ، « انه يخفق » كان في هذا الامر عجبا او جمالا ، لكن الجمال ، كان ذاك الصمت الذي يلفهما بين طيات سكونه ، فالام قد ذهبت ، وهما وحيدان في الغرفة ، واهم من هذا كله هو انهما سيكونان الان معا مدة طويلة ، سيبقيان سوياً ، اليوم وغدا والى الابد .

بقيت « آنيا » راكعة ، وهي تغمره بقبلاتها ، واقتربت منه دون حياء او خجل او ثق فائق ، واحس سباروف بانها تتردى في شباك الهوى لأول مرة وبان عشقها البكر هذا مكرس كله له ، وبان غرامها غرام جبار اكتسح كل خوف وحياء وارتباك .

دنت منه اقرب فاقرب ، وجلست الى جانبه ، وعادت تعانقه ، وتندمج فيه ، فضغط عليها الى صدره بشدة جعلته يحس بالالم ، لكن هذا الالم ما كان الا ليزيد في سروره نشوة وفي غبطته انتشاء ، فالالم نفسه جعله يشعر بانه اقرب اليها من أي وقت مضى ، وبادوته « آنيا » :

— هل تعلم ؟! ان قلبي يخفق بالشدة ذاتها التي يخفق بها قلبك ، هيا اصغ اليه !

قال هذا وانبطحت نحوه كي تسمعه خفقان قلبها . ان الفتاة الصريحة الجراءة ، الجريئة الصراحة ، والبسيطة في براءتها والتي لا تفكر بأي شيء اخر ، هي وحدها التي تستطيع ان تقول ، « هيا اصغ الى خفقان قلبي » ، وهذه المقدمات انتهت الى تلك النتيجة ، وقد همست « آنيا » في اذن سباروف بكلمات بسيطة صادقة ، فعرف ثانية مدى حبه لها ، وعرف بانه يفضل قطع يده على الحاق الاذى بها ، لكنه لا يؤذيها الآن او يسيء اليها ، وقبلاته او عناقه الضاغطة ، هو خير دليل وبرهان على هذا .

وفي صباح اليوم التالي ايقظ ازيز « السماور » سباروف ، وبدأ له غريبا ان يجول بناظريه في الغرفة ويرى الام منهمكة في اعداد المائدة كان شيئا لم يحدث ابدا ، وشاهد آنيا تهول الى الغرفة من ممر المدخل حيث ترمى اليه صوت رشيش الماء وتبادره سائلة :

— هل استيقظت ؟ ساحضر اليك فورا .

ثم اخدت تقصر شعرها الطويل المبلل وتجذله كما فعلت يوم كانت وسباروف تعبر الفولغا على المعديّة للمرة الاولى ، ثم خرجت ثانية ، فاغمض سباروف عينيه واخذ يستدر ضروع ذاكرته ، فتذكر كل شيء بانتظام ، وتسلسل الامور امرا فامرا ودقيقة فدقيقة ، ابتداء من صباح الامس ، فذكر الصباح والنهار والليل . فآلفى ان هناك بالاضافة الى كلمات الحب التي ردها لسانها ، وبلاضافة الى ما حدث كدليل على حبها وبرهانها عليه ، امرا اخر جعله يؤمن ايمانا جازفا غير متحفظ بحبها له ، وقد تمثل هذا الامر في طريقتها للمسها جسده المهروس . فلم يعلمها هذه الطريقة احد ، وحتى الطبيب لا يعرف بمثلها ، لكن غريزة ما كانت ترشدها الى المواضع التي تؤلمه من جسده ، والى الاخرى التي لا تستثير فيه الما . فكانت تعرف كيف تعانقه وتضمه ، وتعرف كيف واين يتوجب عليها الا تلمسه . وكانت يداه المعانقتان تفيضان بحب ورقة دفاقين جعلاه حينما يتذكر تينك اليدين يحس بدفء الغبطة ونشوتها .

وفي الساعة الرابعة صباحا ، وهي الساعة التي يتوجب على « آنيا » ان تلتحق فيها بعملها ، انتعلت جزمته وارتدت معطفها الذي رتي في مواضع ثلاثة كانت قد اخترقتها شظايا القنابل ، ثم اعتمرت عمرة ، وخطت خطوات سريعة حاسمة نحو سريره وزمت شفيتها زما شديدا وقبلت سباروف وخرجت من الكوخ .

ان سباروف لن يعرف عنها شيئا منذ هذه اللحظة حتى الغد ، ومع انه كان قد اعتاد هذا الواقع خلال الحرب وتعود على ان يرى اناسا متعافين

يتحدثون اليه مرحين مازحين في لحظة ويقتلون في اللحظة التي تليها ، ومع ان هذه الحقيقة بدت له رابعة مروعة ، الا انه لم يألف هذا النوع من الشعور الذي ينفذه هذه اللحظة نفضا . لقد اختبر سباروف في ذاك النهار وتلك الليلة ، ولاول مرة ، ما يلحقه الانتظار والترقب بالانسان من آلام جسدية ، وعرف الآن رعب التطير ، وعرفه في لحظة تبدو فيها ان الامور تجري كلها وفق ما يرام لها ويشتهى . لذلك تذكر آلاف الاخطار التي لم يعتد ابدا على ان يلحظها ، فتذكر عبور النهر ووضفته التي تنفجر عليها القنابل ، والخندق الضحل الذي يتوجب عليك ان تنحني وتخضع من قامتك كي تمنع العدو من رؤية رأسك ، و « آنيا » التي قد لا تحني رأسها او تخضع قامتها . واخذ يستطلع ساعته عن اماكنها ، فهي الان على الشاطئ ، وها هي الآن تبجر على ظهر الصندل ، فأخذ يتساءل عن المدة التي يستغرقها عبورها النهر ، وعن المدة التي يحتاج اليها تفريغ الصندل ، وعن عدد الدقائق التي يتطلبها وضع الجرحى على النقالات ، وعن المدة التي تستغرقها عودتها . لكن حساباته العقيمة هذه، عقيمة لان سباروف اول من يعرف درجة الاستحالة على المرء حين يخمن في الحرب ما يتطلبه انجاز المهمة من وقت ، اقول ان هذه الحسابات لم تكبح جماح هواجسه ولم تطمئنه . فستالينغراد لا تبعد اكثر من ثمانية عشر كيلومترا عن هذا الكوخ ، وسباروف يرهف آذانه للاصغاء لنبيران المدفعية ، ويستطلع هذه الليلة دويها بكل احاسيسه ، فرعيدها يقترب آنا ، لينأى حيناً ، وهو اشبه بصوت الساعة الرتيب الذي لا يتبدل ، ومع انه كان يعلم بان هزيم المدفعية يبدو في البدء اشد دويًا ، ومن ثم يخف ارعاده ، وذلك بسبب الريح والهواء، لكن معرفته هذه لم تساعد على التحرر من سلاسل المخاوف ، فعندما كان يشتد دويها ، كان يشتد قلقه . ويتزايد اضطرابه ، كأن هدير المدفعية كان هو مقياس الاخطار التي تحيق « بآنيا » بالنسبة الى سباروف .

امضت ام « آنيا » فترة طويلة من الليل تخطط على آلة خياطة في القسم الثاني من الكوخ ، ثم دخلت عليه لتحمل اليه قطعة من شمعة ، وبعد ان وضعتها على المائدة تطلعت اليه وقالت :

— ألم تنم بعد ؟

فأجابها :

— كلا لم انم .

فردت :

— لقد كنت ايضا لا استطيع النوم حينما تغادرني ، لكن النوم لا يجفوني
الآن . وعلى كل حال فلي ثلاثة منهم في الجبهة ، فاذا لم اتم من اجلهم جميعا
فلا شك انني سالاقي حتفي خلال اسبوع . . . هل لك اقارب ؟

— نعم يا اماء .

— اين هم ؟

— هناك .

وأشار بيده الاشارة المعروفة التي يرفقها المرء حينما يقول هناك ، والتي
يفهمها السامع اذ انها تعني ما وراء الخطوط الالمانية .

— ولكن من هم اقاربك هنا ، وراء خطوطنا ؟

— لا قريب لي هنا غيرها . . . ماذا هل كنت تخيطين ؟

فاجابته ام آنيا :

— نعم هذا ، لقد اعطتني زوجة اخي قطعة من القماش وانا اخيطها ثوبا
« لآنيا » . فهي على كل حال فتاة شابة ، ومع انني اعرف بانها لا تلبس ثوبا غير
بزتها الرسمية ، اكثر من مرة في الشهر ، الا انني اريد ان اخيط لها ثوبا ، لكن
عليها اذا ارادت ان ترتديه ان تسير حافية القدمين اذ انها لا تملك من احذية
غير الجريمة التي تنتعلها ، لكن ، قد اعطيها هذا الحذاء .

قالت هذا وجلست على مقعد ووضعت ساقا فوق ساق ، وبدأت تتطلع
بامعان الى حذائها المنخفض الكعبين ، ثم رفعت رأسها ونظرت الى سباروف
وتذكرت فجأة لقاءهما الاول وقالت :

— ليس هذا الحذاء بحذائي ايضا . لقد اعطاني اياه احد الناس الطيبين .
لقد كانت قدمي من قبل اصغر من قدم « آنيا » ، ولكن ورم قدمي الناجم عن
الحروق قد يجعل مقاس قدمي معادلا لمقاس قدمها ، ماذا تعتقد ؟

سألت الأم سباروف هذا السؤال كأنه يعرف عن « آنيا » اكثر مما تعرفه
امها ، وفي هذا السؤال التافه ، لا بل الشاذ تقريبا ، يكمن الاعتراف بكل ما

يفكر به سباروف الآن ، لذلك بادرها سباروف دون أن يجيب على سؤالها
وقال لها :

— سأتعافى قريباً ، وسنتزوج .

ثم ابتسم وأردف :

— ولا شك أنك لن تفضبي ... إذا ما تزوجنا هناك .

فسأله ببساطة :

— أعلى الضفة الأخرى ؟

— نعم .

فأجابت أم أنيا موافقة :

— حيث يقيم المرء يحتفل بزفافه .

والحق أن هذه الفكرة لم تكن بالفكرة الغريبة عليها أو المبالغتة لها ، فالضفة
الأخرى هي ستالينغراد بالنسبة إليها ، أنها المدينة التي عاشت فيها كل حياتها
الماضية ، وهي لا يهمها ما تتداوله الإشاعات عن المدينة ، فأم أنيا لا تستطيع
حتى الآن أن تترك لذكرياتهما أن تتهاوى أمام ما يحدث هناك ، لذلك اكتفت
بأن تقول :

— المهم ألا تعبر أنيا النهر ثلاث مرات كل يوم ، ومن يدري فقد يكون
أفضل لها أن تقيم هناك الى قريبك .

جلس سباروف لمدة طويلة يصغي الى أم « أنيا » وهي تحدثه عن الامور
التي تحب النساء عادة التحدث بها الى ازواج بناتهن ، فأخذت تصف له نشأة
« أنيا » ، وكيف أصيبت بالحصبة والحمى القرمزية ، وكيف قصت جدائلها ثم
تركت لها أن تسترسل من جديد ، وكيف شملتها بعناية خاصة لأنها البنت
الوحيدة بين ثلاثة أبناء لها ، وأضافت الى هذه الامور امورا صغيرة وكثيرة
أخرى ، كانت تسر اذ تتحدث عنها . اما سباروف فانما وجد فيما حدثته به
سرورا واسى ، سرورا ، لعلمه بهذه التفاصيل الصغيرة ، واسى لانه لم ير هذه
التفاصيل وقائع بأم عينه، فهو، في هذه الحال، كغيره من العشاق ، يرغب رغبة
شجية في ان يكون قد شارك « أنيا » في كل عمل اتته ، وفي كل امر مر بها

في حياتها قبل ان تعرفه .

استرسلت المرأة في حديثها عن « آنيا » ، وفجأة اكتشف سباروف انه دون أم آنيا صبرا وجلدا على الانتظار ، فهي افضل منه معرفة بالانتظار والترقب واكثر منه هدوءا واطمئنانا ، ولربما خيل الى سباروف انها تتوخى من وراء حديثها هذا ان تخفف من قلقه ومخاوفه . واخيرا خرجت أم آنيا من الغرفة ، لكن سباروف لم يعرف طيلة الليل طعما للكرى ، وفقط في الساعة الحادية عشرة صباحا ، عندما ارسلت الشمس بحزمة من اشعتها الصفراء من خلال النافذة تمكن من ان يغفو غفوة قصيرة دون ان يعلم بها ، غير انه سرعان ما استيقظ ثانية ، اذ احس كما احس في الخندق ، بان هناك من يحملق فيه ، ففتح عينيه ليجد آنيا تجلس على سريره وتحديق في وجهه ، فاستبعد في فراشه ومد يديه اليها ، فاحتضنته ثم دفعت به بقوة الى الورا وقال :
— فلتضطجع يا عزيزي ! فلتضطجع ! قل لي كيف كان نومك ؟

فاحس سباروف بخجل لانه غفا لمدة خمس عشرة دقيقة ، ولم ينتظر عودتها ، لكنه لم يقل لها بانه لم ينم طيلة ليله ، فهو يعرف بان هذا القول يحزنها ولا يسرها ، لذلك اجابها :
— لقد نمت نوما هادئا ... لكن اخبريني كيف هي الحال هناك ؟

فردت :

— انها جيدة ، لا بل جيدة جدا .

كانت آنيا تتحدث اليه بنبرة حية ولهجة منتعشة ، لكن سباروف لاحظ علائم التعب ووعثاء العمل ترسم على محياها ، فأجفانها كانت نصف مغمضة ، كأجفان اولئك الناس الذين لم يعرفوا النوم منذ زمن طويل ، لكنهم مع هذا لا يفكرون به ابدا ، فهم يستطيعون ان يناموا في كل لحظة تعرض لهم . وتطلع سباروف الى ساعته فألقى عقريها يشيران الى الحادية عشرة تقريبا ، وعلى آنيا ان تستيقظ في الرابعة بعد الظهر لذلك بادرها :

— فلتنامي ! ولتنامي فورا !

فأجابته آنيا وهي تبسم :

— ولكن ما قولك في ان نتحدث قليلا ؟ فانا أرغب في الحديث اليك رغبة شديدة ، وبينما كنت أعبر الفولغا على الصندل اخذت استذكر اشياء واشياء لم اطلعك عليها بعد .

تجرعت آنيا قدحا من الشاي بسرعة ثم اضطجعت الى جانبه ، وعقب دقيقة واحدة كانت تغط في نوم عميق ، وهي لما تكمل كلمتها بعد ، فوسدها ذراعه واستسلم الى الفكر ، وكان يتطلع اليها بين فينة واخرى ، وقد بدا له ان المستحيل قد تحقق وحدث وان الزمان نفسه قد توقف وهمد ، وقد غمره احساسه المثير بتوقف الزمان طيلة الايام العشرة التي سبقت عودته الى ستالينغراد ، والحق ان سباروف لم يحاول ابدا ان يدعي انه اشد مرضا او ضعفا مما هو في الواقع ، وذلك بغية ان يمد في سويغات سعادته ، لكنه في الوقت نفسه لم يجرب ابدا ان يحمل نفسه فوق طاقتها ، فيغادر فراشه الى الميدان قبل انتهاء فترة نقاهته . ولقد كان سباروف كغيره من الرجال الكثيرين الذين يستطيعون ان يسيطروا على نوع من العنف الطبيعي ، لذلك ارغم ذاته على الا يفكر فيما يحدث الآن في كتيبته ، ويذكرها كل دقيقة ولحظة ، لكنه لا يريد ان يقلق عليها ، فهو على كل حال لا يستطيع الآن ان يكون بين افرادها، اذن فما هي الفائدة من القلق عليها في كل دقيقة ؟ وهناك شيء واحد فقط يفكر به، لكنه لا يستطيع ان يمد له يداً ، وان هذا الشيء ينبع من شعوره المتنامي تحت سطح وعيه ، شعوره بامتداد القتال امتدادا جبارا وتزايد ضراوة وعنفا ، وكان كلما امتد بقلوه بعيدا عن الجبهة يتزايد قلقه وتتضاعف لهفته ، وهو الآن قد بدا يفهم الاثارة التي تلهب بها كلمة ستالينغراد قلوب الرجال . وكانت الاخبار تتوارد عليه بواسطة آنيا ، وبواسطة العجوز صاحبة الكوخ ، والجرحى الذين كان يسمح لهم احيانا بمغادرة اسرتهم في المستشفى والقيام بنزهات قصيرة ، وكانت جميع هذه الاخبار لا تسر خاطرا ولا تبهج قوادا . فلقد كان كل يوم تقريبا يحمل اليه نبا احتلال الالمان لشارع جديد ، وكانت المسافة التي تفصل الالمان عن الفولغا تنقص كل يوم بضعة مئات من الامتار . وكان في كل مرة يسيطر على نفسه فلا يستجوب آنيا عن اية تفاصيل . فهو لا يريد ان يعرف اية تفاصيل وهو بعيد عن جبهة القتال، وسباروف يريد ان يكبح جماح فضوله حتى عودته الى خطوط النار ثانية ، لكنه كان كلما رأى « آنيا » تعود اليه ، كان يستنتج من عينيها ومن مشيتها ومن تعبها، استنتاجاته الخاصة ، وكان يعرف بان هذه الاستنتاجات هي استنتاجات صحيحة عما دار

في ذاك اليوم من حوادث وأحداث .

وحدث مرة ، وذلك في اليوم السادس او السابع ، لوجوده في الكوخ ، وعقب ان غادرته آنيا بثلاث ساعات ان سمع صوتا مألوا لديه يناديه باسمه ، ثم سمع وقع خطى سريعة خارج الغرفة وفجأة دخل عليه مسلنكوف وهو يصيح :

— الكسي افانوفيتش ! يا صديقي !

ثم هرول لا بل عدا نحوه ، وتوقف امامه قليلا ، ثم اقبل عليه يحتضنه ويضغط عليه معانقا ، وبعدها خلع معطفه وسحب مقعدا صغيرا وجلس قبالة ، غير انه سرعان ما هب منتصبا على قدميه وانتزع بهياج سيجارة من علبته قدمها الى سباروف ، ثم تناول هو لفافة اخرى ، واشعل عود ثقاب ، اشعل به لفافتيهما ، ولقد قام بكل هذه الاعمال بسرعة مذهلة ، لم تتجاوز نصف الدقيقة ، واخيرا جلس الى المقعد واخذ يحرق بعينه السوداوين في سباروف برقة وفضول وبادر سباروف يسأله وهو يتسم :

— اذن لقد تخليت عن الكتيبة في ساعة الشدة .

فأجابه مسلنكوف :

— لقد امرني بذلك بروتسنكو ، فلقد زار الفوج ثم الكتيبة ، وامرني بأن آتي إليك وازورك ... فكيف حالك يا الكسي افانوفيتش ؟

فأجابه سباروف :

— بخير .

غير انه لاحظ ان مسلنكوف يحرق فيه ويتفحصه بنظراته تفحصا دقيقا ، وهذا مما دعاه ليردف ويقول :

— ما بك ؟! هل نحلت ، وبلغ بي الهزال مبلغه ؟!

فرد مسلنكوف :

— انك لناحل حقا !

قال هذا مسلنكوف ثم قفز على قدميه من جديد واستخرج من احدى

جيوب معطفه علبة بسكويات ، واخرى مليئة بالسكر ، وثلاث علب من اللحم
الاميركي ، وكوم هذه كلها فوق المائدة وجلس مرة ثانية فسأله سباروف :

— هل تريد ان تسمن أمرك ؟

فأجابه مسلنكوف :

— لدينا الآن الكثير من كل شيء ، وحالة التموين ممتازة .

فسأله سباروف :

— هل يفرقون الكثير من المون ؟

— انهم يفرقون كمية منها لا يستهان بها ، والحال هي تماما كما خلفتها
يا الكسي افانوفيتش . .

— حسنا ! ما هي البطولات التي حققتها بدوني ؟

فرد عليه مسلنكوف :

— ان ما قمنا به في غيابك ، هو تماما ما كنا نقوم به اثناء وجودك بيننا .
اراد مسلنكوف ان يقول له كيف انه هو وجميع افراد الكتيبة يفتقدونه
ويتربصون عودته ، لكن وجه سباروف المتعب الناحل الجم لسانه فما كان من
سباروف الا ان بادره سائلا :

— الا تنتظرون عودتي اليكم ؟

— اننا نترقبها بشوق ولهفة .

— ساعود اليكم بعد ثلاثة ايام .

فرد مسلنكوف سائلا :

— ولكن الا تعتقد بانك تحتاج الى وقت اطول ؟

فأجابه سباروف بهدوء :

— كلا ! سأستعيد صحتي تماما بعدها . . . آين مواقعكم الآن ؟ الا تزالون
في المواقع ذاتها ؟

— انها تقريبا ذاتها ، ما عدا انهم قد اجترقوا الخطوط يسرة منا ، وبلغوا

ضفة الفولغا ، وبهذا أمست خطوط مواصلاتنا بالفوج جد ضيقة ، ولذلك لا يمكننا ان نتصل بالفوج الا ليلا .

فرد سباروف معلقا :

— هذا يعني انني لا استطيع العودة اليكم الا ليلا ، وانني سأتي في احدى الليالي واتفقد كل شيء ... حسنا ! كيف حال قينين ؟

— انه في احسن حال !

— من هو حي منكم ، ومن استشهد ؟

— اننا جميعا لا نزال احياء تقريبا ، لكن عددا جرحانا غفير ، وجوردينكو جريح ايضا .

— هل جئتم به الى هنا ؟

— كلا لقد بقي هناك ، فجراحه ليست بليغة ، مع انهم قد ثقبوه في اربع مواضع من جسده دفعة واحدة ... انا انا فلقد نجوت ولم أصب بأية آصابة .

قال مسلنكوف هذا ، وبعد قليل من صمت استطرد :

— هل تعرف ؟! ... كثيرا ما يخيل الي انهم لن يستطيعوا جرحي ، وانهم اذا ما أصابوني فانها ستكون القاضية .

فأجابه سباروف :

— لا تفكر بهذا الامر ! بل أنما فكر به كاحتمال مرة واحدة فقط ، ولكن عليك الا تفكر به كل يوم .

— وهذا ما أحاوله الآن .

استغرق حديثهما عن الكتيبة طيلة النهار ، وكان سباروف يسأله عن حامية كل موقع من مواقعها ، وعن التبدلات التي طرات ، وعما بقي على حاله ، وسأله عن الخندق ، وعما اذا كان لا يزال في مكانه المعهود ، فأجابه مسلنكوف ايجابا ، فانشرح صدر سباروف لمعرفة بان خندقه لا يزال سليما ، اذ شعر بنوع من الاستقرار ، زد على ذلك ان سباروف لا يزال يعد الخطة لاجراء حفلة زفانه على « آنيا » في الخندق ، وفجأة التفت سباروف الى مسلنكوف وبادره

سائلا :

— اسمع يا ميشا ! الست عاجبا من انني لست في المستشفى بل انما هنا؟

— كلا ! لقد اخبروني .

— بم اخبروك ؟

— بكل شيء .

فأجاب سباروف بعد لحظة من صمت وقال :

— نعم . . . انني سعيد جدا جدا . . . هل تذكر كيف جلست معنا في الصندل ، وكيف كانت تعصر شعرها وتجذله ، وكيف طلبت اليك ان تعطيها معطفك ؟ هل تتذكر ؟

— نعم انني اذكر .

— وعندما رسا بنا الصندل اختفت من ابصارنا ؟!

— هذا لا اذكره .

— حسنا ! لكنني انا اذكره . انني اذكر كل شيء . . .

وعقب برهة من صمت استطرد سباروف :

— لقد كنت افكر في ان اطلبها ممرضة خاصة لكتيبتنا ، لكنني سرعان ما عدل قلبي من هذه الفكرة .

— لماذا ؟

— لا اعرف . . . اعتقد بان علي الا اجرب القدر وامتحنه ، فها هي تعبر الفولغا كل يوم مرتين وثلاثا ، ولا تزال سليمة ، ولكن هناك . . . لا اعرف . . . انني احس برعب من ادخال اي تبديل على حياتها اليومية هذه .

كان سباروف يحب ان يسترسل في الحديث عن آتيا الى الابد ، لكنه كبح رغبته ، وحول حديثه ومسلنكوف الى موضوع آخر اذ سأل :

— كيف يبدو بروتسنكو ؟

فرد مسلنكوف :

— انه على احسن حال ، وهو يضحك كثيرا ، كما هو مألوف عنه ، وقد تزايد ضحكه الآن .

— قولك هذا لا يبشر بخير ، فهو دليل على توتر اعصابه .

— لماذا ؟

فأجابه سباروف :

— عندما يشتد قلقه ، يزداد ضحكه عن المألوف . . . لكن ، لقد كدت انسى ان اوجه اليك اهم اسئلتى . . . من هو الآن آمر الفوج ؟

— اي نوع من الرجال هو ؟

— اي رجل من الرجال هو ؟

فأجابه مسلنكوف :

— انه طيب ، لا بل اعتقد انه ممتاز ، وانه لافضل من بابشنيكو على كل حال .

— هل هو شجاع ايضا ؟

— هو شجاع ايضا ، لكنه هادىء بارد لا يستثار ، وانسان مرح ، وشبيه بعض الشيء بالجنرال . لقد قاتلا معا ، وعلى ما يبدو في مكان آخر غير ذلك .

فرد سباروف :

— هذا محتمل جداً ، فالجنرال لا ينسى ابدا ضباطه ، وهذا امر جد

طيب ، وكثيرا ما نهمل هذا . . .

— ماذا نهمل ؟

— ان تذكر الرجال الذين قاتلت معهم جنبا الى جنب .

استرسلا في الحديث على هذا المنوال لمدة عشر دقائق اخرى وفجأة امسى مسلنكوف على عجلة من امره ، وشاهد سباروف ملامح المسؤولية النامية تطبع محيا رفيقه ، فمسلنكوف لا يحسن براحة اذا ما تغيب طويلا عن الكتيبة ، وهو الآن مستعجل الى درجة يبدو معها انه لم يعد موجودا في الكوخ ، بل انما قد عاد الى الجانب الآخر من النهر ، فاستمهله سباروف ليقول وهو يشير بيده

الى « السماور » :

— في المساء وعقب ثلاثة ايام ، فلتعبدوا لي الشاي ، لقد حاولت ان استولي على هذا « السماور » لاقدمه هدية لمن في الخندق ، لكنهم رفضوا ان يتخلوا عنه ... حسنا ! فلتذهب ! بلغ تحياتي للجميع ... لقد ذهبت هذا اليوم الى مركز قيادة الفرقة ، ومن يدري فقد تجدها في مركز قيادة الكتيبة حين عودتك .

فسأله مسلكوف :

— هل تريد مني ان احمل اليها اية رسالة ؟

— رسالة ؟! اسكب لها قدحا من الشاي ، وهي ستستنتج بنفسها ما اريد ، هيا ! فلتذهب ! لن اقول وداعا .

وفي اليوم التالي لزيارة مسلكوف ، نهض سباروف من فراشه، وحاول لأول مرة ان يسير على قدميه ، فأحس بشديد الآلام وبدوار عنيف ، لكنه غادر غرفته الى الشارع ووقف لبرهة وجيزة بالقرب من البوابة ليصفى الى قصف المدفعية وهزيمها . وكانت آتيا تعود كل يوم في ساعة متأخرة عن ساعة عودتها في اليوم السابق ، وتغادره كل يوم في ساعة أبكر من ساعة مغادرتها له في اليوم الماضي ، وكان وجهها المتعب ينبئ سباروف بالمشاق التي تعانيها، لكنهما لم يتحدثا أبدا عنها ، فما الجدوى من مثل هذا الحديث ؟

سارع الطبيب من المستشفى الى سباروف بناء على طلب آتيا ، لكنه لم يفحصه ، بل انما لوى ساقيه وركبتيه وكاحليه لواء محترف وكان يسأله عقب كل لوية عما اذا كان يحس بالآلام ، ومع ان آلامه كانت شديدة ، الا ان سباروف احتملها وقال بانه لا يحس بشيء ، ثم سأل الطبيب عن موعد انطلاق الشاحنات الى ضفة النهر في اليوم التالي ، فأجابه الطبيب انه في الخامسة مساء كالمعتاد، واضاف الطبيب سائلا :

— يبدو لي انك هيات نفسك للرحيل ؟

فأجابه سباروف ايجابا ، فلم يعجب الطبيب ولم يسع ليشنيه عن عزمه ، فهو معتاد على هذه الحال هنا ، بالقرب من ستالينغراد ، وهي تتفق ومجريات الامور وتنسجم معها ، لكنه مع هذا لم يستطع الا ان يحذره ويقول :

— تذكر أنك لم تشف تماما ، والسيارات تنطلق في الخامسة مساء .

— سأذكر ما قلت .

— حسنا ! اذن وداعا .

قال هذا الطبيب وهو ينتصب واقفا على قدميه ويضبط مصافحا راحة سباروف ، فأحس سباروف فجأة بحافز خبيث جعله يعصر راحة الطبيب عصرا ، فما كان من الطبيب الا ان خاطبه :

— باستطاعتك ان تذهب الى الشيطان ، لقد سبق لي ان قلت لك ان بمقدورك ان تعود ، فيماذا تحاول ان تقنعني ؟

وبعد ان فرك الطبيب أصابعه غادر الغرفة ، وعندما عادت « آتيا » أعلمها سباروف بأنه سيعود في اليوم التالي الى ستالينغراد ، فلم تقلق على قراره هذا ، ولم تحاول حتى ان تجادله فيه ولم تطلب اليه البقاء يوما واحدا فقط ، فهذا النوع من الحديث غير مألوف لهما ، بل كان كل ما طلبته هو ان يعودا ويعبرا النهر معا فأجابها سباروف :

— هذا هو ما كنت افكر فيه ايضا .

امضت « آتيا » طيلة نهارها صامتة هادئة ، ومع انها كانت متعبة لا بل منهوكة القوى ، الا انها لم تشعر هذه المرة برغبة في النوم ، ولم يراود حتى النعاس أجفانها ، بل انما جلست بالقرب منه ، واخذت تمسح شعره براحتها وتحقق في وجهه كأنها تحاول ان تستذكره استذكارا افضل .

لم تعرف « آتيا » من النوم ذاك النهار سوى نصف ساعة من نعاس كاب، استيقظت عقبها لتوقظه اذ حان موعد عودتها الى العمل ، فمرت مرة اخرى براحتها على شعره مرورا برؤسها وقالت :

— لقد حان موعد عودتي .

فهب سباروف من فراشه ورافقها حتى البوابة ، ثم راقبها لمدة طويلة وهي تقطع دربها بخطى سريعة عائدة الى عملها .

وفي الصباح جمع سباروف متاعه القليل ووضعها في جرابه، وجلس ينتظر عودة آتيا ، لكن آتيا تأخرت عن موعد عودتها طويلا ، فهب يلرغ الشارع

مرة بعد اخرى مترقبا عودتها ، غير ان الساعة تجاوزت الثانية الى الثالثة ،
والثالثة الى الرابعة ، فالرابعة والنصف ، و « انيا » لم تعد بعد ، وموعده
رجوعه قد حان ، وعليه ان يقصد المستشفى الان اذا كان حقا لا يريد ان تفوته
الشاحنة ، فخرج مرة اخرى الى الشارع ووقف لبرهة طويلة ، عاد اثرها الى
الكوخ ، وجلس الى المائدة وسطر بضعة سطور ، قال فيها انه سيعبر النهر
وحيدا ، واراد باديء ذي بدء ان يذيل تلك السطور موقعا سباروف ، لكن
هذا الامر بدا له امرا ذا طابع رسمي ، ثم اراد ان يذيله بلقب « اليوشا » لكن
هذا اللقب بدا ايضا شاذا وغير مألوف ، فاضطر اخيرا ان يكتفي بحرف « ا »
مردفا بنقطة ، ثم هب وودع ام « انيا » ، فلم تعتصر هذه راحتها ، ولم تحزن ،
بل قبلت رحيله بهدوء جعل سباروف يعتقد بانه ربما كان الهدوء احدي مزايا
هذه العائلة ، وكان كل ما قالته ، ان سألته عما اذا كان لن ينتظر عودة « انيا » ،
وعندما اجابها بان عليه ان يذهب ، قالت : فلتذهب اذن ، ثم اقتربت منه
ووقفت امامه للحظة ، اقبلت اثرها عليه وطبعت قبلة على وجنته ، وقد كانت
هذه القبلة العلامة الوحيدة التي عبرت بها عن قلقها عليه وعلى ابنتها . وفي
الساعة الخامسة الا عشر دقائق ، غادر سباروف الكوخ قاصدا المستشفى ،
وكان طيلة طريقه اليه يحملق في كل شخص يمر به او يصادفه . وكان الاولاد
قد قطعوا له في الليلة السابقة عصا من شجرة كرز ، وهو الان يعرج متكئا
عليه ، ومحملا اياها كل ثقل جسده .

بدات الشاحنات تنطلق عقب الخامسة ، وحاولوا ان يجلسوه على المقعد
بالقرب من السائق ، لكنه اصر على الجلوس في مؤخرة السيارة مؤملا في ذلك
ان يرى « انيسا » فيما اذا قدر لها ان تمر من طريقه . فجلس في قعر
الشاحنة واخذ يحملق في ميسرة كل سيارة تمر به ، فلم ير لانيا اثرا .

اخذ المساء يزداد بردا ، فشدد بعمرته على رأسه وزرر قبة سترته ،
وعقب مسيرة ثلاثة كيلومترات انعطفت به الشاحنة لتدرج على الدرب الرئيسي
المتد من قرية « التونسكايا » الى معبر النهر . ولقد سبق لهذا الدرب ان
دمر مرارا ، واصلح مرات ، لذلك كان مليئا بالحفر وكانت الشاحنة تقفز فوق
الحفر وتهز من تحمله هزا جعل ساقي سباروف يضجان بالالام خبطة اتر خبطة .
وشاهد سباروف الطائرات تختلس من المساء بعض دقائقه لتقوم باخر جولات
قتالها ، فالحال في الجو ، كما هو واضح ومفهوم ، لا تختلف عن الحال فسي

البر في ضراوة القتال وشراسته ، والامان قد قصفوا بطائراتهم قوافل السيارات مرتين هذين اليوم ، وكانت هذه السيارة معبأة بصناديق الذخيرة واللحم الملب واكياس مليئة بمادة بيضاء قد تكون سكرا . وشاهد سباروف على حافة الحي حيث يقوم المعبر بقايا طائرة من طراز سرشميدت يتصاعد منها الدخان واستدارت الشاحنة حولها حتى بلغت المعبر . وكان الامان قد جعلوا هذا المعبر هدفا لنيرانهم ، لكن نيرانهم كانت نيرانا غير منتظمة تقريبا تطلقها مدافع المورتر الثقيلة ، لذلك بدا المعبر لسباروف كأنه لا يزال على سابق ما له من حال ، الا اذا استثنينا الطقس الذي ازداد برده عسا . وكانت الفولغا لا تزال تسيل بمائها دفاقا كسابق عهده ، لكن الماء يبدو الان كأنه بطيء الخطى ثقلها ، فادرك سباروف بان هذا اليوم او غدا ، او في وقت بعد قريب ، سيخلع البرد على الفولغا رداء من جليد . وعندما ترجل سباروف من الشاحنة واتجه ومن معه سيرا على الاقدام نحو معدية تجر صندلا ايقن سباروف من انه لن يلتقي « بانيا » على الضفة الاخرى من النهر ، فجلس على الرمال وتخلّى عن آماله بالعثور على آنيا ، ثم تناول لفافة واشعلها واخذ يسحب منها انفاسا عميقة استساغ مذاقها ، واحس بمزيد من دفء ، وهذه هي حاله دائما عندما يدخل .

بلغت المعدية الصغيرة مرفأ المعبر ، وانفجرت على بعد مئة متر ورائه عدة قنابل ، ورأى سباروف عددا من الجرحى يجري انزالهم من المعدية وصندلها ، فجلس ينتظر ويترقب ، وشاهد الرجال يسرعون في الافراغ والتحميل ، لكنه يحس بان ما يحيط به هو الان اقل جلبة وضجيجا مما كان عليه حينما عبر الفولغا لأول مرة ، فالان يجري كل عمل بمزيد من السرعة والمهارة ، وبدأت له المدينة في الجانب الاخر من النهر مألوفة ومعروفة ، وذهل لغيابه الطويل عنها ، فلقد تغيب عنها ثمانية عشر يوما كاملا .

وبينما كان سباروف يعرض أوراقه على الضباط المكلف بالتحميل وهو يعبر الممر المؤدي الى الصندل باغتته « انيا » قائلة :

— لقد كنت اعرف بانني سأراك هنا ، وكنت اعلم بانك لن تنتظر عودتي ، ستنتقل في الخامسة على أية حال ، لقد كنت مصيبة فيما ذهبت اليه ، اليس كذلك ؟

— نعم لقد اصببت

فردت آنيا :

— لقد جيئت على ظهر معدية وصلت قبل هذه، وتخلصت من جرحاي ،
ثم انتظرتك ، وما اننا سنعود معا فأمسك سياروف بكوعها ، وأشار الى الضفة
الاخري وقال :

— حسنا ! فلتنظري ! لقد قل الدخان كثافة هناك ، اليس كذلك ؟

— انه كما تقول !

— ولكن الجلبة قد تزايدت

فاجابت آنيا :

نعم ، انها كذلك ، لكنك لم تعد معتادا عليها الان .

— لا بأس ، سأعتاد عليها ثانية .

سارا معا على الممر المرتعد حتى بلغا الصندل فتسلقا سطحه . وقفزت
انيا اولا الى سطحه ثم مدت يديها الى سباروف لتساعده على القفز ، فأمسك
بيدها وقفز برشاقة لم يتوقعها ، فلقد أصاب حينما حزم على العودة وعاد ، فهو
متعاف وسليم الجسد تقريبا ، وتحرك الصندل الصغير وجلسا معا على
السطح واخذا يهزان بسيقانهما وهما ممسكان باحدى عوارض الحاجز ، وكان
الفولغا تحتهم يصخب معربدا غاضبا كما هي حاله كل خريف ، وتألفت بعض
اماكن منه ببلورات من جليد ، وبادرت انيا تقول :

— انني احس بتزايد البرد

فاجابها سباروف :

— نعم

لم يكن اي منهما يرغب في الحديث ، بل انما جلس كل واحد منهما
صامتا وملتصقا بالآخر ، واقتربت المعدية الى الشاطئ ، وبدأ لسباروف ان
كل شيء في ظاهره لم يتبدل او يتغير ، حتى المدينة نفسها كانت لا تزال تبدو
تقريبا كما عرفها من قبل ، فالمنظر الطبيعة لم تتبدل ، وبصورة عامة لم يتغير
اي شيء وذلك اذا ما استثنينا ما طرا على سباروف وآنيا ، وهما يعلمان
بهذا ، ويعيانه ، ولا يريدان ان يخرججا على صمتهم ، وفجأة قال سباروف

بصوت خافت :

— انه لجميل !

فردت عليه آنيا بصوت هامس ايضا :

— نعم انه لجميل !

اقتربت المعديّة من الشاطئ وتعالى الصوت المبحوح ذاته الذي سمعاه
ينطلق قبل شهر ونصف الشهر ليقول :

— اعدوا المراسي !

ربطت المعديّة الصغيرة الى المرفأ ، الذي كانت قد تزايدت فيه آثار الدمار ،
وكان سباروف و انيا بين الزمرة الاخيرة التي غادرت المعديّة الى البر ، ومع انهما
كانا سيقطعان معا دربا طويلة ، اذ انهما سيسيران سوية حتى مركز قيادة الفوج ،
الا انه بدا لسباروف ، انه قد لا يستطيع ولمدة طويلة ، ان يفعل ما يريد فعلة
الان ، لذلك احاط انيا بساعديه وضمها الى صدره ، ثم مر بيده على شعرها ،
واخيرا طبع على شفثيها قبلة لاهبة ، وعاد بعدها ليسير واياها جنبا الى جنب .
وكان عليهما ان يتسلقا مرتفعا معتما يقع على الضفة ، مرتفعا ملأته القنابل
بالاخاديد والحفر ، لذلك كانت تعثر « آنيا » حينها بعد حين ، اما هو فكان يفذ
الخطى ويحرص على الا يترك جانبها ابدا ، واخيرا احسست اقدامهما بتراب
ستالينغراد ثانية ، واحسا بارضها الباردة الصلبة ذاتها والتي لم تتبدل خلال
الشهر الاخير ، والتي لم تستسلم للامان بعد .

هذه هي الايام الاولى من شهر نوفمبر ، السماء لم تجد بغير قليل من ثلوجها ، والرياح العارية من الثلج تزمجر وتزار من خلال الخرائب وتنهش بزمهريرها نهشا برده عضوض كالجليد . والارض تبدو للطيار بقعا سوداء تتناثر الى جانب بقع بيضاء ، والجليد الرهيف يطفو فوق سطح الفولغا ، وعبور النهر امسى مستحيلا تقريبا ، ان كل انسان يترقب بفارغ صبر ان يتجمد سطح الفولغا ويمسي صلبا كال فولاذ . ومع ان الجيش قد خزن بعض الاحتياطي من الميرة والقنابل والعيارات النارية ، لكن الالمان تابغوا هجماتهم الضارية دون انقطاع ، ولذلك كان الاحتياطي يدوب ويتبخر ساعة بعد ساعة . وهناك فرقة اخرى غير فرقة بروتسكو قد قطعت خطوط مواصلاتها بالقيادة العامة للجيش المدافع عن ستالينغراد . فالالمان قد اخترقوا الخطوط وبلغوا الضفة الفولغا ، وليس ذلك شمالي ستالينغراد فقط بل انما بلغوها ايضا من ثلاث نقاط اخرى داخل المدينة نفسها ، لهذا فانا اذا قلنا بان القتال يدور داخل ستالينغراد ، فان قولنا هذا فيه تجنر على الواقع ، فالقتال يدور في كل مكان تقريبا ، انه يدور على الضفة النهر ذاتها ، وهناك مواقع للالمان لا تبعد اكثر من كيلومتر ونصف الكيلومتر عن النهر ، كما ان هناك مواقع اخرى لا تتجاوز المسافة التي تفصلها عن الضفة المئات من الامتار ، لقد اختفت الفكرة القائلة بان هناك اماكن امينة نسبيا ، فالمنطقة بكاملها ودون استثناء هي الان هدف لقصف مركز شديد ، فباستطاعتك الان ان ترى في اماكن كثيرة آثار ما كان يسمى مجموعات من الابنية والعمارات ، لقد ساوى القصف الجوي وقصف المدفعية المنهاجي من كلا الطرفين جباه احياء كاملة بالتراب ، ولم يكن باستطاعة اي انسان ان يجزم بان الحجارة التي تغطي وجه الارض هي اوفر كمية من المعدن واغزر . ان الانسان الذي يعرف ما تحتاج اليه بناية ضخمة من قنابل كي تدمر تدميرا كاملا ، يعرف اية كمية هائلة من القنابل قد صبت على المدينة صبا . والبعد لم يعد يقاس الان بالكيلومترات على خرائط اركان الحرب ، كما وانها لم تعد تحسب بالشوارع ، بل انما اصبحت تقاس بالعمارات والابنية ،

فالقتال يدور الان من بيت الى بيت ومن غرفة الى غرفة ، وهذه البيوت لم تكن تأتي على ذكرها فقط تقارير قيادات الافواج والفرق ، بل إنما امست ايضا مواضيع لتقارير قيادات جميع الجيوش المقاتلة في ستالينغراد . وكانت الخطوط التي تربط القيادة العامة بالفرق المقطوعة عنها تمتد من الضفة الغربية الى الضفة الشرقية ، ومن الضفة الشرقية الى الغربية ثانية ، وكانت عدة فرق تقوم الان بتموين نفسها معتمدة على وسائلها الخاصة فقط . وقد اضطر ضبط القيادة العامة مرتين او ثلاثا للدفاع عن انفسهم بانفسهم ، ومثل هذا الامر امسى مألوفاً يومياً في قيادات الفرق ، واصبح جزءاً من الحياة العادية . وفي المساء عندما عاد سياروف من المستشفى استدعى بروتسنكو الى القيادة العامة ، وبالرغم من ان بروتسنكو كان يعرف حقيقة الحال ، الا انه كان لا يزال يعجب من بقاء مركز القيادة العامة على مقربة جد وثيقة من الالمان ، فالمسافة التي تفصلها عنهم لا تتجاوز الاربع مائة متر . وعندما قال بروتسنكو جواباً على سؤال القائد العام ان فرقته لا يتعدى عددها الف وخمسمائة رجل ، واغتنم هذه الفرصة ليطلب مزيداً من الرجال ، لم يترك له القائد العام مجالا حتى لاستكمال عرض طلبه ، اذ قال بانه هو بروتسنكو اغنى قادة الفرق في ستالينغراد رجلاً ، وانه اذا ما استطاع بروتسنكو ان ينقب فيعثر على المزيد منهم ، فان القيادة العامة ستصادرهم منه . والحق ان بروتسنكو قد غش القيادة العامة قليلاً ، فلم يعلمها بانه قد جند في الايام الاخيرة مئة جندي مقاتل من جنود امداداته العسكريين على الضفة الاخرى من النهر ، ولهذا اغلق فمه ولم يعد الى عرض طلبه مرة ثانية . وعقب ان انتهت الجلسة الرسمية فتح ماتفييف المذياع واستمعوا جميعاً الى اذاعة باللغة الالمانية ، وقد دهش بروتسنكو اذ اكتشف ان ماتفييف يحسن الالمانية مع انه لم يذكر هذا الامر ابداً ، وبلغ اتقانه للغة الالمانية حداً كان باستطاعته معه ان يترجم كل كلمة وردت في تلك الاذاعة ، وبادر ماتفييف يقول :

— يا الكسندر ايفانوفيتش ، ليتك تعلم ، الى اي حد قد اصبحوا متحفظين في كلماتهم ! فهم كانوا عندما يقاتلون في مداخل احدى المدن ، واذكر هنا حالهم في دنيبروبتروفسك ، كانوا عادة يعلنون صارخين في آذان العالم ويقولون ها اننا قد احتلنا المدينة . واحياناً كانوا يتجاوزون هذه المبالغة الى اسوأ منها ، فعندما كانوا يقربون من موسكو ، وكانوا لا يزالون على بعد ثلاثين كيلومتراً منها اخذوا يعلنون قائلين بانهم سيجرون غداً عرضاً عسكرياً فيها ، اما الان وبعد

ان اصبحوا واقعيا داخل المدينة ، واحتلوا اكثر من نصفها ، وهذه حقيقة ، فانهم لم يعلنوا بعد عن احتلالهم لستالينغراد ، كما انهم لم يحددوا موعدا لاحتلالها . ماذا تعتقد ؟ الى اي الاسباب ترد هذا التبدل في دماية الالمان ؟

فأجابه بروتسنكو :

— اتنا نحن الاسباب

فرد ماتغييف :

— بالحق نطقنا ! انها نحن ، انها انت وفرقتك بصورة خاصة ، بالرغم من ان فرقتك لا تضم هذه اللحظة اكثر من الف وستمئة جندي .

ذهل بروتسنكو ذهولا غير سار وهو يسمع ماتغييف يحدد الرقم الصحيح لعدد جنود فرقتك ، وابدى بعض دهشة واستغراب لكن ماتغييف عاد ليكرر :

— نعم الف وستماية ، وانا لم ارد ان اكشفك بحضور القائد العام فاشعره بانك قد اخفيت عنه مئة جندي ، وكان القائد العام سيفضب لا شك من عملك هذا ، لكن فرقتك تضم في الواقع ألف وستماية جندي، فلا تجادلني في هذا الامر .

قال ما تغييف هذا ثم قهقه ضاحكا اذ سر بانه استطاع اخيرا ان يقتنص بروتسنكو الداهية الاريب ، وضحك بروتسنكو ايضا واستطرد ماتغييف يقول: — هذه هي اذن الحال ، فهم يخشون ان يحددوا موعدا لاحتلال ستالينغراد وهذا بشير خير . .

استدعى ماتغييف مرافقه « سينيا » وطلب اليه ان يحضر بعض الكونياك وعاد ليخاطب بروتسنكو :

— متى سيعود بروتسنكو لزيارتي ثانية ؟ ابعد ان يكتسي الفولغا بجليده الاول ويتعري منه ؟ كلا . فأجاب بروتسنكو :

— نعم لقد بدأت الفولغا بالتجمد قليلا قليلا ، وبدأت بعض قطع الجليد تخدش المجاذيف وربما اصبح عبور المعديّة في الغد امرا غير ممكن .

فرد ماتغييف :

لقد اعددنا لهذا الامر عدته ، لكنني انمى ان يسرع الفولغا بتجمده ، وهناك صلاة واحدة تتوجه بها روسيا كلها الي الفولغا وتتضرع اليها ان تتجمد ويتصلب سطحها بسرعة .

فاجابه بروتسنكو :

— لكنها قد لا تصفي الان الى صلاتنا !

— ربما انها لا تصفي ، عندئذ ستسوء الحال ولكن ...

تم رفع ماتغييف كأسه واستطرد :

— لنشرب نخب تلك « ال » لكن !

تجرع ماتغييف كأسه دفعة واحدة وحدا بروتسنكو حذوه ، واسترسل الاول في حديثه :

— ان تلك « ال » لكن ، تعني انني واياك قد قررنا مناهضتها معا الاستجابات الفولغا الى دعائنا ام لم تستجب ، فعلينا ان نصمد ونثبت في مراكزنا .

عاد بروتسنكو الى فرقته بمعنويات عالية ، ولقد اشاع رفض طلبه بمره بالزيد من الجنود نوما غريبا من الاطمئنان والهدوء فلقد كان حتى لحظة رفضه يحصي خسائره بقلق بالغ وينتظر بفارغ صبر وصول الامدادات اليه ، اما الان فلم يعد هناك من شيء ينتظره او يترقب وصوله ، وعليه ان يقاتل ، ويبني آماله على ما هو متوفر لديه . وعلى كل حال فكل امر امسى الان جليا واضحا . فهؤلاء الرجال الذين قد عبروا الفولغا واقاموا مراكزهم الى جانبه قد يخسرون قتلى ، ولكنهم لن يسلموا ابدا العمارات الخمس التي يدافعون عنها . وبروتسنكو يعرف تماما بانه قد يقتل هو ومعظم من يعرف من جنود فرقته وضباطه على شاطئ ستالينغراد هذا ، لكن معرفته هذه لا تهزها الان رجفة او رعشة من كآبة ، اذن فليكن ما يكون ! ولماذا لا يقتل هو والآخرين ؟ ان الالمان لن يحرزوا نصرا ، انهم لن يحققوا ظفرا ، هذا ما كان بروتسنكو يكرره ويردده مرة بعد اخرى وبصوت عال جعل مرافقه الذي كان يسير خلفه يبادر الى سؤاله :

— ما الذي امرت به اليها الرفيق الجنرال ؟

فأجابه بروتسنكو :

— انهم لن ينتصروا ، انهم لن يتمكنوا من النصر ، هل فهمت ما اقول ؟

— نعم تماما

جلس بروتسنكو ومرافقه في القارب ، وعندما غمس المجذفون مجاذيفهم بالماء وتحرك القارب أخذ الجليد يتحطم بين فينة واخرى قطعة قطعة ، وقال بروتسنكو :

— انها تتجمد !

فأجابه احد الجنود الجالس الى المجذاف وقال :

— نعم كما تقول :

فعاد بروتسنكو ليسأله :

— هل تعتقد بانها ستحتاج الى طويل وقت لتتجمد تماما ؟

— من يلري ؟

بهذا اجاب الجندي ببرود ، واحس بروتسنكو بان لا مبالاة هذا الجندي هي مخلصة صادقة ، فهو لا يهتم انجمدت الفولغا سريعا ، ام لم تتجمد ، بل انما يعرف بان عليه ان يصمد ويثبت حتى اخر نقطة من دمه . وعندما عاد بروتسنكو الى مركز قيادته وجد بين التقارير الموجودة على مكتبه والتي رفعت اليه اثناء فيابيه ، تقريراً يقول بان متسللاً قد اخترق الخطوط فبادر يسأل :

اجندي هو ؟

فأجابه فوستريكوف :

— كلا انه واحد منا ، انه روسي ، ومواطن من ستالينغراد فرفع بروتسنكو حاجبيه دهشة ، فمجرد التفكير بان هناك مواطنا ومن ستالينغراد قد فر منذ زمن طويل ، امر يبعث على العجب والدهشة لذلك قال مذهولا :

— امواطن هو ؟ احضروه الي !

فأجابه احدهم :

– لكنه جريح

– اين هو ؟

– أنه يضطجع في خندق المرافق .

فرد سباروف :

– حسنا ! اذن فلنذهب اليه نحن .

عندما احنى بروتسنيكو رأسه كي يعبر الباب المنخفض المفضي الى مقر المرافق ، شاهد رجلا متقدما في السن مغمض العينين يضطجع ، او بالاحرى يجلس نصف جلسة ، على السرير وكان جراح الفرقة يجلس على مقعد بالقرب منه وبادر سباروف الشيخ قائلا وهو يدخل خندق المرافق :

– هالو يا جدي !

غير ان الشيخ لم يجب بينت شفة ، بل بقي مضطجعا على السرير وسارع الطبيب لجيب على الجنرال :

ان جرحه خطير وهو فاقد لوعيه الان :

فسأل بروتسنيكو فوستريكوف عما اذا كانوا قد استجوبوه ، فاجابه هذا ايجابا فطلب الجنرال احضار محضر استنطاقه اليه فورا فهرول فوستريكوف ملبيا امر بروتسنيكو .

وعندما غادر فوستريكوف ليحضر محضر الاستنطاق جلس بروتسنيكو على سرير الميدان الاخر واخذ يتفحص الشيخ بنظراته ، فالفى وجهه متفطنا لا بل عميق الغضون ، وخمن عمره سبعين ، لحيته البيضاء طويلة تكاد تلمس في طولها صدره ، وكان يرتدي سترة عسكرية رثة بالية فوق صدر اسود اللون عتيق الطراز ، والفى بروتسنيكو قميص الشيخ نظيفا نسبيا فسأل الطبيب :

– في اي مكان من جسده اصيب ؟

فاجاب الطبيب :

– لقد اصيب بثلاث رصاصات في ظهره .

— هل سينجو من اصابته ؟

فأحنى الطبيب رأسه .

— هل سيستعيد وعيه ؟

فهر الطبيب كتفيه ودخل فوستريكوف وقدم الى بروتسنكو المحضر ، فتناوله منه والقاء انه من عدة صفحات دونت باليد وانتقل الجنرال نحو الضوء ليقراه . وقد ورد في المحضر انه في الساعة الثانية والنصف ، وفي قطاع ريمتزوف ، عثر على هذا الشيخ وهو نصف واع ، وذلك عقب خمس عشرة دقيقة من سماع الجند لاصوات زخات من الرشيشات الالمانية . وانه عندما استعاد وعيه قال بان اسمه يدكوف تيموفاي بتروفوتش ، وانه من اهالي ستالينغراد ، ويقيم في ضاحية جوروديشا ، وانه قد عبر الخطوط كي ينقل تقريراً الى الجيش الاحمر . وقد بدا من التقرير ان الشيخ كان في حالة سيئة حين استجوابه ، فلقد ابلغ بان هناك نوعاً من هيئة اركان حرب المانية تقيم في منزلين من منازل القرية السوفياتية في ضاحية جوروديشا ، وان كامل المهواة (الوادي الضيق) الواقعة ما وراء القرية مليئة بصناديق القنابل . وقد ابلغ بالاضافة الى هذا ، انه شاهد منذ قرابة شهر شخصاً يعرفه يسير برفقة الالمان ويدخل البناية التي يقطن في احدى شققها ، وان هذا الشخص هو نجل كاهن الكنيسة السابق الاب نيقولاي ، ويدعى ايفان نيقولافيتش بندكتوف ، وانه كان يرتدي بدة عسكرية روسية ، وقد سألته عن ابيه ، ثم غادره برفقة الالمان ، وهو مقتنع من ان الشخص المذكور عميل للعدو .

لم يستطع بروتسنكو ان يتأكد مما اذا كان السبب الرئيسي الذي دفع بالشيخ الهرم لعبور الخطوط كان ناجماً عن رغبته في التبليغ عن بندكتوف هذا ، فلقد انتهى استجوابه مبسراً في روايته لهذه الحادثة لذلك سأل بروتسنكو بلهجة غاضبة :

— لماذا لم يتابعوا استجوابهم لهم عن بندكتوف ؟

فاجاب الطبيب قائلاً :

— لقد فقد وعيه ، وقد جرى استجوابه في حضوري فرد بروتسنكو سائلاً :

— من الذي استجوبه ؟

فأجاب فوستريكوف :

— انه يوشنكو .

— استدعه الي فورا .

قال بروتسنكو هذا ثم عاد ليحلق في محضر الاستنطاق ومن ثم في الشيخ واخيرا قال :

— ولتدع الي سباروف بسرعة ، واني ساجلس هنا منتظرا ، وليدخلا علي حال وصولهما .

كان بروتسنكو يقابل في فكره التقرير الذي رفعه اليه سباروف من المستشفى عن فاسيلييف وبين اقوال هذا الشيخ ، وقد بدا له ان هناك اكثر من تشابه بين مافعاة اليه . وبروتسنكو لا يختلف عن سباروف في ايمانه بانعدام وجود حتى فكرة للجاسوسية هنا ، وخاصة في الظروف الحالية التي تجتازها ستالينغراد ، وهو لا يريد ان يقبل بمثل هذه الفكرة اطلاقا ، لكن تشابه اقوال سباروف والشيخ يدل على ان الجاسوس قد يكون هو نفسه الذي عناه الاثنان . وكان سباروف في هذه الساعة من الصباح الباكر قد خرج لتوه من خندقه الى الهواء الطلق . ولم تمض عليه سوى ساعات مشر منذ ان عاد ثانية الى كتيبته . لكن وصوله لم يتم حسبما توقع واشتهى ، فلقد بلغ الخندق في الساعة السابعة مساء ليجد ان فائين ومسلنكوف قد غادراه الى السرايا ، وعقب نصف ساعة ، عندما اعد نفسه للخروج والبحث عنهما بدأت المدفعية باطلاق نيرانها . ثم قام الالمان بهجمتين تحت ستر الظلام ، ففرق في فوضى عمله الروتيني الدفاعي ، كانه لم يتغيب اطلاقا عن كتيبته ، فأخذ يصدر اوامره بالهاتف ، وينقل مدافع الموتر من جناح الى اخر ، ويرسل بالامدادات الى السرية الاولى ، وقد استطاع ان يتدبر امره فيوجه كلمتين او ثلاثا الى مسلنكوف اثناء مرور هذا الاخير بخندقه ، لكنه لم ير فائين ، ولم يتمكن من العودة الى خندقه قبل الساعة الرابعة صباحا .

كان سباروف قد اعتاد هذا النوع من القتال حتى الابتدال ، وكان يحس بضعف بالغ وصداع شديد ، ولم يكن يرغب في طعام او نوم ، لذلك وعقب

مضي ربع ساعة على عودته الى الخندق وضع معطفه على كتفيه وخرج ثانية الى الهواء الطلق . فشاهد بطيرس يجلس على مدخل الخندق ، وكانت الايام الاخيرة لم تبق من الرجال الا قلة القليل ، وهذا ما اضطر سباروف ان يقوم باعمال المراسل ، واحيانا حتى باعمال الحارس . وعندما شاهد بطيرس النقيب اتى بحركة مفاجئة ، اذ اراد ان ينتصب على قدميه فيأدره سباروف طالبا اليه البقاء جالسا ، ثم اسند ظهره الى احدى العوارض الخشبية التي تعضد مدخل الخندق ، وبقي لعدة دقائق يصغي الى قصف المدفعية ، فالفى قصفها رقيقا غير عنيف ، وكان تمر بعض القنابل وتصفرف فوق راسه كي تنقض على مكان ما يقع بعيدا على الشاطئ ، او لتغوص في احشاء النهر . وبادر سباروف بطيرس سائلا :

— هل تغيبت طويلا عنكم يا بطيرس ؟

فاجاب بطيرس وهو يرتجف :

— نعم جد طويل ايها الرفيق النقيب .

فلاحظ سباروف رجفته وسأله :

— ما بك ؟ هل تشعر ببرد ؟

— قليلا !

— فادخل الخندق ، والتمس فيه الدفء وساقوم بالحراسة مكانك .

انفرد سباروف بنفسه ، والتفت اولا يسرة ثم يمينا ، واخذ يتأمل فيما امامه وحوله ، فضوضاء القتال وهرجه ومرجه لم يترك له فرصة للتأمل فيما حوله ، وهكذا وجدته يحملق ويحدق ويمعن النظر في كل ما يقع عليه بصره ، وقد اذهله منظر ستالينغراد في الليل . فستالينغراد كما خيل الى سباروف قد تغيرت خلال فترة غيابه عنها الى حد يكاد معه لا يعرفها . فلقد كان كل ما امامه يغص بالابنية ، نعم انها كانت ابنية نصف مدمرة ، لكنها كانت لا تزال مع هذا ابنية ، اما الان فقد رجفت بها الراجفة فامست قاعا صفصفا ، وقفرا ضئيلا . حتى الابنية الثلاثة التي يدافع عنها سباروف لم يعد لها وجود ، فلقد امست مجرد اسس تقوم عليها انقاض الجدران ، لكن الاقسام السفلية للنوافذ لا تزال موجودة في اماكن قليلة . ان جميع ما يراه الان سباروف يبدو له ،

كدمى الاطفال ، مهشما محطما ، والى يسار الابنية ويمينها يمر خطان غير متقطعين من الانقاض والخرائب . وفي اماكن اخرى كانت المداخل لا تزال تطاول باعناقها السماء . اما الان فقد ذاب كل شيء في الظلام ، واصبح يبدو كواد صخري غير ممهد . والبيوت تبدو كأنها اختفت في بطون الارض ، وترتفع الخرائب والانقاض فوقها كأنها كوم من تراب ترتفع فوق القبور .

اخذت الدهشة على سباروف لبه وجنانه ، فخاطره يتساءل الان عما اذا كان من الممكن حقا ان تؤول حال ستالينغراد خلال الايام الثمانية عشرة التي تغيب عنها الى ما آلت اليه ، ولذا فان سباروف يحس الان لأول مرة بهول المعارك التي اتخذت مما حوله ميادينها .

وخرج بطيرس من الخندق وبادره يقول :

— ايها الرفيق النقيب ان الجنرال يستدعيك .

— هل يطلب حضوري فورا .

— نعم فورا .

وعندما دخل سباروف خندق مرافق الجنرال الفى بروتسنكو لا يزال جالسا على سرير الميدان ، وشاهد يوشنكو المكلف بمكافحة الجاسوسية يجلس بالقرب منه وراى الشيخ لا يزال مضطجعا على فراشه مفتوح العينين ، بين فترة واخرى وسمع بروتسنكو يسترسل في استجواب الجريح ويقول :

— اي نوع من الرجال كان ذاك ؟

وسمع الشيخ يجيبه وهو يصر على اسنانه :

— اي نوع ؟! ارجوكم ارفعوني على سريري عاليا قليلا قانحنى فوستركوف فوق الشيخ وبدأ ينهضه قليلا لكن بروتسنكو اعترض قائلا :

— ان هذا مما يسيء الى حاله .

لكن الشيخ سارع ليقول :

— من الافضل ان تنهضوني ، قانا احس بان الدم يكاد يتدفق من حلقي . .
ان من تسألني عنه رجل طويل القامة عريض المنكبين ، خفيف الشعر ويرتدي بزة كبرتك .

انحنى بروتسنكو نحو سباروف واطلعه على الموضوع الذي جاء به الشيخ
ثم التفت الى الشيخ وقال :

تابع حديثك يا جدي !

فأجابه الشيخ :

— هذا كل ما عندي ، وأي شيء آخر يمكن لي قوله ؟ لقد عشت على
مقربة من ابيه طيلة اربعين سنة وكان ابوه رجلا صالحا ، اما هو فابن حقيم ،
ولم يكن يصلح لأي عمل . وحالما جاء برفقة الجنود الالمان ادركت انه ليس
اسيرا ، ولم اصدق ما قاله لي للحظة واحدة . والتفت بروتسنكو الى سباروف
وقال :

— سله يا الكسي ايفانوفيتش ، عما اذا كان ذلك المرء عصفورك ام لا .

ارتبك سباروف ارتباكا شديدا ، وذلك لانه لم يتوقع اثاره هذا الموضوع
ثانية ، ولاطلالة هذا الرجل الغريب المحتضر عليه ، فوجه اليه عدة اسئلة عاجلة
عن مظهر الجندي الذي شاهده وعن اشاراته ، وعما اذا كان يعلق وساما على صدره ،
فأجاب الشيخ ببطء وبصعوبة وبلهجة لامبالية ، فلقد سبق له ان قال كل
شيء يعرفه عنه ، وهو يمر بدقائقه الاخيرة ، لذلك فالالم والموت هما اللذان
يستأثران الان باهتمامه وتفكيره . وهو لا يعرف أي شيء عن اشارات الرتب
العسكرية ، اما فيما يتعلق بالوسام فانه قد شاهد على صدر الجندي وساما ،
ثم صمت قليلا وعاد يكرر قائلا :

— نعم لقد كان يحمل وساما ، نعم لقد كان هناك وسام على صدره .

قال هذا واغمض عينيه وخيم على الخندق صمت رهيب ، ثم فتح عينيه
ثانية وابدى بقوة خارقة مدهشة السبب الاساسي الذي حمله الى هنا ، والدافع
الذي دفع بشيخ هرم مريض تاعس ليتسلل من خطوط النار ويقتحم مخاطرها
ليصل الى الخطوط الروسية ، اذ قال بصوت متهدج بالغضب :

— لقد سمعته يقول بانه يريد ان يكون قاضيا عقب انتصار الالمان ، ليحاكم
قادتنا ، لكن وبالعار فهو قد اتى بقضاة غرباء ، لقد كان يطمح الى ان يبرهن
على انه كان مصيبا ، اما ماتساقط ويتساقط حوله من قتلى ، فهذا واقع لا يهمله
من قريب او بعيد .

وعقب ان قال الشيخ هذا ثأب وهذا ثم اغمض عينيه الى الابد ، وارتعش صدره رعشة او رعشتين ، حاول اثرهما ان ينهض رأسه ، لكنه تهاوى اخيرا على السرير قرابة الحائط ، فرفع الطبيب كم سترة الشيخ ، واخذ يفتش عن نبضه بين غضون رسغه ، وعندما وجده وجسه قليلا قال :

— لقد انتهى .

فهب بروتسنكو منتصبا على قدميه وراى سباروف في وجه رئيسه تعبيرا لم يره ابدا من قبل ، تعبيرا عرف فيه الحزن الذي لم يستطع بروتسنكو ان يخفيه ، والتفت الجنرال الى سباروف وقال :

— هذه هي خاتمة قصتك .

ثم عاد بروتسنكو وحلق طويلا في الشيخ واسترسل يخاطب سباروف :
— كان من الممكن ان تصادفه قبل الحرب ، ولا شك ان مصادفتك له حينذاك كانت لن توحى اليك بأي شيء عنه ، اطيبا كان أم رديئا . لقد عاش طيلة اربعين عاما الى جانب كاهنه ، وكان يغلق ابواب الكنيسة ويتسلق القبة ليقرع الجرس في الاحاد والاعياد ، ولكن هناك شيئا ما في الفرد الروسي ، يا الكسي افانوفيتش شيئا ما يتجلى بأروع مظاهره ، عندما يكون الفرد الروسي اعزل من السلاح ، اعزل من كل ماهو متوفر لي ولك الان ، ففي الفرد الروسي الاعزل ، قوة خاصة لا تقهر ... حسنا اين انت يا فستركوف ؟ فلنحفر له قبرا قبل ان تباغتتنا الشمس ، وليكن قبره تحت الجرف . وقريبا من الفولغا ، واصطحب معك عشرة جنود بينادقهم ، كي يطلقوا النار نحية لذكراه ، واعلمني حينما تعدده للدفن لأحضر دفنه . . . فلنعد الى خندقى يا الكسي افانوفيتش ، لنجلس ولنحدث .

وعقب ساعة من الزمن دوت بنادق عشر بارعادة هشة واحدة تناقل اصداؤها هواء الصباح البارد فوق ضفاف الفولغا وسطحه ، وكان سباروف اذ ذاك يقف الى جانب بروتسنكو امام قبر حفر تحت الجرف ، واخذ سباروف يردد كلمات بروتسنكو بينه وبين نفسه :

— نعم هذه هي خاتمة تلك القصة .

وفجأة اخذ شعوره الثقيل الوطأة الذي باغته تلك الليلة حينما كان برفقا فاسيلييف يتلاشى قليلا قليلا حتى اختفى تقريبا ، فالشر الذي وقف فاسيلييف الى جانبه ، والذي اقلق سباروف طويلا ، على المدى الطويل ، لا يستحق المقارنة ابدا بقوة هذا الرجل الشيخ ، وبطريقة موته واستشهاده .

مرت ايام اربعة ، واستيقظ سباروف في ساعة متأخرة من الصباح ، ورأى ، في دهشة ، النور يتسرب من باب خندقه ، فاستنتج من الضوء انه قد نام طيلة ساعات ثمان ، وبدأ له ان فائين ومسلنكوف اللذين كانا لا يزالان يعتبرانه مريضاً لم يريدوا ايقاظه ، وانهما قد خرجا دون ان يصطحباه . فاخذ سباروف يصيخ السمع ، فالفى كل شيء هادئاً صامتاً . حتى انه لم يكن هناك تقريباً من اصوات نار ، وهذا امر بدهي في نظر سباروف ، فالهجمات المتتالية يجب ان يعقبها شيء من هدوء .

أرهف سباروف سمعه ثانية ، حقا انه لامر غريب ، فكل شيء هاديء لابل صامت ، وفجأة رأى فائين يهرول نحوه ويقفز درجات الخندق قفزا ويبادره سائلاً :

— هل استيقظت ؟

— لكنني طلبت اليك ان توقظني .

فرد فائين :

— ولماذا اوقظك ؟ وخاصة ان كل شيء هاديء وعلى الاقل لهذه المرة الواحدة

— هل كنت تقوم بزيارة السرايا ؟

— نعم لقد زرت السرية الثانية .

فعاد سباروف يسأله :

— كيف هي الحال هناك ؟ هل من شيء جديد او خاص ؟

فاجاب فائين :

— لم يطرأ اي جديد حتى الان ، والحال هي كما تصفها البلاغات الرسمية،

اي ان القتال مستمر في منطقة ستالينغراد .

كان فانين قد اكتسب فجأة اثناء وجود سباروف في المستشفى القدرة على السخرية المحببة المرحية التي كانت تنقصه من قبل ، وعاد سباروف ليسأله:

— ماهو عدد الاصابات هذا اليوم ؟

— لم يقتل حتى الان سوى جندي واحد ، وقد اصيب خمسة بجراح .

فعلق سباروف قائلا :

— انه لعدد ضخيم !؟

— لكنه جد قليل اذا ماقيس بتشكيلاتنا السابقة ، وضخم اذا ماقسون بالحالية ، غير اننا لن نرسل الى المؤخرة بغير جريح واحد ، اما الاربعة الاخرون فلقد عقدوا العزم على البقاء بيننا .

— لكن يستطيعون حقا البقاء هنا ؟

فرد فانين :

— كيف لي ان اعلم ؟! بصورة عامة يجب الا يبقوا هنا ، لكن الظروف الراهنة تجعلهم قادرين على البقاء بيننا .

ثم اردف فانين سائلا :

— كيف حالك ؟ هل تشعر بتحسن ؟

— نعم ، ولكن اين مسلنكوف ؟

فضحك فانين وقال :

— لقد ذهب يتفقد السرية الاولى ؟! هل تعلم ايها الرفيق النقيب اننا لم نعتد بعد على الحقيقة الراهنة والقائلة بان كتيبتنا لم تعد كتيبة ، وهكذا ترانا لانزال نقول :

سرايا ، فصائل ، حظائر ، فكتيبتنا اصبحت منذ زمن طويل سرية ، لكننا لانقر بهذا الواقع ابدا .

فاجابه سباروف :

— علينا الا نقر به ابدا ، فعندما نقر يا صديقي باننا لم نعد كتيبة بل سرية،
فعندئذ علينا ان ننسحب من بنايتين من هذه البنايات الثلاث ، فالسرية لا تستطيع
ان تدافع عن ثلاث بنايات ، فالدفاع عنها يحتاج الى كتيبة كاملة ، لذلك فسان
اعترافنا بصيرورتنا سرية يكلفنا ثمننا غالبا ان لم اقل فادحا ، وهذا ما يعني ايضا
نفسا قوانا .

فرد فائين :

— لكننا احيانا لانجد جنديا واحدا متوفرا لدينا
— هل تعلم ؟ انني اعتقد بانك قد اصبحت متشائما .

فأجاب فائين :

— قليلا ، فانا انظر الى هذا المكان الذي كان فيما مضى مدينة ، ثم احس
بالم عنيف يعصر فؤادي عصرا ، الا يحق لقلبي ان يتألم ؟
— كلا لا يحق له ذلك .

— اذا كان لا يحق له ، فاذن يجب الا يحق له .

وعقب فترة من صمت استرسل فائين :

— لقد اعلمني مسلنكوف بشيء ما عن اعتزامك الزواج .

فأجاب سباروف :

— نعم .

كان فائين يعرف بتفاصيل هذا الموضوع من قبل ، لكنه لم يسمح للسانه
حتى الان ان يفوه بكلمة عنه ، وهكذا وجدته يسأل ثانية :

— وحفلة زفافك متى ؟

— سأقيم مثل هذه الحفلة في يوم ما .

— متى ؟

— بعد انتهاء الحرب .

فأجاب فائين باسمما :

— كلا لا اوافقك على هذا ، فهو مما لايفي بالمراد .

— لماذا ؟

— لانك لن تدعوني عقب الحرب الى حفلة زفافك .

— سادعوك .

فرد فانين :

— كلا ، فهذا هو ما نقوله دائما في ايام الحرب ، فنحن نقول ، سنلتقي بعد انتهاء الحرب ثانية . . كلا لن نلتقي ثانية بعدها ، فانت ستكون في مكان وانسا في اخر ، وانا اريد حقا ان ابتهج بزفافك . . هل تعلم ؟ بانني كنت احس اثناء غيابك عني بوحشة وتوحد ، وانني حقا لأعجب من احساسي هذا ، فاننا لم نتحدث في الواقع معا اكثر من مرات خمس ، ومع ذلك فلقد شعرت بممل وضجر شديدين طيلة وجودك بعيدا عنا ، لهذا ارجوك الا تؤجل حفلة زفافك طويلا .

شاهد سباروف على وجه فانين اثار عاطفة مكبوتة ، فمهمته جعلته يفكر بالآخرين ، ويرعاهم ويتعاطف معهم ، ولم يخطر له ابدا فيما مضى ، انه هو نفسه في حاجة الى من يرعاه ويتعاطف معه ويعطف عليه ، وانه قد تنتابه، وقد انتابته الهموم والخطوب التي تنتاب وانتابت الآخرين من الناس ، ولهذا وجدت سباروف يجيبه :

— حسنا ! سمعا وطاعة ايها القومسير ، فاذا ماكان علينا ان نقيم حفلة الزفاف هنا ، اذن فهنا يجب ان تقام . . لكن ايمقدورنا ان نختار معا اليوم الذي نحدده لها .

— كلا اختره انت ، واختيارك نقره معا .

فسأله سباروف :

— الا ترى انه من المستحسن ان نستشير الالمان في هذا الموضوع ؟

فهز فانين رأسه وقال :

— كلا ! لماذا تستشيرهم ؟ فانت اذا ما استشيرتهم فعندئذ لن تعيش لترى حفلة زفافك .

— وبهذه المناسبة اين يقيم اهلوك ؟

وجه سباروف هذا السؤال الى فانين وهو يحس بتأنيب باطني ، وتوبيخ ضمير ، لانه بدا يسلك مسلك بابشكنو ، ولانه لم يجد الوقت او الفرصة التسيي تمكنه من سؤال الرجال الذين يحاربون معه جنبا الى جنب ، من اهلهم وعائلاتهم ومحال اقامتهم ، وقطع فانين عليه هذه التأملات ليسأله :

— ماذا تعني بعائلة ؟

ماكاد فانين يوجه هذا السؤال حتى تحول وجهه فجأة الى قطعة من جليد وصلب ، لكن سباروف عاد ليقول :

— نعم اهلوك وعائلتك ، اين يقيمون وكيف حالهم ؟

— لن نتحدث عن هذا الموضوع .

فسأله سباروف عاجبا :

— ولماذا لانتحدث عنه ؟

— لا لن نتحدث عنه ، لاننا لانريد ، فانا لاعرف شيئا عنهم ، وليس هناك من شيء يقال .

عقب ان تفوه فانين بهذه الكلمات غرب بوجهه عن النقيب ، وبدا يشغل نفسه بالاوراق الموجودة على المكتب ، وصمت سباروف ثم اجلس سرير الميدان على صورة يطلب من ورائها راحة اكثر ، واسند ظهره الى الحائط ولف لنفسه لفافة ثم اشعلها .

دفعت كلمات فانين عن حفلة الزفاف سباروف الى التفكير ثانية « بآنيا » التي لم تبتعد ابدا عن خاطره طيلة الايام القليلة الماضية . ومنذ ان افترقا عند ضفة النهر لم يرها سوى مرة واحدة . وكان سباروف عقب عودته الى مركزه ثانية بثلاث او اربع ساعات قد تحقق من الضراوة الشديدة التي بلغها القتال وايقن من ان كل مارسمه وآنيا سيؤول الى غير ماتوقعاه ، وقنع من ان قرارها بالبقاء معا ، قد اتخذاه دون ان يعتبرا الظروف المحيطة بهما . واتضح له ان مابدا له في المستشفى هينا يسيرا ، « واعني طلبه من بروتسكنو ان يأمر بجعل آنيا ممرضة في الكتيبة » هو في الواقع طلب غير ملائم او مناسب ، وهذا مما ارغمه على الا يفتح فمه عن هذا الموضوع امام الجنرال . ولم ير آنيا سوى عقب ثلاثة ايام من فراقهما ، وكان ذاك اليوم الذي اجتمع اليها هو اليوم السابق للامس ،

وقدالتقى بها قريب المساء ، ومع انهما جلسا آنذاك معا مدة من الزمن تنوف على ريع الساعة ، فان ايا منهما لم ينبس ببنت شفة عن القرار الذي اتخذاه على ضفة النهر ، والحق ان سباروف كان عميق الامتنان منها لانها لم تثر هذا الموضوع فهو كغيره من الرجال ، يكره اشد ما يكره في هذا العالم ، ان يذكر بعجزه وضعفه ، ولا يهم ما قاله لها على تلك الضفة ، فسباروف الان في وضع لا يمكنه من تبديل اي شيء وعليه ان يترك للامور ان تسير في مجراها . وكانت حينذاك آنيا قد دخلت عليه عقب ان عاد من صد احدى الهجمات الالمانية ، وكان اذ ذاك يجلس في الخندق الى مسلنكوف . وقد دخلت عليهما واتجهت بخطى سريعة نحو سباروف ، وقبل ان يتمكن حتى من الوقوف ، ضمته بساعديها وامطرته بعدد من القبل ، ثم اتجهت الى مسلنكوف وصافحته مصافحة حارة ، وقد اوحى انذاك جميع حركاتها ونظراتها الى سباروف ان آنيا لن تثير الموضوع القديم ثانية ، لكنها لاتزال تعتبر نفسها زوجته ، وهي تريد بقدمها ان تشعره ، لا بل تعلمه ، بانها لم تنس من الامور امرا ، ولم يتبدل من الاشياء شيء . وكان مسلنكوف قد خرج آنذاك من الخندق ، ولم يبذل سباروف او آنيا اي جهد لابقائه بينهما ، وسباروف كان يعلم بانه لو كان هو مسلنكوف لما قام الا بما قام به رفيقه . وقد جلسا حينذاك لمدة عشر دقائق جنبا الى جنب على سرير الميدان الصغير ، وكان كل منهما يحيط الاخر بذراعه ، مسندين ظهريهما الى الحائط . ولم يكن يومذاك من امر يرغبان في الحديث عنه ، ولربما بدا لهما انه مهما قالا ومهما تحدثا ، فانه يبدو معدوم الاهمية الى جانب كون جلوسهما جنبا الى جنب ، حقيقة وواقعا ، وذلك بالرغم مما كان يدور حولهما . لقد كانت تلك الدقائق العشرة دقائق تتدفق بالسعادة والغبطة ، كريمة في نقائها ، ولم يعكر صفوها خاطر واحد من خواطر المستقبل ، وسباروف لم يسألها حينذاك اين تقصد ، فهو يعلم بانه جاءت لتنقل الجرحى ، ولم يخبرها يومذاك بعدد الجرحى فسي كتيبته ، فهي تعرف به على كل حال ، ولم يسألها حتى عما اذا كانت قد تناولت شيئا من الطعام ، فلقد كان يطغى عليه حينذاك احساس بان هذه الدقائق العشرة ، هي دقائقهما كي يجلسا هنا هادئين صامتين ، وعندما انتصبت آنيا واقفة كي تغادره ، فهو لم يحاول حينذاك ان يمد بفترة بقاءها معه . ومنذ ذاك اليوم لم يرها ثانية ، وبالامس فقط جاءت سباروف ممرضة اخرى وسلمته رسالة من آنيا كتبتها على قصاصة ورق ، وكانت تلك الرسالة تتضمن فقط الجملة التالية :

« انني موجودة الان في فوج ريمزوف — آنيا — »

ولم يغضب سباروف او يتالم لان رسالتها اليه كانت مبهترة مقتضبة ، فهو واثق من ان الكلمات لا تستطيع ان تعبر عن « حجم » ما بينهما ، فآنيا تريد فقط ان تعلمه بانها لا تزال حية ، وتخبره بالمكان الموجودة فيه ، وقد خيل الى سباروف آنذاك وهو يقرأ الرسالة ، انه ربما كانت آنيا تلك الدقيقة في مقر قيادة ريمزوف ، ولا يفصله عن هذا المقر سوى خمسمائة خطوة ، لكنها خمسمائة خطوة مستحيلة .

انفجرت قنبلة في مكان ما يقع مباشرة فوق سطح الخندق ، ثم انفجرت قنبلة ثانية فثالثة هزت الارض هرا ، فتطلع سباروف الى ساعته ثم ابتسم ، اذ بدا له ان الالمان لا يزالون مدمنين كعادتهم على التوقيت الصارم ، فالالمان قلمما خرجوا على التوقيت الذي اعتادوه ، وعلى الساعة التي يحددها منهاجهم ، لذلك فهم يمطرونهم الان بالقنابل ، اذ ان الساعة قد حانت ، فخرج سباروف من خندقه دون ان يرتدي معطفه وقصد خندق المواصلات ، وكان كل شيء يردد من حوله بهزيم المدافع وبادر فائين قائلا وهو يصيح في اتجاه مدخل الخندق :

— على ما يبدو ان شيئا ما قد بدا ، فهيا خابر الفوج .

— انني احاول الاتصال به ، لكن الخط مقطوع .

عندئذ صاح سباروف في بطيرس وقال :

— ارسل نجابا يا بطيرس .

فتسلق بطيرس خارج الخندق ، وعدا الامتار العشرة التي تفصله عن خندق النجاين ، ثم تغيب لمدة نصف دقيقة ، وعاد يتقدم جنديين من جنود سلاح الاشارة اللذين انطلقا يعدوان بين الخرائب في اتجاه مقر قيادة الفوج ، وكان سباروف يراقبهما وهما يعدوان ، فكانا يعدوان لمدة دقيقة مكشوفين ، ثم يختبئان بين الخرائب او ينبطحان ارضا اثر انفجار شحنة من القنابل على مقربة منهما ، ثم ينتصبان ليعدوا ، ثم ينطرحان وهكذا دواليك ، وقد تابع سباروف شخصيهما الصغيرين ببصره لمدة دقائق قليلة غابا اثرها عن ناظريه وراء ركام الابنية وحطام البيوت . وفجأة صرخ فائين من الخندق :

— بدا التلفون يعمل .

فاتجه سباروف عائدا الى الخندق وهو يجيب على فائين سائلا :

— ماذا يقولون ؟

فاجاب فائين :

— انهم يقولون بأن المدفعية الالمانية تقصف الآن كامل خطوط الفرقة، وانه من الجائز ان يبدأ الالمان بالاندفاع على طول جبهة الفرقة .

فسأل سباروف :

— الا يزال مسلنكوف عند السرية الاولى .

— نعم .

— اذن فلتبق هنا يا فائين ، فساقصد انا السرية الثانية .

حاول فائين ان يعترض على قرار رئيسه ، لكن سباروف لم يمهله ، اذ انه ارتدى معطفه وهو ينتفض ألما وخرج . اما ما حدث طيلة الساعات الاربعة التي اعقبت قصف المدفعية فانما كان من الصعب جدا على سباروف ان يتذكر اي تفصيل من تفاصيله . ولحسن الحظ كانت مواقع الكتيبة على مقربة جد وثيقة من الالمان ، لذلك عزم هؤلاء على الا يستخدموا الطائرات ، لكنهم قذفوا الكتيبة بكل سلاح آخر يملكونه ، وقذفوها بغزارة لم تألفها الكتيبة من قبل . وكان الالمان قد اقاموا تلالا من الفولاذ والاجر في الشوارع بلغ ارتفاعها حدا ، جعل من المستحيل على دبابتهم ان تتقدم نحو مراكز سباروف ، ومع ذلك كانت الدبابات تعصر طاقاتها عصرا ، لتنطلق اماما وقد بلغت تقريبا البنايات التي كان جنود سباروف ينتظرونها فيها ، فأخذت تطلق من وراء الجدران المهشمة مدافعها من عيار ٣٧ مم ، فتالت الانفجارات ، مرافقة بثرثرة الرشاشات وازين البنادق المتواصل . وقد غمرت الانفجارات القريبة سباروف بالتراب مرارا . وتطور القتال فتجاوز ذروته ، وبدأ لسباروف ان احساسه بالخطر ، هذا الاحساس الذي يشعر به جميع الرجال حتى في اشد ساعات الخطر هولا، قد تلاشى ، فالخطر امسى لا حد له ، وغدا جائئا فوق انفاس كل لحظة ودقيقة، ولا شك ان الجنود المقاتلين تحت امرة سباروف احساسوا بما احس هو به ايضا . ونحن اذا ما قلنا بأن سباروف كان يقودهم في هذه اللحظات ، فان في قولنا هذا شيئا اكثر من الحقيقة ، فهو كان يقاتل الى جانبهم ، وكانوا هم يقومون

بما يتوجب عليهم القيام به دون حاجة الى قيادة او امر ، فكان كل ما عليهم ان يفعلوه هو ان يبقوا حيث هم ، وان يرفعوا برؤوسهم في اللحظة المناسبة، الى اقل انخفاض ممكن ويطلقون النار ، يطلقون النار التي لا نهاية لها على الالمان المتقدمين زحفا او العادين او القافزين من وراء كومة من الانقاض الى وراء اخرى . واحس سباروف في بدء القتال ، بان كل النيران مسددة اليه تسديدا مباشرا ، وبان القتال يستهدفه شخصا ، وان كل من يتحرك او ما يتحرك ، او ينطرح ارضا او يسير او يعدو ، فانما كان يتجه مباشرة الى المكان الذي يقف فيه . واخذ تدريجيا يشعر بدلا من ان يفهم ، بان الهجمة التي يشنها الالمان تستهدف الميمنة منه ، وبان الالمان قد عقدوا العزم هذا اليوم على فصل فوجه عن جيرانه من الافواج الاخرى ، وعلى بلوغ ضفة الفولغا . ولقد امسى هدف الالمان هذا في نهاية الساعة الرابعة للقتال جليا واضحا ، وهكذا انتقل سباروف من السرية الثانية الى السرية الاولى التي كانت وطأة القتال مركزة عليها، والتي كانت ايضا حلقة الوصل بين الفوج المجاور والفوج الذي تتبعه كتيبته ، وامر بجر بطارية مدافع المورتر التابعة لكتيبته ورائه . فاعترض امر السرية الثانية بوتابوف وامتعض من فعلة النقيب وهو يقول :

— ايها الرفيق النقيب ...

فقاطعه سباروف سائلا :

— نعم ماذا ؟

فأجابه بوتابوف وهو يشير بيديه وضوته يرتجف غضبا :

— انك تأخذ مني آخر ما لدي من مدافع مورتر .

— ان وطأة القتال على السرية الاولى اشد واعلى من هنا ، وسأعيد اليك مدافعك خلال ساعة . وعليك الا تفكر في نفسك فقط ايها الرفيق بوتابوف .

ولا شك ان سباروف كان سينتهر بوتابوف لو ان الظروف كانت غير هذه، لكن سباروف يشعر بان السبب الاساسي لغضب بوتابوف ، ليس سببا شخصيا بل انما يعود اولا واخيرا الى رغبته في توفير الحماية لسريته ، وعمل سباروف هذا مجرد سريته من مدافع المورتر . وهكذا وجدت سباروف يستطرد مخاطبا بوتابوف ويقول :

— الا ترى يا ايفان اليش كما ارى ؟ ان الالمان يضغطون الآن على فوج ريميزوف ضغطا شديدا ، وقد يخترقون مواقعه ويبلغون الفولفا ، لهذا يتوجب علينا ان نضرب جناحهم ، هيا اصدر اوامرك كي يسرعوا بجبر المدافع !

قال سباروف هذا، وهو يحدق في وجه بوتابوف كي يتأكد من ان بوتابوف قد فهم ووعى ما عناه ، ثم مد اليه يده وهو يقول :

— فلتثبت في مراكزك ، وانت تستطيع ان تصمد دون مدافع المورتر ، وانا مؤمن بهذا وقائع .

وعندما وصل سباروف السرية الاولى الفى ان الجحيم نفسها قد تفجرت نيرانا وبركانا ، وشاهد مسلنكوف يقطر عرقا ، ورأى وجهه مضرجا بحمرة الاثارة والصراع ، ولم يكن مسلنكوف يرتدي معطفه ، وكانت ياقة سترته محولة الاضرار ، وشاهده سباروف يجلس مسندا ظهره الى بقايا جدار ويفترق بملعقة اللحم من داخل علبة تنكية ، ورأى جنديين منبطحين ارضا بالقرب من مسلنكوف وراء مدفع رشاش وحالما شاهد مسلنكوف سباروف بادر يقول :

— احضروا ملعقة للنقيب !

ثم اردف :

— هيا اجلس يا الكسي ايفانوفيتش ، ولتناول شيئا من الطعام !

جلس سباروف الى جانب مسلنكوف واغترف له عدة ملاعق من العلبة وازدرد معها بعض لقيمات من خبز ثم سأل :

— ماذا تفعل برشاشك هنا ؟

فأجاب مسلنكوف :

— انظر هناك !

قالها وهو يشير بيديه امامه الى قطعة من جدار لا يزال عالقا بها قطعة من سلم ونافلتان تطلان على الالمان ، وتبعدان قرابة خمسين مترا عن مكان سباروف ، وعقب ان شاهد الرئيس ما اشار اليه مسلنكوف ، انطلق هذا يشرح خطته وقال :

— لقد امرت بنقل هذا المدفع الرشاش من مكانه، وسنحذف انا والجنديين

الى هناك ، ومنطلق النار على الالمان من النافذة ، فانت تستطيع من تلك النافذة ان تراهم كما ترى راحة كفك .

فأجابه سباروف :

— لكنهم سيصرعونك بقنابلهم .

— كلا لن ينالوا منا وطرا .

فرد سباروف :

— سيصيبونك من اول طلقة وذلك حالما يشاهدونك .

— كلا ! لن يحققوا بغيتهم منا .

كان مسلنكوف يعرف تماما بان ما يقوله رئيسه صحيح وواقع ، لكنه أصر على رايه اصرارا عنيدا ، فهو واثق من ان الالمان اذا ما شاهدوه ورفيقه فانهم سيضطادونهم ، وثقته هذه هي التي جعلته يوطد العزم على الزحف الى بغيته مهما كانت الحال . لكنه مع هذا كان يشعر شعورا غريزيا بالرغم من كل هذه الاحتمالات بان الالمان لن ينالوا منه وطرا واستطرد مسلنكوف يقول :

— لقد استولوا على كامل المركز رقم ٧ الواقع الى يميننا ، وهم يضغطون الان ضغطا شديدا على ريميزوف .

فأجاب سباروف سائلا :

— ألا يزالون يطلقون النار من المركز رقم ٧ ؟

فرد مسلنكوف :

— كلا ، فمن الجائز انهم جميعا قد قتلوا ، واذا ما سارت الامور على هذا المنوال ، فان الالمان لا شك سيقطعون هذا اليوم كل اتصال لنا بفوج ريميزوف .

ثم اشار مسلنكوف الى المدفع الرشاش واستطرد :

— لكننا سنضع هذا في النافذة ، ومن هناك سنسمر آذانهم ونصددهم ، وهذا مما يساعد قليلا على ان نفوت على الالمان مبتغاهم ، اليس كذلك ؟

فأجاب سباروف :

— حسنا !

— هل تسمح لي بان انطلق ؟

— فلتنطلق !

التفت مسلكوف الى الجنديين اللذين كانا ينتظران اوامره ، ثم اوما اليهما فتبعاه ، وانطلقوا ثلاثتهم من وراء متراسهم ، وتقدموا بمحاذاة اسس البناية ، وكانوا آنا يعدون ، وحينما ينبطحون ارضا ويزحفون وبعدها يعودون ليركضوا ثانية . وكان باستطاعة سباروف ان يرى بوضوح كيف وصلوا سالمين الى البناية ، وكيف تسلقوا ركامها ، وكيف اخدوا يتسلقون زحفا بقية السلم ، ولكن في هذه اللحظة بالذات ، انفجرت عدة قنابل بالقرب من الخندق الذي كان يقف فيه سباروف ، فانبطح ارضا التماسا للنجاة ، وعندما انتصب واقفا من جديد رأى مسلكوف والجنديين قد بلغوا النافذة وتمركزوا فيها واخذوا باطلاق نيران مدفعهم الرشاش . وعقب بضعة دقائق بدأت القنابل الالمانية تنقض حول بقايا الجدار ، لكن مسلكوف تابع اطلاق النار ، وفيجأة غلفت سحابة من دخان وغبار كامل الجدار ، وعندما انتشع الدخان ، استطاع سباروف ان يرى ان الثلاثة كانوا لا يزالون يطلقون النار ، وان قنبلة المانية قد فتحت ثغرة هائلة في الجدار تحتهم ، واصابت قنبلة اخرى الجدار لكن في موضع اكثر انخفاضا من الموضع الاول ، لكن مسلكوف لم يكف عن اطلاق النار ، ثم انفجرت قنبلة ثالثة في موضع اعلى من سابقه ، فشاهد سباروف احد جنود مدفع الرشاش يلوح بذراعيه الى الوراء كأنه يقوم بغطسة خلفية ثم يرتمي من النافذة في الطابق الثالث على الحجارة المتراكمة فوق الارض ، وقال سباروف حينما شاهده ، ان هذا الجندي حتى لو كان جريحا فالامر الآن سيان ، فهو لا شك قد تهشم حتى الموت . ورأى مسلكوف لا يزال منبطحا على مزغل النافذة ، يحيط فمه براحتيه ويصيح مناديا مرة ومرتين وثلاثا ، ثم يعود الى مدقة الرشاش ويسترسل في اطلاق النار . ومع ان الالمان كانوا قد رأوا مسلكوف ، وكانوا لا يبعدون عنه سوى مسافة جد قصيرة ، الا انهم لم ينجحوا في تسديد ضربة مباشرة الى النافذة . وانطلقت قنبلة رابعة واصابت موضعا في الجدار يقع تحت موقع مسلكوف ، وما بين الطابق الثاني والثالث . وعقب عشر دقائق ، اذ بالجندي الثاني يقتل ويدور ، ولم يدر سباروف اكان هذا بسبب شظية او رصاصة ، لكنه شاهده يستعيد توازنه اخيرا ، بعد ان كاد يهوي الى الارض ، ويجلس على حافة

النافذة . فترك مسلنكوف المدفع الرشاش وزحف الى الجندي الجريح وبطحه ارضا بمحاذاة الحائط وعلى شكل يحفظه من الوقوع ، ومكث مع الجريح بعض برهة امضاها منحنيا نحوه ثم عاد الى رشاشه ، الذي امسى الآن راميهِ الوحيد .

تمكن الجنود في هذه الاثناء من جر ثلاثة من مدافع المورتر لباتابوف ، اما المدفع الرابع فكان قد دمر خلال نقل هذه البطارية . وزحف سباروف مع طاقمها الى خرائب جدار الحديقة القديم حيث اتخذ منها مواقع للدفعية المورتر . ثم باشر فوراً باطلاق قنابل المورتر على البطارية التي كانت تطلق النار على مسلنكوف . لكن ما كادت البطارية الروسية تفتح نيرانها حتى اكتشف الالمان موقعها فامطروها بعشرات القنابل التي انفجرت ما حولها . وقد جرحت شظية الضابط الامر للبطارية ، فحل سباروف محله وتوقف عن مراقبة مسلنكوف ، ولم يتجه ببصره نحوه الا في الفرص التي تتوفر بين اصدار الاوامر وتنفيذها ، فاضطر الالمان الى تبديل اتجاه تسديدهم فركزوه من مسلنكوف الى مدفعية المورتر الروسية ، وهذا مما هون الامر قليلا على مسلنكوف الذي بقي منبطحا وهو يطلق النار . وعقب برهة تطلع سباروف نحو مسلنكوف فرأى المدفع الرشاش وحده ولم ير لمسلنكوف اثرا فتساءل في نفسه عما اذا كانوا حقا قد اصطادوه هذه المرة ، لكن عقب مضي بضعة دقائق بدا مسلنكوف ثانية فوق الجدار ، فلقد كان قد استنزف ذخيره فزحف وعاد بلخيرة .

حل المساء وانفجرت قنبلة بالقرب من سباروف وطمرته بالطين ، فخرج من مدفنه بصعوبة بالغة ، وشاهد شرارات ذهبية صغيرة تتألق امام عينيه فجلس واستند رأسه الى يديه وعقب هنيهة تضاعل عدد الشرارات ، وبدأ يرى كأن ما حوله قد غمره الضباب وزحف بطيرس نحو سباروف وسأله امرا فقاطعه سباروف متسائلا :

— ماذا ؟

فهمس بطيرس ثانية بكلمات لم يستطع ان يسمعها فأدار لبطيرس اذنه الاخرى فسأله بطيرس بصوت جد مرتفع جعل سباروف يعتقد بان احدى اذنيه قد اصببت فجأة بالطرش ، وقال :

— آمل الا يكونوا قد اصابوك !

فاجاب سباروف :

— لم يصيبوني .

ثم رفع رأسه فرأى أن معطفه ممزق من عند الصدر فما دونه وشاهد قميصه مقطوعا ، فلقد مرت به شظية قنبلة طائرة كادت تسحق جلده ، أما مدفع الموتر الذي كان سباروف يقف الى جانبه فلقد دمر تدميرا كاملا وأطارت القنبلة بفوهته . وتابع الالمان اطلاق النار ، لكن اطلاقهم هذه المرة لم يكن اطلاقا متواصلا . وقد استنتج سباروف من نيرانهم أنهم قد استطاعوا أخيرا من فصل فوج ريميزوف ، وذلك لان النار كانت تطلق الآن من ميمنة سباروف ، ومن أماكن أكثر انخفاضا ، أماكن قريبة جدا من الفولغا . فحاول أن يتصل هاتفيا بفانين ، لكن محاولته هذه ذهبت ادراج الرياح ، فلقد قطعت جميع الخطوط الهاتفية وفي عشرات الأماكن ، لكن القتال كما يبدو قد بدأت تخف وطأته ، وبادر سباروف سائلا :

— اين هو مسلنكوف ؟

فسمع صوتا يجيبه :

— هنا .

فتطلع سباروف نحو مصدر الصوت فرأى مسلنكوف أغزر عرقا وأشد انفعالا وتعبا مما كان عليه منذ ساعتين .

واستطرد مسلنكوف :

— اعتقد بأنني رددتهم على أعقابهم .

فعاد سباروف ليحلق فيه فرأى كدمة زرقاء ضخمة تمتد على كامل طول وجنته فسأله :

— هل أصبت ؟

فأجاب مسلنكوف :

— كلا ! لقد قذفوا بي فقط ، هل تعلم أنهم قد حطموا المدفع الرشاش لكنهم لم ينالوا مني وطرا .

فقال سباروف في سريره ، أنني لا شك سأوصي بمنحه لقب ووسام بطل الاتحاد السوفياتي ، وليقرروا هم ما يرون ، فهو والحق لبطل .

ثم قال بصوت عال :

— وجندياك ؟

فأجاب مسلكوف :

— لقد سقط الاول من اعلى الجدار فتهشم ومات ، اما الثاني فجرح وجروته معي .

— حسنا فعلت ! لقد بدأت تزداد هدوءا .

— نعم انني كذلك ، ولكن على ما يبدو لي ان الالمان قد بلغوا الفولغا على كل حال .

فأجاب سباروف :

— وهذا ما اراه انا ايضا .

صمت الاثنان لبرهة ، وفجأة تقدمت منهما ممرضة مترهلة الجسد ذلفاء الانف تتخطف انفاسها وتلهث وسألتهما عما اذا كان لديهما جرحى فاجابها سباروف :

— نعم فقط امامنا هناك ، فلتنتظري حتى يخيم الظلام وبعدئذ يمكنك ان تأتي بهم .

تخيل سباروف ، وهو يخاطب الممرضة ، « آنيا » تزحف نحو احدهم مفتشة عن الجرحى في فوج ريميزوف ، هذا الفوج الذي فصل الالمان بينهم وبينه الان وقطعت عليه الممرضة تخيلات هذه لتقول :

— سأتي بهم فورا .

فأجابها سباروف بخشونة :

— لا تزحفي الى هناك ! اياك ان تزحفي الى هناك !

وقد أمل سباروف وهو يمسك الممرضة عما اعتزمته ، في ان يكون الان هناك ضابط آخر يمنع آنيا من الزحف لاحضار الجرحى . واردف سباروف يقول مخاطبا الممرضة :

— خلال عشر دقائق سيخيم الظلام وعندئذ يمكنك ان تقومي بما تريدن .

فاضطجعت الممرضة وحمالا النقالة على الحجارة ، ولو ان سباروف لم يقل « اياكم والزحف الى هناك » لكانوا قد زحفوا ، ولكن لما كان سباروف قد منعهم من ذلك ، لهذا قد سروا بحصولهم على عشر دقائق من الراحة.

انفجرت وراءهم ، خمس عشرة او عشرون قبلة ، وكانت كل قبلة منها تنفجر الواحدة منها اثر اخرى، لكن الفترة الفاصلة بين الواحدة والاخرى كانت فترة جد وجيزة . وبادر مسلنكوف :

— انهم يقومون بهجمتهم الاخيرة قبل الظلام ، الا تعتقد ذلك يا الكسي ايفانوفيتش ؟

فاجاب سباروف :

— نعم .

— انهم يقولون الآن بان الجليد الاول يغطي سطح الفولغا .

فرد سباروف :

— هكذا يقولون .

اضطجع سباروف على الحجارة ، ورفع رأسه علاء فلاحظ لأول مرة ان الثلج لم يكف ابدا عن هطوله ، واشاعت ندفة الكبيرة البليلة البرد في وجهه المتورد ، لكنه سر به وارتاح اليه وخاطب مسلنكوف :

— اضطجع كما انا مضطجع !

— كيف ؟

— كما تراني ! انه لرائع !

فحذا مسلنكوف حذوه ، واخذ سباروف يراقب ندف الثلج وهي تهبط على وجهه ثم قال :

— اليس هذا بديعا ؟

فاجاب مسلنكوف :

— انه رائع جدا . . . ولكن هل تعتقد بان الفولغا ستتجمد سريعا ؟

فأجاب سباروف :

— لا اعرف . . . ولكن هل نستطيع ان نتصل بفانين ؟

— ان الخطوط الهاتفية لا تزال مقطوعة .

— حسنا ! فلتبق هنا لبرهة ، فانا ذاهب اليه .

فأجاب مسلنكوف :

— فلتنتظر قليلا فعما قريب سيخيم الظلام .

فانتهره سباروف مازحا :

— اخرس ! انا لست بمرضة ، لكن فلتراقبها ، واياك ان تسمح لها
بالزحف الى الجرحى قبل ان تظلم تماما .

تسلق سباروف الخندق الى الخارج ، ثم اخذ يشق طريقه بين الخرائب،
ويتقي بجدران احدى البنايات حتى بلغ مركز قيادة الكتيبة ، وما كاد يدخل
خندقه حتى بادره فانين قائلا :

— لقد اصلحت الخطوط الهاتفية التي تربطنا بقيادة الفوج .

— حسنا ، ماذا يقولون هناك ؟

— لقد فصل بيننا وبين ريميزوف .

— هذا ما يبدو لي ايضا ، ولكن بماذا يفكرون ؟

فأجاب فانين :

— لم يخبرونا بأي امر ، ربما انهم لا يزالون ينتظرون اوامر بروتسنكو .
صمت الاثنان لبرهة سأل فانين عقبها سباروف عما اذا كان يرغب في
قدح من الشاي ، فشعر سباروف الذي عاش كل ما مر وحدث بانه لا يوجد
شيء يعادل الشاي على وجه البسيطة لذلك سأل عاجبا :

— احقا لديك شيء منه ؟

فرد فانين :

— طبعا ، لكنني اخشى ان يكون قد برد الآن .

تناول فائين ابريقا من على الارض وسكب منه في فنجانين ثم سأل :

— الا تريد قليلا من الفودكا معه ؟

فاجاب سباروف :

— افودكا ؟ نعم اسكب لي قليلا منها في الشاي .

فأعاد فائين ما في الفنجانين الى الابريق تم سكب نصف فنجان من الفودكا لكل منهما فتجرع سباروف حصته دفعة واحدة لم تمهله حتى ليتذوقها فالفودكا لم يعد لها من طعم او نكهة بالنسبة الى سباروف ، بل انما اصبحت نوعا من الدواء يتعاطاه عندما يكون متعبا .

تناول فائين ابريق الشاي ثانية ، وسكب له ولرئيسه فنجانين منه ، ثم اخذا يحتسيان الشاي الثقيل البارد بتؤدة وبطء . وكان كلاهما لا يرغب في الكلام ، فهما يعرفان بأن ما حدث اليوم سيوصف فيما بعد ، في البلاغات الرسمية عن الجبهة ، « انه في اليوم كذا وتاريخ كذا ، ازدادت الحالة سوءا » . بقيا صامتين وهما يحتسيان الشاي ، فالوقت مبكر جدا للاعداد للغد ، اما عن اليوم وعما حمله وذهب به ، فان ايا منهما لا يريد ان يتحدث عنه ، واراد فائين ان يفري الصمت فسأل :

— هل ترغب في الاستماع الى الراديو ؟

فأجابه سباروف :

— انها لفكرة حسنة .

فجلس فائين في احدى الزوايا واخذ يعالج جهازا قديما ، فانبعثت منه اولا موسيقى بدت كأنها تبث من مكان جد بعيد ، لكنها عقب بضعة دقائق توقفت ، فبدأ فائين يدير المؤشر ، لكن الاثير لم يكن لديه غير الصمت ليهديه ، فعاود فائين يعالج جهازه فسمعاه ينقل اليهما نتفا من لغة قريبة للروسية ، لغة قد تكون بلغارية او يوغسلافية ، فلم يستطيعا فهم الكلمات ، ثم خرس الراديو من جديد فعاود فائين عبثا علاجه واخيرا قال :

— انه صامت صمت الموتى ، لا شيء يخرج منه .

فأجابه سباروف :

حاول اذاعة موسكو

فحرك فنانين المؤشر حتى بلغ به الموضع الذي دونت عليه كلمة « موسكو »
وانتظر فنانين قليلا ، وعندما بلغ به الانتظار اليأس قال :

وموسكو ايضا تبدو كأنها القبر

— لا يمكن !

— انها لا تبث صوتا واحدا

ولكن فجأة انطلق من خلال مذياع الراديو صوت يتحدث بانفعال واضح
وشديد وقال :

— انني اعلن هنا افتتاح جلسة نواب موسكو وممثلي الحزب ، وان الرفيق
ستالين سيتلو التقرير السنوي .

واعقبت قول المذيع عاصفة من التصفيق استمرت دقيقتين كاملتين وسأل
سباروف فنانين عاجبا :

— هل هذا اليوم هو حقا اليوم السادس من شهر نوفمبر (١) ؟

فرد فنانين :

— كما ترى وتسمع .

— يا للشيطان كيف لي ان اعرف هذا ؟ لقد ارتبك علي كل امر هذا اليوم ،
ولقد كنت اعتقد منذ الصباح بان هذا اليوم هو اليوم الخامس من شهر نوفمبر .
فسأله فنانين :

— ما الذي جعلك تعتقد بانه الخامس ؟ انه اليوم السادس ، وكل شيء
لا يزال كما كان دائما ، وهم لم يتجاوزوا عن هذا الاحتفال سنة واحدة ، وقد
اقاموه حتى في السنة الماضية .

— لم أسمع به في السنة الماضية فلقد كنت في الخنادق لكنني سمعته ،
ويومذاك كانت ستالينغراد في أمن وسلام ، وكانت قلوبنا واجفة على موسكو،
ولقد وقفنا امام المذياع واصغينا الى الاحتفال .

(١) عيد ثورة أكتوبر .

فاجاب سباروف :

— آنذاك كنتم قلقين على موسكو ، والان فان موسكو قلقة عليكم .

تذكر سباروف اول خطاب القاه ستالين عقب نشوب الحرب ، ولقد كان ذاك الخطاب هو الخطاب الذي سمعه في غرفته الصغيرة في موسكو وفي آخر يوم له في تلك المدينة قبل انتقاله الى الجبهة ، لقد سمع ستالين يقول آنذاك ، وفي شهر تموز عام ١٩٤١ « انني اتوجه اليكم يا اصدقائي » وقد استهل خطابه هذا بصوت استثار سباروف بصورة غريبة عجيبة . فلقد كان صوته ينبض بالاضافة الى العزم ، بلهجة ونبرات تجعل السامع يشعر بان قلب المتكلم يضخ دمه ضخاً شديداً . وهذه هي الخطبة التي كان سباروف يتذكرها دائما خلال الحرب ، وخاصة في اللحظات التي تحقيق به أشد المخاطر ، ولم يكن يتذكرها بكلماتها او بجمالها ، بل انما تذكرها باللهجة التي القيت بها ، وحتى بقيق الماء عندما كان يسكب في الكأس ، وذلك في فترات توقف ستالين بين جمل الخطبة . وبالرغم من ان سباروف كان صباح ذاك اليوم يجلس وحيدا الى الراديو ، فلقد بدا له انه في تلك اللحظة تماما ، لحظة اصغائه الى الخطبة ، قد اقسم على ان يقوم بكل عمل في هذه الحرب تمكنه منه قواه . لقد اعتقد بان الوضع آنذاك كان وضعاً جد شاق بالنسبة الى ستالين ، وان ستالين قد عزم على الانتصار بأي ثمن ، وهذا هو ايضا ما احس به سباروف ، فالامور كانت ايضا شاقة بالنسبة اليه ، وهو ايضا قد عزم على الانتصار ، ان سباروف يتذكر الان وبصفاء اذهله ادق تفاصيل ماعاشه تلك اللحظة ، والتي لم يستطع فيما بعد ان ينساها .

استمر التصفيق واقترب سباروف من الراديو حتى كاد يلصق وجهه به ، فهو الان ليس فقط بالغ الاهتمام بما سيقوله ستالين ، بل انما هو شديد الاهتمام باللهجة والنبرة اللتين سيلقي بهما ما يريد قوله . وتعالى الهتافات وبلغت حدا جعل سباروف يعتقد بان من في الخندق يهتفون ايضا ، ومن ثم نقل الراديو صوت انسان ما يعد حنجرتة ويشد وترها ، وانطلق اثره صوت ستالين ويبدأ مضبوطة وقال :

« ايها الرفاق ! »

ثم اخذ ستالين يتحدث عن تطورات الحرب وعن اسباب الفشل الذي لحق بنا ، وعن عدد الفرق الالمانية التي قذفوا بها ضدنا وعن اشياء كثيرة اخرى

كانت مثيرة وجديرة بالاهتمام في حد ذاتها ، لكن سباروف لم يكن في هذه اللحظة يفكر بمعاني الكلمات ، بل انما كان يصغي بكل احساسه الى صوت ستالين ولهجته ونبراته . وفجأة احس برغبة شديدة تأخذ عليه مجامع قلبه ، رغبة في معرفة ماينبض به في هذه اللحظة قلب ستالين ، ومعرفة أية حالة نفسية هو فيها وهو يلقي خطابه ، ومعرفة سيمااته وهو يخطب . وقد اخذ يفتش في صوت ستالين عن اللهجة ذاتها التي وجدها في خطابه الآخر ، في الخطاب الذي اصفى اليه سباروف في تموز عام ١٩٤١ . لكنه وجد اخيرا ان لهجة ستالين ونبراته تختلف الآن تماما عن لهجته في ذاك الخطاب ونبراته ، فستالين يتحدث الآن بصوت اكثر اثاذا وانخفاضا وهدوءا من السابق ، وقبل ان ينتهي ستالين من خطابه ، شعر سباروف بان يدا قد طردت الكثير من همومه فلقد احس ان صوت ستالين ولهجته ، وما قاله ، وان لم يكن قد وعاه وفهمه لاسباب لايعرفها ، يوحى بنوع خاص غير عادي من الاطمئنان . لقد اصفى باهتمام خاص مميز الى احدى الجمل الختامية التي نطق بها ستالين بتؤدة وحرصانة وقال :

« ان واجبنا هو ، في الواقع ، ان ندمر جيوش هتلر وقادتها »

. وقد اعقب هذه الجملة صمت طويل بدا لسباروف انه لن يعرف نهاية ، لكن تصفيقا حادا وهتافا عاليا قطعاه حباله . جلس سباروف وفانين صامتين لمدة طويلة امام المذيع . ان ماسمعه سباروف لتوه يبدو له هاما لا بل ذا أهمية استثنائية . وحاول سباروف ان يتخيل للحظة ان هذا الصوت لايتحدث الآن، عقب ان هذا كل شيء ، بل انما يتحدث قبل ساعة حينما كان ومسلنكوف يخوضان غمرات صراع جهنمي ، وعندما فكر بهذا الامر ، بدا له الصوت الهادي الذي نقله اليه المذيع يبعث على دهشة اشد وذهول اعماق . فالرجل الذي كان يتحدث يجب لاشك ان يكون عالما بكل مايجري ويدور ، ومع ذلك بقي صوته هادئا مطمئنا . ولو ان سباروف او مسلنكوف او فانين ، قال فجأة في اشد لحظات القتال حرجا ، « الى الجحيم بهم ، سنصدهم على اعقابهم خائبين » فانه عندئذ يكون يتحدث باسم كتيبته ، وفي نهاية المطاف ، فان مسؤوليته عن كلماته تشمل فقط خمسمائة متر مربع من ارض بلقع ، وحياة مئتين من الناس ، لكن ذاك الرجل كان يتحدث عن النصر ويفكر بملايين الكيلو مترات المربعة وحياة الملايين من الناس ، ومع ذلك كان صوته هادئا ثابتا ، كصوت انسان لم يراوده في اية لحظة اي خاطر من شك في النصر ، وهكذا وجد سباروف نفسه يقول بصوت

عال دون أن يعتمد ذلك :

— سنغلبهم على أمرهم في النهاية ، هذا صحيح ، وعندما شعر سباروف
بان فانين قد سمع مقالته وانه يتطلع اليه كرو قائلا :

— نعم هذا ماسيكون ، اليس كذلك يافانين ؟

— نعم فليكن هذا .

فاستطرد سباروف قائلا :

— عندما غادرت المستشفى ، أخبرني احد الاطباء الذي كان قد عاد لتوه من
قرية التنسكاي ، بان هناك في القرية وعلى طول الخط الحديدي بصورة عامة
حشودا هائلة من الجند والمدافع والدبابات ومن كل شيء . انني والحق لم
اصدقه آنذاك ، لكنني عقب استماعي الى خطاب ستالين اعتقد بان ماقاله الطبيب
صحيح .

فرد فانين :

— ربما كان هذا صحيحا ، ربما كان حقيقة وواقعا .

فاجاب سباروف :

— ومع ذلك فانهم لايمدوننا بأي شيء ، فلقد نغيبت عنكم طيلة اسبوعين
ونيف ، وعندما عدت وجدت انهم لم يعطوكم اي شيء طيلة فترة غيابي . اليس
كذلك ؟

— أمدنا بروتسنكو بثلاثين رجلا .

— لكن هؤلاء كانوا من رجالنا التابعين لخدمات المؤخرة .

— نعم كانوا ممن ذكرت .

— اذن لانعتبرهم مددا ، ولكن هل امدوكم بغيرهم ، او زودوكم بأي شيء

آخر ؟

فرد فانين :

— ابدا .

— هذا ما أعنيه وأنا اذكر موسكو ، واذكر كيف كان الناس يأتونا في شهر نوفمبر ويهمسون في آذاننا سرا فيقولون بان الحشود تقف الآن وراء موسكو وحولها على مدى النظر ، لكنهم لم يمدونا بأي من هذه الحشود قبل الوقت المعين ، قبل اليوم الخامس من شهر ديسمبر ، نعم قبل هذا اليوم لم يسعفونا بأي مدد .

اقتربت الساعة من التاسعة ، وضج المذياع بالاصوات ، اصوات أناس من مختلف المدن ، يصيحون بمختلف اللغات ، وعزفت بعض الحان موسيقية ، وكانت الحانا شجية ، فهي لم تكن ترانيم تماما ، ولم تكن أناشيد عسكرية ، بل انما كانت نوعا من لحن لم يستطع اي من سباروف او فائين ان يعرف سلمه ومفتاحه .

وبدا لسباروف ان هذا الجهاز الصغير ، المذياع ، قد اختزل حجم العالم الهائل ليملاً به الخندق ، وأحسا بان الخندق قد فص بسكانه ، ولذلك شعر سباروف بالحزن يملأ عليه فؤاده فبادر يقول :

— انهم يعزفون الموسيقى ، ومن الغريب ان يفكر الانسان بانه لاتزال هناك اشياء كثيرة في العالم ، لاتزال هناك مدن عديدة وبلاد مختلفة وموسيقى ومسارح .
فسأله فائين :

— ما هو وجه الغرابة في هذا ؟

— انه لغريب ، مع انه طبعا ليس بغريب حقا ، لكنه يبدو غريبا ..

دخل مسلنكوف الخندق ، تلطخه الوحول ، مبللا ، ونصف متجمد ، وبدا اسود ناحل الجسد عقب قتال النهار ، وكانت وجنتاه غائرتين ، لكن عينيه بقيتا مشعتين ببريق لاتطفئه حتى الحرب من نظرات الشباب ، وقبل ان يخلع عمرته طلب سيجارة ، فقدمت اليه فاشعلها وسحب منها نفسين عميقين ثم جالس واتجه بناظريه الى الجدار ، وقبل ان يلقي باللفافة من بين شفثيه غط في سبات عميق ، فقام سباروف اليه و نزع السيجارة من فمه وخلع عنه عمرته ، ثم رفع له ساقيه ووضعهما على سرير الميدان ، لكن مسلنكوف لم يستيقظ ، ودون ما ارادة منه مر سباروف براحته على شعر رفيقه النائم وسأله :

— ماذا تفعل ، أنائم انت ؟

لكن مسلنكوف لم يجب على سؤاله فمر سباروف ثانية بكفه على شعره

وهو يقول :

— انه نائم ، اعتقد بانني سأوصي به ليمنح لقب بطل الاتحاد السوفياتي ،
مارايك يا فائين في هذا ؟

فاجاب فائين وهو يهر كتفيه :

— لا اعرف ، فهو ولد طيب لاشك ، ولكن ان يمنح لقب بطل ؟!..

فاجاب سباروف :

— نعم بطل ، وسأوصي له بوسام نجمة البطل ، وعلى كل حال هل يتوجب
عليك ان تهشم طائرة كي تصبح بطلا ؟ كلا .. ان هذا الشاب حقا لبطل ، وانا
بكل تأكيد سأوصي بمنحه هذا اللقب ووسامه ، فهل ستعترض على توصيتي ،
انك لاشك لن تعترض ، اليس كذلك ؟

فاجاب فائين :

— طبعا لن أعترض ، فانت طالما مؤمن بما تقول فسأوافق على ما توصي به.

فرد سباروف :

— اذن وقع معي على هذه التوصية ، وكلما اسرعنا بارسالها كان افضل ،
فانت تحتاج الى الاوسمة طالما انت على قيد الحياة ، وهي جديرة بان تحصل
عليها وانت حي ، ولا شك انها ايضا ملائمة بعد الموت ، لكنك تعلم نفسية رفاقك ،
وانا اعرف بان الامر سيان لديك احصلت عليها حيا أم ميتا . وهو الآن في
العشرين من عمره فقط ، ولولا الحرب لكان الآن في السنة الاولى او الثانية في
احدى الكليات ، هل تعلم انه حقا لامر غريب ان يفكر المرء في الكليات والدراسة
في مثل هذه الظروف .

رن الهاتف وتناول سماعته سباروف وبدأ يقول :

— نعم ايها الرفيق بوبوف ... ماذا افعل ؟ انني اعد نفسي للنوم ...
حسننا سأحضر قورا .

وبعد ان انهى حديثه الهاتفى التفت الى فائين وقال :

— اعلمني بابوف بان بروتسنكو يريدني ان احضر اليه ، أي شيطان دفعه

ليستدعيني ؟ لا ادري ! على كل حال فلتنب عني في القيادة حتى اعود اموافق
انت ؟

فاجاب فاني :

— نعم .

— نب عني ! وساعود اليك سريعا ، وعلى كل حال اذا ماحدث لي امر . .

لم يكمل سباروف جملة بل انما صافح فاني وخرج .

لف الظلام الكون بدثاره ، وشاهد سباروف في فضاء ليس ببعيد عنه
الاعيرة الكشافة وطلقات الاشارة ترسم لها نصف دائرة في الجليد فوق خطوط
الجبهة . وسار سباروف برفقة احد جنود الرشيشات ، وكان يعثر حينا ويتعث
أحيانا ، فهو متعب حتى نخاع عظامه ، ولذلك بادر رفيقه يقول ، وهما لايزالان
في منتصف الطريق :

ـ فلنتنظر لحظة ، ولنجلس .

جلس سباروف على كومة من ركام ، وأحس بان الاحداث قد خطت بعمره
بعيدا بعيدا ، او أنه قد بدا يختبر بدلا من التعب الذي ينوء عليه بكلكله في نهاية
كل يوم ، الانهاك الزمن ، الذي أمسى داء كل رجل مضت عليه سنتان وهو
يقاتل . جلسا لبضعة دقائق ، ثم تابعا سيرهما ، ولم يتمكنوا من العثور على
بروتسنكو بسرعة ، ومع ان أحدا لم يخبر سباروف ، لكنه كان يعلم بان بروتسنكو
أمضى طيلة الايام الاربعة منذ ان غادره لآخر مرة متجولا طوافا . وكان بروتسنكو
قد اتخذ هو ايضا مركز قيادته في نفق من انفاق المجارير ، وكان هذا المجرور
احد المجارير الضخمة ، وهو مجرور رئيسي في شبكة مجارير المدينة ، ويؤدي
الى نهر الفولغا .

واخيرا عاد بروتسنكو الى مركز قيادته وبادر سباروف قائلا :

ـ كيف ترى مركزي الجديد يا الكسي ايغانوفيتش ؟

فاجاب سباروف :

ـ انه ليس رديئا ايها الرفيق الجنرال ، وان احسن ما فيه ان خمسة امتار
ترتفع فوق رأسك .

ـ فرد بروتسنكو :

ـ نعم فعندما تنقض احدى القنابل على سطحه ، فلا يهتز هنا لانفجارها

غير القصاص والصحون .. هيا اجلس !

ماكاد سباروف يجلس حتى امر بروتسنكو بالشاي فسارع المراسل ليقدّمه اليهما فطلب من سباروف ان يحتسي قدحه ، فأخذ يشرب شايه الساخن الذي سلق فمه ، وكان يؤمل وهو يحتسيه في ان ينأى عنه النعاس ، لكنه عبثا أمل اذ بدا له من الصعب جدا ان يطرد الوسن عن اجفانه وكبوات النعاس عن راسه بحضور الجنرال الذي بادره سائلا :

— الا تزال في مركزك القديم ؟! لم يدمروه لك حتى الآن ؟

— لم يدمروه حتى الان ايها الرفيق الجنرال .

شعر سباروف بان الجنرال يحملق فيه كأنه يقابله للمرة الاولى فسي حياته وسأله بروتسنكو :

— كيف حالك ؟

— انها طيبة .

فاجاب بروتسنكو :

— انا لا اسألك عن كتيبتك بل اسألك عن نفسك ، كيف تشعر ؟ هل استعدت صحتك تماما ؟

— نعم لقد استعدتها كاملة .

صمت بروتسنكو للحظة ، لكنه بقي يحلق في وجه سباروف وفجأة قال :
— انني أريد ان اعهد اليك بمهمة بالكسي ايفانوفيتش ، نطق بروتسنكو بهذه الجملة فجأة وبلهجة صارمة كأن الامر واضح تماما لكليهما ، فلبس بروتسنكو الحق في تكليفه بمهمة ، ولسباروف القدرة على تنفيذها ، واسترسل بروتسنكو قائلا :

— لقد قطعوا ريميزوف عنا .

— انني اعرف بهذا ايها الرفيق الجنرال .

فرد بروتسنكو :

— اعلم بانك تعرف به ، ومعرفتك هذه لاتلطف من احساسيني ، فانا اعلم

بفصلهم بيننا وبينه ، ولكن مالا اعرف به هو حاله وكيف تسير الامور عنده ، ومن لا يزال حيا ومن قد قتل ، وعدد ما بقي لديه من جنود ، وما الذي يستطيعه وما لا يستطيعه ، عن هذه لا اعرف اي شيء ، وقد استدعيتك ، لتستطلع لي ماطلبته وهذا اليوم ، هل فهمت ما اريده ؟

— نعم فهمت .

واستطرد بروتسنكو :

— بعد فترة ستصبح الامور ايسر من الان ، وذلك عندما تتجمد الفولغا ، فعندئذ يصبح بمقدورنا أن ندور من على الجليد ، لكن اليوم يتوجب علينا ان نسلك شاطئ النهر الى ريميزوف ، ولقد درست هذه الدرب ، ووجدت النجاح ممكنا من الوجهة النظرية ، لان الالمان قد اندفعوا الى حافة الجرف الواقع فوق النهر مباشرة ، ونحن لم نطلق عليهم النار من هنا ، كي لانلفت نيرانهم الينا ، واعتقد بان ريميزوف يحذو حذونا ايضا . وبصورة عامة فان الالمان لا ينحدرون الى سفح الجرف ، وهكذا عليك ان تمر من تحت الجرف وعليك ان تقوم به .. ثم قال عقب برهة من صمت وهو يحملق في وجه سباروف المتعب :

— نعم عليك انجاز هذه المهمة الليلة والليلة هذه فقط . فانا لا اريد مجرد رسول ابعث به الى هناك ، بل انما اريد رجلا يستطيع ان يساعدني لاعرف كل شيء معرفة دقيقة صحيحة ، رجلا يستطيع ان يتولى القيادة ، اذا ما كان ريميزوف قد قتل ، لهذا اترقب اما عودتك انت شخصا الي ، او اذا ما بقيت هنالك ، ان ترسل الي برسول من عندك .. كيف تريد ان تذهب ؟ هل تريد ان تصطحب جنديا ؟

امعن سباروف النظر ثم قال :

— الا يوجد هناك المان على الضفة نفسها .

— اشك في ذلك .

فاجاب سباروف وهو يهز كتفيه :

— اذن فاذا ما قادتني خطاي الى الالمان فعندئذ لن يتمكن لا جندي واحد ولا جنديان من مساعدتي ، واذا ما اطلقوا النار علي ، فان شخصا واحدا لا يلفت انظارهم كثلاثة اشخاص .. هذا ما اراه .

— حسنا ! فليكن لك ماتريده ! انها رغبتك .

— هل تسمح لي بالانصراف ؟

— هيا يا الكسي ايفانوفيتش .

ثم وقف بروتسنيكو وصافحه وهز يده هذا عاديا مألوقا كأنه يريد ان يظهر لسباروف ان الاءور ستنتهي الى خير نهاية ، وانه لا يوجد هناك من داع لوداعه وداعا خاصا .

خرج سباروف من لدن الجنرال وعبر الحاجز الذي يفصل غرفة الجنرال عن غرفة مرافقه فوستريكوف . والفى سباروف فوستريكوف جالسا وراء مكتبه ، وكان فوستريكوف هذا رجلا قليل الحصافة ، يخلط الامور بعضها ببعض ، لكن الجنرال كان يقدره ويحترمه احتراما عميقا لشجاعته غير المحدودة . وعندما شاهد المرافق سباروف يمر به استوقفه ليقول :

— هل انت ذاهب ايها الرفيق النقيب ؟

فأجابه سباروف :

— نعم ، لكن ساترك سلاحى عندك .

— لا مانع ، سيكون في مأمن لدي .

وبعد ان وضع سباروف ريشته في احدى الزوايا استطرد طالبا :

— هيا اعطني قنبلتين يدويتين ، لا ، الافضل ثلاث ، هل لديك شيء منها؟

— طبعا ! بكل تأكيد .

ثم هب الى احدى الزوايا وفتح صندوقا وأخرج منه اربع قنابل كانت لانزال محزومة باتقان بأشرطة أعدت لتعلق بها القنابل بالاحزمة ، فعلقها سباروف بحزامه بعناية زوجين زوجين بعد ان فحصها فحصا دقيقا جعل فوستريكوف يصيح :

— رويدك ! رويدك ! فلتفحصها برفق ، انك ستفجرها هنا .

— لا تخف !

بعد ان علق سباروف القنابل بحزامه ، خلع قراب مسدسه الالماني المثلث

الشكل والسمج ووضع في الزاوية الى جانب سلاحه ولقم مسدسه المعلق على صدره ، وقبل ان يغادر الغرفة سأل فوستريكوف وهو يشير الى الحاجز الذي يفصله عن الجنرال :

— هل أعطاك مشروبا للطريق ؟

— كلا .

— ما دهاه ؟

— لا ادري .

ثم أقبل سباروف على فوستريكوف وصافحه مودعا ، وبينما كان يغادر الغرفة سمع بروتسنكو يصيح :

— فوستريكوف !

ويجيبه المنادى :

— نعم ايها الرفيق الجنرال !

ويسترسل بروتسنكو سائلا :

— ما الذي « تخبص » فيه عندك ؟

ويجيب المرافق :

— لا شيء ! لقد كان سباروف يعد نفسه للانطلاق .

— وبم كان يعد نفسه ؟

— لقد ترك سلاحه لدي واخذ بضعة قنابل يدوية .

— حسنا لا بأس .

اخذ بروتسنكو بمعن نظره ، فهو اذا ما اردنا الحق قد ارسل بسباروف ليس لانه ليس لديه من رسول آخر يرسل به ، بل لانه سبق له ان ارسل به الى قيادة الجيش العامة،ولانه كان يشعر بان سباروف يستطيع ان يقوم بالمهمة التي عهد بها اليه . ومع انه كان جليا واضحا ان هذه المهمة هي مهمة مستحيلة تقريبا الا ان ثقته بنجاح المهمة لم تتخل عنه ابدا . وهكذا الفيت بروتسنكو

يجلس إلى مكتبه ويفكر تفكير مدقق بالوضع ، ولم يكن يهتم أعاد سباروف إليه
أم أرسل برسول من لدنه ، بل إنما المهم المهم هو أن يستعيد تلك الانتصار
الأربعماية من المهواة التي استولى عليها الألمان . واستدعى بروتسنكو رئيس
أركان حربه ، وأخذ يحصيان ، بقلم رصاص بيديهما ، ما تبقى لديهما من رجال
للقيام بالعمليات الحربية لتلك الليلة . ولو أن الرقم الذي
توصلا إليه الآن كان كالذي توصلا إليه منذ أسبوعين لامسى رقما
مروعا مرعبا بالنسبة إلى بروتسنكو ، لكن بروتسنكو قد
اعتاد الآن الفقر في الرجال والعدد إلى درجة بدت له نتائج حساباته ليست
بالنتائج الرديئة على كل حال . وهو لا يعرف مجريات الأمور عند ريميزوف ،
لكن خسائر فوجيه الآخرين كانت هذا اليوم أقل مما كان له الحق في أن يترقب
ولكن هل لا يزال عليه أن يستعيد بهذه القوى الضفة ؟ أن بروتسنكو لا يستطيع
حتى أن يفكر بنقل أية كتيبة من مراكزها الحالية ، وهو يرى أن يكشط بضعة
عشرات من الجند من كل كتيبة في قطاعه ، ويحول هؤلاء قبل حلول ليل الغد
إلى وحدة عسكرية ، وهذه هي وسيلته الوحيدة ، وليس لديه من بديل لها ،
وأخيرا سأله رئيس أركان حربه :

— حسنا ، على ماذا استقر رأيك ؟

فتناول بروتسنكو صفحة من ورق ودون عليها تشكيل الوحدة الجديدة
ثم قال وهو يمد بالورقة إلى رئيس أركانه :

— دونك هذه الورقة ، فلقد كتبت كم رجلا عليك أن تسحب ومن أية
وحدة . فاستدع هؤلاء الرجال أثناء الليل واحشدتهم في المهواة ، وسنعددهم
نهارا ، وغدا ليلا إذا كنا لا نزال نقف على أقدامنا فسنستعيد الضفة ثانية .

كان بروتسنكو يتحدث متجههم الوجه مقطب الجبين وقد فارقتهم بسمته
المألوفة ، إذ أنها لم تنر وجهه مرة واحدة هذه الليلة . وتقدم منه رئيس أركان
حربه وأخرج من حافظته ورقة وقال :

— هل تفضل بتوقيع هذا التقرير المرفوع إلى قيادة الجيش العامة ؟

— تقرير ؟! ما موضوعه ؟

— أنه التقرير المألوف عن العمليات الحربية .

— أية عمليات حربية ؟

— عمليات هذا اليوم .

— ما هي العمليات التي جرت اليوم ؟

فأجاب رئيس اركان حربه يسأل مرتبكا وبلهجة غاضبة قليلا :

— ماذا تعني بقولك اية عمليات ؟ طبعا كيف اخترق الالمان خطوطنا الى
القولغا ، وكيف فصلوا ريميزوف عنا .

فأجابه بروتسنكو دون ان يلتفت اليه :

— لن اوقعه ..

— لماذا ؟

— لانهم لم يبلغوا الضفة ، ولم يقطعوا اوصالنا ، فلتحتفظ بالتقرير .

فسأل رئيس اركانه :

— اذن ما الذي علينا ان نرفعه هذا اليوم ؟

— لا ترفع شيئا هذا اليوم .

فلوح رئيس اركان الحرب بيديه مشيرا بذلك الى انه لم يفهم ما يعنيه
رئيسه وبادره بروتسنكو يقول :

— انا اعرف ، وانني اتحمل كامل المسؤوليات المترتبة على تأخير رفع
التقرير مدة يوم واحد ، وسنستعيد الشاطئ ، وعندئذ سندمج هذا التقرير
وتقرير الغد في تقرير واحد ، ونحن اذا ما استعدناه فانهم لا شك سيسامحونا
على صمتنا هذا اليوم .

— واذا لم نستعده ؟

فأجاب بروتسنكو بلهجة خطيرة لم تعرف عنه من قبل وقال :

— اذا لم نستعده فلن يكون هناك من رجل يسامحونه او لا يسامحونه ،
انني سأقود الهجوم بنفسى ، هل تفهم ما اقول ؟ ما الذي تحمق فيه يا ايجور
سيمونوفيتش ؟

ثم استطرد بلهجة مختلفة عن سابقتها :

— لماذا تحمق في ؟ هل تعتقد بانني خائف من تحمل مسئوليات ما حدث ؟ انا لست خائفا ، لكن كل ما اريده هو الا يعرفوا بان الالمان قد بلغوا الضفة ايضا هنا ، كلا لن اسمح بمثل هذا الامر ابدا ، فانه اذا ما رفعت هذا التقرير الى قيادة الجيش العامة ، فان قيادة الجيش العامة سترفعه الى قيادة الجبهة العامة ، وقيادة الجبهة العامة سترفعه الى القيادة العليا . وانا لا اريد هذا الامر ، فانه يثبط عزائم كل روسيا ، واذا ما رفعته فالحال واحدة ، فانهم سيقولون اطردهم يا بروتسنكو ! استعداد الضفة ، ولكنهم لن يعطوني جنديا واحدا لانجاز ما يطلبونه ، لذلك من الافضل ان استعيد الضفة دون اية اوامر ، وسأحتفظ بالقلق لنفسى وحدها ، هل فهمت ما أعنيه ؟

صمت رئيس اركان حربيه ولم يجب على سؤال بروتسنكو الذي استطرد قائلا :

— اذا كنت قد فهمت ما أعنيه ، فهذا امر حسن ، واذا لم تفهم فالامر سيان عندي كما تعلم ، عليك ان تنفذ اوامري حرقيا ، اذهب ونفذ الامر ، هذا كل ما عندي .

تسلق بروتسنكو خندقه خارجا ، فألقى الليل شديد الاظلام حالك الظلام واحس بالريح تمر به صافرة والثلج يتساقط مدرارا ثقيلًا فتطلع بروتسنكو الى اسفل ورأى من بين اكوام الركام ، الفولغا المتجمدة . وشاهد من مكانه وعلى مرمى البصر كل شيء معدوم الحركة ابيض اللون هادئا . ورأى بقعا بيضا تحيط به وتمتد على الارض ما حوله ، وابصر بالثلج يملأ حفر القنابل في اماكن اخرى بندقه ، وكان الثلج لم يكف عن تهطاله طيلة اليوم ، وترامت اليه من اليمين وعلى محاذاة الضفة اصوات مدافع المورتر ودوي هزيمها ، وعواء زخات متقطعة من الاسلحة الخفيفة . فأخذ بروتسنكو يفكر بسباروف الذي لا شك في أنه الآن يزحف وهو يرتعد برذا ويرتعش غريزة ، فالارض باردة رطبة ، والزحف عليها هذه الليلة عمل شاق مرهق ، لكن ان يموت في هذا الوحل البارد الزلق المراوغ امر اشد مشقة وارهقا .

اصطحب سباروف جنديا من السرية المتمركزة على ضفة النهر ، واخذا كلاهما يشقان طريقهما بين الخرائب والركام حيث كان يتمركز آخر سرية للمدافع الرشاشة ، ومن حيث كان عليهما ان ينحدرا الى النهر كي يزحفا مارين بالالمان ، وقد عرض عليه آمر السرية ان يصحبه بجندي آخر الى ريميزوف ،

لكن سباروف رفض طلبه شاكرا . فأمسك بالأجر النافر من الأرض وبالطين المتجمد وأدلى جسده بهدوء في المنحدر الى الضفة ، وإذا به يقف على حافة الماء . ان سباروف يعرف هذا المكان ويعرفه جيدا ، فهو عندما عبر النهر لأول مرة رسا وجنود كتيبته عنده تماما . فحزام الضفة الضيق يرتفع علاء كالمهواة، ويرتفع فوقه مباشرة مصاطب الجرف المكسوة بالطحالب . وسباروف يرى بقايا مرافئ نهرية ، ويتلمس عوارضها الخشبية المحروقة والمتناثرة على الأرض، وهو يحس بهواء بارد يهب من الفولغا ، وقد أحس به حالما بلغ النهر ، ويشعر بان زمهريره يهب مخترقا كل خلية في جسده ، وهو يرى الآن النهر مكسوا بجليد ابيض ، ويعلم بانه اذا ما سار بمحاذاة النهر فان ظلاله ستبدو واضحة على سطحه الابيض المتجمد ، فيلاحظه الالمان لذلك عقد سباروف العزم على الابتعاد عن الضفة قليلا والاقتراب من الجرف نفسه . وكان قد اتفق وأمر سرية المدافع الرشاشة قبل ان ينطلق من لدنه ان يطلق هذا الاخير نيران رشاشاته على كامل الجرف اذا ما اطلق الالمان نارهم عليهم . والحق ان مثل هذا العون ، لعون مخادع غرار ، لكنه قد يساعده على اجتياز النصف الاول من دربه ، واذا ما قطع هذا النصف فانه عندئذ ، سينطلق الى اجتياز المرحلة الاصعب ، وسباروف لا يستطيع ان ينذر مسبقا ريميزوف ، ومن يدري فقد يطلق جنود ريميزوف عليه النار حالما يشاهدونه ، لذلك عليه ان يلقي بكل اعتماده على الحظ فقط .

قطع سباروف المئة متر الاولى ماشيا دون ان يزحف او ينحني ، وكان يحاول ان يسير بخطى معدومة الوقع ، قدر مستطاعه ، سريعة قدر امكانه ، ولم يطلق احد ناره ، وبدا له الشاطئ مقفرا هادئا ، وعشر مرة وهو يسير ، فوقع ارضا لكنه وقى جسده من الارتماء بلراعيه ، وعندما هب منتصبا على قدميه وبحث عما عثر به ، ألفاه جثة جندي ميت ، ولم يمكنه الظلام من معرفة ما اذا كان هذا الجندي المانيا ام روسيا ، فتخطى سباروف الجثة ، لكنه ما كاد يبتعد عنها خطوتين حتى اضاءت في السماء امامه اعيرة نارية كشافات اطلقت من الجرف ، فخيل اليه انه قد صدرت عنه بعض ضجة حين وقوعه على الأرض، فأسرع زاحفا الى احد الجوانب واختلط ببعض العوارض المتفحمة ، فأطلق الالمان مزيدا من النيران الكشافة ، وقد اضاء احد الاعيرة جزءا من الشاطئ خلفه سباروف ورائه ، وكشف الضوء جثة الجندي الميت ، فحسبه الالمان حيا فامطروا الجثة بوابل نيرانهم ، وقد بلغ تسديدهم من الدقة حدا جعلهم

يصيبون الجثة بعدة عيارات . اما سباروف فبقي جالسا بين العوارض الخشبية يترقب الالمان ان يكفوا عن اطلاق النار واخيرا عندما ايقن الالمان ، على ما يبدو، من انهم قد قتلوا كل حي عكر عليهم هناك صفوهم ، توقفوا عن اطلاق النار . فآخذ سباروف يزحف متقدما ، وتابع الآن طريقه زحفا ، ولم يحاول ابدا ان يرفع راسه عن الارض ، ويجاهد كي لا يصدر عنه اي صوت ، وقد تخطى مرة او مرتين جثث جنود موتى، وحدث في احدى المرات ايضا ان اصطدم بشدة ببعض حجارة فأخذ يشتم في سريره ويلعن . وبدا له ان شيئا ما يتحرك امامه ، فتوقف عن الزحف واصاح السمع ، لكنه لم يسمع غير السنة الماء وهي تلعق الضفة ، فنهض فاستأنف زحفه بهدوء بضعة قامات ، اشتد اثرها صوت لعق الماء ، وفجأة بدا صوت اللعق يبدو كصوت ارتطام سطل بالماء ، فتذكر كيف انه قبل التحدي في طفولته من اطفال صغار آخرين فذهب ليلا الى المقبرة في بلدته ، وعاد بزهرة اصطناعية انتزعها من اكليل وضع على قبر يقع في آخر المقبرة ، كدليل على وصوله الى المدفن . وسباروف يحس الآن وهو يسمع صوت ارتطام السطل بالماء ، بما احس به يومذاك من تهيب وقلق . فهذا الهدوء والوحدة ، والظلام وتلك الضجة ، امر غريب مهيب . فزحف مقتربا نحو مصدر الصوت فشاهد شخصا يسير القرفصاء ويخرج من وراء حطام احد القوارب . وقد بدا لسباروف ان هذا الرجل سيمر به دون ان يراه ، لكنه استدار حول كومة من العوارض الخشبية واتجه مباشرة نحوه . فجلس سباروف مترقبا منتظرا ، ولم يعد راسه يدور به اي فكر ، بل انما امسى كيانه كله انتظارا ، فهو يترقب هذا الانسان ان يتحرك مرة فآخري فثالثة ، كي يمد يده ويمسك به ، وعندما خطا الرجل خطوة اخرى ، تناول سباروف ساقه بذراعه وشده اليه بكل قوته . فوقع الرجل ارضا وصرخ مرعوبا منعورا ، وفجأة احس سباروف ، بشيء ما يرتطم برأسه ثم يفرق ثيابه بالماء حتى الجلد .

لم يصرخ الرجل بالالمانية او الروسية ، بل انما ارسل بصرخة يائس « آ . . . آ آ » . فضرب سباروف وجه الرجل بقبضة يده بكل قواه ، عندئذ صرخ الرجل بكلمات المانية ، وأمسك بيد سباروف ودفن اسنانه فيها . وادرك سباروف ان الامر امسى سيان الآن ابقي هادئا ام لم يبق ، فأخرج مسدسه بيده الطليقة وغرس فوهته في صدر الالمانى ثم اطلق عليه عدة طلقات ، ارتعش اثرها جسد عدوه قليلا ثم خمد . فانطلقت الرشاشات والبنادق من فوقه تعوي وتلعلع واخذت الرصاصات تنثر طين الارض من حوله نثرا ، وقد اصابت

عدة طلقات شيئاً من معدن ، فقرعتها قرعاً خفيفاً ، فأخذ سباروف يتلمس الأرض بيديه فوجد سطلا ملقى الى جانبه ، وقد ربط به حبل ، فأدرك ان الالماني قد انحدر الى الفولغا ليعود بالماء .

اشتد اطلاق النار ، واخذ سباروف يسائل نفسه عما اذا كانوا سينحدرون اليه ، لكنه قال اخيراً ، انهم لن ينحدروا ، فهم خائفون ايضاً . وقد وصل سباروف الى هذا الاستنتاج لان النيران كانت تطلق عليه من قمة الجرف دون ما امر اطلاقاً تعسفياً جزافاً . وهكذا بقي سباروف جاثماً في مكانه يشد بجثة الالماني القليل الى صدره متوخياً من ذلك ان تقيمه الجثة الرصاص . وبدأ سباروف يتسائل : متى سيكفون عن اطلاق النار ؟ فهو يحس بان جسده يكاد يتجمد ، وذلك لان الالماني أغرقه بما في سطله من ماء . اما الالماني فتابعوا اطلاق نيرانهم من قمة الجرف ، وطبعاً باستطاعتهم ان يسترسلوا في اطلاق النار حتى الصباح ، فقدف سباروف بالبيت عنه جانباً وتابع زحفه ، وكانت الرصاصات تضرب الأرض امامه ووراءه وعندما زحف ثلاثين قامة تقريباً ، وكان اطلاق النار لا يزال مستمراً على طول محاذاة الضفة ، عاوده شعوره بانهم لن ينالوا منه وطراً وذلك لانهم كانوا يطلقون النار عليه بغزارة ودفق شديدين . لم يتوقف عن زحفه ، فبلغ ما زحفه خمسين قامة وأكثر ، واحس بساعديه يتزايدان اخضراراً وتصلباً حتى انه لم يعد يحس بهما الأرض . وكان من السهل عليه ان يرى وميض النار من اعلى الجرف ، وانه ليرى الان عيارات كشافة تنطلق ايضاً من ورائه ، تنطلق من حيث بدأ زحفه وتنطلق ايضاً من امامه ، من جنود ريميزوف ، الذين كانوا يطلقون النار ايضاً باتجاه الالماني . وعندما اشتد اطلاق النار ، خفف الالماني اطلاق نيرانهم في اتجاهه وشدوا اطلاقها يسرة منه ويمينا ، فأخذ يركض وكان آناً يعثر وحيناً يقفز واخرى يقع فوق الألواح الخشبية ، وفجأة راوده خاطر يقول بان رجال ريميزوف يجب ان يكونوا قد شاهدوا ان الالماني يطلقون النار على أحدهم ، لهذا اخذ يعدو بسرعة يائسة بالرغم من الطين والظلماء ، ومن ثم توقف ، او بالأحرى وقع ، اذ شد أحدهم بساقه وجذبه أرضاً فوق وقع وغاص وجهه في الوحل ، واحس بان هناك من يلوي ذراعه ، ويجلس فوق ظهره ويسترسل في لويه ، واخيراً يسأله بصوت أجش :

— من انت ؟

فأجاب سباروف :

— فليأخذك الشيطان انني روسي .

نطق سباروف بهذه الجملة ولاسباب غريبة هامسا وشعر بان احدهم لا يزال يلوي له ذراعه، فضرب بذراعه الطليقة احد الرجال المتجمهرين حوله ضربة شديدة اطاحت بذاك ارضا ، وسمع صوتا يسأل :

— من الذي تضربونه ؟

فاغتتم سباروف هذه الفرصة ليقول :

— انني روسي ، سيروا بي الى ريميزوف .

ولا شك ان الالمان سمعوا بضوضاء المشاجرة فأطلقوا بعض زخات من رشاشاتهم ، فأخذ احدهم ينشج فسأله صوت :

— ما بك هل اصابوك ؟

— نعم اصابوا ساقي وهي تؤلمني .

واخيرا امسك احدهم بسباروف وانهضه ثم دفع به الى الامام وانطلقوا يعدون بضعة خطوات اختفوا اثرها وراء اساس الجدار وسأله الصوت ذاته :

— من اين انت قادم ؟

— انني قادم من لدن الجنرال .

— من انت ؟ ان الظلماء لا تمكنني من رؤيتك .

فأجاب :

— انا النقيب سباروف .

— حسنا ! انك سباروف ، وانا جريجورفيتش ، اذن فانت الذي لطمني تلك اللطمة على اذني ، لا بأس فعلي ان احتملها من صديق قديم .

كان جريجورفيتش احد ضباط الاركان ، وقد ارسل به بروتسنكو منذ شهر ، وبناء على طلبه ، ليقود احدى السرايا ، وبادر جريجورفيتش سباروف قائلا :

— هيا بنا الى ريميزوف .

— هل لا يزال ريميزوف حيا ؟

فأجاب جريجورفيتش :

— انه حي لكنه جريح .

— وهل جرحه خطير ؟

فأجاب جريجورفيتش وهو يضحك ضحكة قصيرة :

— لا أستطيع ان أصفه بالخطير ، لكنه جرح غير مريح بكل تأكيد . ولقد كان طيلة هذا اليوم يشتم ام كل امرىء ، ولم يتوقف عن الشتم ليأخذ نفسا . ولاصف لك علميا جرحه ، لقد أصابته رصاصة في اليته ، ولهذا فعليه اما ان ينكب على بطنه ، او ان يسير على قدميه ، فحاله لا تسمح له ابدا بالجلوس .

أخذ سباروف يضحك بالرغم منه فسأله جريجورفيتش :

— ما يضحكك ؟

— لا شيء لكنه امر مضحك .

فرد جريجورفيتش :

— قد يكون هذا الامر مضحكا بالنسبة اليك ، لكننا لم نحصل نحن من جرائه الا على الزعيق طيلة النهار بسبب مزاج ريميزوف المعكر ، لذلك فانه ليس مضحكا بالنسبة الينا .

دخل سباروف على ريميزوف فألفاه ممددا على وجهه على سرير الميدان وقد وسد رأسه وصدره بعدة وسادات وسأل ريميزوف سباروف بلهجة متئدة :

— انك قادم من عند الجنرال اليس كذلك ؟

فأجاب سباروف :

— نعم من لدن الجنرال ، كيف حالك ايها الرفيق العقيد ؟

— كيف حالك انت يا سباروف ، لقد عرفت بان الجنرال مرسل بأحدهم ولذلك امرتهم ألا يطلقوا النار ، حسنا كيف الحال عندكم ؟
فرد سباروف :

— انها منتظمة ، وذلك اذا استثنينا ان على المرء ان يزحف على بطنه اذا ما اراد ان ياتي من عند الجنرال الى العقيد ريميزوف .

— لكن هنا اسوا مما ذكرت الآن ، وهو ان تضطجع على معدتك .

قال هذا ريميزوف وتدفق بسيل من الشتائم المنتقاة ، ثم اخذ يقيس سباروف بخبث بنظراته من تحت حاجبيه الكثرين الرماديين واخيرا سأل :
— لا شك في انهم قد اعلموك عن جرحي ؟

فاجاب سباروف :

— نعم لقد اعلموني به .

— طبعا انهم مسرورون ، فلقد توفرت لهم الفرصة كي يضحكوا مني ، فامر فوجهم قد جرح في موضع ممتع من جسده .

وفجأة قاطع العقيد نفسه وقال :

— انظر انك مغطى بالدماء ، هل انت جريح ، ام ماذا ؟

فاجاب سباروف :

— كلا لقد قتلت المانيا .

— اذن فلتخلع سترتك ! اخلعها ! هل تعرف بانك تبدو كالجزار . هيا يا سباريوف سر بالنقيب كي يغتسل ، واعطه بعدئذ سترتي ، نعم اخلعها ! اخلعها !

بدأ سباروف يحل أزرار سترته وسأله العقيد :

— حسنا ، ما هي اوامر الجنرال ؟

فاجاب سباروف دون ان يذكر ما توقعه الجنرال من سوء وتكليفه بتولي القيادة ، في حالة اذا كان الاسوا قد تحقق ، بل انما اكتفى بالقول :

— لقد امرني الجنرال بالاطلاع على الوضع والعودة اليه .

فبدأ العقيد ريميزوف يقول :

— اما فيما يتعلق بالوضع ، فانه ليس برديء كما هو مهيئ ، فلقد سلمنا قطعة من الشاطئ ، وقتل قوميسر الفوج كما قتل ايضا قائدا كتيبتيين ، اما

انا فلازال كما تراني حيا ، وعلينا ان نستعيد ما فقدناه ، ونعيد اتصالنا بالفرقة
بماذا يفكر الجنرال ؟ هل يفكر باستعادة ما فقدناه ؟

فاجابه سباروف :

— اعتقد بان الجنرال قد ارسل بي اليك تمهيدا للشروع فيما تقول ،
— هذا ما اعتقده انا ايضا ، وعلينا ان نستعيده من كلا الجانبين ، هذا
مفهوم ، وهذا ايضا ما يعني ان عليك ان تدفيء نفسك ، فيتوجب عليك ان
تعود ثانية .

— نعم علي ان اعود .

— انك تستطيع البقاء عندي ، وانا سأرسل بضابط اخر الى الجنرال ،
ما هي الاوامر الصادرة اليك ؟

فاجاب سباروف :

كلا يتوجب علي ان اعود .

فصرخ العقيد مناديا : سيمون سيمونوفيتش ، فدخل تقيب اول ركن
يشغل وظيفة رئيس اركان حرب العقيد فسأله :

— هل خلاصة خطتنا جاهزة ؟

فاجاب رئيس اركانه :

— اننا ننجزها الان ، وهي في طور التدقيق .

— هيا انجزها وقدمها الي بسرعة ، وباسرع وقت ممكن ايها الاخ ! هيا
حرك نفسك قليلا . . . انك تقتلني . . .

ثم التفت الى سباروف وقال :

— لقد كنت ارجب في ان ارسل ضابطا الى الجنرال ، لكنهم كانوا منهمكين
في اعداد الخطة هنا ، كي تكون صائبة مئة بالمئة ، وهذا هو الذي اخبرني عن
ارسال الرسول . وستكون الخطة جاهزة خلال لحظات وسأرسل معك بضابط
من عندي ، هل تعرف فيليبتشوك ؟

— كلا لا اعرفه .

— انه ضابط في فوجي ، وهو ضابط طيب ومقدام ، وسيرافك وحالما ينتهون من اعداد ملخص الخطة يمكنك ان تعود .

حاول ريميزوف ان يرفع بجسده ثم بدا يتدفق بسيل لا ينتهي من الشتائم وقال مخاطبا سباروف :

— تصور ان يصيبوك هنا تماما ! وانا عبد عادة سيئة هي ان اعدو دائما وادور طيلة الوقت ، وانا لا استطيع ان افكر الا وانا اركض ، وكذلك هي حالما عندما اقود واصدر الاوامر ، وزبدة القول لا استطيع ان اقوم باي عمل الا اذا كنت اعدو ، ولا ادري كيف ركبتني هذه العادة الرديئة . وها انني قد اصبحت اليوم في الستين من عمري تقريبا ، واظن ان الوقت قد حان لاتخلص من عادتي هذه .

ثم صاح مناديا مراسله شرابوف فدخل عليه فبادره :

— ساعدني لاتخلص من هذا السرير !

فأمسك شرابوف بكتفيه واعانه على الانتصاب على قدميه ، فأخذ العقيد يشن ويتأوه ويشتم ، ومن الغريب انه كان يقوم بكل هذه الامور في وقت واحد ، ومن ثم اخذ يدرع الخندق جيئة وذهابا وهو يتلوى الما وأخيرا صاح :

— هل انتهيت من اعداد الملخص ؟

فأجابه النقيب الاول ايجابا وناولته صفحة من الورق ، فتناولها او بالاحرى خطفها من يده وتابع ذرعه للخندق وهو يقول :

— لقد دون كل شيء في هذا الملخص ، فدون ما لدي من قوى ومراكز هذه القوى وما الذي استطيع القيام به من جانبي . هل تعلم لقد حدث كل شيء دفعة واحدة ، لقد قتلوا قائدي كتيبتين والقوميسير وجرحوني ، وقد جرى كل هذا خلال مدة لا تتجاوز نصف الساعة ، والقي بنا في هذه الورطة اثناء حدوث ما ذكرت .

فسأله سباروف :

— هل نزلت بكم خسائر فادحة ؟

— لقد أيدت كتيبة على بكرة أبيها ، وهذه الكتيبة هي تلك التي كانت تتمركز على شاطئ الفولغا ، ولكن لم تنزل بالكتيبتين الباقيتين أية خسائر تذكر ، وبصورة عامة لا تزال قادرين على القتال ، وهذا امر غير قابل للشك فيه .

— كيف تتدبرون امر نقل جرحاكم ؟

هذا ما سأله سباروف بلهجة فيها تردد وتلعثم ، فهو يعد المقدمات ليستفسر عن آتيا اذ انه كان يعلم بانها تعمل الان في هذا القطاع ، لكنه باديء ذي بدء لم يجزم على الاستفسار عنها خوفا من سيء الانباء ، واجابه العقيد :

— كيف نستطيع ان نتدبر امر نقلهم ؟ فالفولغا لا تزال مكسوة بجليد رهيف ، ولهذا فنحن نحفظ بهم في الوهدة ، ولقد حفرنا بعض المغائر في الارض ووضعناهم فيها .

— هل يقع مكانهم بعيدا من هنا ؟

— نعم انه بعيد . فمimotoنا اهدأ من هنا ، ولهذا نقلناهم الى هناك . . . اين فيلبتشوك ؟ هل أعد نفسه ؟

فاجابه احدهم من النصف الثاني من الخندق وقال :

— نعم انه مستعد ؟

— حسنا ! فلتنطلق الان . . . يا الهي كيف لم اقدم اليك اي شيء تحتسيه ؟ . . يا شرابوف !

فهوول شرابوف الى العقيد الذي بادره :

— قدم لنا شيئا تحتسيه لقد نسيت هذا الامر ، انني اتقدم في السن ، ولكنك لا تزال شابا فماذا دهاك لتنسى ؟

فاجاب شرابوف :

— حاضر ايها العقيد !

ودون ان يتحرك خطوة واحدة فتح شرابوف « مطارة » المائية بحزامه ونزع من فوهتها قدحا صغيرا وملاه وقلعه الى سباروف الذي تجرع ما فيه دفعة واحدة ، لكنه لم يستطع ان يتلعه اذ توقف في منتصف حلقه ، فأخذ

يسعل ويهدرم ، اذ ان ما تجرعه كان كحولا صافيا .

وسارع العقيد ليقول له :

— آه ! لقد نسيت ان احلرك ، فانا لا اشرب الفودكا الا اذا اضطرت اليها اضطرارا . ففي الحرب الفنلندية كنت اقاتل في قطاع بتسوما ، وقد تعودت على الكحول هناك ، فهو يشيع دفئا رائعا وينحدر مباشرة الى معدتك ، لاحظ انه قد يدغدغ حنجرتك قليلا ، ولكن الا تشعر معدتك بارتياح ؟

فاجاب سباروف وهو يتنفس بصعوبة :

— نعم انني اشعر بارتياح

والتفت ريميزوف الى مراسله شرابوف وقال :

— عليك دائما ان تقول : اسمح لي ايها الرفيق الضابط بان اعلمك بان ما اقدمه اليك هو كحول صاف افهمت ؟

فاجاب شرابوف :

— نعم فهمت .

— هيا ساعدني ثانية !

فتقدم شرابوف من العقيد وكرر نفس العملية التي قاما بها منذ هنيهة ولكن على شكل معاكس ، وقد ارفقها العقيد بانينه وتأوّهه وشتائم مضافا اليها التجديف . وعندما انكفأ على وجهه قال :

— اعتقد بانني لا استطيع السير ، لكن طبعي يحرمني من الهدوء والراحة ، ولقد جرحت عدة مرات ، ولكن لم يسبق لي ان اصبت بجرح مجنون كهذا ، ولو انني استطيع ان اضع يدي على ذاك الالماني الذي جرحني فاني سأخطى جميع الحرب واعرافها وسامسك برقبتة واخنقه خنقا ، يا له من خنزير ! حسنا لمن اعهد بالامر ؟ اعهد به اليك ام الى فيليببتشوك ؟

وهنا دخل الخندق رجل طويل القامة يرتدي سترة ويحمل رشيشا ، واجاب سباروف :

— فلتعهد به الي ، فلقد تمكنت من الحضور اليك ، ولا شك ساتدبر امر

عسودتي

— حسنا ! دونك اياه ! وارجوك ان تعلم الجنرال بان العقيد ريميزوف سيبذل كل ما لديه من جهد لاستعادة الشاطئ ، وسيكفر عن خطاه ، ثم اضاف بلهجة غاضبة وقال وهو يشير الى ضباط اركان حربه :

— وسيجعل الاخرين يكفرون عن اخطائهم ايضا . وقل للجنرال بان معنوياتنا هنا عالية واننا مستعدون للقتال . اما جرحي فلا تعلم به الجنرال ابدا ، لكنني اعرف بانك لن تستطيع ضبط نفسك في هذا الامر ،
ثم التفت الى فيليببتشوك وقال :

— اما فيما يتعلق بك فلي طلب واحد وامر فقط اوجههما اليك ، وهما :
عليك ان تبلغ قيادة الفرقة وان تعود الي حيا سليما .

فاجاب فيليببتشوك :

— حاضر ايها الرفيق العقيد .

— اعتقد بان هذا كل ما عندي ، كلا . . هناك امر آخر ، قال العقيد هذا وصمت لبضعة ثوان اغمض خلالها عينيه ومض على شفتيه وادرك سباروف بان الشيخ يكافح آلامه ويهدد اعصابه ، واخيرا فتح عينيه وقال بلهجته السابقة :

نعم هناك امر اخر ، وهو انني ارى ، ان علينا الا نستعيد ما فقدناه في الفجر او خلال النهار ، فالالمان سيتربقبون حينذاك هجومنا المعاكس ، وعلينا اليوم ان نصمد في مواقعنا ، وفي الغد نعد انفسنا للهجوم ، وفي ليلة نشنه عليهم وعندما يكونون قانعين من اننا قد اذعنا للامر الواقع ، عندئذ توجه ضربتنا اليهم هل انت مستعد يا فيليببتشوك ؟

— نعم .

— هيا تقدم مني !

فتقدم فيليببتشوك من سرير العقيد فصافحه هذا اولا ثم صافح سباروف ، وكان قد اتجه نحوهما في الوقت ذاته بعينيه الزرقاوين الغارقتين بين غصون الرجل الشيخ . وقد شاهد سباروف في نظراتهما قلقا وتمنيا لهما برحلة موفقة ، وشعر بان هذا العقيد الصغير المتوحش ، بالرغم من لهجته الغاضبة ، هو رجل طيب ولطيف معا ، وعندما غادرا العقيد سمعه سباروف يقول :

— فلتنطلقا ! اما انا سانتظر هنا بفارغ شوق ونفاذ صبر .

عندما اخذ سبارف ورفيقه يتسلقان الدرب الزلقة المحاذية للمهـوأة وينحدران الى ضفة النهر سأل سباروف ثانية فيليبـتشوك :

— كيف تتدبرون امر جرحاكم ؟ هل تنقلونهم ؟

فاجابه فيليبـتشوك بما سبق للعقيد ان اجاب به وقال :

— الى أين نستطيع نقلهم ؟ فالجليد لايزال رهيـفا ، ولكن لماذا تسأل هذا السؤال ؟

— ليس هناك من سبب خاص ، بل انني مهتم بان اطلع على هذا الامر .

وفجأة تذكر سباروف كيف دخلت عليه آنيا في المرة الاخيرة وعانقته بحضور مسـلـنـكوف ، لذلك أحس بخجل يعتريه من جراء ارتبـاكـه وحيرته اللذين جعلاه يمتنع عن الاستفسار عن أهم كائن في العالم بالنسبة اليه ، لذلك صفـح حيرته ونبد ارتبـاكـه وقال :

— السبب هو ان زوجتي موجودة هنا ، وفي فوجك .

فساله فيليبـتشوك مدهوشا :

— زوجتك ؟! اين هي ؟

— انها ممرضة تعمل في القاعدة الطبية ، وانا اعرف بانها موجودة في مكان ما هنا ، مع فوجك .

— كيف شكلها ؟

فابتسم سباروف في الظلام اذ ادرك الصعوبة التي ستجابهه اذا ما اراد وصف آنيا لكنه قال :

— كيف أصفها ؟ انها مربعة القامة ، تسرح شعرها الى الوراء ، واسمها كليمنكو .

فأخذ فيليبـتشوك يردد اسمها ثم قال اخيرا :

— انني لا أعرفها .

فقال سباروف :

ويدعونها أيضا آنيا .

– اتقول آنيا؟! لماذا لم تقل هذا الاسم من قبل ، طبعاً انني اعرف آنيا .

فسأله سباروف :

– هل هي في حالة جيدة ؟

– نعم انها في خير على قدر ما أعلم ، ولقد رأيتهما هذا اليوم في الساعة السادسة . اذ كنت آنذاك أزور جناحنا الايمن وذلك عندما كانوا يخرجون قائد الكتيبة . وعلى قدر ما أعلم فإنها في خير .

نطق فيليبيتشوك بجملة الاخيرة بلهجة تترنح ببعض شك ، فهو لم يرها منذ سبع او ثمان ساعات ، وسبع او ثمان ساعات هي مدة جد طويلة من الزمن في ستالينغراد وباده سباروف قائلاً :

– اذا ما رأيتهما عقب عودتك قل لها ان سباروف في خير وقل .. انني ارسل اليها بتحياتي .. كلا ! هذا ليس بضروري ، بل قل لها فقط انني في خير .

– آنيا .. لقد رأيتهما أمس عند ريميزوف ، وكان الشيخ يشتمها شتائم مقلعة ، وانت تعرف براعته في هذا المضمار .

فسأله سباروف ، بعد ان خمن السبب وقال :

– لماذا كان يشتمها ؟

– اتسأل لماذا ؟ لانها زحفت خارجة في وقت لا يضطرها للزحف ، والشيخ لا يطيق حتى الآن ان تجرح او تقتل امرأة تعمل في قطاعه . ولقد كانت عيناه مغرورقتين بالدموع ، ولذلك انفجر فيها زعيقاً وصراخاً ، ليتك كنت تسمعه وهو يشتمها ، لقد ضرب حتى قدمه بالارض ثم طردها من عنده واستلصق شرابوف وأمره بان يكتب توصية بمنحها وساماً . هذه هي حال الشيخ انه يقوم بشتى الاعمال في وقت واحد .

ابتسم سباروف وأحس بعطف على ريميزوف ، ولم تستثر عطفه توصيته بمنح آنيا وساماً كما استثارته شتائمها لآنيا وضربه لقدمه بالارض .

تقدما نحو خرائب البناية التي كان قد بلغها سباروف قبل نصف ساعة
ووجدا جريجورفيتش يجلس بين ركامها وبادره هذا سائلا بصوت هامس :

— سباروف انت ؟

— نعم .

— هل انت عائد ؟

— نعم انني عائد .

— حسنا ! اتمنى لك حظا سعيدا .

ثم اقترب جريجورفيتش منهما وصافح سباروف وفيليبتشوك وراى
سباروف ضمادا أبيض ملفوفا حول راسه فسأله :

— ما بك يا جريجورفيتش ؟

فاجابه :

— انت آخر من يحق له ان يسأل هذا السؤال ان لك قبضة كأنها المطرقة،
لقد حطمت أذني .

— سامحني !

— لا بأس ، ولكن في هذه المناسبة اعلّمك بان الالمان منفعلون الان ثانية ،
اترى ؟ انهم يفتشون كامل المنطقة المحاذية للضفة ، ولا شك في انك ستصادف
مصاعب شاقة في طريق عودتك .

تطلع سباروف امامه فراى العيارات النارية تختار نقطة بعد نقطة هدفا لها
فالتفت الى فيليبتشوك وقال بصوت هامس :

— علينا ان نقطع دربنا زحفا .

— لا بأس .

— وعلى كل حال ، فاذا ماحدث اي امر ، فالرسالة داخل قميصي ، ولقد
خبأتها هنا .

قال هذا وامسك بيد فيليبتشوك وجعله يجس المغلف المتضمن الرسالة

ثم سآله :

— هل آحسست به ؟

فآجاب :

— نعم .

— آسنآ ! فلننطلق زآآفن .

كان سباروف يتمتع بذاكرة فريدة ، فهو يرى الآن الشاطيء مرسومآ في مخيلته ، وهو يذكر عارضة فعارضة ولوحآ فلوآ وكومة حجارة وراء كومة ، آيث سيكون بآمكانهما أن يآتميا بها .

آآد سباروف يزآف في المقدمة وفيليبشوك يتبعه ، وكان سباروف يلتفت آثر كل زآة من رصاص تنآثر على مقربة منهما ويسأل رفيقه هامسا : هل آنت هنا ؟ وكان فيليبشوك يجيبه بالصوت الخفيض ذاته آجابآ ، وعندما بلغآ منتصف الطريق آآد سباروف يوجه آلى رفيقه ذاك السؤال كل دقيقة تقريبا ، وكان يتلقى منه دائما الجواب ذاته : هنا ، وعندما شعر سباروف بأنهما يقتربان من نقاطهم الآملية القائمة على الجانب الآخر انطلقت فجأة عدة زآآت من اعيرة نارية لينقض رصاصها آولهما فسأل سباروف رفيقه :

— هل آنت هنا ؟

لآنه لم يسمع منه جوابآ فزآف سباروف عآلدا مسافة قآمتين وآآآد يبحث بأصابعه عن آسد رفيقه وعندما هثر عليه عاد ليسآله :

— هل آنت هنا ؟

فآجاب فيليبشوك بصوت خفيض متآشرآ ، « آنني هنا » .

فسآله سباروف مرتآعا :

— مآبك ؟

لكن فيليبشوك لم يجب ثانية فآآآنى سباروف فوقه وآآد يتآسس آسده فآلفآه قد آصيب في موضعين من عنقه وفي آنبه ، ووجد سترتسه مباللة بالدم ، فآآآنى ثانية فوق شفآيه فوجدّه لا يزال يتنفس ، فضمه باآدى

ذراعيه واخذ يدفع جسده وحمله بلراعه الاخرى وساقيه ويتقدم زاحفا .
وسار على هذا المنوال طيلة ثلاثين قامة أحس اثرها سباروف بهروب قواه من
جسده فاضطجع فيليبتشوك واضطجع الى جانبه واخذ يهمس مناديا رفيقه
باسمه ، لكن فيليبتشوك بقي صامتا . فانحنى سباروف على شفتيه ثانية ، فبدأ
له ان رفيقه قد خمدت انفاسه ، فادخل يده من تحت سترة فيليبتشوك وقميصه
وتلمس جسده العاري ، فأحس ببرودة الموت تنبعث منه ، فبحث سباروف في
جيوب رفيقه واخرج منها رزمة صغيرة من الاوراق ، ثم نزع سبندسه من قرابه
ووضعه في جيب سرواله وتابع زحفه ، والحق ان سباروف لم يرد ان يترك
جثة رفيقه هنا ، لكن المغلف الموجود داخل سترته لم يترك له خيارا في الامر .
وعندما زحف خمسين قامة اخرى ، وكاد يستنزف اخر ذرة من طاقته سمع
من يهمس به أمامه ويقول :

— من هنا ؟

فأجاب سباروف بصوت هامس ايضا : « روسي » ، ثم انتصب واقفا على
قدميه اللتين كادتتا تنهاريان به ، وعندما لم ير احدا أمامه تقدم ، ليجد نفسه انه
لايبعد اكثر من ثلاث خطوات عن الجدار الذي كان الجنود ينتظرونه عنده ، وبادر
يسال احد الجنود :

— أين أمر سريتك ؟

— هنا .

— هناك على بعد خمسين قامة يوجد ضابط جاء معي .

فسأله أمر السرية :

— هل هو جريح ؟

فأجاب سباروف بصوت غاضب ، اذ أحس بان أمر السرية يتسائل في
نفسه عما اذا كان من المجدي ان يأتي بجثة القتيل ام لا :

— انه قتيل ، لكن عليك ان تأتي بجثته ، أفهمت ما أقوله ؟

— طبعا ايها الرفيق النقيب ، ولكن هل أخلت اوراقه الثبوتية ؟

فأجاب سباروف :

— نعم لقد أخذتها .

— اذن لقد انتهى الامر ، ايها الرفيق النقيب ، وسيان الان لديه ، وهو لن يحس بحال افضل اذا ما نقلناه الى هنا ، واذا ما اصررت فسأرسل عندئذ برجلين قد افقدهما .

فأجاب سباروف :

— لقد اصدرت اليك أمري بنقله الى هنا .

فأجاب أمر السرية :

— حاضر ايها الرفيق النقيب ولكن ...

— ولكن ماذا ؟

— لو كانت الظروف هي غير ظروفنا الحالية لما اعترضت ، لكننا الان نعول على كل رجل لدينا .

فأجاب سباروف بلهجة نارية اذهلته هو نفسه وقال :

— اسمع هذا ماسيكون ، فاذا لم تنقله ، فسأذهب الى الجنرال لاسلمه الرسالة ، ثم سأعود اليك وسأنقله بنفسي وبعدئذ سأقتلك لانك رفضت تنفيذ اوامري ، هيا اعطني احد الحراس كي ابلغ مركز القيادة سريعا .

ثم استدار ومشى وهو يترنح وراء الجندي قاصدا خندق بروتسنكو ، واحس بان حديثه وأمر السرية لو استمر دقيقة واحدة اخرى لكان اهوى بقبضته على وجه ذاك الضابط . وقد يكون أمر السرية محقا فيما ذهب اليه ، وهو عليه ان يرعى رجاله ، لكن العودة بجثة ضابط قتيل هي أمر هام ومقدس بالنسبة الى الجيش ، الى درجة تجعل سباروف يبرر حتى الخسائر ، اذا لم يكن بالامكان اجتنابها .

وعندما دخل سباروف الخندق الفى كل شيء مظلما امام عينيه فتهاوى على المقعد ثم فتح عينيه وحاول ان يقف ، لكن بروتسنكو الذي كان قد جلس الى جانبه وضع يده على كتفه ومنعه من الوقوف ثم سأل :

— أترغب في قدح من الفودكا ؟

— كلا ايها الرفيق الجنرال ، لاستطيعها ، انها تفقدني الان وعيي ، لكن اذا كان لديكم بعض الشاي ؟ .

فصاح بروتسنكو :

— امطه قدحا من الشاي !

ثم التفت الى سباروف وسأله :

— الا يزال ريميزوف حيا ؟

— نعم انه حي لكنه جريح ، وهالك رسالة منه .

فقال بروتسنكو وهو يضع نظارتيه على عينيه :

— حسنا !

شاهد سباروف بروتسنكو يقرأ التقرير وقدر ان هذه هي اللحظة التي يستطيع ان يرتاح فيها ، وقبل ان تكتمل هذه الفكرة في ذهنه هوى في زاوية بالقرب من الحائط ، ولم يدرك انه قد غط في سبات عميق ولم يعرف المدة التي نامها الا بعد ان هزه بروتسنكو من كتفه وسأله :

— امستيقظ الان ؟

فحاول سباروف ان ينتصب على قدميه لكن الجنرال منعه من ذلك وهو يقول :

— فلتجلس ! اجلس !

— هل نمت طويلا ؟

— طويلا . عشر دقائق . لقد قلت ان ريميزوف جريح ؟

— نعم جريح .

— في اي موضع جرح ؟

فاعلم سباروف الجنرال بموضع جرح العقيد ، واخبره كيف ان ريميزوف غاضب لما اصابه فقال بروتسنكو :

— انني اراهن على ان ريميزوف يمضي وقته لاعنا شاتما .

– ستكسب الرهان بالتأكيد .

– كيف هي الحالة المعنوية بصورة عامة ؟

فأجاب سباروف :

– انها طيبة كما رايت .

– لقد كتب الي يقول بانه يستطيع ان يحشد قواه ويضرب الالمان من

جانبه ، وهو ايضا لا يريد ان يستسلم للوضع القائم .

اخذ بروتسكو ينقر بأصابعه على الورقة التي كان يمسك بها ثم سأل

سباروف :

– أجنث وحيدا من هناك ؟

– نعم وحيدا .

– لماذا لم يرفقك بضابط ، كي نعيده اليه بتعليماتنا . ان الرجل يتقدم

به العمر سريعا لذلك بدأ يخطيء .

فأجابه سباروف :

– لقد ارفقني بضابط لكنهم صرعوه في طريقنا اليك .

وفجأة تذكر سباروف انه لايزال يحمل مسدس فيليبتشوك واوراقه

الثبوتية ، فأخرجها من جيبه ووضعها على المكتب .

فقال بروتسكو وهو يتثائب :

– هل اطلقوا النار عليكمم بغزارة ؟

– نعم بغزارة شديدة .

– لاظن ان المرء يستطيع ان يتسلل الى ريميزوف نهارا ؟!

فأجاب سباروف :

– هذا امر مستحيل .

– طيب ...

— تردد بروتسنكو ثانية ، وبدا واضحا انه كان يرغب في ان يقول شيئا ما ، لكنه لم يبت فيه بعد ، وهكذا وجدته يستطرد :

— ولكن فدا ليلا علينا ان نقتحمه .. كيف قتلوه .

— من قتلوا ؟

فاشار بروتسنكو الى الاوراق الثبوتية بيده وقال :

— هذا الضابط .

— لقد اصابوه اصابات خطيرة ، ثم جررته معي لفترة ، ومات اخيرا بين ذراعي .

فقبح بروتسنكو قائلا :

— طيب .

اما سباروف فأحس باثقال التعب تغمض عينيه وشعر بان بروتسنكو يريد ان يعيده الى ريميزوف لكنه لم يبت في هذا القرار بعد ، والتفت بروتسنكو الى رئيس اركان حربه وقال :

— اسمع يايجور بتروفيتش ! كن رجلا طيبا واجلس وراء مكتبك واكتسب امرا الى ريميزوف ، وضمن هذا الامر كل مآقرنا ، الوقت المحدد للهجوم كل شيء ...

فرفع رئيس اركان حربه بصره عن الاوراق وقال :

— انني مستعد الان لكتابته .

فالتفت بروتسنكو الى سباروف وحملق في وجهه المتعب ثم قال للمرة الخامسة :

— نعم .

لكنه اردفها الان بقوله :

— لماذا تجلس هنا ؟ عليك ان تنام قليلا .

فاه بروتسنكو بكلمة قليلا باهتمام يقارب الخجل وعاد ليقول :

— نم قليلا ! اذهب ونم ، هذا امر اصدره اليك .

استنزف سباروف آخر ذرة من طاقته ليرفع ساقيه كي يضعهما على المقعد ، وبينما كان يضطجع على حاله ، وهو لا يزال منتعلا حذاءه ومستديرا بوجهه الى جدار الخندق الرطب البارد غط فورا في سبات عميق ، وكان اخر خاطر ومض في مخيلته خاطر يقول بانه ربما ارسلوا به ثانية الى ريميزوف . حسنا فليرسلوا به ، ولكن فليمنحوه لقاء ذلك نصف ساعة من النوم ، وبعدها لا فرق عنده .

اخذ بروتسنكو يذرع الخندق بخطى وثيدة وهو يملئ على رئيس اركان حربه امره الى ريميزوف ، وكان بين فينة واخرى يلتفت الى سباروف ويحلق فيه ، اما سباروف فظل نائما ، وتابع بروتسنكو املاءه ثم استدار ثانية وحدق في سباروف وقطع فجأة املاءه وقال :

— اسمع يا يجور بتروفيتش ! مارايك لو ارسلنا بفوستريكوف ؟

فاجابه رئيس اركان حربه :

— نعم نستطيع ان نرسل به ، هل ستبعث بأية رسالة شفوية او فقط بالامر الخطي ؟

— انه لامر رديء اذا كان عليك ان تضيف اليه اوامر شفوية .

— حسنا ! اذا لم تكن هناك من اوامر شفوية فعندئذ بمقدورنا ان نرسل بفوستريكوف .

لكن بروتسنكو أشار بيده الى سباروف وقال :

— سأرسل به ، لكنني اجد من الصعب علي ان أسأله القيام بهذه الرحلة للمرة الثالثة في ليلة واحدة .

فاجابه رئيس اركان حربه :

— نعم انه من الصعب ارساله ، لكن من السهل عليه ان يبلغ ريميزوف ، فهو قد زحف اليه حتى الان مرتين على بطنه ، وهو يعرف الان كل حفرة وتليلة واکمة ومتراس .

فقبض بروتسنكو ثانية وقال :

— طيب! علينا ان نرسله ، فالامر يجب ان يبلغ هناك .

ثم عاد يحمق في سباروف النائم ويفكر متاملا وفجأة قال :

— نعم هذا ماسنفعله ، لقد فكرت به .

فسأله رئيس اركانه :

— بماذا فكرت ؟

— لقد فكرت كيف نستطيع ان نتأكد من وصوله ريميزوف وتسليمه الامر اليه ...

ثم اقبل على سباروف واخذ يهزه ويقول :

— يا الكسي ايفانوفيتش!

فهب سباروف منتصبا على قدميه وهو يرد « نعم » وبدا كأنه مستعد لتنفيذ اي امر يصدر اليه ، شأنه في ذلك شأن الناس عندما يستيقظون فجأة من نومهم وبادره بروتسنكو :

— هاك الامر ، عندما تبلغ ريميزوف فافعل مايلى :

حالما تصله ليطلق في وقت واحد سهما ناريا اخضر واخر احمر فوق الفولغا واذا لم تكن لديهم اسهم نارية فليطلقوا ثلاث شحنات من رشيشاتهم في الهواء وفي الوقت ذاته باتجاه الفولغا ايضا ، ولتكن بعض الاعيرة اعيرة مضيئة . وهكذا يصبح بمقدورنا ان نراها من هنا .

فأجاب سباروف :

— حاضر .

— اذن بهذا سأعرف بانك وصلت وبلغت الرسالة . وآمل الا تنام في طريقك ، اليس كذلك ؟

ثم ربت بروتسنكو على كتف سباروف واستطرد :

— اذا مانمت فلن تستيقظ قبل شروق الشمس .

— لن انام ، فالامان لن يمكنوني من النوم .

فأجابه بروتسنكو باسمه :

— احقا لن يمكنوك من النوم ؟ بشرفك الست بالغ التعب ؟

فكرر سباروف :

— لا يهم ! لن انام .

— حسنا ! فلنجلس الى المائدة .

جلس سباروف واتجه بروتسنكو الى الباب وفتح نصف فتحة وصاح
أمرا :

— هيا أعدوا الشاي لنا !

ثم خرج بروتسنكو ووقف وراء الباب وأصدر أمرا ما بصوت هاديء .
وعقب دقيقتين بينما كان بروتسنكو ورئيس اركان حربه وسباروف يجلسون
الى المائدة دخل عليهم فوستريكوف وهو يحمل طبقا نحاسيا وضعت عليه ثلاثة
اقداح شاي وبسكويت وعلبة من مربى الكرز لا يعرف غير الله من اين جاء بها
فوستريكوف . والتفت بروتسنكو الى سباروف وقال :

— انا لا استطيع ان اقدم اليك زلايياء الجبنة ، ولكن اذا كنت تحب الكرز
الاوكراني فدونك اياه .

قال بروتسنكو هذا ورفع علبة مربى الكرز بيده وأشار باصبعه الى مكتب
عليها ، اذ كتب « شركة الدولة الاوكرانية الموحدة كييف » ثم استطرد :

— هل فهتم ؟ لقد اتيت بها من كييف .

فسأل سباروف :

— هل تعني انك احتفظت بها منذ ان كنت في كييف وحملتها معك منذ
ذاك الحين ؟

فأجاب الجنرال :

— لاشك ان في قولي ذاك بعض مبالغة ، فلقد وزعوها علينا في فورينيج
كما اعتقد ... وانا احب الكرز ...

— حسنا ! لنحتس الشاي !

تلاشى تردد بروتسنكو في ارسال سباروف ، واحس غريزيا بان شموله له بعطف وحنان غير عاديين ، لا يعني سوى انه يفكر بمقتل الرجل الذي يرسله ، لذلك انطلق بروتسنكو فجأة يتحدث عن مدرسة ضباط الفرسان في كيف حيث تلقى دروسه وقال :

لم يكن تدريسهم رديئا ، وكان كل مافيها يبدو جميلا وخاصة البزات الرسمية وسراويل الركوب ، هل تعلم بانهم كانوا ايضا يحاولون تعليمنا الرقص وقواعد السلوك الاجتماعي ، مع انه لم تكن هذه الدروس مألوفة آنذاك .

فسأله رئيس اركان حربه وهو يبتسم :

— لاشك انهم نجحوا في تدريسهم لكم قواعد السلوك الاجتماعي ، اليس كذلك ؟

فأجابه بروتسنكو :

— عليك ان تحكم انت في هذا الامر ، فيما اذا كنت انا قد تعلمت حقا مثل هذه القواعد ام لا .

— اذا ماسمحت لي بقول الحقيقة ، فان الجواب على هذا السؤال يتوقف على الظرف الذي نتحدث فيه .

فرد بروتسنكو :

— صدقت ! فعندما يقوم ضباط اركاني بأعمالهم كما اريد واشتهي ، فعندئذ احافظ على قواعد السلوك الاجتماعي ، لكنهم عندما يقومون بأمر لا يتفق وما اريده آنذاك انسى السلوك الاجتماعي واتناسى قواعده ، فلي طبع غريب ، هو النسيان .

احتسى سباروف فنجان شاي يتصاعد منه البخار ، واحس ثانية برغبة يائسة في النوم ، لكنه عقب ان تجرع ما في فنجانه الثاني ، احس ببعض انتعاش ، والفى مربى الكرز شهى الطعم رائع المذاق ، فحبيبات الكرز كانت من تلك الفصيلة التي كان يحب ثمارها في طفولته ، فثمرتها كانت دون نواة ، وأمر بروتسنكو بفنجان شاي ثالث لكل واحد منهم ، فشعر سباروف بان وقت رحيله قد حان فتجرع من قدحه عدة جرعات ثم هب منتصبا على قدميه فبادره بروتسنكو :

— لماذا لم تأت على ما في فنجانك ؟

— لقد حان الوقت ايها الرفيق الجنرال ، هل تسمح لي بالانصراف ؟

— فلتذهب ! لقد اتفقنا اذن ، على انه اذا لم يكن لديهم اسهم نارية فليطلقوا ثلاث شحنات من رشيشاتهم .

— نعم هذا واضح .

— وليكن اطلاقهم في اتجاه الفولغا .

— تماما .

ادى سباروف التحية العسكرية وخرج ، وخيم الصمت على بروتسنكو ورئيس اركان حربه لبرهة التفت اثرها بروتسنكو الى احد ضباط اركان حربه الذي كان قد دخل الغرفة عليهما وسأله :

— حسنا ! هل انتهيت من حشد الرجال هنا الذين جئت بهم من الكتائب؟

فأجاب الضابط :

— اننا نكاد ننتهي من تحشيدهم .

— هيا ! اسرع ان الفجر وشيك ، ونحن اذا لم ننقلهم قبيل الفجر فعندئذ سنفقد بعضهم دون حاجة .

ثم التفت بروتسنكو الى رئيس اركان حربه وسأله :

— ماذا تعتقد هل سيبلغ سباروف قصده سالما ؟

— نعم انني اعتقد بهذا .

فاسترسل بروتسنكو يقول :

— وانا اشاركك اعتقادك . هل تعلم ، لقد مرت بي لحظة كدت اقول فيها له ، عد للمرة الثالثة وانا اعدك كجنرال بانني سأستحصل لك على وسام لينين ، واذا لم يعطوك اياه فاني عندئذ سأنزعه وسامي واعطيك اياه ، وليفعلوا بعدئذ ما يريدون ويشتهون .

بينما كان بروتسنكو ورئيس اركانه منغمكين في حديثهما كان سباروف

يزحف على الارض التي امست قطعة من جليد . ولم يعرف سباروف ما اذا كان اقتراب شروق الشمس ، او اعتقاد الالمان بان الروس لن يحاولوا ارسال رسول آخر ، او مللهم من اطلاق النار ، هو الذي مكن سباروف من ان يقطع نصف المسافة زاحفا دون ان يطلقوا عليه من قمة الجرف رصاصة واحدة . وقد اثار هذا الامر أعصابه واستثار انفعاله ، فأخرج مسدسه وحل صمام امانه ، ثم فك احدى القنابل من حزامه وامسك بها بيده اليمنى ، ومع انه كان من الصعب عليه ان يزحف وهو على هذه الحال ، الا انه لم يخفض القبلة بل بقي ممسكا بها كي يرمي بها عند اول لحظة من خطر تمر به ، ثم تذكر الرسالة التي يحملها فقال في نفسه ، اذا ما وقع المقدور فانا نستطيع على كل حال، انلقي بقبلة عند قدمي ، لكنه ما كاد يقطع خمسين قامة اخرى حتى بدا يتخلى عن هذه الخواطر ويطردها من مخيلته ، فلقد سيطر عليه شعور غريب بأنه سينجز مهمته ويخرج منها سالما هذه المرة ايضا ، وتسلق الخرائب الواقعة على الجانب الثاني ، ونجح فيما اراد ، وبلغ جريجورفيتش دون ان تطلق عليه طلقة واحدة طيلة الطريق وسأله جريجورفيتش :

— انت ثانية يا سباروف ؟

— نعم ها انا قد عدت اليك ثانية .

— اين فيلبتشوك ؟

— لقد قتل .

— اين قتل ؟

— هناك بالقرب من الجانب الاخر .

— ماذا تعني ، الا يزال ممددا على الضفة ؟

— نعم انه على الضفة ، لكنه داخل خطوطنا .

تذكر سباروف وجه فيلبتشوك الميت ، وكان قد سأل في طريق عودته ثانية الى ريميزوف امر السرية عما اذا كانوا قد نقلوا جثة الضابط الى خطوطهم وعندما اجابه امر السرية ايجابا توجه سباروف حينذاك الى المكان الذي وضعت فيه جثة فيلبتشوك واضاء مصباح جيبه وتأمل في وجهه ، فألقاه ابيض باردا ،

وكان احد الجنود قد مسح عن وجه القتيل الطين والدم ، وبدا لسباروف للمرة
ما بعد المئات ، لا المئة ، الغرابة في ان تحدث . ورجل ينبض بدماء الحياة ويخفق
قلبه بآمالها ، ثم تجده عقب ساعة جثة هامة غارت دماؤها وخمدت آمالها ،
وتذكر سباروف سؤاله لفيليبتشوك وجواب رفيقه عليه ، « أنت هنا ؟ »
« نعم هنا » .

دخل سباروف على ريميزوف خندقه وسلمه الرسالة التي يحمها اليه
فقرأها العقيد ثم سأل عن فيليبتشوك ، ودارت بينهما المحادثة القصيرة ذاتها
التي دارت بين جريجورفيتش وسباروف ، وسأل العقيد :

— هل عدت بأوراقه الثبوتية ؟

— لقد سلمتها الى الجنرال .

— حسنا .

وفجأة تذكر سباروف ان عليه ان يعطي الاشارة بوصوله فقال :

— لقد امرني الجنرال باعطاء اشارة تعلمه بوصولي ، هل لديك سهم ناري
اخضر وآخر احمر ؟

فأجاب العقيد :

— اعتقد بأنه يجب ان تكون لدينا مثل هذه الاسهم ، هيا يا شرابوف
وابحث عن بعضها .

لكن شرابوف أجابه :

— لم يعد لدينا شيء منها ، لقد اتينا عليها جميعا .

فقال سباروف :

— اذن علينا ان نطلق ثلاث شحنات من الاعيرة النارية ، ويجب ان يكون
بينها أعيرة مضيئة ، وذلك فوق الغولغا .

فأجابه العقيد :

— هذا نستطيع القيام به . . . يا شرابوف ، شرابوف .

فدخل شرابوف عليهما وبادره ريميزوف آمرا :

— هيا ساعدني لانهض من هذا السرير اللعين .

أطاع شرابوف ما أمر به ، وأخذ العقيد يلزع الخندق جيئة وذهابا وهو
يشن ألما ، وأخيرا قال :

— اعطني رشيشا ! هل في شحنتها أعيرة مضيئة ؟

— نعم انها جاهزة .

— اذن هاتها ! هيا بنا يا سباروف ! فابتهاجا بعودتك سأطلق هذه الشحنة
بنفسي ، فمن النادر ان تتاح لعقيد بأئس الفرصة ليطلق سلاحا . لقد كانت
الحال تختلف عن حالنا اليوم عندما كنت ملازما في الحرب الالمانية الاولى ، لقد
كنت حينذاك اتجول كأنتي الصياد ، ولقد اصطلت بعض الالمان ، لقد كنت
يومذاك ، رجلا « صغيرا » (يعني يحمل رتبة صغيرة) لكنني كنت ماهرا في
المكائد ، اما الآن فلا أستطيع ان اقوم بما كنت اقوم به يومذاك ، فهذا ، كما
يزعمون ، لا يليق بوقار رتبتي ومهابتها .

ثم اضاف سائلا وهو يرفع الرشيش :

— الى اي اتجاه يجب ان أسدد ؟ اي اتجاه اريده ؟ أهذا ما هو متفق عليه؟

فأجاب سباروف :

— نعم !

وفجأة تذكر سباروف أوامره فصاح :

— انتظر قليلا ! انتظر قليلا ! لقد ارتبكت ، فانا متعب حتى الموت ، عليك
الا تطلق ثلاث شحنات من رشيش واحد ، بل يتوجب علينا ان نطلقها من ثلاث
رشيشات .

فاستدعى شرابوف وطلب منه ان يحضر رشيشه ، وان يستدعي آخر
ورشيشه ، وعندما حضرا اليه ، بادرها قائلا :

— قفا الى جانبي ، ولتطلقا شحنة كاملة من رشيشيكما وذلك حينما
أمر ، وانتهى من العد حتى الثلاثة ، وانا سأسدد تسديدا منخفضا اما انت

فتسدد رشيشك تسديدا اعلى من تسديدي ، وانت تسدد الى القمر مباشرة ،
وسنعتبر هذه الاطلاقات تحية منا للكرى فيليبتشوك ، هل انت موافق على
ما ابدت يا سباروف ؟

— طبعا ايها الرفيق العقيد !

فعاد ريميزوف ليحدث سباروف عن فيليبتشوك وقال :

— لقد كان ضابطا ممتازا وسأفتقده طويلا .

ثم التفت العقيد الى احد الجنديين وقال :

— حسنا ، اعط رشيشك الى النقيب ! خذه منه يا سباروف ، واطلقه
تحية للكرى رفيقنا .

بدأ الشفق ينثر رماده على السماء ، وعندما فاه ريميزوف بكلمة « ثلاثة »
اطلقوا جميعا رشيشاتهم الى السماء ، وتطايرت العيارات المضيئة عاليا فوق
الفولغا ، ورسمت في السماء قوسا وهي تنحدر ، وتبادل سباروف والعقيد
النظرات ، وبدرت من سباروف بادرة تشير الى انه قد حان موعد عودته الى
الجنرال وحذر ريميزوف ما عناه النقيب من بادرته تلك فقال بلهجة فيها شيء
من صرامة وعزم ، كأنها لهجة أب :

— لا ! لن اسمح لك بالعودة ، فعما قريب ستشرق الشمس ، وبصورة
عامة لن اوافق على عودتك ، لقد جربت حظك ثلاث مرات فنجحت وليس من
الحكمة ان تجربه للمرة الرابعة ، وغدا سنستعيد ما فقدناه وسنتصل ثانية
برفاقنا ، وعندئذ تستطيع ان تعود .

فأجاب سباروف :

— لكن كتيبتي هي بلا قائد الآن .

فرد ريميزوف :

— لدي كتيبتان فقدتا قائديهما فاذهت ونم ! هيا يا سباروف واعد سرير
القوميسير للنقيب !

ثم عاد يخاطب سباروف :

— لقد قتل قوميسيري ، لقد كان رجلا صالحا لا بل ممتازا ، وام يمنس
عليه بيننا اكثر من شهر ، وقد بلغت طبيته حدا مكنه من ان يشيع الفبلة في
فؤاد ذئب هرم مثلي . . . لم اكن اعلم بانني سافتقده الى هذا الحد .

وبعد ان نطق بالجملة الاخيرة مسح زوايا عينيه بخشونة واستطرد :

— هيا ! فلنعد الى الخندق .

عندما استيقظ سباروف كانت الساعة قد بلغت الثالثة أصيلا ، فلقد نام ثمان ساعات كاملة ، وعندما فتح عينيه سمح ضجة تنبعث من إحدى الزوايا فسأل :

— من هنا ؟

— أنا .

وانتصبت امامه فتاة قوية البنية مفتولة العضل ، مشمرة عن ساعديها، ترتدي مئزرا فوق بزتها العسكرية ، فاستفسر منها سباروف عن العقيد ، فأجابته بأنه في الخط الامامي ، فسألها عن موقع هذا الخط فقالت :

— انه لا يبعد عنا ، فهو على يمينتنا .

فالتقى سباروف بساقيه عن السرير ولاحظ ان أحدهم قد خلع عن قدميه حذاءه وقماطيه القطنيين بينما كان يغط في نومه فأخذ يبحث عنها لكن الفتاة بادرتة تقول :

— رويدك ! رويدك ! ان اشيائك لا تزال تجف وسأحضرها اليك خلال برهة .

فسألها :

— من نزعها عني ؟

— لا شك انه شرابوف ، فهل تحب ان تنام وانت منتعل نعليك ؟

قالت الفتاة هذا وغادرته الى مكان آخر ثم عادت منه فورا وهي تحمل بإحدى يديها حذاءه الجاقب المحلول من عراه تقريبا ، وبالأخرى قماطيه القطنيين وبادرتة :

— هالك اشيائك !

فسألها سباروف :

— ما اسمك ؟

— باشا .

— هل غادروك جميعهم وتركوك وحيدة هنا ؟

فأجابت باشا :

— نعم لقد تركوني وحيدة ، فجميعهم في الخط الامامي ، وقد نقلوا الهاتف معهم ايضا .

أخذ سباروف يرمقها بنظرات فاحصة فألفاها فتاة ضخمة الجثة ، لكنها ليست بالبدينة تماما ، غير ان بنيتها ذات مقياس كبير ، وذات وجنتين حمراوين وانف شامخ الارنبه واستطرد سباروف يسألها :

— هذا ما معناه ، انه قد عهد اليك بالدفاع عن كامل مركز القيادة اليس كذلك ؟

فأجابه باشا بلهجة جافة اذ لم يرق لها سؤاله وقالت :

— هذا ما يجب ان يعنيه ! هل ترغب في شيء من طعام ؟

— جيلدا .

— لقد امرني العقيد بأن أخصك بعناية خاصة ، وان أوفر لك النوم والطعام الكافيين .

فسألها سباروف وهو يبتسم :

— ألم يصدر اليك اوامر اخرى غير هذين ؟

فأجابت :

— كلا .

وبدا لسباروف انها لا ترغب في ان يعزح احد من مسؤولياتها واسترسلت تقول :

— لقد قال فقط بان عليك ان تذهب اليه حالا تتناول طعامك وهناك

جندي ينتظر عند الباب .

— وما الذي ستقدمينه الي من طعام ؟

فأجابت باشا وهي تهز بكتفيها أسفا ، اذ بدا ان هذا السؤال قد
احزنها وقالت :

— بوريدج ! مستخرج من الحنطة السوداء ، هل سبق لك ان تناولت
شيئا منه ؟

— طبعا .

— لكنني اضفت اليه بعضا من دسم ، ولا اعلم ماذا سأستطيع ان اعده من
طعام غدا .

فسألها سباروف :

— هل تجمدت الفولغا ؟

فأجابته الفتاة :

— ان الله وحده يعرف بهذا الامر ، فهناك من يقول بأنها تجمدت ، وهناك
غيرهم يقولون بأنها لا تزال تجري ، لكن كل ما أعلمه انهم لا يمدونا الآن بالمؤن،
وهذا ما يجعل من الصعب على المرء ان يتأكد من هذا الامر .

خرجت باشا وعادت بمقلاة مليئة ببوريدج الحنطة السوداء ووضعتنه
امامه وهي تقول :

— هيا تناول طعامك !

ثم قصدت احدى الزوايا والتقطت منها مطرة مليئة بالفودكا ، وخضتها
خضة محترف، ودون ان تسأل سباروف ملأت له قدحا منها فسألها سباروف :

— اين شرابوف ؟

— انه برفقة العقيد ، وهو دائما معه ولا يتركه ابدا .

ودون ان يدعوها سباروف ، تناولت باشا مقعدا وجلست عليه قبالة ثم
اسندت ذقنها الى قبضتها واخذت تحقق فيه وتأمله تأملا عميقا دون ان

ترتسم على وجهها علامة من ارتباك او خجل . والحق انه سبق لها ان اعتنت
بكل فرد من افراد الكتيبة ، وقد اشبعت فضولها من كل واحد منهم ، لذلك فان
قدوم شخص جديد الى الكتيبة ، قد اشاع في قوادها غبطة لا توصف .
وبادرها سائلا :

— حسنا فيم تحمقين ؟

— انني اتطلع فقط ، هل ستبقى معنا ؟

— كلا ! لن ابقى معك .

— اذن ما الذي ستفعله ؟

فأجاب سباروف وهو يتسهم :

— فلتسمح لي بالقول بانني هنا في مهمة مؤقتة وسأغادركم غدا ، ما
رايك ؟ اتسمحين لي بذلك ؟

فأجابته وهي تتجاهل لهجته المزوح وقالت :

— ولماذا لا ؟ ربما ترغب في المزيد من الطعام ؟ لكن لم يبق شيء منه ، هل
تريد فنجانا من الشاي ؟ فما لدينا منه اكثر من ذاك .

فرد سباروف :

— كلا لا اريد شاي .

فأجابته بلهجة موبخة :

— لكن سيرجي فاسيليفتش يشرب الشاي .

— من هو سيرجي فاسيليفتش هذا ؟

— الا تعرفه ؟! انه العقيد .

— ومع هذا لا اريد شاي .

— كما ترغب ، ولكن هل اقدم اليك بعض الشيكولا ؟

— كلا !

— لقد طلب الي سرجي فاسيليفتش ان اقدم اليك كل شيء عندنا ، الا تريد شيكولا ؟

— كلا لا اريدها .

فأجابت باشا بلهجة خامرها بعض ارتياح وقالت :

— حسنا فعلت ، اذ لم يبق لدينا منها غير لوح واحد .

عندما انتهى سباروف من تناول طعامه تطلع سائلا باشا :

— اين الجندي الذي كنت تتحدثين عنه ؟

— انه في الخندق ، وقد امره ريميزوف بان يصطحبك اليه .

فهب سباروف واقفا وشكرها فأجابته :

— فليحفظ الله عليك صحتك ! فانت كسرجي فاسيليفتش تأكل قليلا ، ولكن كان عندما قوميسير ، قتل بالامس ، وكان يحب حقيقة ان يأكل . لقد كان رجلا صالحا ولطيفا ، واسمه بلاطون ايفانوفيتش ، الا تعرفه ؟

— كلا لا اعرفه .

فأجابته باشا بصوت يتهدج قناعة وقالت :

— لقد كان حقا رجلا لطيفا ، ولم يكن يهمه ما تقدمه اليه ، اذ كان يأكل دائما اي لون ويمدحه ، ثم يطلب المزيد منه ، لقد كان رجلا ودودا .

خرج سباروف من الغرفة فوجد الجندي ينتظره عند باب الخندق فبادره :

— هيا بنا الى العقيد !

فأجابه :

— لن نذهب بعيدا ايها الرفيق النقيب ، فهو على مقربة منا .

أعجب سباروف بتدبير ريميزوف لاموره ، فلقد كان باستطاعتك ان تشاهد النظافة ، ان لم نقل الاناقة ، والدقة في كل ما مسته يدها ، فأمام الخندق ، حفرت خنادق المواصلات في الخرائب وفي كل مكان لا تطاله شظايا

القنابل ، وبعد خمس دقائق بلغ سباروف أحد مراكز المراقبة اقيم بين خرائب
بناية تقع على حافة المهواة الزلقة التي تفصل قطاع ريميزوف عن الالمان وكانت
المدفعية الالمانية لا تنفك تقصفه ابدا ، وقد حفره ريميزوف تحت أسس
وشقه خندقا انيقا لطيفا ذا فتحتين موهنتين تطلان على الالمان . وكانت الارض
قد تجمدت اثناء الليل ، وشاهد سباروف في قاع المهواة دبابة مقلوبة رأسا على
عقب ، وكانت هذه الدبابة قد سقطت من قمة المهواة وتناثرت الجثث حولها ،
واخيرا بلغ سباروف العقيد الذي يادره سائلا :

— كيف كان طعام افطارك ؟

— لقد كان شهيا ممتازا ، اشكرك ايها الرفيق العقيد .

فرد ريميزوف :

— انني مسرور لسماعي ما تقول . اذن فباشا لم تهمل امرك ، فهي فتاة
قابضة اليد ، وتريد ان توفر كل شيء من اجلي ، وذلك في كلتا الحالين ، اتوجب
عليها ذلك ام لم يتوجب ، ويبدو لي انني لا استطيع ان اجعل منها كريمة
مضيافة .

فبادره سباروف :

— لقد عاملتني عكس ما تقوله تماما ايها الرفيق العقيد ، لقد عرضت
علي حتى « شيكولا » .

— أحقا تقول ؟ يا له من تقدم ! واي تقدم ؟! ان كل شيء هادىء في قطاعي
اليوم ، هدوءا يثير الشك .

— لماذا يثير الشك ؟

— انهم يدفعون بي برفق لم اعتده منهم ، والحق انني كنت انتظر منهم
منذ الامس ان يدفعوا بفظافة اشد ، ولكن على ما يبدو لي انهم يكرسون الآن
جهودهم للجنرال هناك ، الا تسمع جلبة القتال ؟

كانت الجلبة تدل على ان قتالا ضاريا يدور يسرة منهم ، واستطرد
ريميزوف قائلا :

— اذا ما حكمنا استنادا الى جلبة القتال ، فانهم الآن يتقاذفون القنابل

اليدوية للمرة الرابعة هذا اليوم، هل اخذت قسطا كافيا من النوم ؟ لقد نمت ليلة الامس كالطفل ، انك لم تنم طويلا ، هل تعلم ، ان انسانا آخر غيرك مر بما مررت به كان لا شك سينام اربعا وعشرين ساعة . ولقد اصدرت اوامري بالا يوقظوك ، وطبعاً كنا سنوقظك لو اننا اضطررنا لذلك ، ولكن حتى الآن لم يطرا اي طارئ ، انهم متبرمون هناك ، وهذا صحيح ، خذ منظر الميـدان هذا وتطلع!

تناول سباروف منظر الميدان من ريميزوف واخذ يحرق لفترة طويلة في الجانب الآخر من المهواة ، فشهد اناسا يتراکضون هنا وهناك ، وراى في الفراغات الواقعة بين الابنية دبابة ثم اخرى ثم سأل ريميزوف قائلا :

— هل قصفوكم بقنابلهم ؟

فاجاب العقيد :

— لم يقصفونا نحن ، لقد قصفوا هناك ، قصفوا الضفة اليسرى للنهر انهم يحاولون القضاء على سلاح « الكيتوشا » (١) ، فالكيتوشا بدأت غناءها ، كما هي عاداتها دائما ، قبيل شروق الشمس ، واعتقد ان اغانيها ناشزة اللحن بالنسبة للامان ... هل استرحت حقا ؟

— تماما .

فاستطرد ريميزوف :

— اريدك في اليوم الاول ان تكون ضابطا من ضباط اركانى ، وبهذا ستتاح لك الفرصة لتراقب سير العمليات الحربية ، اما فيما بعد ...

وهنا امسك ريميزوف بيد سباروف وقاده جانبا ، ثم خرجا من الخندق وجلسا على حافة خندق مكشوف حيث استطرد العقيد مكررا :

— اما فيما بعد ، فانها لفكرة حسنة لو رغبت في الذهاب الى الجناح الايمن ، فانا احس بانهم سيستهدفون الجنرال بصورة خاصة ، فهم يعتبرونني الآن غصنا مقطوعا من الشجرة ، ويرون انهم يستطيعون ان يکنسوني في اي

(١) « الكيتوشا » هي اول مدفع صاروخي استخدم في الحرب ، واحتفظ به الجيش الاحمر سرا لمدة طويلة . وقد اخترعه شخص يسمى اندريه كوستينوف ، ولهذا فان هذا المدفع يسمى احيانا باسم « كوستينوف » ، ويعتقد الكثيرون من الروس بان فضل انقاذ مرسكو من الهجوم الالماني عام ١٩٤١ يعود الى هذا المدفع .

وقت يريدون ، ولكن على كل حال ، فمن يدري ، فلتذهب هناك ، فمبمنتى فيها بعض ضعف ، والملازم جاليشيف آمر الكتيبة الحالي لا يزال صبيًا ، لقد قتلوا بالأمس كل واحد تقريبًا ، وماذا يستطيع ان افعل غير هذا ؟ واريدك ان تراقب كل ما يفعلوه حتى المساء ، فاذا ما رايت ان عليك ان تتسلم القيادة فتسلمها ، اما هذه الليلة فسنمضيها معا ، ولن اسمح لك بمغادرتي . . . موافق ؟

— موافق .

بهذا اجاب سباروف وهو دهش من اللهجة اللطيفة الهينة التي كان يتحدث العقيد بها اليه ، مع انه كان واضحًا كل الوضوح لسباروف ان العقيد يصدر اوامر ولا يتحدث ، وقال ريميزوف بسرعة وهو يسمع بانفجار قنبلة ثقيلة على بعد مئة خطوة منهما :

— حسنا ! حسنا ! هيا بنا الى الخندق ، فلنذهب ! فلنذهب اليه .

قال هذا وهو يشد بيد سباروف ويسترسل قائلا :

— يبدو لي انهم يعرفون اين يقع مركزي للمراقبة معرفة حسنة ، ولكن هل ترى كيف انهم لا يستطيعون ان يصيبوني من اعلى ، ولكي يتمكنوا من اصابة هذه الفتحة اصابة مباشرة يتوجب عليهم ان ينقلوا مدفعا الى جانب المهواة الاعلى قبالتى . فمن ذاك الجانب يستطيعون ان يصيبوني ، ولقد جروا مدفعا الى هناك مرتين هذا اليوم ، لكننا كنا نحطمه في كل مرة ، وانهم خائفون الآن من نقل مدفع ثالث . ولا شك انهم حاولوا ان يقوموا بهذا العمل خلال الليلة، لكن الظلماء لم تمكنهم من بغيتهم ، يا لهم من مدفعيين مزعجين ، انظر ! اصغ ، انهم يطلقون كل شيء علينا . . .

استمر حديثهما على هذا المنوال لمدة خمس دقائق امضيها جالسين في الخندق ، قال بعدها ريميزوف مخاطبا سباروف :

— قد تسود الآن فترة من صمت لمدة ربع ساعة ، فلتذهب الآن ، وهذا الجندي سيقودك الى مبمنتنا .

كان خندق آمر الكتيبة قد شق ايضا ، كخندق مركز المراقبة ، اي انه حفر تحت اسس بناية مقوضة ، وكان يمتد وراءه خندق المواصلات المتواصل في عمقه لخندق مواصلات ريميزوف . وبدا الملازم جاليشيف لناظري

سباروف كما وصفه العقيد تماما ، فهو شاب يافع غض الاهداب ، تخرج حديثا من الاكاديمية العسكرية ، لكن لم يكد يمر عليه اسبوع في الجبهة حتى عجم شؤونها وشجونها . وبعد ان صافح سباروف يجلسا جنبا الى جنب على مدخل الخندق ، وسحب جاليشيف من اعلى جزمته كيسا تبغه ولف له لفافة بلغت ضخامتها حدا اضطر سباروف للابتسام ، وتذكر سباروف انه لم يدخن منذ الليلة الماضية فبادره قائلا :

— اعطني بعض التبغ !

وسأل صوت مألوف ترامى من ورائهما :

— اين امر الكتيبة ؟

فأجاب جاليشيف وهو يتسهم مسرورا :

— انني هنا يا آنيشيكا ! فانا اليوم امر الكتيبة .

فاستدار سباروف بناظريه فاذا بهما تقعان على «آنيا» فشاهدها تنبش في حقيبة مواد الاسعاف الاولى التي تحملها ، وما كادت تراه حتى ألقت فجأة يديها مذهوشة مذهولة ، ووقفت تحمق صامتة في سباروف فبادرها سباروف وهو يتقدم نحوها وهي ما تزال مسمرة في مكانها وقال :

آنيا !

ثم خطا خطوة اخرى نحوها ومد بذراعيه اليها وشدها الى صدره وهو يقول :

— انت آنيا حقا ؟ .

لكنها بقيت صامتة ودون ان تحرك راسها رفعت ببصرها اليه ، فشاهد سباروف عينيها مغرورقتين بدمع غزير واخيرا قالت :

— هل انت حقا هنا ؟ متى جئت ؟

— ليلة الامس

— اذن قانت الذي ارسل به بروتسنيكو اليس كذلك ؟

فاجاب سباروف :

— نعم انا من ارسل بي بروتسنكو

— لقد كنا جميعا نتساءل عن سيرسل به الجنرال الينا ، لكنني لم اكن اظن في انك ستكون الرسول . بدت آنيا مذهولة مفتبطة ، يموج جناها بانفعال عميق ، وقد تحدثت اليه في بادئ الامر بضمير المخاطب الرسمي :

— قل لي كيف حالك ؟

— انني في احسن حال وغدا سيجتمع شملنا وبروتسنكو فاجابته :

— اعرف بهذا ، فلقد سمعت به .

ثم التفت الى غاليشيف وسأله :

— الديك جرحى ؟

— نعم جريحان .

— اذن فسننقلهما الى المهواة فوراً ... احقا انت هنا ؟

— انني هنا بشحمي ولحمي

وبدون ان تبدل اي بزة في لهجتها تطاولت اليه واخذت وجهه براحتيها وبدأت ترقه قبلا سريعة على شفتيه ثم تركت ليديها ان تتهاويا وهي تقول باللهجة ذاتها :

— يا لسروري ! لقد كنت خائفة جدا عليك .

فأجابها سباروف :

— وانا أيضا .

اما غاليشيف فكان يراقب هذا المشهد صامتا ، ثم التفتت آنيا الى غاليشيف وقالت :

— سأذهب الان الى الجرحى .

ثم اقتربت ثانية الى سباروف والتصقت به وكانت بعد ان قبلته قد شفيت من مرضها الذي انتابها حينما تخلت عنها ذاكرتها وفطنت الى ما بينهما وبدأت تحدثه مستخدمة ثانية ضمير المخاطب للاصدقاء والاحباب وسأله :

— هل تقلوك نهائيا الى هنا ؟

— كلا ! علي ان اعود هذه اليلة

فأجابته آنيا :

— سر الى جانبي لمدة دقيقة ، هيا نسر معا على محاذاة الخندق ، ان حمالي
النقلات ينتظرونني هناك .

فالتفت سباروف الى غاليشيف وبادره وهو يسير وراء آنيا قائلا :

— سأعود لتوي ايها الرفيق الملازم .

— وعند نهاية الخندق ، حيث لا يستطيع غاليشيف ان يراهما ، أمسكت
آنيا بحزام سباروف الجلدي وسألته :

— هل تحدثت عنه ؟

— عم تحدثت ؟

— عن نقلي الى كتبتك ، فانا شديدة الرغبة في ان ابقى الى قربك ، ولم
اقل لك هذا من قبل ، لكنني اريدها بكل جوارحي .

فاجاب سباروف :

— لم اتحدث عن هذا الموضوع حتى الان .

فقالت آنيا :

— لقد بدا لي عندما عبرنا النهر معا الى هذا الجانب ، ان المكان لم يكن
مكانا مناسباً للحديث عنه ، ألم يبد لك الشيء ذاته ؟

فأجابها سباروف :

— نعم

فقالت آنيا وهي تصغي الى ارعاد القتال حولها :

— ولكن كما تعلم ان الحال ستبقى دائما على ما هي عليه الان ، وذلك
اذا لم تمس اسوأ مما هي عليه الان . والقتال في قطاعنا هو أشد ضراوة مما
هو هنا . أليس كذلك ؟

— نعم

— اذن فليس هناك من سبب يستوجب خجلك من طلبك لنقلي الى
قطاعك ، فلماذا تخجل من ابداء هذه الرغبة ؟

فأجابها سباروف :

— لست خجلا وسأقدم بهذا الطلب هذه الليلة .

— اذن فلتقدم به ، لقد كان الامر حقا مربعا عندما فصلونا امس عنكم
فصلا تاما . ولقد خيل الي انني لن اراك ثانية . وانا اريد ان اكون حقا بقربك
... كلا كلا لا تصغ الى طلبي ... بل انما افعل ما تراه، ومع هذا فانني لا ازال
ارغب في البقاء معك . هل تعلم ، انه لو انقضت الان امامي قنبلة فلن اذعر او
أخاف ، وذلك لاننا معا، وسأكون اشد شجاعة اذا ما كنت الى جانبك الا تفهم ؟
وانت ايضا ستكون حالك كحالي ، اليس كذلك ؟

— ربما

قالها سباروف بلهجة يخامرها قليل تردد ، اذ خيل اليه انه اذا ما كان
الى جانب آنيا ، فانه سيكون لا شك اقل خوفا على نفسه ، لكن اشد رعبا عليها،
واستطردت آنيا :

ربما كانت حالك كحالي ، وتلك هي حالي ، حسنا ! علي ان اذهب الان
للاعتناء بالجرحى ، فالمرء لا يستطيع ان يتركهم هناك ، اليس كذلك ؟

— نعم يجب الا يتركهم .

— انا اعلم بهذا . سأذهب وانقل الجرحى ، هل تعرف بان لدينا منهم
منهم عددا مزعجا في وفرتة في المهواة هناك ؟ ولم يتوفر لدينا منهم مثل هذا
العدد من قبل ، وذلك ناشيء عن اننا لا نستطيع ان نعبر بهم الفولغا ، ثم قالت
بلهجة سريعة وهي تمد يدها الى سباروف :

— انني ذاهبة .

وقد لاحظ سباروف انها ترتدي سترة غير سترتها السابقة فسألها :

— من اين جئت بهذه السترة ؟

— هذه ليست سترتي ، لقد اعطوني اياها ، وهي سترة جندي صرع .

ثم اشارت الى ثقب صغير في جانب السترة الايسر وقالت :
— انظر ! لولا هذا ، لكنت سترة انيقة ، اما سترتي السابقة فلقد حطت
عليها قنبلة فمزقتها اربا اربا .

— ماذا تعنين بقنبلة ؟

فاجابت آنيا :

— كان الطقس حارا عندما كنت انتقل الجرحى ، وهكذا وجدتني اخلع
سترتي واطويها طيا انيقا كما تعلم ، اي كما يطوي المرء سترته في قمرة السفينة ،
ومن ثم حطت عليها قنبلة ...

امسك سابروف بيدها ولاحظ ان السترة الجديدة لا تناسبها ولذلك
طوت نهايتي كميتها وراء ، وقد حك القماش الخشن رسغها وترك فيه علامات
خمراء ، فطلب اليها سابروف ان تعطيه يدها الاخرى التي ألفى رسغها لا يختلف
عن رسغ تلك في احمراره فقال لها :

— ان القماش يحك جللك ، قولي لهم ان يعطوك سترة جديدة .

— حسنا !

— لا تنسي ان تطلبي منهم سترة جديدة ..

قالها سابروف وهو يضغط على يديها براحتة الواحدة ثم رفعها الى
شفتيه وقبل العلامات الحمراء على كل واحدة منهما عدة قبلات ثم استطرد :

— فلتذهبي ، وسأرى بروتسكو لاعلم ما اذا كان لا يمانع في جمعنا معا .

فاجابته آنيا :

— لن يرفض بروتسكو ، ليس هناك اي احتمال لرفضه .

وبعد ان فاهت بهذا فمست يديها عميقا في جيبى سترتها ، ولربما رغبت
من وراء هذا ان تجنب سابروف من ان يرثي لها ، وانطلقت منه تسير بمحاذاة
خندق المواصلات .

امضى سباروف يوما هادئا تقريبا لدن غاليشيف ، وعندما اظلم الليل عاد
ثانية الى مركز قيادة ريميزوف فالفاه يدخن وهو نصف مضطجع على السرير ،

ورأى رئيس اركان حربه يجلس قبالة ، وأحس بذلك الهدوء الخاص الذي يعقب نهاية الاعمال يخيم على الخندق، فكل شيء قد أعد، وكل امر قد بت فيه، ولم يعد هناك اي تحضير او عمل ، والجميع يتربعون الدقيقة المقررة للهجوم .
وبادر ريميزوف يقول :

— ايها النقيب الاول آنسكي انني اعهد اليك بقيادة كامل المتبقي من القطاع ، فانا سأقدم بنفسى مجموعة الاقتحام .

لوما رئيس اركان الحرب الواقف وراء رئيسه بإشارة الى سابروف الذي فهم منها ان النقيب الاول آنسكي يرجوه اقناع العقيد بان من يجب ان ينطلق مع مجموعة الاقتحام هو آنسكي، وان العقيد جريح وعليه ان يبقى في المؤخرة اذ انه لا معنى هناك لمرافقته لمجموعة الاقتحام . هذا على كل حال هو ما فهمه سابروف من ايماءة النقيب الاول ، وقد لاحظ ريميزوف هذه الايماءات فقال دون ان يلتفت او يستدير :

— ربما تتوامون ؟ لا تناقشوني في هذا الامر ، فانا اعرف بانكم تتوامون بإشارات لا اراها لكنني احس بها. لن تشنوني عما اعتزمه، ولن تجديك اشاراتك التي تومىء بها الى النقيب ، فهو ايضا لن يشينني عن قراري ، واجمل من كل هذا انه لن يحاول هذا الامر ايضا ، اليس كذلك ايها النقيب ؟

ادرك سابروف عقم مناقشة العقيد فيما اعتزمه فاجاب :

— ارى ان تقوم بما تعتبره ضروريا

فتنفس ريميزوف الصعداء اذ كان يعد نفسه لمعارضة سابروف وقال :

— الم اقل لكم ذلك ؟! اما فيما يتعلق بك فاعتقد بانك ترغب في رفقتي، فاذا ما رافقتني فعندئذ ستستغرق عودتك الى رجالك وقتا اقل ، وعلى كل حال فالامر كله يتعلق بما تنوي ان تفعله .

فاجاب سابروف :

— انه ليسعدني جدا ان تسمح لي بمرافقتك

فالتفت ريميزوف الى رئيس اركان حربه وقال :

— انت يا سيمون سيمونيوفيتش ضابط جيد وقد حان الوقت ليصبح

لك فوج خاص بك ، وانا جاد فيما اقول ، وسأحدثك في هذا الموضوع الى الجنرال في اول فرصة تسنح لي، فطبعك حاد لا يخولك ان تكون رئيس اركان، فرئيس الاركان يجب ان يكون هاديء الطبع يتدوق التوحد في خندق يرتفع خمسة امتار فوق رأسه . نعم ! نعم ! انا اقول هذا جادا غير ساخر ، اما انت، فاذا ما اصابوا قائدك ثلاث اصابات واصابوك انت باصابتين فانك عندئذ ستقنع نفسك بانك كنت اثناء القتال تختفي خجلا في قاع الخندق ، ولهذا فانك ستري من الضروري بالنسبة اليك ان تقفز لتخوض غمرات هجمة ما باسرع وقت ممكن كي تستعيد توازنك الروحي وقائدك . كلا لا تجادلني ، فالوقت قد حان لتتحمل مسؤوليات القيادة ، واذا ما قدر ان يكون لك مستقبلا نفس رئيس الاركان الذي هو لي الان ، فعندئذ عليك ان تمسك به دائما من حاشية سترته كي تمنعه من الاندفاع الى الجبهة ، عندئذ قد تفهمني وتعاطف معي .

اردف ريميزوف قوله هذا بضحكة عالية ، اما آنسكي فبقي صامتا حزينا منكسر القلب قليلا ، فلقد اتخذ الحديث منعظا غير مرتقب منه ، ولكن لم يكن فيه من شيء يستطيع آنسكي ان يعتبره جنحة او اساءة له ، فلقد تدفق الكلام من قلب الشيخ فبدا كأنه والد يخاطب ابنه واستدعى ريميزوف شرابوف اليه ، وارقدى بمساعدته سترته وربط حزامه الجلدي حول خصره وشد بعمرته حتى عينيه وهو يقول : لا احب هذا النوع من العمرات .

وعندما لاحظ ان سابروف يراقبه اردف :

— قد يوفر هذا النوع من الراحة اكثر مما يوفره غيره ، لكن ليس له اي طراز .

ثم اخذ ينقل العمرة ويتحسسها كي يتأكد من انها تنتصب فوق رأسه وفق الزاوية الصحيحة ، وبعدها ربط قبيلتين يدويتين الى حزامه وتناول مسدسه الآلي ، وعندما انتهى من كل هذه الاعدادات تطلع الى ساعته ، وحذا سباروف حذوه ، فهو يعرف بان اوامر بروتسكو تقضي بان يبدأ الهجوم في الساعة العاشرة تماما ، والساعة تشير الان الى العاشرة الا عشر دقائق . والتفت ريميزوف الى رئيس اركان حربه وقال :

— اذن ، استودعك الله ياسيمون سيميونوفيتش .

ثم صافحه وهو يقول :

— لا تستوحش ! هيا بنا ايها النقيب ! ولترافقنا يا شرابوف !

وعقب مضي خمس دقائق كانوا يجلسون في واد ضيق صغير ينحدر الى الفولغا وقد حفرت على جانبيه خنادق كثيرة . وكان ريميزوف قد امر بحشد مجموعة الاقتحام ، لذا كان الرجال يجلسون في الخنادق بين الانقاض والخرائب ويمسكون اسلحتهم بأيديهم ، ويستندون الى جدران من الطين والحجارة متراسي الصفوف ، وكانوا يتحدثون همسا ، وكانت احدي نهايتي الوادي تبعد عن الخطوط الالمانية مئتي متر ، وهي مسافة طويلة تقريبا ، اما النهاية الثانية ، فانها وفقا لما تخمنه ما اختزنته الذاكرة عنها نهارا ، فانها اقل من خمسين مترا عن الالمان ، ولم يستطع الرجال ان يتحدثوا الى بعض بصوت عال الا عندما كانت تمر طائرة من طراز يو ٢ فوق رؤوسهم لتلقي باسهمها النارية ما وراء الالمان بخمسماية متر ، اذ كان يتيح هديرها للرجال ان يتحدثوا اثناء تلك الدقائق القليلة بصوت عال .

وقال احدهم وهو يرى طائرة اخرى من نفس الطراز تهدر فوق الوادي .

— انظروا ذاك هو « طيران الملك » يعود ثانية .

— انها عصفرة حبة حنطة .

— كنا نسميها في الجبهة الشمالية الغربية رافعة الخشب .

وقال صوت رابع :

— ان تسميتها ترتبط بالمكان الذي انت فيه ، انها ترتبط بالطبيعة .

وقال صوت خامس باتزان ووقار :

— حيث تنمو الحنطة يدعونها بعصفرة حبة الحنطة ، وحيث يوجد الكثير من الخضار يسمونها البستاني ، وحيث تنمو الغابات يدعونها برافعة الخشب ، والسبب وراء هذه التسميات كلها ، هو واحد ، فهذا النوع من الطائرات يطير على انخفاض شديد ويحب الأرض .

وقال ريميزوف :

— لم يتبق سوى دقيقة واحدة لتبدأ المدفعية باطلاق نيرانها ، وذلك اذا لم يكن قد طرا اي تأخير على تنفيذ الخطة المرسومة .

ثم استدار وسأل جنديا يجلس الى جانبه في الخندق وقال :

— هل حملت معك الكثير من القنابل اليدوية ؟

فأجابه رقيب شاب :

— لقد جئت بثمان منها ايها الرفيق العقيد .

— اخفض صوتك ! لاتصرخ ، اتمان منها ؟ هذا لا يكفي ابدا ، ماذا يحدث اذا

كان هناك جدار يختفي وراءه الالمان ، ولم يكن امامك من طريق تدور حوله ؟

فأجاب الرقيب :

— عندئذ سننصفه ايها الرفيق العقيد .

— هل احضرت ديناميت معك ؟

— طبعا ايها الرفيق العقيد .

— كم احضرت منه ؟

— ستة كيلو غرامات .

ثم التفت ريميزوف الى جندي اخر وساله :

— لماذا لم تفرس حربتك في بندقيتك ؟

— اتني احمل شقيقتها معي .

قال هذا ثم ربت على سيف علقه على جنبه .

فساله العقيد :

— ماذا تعني ؟ هل انت من القوزاك ؟

— نعم انني من فرقة الجنرال دوفاتور (١) بطل الاتحاد السوفياتي .

(١) انه اللواء لف دوفاتور ، وهو من اعظم ابطال الاتحاد السوفياتي في الحرب الروسية الالمانية . وقد نظم وهو في الثامنة والثلاثين من عمره فرقة جرس الفرسان الثانية ، وكان معظم جنود هذه الفرقة من القوقاز ، وقد قامت هذه الفرقة ببلوز بلوز في انزال الهزيمة بالالمان امام موسكو في شهر ديسمبر عام ١٩٤١ وقتل اللواء دوفاتور في تلك المعارك ، ومنح وسام بطل الانقاذ السوفياتي ووسام لنين مرتين .

فسأله ريميزوف ضاحكا :

— اذا كنت من القوزاك فاين حصانك ؟

— لقد نسيت كل شيء عن الخيول ، فلقد مضى علي اكثر من شهر منذ ان رأيت حصانا .

فسأله ريميزوف :

— هل تفتقد الخيل ؟

فأجاب الجندي بصوت خامرته رنة حزن حينما مر بيده على حسامه وقال:
— لا تتوفر لدينا الفرصة هنا لنشعر بالوحدة والتوحد .

وقال ريميزوف :

— لقد حان الوقت .

ثم استدعى الضابط المكلف بقيادة الهجوم وسأله عما اذا كان قد انتهى من اعداد كل شيء فاجابه ايجابا .

فقال ريميزوف :

— اذن فانتا نبتعد باطلاقات مدافعنا الاولى عن الضفة اليسرى افهمت ؟

— نعم .

فقال ريميزوف :

— ولكن لا تكن شديد الاعتماد على الضفة اليسرى ، فالضفة اليسرى هي قبل كل شيء الضفة اليسرى ، بل اعتمد على مدافعك المورتر !

— سننفذ اوامرك ايها الرفيق العقيد .

— ماذا دهاهم ، لقد حان الوقت ؟

ثم كرر جملة هذه للمرة الثانية وهو يتجه بناظريه نحو الغولغا ، وحذا سباروف ايضا حذوه ، وفي تلك اللحظة بالذات اخذ شيء ما يرعد من على الضفة اليسرى ، وينطلق نارا في السماء ، ويطير مارا فوق رؤوسهم وهو يحمحمم ويزعق ويلعلع ، فعلق سباروف قائلا :

— الان بدأت الكتيوشا غناها .

غير انه لم تبدر اية بادرة من ريميزوف توحى بانه قد سمع مقالة سباروف وتحقق سباروف من ان جلبة قنابل « الكتيوشا » قد طغت على كلماته ، وصدع رؤوسهم ثانية هزيم ثقیل عمیق منبعث من الضفة اليسرى ، واعقبت الومضات السريعة احزمة ملتهبة من القنابل شكلت اقواسا فوهم ، وكانت هذه القنابل تنقض على امكنة لاتبعد عنهم طويلا ، او بالاحرى تبعد عنهم نصف كيلو متر فقط . وبادر ريميزوف يقول حالما توقف هدير المدافع :

— اشعر بانها اصابنا اهدافها بروعة وجمال ، والحق انني انا نفسي ارهب هذه الكتيوشا قليلا . فاذا ماخطا مدفعيوها خطأ واحدا في حساباتهم فعندئذ لن يبقى منا غير اسمائنا ، انها سلاح جبار مرعب .

ماكادت الكتيوشا تصمت حتى بدأت المدفعية تتحدث من الضفة الشمالية، وكان باستطاعة المرء منهم ان يرى وميضاً هنا وبريقاً هناك ، وذلك قبل ان تمر القنابل مزمجرة فوق رؤوسهم . وبدأت السماء امامهم ملتهبة فوق الالمان بالسنة من لهب احمر ، وعندما كانت القنابل تحط قريبا ، كانت هذه الومضات تتدافع من الدخان لتتراقص فوق زاوية احدى البنايات فقاعدة الجدار ، فالهيكسل المعدني المهشم لخزان البترول . وبدأت مجموعة الاقتحام تشق دربها زاحفة من الوادي انشأ فائشاً ، وقد انفجرت قنبلة ثقيلة بالقرب من الوادي فعلق ريميزوف عليها :

— لقد قصدوا من تسديدهم لهذه ، حسنا ! هيا بنا ايها النقيب !

فتسلق ريميزوف الخندق بمهارة مدهشة وتقدم وهو يتطلع حوله ، فالفي سباروف يزحف مباشرة ورائه ، وزحف الى جانبيهما شرابوف وثلاثة جنود اخرين مسلحين بالرشيشات . واستمر قصف مدفعيتنا ، فاخذت تهز مراكز الالمان والمنطقة الواقعة عميقا ورائهم هذا عنيقا . والهبّت قنابل الكتيوشا بركا من الكاز والبترول الخام ، فتعالت منها السنة من لهب تتناول عاليا عاليا كأنها تريد لعق السماء ، وتزايدت الانفجارات ، فلم تكتف القنابل بالمناطق الواقعة امام ريميزوف وجنوده ، بل تجاوزتها لتغتصب كل مايحيط بهم من ارض ، فالالمان يردون على مدفعيتنا بالمثل ، ولقد مرت ، عدة مرات ، قنابل ثقيلة فوق راس سباروف لتنفجر في بعض الامكنة ورائه ، ثم بدا مدفعهم بالقصف ، وعقب

هنيهة ترامت اليهم من امامهم اصوات عيارات الرشيشات ، فمجموعة الاقتحام قد قطعت بسرعة المسافة من الوادي الى خنادقنا القديمة التي يجلس فيها الان الالمان . وكانت هذه المنطقة التي استولى عليها الالمان امس الاول منطقة مألوفة لسباروف ، وهي تشكل مربعا طول ضلعه اربعماية متر ، وكانت مليئة بالخنادق وحفر المواصلات ، ولم تكن الخرائب وركام الابنية لتغطي سوى اماكن قليلة منها، وذلك لانها كانت فيما مضى قاعدة بترولية ، ولم يبق من هذه القاعدة غير اسسها وقد غطت كميات هائلة من الالواح المعدنية الممزقة المهشمة الارض . وركض سباروف وراء ريميزوف عبر الفراغ الذي يفصله عن الخنادق الاولى في الجانب الاخر ، وقد صدمته قدماء مرات عديدة الالواح المعدنية المحترقة ، فانبعث منها صليل ، واصوات معدن غير مألوفة . وشاهد امامه بقايا حجرية لصندوق حارس ، وكان ريميزوف يحاول ان يصلها برفقة سباروف . وانطلقت وهما يركضان الرشاشات تعوي يسرة منهما ، وسقط عند حافة الخراب احد الرجال الذي كان يركض وراء سباروف ، على الارض وهو يتأوه ويئن ، واقام عدة جنود اعشاش لرشاشاتهم بين الخرائب فعلق ريميزوف قائلا :

— هذه هي خير طريقة للعمل .

ثم نادى :

— جافريلوف !

— نعم ايها الرفيق العقيد .

— كيف وضعكم ؟ هل استوليت عليه ؟

— يبدو اننا استولينا عليه ايها الرفيق العقيد .

— وهل يتابعون تقدمهم ؟

— نعم انهم يتقدمون .

— رافقهم واعلن عن انني ساكون هنا طيلة الوقت .

أخذت بعض الاعيرة ترتطم بصندوق الحارس ، ومزقت الرشاشات الهواء احيانا ، وتقاطعت دروب العيارات المضيئة في السماء ، وترامى الى سسمي ريميزوف وسباروف اصوات قنابل يدوية عديدة تنفجر على مقربة جد وثيقة

يسرة منهما ، واستمر اطلاق النار الى اليمين منهما ، فالمعركة لم تبأخ بعد مرحلة التقاذف بالقنابل اليدوية ، وعلق ريميزوف قائلا :

— انهم ليسوا بالجنود الطيبين ، فجميعهم منبطحون الان ارضا ، ولا شك ان جميع ضباطهم قد قتلوا فاذهب اليهم ياسباروف ، فنحن طالما لانستطيع ان نسمع اصوات انفجارات القنابل اليدوية ، فهذا يعني انهم مضطجعون ، اذهب اليهم باسرع مايمكنك ، واتخذ من الاجراءات مايناسبك .

انطلق سباروف من صندوق الحارس واخذ يزحف في الظلام متجهـا يمينا ، وتبين له ان الضابط في ذاك الجناح قد قتل فعلا ، وقد جعل رشاش الماني نصب في وسط الخرائب التقدم مستحيلا ، لكن التأخير لم ينجم عن مقتل الضابط ، بل انما كان سببه هو ان ثلاثة جنود كانوا يزحفون مستديرين حول خرائب احدى البنايات كي يلغموا البناية التي نصب المدفع الرشاش الالماني في الطابق الثاني منها ، اما الآخرون فكانوا ينتظرون الانفجار كي يتقدموا اثره نحو اهدافهم ، وكان هناك رقيب اول يشرف على هذه العملية ويوجهها ، وعندما زحف سباروف اليه شرح له هذا الرقيب بصوت هامس وببراعة ماينوي عمله وقال :

— اذا لم يستديروا حول البناية زاحفين فعندئذ لن يستطيعوا نسفها ، وعلينا حينذاك ان نتقدم على كل حال ايها الرفيق النقيب ، ولكن ليس من المستحسن ابدا ان نبدر في رجالنا فلننتظر خمس دقائق .

وافق سباروف على ماابداه الرقيب وارسل بأحد الجنود الى ريميزوف ليعلمه بان كل شيء سينتهي كما يريد عقب برهة وانبطح ارضا الى جانب الرقيب لعدة دقائق وهو ينتظر ويترقب ، وكان كل ماحوله يلتهب بمعارك ليلية ضارية ، معارك حالها كحال كل قتال ليلي ، اذ انها هي اشبه ماتكون بمعادلات جبرية ذات عوامل مجهولة . فما الذي يحدث الان في جانب بروتسنكو ؟ ان سباروف يتساءل عن هذا قلعا ملهوبا ، وهو اذا ما استقرا هزيم المدفعية وانفجارات القنابل اليدوية النائية ، وشبكات الاعيرة النارية المضيفة ، فانه لا شك يستنتج ان نوعا من قتال يدور هناك ايضا . فسباروف يرى ان مدافعنا لاتزال تقذف بقنابلها من فوقه لتمطر الالمان لكنه يراها تنفجر بعيدا في مؤخرتهم ، وهو يسمع لها هديرا لايعرف توقفا او انقطاعا ، واطلاقاتها تتالى كل ثانية او ثانيتين ، فحاول

سباروف ان يتخيل لبرهة ماحوله لو ان مايمطر الروس الالمان به من قنابل يمطر الالمان به سباروف ورجاله . والحق ان نار المدفعية كانت مخيفة مبرمة ، وسباروف لا يختلف عن غيره من ضباط المشاة الروس ، لذلك فهو يبارك المدفعية الان من اعماق قلبه . وحالما سمع سباروف انفجارا يصم الاذان ينبعث مما امامه حسب منتصبا على قدميه واخذ يطلق رشيشه في اتجاه الرشاش الالماني ويقتحم وجنوده خرائب البناية وانقاضها . وقد غمرت خلال الليل سباروف قنبلتان انقضتا بالقرب منه ، بالوحل والطين ، كما ومزقت رصاصة كفه وخذشت ذراعه اليسرى ، وكثيرون من الذين اندفعوا غائضين معه خضم المعمان ، اخرس الموت السنتم ، وصم الردي آذانهم عن صيحات رفاقهم وندائهم ، وتساقط الاكثرون جرحى ، وكانت الممرضات والمضمدون ينقلونهم من ساحة المعركة ، ولم يمكن الظلام وحما القتال سباروف من مشاهدة ما اذا كانت آتيا بين الممرضات ام لا . وقد سار القتال بصورة عامة اسهل مما كان متوقبا له ، فمجموعات الاقتحام الاربع التي كان يقودها سباروف في الميمنة استولوا بسرعة معتدلة على الجزء المخصص لهم من الخنادق . وبعد مضي عدة ساعات على القتال ، وحينما كان سباروف ينظف الخنادق المتجهة يسارا من الالمان اذ به يرى فجأة جنودا سوفياتيين يتجهون نحوه عرف فيهم جنود مجموعات الاقتحام في الميسرة . وبهذا اتضح له ان الروس قد استعادوا كامل القطاع الذي استولى عليه الالمان الذين امسوا الان بين قتيل وجريح وفار . ولا شك ان بعضهم كان لا يزال يختبئ في السرايب ، لكن تطهير السرايب عمل من المستحسن ان ينجز نهارا ، وسأل سباروف احد جنود الميسرة وقال :

— كيف هي الحال هناك ، اعني الى اليسار بعيدا ، هل اتصلت قواتنا بعضها ببعض ؟

— انه شيء مشابه لما ذكرت ايها الرفيق النقيب ، لكنهم قد اذاقوها علقما للالمان هناك .

بدا لسباروف ان المهمة الليلية قد انجزت على اكمل وجه ، وان الفرقة قد استعادت وحدتها ثانية ، لكن مما لاشك فيه ان الصباح سيحمل الى هذه المنطقة الصغيرة المكشوفة خطرا مدلهما واكيدا . وحتى الحقيقة نفسها المتجلية فسي سهولة طرد الالمان واستعادة المنطقة منهم يسر نسبي خلال الليل ، لاتجعل المرء يتفاعل بالصباح ويظن فيه خيرا ، فالالمان لن يدعونا للفشل وهم بصورة عامسة

لا يحبون العمليات الليلية ، وهم لم يلقوا بقوى ضخمة في خضم المعركة ليلا ، وذلك لانهم عقدوا العزم على توفير هذه القوى للصباح . وقام سباروف يتفقد ما بقي لديه من الاحياء واقام اعشاشا للرشاشات متعاوننا في ذلك والرقيب ، وامر بتعميق الخنادق في بعض الاماكن وتصليح النوافذ والكوى التي دمرتها القنابل اليدوية ، ثم ارسل برسولين الى ريميزوف ورئيس اركان حربه ، وارسل معهما برسالتين يحذرهما فيهما من هجمة معاكسة مرتقبة فجرا ، ويعلمهما بانه سيبقى حيث هو ، وان كل ما يطلبه ان ينقلوا الى الامام وعلى وجه السرعة مدافع مورتر وبنادق مضادة للدبابات ، وختم رسالته قائلا :

« واذا امكن نقل مدفعين او ثلاثة مضادة للدبابات على الاقل » .

لم يعد الرسول الذي ارسل به الى ريميزوف ، ولم يدر سباروف ما اذا كان هذا الرسول قد قتل في الطريق ، او ان العقيد لا يستطيع ان يمد له يد العون ، اما رئيس اركان الحرب فأرسل اليه عقب خمس او عشر دقائق ، وذلك مع تباشير الفجر ، بمدفعين من عيار ٥٥ مم ، محمولين على عجلات من المطاط ، كما ارسل اليه بخمسة من الاختصاصيين في مدفع « دجيتاري فكاس » (١) المضاد للدبابات وقرابة عشرة من جنود المشاة ، وقد ورد في الرسالة التي ارسلها انسكي قوله : لقد ارسلت لك بكل ما وقعت عليه يداي .

(١) نسبة الى الجنرال جيورجي دجيتاريوف الذي اطلق اسمه على عدة انواع من الاسلحة التي اخترعها خلال الحرب ، وكان احدها بندقية اوتوماتيكية مشابهة للبندقية الاميركية من طراز « جاراند » .

منذ الساعة الثامنة صباحا ، عندما بدأت الهجمة الالمانية الاولى مع شروق الشمس ، وحتى الساعة مساء عندما وضع الظلام حدا للقتال ، طيلة هذه الساعات المتتالية العسوف ، وخلال كل ساعة منها على حدة ، كان من الصعب جدا على المرء ان يجد خمس دقائق فقط من الهدوء النسبي . وعندما كان الالمان يضغطون بالفرقة ، وراء على شاطئ النهر ، خلال الاسبوع الماضي ، حاول بروتسكو ان يخندق في قطاعه بعناية خاصة ، لذلك وجدت كامل المنطقة تغطيتها الخنادق وحفر المواصلات ، وشقت الانفاق واوجرة الثعالب تحت ما تبقى من اسس الجدران ، وكانت تقع امام هذه الاستحكامات مهواة عميقة نسبيا تستوجب الالمان ان يقدفوا بانفسهم اليها اذا ما عزموا على الوصول اليها . ولو كان بالامكان ان يرسم خط بيان لتذبذبات جلبة القتال هذا اليوم ، لبدا مثل هذا الخط شبيها بالخط البياني لتذبذبات حرارة مريض بالمalaria ، ولشاهد المرء كيف اشتد القتال حتى بلغ ذروته مرات ثلاثا ، وكيف انخفضت حرارته تدريجيا ثلاث مرات ايضا ، وقد بدا الالمان صباحا يقصفون مراكزنا بمدفعية الافواج ، ثم اضافوا اليها مدفعية المورتر الثقيلة ، واسندوها عقب قليل بمدفعية الفرقة ، واخيرا بدأوا باستخدام مدافع الاقتحام الثقيلة ، وكانوا يرفقون هذا القصف بقصف جوي مركز ، وعندما كان هزيم المدافع يصل ذروته النهائية ، كان يخرس فجأة ليتيح للرشاشات ان تلمع وتعوي ، وكان الالمان عندئذ ينطلقون تحت ستار من نارها مهاجمين ، وكان في هذه اللحظة بالذات ، لحظة عواء الرشاشات ، يهب كل من كان ينتظر في خنادقنا مترقبا الى مدفعه الرشاش او رشيشه او بندقيته . لقد سبق ان عمدت هذه المهواة باسم «مهواة الموت» (١)، وقد جرى تعميدها بهذا الاسم قبل اسبوع من الهجمات الالمانية الاولى ، وها انها تبرهن اليوم عن جدارتها بحمل اسمها للمرة الثانية . ولم تحتج منحدراتها الا الى بعض دقائق لتنسج من جثث القتلى والجرحى والمحتضرين كساء لها . وكانت كل موجة من المهاجمين ترغم على التوقف على بعد عشرين او خمسة عشر ، واحيانا عشرة

امتار من خنادقنا ، وكان يبدو في كل مرة ان الالمان سيتمكنون في هجمة اخرى من ان يقطعوا هذا الجزء الصغير والنهائي من دربهم الى خنادقنا ، لكنهم صجزوا عن قطعه ، اذ كان رعب الموت يمسك في الثانية الاخيرة بتلابيب اولئك الذين قطعوها ويقذف بهم وراء ، ولولا رعب الموت هذا لكانوا قد قطعوا كامل الدرب المفضية الى الخنادق ، لكنهم كانوا يتراجعون وكان اولئك الذين لم يقتلوا وهم يتقدمون نحونا ، يصرعون وهم يعودون القهقري . وعندما فشلت الهجمة الاولى بدأت المعزوفة المألوفة الحانها من جديد ، ولكن بينما لم تمس الارض في الهجمة الاولى جحيما اكثر من ساعتين ، غير انها في الهجمة الثانية اندمجت في الجحيم طيلة خمس ساعات ونصف الساعة ، واصبحت قطعة ملتهبة منه . لقد عزم الالمان في الهجمة الثانية على الا يتركوا موقعا واحدا يمكن للانسان ان يعيش فيه على ضفاف الفولفا ، بمنجاة من قنابلهم ، فلقد حفرت قنابلهم الشاطيء حفرا ، وجعلت سطحه يبدو كأنه المنخل ، ولو ان جميع القنابل التي قذفوا بها الشاطيء انفجرت في وقت واحد ، لما تركت عليه دارا او ديارا ، وهذه حقيقة متواضعة بدهية ، بعيدة كل البعد عن المبالغة ، فالى هذا الحد بلغ تركيز الالمان لنيرانهم ، والى هذا الحد بلغت غزارتها . لكن قنابلهم كانت تنفجر في اوقات متفاوتة ، وحالما كانت القنبلة تنفجر وتمسي شظايا كان الرجال يسارعون الى الارتقاء في الحفرة التي حفرتها ، لذلك كانت عندما تنقض القنبلة الثانية كانت تجد مكانها مقفرا من فرائسها خاليا من ضحاياها . وقد استمرت لعبة الجنابي (Hide and seek)

هذه لمدة خمس ساعات ونصف الساعة ، وعندما اشرفت ساعتها السادسة على نهايتها ، شن الالمان هجمتهم الثانية لاقتحام القطاع ، فهب الجنود الروس ثانية في خنادقهم وتناولوا اسلحتهم ، وهم ملطخون بالوحول ، نصف ضم ، يشيع التعب في اوصالهم اخذارا ، تتقاذفهم موجات الضراوة وتعصف بهم انواؤها ، واخذوا يطلقون النار على كل شيء يتحرك امامهم ، وثانية تمكنوا من صد الالمان على اعقابهم خائبين .

وعقب صد الالمان مباشرة ، ارتفع فجأة الحظ البنياني لجلبة المعركة ، فاقبلت طائراتهم في مجموعات تتألف من خمس او عشر ، او عشرين وحتى ثلاثين ، واخذت تنقض علينا وتبلغ في انقضاضها درجة من الانخفاض جعلت ردود انفجار قنابلها بالذات تقذف بها ثانية الى الهواء ، ولم تكن تلك الطائرات لتكثر بالمدايح المضادة لها ، لذلك كثيرا ما بلغت في انقضاضها علوا لا يزيد

عن عشرين مترا عن الارض ، وكانت تنبجس اثر كل غارة ينابيع من الوحول والغبار لترتفع عاليا ، ثم لتتهطل كأنها المطر .

امطرتهم الطائرات بمختلف انواع القنابل ، فكان منها قنابل ضخمة ، وقنابل صغيرة ، قنابل تحفر في الارض حفرا يتجاوز عمقها خمسة امتار ، واخرى تنفجر على سطح الارض فتتطاير شظاياها على ارتفاع جد منخفض يمكنها حتى من حصاد العشب ، لو كان هناك من عشب ، وكان هناك ايضا قنابل تنفجر على ارتفاع مئتي متر ، وتتحلل الى عشرات من القنابل الصغيرة التي تنفجر عاليا ايضا لتتهطل شظايا على الارض . وقد استمر هذا القصف لمدة ثلاث ساعات تقريبا ، ولكن عندما شن الالمان هجمتهم الثالثة في الساعة السابعة مساء ، فان هجمتهم هذه لم تسفر عن غير املاء « مهواة الموت » بجثث جنودهم . ولم يسبق لسباروف ان رأى طيلة حياته ، رقعة صغيرة من الارض ، تغص بمثل هذا العدد من جثث القتلى ، فكانت هناك بعض مواضع ، قامت فيها المدافع الرشاشة بمجزرتها الدامية ، على صورة تراكت ، فيها الجثث بعضها فوق بعض . وفي الصباح ، بعد ان وصلته الامدادات ، احصى جنوده ، وهويذكر جيدا ان عددهم كان اذ ذاك ثلاثة وثمانين جنديا ، اما الان فلم يبق في الميدان معه سوى خمسة وثلاثين منهم ، وكان حتى معظم هؤلاء مصابين بجراح طفيفة ، وبدا له واضحا ان حاله لا يختلف عن حال ميمنته او يسارته . فلقد حرثت الخنادق حرثا ، وقطعت قنابل مباشرة وشظايا اخرى الخطوط الهاتفية في عشرات المواضع ، ودمرت بعض الخنادق شر تدمير وامسى سباروف الذي اصيب بارتجاج خفيف منذ ايام ثلاثة ، اصم الان ، وعندما بلغ القتال نهايته وخمد ، كانت اذناه ضحية هدير مستمر تقريبا ، ولو ان احدهم طلب منه فيما بعد ، ان يصف احداث ذلك اليوم ، لامكنه ان يصفها بهذه الكلمات القليلة التالية :

اطلق الالمان نيرانهم (١) فجلسنا القرفصاء في الخنادق ، ثم توقفوا عن اطلاق النار ، فهبنا نطلق النار عليهم ، فعندئذ تراجعوا وبدأوا باطلاق النار ، فأختبأنا في الخنادق ، وعندما توقفوا عن اطلاق النار وبدأوا يتقدمون نحونا ، اصليناهم نارا حامية .

وهذا هو في الواقع ما قام به سباروف ورجاله طيلة ذلك اليوم . والحق

(١) النيران يعنيها المؤلف هنا نيران المدفعية والطائرات

— المترجم —

انه لم يسبق له ابدا ان احس طيلة حياته برغبة عنيدة ضارية في البقاء حيا ، كما احس بها اثناء تلك المعارك . وما شعر به آنذاك لم يكن رعب الموت ، ولم يكن خوفا معينا من ان الحياة بكل ما فيها من سعادة وتعاية ، من فرح وشجن ، قد تصلم صلما ، ولم يكن ايضا خوفه من ان لا يرى للفد شمسا او نهارا ، بل انما كانت رغبته العنيدة الضارية في البقاء حيا تتدفق من رغبة بسيطة ، هي ان يبقى جالسا منتظرا حتى تنتهي المدفعية والطائرات الالمانية من قصفها ، فيتقدم الالمان نحوه ، كي يتمكن انذاك من ان يطلق هو نفسه النيران عليهم . لقد كان سباروف وجميع الرجال المحيطين به يترقبون تلك اللحظة ، بلهفة وشوق ، وقد ترقبوها مرات ثلاثا ، من مجرى النهار ، ولم يكن اي منهم يعرف بالذي قد يحدث بعدها ، لكن كل واحد منهم كان يرغب ، لا بل يعشق البقاء حيا حتى حلول تلك اللحظة ، غير مبال بثمان . وعندما ازفت الساعة السابعة مساء وصد الالمان على اعقابهم خائبين ساد صمت قصير ، وبدأ الجنود لأول مرة في هذاالنهار، ينطقون بكلمات غير الاوامر ، او الشتائم والقباحات الفظة المرعبة والالانسانية التي كانوا يصبونها زعيقا على الالمان . لذلك فانهم تفوهوا بكلماتهم عقب المعركة باصوات مذهلة في انخفاضها ، وكان باستطاعتك ان تحس بان الهواء يتضوع بعطر احتفال ، كان شيئا ما استثنائيا غريبا ، لا بل هاما وحتى مقدسا قد حل واستحل . فسباروف احس بانهم قد هزموا الالمان هذا اليوم ، وشعر بانه لم يقم فقط بما ستصفه البلاغات الرسمية حينما تقول : ان الفرقة الالمانية كذا وكذا ، قد دمرت ، ولم يعد عددها يتجاوز السبعماية او الثمانية من الهتلريين بل انما شعر بانهم قد هزموا الالمان هذا اليوم ، على صورة اوسع واعم ، لقد برهنوا على انهم هم الطرف الاقوى .

وفي الساعة السابعة والنصف ، لف الظلام الجبهة بدثاره الاسود وحضر آنسكي الى خندق سباروف الذي كان يجلس على معطفه المطوي ويسند ظهره الى حائط الخندق ، وينكش بملعقته علبة من اللحم ، ويحاول ان يقنع نفسه بانه جائع ، وبان عليه ان ياكل ، مع انه لم يكن له اية شهية للطعام . وبادره آنسكي قائلا :

.. لقد هزمناهم ..

والقى سباروف ان وجه آنسكي اسود ملطخ بالوحول ، كوجوه الجنود المحيطين به ، فادرك ان ما حدث في قطعه قد حدث ايضا في قطاع آنسكي

فسأله :

— نعم نحن هزمناهم ، ولكن بماذا قام الآخرون ؟

فاجاب آنسكي :

— لقد هزمناهم في كامل المنطقة . ولقد جئت بملازم ليحل محلك ،
فالجنرال يستدعيك .

فسأل سباروف :

— كيف الحال هناك ؟

— لقد هزموهم هم ايضا . من المستحسن ان تسارع الى الجنرال فهو
يطلب حضورك فورا .

— لكن اين ريميزوف

— لقد حملوه عائدين به الى الخندق .

— ماذا تعني ؟ هل هو جريح ؟

فاجاب آنسكي :

— كلا ، لم يجرخ ، لكن اغمي عليه منذ نصف ساعة ، وبعد ان انتهى كل
شيء . هل تعرف بان جرحه ذاك ليس مضحكا فقط ، بل انما هو خطير
ايضا ، وهم يضمّدونه الان ، فلتذهب سريعا الى الجنرال ، والا فسيغضب عليك .
فهب سباروف واقفا وضغط على يد آنسكي مصافحا وقال :

— اتمنى لك حظا سعيدا

— وبالمناسبة ، لم يعد مركز قيادة الجنرال حيث تعرف ، فلقد امر بنقله .

— الى اين ؟

فاجاب آنسكي :

— الى مكان لا يبعد من هنا اكثر من ثلاثماية متر ، لقد اقامه في المهواة،
وربما هو هناك الان .

سار سباروف عائدا بمحاذاة خندق المواصلات ، وقد تسلق في دربه

تلا من الجثث مرتين او ثلثا ، وكانت هذه جثث جنوده ورفاقه ، التي لم تنقل بعد ، وعقب ان قطع ثلاثماية خطوة ، كاد يصطدم ببروتسنكو نفسه ، حيث الفاه واقفا على حافة المهواة . وشاهده يرتدي سترته المألوفة والتي اعتاد ان يرتديها دائما ، لكنه كان يعتمر عمرة جنرال احيطت بشريط احمر ، وكانت قد وصلت لنهايتها من المؤخرة ، ورأى سباروف جنديين يحفران خندقا على مسافة وراءه وبادر ببروتسنكو صائحا :

— سباروف ! اهلا انت ؟

— نعم ، انا هو ايها الرفيق الجنرال .

فخطا ببروتسنكو نحوه بضعة خطوات ثم وقف منتصب القامة وخاطبه بلهجة رسمية لم يألها سباروف فيه من قبل وقال :

— ايها الرفيق سباروف ! انني اشكرك باسم القيادة العليا للقوات الروسية المسلحة .

فوقف سباروف ايضا وقفة تأهب وتمتم مجيبا ببضعة كلمات حائرة مرتبكة استطرد اثرها الجنرال يقول :

— لقد اوصيت بان تمنع وساما ، وسام لينين ، فلقد اكتسبته اكتسابا ، واريدك ان تعرف بهذا الامر .

فقال سباروف باسمسا وهو لا يفكر بما سيقوله :

— شكرا .. شكرا جزيلا !

فابتسم سباروف ايضا ، وادرك كل واحد منهما وهو يتطلع الى وجه الآخر ان رفيقه يعني ان شيئا مهيبا بالغ العظمة قد تحقق اليوم ، شيئا يتعلق بهما وبجميع من يحيطهما ، والحق ان سباروف لايهمه ما اذا كان قد اوصى له او لم يوص بوسام ، اذا ما قارن هذه التوصية بحدث اليوم ، فهذا اليوم هو يوم انتصارهم على الالمان الذين كان عليهم وفق ايسط القواعد العسكرية ان يستعيدوا الضفة الثانية ، لكنهم فشلوا في مسعاهم فشلا ذريعا .

اقبل ببروتسنكو على سباروف يشبعه ضما وعناقا ثم اخذ يربت على كتفه ويسال :

— حسنا ! كيف حالك ، ألا تزال حيا ، وفي أحسن حال ؟ ألا يزال حيا ؟ ان سباروف لا يجيب على هذا السؤال ، وبماذا يستطيع ان يجيب عليه ؟ واسترسل بروتسكو يقول :

— انني وأياك يا الكسي ايفانوفيتش سنتذكر يوما هذا اليوم ، اختزن كلماتي هذه في ذاكرتك ، سنتذكر هذا اليوم ، وربما تذكر الآخرون أياها أخرى ، لكننا سنتذكر نحن هذا ان شعورا لم آلفه يجتاحنا جميعا ، اليس كذلك ؟

فأخنى سباروف رأسه صامتا بينما استطرد الجنرال :

— لقد نقلت مركز قيادتي ، ولقد كانت قيادة الكتيبة تحتل مركزي الحالي ، وقد امرت بان يجري توسيعه ، وغدا سيوجه الالمان ضربتهم الشديدة الى هنا ، لكننا لن نعيد لهم هذا المكان ، وهذا هو ما أحس به كل انسان منا اليوم ، وأنا اعرف باحساسهم هذا ، فانا وانت قد احسنا به واريد ان ادمم هذا الاحساس في كل فرد ، لذلك تراني نقلت مركز قيادتي الى هنا ، كي لا يشعروا فقط باننا لن نعيد هذه البقعة الى الالمان ، بل ان يعرفوا به ايضا . . . تفهم ما أقول ؟

— نعم افهم ، ولكن مركزك ذاك كان افسح من هذا ويوفر لك من الراحة اكثر مما يوفرها هذا .

— نعم انه كان كما تقول ، لكنني سأجعل كل شيء في مركزي الحالي جميلا انيقا ووطيدا ، هل تعرف ان الشجاعة هي الشجاعة ، ولكن يتوجب على قائد الفرقة ان يتألف سطح مركزه من طبقات اربع ، وبهذه المناسبة ، فانا احمل انباء اليك ، لقد قتل بوبوف .

سادت برهة من صمت استطرد اثرها بروتسكو :

— هل تعرفت الى ويميزوف ؟

— لقد عرفنا بعضنا معرفة سطحية .

— حسنا ! مارايك فيه ؟ انه رجل ذو قلب ، اليس كذلك ؟

فأجاب سباروف :

— نعم .

— انه قائد فوجك الان بدلا من بوبوف .

— اذن من سيخلف ريميزوف ؟

— انني افكر في ترك انسكي هناك ، في الفوج . هذا اولاً ، ثانياً ، لقد اضعفت امس كلا الفوجين كي اشكل مجموعات الاقتحام ، ولذلك دفع الالمان بالفوجين الى الورا قليلاً ، وبكتيبتك ايضاً ، ولكن شمل الفرقة قد اجتمع الان ، وهذا امر جميل ورائع ، لكنهم دفعوا بنا اقرب فاقرب الى الفولغا ، ولقد انسحبنا من بنايات خمس .

فسأله سباروف ملهوفاً ، وبلهجة من يشعر بانه لم يطلع على الاسوأ بعد
وقال :

— افي قطاعي ايضاً ؟

— نعم لقد دفعوا بك ايضاً الى الورا ، ولقد امضيت نفسي نصف نهار في قطاعك ، ولربما ماحل بك كان نتيجة خطاي ، ولربما سحبت من كتيبتك جنوداً اوفر مما يجب ، ولكن لو لم اسحبهم لما حققنا اتصالنا بريميزوف . لقد امضيت نصف نهار في جالسا في مركز الذي اصبح الان في الواقع خطأ امامياً . ولقد استولى الالمان على بناية من بناياتك الثلاث ، انها البناية التي تشبه الزاوية القائمة ، هل تذكرها ؟

فاجاب سباروف :

— انني اعرفها .

كان بروتسنكو يتحدث بصوت تعمد خفيفاً ، لكنه بدا من اسلوب حديثه انه يحس بنوع من ذنب شخصي امام سباروف ، لانه سحب بعض الجنود من كتيبته وسحبه هو شخصياً ، وباستطاعة سباروف ان يتذمر الان ويقول بانه لو كان على رأس كتيبته لما حدث ما حدث ، مع ان كلا من بروتسنكو وسباروف يعلمان بان ماجرى كان يمكن له ان يجري حتى ولو كان سباروف في مركزه ، واستطرد بروتسنكو يقول :

— عد الى كتيبتك واصمد حيث توقفوا ، فهذا هو اهم شيء ، لا تغضب ولا تكتب !

قال هذا وربت على كتف سباروف العنيد الصامد واستطرد :

— المهم ان شمل الفرقة قد اجتمع ، وهذا اقل ثمننا من بنايتك ، وفي هذه

المناسبة لقد خدمنا معا وقتا طويلا ، لكنني لم اعرف ابدا بانك رجل كتوم الى هذا الحد .

فسأله سباروف دهشا :

— كتوم ؟! ولماذا ؟!

— طبعا انت كتوم ، ولقد سبق لي ان قلت لك بانني امضيت نصف نهار في كتيبتك ولقد اعلموني بكل امر .

فعاود سباروف يسأله وهو لما يفهم بعد مايعنيه الجنرال :

— بماذا اعلموك ؟

— يقولون بانك تزوجت .

ادرك سباروف ماعناه الجنرال ، فهو لم يخطر له في البدء حتى هذا الخاطر ، فالى هذا الحد نأت به افكاره وهكذا وجدته يجيب :

— اذن هذا هو ما اعلموك به . . ؟ نعم لقد تزوجت .

— قالوا لي انك اردت ان تقيم حتى حفلة زفاف ، وهكذا كنت تريد اقامة مثل هذه الحفلة دون ان تدعوني اليها . . هل كنت حقا عازما على هذا الامر ؟

— لم اتوخ اقامة الحفلة . . لقد كانت مجرد كلام ، لاشك انني كنت ارغب في مثلها ، لكنني لم اكن انوي اقامتها .

فاجابه الجنرال سائلا :

— لماذا لاترغب ؟ انها جد ممكنة ، وانا اعرف الفتاة ، ولقد منحتها ايضا وساما ، وهي فتاة طيبة .

فاجاب سباروف :

— جدا جدا .

— هل تعمل مساعدة في المستشفى ام ممرضة ؟

— انها في الواقع مساعدة .

— هل لديكم مساعدة نظامية في كتيبتك ؟

— لم يبق لنا . . فلقد قتل اثناء وجودي في المستشفى .

— حسنا ! استطيع ان اعينها مساعدة ملحقه بكتيبتك ، نعم استطيع ذلك اذا كانت القوانين تسمح به .

فأجاب سباروف :

— ان القوانين تخولني طبيبا ايضا .

— من يهمه ماتخولك اياه القوانين ؟ فمن المفترض مثلا ان يكون عدد جنودك ثمانماية ، لكن اين هو هذا العدد ؟ انا استطيع ان اعطيك مساعدة ولكن بشرط واحد . .

— ماهو هذا الشرط ؟

— الشرط هو ان تدعوني الى حفلة زفافك ، وهناك شيء اخر ، فلا تغضب اذا ما ابديته يا الكسي ايفانوفيتش ، وتحدثت عنه بصراحة جارحة ، انها بالنسبة اليك زوجة ، لكنها مساعدة بالنسبة الى الكتيبة ، اي انها لا يحق لها ان تتدخل في أمور الكتيبة ، طبعا ماعدا الجرحى ، فانت تعرف بان النساء يأخذن احيانا بتقديم النصيح والارشاد ، وطبعا لا يقدمنه بنية سيئة ، بل بقلب طيب . . وهذا مالا يتفق والحرب .

فأجاب سباروف :

— اوافقك على ماقلت . ولكن اذا كان يخامرك شيء من شك في هذا ، فمن الافضل ان تبقى حيث هي .

فرد بروتسنكو :

— كلا ! لاشكوك لدي ، لقد كنت اعرض الموضوع بصورة عامة فقط ، ولهذا

ابديت ما ابديت ، هذا كل مافي الامر .

ثم اردف كانه تذكر فجأة شيئا ما فقال :

— عد سريعا الى كتيبتك ! ان مسلنكوفك ينتظرك بلهفة وشوق ، قل لي ! هل هو مدنف في فراملك ؟ ام ماذا ؟

— انا لست فتاة .

— لكنه يحبك ، والامر سيان ، وحبك لك شديد ، ولقد حدجني بنظرات
كأني قد اكلتك وكان علي ان اقول له : ان سباروفك عائد اليك ، انه سيعود
اليك فلا تنفعل !

— من اعلمك بزواجي ايها الرفيق الجنرال ؟

— من اعلمني ؟ لقد اعلمني فانين وانا احس بانك غاضب منه ، اليس كذلك .

— كلا ! لماذا اغضب منه ؟

— لانك لم تخبرني به من قبل ، فاذا ماكنت غاضبا منه فانت احمق ، فهو
رجل طيب ويحترمك . حسنا ! حسنا ! اذهب ! اذهب .

ثم مد يده الى سباروف وصافحه وهو يقول :

— اعتقد بان الالمان سيكررون معزوفتهم ثانية غدا ، لكنهم لما كانوا لم
ينجحوا اليوم ، فان حظهم من النجاح ضئيل غدا ، هذا هاجس خير ، ثم اردف
وهو يرفع باصبعه :

لكن الهاجس هو هاجس ، واذا لم تتجمد الفولغا خلال هذين اليومين فلن
تبقى لدينا قنابل ، فلتقترب فيها ، ولتقترب في طعامك . . . وداعا .

— وداعا ايها الرفيق الجنرال .

كانت ليلة كثيفة الظلام شديدة الاظلام ، وتساقطت بضعة قنابل في البدء
يمينا ، ثم يسارا ، وانفجرت على بعد بعض مئات من الامتار ، فقفز سباروف ،
لأنها كانت قنابل قليلة وغير متوقعة . وعندما بلغ كتيبته صادف جنديا
عرفه فبادره :

- كيف حالك ايها الرفيق النقيب ؟

- كيف حالك ؟ هيا أرني مركز قيادتي ، اين يقع الان ، هل تعرفه ؟

- انه لا يزال في مكانه السابق .

عندما اقترب سباروف من مركزه شاهد شكل بطيرس المألوف ، ينتصب
بالقرب من خندقه ، فأحس كأنه يعود الى بيته وذويه ، واقبل عليه بطيرس فرحا
مسرورا وهو يقول :

- ايها الرفيق النقيب ! لقد كنا ننتظرك ونترقب عودتك .

فأجابه سباروف وهو يحاول ان يخفي فرحه ببقاءه لبطيرس ..

- كان عليكم ان تقللوا من ترقبكم وان تقاتلوا افضل ! وعلي ان اقول :

- ياللهدية التي تقدمونها الي بمناسبة عودتي ، لقد اعطيتموهم بناية .

فأجابه بطيرس :

- صدقت ، لقد اوهنوا عصبتنا ، فلم تعد لدينا القوة ، وسحب الجنرال

منا اربعين جنديا .

- لكنه لم يسحب جنودا من كتيبتكم فقط ، بل انما سحب من الكتائب

الاخري ايضا .

فرد بطيرس بلهجة من اهين وقال :

— لكنهم دفعوا بنا أيضا الى الوراء ، لقد تجاوزنا طاقة الاحتمال البشري .
وكان مسلنكوف والقومسير في انتظار دائم لعودتك .

— اين هما ؟

— ان الرفيق فانين موجود هنا .

— واين مسلنكوف ؟

— لقد ذهب حالما بدأت تظلم الى البناية الاخرى هناك .

— كم يبعد الالمان عنا ؟

— ان المسافة التي تفصل بين ميسرتنا وبينهم لاتزال هي هي ، اما تلك . .

واشار بطيرس الى اليمين :

فانها لاتبعد اكثر من ستين مترا ، فانت تستطيع ان تسمع كل كلمة
من لفظهم .

فسأله سباروف :

— اقتل كثير منا ؟

فقال بطيرس الذي كان يتعشق الاجوبة الدقيقة :

— احد عشر قتيلا وثلاثون جريحا واثنان ، كما وانهم قتلوا ماريا افانوفا .

— وماذا جرى لاطفالها ؟

— لقد قتل الاطفال ايضا ، قتلوا جميعا ، اذ انقضت قبيلة على سردابها

ولم تخلف وراءها سوى حفرة واحدة واتت عليهم جميعا .

— متى حدث هذا الامر ؟

— بالامس .

فتذكر سباروف ماقالته له تلك المرأة منذ زمن غارق في قدمه ، زمن

يبدو له كأنه الازلية ، واذكر لهجتها اللامبالية وهي تقول :

— اذا ما انقضت قبيلة ، فلتنقض ، فهي ستكون كفيلة بي وباطفالي .

فقال سباروف في سريره ، لقد تحققت نبوءتها . ثم عاد ليخاطب بطيرس :

— لقد اطلعتني على الكثير من الانباء ، لا بل على الاكثر منها .

ثم ازاح الستار عن باب الخندق ودخل فشاهد فائين يغط في نومه وراء مكتبه ، فتطلع اليه فادرك انه قد نام بينما كان يكتب التقرير السياسي لهذا اليوم اذ الفى رأسه كابيا فوق الصفحة امامه ، ويداه ممدودتان على المكتب ، فأخذ سباروف ينظر الى مكتبه فائين ، فالفاه انه تدبر امره ضد النوم وختم تقريره بقوله :

« لم تدبر اية بادرة تدل على هبوط في المعنويات او شذوذ على قواعد السلوك السياسي » .

فأخذ سباروف يناديه وهو واقف فوق رأسه :

— فائين ! فائين !

فهب الرجل النائم منتصباً على قدميه ، وتطلع حوله مفتشاً عن مصدر الصوت فكرر سباروف :

— فائين انني هنا !

فأمسك فائين بيد سباروف واخذ يهزها طويلاً ويحملك فيه كأنه يـسـراه عائداً من عالم آخر ثم يبادره قائلاً :

— لقد بدأنا نقلق عليك .

فأجابه سباروف :

— يبدو لي انه لم يتوفر لكم الوقت لتقلقوا على أي شيء .

— كلا ! انني اقول لك باننا وجدنا الوقت ، والشيطان وحده يعرف لماذا تدبرناه ، لكن هناك شيئاً ما يجعل الانسان يحس بالتوحد والوحشة دونك ، ولربما كان هذا الشيء بنيتك الضخمة ، فبدونك نشعر كأنهم قد نزعوا الموقدة من الغرفة .

فأجابه سباروف :

— اشكرك على هذه المقارنة !

— ربما ان هذه المقارنة ليست باطراء ، لكن هناك شيئاً من الصحة فيها ،
وفي هذه المناسبة ، فان الطقس يزداد برداً ، ولا يحق لك بان تحس بانك قد
جرحت ، فالمدفأة هي اليوم الشيء الاساسي الذي نملكه .

فأجابه سباروف وهو ينظر الى مدفئة حديدية مستديرة وضعت في
خندقه وقال :

— نعم ! نعم ! انا ارى انك قد وضعت مدفأة هنا .

— ولماذا لانضعها ؟ فهي تشتعل على صورة رائعة ، الا تريد ان تتدفأ ؟

وبدلاً من ان يجيب سباروف على سؤال فانيين جلس على السرير وخلع
حذاءيه الواحد بعد الاخر ثم مد بساقيه نحو المدفأة وقال :

— انها جيدة ! جيدة جداً في الواقع ، لكنك قد شكوتني الى الجنرال .

فضحك فانيين وقال :

— نعم لقد شكوتك ، فانا القوميسير هنا ، ومهمتي ان اعرف ما تعالج به
نفوس الناس ، وهكذا رأيتني الحظ ان شيئاً ما قد حدث لقلبك فرفعته في
تقريرى .

— لكن قلبك الخاص هو الخارج على حالته المنتظمة ولن يعود اليها الا بعد
ان تنتهي الحرب ..

— قل لي ! ماذا حدث لمسلنكوف ، هل ذهب الى البناية الاخرى ؟

— نعم فهو قلق جداً .

— هل يعود قبل الصباح ؟

— عليه ان يعود قبله ، واذا لم يعد حتى الصباح ، فانه لن يستطيع العودة
حتى ليل الغد ، ففي النهار لا يستطيع ان تذهب الى هناك او تأتي منه فبمقدورهم
ان يطلقوا رشاشاتهم على الدرب اطلاقاً متقاطعا .

فسأل سباروف :

— من هم حامية تلك البناية ؟

— انهم ١٥ رجلاً يقودهم كونيالكوف ، لان بوتابوف لاقى مصرعه .

— ماذا تقول ؟

— نعم لقد قتل ، وقد جعلت كونيالكوف آمرا للسرية في هذه اللحظة الحرجة وذلك على مسؤوليتي الخاصة . فلم يكن هناك من شخص اخر اعهد اليه بامرة السرية وعندما دفعوا بنا الى الوراء بقي كونيالكوف ومن معه في البناية . — اهذا كل ماتبقى من السرية الثانية ؟ خمسة عشر رجلا ؟!

فأجاب فانين :

— كلا هناك عشرة اخرون غادروا البناية ، لكن كونيالكوف بقي ومن معه الان فيها . وبهذا يكون المتبقى من السرية ٢٥ رجلا .

— كيف هي حال السرايا الاخرى .

— ان عدد كل واحد منها اكثر بقليل من عدد تلك ، خذ واقرا . .

قال فانين هذا وناول له ورقة تتضمن بيانا عن عدد جنود السرايا وبعد ان قراها سباروف قال :

— نعم ! لقد فقدنا الكثيرين ، ولكن اين يمتد خط الجبهة الان ؟

فتناول فانين محفظة اوراقه واخذ يبحث فيها ثم اخرج خارطة قدمها الى سباروف وهو يقول :

— خذ هذه وانظر اليها ، لقد اعدنا مسلككوف لعودتك .

كانت الخريطة ترى مراكز الكتيبة وتوزيعات سراياها وحظائرها ، ولم يكن هناك من نتوء في الخريطة كما كان فيما مضى ، بل انما كانت تشير الى ان كتيبته ينتظمها خط واحد والكتائب المنتشرة على محاذاة احد جانبي شارع مسن الخرائب ، وكانت هناك بناية واحدة فقط اشارت اليها الخريطة بخطوط متقطعة تمتد الى الامام كاللسان ، وعلق فانين على هذه البناية قائلا :

— اذا ماتوخينا الدقة في الحديث ، فان هذه البناية محاصرة ، فالالمان لا يسمحون لنا بالاقتراب منها والدخول اليها نهارا ، لهذا ترانا نتسلل زاحفين اليها ليلا .

فأجاب سباروف :

— نعم ، وعندما يحين الوقت لنسترجع الشارع ، فان هذه البناية تشكل مركزا اماميا ممتازا ، لذلك يتوجب علينا ان نعزز حمايتها .

فأخذ فائين يكرر بلهجة بطيئة :

— عندما يحين الوقت .. أخشى ان يكون هذا جد بعيد .

— لماذا ؟

— ليتنا نصمد هذه الاثناء حيث نحن الان !

فأجاب سباروف :

— طبعاً سنصمد ، وعن هذا اتحدث ، سنصمد في مراكزنا ، سنصمد هنا وبعدئذ سنستعيد الشارع .

فرد فائين :

— أراك قد عدت منتعشا ومتفائلا اكثر من المعتاد .

فأجاب سباروف :

— نعم انني اشد تفاؤلا من المعتاد ، ولا تعني خسارتنا البناية شيئا في نظري ، نعم انها امر غير مستحب ، لكنها ليست بذات بال اذا ماقيست بما حققناه اليوم ، فلقد منعناهم من الوصول الى الفولغا ، وهذا هو أهم شيء ، ولن ندعهم يتقدمون خطوة واحدة .

فسأله فائين :

— هل انت قانع بما قلت ؟

— نعم قانع .

— ماسبب قناعتك الراسخة هذه ؟

— كيف استطيع ان اعبر لك ؟ بمقدوري ان اقدم اليك بعض الاسباب المنطقية ، لكن ليس هذا ما اريد ، فلدي شعور بان هذا الامر سيكون كما ذكرت ، لقد حططنا شيئا مداخلهم ، انه كاللعبة ، فانت تدير لولبها وتديره وتديره ، ثم ينكسر ، وعندئذ لا يستطيع ان تديره ثانية .

— انني مسرور اذ اؤمن بما تقول ، ولكن على ما يبدو ان اكتئابنا لخسارة
البناية بلغ بنا درجة لم يعد معها لدينا اي شعور ، فلم يخالجنا بالامس واليوم
سوى احساس واحد الا وهو الاسف المرير .

قال فانين هذا ووقف ثم اخذ يمشي وهو يعرج فسأله سباروف :
— لماذا تعرج ؟

— انني جريح ، لا بأس فسأعيش حتى حفلة زفافي كما يقولون ، واعني
زفافي لا زفافك ، وذلك لانني كما اسمع ، ان زفافك لن يكون بعيدا .
— من يقول هذا ؟

— انه بروتسنكو .

فاجاب سباروف وهو يجول بناظره في الخندق وقال :
— حسنا ! ان قاعة الاحتفالات جاهزة . فهذا هو مكان الجوقة الموسيقية
وسندعو حتى موسيقيين غرباء ليشاركوا في العزف ، وهذا مكان العريس ،
وعلينا ان ننتظر فقط حضور العروس ووصيفاتها من الكنيسة .
فقال فانين :

— اما اليوم وحال عودة مسلنكوف فسنقيم حفلة عشاء للعزاب ، واياك ان
تراودك ولو للحظة واحدة فكرة التملص من اقامة حفلة عشاء للعزاب ، فبدون
هذه الحفلة سنمنعك من الزواج .

فالتفت سباروف بجانب من عينه الى بطيرس وقال :

— لامانع لدي من اقامة هذه الحفلة ، لكن مخزون بطيرس من المؤن جسد
زهيد . مارايك يا بطيرس ؟

— استطيع ان اتدبر الامر على صورة من الصور ايها الرفيق النقيب
وعلى كل حال انتم تعرفون بما انا ماهر فيه . وبعد ان قال بطيرس هذا فتش
« مطارة » وسكب وملا قدحي سباروف وفانين بالفودكا ، ولكن قبل ان يمسكا
بالقدحين ازيح فجأة الستار من على باب الخندق فاذا بمسلنكوف يقف على
عتبته مسرورا اشعث الشعر صخابا ويصيح :

— رويدكم ! رويدكم ! ماذا تفعلون ؟ ابدوني ؟

ماكاد ينطق بهذه الكلمات حتى القى بنفسه على سباروف واخذ يعمل فيه
عناقا وضما ، ثم رفعه بين ذراعيه ، وقبله ، ثم امسك بكتفيه واعاده قليلا الى
الوراء واخذ يحملق فيه ، ثم جذبه ثانية اليه ، وقبله مرة اخرى ، وعاد فدفع
به الى الوراء واجلسه على مقعده ، واخيرا القى بجسده على مقعد ثالث وصرخ
بصوت اجش عميق :

— يا بطيرس ! اسكب لي كأسا .

فملا بطيرس كأسا ثالثة قدمها اليه ، فامسك مسلنكوف بالكأس ورفعها
وهو يقول :

— لنشرب نخب سباروف ، نخب صيرورته جنرالا ، وفي وقت قريب .

فرفع فانين كأسه وابتسم ابتسامته الحزينة المألوفة و اضاف :

— نخب صيرورته استاذا في التاريخ ، وفي وقت قريب .

وكان مسلنكوف وفانين يتطلعان طيلة كلامهما الى سباروف الذي قال :

— وبكلمة اخرى ، استاذ في التاريخ او جنرال ؟ اما انا فأقول بانهم لمستعد
لان اصبح كناسا ، اذا كان هذا الامر يمكن له ان يختصر من اجل الحرب يوما
واحدا ، وطبعاً اريد النصر نهاية لها ، اذن فلنشرب نخبها ! (١)

فصاح فانين :

— نخب ماذا ؟!

فسارع مسلنكوف ليلمس بقدمه قدم فانين كي يفهمه ان سؤاله غيبر
لائق وبادر يقول :

— طبعاً نخب آنيا .

لكن سباروف اجاب :

— كنت اعني نخب النصر .

(١) النصر هو اسم مؤنث في اللغة الروسية

ثم جرّع ما في كأسه دفعة واحدة وقال بعد ان استعاد انفاسه :
اما فيما يتعلق بالتعليم ، فنحن جميعا سنكون بعيد الحرب اساتذة تاريخ،
على هذه الصورة او تلك .

ثم استدار الى مسلنكوف وسأله :
- حسنا ! كيف خلفت البناية ومن فيها ؟

فأجاب مسلنكوف :

- ان كونيوكوف يدير امورها كأنه القيصر .

كان مسلنكوف متعبا الى درجة ايقظت معها قدح واحد من الفودكا في
نفسه ذاك المزاج الاحتفالي لكن الوقور والذي يجعل المرء يتحدث بجمل طويلة
ومعقدة الى حد لا تعرفه نهاية معه ، وهكذا وجدت مسلنكوف يقول :

- لقد نصب كونيوكوف نفسه آمرا للحامية ، وهو يسلك الان باتزان ووقار
الفريق (اللفتنت جنرال) زد على ذلك انه يعلق الان على صدره وسام صليب
القديس (١) جريس ، وهو يحمله الان، كما يقولون ، مترقبا اليوم الذي يمنحه
فيه النقيب سباروف وسام النجم الاحمر الذي يخوله اياه القانون ، وذلك وفقا
لاحد الاوامر الصادرة عن القائد العام للجيش . . ماذا تفعل يا بطيرس؟

- لقد فرغت كؤوسنا .

تطلع سباروف الى مسلنكوف ، فالفاه منهوك القوى متعبا ، فقال في
نفسه انه لا شك سيقذف به الى احضان النوم ، تعباً او مخمورا ، لذلك لم
يعترض سباروف على طلب مسلنكوف فسكب بطيرس قدحا اخرى لكل واحد
منهم ، وعندما انتهى بطيرس من ملء الاقداح قال فانين :

- الحق انه لامر مشر ، فبطيرس لا يخطيء ابدا فهو دائما يسكب في القدح
مئة غرام تماما .

- تماما ايها الرفيق القوميسيير السياسي الاول .

- نعم اعرف بانك تسكب هذا المقدار بالتمام حتى حينما تختلف الاقداح

(١) وسام كانت تمنحه روسيا القيصرية تقديرا للشجاعة والاقدام

حجما ، وحتى اذا ما كان امام احدنا فنجان وامام اخر قدح وامام ثالث كوز ، فانك مع هذا لا تخطيء ابدا . هل باستطاعتك ان تشرح لنا السر في ذلك ؟

— انني ايتها الرفيق القوميسيير السياسي الاول لا اسكب بعيني ، بل انما اسكب باذني ، وبالعبد ، فانا امسك « بالمطارة » بزاوية معينة ومع صوت انسكاب ما في داخلها اعد : ١ — ٢ — ٣ — ٤ — ٥

كفى ! ١ — ٢ — ٣ — ٤ — ٥ كفى !

فقال مسلنكوف :

يا لك من رجل ! انك ستعمل بعد الحرب في احدى الصيدليات .

فصاح بطيرس !

— لن اقبل بهذا العمل ابدا . . . ابدا ايتها الرفيق الملازم .

فسأله سباروف :

— ما الذي تريد احترافه بعد الحرب ؟

— سأعود الى عملي السابق كعميل مورد . وساقوم بالمعجزات في هذا المضمار .

فقال سباروف :

— اعتقد بانك تناولت قدحا او قدحين من الشراب .

فأجاب بطيرس :

— نعم ايتها الرفيق النقيب ، لقد تناولت بعضه ، فعندما كنتم تشربون نخب النصر ، كنت اشرب انا نخبه ايضا . نعم لقد احتسيت قليلا منه .

لم يردف بطيرس قوله بان القودكا نادرا ما عملت قيه ، وانه اذا ما بدا الان مخمورا قليلا ، فانما هذا يعود الى ان المخزون من المون يقترب من نهايته ، وبطيرس حبا منه في توفير المون للضباط لم يتناول طيلة هذا اليوم غير قطعتين من البسكويت الجاف .

استطرد بطيرس يقول :

— عقب الحرب ساعد الى العمل في التموين ، وسأعمل وفق اسلوبى السابق في العمل ، واذا ما اعتقد احد الناس بان هذا العمل لن يكون عملاً لذيذا فانه لا شك يخطيء في اعتقاده هذا خطأ فاحشا . وانا اريد ان ارى ذاك الزمان الذي يبدو ما كنت اعمله فيه عام ١٩٣٣ مضحكا في نظر الناس . لقد كنت يومذاك ملكا لانني كنت استطيع ان ادبر خمسين كيسا من البطاطا او ثلاثة اكياس من البصل ، ولكنهم سيقولون لي في احد الايام وعقب انتهاء الحرب : بطيرس دبر للعمال المحار ونبيد الشبلي Chablis (١) ، وسأقول لهم ، اذا سمحتم ايها الاصدقاء ، فان طعام عشائكم سيكون مؤلفا من المحار ومرفقا «بالشبلي» .

فسأله سباروف :

— هل عرفت للمحار مذاقا في حياتك ؟

فاجاب بطيرس :

— كلا لم اذقه من قبل ، ولقد قلت المحار كمثل فقط ، واردت ان اسمي اخر لون يمكن ان يخطر على بالكم الان . هل تسمحون بان اسكب لكم قدحا اخرى ؟

فاجاب سباروف :

— كلا ! لقد تناولنا ما فيه الكفاية .

وبعد ان رفض سباروف عرض بطيرس حنى رأسه على ذراعيه وبدأ يفكر ، فبطيرس كان يتحدث من قلبه ، وما تحدث عنه يمثل احلامه ، والاحلام لا يمكن لها ابدا ان تكون سخيفة . فاغمض عينيه واخذ ذهنه لا بل وجدانه ، يتساءل : كم من الاحلام والافكار عن المستقبل ، وكم من الآمال والرغبات المهصورة ، قد دفنت في الارض الروسية خلال السنة ونصف السنة الماضية ، وكم من الرجال الحاليين الراغبين المفكرين والتواقين قد دفنوا في التربة ذاتهادون ان يحققوا اي شيء من آمالهم او يجسدوا اي حلم من احلامهم . فبدأ له ان كل تلك الامور كانت ممكنة لكنها لم تحقق ، وانها جميعا قد فكر بها لكنها لم تنجز من قبل هؤلاء الذين ابتلعهم الثرى وطوتهم الغبراء ، لذلك امست آمالهم واحلامهم ورغائبهم امانة في عنقه . فأخذ يفكر قائلاً في سريره :

(١) نبيد مشهور ، يصنع في مقاطعة بورغند يا من اعمال فرنسا .

— أية حياة ستكون حياة ما بعد الحرب تلك ؟

لكنه لم يستطع ان يتخيلها حتى لنفسه ، فشأنه في ذلك شأنه ما قبل الحرب فخياله يومذاك لم يصل به الى واقع اليوم . وسأله فانيين :

— ما الذي احزنك ؟ هل كان الجنرال يتحدث اليك ؟

فرقع سباروف رأسه وقال :

— لست حزينا لقد كنت افكر فقط .

ثم اردف ضاحكا ضحكة مبتسرة :

— لماذا يعتقد الناس دائما بان المرء حزين اذا ما كان يفكر ويتأمل ؟..

يا بطيرس !

— نعم .

— اعطني رشيبي ! ولنخرج معا

فسأله مسلنكوف :

— الى اين ؟

— سأفقد المركز هناك .

— لا ! اذهب ونم بدلا من هذا ، فالنهار اوسع حكمة من الليل يا

الكسي ايفاتوفيتش .

فأجابه سباروف ضاحكا :

— كلا ! اتريديني ان اتفقدته نهارا ... ان حياتي عزيزة جدا علي ،

سأذهب الان .

فهب مسلنكوف واقفا وقال :

— اذن سأصحبك

— كلا سأذهب وحدي

ثم وقف ووضع يده على كتف مسلنكوف وبادره :

— اجلس يا مشنكا ! واذكر بان الضابط عندما يعود الى وحدته يستقبل كضيف لمدة نصف الساعة الاولى من عودته ، ثم يصبح الامر ثانية اتفهم ؟ فاضطجع ونم . وعندما اعود سأوقظك ، وسنتحدث جميعنا عن خطط الغد .

والتفت سباروف الى فائين وقال :

— وانت ايضا يجب ان تأخذ قسطا من النوم !

فاجابه فائين وهو يبتسم :

— لقد سبق ان نمت ، وانا لا استطيع ان انهي تقريرى السياسى ، وقد حاولت هذا الامر مرات ثلاثا .

فرد سباروف :

— لكن اسلوبك ممل مضجر الى درجة يجعلك تنام انت نفسك . فتصور الناس الذي سيراود اجفان من يقرأوه .

فضحك الاثنان واستطرد سباروف :

— فلتأخذ لك قسطا من الراحة ، ثم اكتب شيئا ملذا لذيذا كي يقرأ الناس تقريرك ، اكتب شيئا كذاك الذي يكتبه كونا دويل ، حسنا ! استودعكم الله واتمنى لكم حظا سعيدا .

خرج سباروف وبطرس من الخندق ، وسرعان ما تعدد مسلنكوف على السرير ودفن انفه كالطفل واستغرق في سبات عميق ، وجلس فائين الى المكتب ووضع الصفحة التي لم ينته من كتابتها امامه ثم بدأ يفكر . ثم وقف وقصد سريريه وسحب حقيبة صغيرة من تحته ذات فطاء مهشم واخرج منها دفتر مذكرات صنع خصيصا للطلاب . وقد توجت صفحته الاولى كلمات مذكرات . وكان فائين يدون في هذا الدفتر في لحظات فراغه النادرة ، الاحداث الصعبة والظروف الحرجة التي تستأثر حقا باهتمامه . وضع دفتر المذكرات الى جانب التقرير السياسى اليومى ، وتساءل في نفسه عما اذا لم يكن من المتوجب عليه ان يدون في تقاريره اليومية ما يدونه في دفتر مذكراته فيكتب عن احاديث وافكار واحاسيس وحوادث تظهر الناس اوضاع غير مرتقبة ، والحق انه دون كل هذه الامور ، لكن في دفتر مذكراته ، لقد دونها لانه وجدها للذيدة ملدة في نظره ، ومن يدري فقد تكون هذه حالها في نظر الجنرال ايضا .

بينما ان ما يكتبه الان في تقاريره الرسمية ، عن المظاهر الايجابية ، والمظاهر السلبية ، ليس بلدي نكهة خاصة بالنسبة اليه ، وقد يكون كذلك بالنسبة الى الآخرين ايضا ، وفي هذه اللحظة ازيح الستار ودخلت آنيا الخندق وتقدمت من فائين وهي تقول :

— كيف حالك ايها الرفيق القوميسيير السياسي الاول .

فهب فائين منتصبا على قدميه ومد اليها يده مصافحا، فسألته :

— اين النقيب سباروف ؟

— لقد خرج الى السرايا وسيعود قريبا .

— اذن اسمح لي بان اقدم اليك نفسي

— تفضلي

— ان المساعدة الصحية كليمنكو المعينة في كتيبتكم مساعدة صحية قد وصلت الى المركز المعين لها .

قالت هذا ثم ادت التحية العسكرية واسبلت ذراعها وسألت :

— احقا لن يتغيب الكسي طويلا ؟

— سيعود قريبا وقريبا جدا .

— اريد ان اراه باسرع وقت ممكن

فاجاب فائين :

— انا اعرف بشعورك وهو سيعود فورا .

جلسا معا لبرهة صامتتين بادرتة اثرها « آنيا » قائلة :

— لا ترمقني بمثل هذه النظرات فانا لم اطلب تعييني هنا .

— انا اعرف ، فانا الذي طلب تعيينك هنا

— انت ؟!

— انا .

أخذ فائين يفكر بعائلته التي فقدوها ، فأحس مؤمنا بأنه لن يرى السعادة ثانية ، لذلك عصف به نوع من حسد خيّر فقال :

— ان وجودك بيننا لجميل ، وانت لا تستطيعين ان تقدرى مدى القبطة التي تشيعينها في قلوبنا .

بقيت آتيا تنتظر صامتا رغبة منها في ان يترسل في حديثه ، فاستطرد فائين يقول :

— يجب ان تفهمي بانني جد سعيد كي اساعدكما على ان تكونا معا ، وان اخصم مرارا كثيرة والكسي ايفانوفيتش ، فنحن نوعان مختلفان من الناس ، ولكن اترين على ماذا نختصم . . كيف استطيع ان اشرح لك هذا ؟ فلتنتظري دقيقة !

ثم قاطع فجأة نفسه ليقول :

— انك تعرفينني منذ زمن طويل على كل حال .

— طبعا ايها الرفيق فائين .

— انك تعرفين بأنه عندما قابلت لسباروف لأول مرة هنا جرت بيننا مناقشة حول غرس الحدائق . هل تذكرين مدى انفعالنا سرورا بغرس الاشجار الخضراء هنا ؟ لقد حاول سباروف ان يبرهن لي على انه طالما اننا كنا نعلم بان الحرب قادمة دون ريب ، فانه كان يتوجب علينا ان تقلل من اهتمامنا بالاشجار ، وتكثر من التفاتنا الى اشياء اخرى .

ولقد وافقت معه على هذا الامر بصورة عامة ، ولكن الا تذكرين مدى اغتباطنا بغرس الحدائق ، ومدى جماله ؟ الا تذكرين ؟

فاجابت آتيا :

— انني اذكر .

فقال فائين بايمان وقناعة :

— تلك كانت السعادة يومذاك ، سعادة حقيقية كذلك ، لقد اردت السعادة لكل انسان ، وكل ما قمت به انما كنت استهدف من ورائه ما قلت ، وبعض الاحيان كنت انقل مشاريع غير ضرورية تمثليا وراء ذاك المبدأ . ولقد بدأت

بتنفيذ بعض المشاريع الجميلة وغير المفيدة ، حبا مني في اسعاد الناس ، وعلى الاقل هذا ما كنت ارى فيه دربي .

ومع ان فائين كان يتلثم في كلامه حائرا مرتبكا ، الا ان « آنيا » ادركت انه يتحدث عن شيء ما يعذبه قلعا منذ زمن طويل واسترسل فائين قائلا :

— والان انظري ، فمع انني كنت اقوم باعمال كانت تبدو لي انها اعمال طيبة ، اتوخي من ورائها اسعاد الناس ، الا ان هناك الان شعورا يقول لي بان سباروف محق فيما ذهب اليه . فلربما كان يجب ان يكون لدينا حدائق خضراء اقل واستعراضات رياضية اقل وكلمات جميلة اقل وخطب اقل مما كان لدينا يومذاك ، ولربما كان علينا ان نكثر انذاك من التدريب العسكري وتعليم الشباب اطلاق النار .

دفع فائين الى الورااء بخصلة من شعره تهاوت على جبينه ، وتذكرت آنيا فجأة احد اجتماعات الكوموسمول الذي كان قد عقد منذ زمن طويل، وتذكرت كيف وقف يومذاك فائين على المنصة ، وكيف تدفق عذوبة وحرارة ، كما يتدفق الان، وكيف دفع وراءه بخصلة من شعره هوت على جبينه ، ومع انها لم يسرها كل ما قاله فائين الان ، فهو ليس سوى استطراد واضح للمناقشة التي دارت بينه وبين سباروف ، الا انها اعتقدت فجأة بان الرجل الجالس امامها ربما كان رجلا طيبا جدا ومستقيما . وقاطع فائين نفسه قائلا : نعم ، سأقول لك ، بانني سعيد سعادة خاصة لانك ستكونين بقرب الكسي ايفانوفيتش ، وذلك في وقت لا تعرفين غير الرعب في كل ما حولك ، او قد لا يكون رعبا ، والشيطان يعرف ما هو ، لكنه شاق بالنسبة الى كل رجل ... كيف جئت ؟ اجئت بكل متاعك ؟

فأجابته آنيا وهي تبسم وتشير الى حقيبة الاسعاف الاولى الكبيرة والغاصة بما فيها وقالت :

— هذا كل متاعي !

— اليس لك من متاع غيره ؟

— كلا ! هذا كل ما املك منه .

قالت هذا ثم خلعت سترتها وجلست الى الطاولة بينما استرسل فائين قائلا :

— على كل حال سنغرس الحقائق الغناء ثانية ، وما كان من قبل سيكون
ايضا فيما بعد ، واذا لم يعمل الجيل الجديد بالحماس الذي نريده ، فعندئذ
سنحك نحن عظامنا معشر اعضاء الكوموسمول القدماء وننجز العمل بانفسنا .
فاجابت آنيا وهي تفكر بالرغم عنها فيما كانت عليه ستالينغراد من حال :
— طبعا سننجزه .

تمطى مسلنكوف على سريره وهو مدثر بمعطفه ، ثم استقعد سريعا وتناول
جزمته وانتعلها وهب واقفا واقبل على آنيا يحييها ويقول :
— كيف حالك ؟

وقد شعرت آنيا بسرور بالغ بما سألته مسلنكوف ، اذ سألها بلهجة من
كان يتربص وصولها منذ زمن طويل ، واردف مسلنكوف :

— الا ترغبين في تناول شيء من الطعام ؟

فهزت آنيا براسها معتذرة فعاد يسألها :

— هل ترغبين في قسط من النوم ؟

فهزت آنيا براسها ثانية وقالت :

— لا ارجب في اي شيء ، وانني لاسرورة برؤيتكم جميعا .

فرد مسلنكوف ، وهو يحاول ان يؤكد لها من جهة ويستطرد في حديثه
من جهة اخرى :

— قد تسود الغد فترة من صمت .

وتدخل فانين قائلا :

— انها رفيقة قديمة لي في الكوموسمول ، والاصدقاء يجتمعون ثانية ، الا
يوجد فيلم سينمائي يحمل هذا الاسم ؟

« الاصدقاء يجتمعون ثانية »

فقلت آنيا :

— اعتقد بان هناك فلما بهذا الاسم .

فاستطرد فائين :

— لقد مضى علي عهد طويل منذ ان شاهدت اخر فلم سينمائي ، ولقد وصلتني نسخة من جريدة برافدا بطريقة ما ، فأخذت افتش فيها عن الافلام التي تعرض الان في موسكو ، فرأيت انهم يعرضون حتى الان فلم « الفرسان الثلاثة » .

فأجابت آنيا :

— لقد شاهدت هذا الفلم حينما كنت لازال طفلة صغيرة .

وسال مسلنكوف :

— الا يقوم فيه دوجلاس فيرباتكس بدور البطل ؟

— نعم .

— كلا ! يقولون ان هناك بطلا اخر يقوم به ، وذلك لان دوجلاس فيرباتكس قد توفي .

فسألت آنيا بقليل من دهشة :

— أحقا مات ؟

— لقد مات ، ومات منذ زمن طويل كما وان ماري بكفورد قد توفيت ايضا .

فسألت آنيا ممتعة كثيية كأنها تسمع باشد الامور حزنا والتي جرت في ستالينغراد خلال الشهر الماضي :

— أحقا ماتت ماري بكفورد ؟

فرد مسلنكوف متجهم الوجه مقطبه وقال :

— نعم لقد ماتت .

والحق ان مسلنكوف لم يكن يعلم من بعيد او قريب ، ما اذا كانت ماري بكفورد قد ماتت ، او لاتزال على قيد الحياة ، لكنه لما كان قد فتح هذا الموضوع ، لذلك اراد ان يؤثر في سامعية ويطلعهم على سعة معلوماته .

وسألت آنيا بقلق ولهفة :

– وبستر كيتون ؟

فأجاب مسلنكوف واثقا :

– لقد مات هو الآخر .

فضحك فانين فسأله مسلنكوف :

– ما يضحكك ؟

– انك تتحدث عن وفاتهم كأنك تتحدث عن خسائر نزلت بإحدى السرايا،
منذ عهد جد حديث .

قال فانين هذا واسترسل في ضحكه الذي حوله الى فقهة ، اما آنيا
فانما استرسلت تعلق :

– لقد كان ممثلا بارعا حقا .

احست آنيا بحزن شديد اصيل وهي تستمع الى نبأ وفاة بستر كيتون،
فتذكرت وجهه المستطيل الحزين الذي لم يعرف الابتسام ابدا وشعرت بحزن
حقيقي شديد لوفاته وتطلع فانين الى آنيا وقال :

– لم يمت بستر كيتون .

فعاد مسلنكوف ليؤكد بحرارة ويقول :

– كلا ! لقد مات .

فرد فانين موافقا ، فالجدال هنا في هذا الموضوع وفي ستالينغراد بدا
امرا مضحكا لذلك قال :

– حسنا ! فلنفترض انه مات .

ثم اردف وهو يرتدي معطفه محاولا في ذلك ان يشعرهما بان الحديث قد
بلغ خاتمته ، وانه لايهمه في صورة عامة اكان بستر كيتون قد مات أم أنه لا يزال
على قيد الحياة ، وقال :

– انني ذاهب لاتفقد الحرس .

فأجابه مسلنكوف :

— ان النقيب يقوم الان بتفقدهم .

— من يدري ، فلربما أمسك به أحد قادة السرايا فاستمهله ضيفا عليه ، وعلى كل حال فمن المفترض ان اقوم انا بنفسى بتفقد الحرس . . .

ثم قال وهو يخرج من الخندق :

— لن اغيب عنكما طويلا . . .

وبادر مسلنكوف يخاطب آنيا :

— فلتضطجعي ! وسندبر غذا لك سريرا ونضعه في الزاوية ، اما الان فلتتمددي على سريرى .

تطلعت اليه آنيا ، وبالرغم من انها لم تكن تشعر برغبة في الاضطجاع ، الا انها ايقنت من انها اذا لم تضطجع فورا فانه سيعيد عرضه عليها خلال دقائق ثلاث ، لذلك لم تعترض ، بل انما خلعت معطفها ونزعت حذاءها وتمددت على السرير ، وتدفرت بمعطفها حتى عنقها ثم قالت :

— ها اننى قد اطعتك ، لكننى لست بوسنانه ، قل لى ، كيف تعيشون هنا؟ فاجابها مسلنكوف بلهجة رسمية كانه لا يرى آنيا امامه بل يرى وفدا يحمل اليهم الهدايا قادما من « تشيتا » :

— رائع ! رائع !

لكنه سرعان ما تذكر ، ان من امامه هي آنيا بشحمها ولحمها ، وانها تعرف كما يعرف بحقيقة ما يدور هنا ، لذلك راىته يسترسل :

— رائع ، رائع هو صدنا للامان اليوم .

بهذا فسر مسلنكوف كلمة رائع ، فهو لم يصفها على طراز قتلهم للوقت ، بل انما اصفها على نتيجة القتال لهذا اليوم ونجاحهم في دحر الالمان ، ثم اردف يقول :

— ان النقيب يبدو في حالة ممتازة ، ولقد قلقنا نحن عليه هنا .

— وقلقت عليه انا بدورى

— لكنه عاد الينا دون ان يخدش ، ولقد اعلنا الجنرال سرا بانه قد اوصى

له بوسام لنين ، لانه تمكن من ان يذهب مرتين في ليلة واحدة الى ريميزوف .
حسنا ! ما الذي استطيعه ان ارويه لك من انباء اخرى ؟ لقد تناولنا شيسئا من
الشراب ، وشرينا نخب النصر ، ونخب عودته اليينا ، اما انا فلقد شربت ايضا
بيني وبين نفسي نخبك .

ما كاد مسلكوف يقول هذا الامر حتى احس بان لهجته هي لهجة تعتمد
الرجولة والتقدم سنا، فتضربت وجنتاه بحمرة الارتباك والخجل اللذين حاول
ان يغطيهما بقوله :

— قد ترغبين في لفافة ؟

فأجابته آنيا :

— أنني لا ادخن .

وانا لم اكن ادخن ، لكنها الحرب ، وفي مكان كهذا يدمن الانسان عليه ،
فالطباقي يستعجل دولا ب الزمن ويسرع بايامه ، هيا فلتدخني !

ادركت آنيا انها اذا ما دخت فانما ستسره وتبهجه فقالت :

— حسنا ! لا بأس .

فأخرج مسلكوف من جيب قميصه سيجارة وحيدة. كان قد اخترنها لمثل
هذه المناسبة وقدمها الى آنيا ، ثم اخذ يلف له اخرى ، وعندما تذكر انه لم يقدم
اليها علبة ثقاب ، قفز ، فتناثرت الطباقي من السيجارة التي كان يلفها واخرج علبة
ثقاب من جيبه وقدمها الى آنيا ، فاشعلت لفافتها واخذت تطلق سحب الدخان
من فمها .

اما مسلكوف الذي كان عادة يارعا في لف اللفاف ، فانما استغرقه لف
هذه السيجارة وقتا طويلا وعملا كثيرا ، ومع ذلك انتهت السيجارة الى شيء
ضخم شاذ ، لف بكثير من الورق ، وهكذا ماكاد يشعلها حتى تبدت كأنها مشعل
وعاد مسلكوف يسألها :

— ربما ترغبين في شيء من الطعام .

— شكرا ، لا أريده .

— هل تريدان ان يحضروا اليك مساء ؟

— كلا ، شكرا لك !

صمت مسلنكوف ، وها هوذا يرى زوجة رئيسه وصديقه داخل محيط حمايته ، وهو يحس برهبة عاطفية شجية ، كرهبة طفل صغير ، ويريد ان يحيطها بكل رعاية واهتمام ، كي يفهمها بانه اخلص صديق لزوجها ، وانها تستطيع ان تعتمد عليه اعتمادا كاملا ، وانه لا يوجد هناك من شيء لن يقدم عليه طلبا لارضائها واراحتها .

وبادرت آنيا تناديه :

— ميشا !

— نعم !

— انهم يدعوك ميشا ، اليس كذلك ؟

— نعم .

— انك والحق لانسان كريم طيب .

وعندما سمع مسلنكوف هذا الاطراء احس بالرغم من انه يعادلها سنا ، الا انها تبدو ، اكبر عمرا منه بكثير .

اغضت آنيا عينيها ، وكررت قائلة : « ميشا » كأنها تطلب من ذاكرتها ان تختزن اسمه . وعندما توجه اليها مسلنكوف بسؤال اخر ، فانها لم تجب فهي تغط في سبات عميق ، قد استسلمت للنوم في اللحظة ذاتها التي اغضت فيها عينيها . فجلس مسلنكوف وحيدا الى الطاولة ، يلفه صمت عميق وهدوء ثقيل ، لم يعكر صفوه سوى هزيم يتراعى من اجواء بعيدة . وعلى السرير الذي يبعد عنه خطوتان ، تنام امرأة ، انها زوجة رفيقه ، وهي تبدو رائعة الجمال في نظره ، ولا شك انه كان سيقع في شباك هواها ، لو انها لم تكن زوجة رفيقه ، هذا هو ماراوده من خاطر ، ولكن من يدري فقد يكون هو الان طريق هواها لكنه لن يقبل ابدا بالاعتراف به حتى لنفسه . ولسبب ما تذكر مسلنكوف اخاه ، وذكر ذلك الكوخ الصخاب خارج موسكو ، حيث اعتاد اخوه ان يذهب اليه مرارا بعد ان عاد من اسبانيا ، وبعد ان رجع اخيرا من منغوليا ، فخيل اليه ان تعريض اخيه لزوجته للخطر ، وقتاله القاسي ، والمعارك العديدة التي خاضها ، هي

الاسباب التي جعلته يحب ان يحيط نفسه بالضجيج والصخب ، كلما عاد الى بيته من رحلاته المتقطعة . فذكر مسلكوف كيف كان يأتي اخوه بامرأة جميلة الى الكوخ ، وكيف بدل تلك المرأة بغيرها بعد سنين ، وكيف كان يحب ان يبقى صخابا سعيدا ، وكيف بدا لآخيه ان كل امر يسير المنال هينه ، في كلا الميدانين ميدان الاصدقاء وميدان الحب . لكن مسلكوف كان يلاحظ احيانا ان تلك الحياة كانت مملة مضجرة بالنسبة لآخيه ، وكان اخوه عندما يأتي بالكثيرين من الاصدقاء ، وبعض الفتيات اللواتي يبدون فائنات في نظر مسلكوف آنذاك ، ورائعات الحسن الى حد كان يضطر معه الى التراجع خطوة واحدة عنهن ، كان اخوه يقول :

— ميشا لنلعب البليارد .

وذكر مسلكوف كيف كان ينسحب وشقيقه الى غرفة البليارد ويفلقان عليهما الباب ، ويلعبان كراته طيلة ساعات ثلاث ، وتذكر كيف كان اخوه يضع أصبعه على شفته حالما يسمع احدهم يقرع الباب ، وخاصة اذا كانت احدهن ، ويبادره :

— اش! اش! يا ميشا!

وكيف كان يصمتان حتى يغيب عنهما وقع خطى القارعة ، ثم يستأنفان لعبهما ثانية . وكان اخوه يومذاك يعلق :

— ليهتم بهن الله!

فينظر اليه مسلكوف عاجبا حائرا .

فمسلكوف لا يستطيع ان يعقل كيف يتمكن من البقاء صامتا هادئا ، اذا ماناداه صوت امرأة ، ثم يتابع لعب البليارد . وهذا مما كان يستثير فيه نوعا من حسد الاطفال الذي لم يعرفوا بعد شيئا ، مع انه كان يتظاهر حين حديثه ورفاقه ، بانه مثلهم وواسع المعرفة . وتذكر كيف كان اخوه يعود عندما ينتهيان من لعبتهما ، الى ضيوفه ، وكيف كان شديد الاصغاء بالغ الرقة مع الفتاة نفسها التي رفض ان يجيب على صوتها منذ قليل . وتذكر كيف كان اخوه يبدو حين عودته كأنه المستعد للقيام بأي عمل من اجلها ، وتذكر كيف كان اخوه يكره عقب برهه كأنه المتأمر ويقول له هلمسا :

— ان السعادة ليست فيما تراه يا صديقي ، انها ليست فيما تشاهده الان .

لكنه كان يبدو دائما لمسلنكوف آنذاك ، ان السعادة فيما يراه ، وفيما يشاهده ، وذلك لان ماكان يراه يومذاك ، كان شيئا مجهولا لم يختبره وقد يكون رائعا ايضا .

كان مسلنكوف يفكر بأخيه وبالكوخ وبغرفة البليارد ، وهو يتساءل عن المكان الذي قدفت يد الاقدار بشقيقه اليه . وفجأة تخيل ان اخاه قد قتل . ففكر بأولئك الذين اعتادوا ان يترددوا على الكوخ من صخاب ومعريد ، وبالنساء ايضا ، وهن وهم يتلقون نبأ مصرع اخيه ، فسمعهم مسلنكوف بأذن الخيال كيف يتحدثون عنه ، وشاهدهم بعين « الخيال » كيف يشربون نخب ذكراه ، وهم يذكرون حالهم مع اخيه في الكوخ . وادرك ان أولئك من اصدقاء وصديقات لن تتجاوز أحاسيسهم بمقتل اخيه ، ماسبق ان خال وتخيل . ولكن اذا ماقتل سباروف ، فكيف ستكون حال آنيا عندئذ ؟ لاشك انها ستختلف كلياً عما هي عليه الان ، وسينقض على حشاشتها شيء مروع مرعب ، اما أولئك الذين كانوا يزورون اخاه ، فانهم لا يعرفون ولن يعرفوا ماقد تعرفه آنيا ، اذا ما وقعت الواقعة ولن يختبروا من الاحاسيس راعبها ، وهذا قد يكون السبب الذي كان يجعل اخاه يخرج به الى غرفة البليارد ولا يجيب قرع طارق .

تطلع مسلنكوف الى آنيا ثانية ، فاحس بعواصف حنين فتي الى الحب ، لا حبها ، بل انما الى الحب نفسه ، تجتاحه وتنفضه نفضا . وشعر بأنه يرغب رغبة ضارية في ان يعيش الى مابعد انتهاء الحرب ، فهو يريد ان يعود الى كوخ اخيه ، ولا يريد ان يؤمه وحيدا ، لكنه مع هذا يريد ان تختلف حال الكوخ عما كان لها من سابق حال في عهد اخيه . فهو لا يريد ان ينسحب الى غرفة البليارد ويرغب في ان تكون فتاته مدهشة عجيبة . فأخذ يتخيل فتاة احلامه ، ويتخيل شكلها ، لكنه ماكاد يفكر فيها تفكيراً تجريدياً حتى خلع عليها فضائل ومزايا استثنائية ، وعندما حاول ان يتخيل وجهها ، لم يتجاوز به خياله وجه آنيا .

كبا نعاसा ثم غفا على كرسيه متكئا على الطاولة ولم يستيقظ الا حينما دخل عليه فانيين عائدا من تفقده للحرس ، وقد بادره :

— هل انت نائم يا مسلنكوف ؟

— لقد غفوت قليلا .

– اين سباروف ؟

– لم يعد بعد .

– لكنها قد بلغت السادسة الان ، وهذا يعني انه نجح في الوصول الى
بناية كونيوكوف ، وانا لم استطع ان اعثر عليه ، هالك نفسا قلقة فلتعانيها !

أصاب قاتنين فيما ذهب اليه فسباروف موجود في بناية كونيوكوف ، وبلوغ هذه البناية مستحيل الا ليلا ، وعلى من يريد بلوغها ان يقطع معظم الطريق اليها زاحفا ، وقد اتبع سباروف وبطيرس جدارا نصف مدمر ثم انعطفا عنه ، وفي هذه اللحظة تحفز بطيرس كما يتحفز الغطاس وبادر يسأل رئيسه :

- كيف ترى ايها الرفيق النقيب ؟ ان هذا مكان مكشوف .

فأجاب سباروف :

- اعرف بهذا .

- مارايك هل نرحف ام نعدو عدوا قصيرا ؟

فأجاب سباروف .

- لنعد اليه !

فقفزا من وراء الحائط وركضا الثلاثين مترا التي تفصلهم عن جدار صغير يستطيعان ان يسيرا ورائه بأمان نسبي ، وقد سمع الالمان وقع خطاهما فأزت بعض شحنات رشيشات تصفر في الهواء ورائهما . وسأل صوت ترامي من خلال الظلام :

- من يسير هنا ؟

فأجاب بطيرس :

- صديق ! انه النقيب .

فانطلقا بضعة خطوات بمحاذاة الجدار الصغير وطلب اليه الصوت ذاته قائلا :

- من هنا ، هل هذا انت ايها الرفيق النقيب ؟

— نعم .

— من هنا ، احذر الا تصدم رأسك !

فزحف سباروف داخلا وانحدر عدة خطوات ، واخذ يتحسس طريقه الى الزاوية ثم دخل السرداب الذي كان جزءا من غرفة الرجل ، وكان الملازم «تزووك» قد كنسه فيما مضى من بضعة المان . لكن السرداب قد تبدلت حاله خلال الشهرين الماضيين ، فالبقعة التي كانت تعتبر محفوفة بالمخاطر اصبحت الان اذا ما قورنت بسطح الارض مكان سكن مريح امين . وكانت قنبلة تزن خمسمائة كيلو غراما قد دمرت نصف السرداب ، فهشمت المراحل وملأت جزءا من الغرفة بالواح معدنية لوaha الانفجار ليا خياليا-غريبا ، لكن الجزء الصغير الاخر من الغرفة بقي سليما .

كان الدخان يتصاعد من كل شيء في غرفة الرجل ، وكانت هناك مدفأة ارتجل صنعها من الواح معدنية ، تشتعل ببعض اجزاء عارضة خشبية ، وقد مد من المدفأة قسطل الى الجدار خارجا لكنهم لم يحسنوا تثبيته ، فاخذ يتسرب منه الدخان ليغمر جو غرفة الرجل بسحبه الكثيفة وشاهد سباروف احد الجنود يجلس القرفصاء الى جانب المدفأة ، وخمسة او ستة اخرين ينامون على طراحت ومقاعد جلدية جاءوا بها من سيارات مهشمة . وهب احد الجنود حالما دخل سباروف عليهم وادى التحية العسكرية ثم بادره سائلا :

— هل تأمر ايها الرفيق النقيب بايقاظ كونيوكوف ؟

فاجاب سباروف :

— حالا !

فسارع الجندي الى كونيوكوف واخذ يهزه ويقول :

— استيقظ ! استيقظ ايها الرفيق الرقيب !

فهب كونيوكوف من نومه وعدا نحو سباروف وهو يشد حزامه ثم توقف على بعد ثلاث خطوات منه وحياه ثم قال :

— اسمح لي ان اعلمكم بان حامية الموقع رقم ٧ ، الواقع في شارع الترتار مستعدة للقتال ، وليس بيننا مريض ، بل انما لدينا جريحان فقط ، ولم يحدث

عندنا أي حادث غير هادي ، ان الرقيب كونيوكوف يقدم تقريره .

فرد عليه سباروف :

— كيف حالك يا كونيوكوف ؟

— اتمنى لك دوام الصحة واكتمال العافية .

قال هذا وتراجع خطوة الى الوراء ووقف منتصب القامة متأهبا .

بالرغم من كل هذا الانضباط والضبط العسكريين اللذين ابداهما كونيوكوف فان سباروف شاهد فيه ملمحا جديدا ، ملمح رجل العصابات تقريبا ، ملمحا يتبدى على سيماء اولئك الرجال الذين مضت عليهم فترة طويلة وهم محاصرون وحياتهم معرضة في كل دقيقة للخطر ، وقد عزلوا عن العالم عزلا تاما . والفى سباروف ان كونيوكوف قد شد كعادته دائما بحزامه حول خصره شدا جدا وثيق لا يتمكن معه من ادخال اصبعيك بين الحزام ومحيطه من جسد كونيوكوف لكن عمرته كانت منحرفة طوافة ، وقد علق بحزامه مسدسا المانيا اغمده في قراب مثلث الشكل ، وانتعل جزمة طيار الماني صنعت من جلد اصفر اللون خالطته خطوط من فرو . وكان سباروف قد شعر من اللهجة التي سأل بهها الجندي حينما قال : « هل اوقف كونيوكوف ؟ » وراى كيف ان الجندي لا يريد ان يتحمل مسؤولية هذا القرار بنفسه ، وكيف ان انضباطا شديدا يسود الحامية بالرغم من نوم « كونيوكوف » فادرك ان كونيوكوف قد امسى خلال الايام القليلة الماضية شخصية مرموقة نافذة الاثر ، واسترسل سباروف :

— لم ارك منذ زمن طويل يا كونيوكوف ، ولقد جئت لارى كيف تسير الامور عندك .

فاجاب كونيوكوف :

— انا نعيش حياة جد ممتازة ايها الرفيق النقيب .

— قل لهم ان ياتونا بمقعد مستطيل يضعونه بالقرب من الموقد ، فانا احس بتجمد جسدي ، واريد ان اتحدث اليك .

— الا تريدني ان اوقف الرجال ؟

— فرد سباروف :

— كلا ، لماذا توقظهم ، فهم ربما كانوا متعبين .

— هذا هو الواقع ، انهم متعبون .

— هل هؤلاء هم كل مالدك من رجال ؟

فرد كونيوكوف :

— ابدا ان من تراهم هم نصف ماعندي ، اما النصف الثاني فهم في مراكزهم
فنحن نتناوب القتال ، طالما لايشن هجوم علينا .

— واذا ماشننت هجمة عليكم ؟

— عندئذ نحتل جميعا المراكز المعينة لنا تمشيا والاوامر .

ثم صاح كونيوكوف :

— انطونوف هيا واتنا بمقعد الى قرب الموقد .

— امرك !

لم يستطع انطونوف ان يجد المقعد المطلوب فاحضر مقعدي سيارة ووضعهما
على بعد جد قليل من المدفأة ، ثم اخذ يطعمها خشبا ، فجلس سباروف وهو
يقول :

— حسنا فعلت ، اجلس ياكونيوكوف !

جلس كونيوكوف الى جانب النقيب ، وقد استطاع بالرغم من طراحة
السيارة ان يبقى منتصب الهيئة في جلسته ، وبادره سباروف :

— اذن قانت وحيد ومحاصر هنا .

— تماما ! وهذا هو يومنا الثالث ، ولقد تخلفت هنا عقب ان قتل آمسر
السرية ، وبالامس ارسلوا الينا امرا يقضي بجعل سريتنا حظيرة وعهدوا السي
بامرتها .

— كم هو عدد جنود حظيرتك ؟

فأجاب كونيوكوف :

— اننا هذه اللحظة خمسة عشر رجلا بما فيهم انا .

— وكم كان عددكم من قبل ؟

— كنا سبعة عشر ، وقد فقدنا امس واليوم رجلين ، فقدناهما بسبب موتهما ، وهذا يعني انهما قتلا .

على هذه الشاكلة كان كونيوكوف يشرح لرئيسه ، وذلك عندما ادرك انه هو نفسه لم يعد يفهم لغته العسكرية الرسمية ، وعاد سباروف يسأله :

— كيف وزعت جنودك ؟

فأجاب كونيوكوف :

— اسمح لي بتقديم تقريرى ايها الرفيق النقيب ، وهو على الشكل التالي :
نهارا يضطجع اربعة رجال ورشاشاتهم طيلة الوقت وراء النافذة ، واجلست في كل جانب من جانبهم رجلا في خندق ، كي لا امكن الالمان من الالتفاف حولنا وقد حفرت الخنادق حفرا حسنا ، وهناك درب يقود مباشرة من السرداب الى الخنادق ، كي لا يصيبوا اي جندي منا برأسه اذا ما كان يزحف الى الخندق .
هل ترى تلك الثغرة هناك ؟ ان فيها رجلين يراقبان طيلة الوقت من الطابق الاول . وهما يراقبان اماما ، كي نمنع اي الماني من التقدم نحونا . طبعاً انهما يكادان يكونان مكشوفين ، لكننا قد اقمنا لهما نوما من متراس . فلقد نقلنا الى هناك برج دبابة وموهناه بالاجر ، وامس لاقى مكسيموف مصرعه هناك .

الا تعرفه ؟

— اعتقد بانني اعرفه .

— لقد كان احمر الشعر ، وكان في مجموعتي ، وامس قتل ، واطلب الى الله ان يكون رفيقا به . لقد ربنا كل شيء على اكمل وجه ، وتستطيع ان تتأكد من ذلك بنفسك ايها الرفيق النقيب .

فأجاب سباروف :

— طبعاً سأؤكد مما تقول .

— طالما انت جالس هنا ، الا ترغب في ان تذوق شيئاً من البطاطا ، انها متجمدة لكنها اشهى طعماً في حالها هذه .

— من اين جئتم بالبطاطا ؟

— لقد انحدرونا ليلة الامس الى القبو حيث كانت تسكن المرأة التي قتلت واطفالها .. هل تتذكر ؟

— اذكر .

— لقد تسللنا منحدرين اليه ، وتسلفت انا بنفسي ، فشاهدت ان الانفجار قد دمر كل شيء فيها وجئت بنصف كيس من البطاطا .. الا تحب البطاطا المتجمدة ؟

فاجاب سباروف :

— ولماذا لا احبها ؟! انني اشتهيها .

— حسنا ، لدينا شيء جاهز منها الان .

ثم استدار كونيوكوف الى انطونوف وقال :

— اقلب البطاطا يا انطونوف ! فانت لاتستطيع قلبها على وجهها الواحد .. مهلا سأقلبها بنفسي .

قال هذا ووقف واستل سكيننا طويلا من حزامه واخذ يحرك البطاطا في المقلاة ثم استرسل يخاطب سباروف :

— ان تديرنا المنزلي جد دقيق هنا ايها الرفيق النقيب ، وانا احب ان ارى كل شيء منتظما ، وفي مكانه .

وبعد ان انتهى من قلي البطاطا تقدم يحمل المقلاة الى النقيب ووضعها على الارض امامه وهو يقول :

— ذق هذه البطاطا ، وهاك هذه السكين الصغيرة ، فليس لدينا شوك الان .

تناول سباروف السكين وحرق فمه ببضعة شرائح من البطاطا وقد وجدها ذا طعم شهى خاص ، وذلك لانه لم يذق البطاطا منذ زمن طويل ، وكان كونيوكوف يعلق « مطارة » المانية مليئة بالفودكا ، تترنج وتترجح من حزامه عند كل خطوة يخطوها او حركة يأتيتها وقد غلب في ان يعرض على النقيب قدحا من الشراب ، لكن رغبته هذه تراجعت امام الانضباط ، اذ انه قرر بينه وبين نفسه ان رئيسه يعرف متى يحق له ان يشرب ، ومتى يتوجب عليه الا يشرب وبإداره سباروف سائلا :

— لماذا لا تأكل ؟

— تابع أكلك وسنأكل فيما بعد .

فالتهم سباروف شرائح قليلة أخرى من البطاطا في المقلاة ، ثم دفع بها الى كونيوكوف الذي استدعى أحد الجنود اليه وقال :

— اذهب وايقظ الجنود فطعام العشاء قد أعد .

ووقف سباروف وهو يقول :

— حسنا ! اذن لنذهب لتفقد مراكزك طالما هم يتناولون طعامهم .

— حاضر ، من هنا الطريق .

— سار كونيوكوف بسباروف الى سلم النجاة « من الحرائق » وتوقف وراء النقيب قليلا واخذ يوجه الى الجندي الحارس نوعا من لغة اشارات عنيفة ، طلب فيها اليه انه يريد حال عودته والنقيب ان يرى كل جندي من جنود الحماية اتيق الهندام عسكري المظهر ، كي يرفع بهم راسه كبرا امام سباروف .

تسلقا سلم النجاة ، وكان هذا السلم فيما مضى يرتفع ليبلغ الطابق السادس او السابع من البناية ، اما الان فلم تبق منه سوى هتامة لا تتجاوز ست او سبع درجات ، ما كادا يتسلقانهما ويبلغان مستوى الطابق الاول حتى وجدا نفسيهما في الهواء الطلق ، يلفهما ظلام كثيف ويتجاذبهما زمهرير الجليد . ويادر كونيوكوف يهمس الى النقيب :

— فلتخف نفسك وراء السور ايها الرفيق النقيب !

وعقب ان قطعا عشر خطوات تقريبا وجدا نفسيهما وجها لوجه والحارس على زاوية الجدار ، وكان هذا ينبطح وراء كومة من الانتقاض غرست في قمتهما لوحان حديديان وضعت عليهما اكياس ملئت بالرمل او الاسمنت ، وقد وفرت اكياس مماثلة الحماية للحارس وقد وضعت الى جانبيه ، وهمس سباروف مناديا :

— كونيوكوف !

— ها انا .

— ماذا ترى ؟

— لا أستطيع ان ارى شيئاً ، انها شديدة البرد قليلا .

فاجاب سباروف :

— احس بالصقيع يجتاحني اجتياحا .

فرد كونيوكوف :

— فلتصبر قليلا ايها الرفيق النقيب ، فعما قريب سنبدل الحرس ، وعندما يحضر المناوبون فعندئذ سأطلب اليهم ان يقلوا لك شيئاً من البطاطا ، فانت اليوم رئيس الطباخين هنا ، ولك ان تنتقي وتختار ماتشاء من الوان الاطعمة .

فاجابه سباروف :

— اذهب بي الى موقد ، وسأطبخ انا لك بنفسى ماتريد فالبرد هنا شديد .

— اذن فتابع المراقبة ، هل لديك اية اوامر ايها الرفيق النقيب ؟

— ابدا .

زحفا بالطريقة ذاتها الى نقطة المراقبة الثانية التي كانت تتألف من برج دبابة وضع على الحائط الممتد بين الركاب وحطام الابنية ، وكانت فوهة البرج العلوية مفتوحة ، وكان يقف فيها جندي ، وقفة تخفي كل جسده ماعدا رأسه وبادر كونيوكوف يقول :

— انه برج قوي ، وبارد كالجليد ، والبرد داخله شديد ، ولا شك انه لامر وحشي ان يعمل الانسان في الدبابة ايام الحرب .

فرد سباروف موافقا :

— نعم انها شديدة البرد .

— اننا نضع داخلها طراحات ونفرشه بالبطانيات كي يتمكن المرء من الجلوس فيه ، ولكن كيف ستكون الحال فيه في الشتاء ؟ في شهر كانون الثاني او شباط ؟ لاشك انها ستكون حالا مرعبة في صقيعها . وكيف يستطيع أي امرئ ان يجلس آنذاك في هذا البرج ؟ علينا عندئذ ان نعطي الجندي المناوب ضعف سهمه من الفودكا .

كان كونيوكوف يتحدث عن برج الدبابة كأنه يؤمن بان اقامته فيه وحرسه

ستكون اقامة دائمة ، وكانهم سيقون فيه حتى في شهري كانون الثاني وشباط ،
واستطرد كونيوكوف يقول :

— ولكن عندما يحل الربيع فستتحسن الحال هنا ، وسيشيع بعض الدفاء
فيه . . يا جافريلنكو ! اترى شيئاً ؟

— سمعت بعض لفظ وضوضاء هناك ، لكنهم قد صمتوا الان .

— حسنا ! تابع مراقبتك !

ثم التفت الى سباروف وسأله :

— هل لديك اية اوامر ايها الرفيق النقيب ؟

— ابدا .

وبعدها قاما بتفقد مركزي مراقبة اخرين اقيما على جانبي البناية وعادا
ثانية الى السرداب ، ليجد سباروف ان ايماءات كونيوكوف الصارمة قد نفذت
بحدافيرها ، اذ شاهد ان كل جندي قد شد بحزامه حول خصره ، واتخذ له
مظهر الصنديد ، حتى بالرغم من برته الخلقة قليلا ، كما هي جميع بزات الجنود
في ستالينغراد .

دخل كونيوكوف السرداب وسباروف واتى بحركة بدت كأنه يبحث عن
احد الجنود بعينه ، وقفز احد الجنود وتوقف على بعد قصير من النقيب وقال
متحمسا :

— ايها الرفيق النقيب ، ان كل جندي من جنود الحظيرة يتناول الان
طعامه .

— تابعوا تناول طعامكم ! كلوا !

ثم التفت الى كونيوكوف وقال سائلا :

— اعتقد بانهم سيبدلون الحرس الان ؟

تقدما الى الطراحات التي خلت الان من جلاسها وجلسا ، واخذا يتحدثان
عن مختلف المواضيع التي تستأثر باهتمام سباروف . وكانت هذه المواضيع
تدور مثلا ، عن عدد العيارات النارية التي لاتزال متوفرة لدى سباروف ، وعن

المكان الذي خزنها فيه ، وهل خزنها في اماكن مختلفة ام في مكان واحد ، وكم يوما تكفيه ميرته اذا كان امسى من المستحيل ان يمدوهم بالمؤن ليلا لمدة ايام ، وفجأة سمعا اصوات ثلاثة عيارات نارية تمر من فوقهما فصرخ كونيوكوف بجنوده :

— اسرعوا الى مراكزكم !... انه سيدوروف وهو يندرنا .

ثم التفت الى سباروف وسأله :

— ماذا ترى ايها الرفيق النقيب ؟ هل تريد ان ترافقني ، او ترغب في البقاء هنا ؟

— سارافك .

فتسلقا ثانية سلم النجاة وانبطحا والجندي في المتراس المشيد من الاجر واكياس الاسمنت ، واستمرت الهجمة الليلية لمدة ساعة ، وكان الالمان خلالها يحاولون بلوغ البناية من مختلف الجهات وبمجموعات تتألف من ثلاثة او خمسة او عشرة رجال ، وامطروا بقايا جدار البناية بوابل من رصاص اسلحتهم الاتوماتيكية ، وكانت تصفر انا هنا ، وحيننا هناك ، بعض الرصاصات بالقرب من آذانهم ، وقد وقعت بضعة قنابل يدوية بالقرب من الجدار فنخرته شظاياها نخرا ، ولكن عندما فقد الالمان اخيرا بعض القتلى ، انسحبوا خجلين خجلهم الدائم الذي ينتابهم اثناء القتال الليلي ، فران الصمت من جديد ، وانحدر سباروف ثانية الى السرداب بعد ان زود كونيوكوف ببعض التعليمات للمستقبل . وكان النور اثناء ذلك يتسلل بطلائعه حزمة فحزمة ، ولما كان سباروف قد عقد العزم على العودة الى الكتيبة ، لذلك انطلق وبطيرس ، لكنهما ماكاد يبلغان الجدار الصغير المنخفض يأخذان بالزحف قليلا حتى صب عليهما مدفع رشاش نيرانه ، وبدأت عياراته تثر من فوقهما وتثرثر امامهما ، فسمرت هما الى الارض تسميرا ، واخيرا لم يجدا من سبيل امامهما الا النكوص على اعقابهما راجعين الى ماوراء الجدار ، ليجدا كونيوكوف يسارع الى استقبالهما وهو يقول :

— اعتقد بانك ستضطر لامضاء النهار معي ، فطالما قد احسوا بك هناك ، فانهم سيمطرون ذاك المكان برصاصهم حتى الليل ، ومن الافضل لك ان تبقى معي ، هذا ما شاءه لك حظك وقدرك .

لم يبد سباروف شديدا اعتراض ، فهو عندما تمنع في الامر بروية وجد

كونيوكوف محققا فيما ذهب اليه ، فقرر ان يبقى حيث هو حتى الليل . وقد قام اثناء النهار بدراسة وضع كونيوكوف دراسة مفصلة واصدر امره بنقل احد المدافع الرشاشة الى مركز افضل ، وكان كل شيء ماعدا هذا منتظما ، كما وتسلى عدة مرات الى الطابق الاول الذي اسماه كونيوكوف « ببرجه للمراقبة » كي يراقب الالمان . وقد ساد هذا النهار بالذات هدوء نسبي ، وعلى الاقل امام بناية كونيوكوف ، ولكن ماكاد النهار يشرف على نهايته حتى قصفهم الالمان في الساعة الرابعة ، ببضعة قنابل ثقيلة اطلقتها مدافع المورتر ، وتجاوزوهم بقصفهم الى القطاع الذي تعسكر فيه السرايا الاخرى ، وبعد هذا القصف ، انطلق الالمان مهاجمين بثلاثة مجموعات ، واخذوا يشقون طريقهم متجهين نحو مركز قيادة السرية المتمركزة في الجناح الايمن ، فأتضحت لسباروف قورا اهمية بناية كونيوكوف ، فمن هذا المركز ، او بالاحرى من مركز المراقبة الواقع في الطابق الاول يستطيع المرء ان يرى الشيء الكثير ، وذلك اذا لم نقل كل شيء ، فعندما قفز الالمان من مخابثهم الواقعة في خنادق المواصلات واندفعوا الى منطقة غير مكشوفة للكتيبة اندفاع يائس ، كانوا مكشوفين لسباروف ، وهكذا وجدت كونيوكوف ينبطح وراء رشاشه في مركز المراقبة ويصليهم نارا حامية ، فاخذت الاشكال السوداء التي كانت تقفز من وراء كومة من الانقاض الى وراء اخرى تتساقط صرعى على الثلج الابيض . ونسي كونيوكوف في اوار المعركة احترامه المعتاد لرؤسائه ، فالتفت الى سباروف بوجه مزهو وغمز له بجفنيه ، ثم تبجح قليلا ، واخذ يقرقر بلسانه .

كانت الساعة تشير الى الرابعة تماما ، وسباروف يذكر ذلك ، لانه كان في تلك اللحظة ينظر الى ساعته ، عندما استنتج سباروف من اصوات المعركة ، ان الالمان قد اقتحموا مركز قيادة الكتيبة ، وعقب دقيقة واحدة من صمت متوعد مهدد ، سمع النقيب اصوات انفجار خمس او ست قنابل يدوية ، احس اثرها بشعور ثقيل مقبض للنفس فاخذ يحاول ان يهزه عنه ، لقد كان هذا الشعور مزيجا من قلق ولهفة وتطير لم يستطع ان يحدده . وعندما انتاب هذا الشعور سباروف لاول مرة في ستالينغراد ، رده آنذاك الى اعصابه المرهقة ، لكنه الان ، عندما ترمى اليه المزيد من اصوات انفجارات القنابل اليدوية ، وهو لا يزال فريسة لهذا الشعور ، بدأ يقلق حقا ، فنحنى كونيوكوف جانبا وانبطح بنفسه بجسده وراء المدفع الرشاش ، وبعد انتظار بارد يعتمد القتل ، اخذ يطلق رشاشه شحنة اثر شحنة على الالمان المتراجعين ، وهذا مما اعاد اليه نفسه قليلا ، لكن احساسه

بالقلق لم يفارقه . فرغب رغبة شديدة في العودة الى مركز قيادته ، مع انه لم يعد يسمع لانفجارات القنابل اليدوية صوتا ، زد على ذلك انه يرى الالمان يزحفون القهقري ، وهذا كاف ليستنتج منه انه حتى ولو ان الالمان قداقتحموا مركز قيادة الكتيبة، فهجومهم لا شك قد صد. وعقب مضي نصف ساعة من الزمن عاد الهدوء يخيم من جديد ، وذلك اذا ما استثنينا بعض قنابل كانت تطير فسوق البناية لتنقض وتنفجر وراءها . وفي الساعة السادسة مساء ، أزاح سباروف الستار المعلق على الباب ، فشهد المساء يصبغ السماء بلون ازرق قاتم فبادر يقول :

— آن لي ان اعود .

فأجابه كونيوكوف :

— مهلا ايها الرفيق النقيب ! فلتنتظر عشر دقائق اخرى ، يسود بعدها الظلام ، وعندئذ تستطيع العودة .

— حسنا سانتظر !

ثم تذكر وقال :

— ذاك الوسام ، وسام النجم الاحمر ، الذي منحته ، سأتي به في المرة القادمة اليك ، وسأرسل بطلبه من قيادة الفرقة فوز وصولي .

فأجاب كونيوكوف مبتهجا :

— شكرا ! شكرا جزيلا لك ، ساكون عميق الامتنان لك !

فسأله سباروف :

— لماذا ؟ هل انت مسرور بالحصول على وسام ؟

— من لايسر بمثل هذا الامر ؟ ان الرجل الغبي وحده لايسر به ، وانا لي عزتي وكبريائي يا الكسي ايفانوفيتش .

كانت هذه هي اول مرة يخاطب فيها كونيوكوف رئيسه « بالكسي ايفانوفيتش » وقد استرسل يقول :

— من يدري فقد تراني في مكان ما بعد انتهاء الحرب ، وعندئذ ستقول :

انظروا ذاك هو كونيوكوف ! هل تعلم ؟ سأتزوج بعد الحرب ثانية ، فلقد ترملت من جديد . . . ربما ترغب في لفافة ؟ يا الكسي ايفانوفيتش .

قال كونيوكوف هذا ثم اخرج علبة صغيرة من جيبه ، وبدا واضحاً ان كونيوكوف يسلك الان ازاء رئيسه سلوك صديق ، وذلك لانهما تحدثا معا لأول مرة عما لهما من آمال عقب الحرب ، وذلك حينما يعود كلاهما الى الحياة المدنية ، فيخاطب سباروف بهذه اللهجة ويناديه بالكسي ايفانوفيتش ، هذا اذا ما قدر لهما ان يلتقيا يومذاك .

في اللحظة ذاتها التي سمع سباروف انفجارات القنابل اليدوية في مركز قيادة كتيبته الواقع ورائه ، وحينما احس بذاك الشعور يعتصر حشاشته اعتصاراً ، هذا الشعور الذي حاول ان ينحيه عنه ، في هذه اللحظة بالذات اسفر مركب من الظروف المختلفة عن اعظم كارثة كان يمكن لخياله ان يتوقعها . لقد كان هذا اليوم ، الذي كانت تلك اللحظة احدى بناته ، هو اليوم الذي مل فيه الالمان من هجماتهم الفاشلة على كلتا السريتين ، فقرروا ان يمسكوا بالثور من قرنيه . ودون ما توقع ، وعقب قصف قصير قامت به مدفعية المورتر الثقيلة ، تمكن الالمان من التسلل من بين الخرائب ، وانطلقوا يعدون مكشوفين ، ودون ان يلتمسوا حماية من اكوام الانقاض والقوا بأنفسهم على مركز قيادة الكتيبة ، وكانت هذه اللحظة ، هي اللحظة التي سادها ذاك الصمت المريب . وبينما كان الالمان يتراكمون نحو مركز قيادة الكتيبة ، كان مسلنكوف وحده في المركز ، وكان قد دخل لتوه ليتصل هاتفياً بقيادة الفوج ، وكان هناك جنديان ينبطحان وراء مدفعين رشاشين نصباً على مدخل الخندق ، وثلاثة او اربعة جنود من سلاح الإشارة يجلسون في خنادقهم ، وحدث في هذه اللحظة ان كانت آنيا تضمد ذراع احدهم ، وعندما اطل الالمان عليهم ، تمهل رماة الرشاشين لبرهة ، اذ ان احزمة الرصاص كانت قد فرغت ، فتمكن بعض الالمان من تخطي الرماة الذين سمروا عقب ثوان من تبع اولئك ارضاً ، وقد تمكن هؤلاء الذين تجاوزوا الرشاشات من الانبطاح وقذف الخندق وخنادق سلاح الإشارة ورائه بعدة قنابل يدوية . ولم تفقه آنيا في البدء شيئاً ، اذ انها سمعت فقط اصوات الانفجارات ورائت كيف يقف الجندي الناحل الذي كانت تضمد جراحه ، وقفة متداعية امامها ، ثم ينطرح فجأة على ظهره ارضاً ، اذ صرخته شظية من قنبلة . فانحنى آنيا ، فجذبها لحظة انحنائها احد جنود الإشارة جذبا عنيفا القى بها في قعر الخندق ، وعندما فتحت عينيها ثانية شاهدت ان الجندي قد رفع

بجسده وامسك برشيشه. واخذ يطلقه على الالمان اطلاقا غزيرا ، وكانت آنيا حين سقوطها قد صدمت وجهها بشيء ما صلب قاس ، فعرفت في ذلك الشيء رشيش الجندي القليل ، فتناولته واسندته الى حاجز الخندق واخذت تطلق النار اطلاقا اعمى وهي منتصبه القامة الى جانب غيرها من الجنود . ثم شاهدت مسلنكوف يقفز من الخندق يسرة منها ويعدو اماما ، وينزع كالطفل الصغير قنابل يدوية صغيرة من حزامه ويرمي بها قنبلة اثر اخرى امامه . ثم اخذ المدفع الرشاش يعوي ثانية ، واخذ احدهم يزعم بلفة غير مفهومة ، فالقى الجندي بجسده الى قاع الخندق وحدثت آنيا حذوه ، وسمعت فوقها مباشرة اصوات ثلاثة او اربعة انفجارات ثقيلة ، فنهض جندي الاشارة ثانية وبدأ يطلق النار ، وتحققت آنيا من انها عاجزة عن اطلاق النار ، وذلك بسبب استنزافها لما في مدخر رشيشها من رصاص ، فأخذت تبحث حولها مؤملة في ان تجد مدخرا ثانيا ، فشاهدت احدها على بعد خطوتين منها ، مغروسا في حزام الجندي القليل ، فعبرت الخندق بخطى سريعة وانحنت فوق القليل ونزعت المدخر من حزامه ، ورات وهي تتطلع حولها مسلنكوف قد فز من الخندق واخذ يرمي بالقنابل اليدوية ، ويرسل بصراخ وزعيق . فأعجبت بشجاعته وعادت الى حيث تركت رشيشها . وعندما انحنت لتلتقطه تقوس شيء ما فوق رأسها ووقع في الخندق ، فرأت ان ذلك الشيء الذي سقط بينها وبين الجندي الذي كان لا يزال يطلق النار ، هو قنبلة يدوية المانية ، وكان قد سبق لآنيا ان شاهدت الكثير منها ، وهي قنبلة لا تختلف في شكلها عن قنابلها الا بممسكها الخشبي الطويل ، ففكرت فجأة كيف ان لهذه القنبلة شكل الدوامة (البلبل) ثم رأت الجندي يلقي برشيشه في قعر الخندق ويرتمي فوقه ، ومع ان آنيا كانت خائفة مرعوبة ، لكنها لم تفكر بسلامتها ، بل انما فكرت كيف ان هذه القنبلة ستقتل الجندي ، فتذكرت انها سمعت او قرأت ان عليها في مثل هذه الحال ان تلتقط القنبلة وترمي بها ، فخطت الخطوتين او الثلاثة التي تفصلها عن القنبلة وامسكت بها من ممسكها الخشبي ، واحست بطول المسك ودقته، وفي اللحظة ذاتها التي اعتقدت فيها بانها تستطيع ان تلقي بالقنبلة بعيدا بسبب ممسكها الطويل ، انفجرت القنبلة في يدها وسقطت آنيا في قاع الخندق فاقدة الوعي ، بعد ان تبخر من رأسها كل فكر وتفكير . ولم يترك احتدام القتال مسلنكوف يلحظ ما يدور حوله فلقد كان يقذف الالمان بقنبله مائجا هائجا ، وكان قد اعدّها زبرا امام الخندق ، ولقد قذفهم على الاقل بخمس عشرة قنبلة

منها ، الواحدة اثر الاخرى ، وذلك قبل ان يسارع بعض جنود الرشيشات ، الذين كانوا يسمعون جلبة القتال وضوضاءه ، لكنهم يجهلون بخطورة الحال في مركز القيادة ، اقول: قبل ان يسارع اولئك الجنود من الجناح ويوقف الالمان الذين اقتحموا الخندق بسهولة نسبية ثم يرغمونهم على التراجع . وعندما قفز مسلكوف عائدا الى الخندق شاهد آنيا تضطجع بين جنديين قتيلين ، فالجندي الثاني الذي القى برشيشه الى قاع الخندق والقى بنفسه فوقه قد صرع ايضا ، وكانت آنيا فاقدة الحراك تضغط بخدها على جدار الخندق بصورة غريبة وتقبض بيدها على قطعة من ممسك خشبي ، التي لم تلق به حتى بعد انفجار القنبلة ، فانحنى مسلكوف عليها ثم ركع الى جانبها واخرج منديلا من جيبه واخذ يمسح الدماء عن وجهها ، وشاهد الدم ينبجس من جرح في جبهتها يلتصق مباشرة بشعرها ، فأخذ يناديها عدة مرات باسمها ، لكنها لم تجب مع انها كانت لا تزال تتنفس انفاسا ضعيفة . وراى ان بزتها قد تمزقت في عدة مواضع ومزقت كليا عند كتفها وفوق صدرها . فلقد القت يد المصادفة المجردة بالقنبلة لتنفجر في اتجاه الجندي الذي كان قد قذف بنفسه الى قاع الخندق ، ولتجعل شظاياها جسده كالمخل ، بينما لم يصب الا القليل من الشظايا آنيا اذ اصابتها احداها في جبهتها وشظيتين غير تلك في صدرها وكتفها . وكان الثلج يتساقط آنذاك ضنينا فوق وجه آنيا وفوق معطفها ، وفوق راس مسلكوف العازي ، الذي كان قد خلع عمرته وهو ينحني عليها . وكان لا يزال راكعا الى جانبها ويردد اسمها مرارا وتكرارا ، ويشعر بجزن لا يوصف ينهش كبده نهشا . وكان باستطاعته ان يبقى الى جانبها دقيقة ولربما خمسا ، ومع هذا لن يعرف ما يتوجب عليه عمله ازاءها ، ولكن استجابة منه لرغبة غريزية في داخله ، وجدته يضع بذراعيه تحت جسد آنيا ويرفع بها ، وهنا بدأ رأسها يترنح ويتأرجح ، فأشاعت حركاتها غير المنضبطة الرعب في فؤاده . فحملها سائرا بمحاذاة الخندق ، ثم تسلق بحمله حاجزه وخطا بضعة خطوات على سطحه ، ثم انحدر ثانية لينصب في ممر خنادق المواصلات الذي افضى به اخيرا الى مركز قيادة الكتيبة وهو لما يزال يحمل آنيا بين ذراعيه . فوضعها على السرير ، السرير ذاته الذي نامت عليه في الليلة السابقة عندما القى قذف التعب بها عليه ، ولاحظ لأول مرة ان حقيبتها الضخمة للاسعاف الاولى لا تزال معلقة بكتفها ، لقد كانت هذه الحقيبة هي تلك التي جعلت فانيين يسألها عما اذا كانت تحمل فيها كل ما لها من متاع ، وكانت آنيا قد اجابته حينذاك قائلة نعم

انها تضم كل متاعي .

نزع مسلنكوف الحقيبة من كتفها ورفع رأسها ووسده الى الحقيبة ، ثم تراجع بضعة خطوات وهو لا يزال يحمل في آتيا ، والتقط الهاتف وطلب رئيس اركان الفوج ، واعلمه بان لديه قتلى وجرحى ، وان المساعدة الصحية أصيبت بجراح خطيرة ايضا ، وانه بحاجة الى طبيب ، ومساعدة صحية ايضا ، اذا كان هذا الامر ممكنا . وقد وعده رئيس اركان الفوج بارسال المساعدة ، فأعاد سماعه الهاتف الى موضعها وخرج من الخندق ليصدر اوامره لرد اية هجمة محتملة . لكن الالمان لم يعاودوا هجماتهم ، فعاد مسلنكوف الى الخندق وجلس الى جانب آتيا ، وعندما تطلع اليها الفى الجرح في جبهتها ينزف دما يسيل على خديها ويفمر كل وجهها . فجلس يفكر باللاشيء ، لقد كان ينتظر وصول طبيب او ممرضة .

عاد مسلنكوف يجدد في وجه آتيا فوجده هادئا شديد البياض ، ولولا الدماء التي كانت تنزف من جبهتها والبقع السوداء التي تلتطخ بزتها لبدت انها تغط في سبات عميق . لكن هذا الهدوء وضيق الجراح قد اربعا مسلنكوف الذي سبق ان شاهد جراحا راعفة عريضة طويلة عميقة يبل منها الموء ويبرا ، لكن مثل هذه الجراح الصغيرة الغامضة كثيرا ما تقتل الانسان وتصرعه .

بقي مسلنكوف جالسا الى جانبها ، كان في جلوسه اليها ، اسعافا لها وضامادا ، وكان يمسح بين الفينة والاخرى نقاط الدم عن جبهتها ووجهها . واخذ يفكر بعودة سباروف ، وبكيفية انبائه بالامر ، ثم تذكر هدية كان قد ارسل بها اليه وزير الدفاع بمناسبة الاحتفال بالذكرى السابع من نوفمبر ، وذكر انها لا تزال في حقيبته . وكانت الهدية تتألف من بضعة الواح من الشيكولا والبسكويت ومسحوق الحليب الجاف واشياء قليلة اخرى غيرها . ولم يكن مسلنكوف قد مس شيئا منها لانه اراد ان يقدمها هدية الى سباروف وآتيا في حفل زفافهما . وفجأة رأى خاطره يعود به الى التفكير بما يتوجب عليه ان يقوله لسباروف ، وفجأة لمح في ذهنه خاطر يقول : « قد يمر كل شيء بسلام ، وقد ينتهي الى ما نريد » . ثم اخذ يصغي ثابته الى انفاس آتيا ، فألفاها ضعيفة فهي تتخاطفها واهنة تعبته ، فخيل اليه انها قد تموت ، لا بل قنع من انها ستموت ، ومن يدري فقد ينقض الحمام عليها كل لحظة ، وقد يخطفها حتى قبل وصول الطبيب .

احس وهو جالس صامتا اليها بوطاة حمل هائل ، جعله يفكر بالالمان ثانية ويتمنى ان يعاودوا هجمتهم ، كي يتمكن من نسيان كل هذا ، فينطلق خارجا رثيشه بيده ويبدأ باطلاق النار . لكن الالمان كانوا هادئين هدوءا غريبا كأنهم يعتمدون اغاظة مسلكوف ، لذلك وجدت مسلكوف يقول بينه وبين نفسه :

« انهم دائما يقومون بأعمالهم في الاوقات غير المناسبة » . وقد اضاف عدم هجوم الالمان عليهم في الوقت الذي يرغب هو في قتالهم ، حقدا الى حقه على الالمان . لقد جعله يكرههم اشد فأشد . اما آنيا فكانت دماؤها لا تزال تسيل من جبهتها وكان هو يثابر على مسحها حتى احس اخيرا بمنديل متشعبا بالدم ، فألقى به جانبا ومد يده الى تحت السرير وجلب حقيبته واخذ يبحث فيها حتى عثر على منديل آخر نظيف ، وعندما انتصب واقفا شاهد الطبيب يدخل عليه فيادره هذا سائلا :

— اين جرحاك ؟

فأشار مسلكوف الى آنيا وقال :

— ها هم .

— انها كليمنكو !

قال الطبيب هذا ثم شمر عن ساعده حتى الرسغ وجس نبضها وهو ينظر الى ساعته ويأتي حركات اذهلت مسلكوف ببروده المحترف . ثم حل حزام آنيا وقص بزتها من عند كتفها كي يتمكن من فحص جراحها ، وقد جعله جرح صدرها يقطب وجهه ويتجهم ، فضمدها بسرعة وتطلع الى عيني مسلكوف القصيرتي النظر والمتجهمتين وقال :

— يجب ان ننقلها فورا من هنا !

فاجاب مسلكوف :

— ماذا ؟ كيف حالها ؟

— سنتمكن من معرفتها على طاولة العمليات معرفة دقيقة .

وبعد ان فاه الطبيب بهذا استدعى حمالي النقالة فدخلا الخندق وسأل الطبيب مسلكوف :

— الديك جرحى آخرون ؟

— كلا .

— وانت ؟

فرد مسلكوف :

— وانا ، ما بي ؟

— انك جريح ايضا !

— اين ؟

— هناك في رأسك .

ففرك مسلكوف رأسه ، وعندما أنزل يده وجد راحته قد أمست حمراء
لزجة فقال :

— حسنا ، انه مجرد خدش بسيط .

لم يصف مسلكوف جرحه بهذا الوصف ، لانه كان شجاعا بل لانه لم
يحس بأي ألم واستدعاه الطبيب اليه قائلا :

— هيا تقدم مني ! تقدم .

فتقدم مسلكوف من الطبيب الذي اخرج زجاجة مليئة بالكحول من جيبه
وبلل قطنه منها ثم مسح بها جبهة مسلكوف وصدغه وهو يقول :

— صدقت ، انه مجرد خدش بسيط . هل لديكم مضمد صحي في
كتيبتكم ؟

— نعم يجب ان يكون لدينا احدهم .

— اذن دعه يضمد جرحك والا تلوث .

كان الحملان في هذه الاثناء قد وضعا آتيا على النقالة ، ووقفا ينتظران
الطبيب ، والنقالة موضوعة امامهما على الارض ، وقد بدا عملهما هذا لمسلكوف
عفلا فظا ومهينا مع انه سبق له ان شاهد احيانا عشرات الجرحى موضوعين على
الارض ، لكنه لم يحب ان يرى آتيا ممددة عند قدميه ، على الارض وهكذا

وجدته يخاطب الطبيب الذي كان يتسكع قليلا ويقول بصوت خالطته رنة غضب: -

- اذن هذا كل شيء ؟!

فاجاب الطبيب :

- نعم !

ثم اردف يخاطب بحالي النقات :

- هيا بنا فلننطلق !

وعندما التقط الحمالان النقالة ، شاهد مسلكوف ذراع آنيا يسترخي متدليا من جانب النقالة ، وقد أعاده احد الحمالين الى وضعه وسار مسلكوف وراء الطبيب، وكان الحمالان قد انعطفا زاوية الخندق ، لذلك لم يستطع مسلكوف ان يرى سوى ظهر احدهما ، فوقف لعدة دقائق يحملق فيهما حاملة بليدة ويراقبهما وهما يغيبان بحملهما عن عينيه ، وفجأة ، سمع زخة رشيش تنطلق على مقربة جد وثيقة منه ، فغمره شعور من الارتياح ، اذ خيل اليه ان شيئا ما قد بدأ، وانه لن يتوجب عليه ان يفكر باي امر ما عدا العدو واصدار الاوامر واطلاق النار ، وهكذا وجدته يقفز محمولا على اكف هذه الفكرة من الخندق الى الخندق المجاور ويلقي بنفسه الى جانب رامي المدفع الرشاش الذي كان قد بدأ منذ هنيهة يصلي الالمان المهاجمين بحممه .

عاد سباروف الى مركز قيادته حالما اظلم الليل ليجد مسلنكوف وحيدا فيه وجالسا وراء مكتبه يكتب تقريرا . وشاهده قد ضمد رأسه باهمال ورأى بقعة من الضماد قد تشبعت بالدم فبادره سائلا :

- ما بك ؟ هل انت جريح ؟

فاجاب مسلنكوف :

- انه مجرد خدش بسيط .

- اين فانين ؟

- لقد ذهب الى قيادة الفوج ليقدم نفسه الى قائدنا الجديد .

فاجابه سباروف متذكرا :

- نعم ! نعم ! فامرنا الآن ريميزوف .

- نعم وفانين ذهب ليقدم نفسه اليه .

هذا ما كرره مسلنكوف ، لكنه لم يصف ان فانين كان بالغ السرور اذ تتاح له مثل هذه الفرصة لمغادرة مركزه كي يتمكن من معرفة المكان الذي نقلت اليه آتيا . وكان بطيرس في هذه الاثناء يقرقع وراء الستار بآتيته وطناجره ، بينما كان سباروف يجلس قبالة مسلنكوف الى الطاولة ، ولم يكن اي منهما راغبا في الحديث ، او في التعبير عما يجول في خاطره . والحق ان سباروف كان يود ان يطلع مسلنكوف على احساسه بالتطير الذي اجتاحه الساعة الرابعة بعد الظهر ، لكنه كان خجلا من هذا الاحساس لذلك لم يشأ ان يأتي على ذكره . اما مسلنكوف الذي كان يعلم حق العلم بان سباروف يجهل بما اصاب آتيا ، لا بل ويجهل حتى بقدموها الى هنا ، فانه بدا مترددا لا يعرف ماذا كان عليه ان يطلعه على ما جرى وتم ، ولا يعرف ما الذي سيلاقيه اذا لم يخبره عنه اطلاقا . ولكن

بينما كانا يجلسان حائرين فيما يتحدثان وقعت عيونهما في اللحظة ذاتها ، على شيء واحد ، الا وهو الحقيبة الضخمة ، حقيبة الاسعاف الاولى التي ظهر نصفها من تحت السرير . فتطلعا اليها ، ثم عادا ليحملق احدهما في الآخر ، ثم ليتطلعا اليها ثانية ، ثم عاد سباروف ليحدث في مسلنكوف ويقول : « تسائلا :

— انها حقيبة آتيا ؟

وقد بدا من لهجته والتعابير التي ارتسمت على وجهه ان سباروف راسخ القناعة من ان تلك الحقيبة هي حقيبة آتيا . واجاب مسلنكوف :

— نعم انها حقيبتها .

— اين آتيا ؟

وعندما تردد مسلنكوف في جوابه قليلا ، اجتاح الصقيع فؤاد سباروف بزمهريره ، واحس بان باطنه امسى فراغا وقفرا بلقما ، وشعر بان لهذا الاحساس ارتباطا مباشرا بالشعور الذي عاناه في وقت ابكر من هذا النهار ، وانه الآن سيعرف بدقيقه وخفيه .

واجاب مسلنكوف :

— لقد كانت هنا ، ولقد حضرت بالامس عقب ان غادرتنا مباشرة ، وجرححت اليوم ونقلت من هنا .

ثم اخذ يكرر لسبب يجهله جملة الطبيب لكن سباروف قاطع تكراره سائلا :

— متى جرححت ؟

— في الساعة الرابعة تقريبا .

فصمت سباروف واخذ يحملق في الحقيبة ، ولم يسأل عما اذا كان جرح آتيا بسيطا او خطيرا ، فهو قد عرف عندما قال له مسلنكوف « الساعة الرابعة » بان كارثة ما قد حلت به ، لذلك لم يرد ان يوجه اي سؤال آخر . لكن مسلنكوف استرسل يقول :

— ان جرحها لخطير ، لكن الشظايا صغيرة .

راح مسلكوف يصف الشظايا بالصفر ، لانه احس بان عليه ان يطمئن
سباروف على انها لم تشوه ، لهذا وجدته يكرر :

— نعم اصابتها شظايا صغيرة في صدرها وكتفها ، وهنا ايضا ، لكن
جرحها هذا كجرحي هو مجرد خدش .

لكن سباروف بقي صامتا يركز كل نظراته على الحقيبة ، فاستطرد
مسلكوف :

— ولقد ذهب فائين لمقابلة العقيد ، وربما عاد الينا بخبر عنها .

فاجاب سباروف بلهجة لامبالية :

— طيب ! هل تفقدت الحرس ؟

— كلا لم اتفقدهم بعد .

— احرص على تفقدهم !

فاجاب مسلكوف ، وهو يحس بان سباروف يرغب في ان يكون وحيدا
وقال :

— سأذهب فورا ، سأذهب لتوي .

— لماذا فورا ؟ تستطيع ان تتفقدهم فيما بعد ، عقب ان تنتهي من وضع
تقريرك .

— كلا ! سأذهب الآن .

— حسنا كما تشاء .

خرج مسلكوف ، وبقي سباروف جالسا يلفه الصمت والحزن ، فلقد
ادرك بوضوح انه مهما سيقوله له فائين عندما يعود ، فان كارثة ضخمة قد
نزلت بحياته .

وبعد بضعة دقائق امضاها جالسا وراء الطاولة ، قام من مكانه وقصد
سرير مسلكوف وجلس عليه ، فلاحظ بقعا من الدماء تلتخ البطانية ، فخيل
اليه انهم قد مددوا آتيا على هذا السرير . ثم التفت الى الحقيبة ورفعها
ووضعها على السرير . وقام بكل هذا بروية وثودة ، فهو يحس بانه طالما ان

هذه الكارثة الدهيئة قد نزلت به ، فليس هناك من ضرورة لعجلة او استعجال ، فالوقت اكثر من متوفر لكل شيء . ففتح الحقيبة ببطء وصدق طيلة دقائق في محتوياتها ، ثم بدا بالبطء ذاته يخرج كل ما فيها ، متاعا بعد متاع . لقد كانت الحقيبة مترعة حتى غطاها ، فهناك في احد اجزائها عمرة قشلاق طويت بعناية وفرشاة اسنان ولوح صابون ومنشفتان ومنديل ومرآة مكسورة ، وفي جزء آخر عقاقير طبية ، وهذه لم يمسه سباروف . ثم اخرج شريطي كتفين اخضري اللون يشيران الى رتبة آنيا ، وعلبة خشبية فتحتها فوجدتها تضم ابرا وخيوطا فاغلقها ثانية ، ووجد الى جانب هذه العلبة ، علبة اخرى صنعت من المعدن ، ففتحتها ليجد فيها اصبعاً من احمر الشفاه ، فتساعل عن سبب وجوده بين متاعها ، فآنيا كما يعرف سباروف لم تستعمل احمر الشفاه ابدا . وكان آخر ما اخرج سباروف من الحقيبة قميصان عسكريان كبيران لا يوافقان قياسها . وقد وجد انها قد خاطت طرفي كمي احدهما الى الوراء ، كما كانت قد خاطت طرفي سترتها عندما شاهدها في الخندق وقبل رسفيها اللذين حكهما القماش الخشن حكاً شديداً . فذكر ان تلك المرة كانت آخر مرة شاهدها فيها ، وخيل اليه انه لن يراها ثانية فغمس رأسه في هذه الاشياء ، متاع آنيا، التي نشرها على السرير ، واخذ ينتحب ويبكي غير عابئ بمن حوله او مكترث لما حوله . وعقب نصف ساعة ، عندما عاد فانين من قيادة ريميزوف الى الخندق ، وجد سباروف يجلس وراء المكتب جلسته المعتادة ، اذ كان يسند ظهره الى الحائط ويمد بساقيه ، ولم يشهد فانين على وجه رئيسه اية تعابير لحزن أو ألم . بل انما حيا فانين بنظرة جادة لطيفة ، لقد كانت نظرة ذاك الرجل الذي فقد شيئاً لا يستطيع ان يعيش بدونه ، لكنه قرر مع هذا ان يعيش ويحيا . وتقدم فانين من المكتب وجلس قبالة سباروف صامتا فقطع عليه صمته متسائلا :

— ما هي اخبارك ؟

فأدرك فانين ان سباروف لا يتربص جوابا طيبا فقال :

— ان جرحها خطير ، ولقد اکتفوا بتضميدها هنا وارسلوا بها الى الضفة الاخرى .

— هل تعني ان القولغا قد تجملت اخيرا ؟

فأجابه فانين :

— نعم قد تجمدت ، ولقد ارسلنا عبره هذا اليوم اول دفعة من الجرحى .

— اذن ! اذن ، هذا هو الامر !

صمت سباروف ، وفجأة تدفق فائين بالرغم عنه ، بجميع الجمل التي يختزنها رأسه لمثل هذه المناسبة . ومع ان فائين غضب من نفسه ولسانه ، لاسترسالهما في مثل هذه الاقوال ، لكنه كان عاجزا عن ضبطهما ، لذلك اورد جميع التعليقات غير الضرورية ، كقوله : ان جرحها بليغ لكنه ليس خطيرا ، وان شهرا من الزمن كفيل بان تستعيد صحتها ثانية ، وانه سيرى آنيا متوردة الخدين مكتملة العافية ، وان كل امر سينتهي الى ما يشتهي ، وهنا ربت ، او بالاحرى خبط فائين على كتف سباروف ، ثم ضرب الطاولة بقبضته وقال :

— وسنحتفل هنا بزفافك .

كان فائين يتوقع وهو يرى التعابير المرتسمة على وجه سباروف ، ان يقاطعه هذا في كل لحظة ، لكن سباروف بقي يصغي اليه صامتا . وعندما نضب ما لدى فائين وصمت بدوره ، رأى ان ملامح رئيسه لم تعمل في تعابير وجهه ان تلطيفا او تغييرا ، فسباروف لم يعد ليؤثر فيه اتحدث الناس اليه مواسين ام لم يتحدثوا ، ولذلك عندما انتهى فائين اخيرا من كلامه ، كان كل ما عقب عليه هو قوله :

— اذن . . . الامر هو هذا الامر .

ثم خلع جزمته واضطجع على السرير ، ودون ان يتظاهر بالنسوم ، بقي متمددا بهدوء عليه ، لا يأتي اية حركة . بل انما اخذ يستعيد بعينين مفتوحتين تفاصيل احداث اليوم ، فأحس بضميره يؤنبه تأنيبا شديدا ، اذ اخذ ياوم نفسه ويوبخها ويقول : لو انني كنت هنا ، وليس على بعد مئة متر من هذا المكان فربما لم يحدث ما حدث .

في هذا الوقت بالذات تقريبا ، كان حملا نقالة يحملان آنيا عبر الفولغا . ووراء احدى الجزر التي تعترض مجرى الفولغا ، كان الجليد اشد كثافة ، من الجليد الذي يبعد كيلومترا الى الغرب من الجزيرة ، لذلك قطعوا هذه المسافة من الطريق التي اختطوها على جليد مراوغ فرار . فالفولغا لم تتجمد غير الامس ، والامان يعتقدون بان الروس لا يستطيعون ان يدفعوا او ينقلوا اي شيء عبر

الفولغا ، وقد خيم صمت غريب فوق النهر . وكان كل شيء يحيط بالفولغا ابيض اللون معدوم الحركة ، ولم تكن تتساقط سوى الثلوج التي كانت تصر قليلا تحت اقدام حمالي النقالة اللذين كانا عليهما ان يحملا آنيا الى مسافة طويلة . وضع الحملان النقالة على الجليد اثناء الرحلة عدة مرات بعناية وحذر ، وكانا يقفان لفترة قصيرة يفركان ايديهما المتجمدة ثم يعيدانها الى قفازاتها ويلتقطان الحمالة ويتابعان طريقهما . وكانت قيادة الفرقة قد ارسلت من المؤخرة بفريق من الجند ليخططوا الطريق الذي سيسلكونه غدا ، وكان هذا الفريق يتجه من الضفة الاخرى نحو قافلة الجرحى . فكان اعضاؤه يمرون بالقافلة وهم يمتحنون صلابة الجليد ، بكعوب جزمهم ، وقد اقترب اخدهم من النقالة التي تحمل آنيا ، وكان هذا الجندي طويل القامة ، تجاوز سن الشباب وتوقف الى جانب النقالة وسأل احد حماليها :

— من هذه ، اهي ممرضة جريحة ؟

ثم استدار ورافقهما بضعة خطوات وعاد ليسأل :

— اخرجها خطير ؟

فأجابه الحمل :

— نعم خطير ، ولكن الديك شيء من التبغ ؟

— نعم .

فوضع الحملان النقالة على الجليد ، وناول الجندي كلا منهما حفينة من تبغ فأخذا يلفانه بأصابع متجمدة ، وبأدرهما الجندي يسأل :

— لماذا تضعانها هنا ؟ الا تتجمد ؟

— لا بأس ، سنذيب الجليد عنها خلال دقيقة . . . لماذا تسأل ، هل تعرفها ؟

— نعم لقد عبرت معنا النهر مرة قبل ان تتجمد الفولغا ، لقد كانت ممرضة ممتازة ، لكنها لا تزال صغيرة السن غضة الاهداب

فأجاب الحمل موافقا :

— نعم ، انها صغيرة السن جدا .

وعقب ان سترافا فانتيهما بايديهما ، وكانا قد اشعلاها من لفافة الجندي

سحبا عدة انفاس عميقة منهما ثم فركا ايديهما ثانية ، ثم اطفأ كل واحد منهما لفافته ووضعها بعناية في ثنية عمرته والتقطا الحمالة واستأنفا سيرهما وسألهما الجندي :

— هل جرحها خطير ؟

فأجابه احدهما :

— جد خطير .

— انها لا تزال صبية في مطلع شبابها !

قال الجندي هذا واستدار ليتجه ثانية الى شاطئ ستالينغراد .

تابع حملا النقالة طريقهما . وعندما كادا يبلغان الجزيرة استعادت آنيا وعيها ، وربما كان الصقيع هو الذي اعاد اليها وعيها ، او ربما أعادته اليها الحركة المترنحة ، او صرير الثلج تحت الاقدام ، ففتحت عينيها ورأت السماء السوداء تعلوها ، والثلج الابيض يحيط بها ، فادركت من الوهلة الاولى ان القولغا قد تجمدت ، وانهم يعبرون بها النهر ، لكنها سرعان ما اختلطت عليها الامور اذ خيل اليها انها ليست هي المحمولة ، بل انما هي ترافق احد الجرحى وانها تردد ما اعتادت على ان تتردده دائما في مثل هذه المناسبة :

— رفقا يا اخي ! سنبلغ قريبا قصدنا .

والحق ان احد الحمالين لا آنيا هو الذي كان يردد تلك الكلمات وذلك حينما سمع احدى الطائرات الالمانية تقترب منهما ، لذلك اخذ كل من الحمالين يحاول ان يؤكد للآخر قناعته بالوصول الى قصده ، فكانا يتبادلان هذه العبارة : رفقا يا اخي سنبلغ قريبا قصدنا ، لذلك خيل الى آنيا انها تردد هذه الجملة ، وقد حاولت ان تحمل بافكارها النقالة بعناية اشد ورفق ارق كي تجنب الجريح التارجح والترنح . ثم خيل اليها ان سباروف هو الممدد على النقالة ، وانها هي التي تخاطبه وتقول :

— مهلا يا اخي سنبلغ قصدنا عما قريب .

وخيل اليها انها خاطبته بأخي ، لانها لم تعرفه ولم يتعرف عليها بعد ، ثم خيل اليها انها تريد ان تشرح له الحال ، ففاهت ببضعة كلمات لم يصغ اليها ، وهكذا اتبعها بكلمات اخرى ، وفي هذه اللحظة مر الارتباك على مخيلتها

فطمسها طمسا ، ففقدت وعيها ثانية وبادر احد الحماليين يقول :

— يا الهي ! كيف تثن ؟!

وحومت في هذه الاثناء الطائرة الالمانية عدة مرات فوق النهر ، وقدفت باسمهم نارية احالت ظلمة الليل الى ضياء النهار ، واعقبت الاسهم النارية القنابل التي تساقطت يسرة ويمينا من حمالي النقلات ، وقبل ان يتلاشى ضوء الاسهم النارية شاهد الحمالون ثغرا سوداء ضخمة في سطح الفولغا وراوا الماء ينبجس منها شأيب شأيب ليغمر الجليد المحيط بهم اشد فاشد . وكان حمالو النقلات حين سقوط القنابل قد وضعوا نقلاتهم على الجليد وانكفأوا على وجوههم ، ولكن عندما تساقط المزيد من القنابل واخذت الطائرة تحوم من جديد فوقهم ، هبوا منتصبين على اقدامهم والتقطوا نقلاتهم دون ان ينبس اي منهم ببنت شفة ، واستأنفوا سيرهم شاقين طريقهم بين الثغرات ، ليستحثوا خطاهم عجلين مستعجلين . وعندما بلغوا تقريبا الجزيرة صرخ احدهم :

— الي يا حمالي النقلات ؟

وترامى من وراء مناسف الثلج وركامه حفيف الزلاجات الخشبية وهي تنزلق على الثلج يعلوه سهيل الخيول وحمماتها .

لف ليل نوفمبر بظلامه الكثيف الاصقاع المترامية ما وراء الفولغا . ولم يعد بالامكان ابتداء من الساعة الخامسة عندما ادمس الليل ، ان يعرف المرء أي هزيع منه ، أمساء ام منتصف الليل ، ام ان الساعة قد بلغت الخامسة صباحا ، فالليل ، ليل نوفمبر الذي له من العمر اربع عشرة ساعة ، ليل شديد الاظلام محلولكه ، يستعصي على العين ان تنفذ الى تبشير الضوء منه . وكان الزمهير يصفر ويغني عبر الاصقاع كأنه يسري عن الحقول التي تعرت منذ طويل زمن ، وكان الثلج يتساقط ، آنا هينا ، ثم كثيفا ، وانطلقت السيارات العادية منها وذات السلاسل الفولاذية فوق الثلج والجليد بضوضاء لا تعرف توقفا ، ووقف البوليس الحربي عند تقاطع الطرق يهزون باضواء مصابيحهم صامتين . وسارت الحال على هذه المنوال ساعة اثر ساعة ويوما بعد يوم . ولم يكن باستطاعة غير المرء الذي يقف طيلة يوم او يومين على احد تقاطع الطرق المؤدية من ساراتوف ، او التنسكيا ، او كاميشين الى ستالينغراد ، ان يدرك فحوى ضوضاء جلبة الاليات الرتيبة ، والمغزى الهاديء المنذر العدو بالشؤم لما كان يجري خلال تلك الايام القليلة على الطرق المؤدية الى الجبهة . لقد كانت احداثا تماثل تماما تلك الاحداث التي جرت في شهر نوفمبر عام ١٩٤١ منذ سنة خلت ، وذلك عندما دفعنا بقوافل لا نهاية لها من المدفعية والدبابات والمشاة الى موسكو ، وكيف اختفت تلك القوافل في الغابات المحيطة بموسكو بسرعة ساحر ، قبل ان ندفع بها الى الجبهة الدامية . ومماثل لهذا يحدث الان هنا . فمئذ شهر اكتوبر ، وليلة اثر ليلة ، ومرورا بالوحل اولا ، وخوضا في الثلوج فيما بعد ، كان الروس يحشدون فرقة من الجند بعد فرقة ، ويعيدون انفسهم لليوم الكبير . فكانت شاحنات مموهة ضخمة تجر مدافع جبارة من مخازن احتياطي القيادة العليا للقوات السوفياتية المسلحة ، وتحمل دبابات من طرازات ٣٤ ، ومدافع صغيرة مضادة للدبابات تقفز خلف الشاحنات . وكان يحدث ان تلقي طائرة المانية بسهم ناري يفري الظلماء المغلفة للقوافل ، التي كانت تتوقف على جانبي الطريق ، ويسارع جنودها للانبطاح ارضا بالقرب منها،

فتساقط القنابل مزججة لتفوق في الوحول والثلوج . وبعد ذلك كان الظلام يلف كل شيء بجلبابه الاسود ، فكانت عندئذ تستأنف القوافل رحلتها بعد ان ينظف الطريق من بقايا شاحنة دمرتها القنابل . ويبدأ الزحف والتحرك والحركة في الاتجاه ذاته من جديد . وكان جزء من هذه الحشود ينطلق من كيمشين وساراتوف عبر الفولغا ليعسكر في الاصقاع والوديان المشجرة الواقعة الى الشمال من ستالينغراد . وكان هذا الحشد يقصد تلك المجموعة التي تقف في وجه الالمان على بعد عشرين كيلومترا جنوبي ستالينغراد لتمنعهم من الانطلاق شمالا . وكان هناك جزء اخر من الحشود ينطلق من قرية التنسكايا مباشرة الى الفولغا ويختبئ في بعض الاماكن الواقعة في المنعطفات الوسطى والعليا والسفلى من انهار اخطوبيا ، وكان يتسرب من هذه الاماكن الى الاصقاع الواقعة ما وراء الفولغا . وكان باستطاعة المرء ان يشعر من هذه الحشود والتحركات الضخمة من الناس والآلات المدافع ، ومن اسلوب انطلاقها معا ، ومن توقفها وهمودها همود الاموات قبل وصولها ستالينغراد ، اقول كان باستطاعته ان يشعر بذلك العزم وتلك الارادة اللذين تجسدا بوضوح ما بعده وضوح امام موسكو منذ سنة خلت . وكان يومذاك آمر الجيش المدافع عن ستالينغراد ماتغيف ، عضو اللجنة العسكرية ، كلما طلب امدادات من اولئك المولجين بقيادة كامل الجبهة ، يجاب على طلبه بالرفض في كل مرة ، وبالرفض المطلق . ولم تلق الفرق المقاتلة في ستالينغراد سوى العون الكريم السخي الذي امدتها به بطاريات المدافع المنصوبة على الضفة النهر اليسرى ، وبعض عون من افواج بطاريات الموتر التي كان يجري حشدتها باعداد غفيرة على تلك الضفة . ولم يحدث سوى مرتين فقط وخلال اشد الفترات حرجا ، ان وافقت قيادة الجبهة بعد موافقة القيادة العليا ، على امداد الجيش المقاتل بفرقة واحدة من حشودها هناك . وقد بقيت الفرقتين مباشرة الى الخطوط الامامية .

وفي الليلة ذاتها التي كان فيها سباروف يتمدد هادئا صامتا على سريره في خندقه ، وكان الحملان ينقلان آتيا فوق الجليد الرهيف ، كان ماتغيف يقوم بجولة واسعة على قدميه بمحاذاة الفولغا كي يبلغ خندق بروتسنكو ، وذلك كي يجري معه حديثا طويلا وراء ابواب موصدة ، او بالاحرى وراء ستارين كثيفين يتدليان وينسدلان على باب الخندق . وكان ماتغيف قد عاد تلك اللحظة من مركز قيادة الجبهة القائم على الضفة الاخرى ، وكان بروتسنكو هو ثاني قائد فرقة عليه ان يزوره هذه الليلة . وكان عندما استدعي ماتغيف الى قيادة

الجبهة يوم الامس ، قد عقد العزم على ان يطلعهم على وضعه اليائس وان يطلب امدادات منهم . وكان يريد ان يلج على تزويده بفرقة من الجنود ، وان يعلمهم بان الاستجابة الى طلبه امر شديدة الاهمية ، لا بل حيوي . ومع انه كان قد توقع رفضهم المعهود في بادئ الامر ، الا انه كان يعتقد بانهم سيستجيبون هذه المرة الى طلبه بعد ان يستمعوا الى حججه التي لا يمكن ان ترد او تدحض . لكن كل امر جرى آنذاك خلافا لما توقعه له ، فلقد استمع آمر الجبهة ومجلسه العسكري صامتين الى تقريره ، ثم الى طلبه ان يزودوه بفرقة ، وخلافا لعاداتهم لم يجيبوه فورا بنعم او لا . فبعد برهة طويلة امضوها يتطلعون بعضا الى بعض ، جر أحد اعضاء اللجنة العسكرية مقعده مقتربا به الى طاولة نشرت عليها خارطة ، ثم وضع كلتا يديه عليها يجتذب انتباه ماتغيف اليه واخيرا قال :

— لا نريد ان نرفض طلبك ايها الرفيق ماتغيف ، فما تطلبه هو حق لك ، لكننا نريد منك ونرغب اليك ان تسحب انت طلبك بنفسك ، ولكي تقوم بما رغبنا اليك ، يتوجب عليك الا تفهم ، وذلك لان ما في اذهاننا لا يمكن ان يفهم كاملا ، بل انما يتوجب عليك ان تشعر ، ان تشعر على كل حال قليلا بما هو امامنا من احداث ..

قال هذا ثم اخذ يحملق في ماتغيف الذي شاهد في وجهه الصارم لكن الصريح الطيب في الوقت ذاته ، ظلال بسمة رجل يعرف شيئا يكاد يطير به اليه فرحا ، واستطرد يقول :

— انني اذا ما قلت لك ايها الرفيق ماتغيف باننا لا نملك فرقة او حتى فرقتين ، فعندئذ لا نصدقك القول ، فلدينا ما نطلب .

خيل الى ماتغيف وهو يسمع ما يقوله عضو اللجنة العسكرية ، ان كلماته هذه هي المقدمة المعهودة لمثل هذه المناسبات ، مقدمة القول بانه لدينا طبعا الفرق ، لكن علينا ان نحفظ بها احتياطي الجبهة ، وانه بالرغم من اهمية ستالينغراد ، فان هناك ايضا جبهة ضخمة تمتد من البحر الاسود ، الى البحر الابيض ، وانه لا يمكن الدفاع عن هذه الجبهة الا في حالة توفر الاحتياط في كل لحظة . لكن عضو اللجنة العسكرية لم يتفوه بآية كلمة من هذه الكلمات التي الفها ماتغيف منه ، بل انما حرك يديه على الخارطة بصورة استلزمت ماتغيف ان يتابع حركاتهما . فوقف احدى يديه على بقعة تقع جنوبا من ستالينغراد ، والاخرى شمالا منها ، ثم تقدم بكلتا يديه اماما وبعيدا

مما وراء ستالينغراد ، الى مدينتي سيرافيموفيتش وكالاخ وغيرهما من المدن الواقعة على نهر الدون ثم جمع يديه بإشارة حاسمة وقال بصوت مهيب وقور: انظر !

فتذكر ماتفييف هذه الكلمة ، وتذكر هذه الحركة التي اتت بها يدها على الخارطة حينما جمع اليد الواحدة الى الاخرى بوضوح وتأكيد جعلاه يذكر تلك الحركة لمدة طويلة فيما بعد حينما يتحدث الى الآخرين عنها ، او حينما يكون وحيدا ، وخاصة عقب ان حدث اخيرا كل ما قالته له تلك الكلمة وهذه الحركة ، وبادر ماتفييف يسأله :

— هل تعتقد بذلك ؟

فأجاب عضو اللجنة العسكرية :

— نعم اؤمن به ، هذا كل ما استطيع ان اخبرك به الان ، وقد توخيت من هذا ان استنهض هممك وهم الآخرين خلال ما تبقى امامك من ايام سيئة ، ولكي اساعدك على ان تجعل جماعتك يشعرون ايضا ، طبعا لا بخططنا بل بانه سيجري استعراض على شارعنا ايضا ، وهذه الكلمات قد لا تشير الى مستقبل بعيد . . حسنا لنعد الان الى طلبك الفرقة . انك تقول بانك كي تتمكن من الصمود فانت بمسيس الحاجة الى فرقة اليس كذلك ؟

فأجاب ماتفييف :

— كلا انني لا اعرض الموضوع على الوجه الذي ذكرت .

— حسنا ، ولكنك لا تزال محتاجا اليها ؟

فأجاب ماتفييف :

— كلا لا نطلبها

بهذا الشعور رفض ماتفييف الفرقة دون ان يمتشير حتى قائده فعاد ثانية الى قيادة الجيش ، واطلع الجنرال الأمر على ما سمعه او بالاحرى ما استنتجه من قيادة الجبهة ثم انطلق لزيارة الفرق . ولقد اخذ على نفسه القيام برحلة شاقة خلال ليلة واحدة ، لزيارة كلتا الفرقتين اللتين كان الالمان قد فصلاهما عن الجيش المدافع عن ستالينغراد . وعندما توجه لزيارة بروتسنكو كان متعبا ومتجمدا اثر زيارته للفرقة الاولى . وقد سر بروتسنكو بزيارته سرورا بالغاء، فهو لم يتمكن طيلة الاسبوع المنصرم من الاتصال بقائد الجيش سوى بضعة مرات بالهاتف ، وقد تم اتصاله هذا بصعوبة بالغة ، ولذلك فهو يحس عقب ان اطلع ماتفييف على تفاصيل ما دار في قطاعه بان حملا ثقيلًا قد ازيح عن كتفيه

الى كتفي ماتفييف .

اصفى ماتفييف بيهجة الى كل ما قاله بروتسنكو ، وطرح عليه عدة اسئلة كانت كلها تلتقي في السؤال التالي :

— كم يوما يستطيع بروتسنكو ان يصمد بما تبقى لديه من قوى ؟ وفهم بروتسنكو ما عناه ماتفييف فهم لن يمدوه برجل واحد ، ثم حرك ماتفييف باحدى يديه كأنه يكنس بها كل ما دار بينه وبين بروتسنكو من حديث وسأله :

— كيف تفسر كلمات ستالين القائلة بانه سيجري استعراض عسكري على شارعنا ايضا ؟

فحلق بروتسنكو اثر هذا السؤال غير المرتقب في وجه ماتفييف ، وراى عينيه السوداوتين تتألقان ببريق ذاك الانفعال البهيج الذي يعتري الرجال في الحرب ، وذلك عندما لا يستطيعون ان يطلعوا على الغير ، بل انما يعلمون بانفسهم ان شيئا ما متوقع الوقوع ، وانه شيء جد ممتاز وهام .

فاجاب بروتسنكو وهو يتحدث بلهجة هي اشد في اوكرانيته من المعتاد بسبب انفعاله . وقال :

— انني افهم هذه الكلمات على هذا الوجه ، لما كان الرفيق ستالين قد فاه بهذه الجملة في اليوم السابع من نوفمبر ، فهذا يعني ان الحدث سيقع قريبا ، وسيقع على كل حال قبل شهر شباط .

فسأله ماتفييف :

— ولماذا قبل شهر شباط ؟

— لانه لو كان سيقع عقب شهر شباط لاعلن في عيد الجيش الاحمر اي في الثالث والعشرين من شهر شباط ، او لو انه كان سيجري بعد شهر ايار ، لاعلن عنه في اليوم الاول من ايار . فكلما من هذا الوزن لا تسبق الزمن طويلا .

ثم تطلع الى وجه ماتفييف وادرك من التعابير المرتسمة على وجهه ان ماتفييف متفق معه فيما ذهب اليه ، واسترسل بروتسنكو يسأله :

— ما رأيك في تفسيري ؟ هل تراني مصيبا ام مخطئا ؟

— اراك مصيبا ، وعلينا ان نعتصم ونصمد قسالة بروتسنكو كأن ما
قاله ماتغييف فيه شيء من اهانة :

— انعتصم ونصمد ؟ انني ايتها الرفيق عضو اللجنة العسكرية ، لن اتوقع
ابدا ان ارى تلك اللحظة الالمان هنا حيث تجلس انت الان ، وانا لا اتوقع ان اراها
لأنها اذا ما حدثت فلن اكون حيا .

كان من الصعب على المرء ان يلحظ التجهم الذي علا وجه ماتغييف اثر
سماعه لما قاله بروتسنكو ، فكلمات بروتسنكو بدت له بليغة ، لا بل انيقة البلاغة،
كانما قد اعدّها من قبل وقد حذر بروتسنكو ما يجول في خاطر ماتغييف لذلك
استرسل قائلا :

— وحتى لو اعتقدت بان ما اقله يبدو بليغا ، الا انني لا استطيع ان اعبر
عما في خاطري بكلمات غير هذه : فهم بروتسنكو ما حاول ان يطلعه عليه دون
ان يخوض معه في اية تفاصيل ، ويادر الى تحويل الحديث الى بحث المواضيع
التقنية، ونسي الامدادات التي كان ينتظرها والكتيبتين المضادتين للدبابات واللتين
كان قد قرر ان يطلبهما منذ اسبوع من قيادة الجيش . وكانت المواضيع التقنية
تدور حول امداده بالذخيرة ، وقد وعده ماتغييف بالاستجابة الى طلبه ، كما وعده
بان تقوم الطائرات من طراز يو ٢ بالمزيد من الفسارات الليلية ، لكن عندما طلب
منه بروتسنكو سد حاجته من الضباط ، رفض ماتغييف هذا الطلب رفضا باتا .
والحق ان ماتغييف قد سر لان بروتسنكو العنيد الخبيث قد اظهر هذه الليلة
من الدهاء ما مكنه من ان يدرك فورا الغاية الحقيقية من وراء زيارته له ، ولانه
لم يكن عنيدا ملجأحا في الاستفسار عن التفاصيل ، ولهذا السبب قبل ماتغييف
بسرور البقاء معه فترة اطول ليتناول واياه كوزين كبيرين من الشاي الاسود
تقريبا ، متناسيا ان اوان رحيله قد آن . واعلمه بروتسنكو الذي كان يعشق عادة
كبير الكلام ، بان الشاي هو شاي سيلاني وهو زهرة النبتة لا ورقتها .

فأجابه ماتغييف مقتبعا :

— لا يهمني اذا كان مستخرجا من الزهرة او الورقة ، فالهم عندي ان يكون
ساخنا .

وعقب ان تناولا الشاي اصطحب بروتسنكو ماتغييف لمسافة قصيرة على
محاذاة الشاطئ ثم عاد ثانية الى خندقه وطلب من فوستريكوف ان ياتيه

بالخارطة فناوله هذا بيانا رسمته هيئة اركان الفرقة ، وكان هذا البيان يظهر الاحياء الخمسة التي تحتلها الفرقة ، لكن ما كاد بروتسنكو يطالع عليه حتى بادر ينتهر فوستريكوف ويقول :

— لقد طلبت اليك الخارطة لا البيان ..

فسارع فوستريكوف وجاءه بخارطة مطبوعة لمدينة ستالينغراد كانت تظهر طول المدينة الممتد ٦٥ كيلو مترا ، بما فيها من احياء وحارات وضواح تمتد على قوس الفولغا . وضحك هذه المرة بروتسنكو ضحكا عاليا وقال :

— كلا لا اريد هذه الخارطة ، بل انما اريد الخارطة الكبيرة ، الا تزال لديك؟

— اية خارطة كبيرة تعني ؟

فأجابه بروتسنكو :

— الخارطة الكبيرة ، خارطة الجبهة بأكملها .

— آه ! تلك !

فأنطلق فوستريكوف يبحث عن الخارطة التي لم يستعملوها منذ زمن طويل ، لمدة بضعة دقائق ، وعندما رأى بروتسنكو فوستريكوف ينهمك في البحث عنها داهمه خاطر يتساءل عاجبا من براعة فوستريكوف في ترتيب كل اشياءه المتعلقة بـستالينغراد خلال الاسابيع القليلة المنصرمة ونسيانه تقريبا كل ما تبقى من الجبهة . فلقد مضى عليه قرابة الشهرين منذ ان اخرج هذه الخارطة لآخر مرة . وعندما نشر فوستريكوف الخارطة امام الجنرال رأى الملاحظات المدونة عليها تعود الى شهر ايلول ، فأنحنى فوقها بعد ان صقلها بيديه واخذ يفكر ويحدق في المدن والانهار وخطوط المراكز المبكرة ، فأحس بانه سيخلى سبيله من هذه البنائات وهذه الاحياء من ستالينغراد . ووقف عندما شاهد المقياس الضخم للخارطة ادرك عندئذ ماذا تعني ستالينغراد ، ومع ان هذه لم تكن سوى نقطة على الخارطة ، الا ان جميع المدن الاخرى بما فيها من سكان قد عاشوا طيلة الشهرين الماضيين وهم يرنون بابصارهم الى هذه النقطة الصغيرة ، ستالينغراد ، وربما انهم ايضا عاشوا من اجل احيائها الخمسة التي تحتلها فرقة ، هذه الاحياء التي يقبع في احدى بناياتها بروتسنكو الان . عاد يتطلع الى الخارطة باهتمام جديد ، وعبرتها كلتا يديه لتجتمع كما اجتمعت بدا

عضو اللجنة العسكرية في قيادة الجبهة العامة ، في مكان ما يقع بعيدا الى الغرب من ستالينغراد . ولم تكن المصادفة هي التي جعلت يدي بروتسنكو تلتقي احداها بالآخرى في المكان ذاته الذي التقت فيه يد عضو اللجنة العسكرية ، بل انما كان المنطق ، وذلك لان الخطط الاستراتيجية العظمى والقرارات الحاسمة هي في جوهرها ضرورات منطقية وهي سهلة على افهام الجميع ، اذ انها واضحة في بساطتها كضوء النهار ، وفيها يولد المنطق الحديدي للوقائع التي تفهم فهما صحيحا .

وقبيل الفجر في الساعة الخامسة ، استدعى بروتسنكو جميع قواد افواجه وكتائبه . وقد وقت استدعاءهم توقيتا يمكنهم من العودة الى مراكزهم تحت جناح الظلام .

وكانت قد عبرت الفولغا خلال الليل زحافات تنقل الميرة والفودكا لذلك غطيت طاولة بروتسنكو التي اعتاد ان ينشر الخرائط عليها بالصحف التي تربعت فوقها زجاجات الفودكا واقداح معدنية اميركية استعيسض بها عن الكؤوس الزجاجية . ووضع صحنان كبيران مليئان بالنقائق واللحم الملبس المطبوخ والبطاطا . واراد طباخ بروتسنكو ان يعرض مهارته فوضع على وسط الطاولة مركبا انيقا من الزبدة رسم عليها براعم ازهار وخصل متحوية . وجلس بروتسنكو في الزاوية مكانه المعتاد . وكان جو الخندق حارا ، وقد ارتدى الجنرال بزة نظيفة كان قد اخرجها منذ هنيئة من حقيبته ، وكانت سترته محلوكة الازرار ، لذلك بدا من تحتها قميصه الحريري الابيض . وكانوا طيلة ذلك في حوض حمام من الزنك ، خاص بالاطفال ، والذي اعتاد ان يستحم فيه ، ولم يكن يسمح لاحد غير فوستريكوف باستعماله . وجلس بروتسنكو وبخار ولم يكن يسمح لاحد غير فوستريكوف باستعماله . وجلس بروتسنكو ونجار المزاح تتصاعد به روحه الودود تكاتا . وكان يحس بارتياح عميق للامسة قميصه الحريري لجلده ، وقد جعل الخندق الانيق المزدهم بطاولته الانيقة ، والمضيف بسترته المحلوكة الازرار ، يميزوف يعتقد بانه في قمرة من قمرات سفينة صغيرة ، لذلك عندما دخل وحيا بادر قائلا :

— ايها الرفيق الجنرال ان المرء ليخيل اليه وهو يرى خندقك انه في مركب .

— ولماذا ؟

— لان كل ما هنا يبدو انيقا مريحا كقمرة في مركب

وصل جميع قادة الافواج والكتائب في الوقت نفسه تقريبا ، فبلغ ريميزوف قيادة الفرقة الساعة السادسة تماما ، تناعما منه وانضباط الجندي الشيخ ، اما الآخرون فوصلوا بعده او قبله ببضع دقائق ، وكان سباروف آخر من وصل ، اذ حضر متأخرا خمس دقائق عن الموعد المحدد ، فلقد عثر خلال طريقه فأذى ركبته ، وهكذا كان عليه ان يكمل دربه وهو يعرج ويأدره بروتسنكو :

— آه ! يا الكسي ايفانوفيتش !

فاجاب سباروف :

— فلتعذر تأخري ايها الرفيق الجنرال !

— لا بأس ، سأعاقبك بشرب قدح اضافي

والتفت ريميزوف الى سباروف وهو يفسح له مكانا على المقعد وقال :

— فلتجلس على نصف المقعد .

وعندما جلس سباروف احاطه ريميزوف بذراعه كي يوفر له المزيد من الراحة وقال :

— هكذا يتعايش الناس عندما يكونون على مقربة وثيقة من بعض .

وقال بروتسنكو :

— حسنا ! فلتسكبوا لكم ايها الرفاق شرابا

وعندما ملئت الاقداح بالفودكا تمهلوا جميعهم قليلا ثم قال بروتسنكو :

— لم ادعكم اليوم لاجتماع ، بل انما دعوتكم لاجمع بينكم ، وليتملى الواحد منكم نظرا من الآخر . فنحن قد لا نعيش حتى نرى الساعة السعيدة (وقد كان لهذه الكلمة ، الساعة السعيدة وقع مهيب غير مرتقب) ، وربما لا نعيش جميعا لنشهدها ، لذلك اردتكم هنا جميعا ، كي نتملى من بعضنا نظرا وكي يحس كل واحد منا بانه سيبقى حيا حتى النهاية ، وحتى اذا لم يبق كل امرئ منا حيا ، فان الفرقة ستعيش لتري الساعة السعيدة ، لذلك فاطلب اليكم ان تقفوا جميعا لنشر بنخبنا الاول للاستعراض الذي سنجره قريبا على شارعنا ايضا .

فهبوا جميعهم وقوفا ، ورنّت لهجته وهو ينطق بتلك الجملة المقتبسة ،
والتي سبق ان تداولتها السنة الناس الكثيرين خلال الاسابيع القليلة المنصرمة ،
بمهابة خاصة . ووقار . وبعد ان شربوا النخب الاول ران صمت قصير ، ثم انطلقوا
جميعا يفتكون بالطعام كأنهم اللثاب ، وذلك لان مخزونهم من المواد الغذائية كان
قليلا ، وكان التعب وحده هو الذي الهامهم عن جوعهم ، ثم اقترح ان يشرب
النخب الثاني ، كما هي العادة ، تيمنا بصيرورة الفرقة فرقة حرس (١) ، وبعد ان
شربوا هذا النخب ، امسوا احرارا في شرب ، انخاب من يشاءون ، واخذ الجار
يشرب نخب جاره احيانا .

أطلق بروتسنكو عديدا غفيرا من النكات ، وغمر الجميع بكرمه ولطفه ، ومع
انه كان يرغب بين حين وآخر في ان يوجه الى هذا الضابط او ذاك سؤالا
مهنيا يخطر فجأة له ، الا انه كان يضبط نفسه عن توجيهه انسجاما منه والجو
الودود المضياف المخيم على جميعهم . وكان سباروف يجلس الى جانب ريميزوف
وقبالة بروتسنكو مباشرة ، لذلك كان بمقدوره ان يراقب الجنرال طيلة الحفل .
وهو يعرف بروتسنكو منذ زمن طويل ، معرفة خبير ، لذلك كان باستطاعته
ان يرى شيئا في عيني الجنرال ربما لم يلحظه احد غيره من رفاقه . فلقد
شعر كل واحد منهم بان الجنرال عميق الايمان بان كل شيء سينتهي على المدى
الطويل الى الخير ، وقد تأكدوا من هذا من لهجته وحركاته . لكن سباروف
استطاع ان يستنتج اكثر من هذا ، لقد استنتج من حركاته ، ومن التعابير المرتسمة
على وجهه بان الجنرال لا يعرف فقط بان كل شيء سينتهي الى ما يريده ويرغب ،
بل انما قد خمن ايضا وحزر ما سيحدث . ولقد لاحظ سباروف عدة مرات
الجنرال يبدأ جملة ، كانه يريد ان يطلعهم فيها على شيء هام ثم يتوقف في
وسط جملته ليدير دفة الحديث نحو موضوع اخر ، وخيل الى سباروف ان
الجنرال يرغب رغبة شديدة في ان يقضي بامر ما يعرفه وحده وانه يضبط
اعصابه بصعوبة بالغة كي لا يبوح به . وقبل ان يحين موعد انصراف الضباط
تطلع بروتسنكو الى الضباط المتجمعين حوله ، فهناك يجلس ريميزوف ، وهو

(١) اتحد الروس في السنة الاولى من الحرب مصطلح « الحرس » الى قاموسهم العسكري ، وهذا
اللقب يطلق عادة على الوحدة القتالة التي تمتاز في العمليات الحربية . وكان بطرس الاكبر اول
من ادخله واخذ به ، لكنه انفي عام ١٩١٧ . ويتقاضى الجنود في وحدات الحرس مرتبات
مضاعفة ، والوية وحدات جديدة ويتمتعون بشعبية واسعة ويشكلون القوة الضاربة في
الجيش الاحمر .

آمر فوج ، ورث امرته عن بوبوف الذي اختطفه الموت ، والذي حل محل بابشنيكو ، الذي لم يكن اوفر حظا من خلفه . وهناك يجلس آنسكي ، وهو قد يكون غير مؤهل تماما لامرة فوج ، لكن الامر سيان ، فهو ايضا قد تخرج من مدرسة الحصار ، وفوجه تخرج منها ايضا ، وهو يعرف كيف يقود ويأمر . وهناك يجلس سباروف ، فاذا ، لا قدر جرح او قتل ريميزوف او آنسكي او اجورتسوف وبقي الجنرال على قيد الحياة ، فعندئذ سيرفعه بروتسنيكو لا شك الى رتبة آمر فوج . هذه هي الهواجس التي كانت يهجنس بها بروتسنيكو الذي استرسل :

لا احد من هؤلاء يعرف حظه من هذه الحرب ، ولا يدري من سيقود واين واين سيقا تل ، ووراء جدران اية مدينة سيلقى مصرعه ، اذا ما كتب عليه ان يلقاه .

احس بروتسنيكو بشيء ما رائع وشجي في الصورة التي رسمها لرجاله ، وهو يحس بها لأول مرة بعد ان دفن طيلة شهور بالمشاكل الكبيرة منها والصغيرة ، كالاوامر والتقارير واللوائح . وبعد الحرب اليومية . لقد احس بها حينما كان يتطلع الى الضباط الجالسين حوله ، انهم جميعا متعبون ، احالت النكبات واختبارها سواد شعورهم بياضا ، لقد كان احساسا اشاع البرد في ظهره وجعل حلقه يغص بالماء ، وبروتسنيكو يعتقد بان ما خالجه من حس هو شيء سيكتب الناس عنه فيما بعد في كتب التاريخ ، انه احساس ستحسدهم عليه الاجيال المقبلة التي لم تختبره في حياتها الخاصة . والحق انه اراد ان يودعهم بكلمات معبرة تعبيرا خاصا ، لكنه كغيره من ابناء الشعب الروسي ، لم يستطع ان يعثر على الكلمات لمثل هذه المناسبة ، كما لم يتمكن فيما قبل من ان يجد في اللحظات الحاسمة ، وربما في اجمل لحظات حياته ما يعبر به عن شعوره لذلك وجدته ينتصب واقفا ويقول :

— حسنا ايها الاصدقاء ، لقد آن الوقت ، وعليكم ان تقاتلوا غدا صباحا .

فهبوا جميعهم واقفين وصافحهم فردا فردا وعندما خرجوا استبقسى سباروف في حضرته وبادره :

— فلتجلس دقيقة الي يا الكسي ايفانوفيتش ، وعقبها تستطيع ان تعود .

اراد بروتسنيكو من وراء استبقائه لسباروف ان يعرف ما اذا كان الضباط

قد فهموا ما لمع اليه وحاول ان يطلعهم عليه لذلك سأل سباروف :

— هل فهمت ما قلته يا الكسي ايفانوفيتش ؟ هل فهمته ؟

فأجابه سباروف :

— لقد فهمت ما عنيته ايها الرفيق الجنرال وانني احن لاعيش حتى تلك الساعة .

— هذا هو تماما ، تماما ما اريد ، وانا لا رغب رغبة جامحة لا بل يأسدة في العيش حتى تلك اللحظة ، ومنذ الغد سأخفض رأسي قليلا عندما اسير في الخندق . الى هذا الحد تبلغ رغبتني بي في الحياة ، وانا انصحك ان تحسدو حدوي . .

— ران الصمت عليهما قليلا ثم قدم بروتسنكو سيجارة وهو يقول :

— هل ترغب في لفافة ؟

وعقب ان اشعل كل منهما سيجارته استطرد الجنرال :

— لقد اعلمني ريميزوف بما حل بك اليوم وقد ارسلت جنديا الى المؤخرة ليعرف الى اي مستشفى قد نقلوها وليطلع على حالها .

فأجاب سباروف بصوت من لا يبالي وقال :

— اشكرك ايها الرفيق الجنرال .

تأثر سباروف لكرم الجنرال وعطفه تأثرا عميقا ، وهم لم يكن ملهوا على معرفة مكانها ، لانه كان يعلم بانه اذا ما قدرت لها الحياة فسيجدها ان عاجلا او اجلا ، وهذا امر فوق كل ريب وشك ، لكنها هل لا تزال من بنات الحياة ؟ لهذا عندما قارن بين ما قاله له بروتسنكو وبين هذا السؤال المرعب الحائر دون جواب ، بدا له قول بروتسنكو لا يشفي علة ولا ينقع غلة ، لذلك كرر قائلا :

— شكرا جزيلا لك ايها الرفيق الجنرال ،

ثم وقف اولا مخالفا في ذلك العرف المألوف وصافح بروتسنكو بحرارة واستدار وخرج من الخندق ، دون ان يستأذن بالانصراف فينطق بالجملة التقليدية :

— هل تسمح لي بالانصراف ؟؟

مع ان هناك قولا شائعا بان الحزن والالم يكبلان الزمن ويحدان من سرعة انطلاقه ، الا ان الايام الثلاثة التي اعقبت اصابة آنيا ، قد مرت بالنسبة الى سباروف ، عنيفة ضارية كغيرها من ايام ستالينغراد . وعندما كان يحاول ان يتذكر احساسه خلال الايام الثلاثة تلك ، كان لا يستطيع احيانا ان يتذكر غير القتال ، واخرى على العكس من تلك ، اذ كان يذكر ما أججته الخسارة التي نزلت به من صدام في قواده . والواقع ان كلا الحسين كانا صحيحين ، لكن حسه بالخسارة لم يفارقه طيلة تلك الايام ، ورتابة هذا الحس واطراده هما فقط اللذان جعلاه ينساه لبعض لحظات .

كان سباروف قد عاد من لدن بروتسنكو وهو عاقد العزم على القيام بعمل ما ، عمل كبير ضخيم عاجل يستطيع ان يتذكره طيلة حياته . فما فعله وما كان عليه ان يفعله لم يبد ، بطوليا في نظره . وقد اكتسب الرجال الذين يدافعون عن ستالينغراد قوة على مقاومة عنيدة صلبة لاتلين لها قناة ، وقد انبثقت هذه القوة نتيجة لشتى الاسباب المختلفة . فهم اولا كلما امتد بهم اجل القتال كلما تضاعفت استحالة التراجع في نظرهم ، وذلك لان التراجع لم يعد يعني سوى الموت العقيم اثناء التراجع ، وثانيا ، بسبب اقترابهم الوثيق من العدو ، وقد اكسبهم الخطر المحقق بهم دائما تذوقا واقعيا للخطر ، وشعورا بان المخاطر امر محتوم لا بد منه ، واخيرا بسبب ضيق رقعة الارض التي كانت تغص بجمعهم ، وهذا مما جعلهم يعرفون بعضهم بعضا معرفة وثيقة ، بما لهم من رذائل وفضائل وقد اجتمعت هذه الظروف معا لتبدع تدريجيا تلك القوة العنيدة التي اصبحت تعرف فيما بعد باسم « رجال ستالينغراد » .

وقد ادركت البلاد الروسية باكملها المغزى البطولي لهذا الاسم ، قبل ان تفقه ستالينغراد نفسها بزمان طويل . فليس هناك من رجل يستطيع ان يؤمن في صميم قواده بلا نهائية اي شيء ، فلكل شيء نهاية ، وكل شيء ملاق نهايته في وقت من الاوقات ، وسباروف كان كغيره من رجال ستالينغراد السدين

لا يستطيعون ان يعرفوا بدقة ، او حتى ان يخمّنوا متى سينتهي هذا الحصار المضروب حولهم ، لكنه لم يتخيل ابدا ان هذا الحصار سيكون ابديا . ومنذ تلك الليلة ، ليلة وجوده لدن بروتسنكو ، وحالما احس اكثر بما ادرك ، بان هناك امرا ما ضخما جيارا سيحدث ، وان حدوثه سيتم خلال الشهور او الاسابيع او حتى الايام القادمة ، فان هذا الشعور بان النصر قريب والنهاية وشيكة ، قد امدته بقوة جديدة .

وصف سباروف لفانين ومسلنكوف العشاء الذي اوله بروتسنكو لقادة الافواج والكتائب ، ثم غادرهما قبيل الفجر ليتفقد السرايا . ولم يكن العدد المتبقي من رجال كتيبته عددا كبيرا لذلك قرر ان يتحدث الى كل جندي كسي ينقل اليهم بالعدوى شيئا من احساسه بالنصر .

استمر القتال طيلة اليوم وبدا كأن الالمان يريدون ان يأتي سلوكهم مصداقا لما يحس به سباروف في باطنه فأخذوا يقصفون مواقعنا بالطائرات والمدفعية ويطلقون نيرانهم دون ما خطة ويهاجمون هجمات متعددة عاجلة كأنهم يعرفون بان مالا يحتلونه اليوم لن يحتلوه غدا ، وبدا قتالهم لسباروف كأنه ارتعاشات وحش اصيب بجرح خطير ، لكن هذا اليوم بدا في ظاهره كاليومين اللذين سبقاه فالقتال استمر شديد الاوار حامي الوطيس ، واستولى الالمان اربع مرات على البقعة التي تفصل بين بناية كونيوكوف ومراكز السرية الثانية .

ولم يتخل سباروف خلال المعارك عن سكون الحذر المألوف ، فكان ينبطح ارضا حينما تنفجر القنابل ، ويختبئ وراء الحجارة عندما تتطاير رصاصات القناصة من حوله وفوقه ، ولم يدفع به حزنه لتعريض نفسه لخطر غير ضرورية فهذا الامر كان دائما غريبا عنه ، وهو الان غريب عنه ايضا ، فهو يريد ان يعيش ، وذلك لانه يترقب النصر بقناعة وفارغ صبر . وهو ينتظر النصر ، بادق مالهذه الكلمة من معنى ، ويترقب تلك اللحظة التي يستطيع فيها ان يستعيد من الالمان اقرب قطعة من الارض اليه ، انها تلك البناية التي استولوا عليها منذ اسبوع والخرائب الواقعة ورائها والتي لايزال الناس يطلقون عليها اسم شارع انسجاما وعادتهم القديمة ، ومن ثم الاستيلاء على حي اخر ، فشارع اخر ، وبكلمة اخرى انه يطمع في استعادة كل مايقع في ميدان بصره . لذلك اذا ماسمعتهم يتحدثون عن نتائج اليوم ، وعن مقتل جنديين وجرح سبعة او عشرة ، وعن حاجتهم الى نقل رشاشين من الجناح الايسر ، من بناية المحول الخربة الى قبو المرائب ، وعما

اذا كان المستحسن تعيين الرقيب بوسلايف خلفا للملازم فادين الذي لاقى مصرعه ، او عن ان كل جندي من جنود الكتيبة يحصل الان على ضعف سهمه من الفودكا نتيجة للخسائر التي نزلت بالكتيبة ، وسمعت احدهم يقول فليعبوا الفودكا عبا فالطقس شديد البرد ، وسمعت كيف كسر الساعاتي « مازين » ذراعه ، وكيف انه لا يوجد هناك احد يستطيع ان يصلح ساعة النقيب اذا ماطراً عليها خلل ، وسمعت ان النقيب هو الوحيد من افراد الكتيبة الذي لا يزال يملك ساعة ، او عن ضجرهم من تناول البوريدج كل يوم ، وعن تمنياتهم ان يأتوا بلون غير البوريدج عبر الفولغا ، وحتى لو كان هذا اللون بطاطا متجمدة ، او كيف يجب ان يوصى بذلك الجندي او هذا ليصار الى منحه وساما طالما لا يزال على قيد الحياة ، لا بعد وفاته ، حيث يكون قد فاته الركب ، وبكلمة اخرى اذا ماسمعتهم يتحدثون كل يوم عن الاشياء التي يتحدثون عنها دائما فصدق حديثهم . اما احساس سباروف بان هناك حدثا ضخما مدهلا متوقع الحدوث ، فانه لم يتلاش من نفسه او تفتر قوته .

وهل فكر سباروف بآنيا خلال هذه الايام ؟

كلا انه لم يفكر بها ، لكنه كان يحس بالمشقة فؤاده ، ولم يزاوله هذا الالم ابدا ، فكان مهما فعل واينما سار وكيفما تحرك لا يستطيع ان ينجو من هذه الالم المستمرة . فلقد كان مقتنعا من انه اذا ماتت آنيا ، وهو واثق من انها قد ماتت ، فانه لن يعرف بعدها اي نوع من الحب طيلة حياته .

اخذ سباروف يدرس نفسه ، وهذا امر لم يألفه ابدا من قبل . ولما كان يشعر بوطأة الحزن الشديد ، لذلك اخذ يتساءل مرارا عما اذا كان يقوم بكل عمل كما كان يقوم به فيما مضى ، وعما اذا لم يكن قد طرأ شيء جديد على سلوكه ، شيء دفع به الحزن اليه ، فبذل خلقه تبديلا . فحاول ان يتغلب على الآلمه وان يعود الى سيرته السابقة .

وفي اليوم الرابع تلقى سباروف من قيادة الفوج وسام كونيوكوف واوسمة اخرى للجنود الذين هم تحت امرة الاخير ، فزحف الى بناية كونيوكوف كي يسلمه وجنوده اوسمتهم . ومن حسن المصادفة ، ان كل جندي من هؤلاء الذين منحوا اوسمة كان لا يزال حيا ، وهذا امر غير مألوف في ستالينغراد .

وطلب كونيوكوف من سباروف ان يعلق له وسامه بيده ، اذ ان شظية

قنبلة جرحت رسغه جرحا عميقا فتدلت ذراعه من كتفه خمعة كأنها السوط .
وعندما ثقب سباروف بسكين ثقبا في برة كونيوكوف كما هو مألوف لدى الجنود
كي يعلق الوسام على صدره ، وقف كونيوكوف وقفه تاهب وقال :

— اعتقد ايها الرفيق النقيب بان افضل درب تختارونه حينما نهاجمهم هو
ذاك الدرب الذي يخترق مباشرة بنايتي ، نعم انهم يحاصرونني الان ، لكننا
نستطيع من هنا ان نقفز عليهم . . كيف تبدو لك خطتي ايها الرفيق النقيب ؟

فأجابه سباروف :

— رويدك يا كونيوكوف ! فسيحين الوقت وسننفذها .

— ولكن هل تعتقد بان خطتي جيدة ايها الرفيق النقيب ؟

فأجابه سباروف وهو يفكر بانه اذا ما حان وقت الهجوم فان خطة
كونيوكوف البسيطة قد تبرهن عمليا على انها احسن الخطط وافضلها ، ولهذا
قال :

— نعم ، من خلال بنايتك مباشرة ومن ثم نقفز اليهم بمفاجأة تامة .

كان كونيوكوف يورد كلمة « بنايتي » مرارا وتكرارا ويحس بارتياح عميق
في كل مرة تنطلق على لسانه ، ولا شك ان بعض الخبثاء من الجنود كانوا قد
حملوا اليه شائعات تقول بان البناية تسمى الان على خرائط الاركان باسم بناية
كونيوكوف ، ولهذا كان شديد الاعتزاز بهذا . وقبل ان يغادره سباروف استطرد
كونيوكوف يقول :

— ان الالمان لا يزالون يحاولون رفسنا خارج بنايتي ، فالامور تبلغ الان
منعطفا حزينا ، فهل من المناسب ان يضرب الملائك في بيته ؟!

ثم انطلق يقهقه ضاحكا وهو يشير الى الجرح في رسغه ويترسل :

— لقد كانت شظية جد صغيرة لكنها غاصت في لحمي حتى اخترقت
العظم ، فالاصابع لاتتحرك ابدا ، لذلك اطلب اليك ايها الرفيق النقيب ان تطلب
من القيادة العليا ان يمروا ببنايتي في هجومهم المقبل .

ثم كرر كونيوكوف قوله وهو يودع سباروف .

ولقد دعمت الثقة بهجوم يشن مستقبلا ، هجوم حقيقي في ذهن كونيوكوف

كما هو في ذهن بروتسكنو ، اقول دعمت هذه الثقة شعور سباروف الى حد جعله يؤمن بان هذا هو ماسيحدث . وعندما عاد سباروف من بناية كونيوكوف كان النهار قد تجاوز فجره تقريبا ، والفى سباروف ان فائين قد غادر الخندق ليتفقد السرايا ، بينما وجد مسلنكوف يجلس وراء المكتب مع انه لم يكن لديه من عمل يقوم به ، وكان باستطاعته ان يأوى الى سريره . وكان مسلنكوف قد حاول في الايام الاخيرة ان يرافق سباروف الى كل مكان يذهب اليه ، وكان تلك الليلة قد طلب من سباروف ان يسمح له بمرافقته الى بناية كونيوكوف ، لكن سباروف رفض طلبه فكان عليه ان يتخلف في الخندق ، وهكذا وجدته يجلس قلقا ، ومع انه كان واضحا له وضوح النهار انه لا يستطيع ان يدافع عن سباروف او ان يحميه من شظية قنبلة او رصاصة ، الا انه احس بضرورة عاطفية تستلزمه ان يكون دائما الى جانب سباروف خلال هذه الايام .

دخل سباروف عليه هادئا واحنى له رأسه ثم نزع جرمته بسرعة وخلع سترته واضطجع على السرير وساله مسلنكوف :

— اترغب في سيجارة ؟

— نعم !

فناول مسلنكوف علبة تبغ فلف له سباروف لفافة واشعلها ، وقد احس بامتنان بالتزام مسلنكوف بجانب الصمت ، التزام اريب متعاطف ، والحق ان هذه لموهبة نادرة لا تتبدى الا من الاصدقاء المخلصين في ساعات الشجن ، فلم يتوجه مسلنكوف اليه بأي سؤال ولم يحاول ان يواسيه ، لكنه كان يذكره في الوقت نفسه بحضوره الصامت بانه لاينفرد في حمل احزانه ومعاناة الامه . وفجأة احس سباروف بعطف وحنان دفاقين على هذا الرجل الجالس قبالة ، ولاول مرة خلال هذه الايام الاخيرة فكر سباروف بسرور في شيء ما يعقب هذه الحرب ، في لقائهما في مكان جد بعيد عن مكانهما الحالي ، مكان يقع في بناية غير هذه البناية ، يرتديان فيه ملابس تختلف عن ملابسهما الحالية تماما ، ويستطيعان ان يتذكرا فيه كل شيء حدث في هذا الجحر الذي تعلوه سطوح خمسة والواقع بين هذه الخنادق الباردة المكسوة بالثلج ، وستصبح يومذاك هذه اللعب التنكية ، مصدرا لتفكه الذاكرة ، وستسمى هذه « الكتيوشا » ، مصاييح ستالينغراد ، وكل شظف العيش وحتى الاخطار اقاصيص تروى وذكريات تقص وفجأة وجدت سباروف يستقعد على سريره ويمد يده الى مسلنكوف ثم

يمسك به ويجذبه من كتفه اليه ويقول :

— ميشنكا .

— لبيك !

فأجاب سباروف :

— لا شيء ! لا شيء ! سنلتقي مرة أخرى في يوم ما ، وسيكون لدينا شيء
ما نتذكره ، اليس كذلك ؟

فرد مسلنكوف بعد برهة من صمت وقال :

— طبعاً سنتذكر ، وسنذكر أننا جلسنا هنا في اليوم الثامن عشر من شهر
نوفمبر حول المدفأة الحديدية في ستالينغراد ، ودخنا هذا النوع النتن من
« ماخوركا » (التبغ) .

فسأله سباروف عاجباً :

— الثامن عشر من نوفمبر ؟ هل اليوم هو حقاً الثامن عشر من شهر نوفمبر ؟
— نعم .

— هذا غريب ، لقد نسيت .

— ماذا نسيت ؟

— اذا كان هذا اليوم هو الثامن عشر من شهر نوفمبر ، فأنني عندئذ اكون
قد بلغت الثلاثين من عمري .

فسأله مسلنكوف الذي بدت له سن الثلاثين سن شيخوخة وهرم وقال :

— هل انت حقاً في الثلاثين ؟

فكرر سباروف :

— انني في الثلاثين يا مشنكا ! في الثلاثين .

— اذن كيف تريد ان نحتفل بعيد ميلادك ؟

— كيف ، لنجلس حيث نحن صامتين !

عاد سباروف ليضطجع ثانية على سريره ، ويرسل بالدخان من فمه حلقة اثر حلقة ، فها هو قد بلغ الثلاثين من عمره ، وانه ليجلس الان في خندقه، ولقد استطاع ان يبقى حيا عقب ان مرت به الايام السبعون الماضية بهائل الانواء ورعب العواصف ، وتمكن من ان يبلغ الثلاثين من عمره ، بينما ان آنيا بعيدة عنه ، وهو لا يعرف حتى ما اذا كانت لاتزال على قيد الحياة .

جلس سباروف على سريره مدة طويلة هادئا لا ينبس ببنت شفة ثم اضطجع عليه نالثة وأفجأة غط في سبات عميق تاركا للراعيه ان تتدليا من على جانبي السرير ، وهو لا يزال يمسك بسيجارة خمدت ريجها . وغفا لمدة ساعة تقريبا ، او ربما كانت ساعة ونصف الساعة واذا بالهاتف يقرع فاستيقظ ليرى الظلام كثيفا شديدا ، ضمن حتى ان يرسل بشعاع من نور من خلال الانبوب المغروس في الحائط والذي افترض نافذة فأخذ سباروف يتحسس بيديه طريقه الى الهاتف ، وامسك بسماعته وقال :

— النقيب سباروف يتحدث .

— انني بروتسكنو ، ماذا تفعل ، انائم انت ؟

— نعم كنت نائما .

فانطلق بروتسكنو يتحدث بانفعال ويقول :

— حسنا انتعل جزمتهك باسرع مايمكنك من وقت واخرج واصغ !

— ماذا يحدث ايها الرفيق الجنرال ؟

— اتصل بي فيما بعد ، واعلمني ماذا كنت سمعت شيئا ام لم تسمع ، وايقظ

رجالك ودعهم يصفون .

تطلع سباروف الى ساعته ، فالفها تشير الى السادسة صباحا فانتعل جزمته بسرعة وخرج بقميصه دون ان يرتدي بزته الى الهواء الطلق . وكانت ستالينغراد قد اعتادت ان تعرف في الفترة الواقعة بين السادسة والسابعة صباحا هدوءا نسبيا لا يعكر احيانا صفوه انفجار قنبلة او صفير رصاصة طيلة ربع ساعة او عشرين دقيقة ، اللهم ماعدا طلقات رشاشات يدوب ازيزها في دوي بليد يتراعى من انحاء بعيدة .

وعندما خرج سباروف راكضا من الخندق كان الثلج يتساقط لينسج
كفنا ثقيلًا يكفن به كل مايقع على بعد بضعة خطوات منه . وخطر له ان يدعم
الحرس ، فهاتف بروتسكو اليه جعله يتوقع حدوث حدث استثنائي ، لكنه
في البدء لم يستطع ان يسمع شيئًا ، وكانت الليلة باردة واخذ الثلج يتساقط
ليتسرب الى جسده من خلال ياقة قميصه المحلولة الازرار ، لكنه بقي واقفا
في العراء لمدة دقيقة او دقيقتين ترامي اليه اثرهما ارعاد ينطلق من مكان بعيد
يقع على يمينه من جهة الشمال ، ثم سمع اصوات قصف تنبعث من مكان ناء،
فقدر بعد ذاك المكان بثلاثين او عشرين كيلو مترا ، لكنه بدا بالرغم من هذه المسافة
قصفا شديدا قويا هز الارض هزا ، فشعر سباروف بانه مهما كان المكان الذي
ينبعث منه مثل هذا الهزيم ، فانه لا شك في ان احداثا وحشية رهيبة تدور فيه،
احداثا لم يسبق لها مثيل شكلا وحجما ، وهنا لم يعد سباروف يحس بالبرد
او بقشعريرته ، فوقف يصغي الى الهزيم وهو ينفذ بين فينة واخرى ندف
الثلج عن اجفانه . فأخذ يتساءل عما اذا كانت هذه هي القارعة ثم التفت الى
الجندي الواقف الى جانبه وسأله :

— هل تسمع شيئًا ؟

— لماذا ؟ ماذا تعني ايها الرفيق النقيب ؟ طبعًا انني اسمع ، فهي مدافعنا .

— ما الذي يجعلك تعتقد بانها مدافعنا ؟

— ان اصواتها تنبئك .

فسأله سباروف :

— هل مضى على هذه الحال وقت طويل ؟

فرد الجندي :

— لقد انطلقت ترعد منذ ساعة تقريبا ، ولم تتوقف عن ارعادها منذ ذاك

الحين .

فعاد سباروف سريعا الى خندقه وايقظ مسلنكوف ثم فانيين الذي كان
قد عاد منذ برهة قصيرة من تفقد السرايا وكان ينام بمعطفه وحذائه ، واخذ

يناديهما بالصوت المنفعل ذاته الذي خاطبه به بروتسكو منذ خمس دقائق ويقول:

— هيا انهض! انهض!

فسأل مسلنكوف وهو ينتعل جزمته:

— ماذا جرى؟

فأجابه سباروف:

— اتسأل عما جرى؟! لقد حدث شيء هائل، أخرج واصغ بنفسك!

— لاي شيء اصغي؟

— اذهب واصغ وبعدئذ نتحدث.

سارع مسلنكوف الى خارج الخندق، ولحق به فانين الذي كان ينام بشيابه. وعندما غادراه طلب سباروف بروتسكو هاتفيا وقال:

— ايها الرقيق الجنرال لقد سمعته!

— آه... سمعت؟! لقد سمع به كل انسان، لقد ايقظتهم جميعا، لقد بدأت

ايها الشيخ! لقد بدأت. وسأرى اوكرانيا مسقط رأسي ثانية، وسأقف على تلة فلاديمير في كييف. هل تصدقني؟

— نعم، انني اصدق.

لم يسبق لبروتسكو ان ذكر امام سباروف طيلة معرفته به اوكرانيا التي احبها بمثل هذا الدفق، او كييف، ولم يرد لاي منهما ذكر على لسان بروتسكو امام سباروف حينما كانا يحاربان معا في الجبهة الغربية، او حول فورينيج او هنا في ستالينغراد. ولم يكن يرتاح اذا ماتحدث احدهم عن اوكرانيا او كييف في حضوره، فلقد كان بمثابة القرحة في جسده، اما الان فانه هو نفسه قد انطلق يتحدث عن كل من اوكرانيا وكييف معا واسترسل يخاطب سباروف هاتفيا:

— هذه هي الليلة الرابعة التي لم اعرف فيها للكرى طعما، لقد كنت اخرج كل ليلة لاصغي واعرف هل بدأت. وجماعتنا كما اعرفهم يحبون دائما ان يبدأوا قبل الفجر، ولهذا لم استطع النوم، اذ كنت اخرج لاصغي، ولقد خرجت

اليوم لارى الجوقة قد بدأت تعزف معزوفتها . . هل تسمعها حسنا يا سباروف؟
- اسمعها واضحة تماما ايها الرفيق الجنرال .

فأجاب بروتسكو :

- لم اتلق حتى الان اي بلاغ رسمي من قيادة الجيش ، فلتنتظر قبل اعلانك لهذا النبأ للرجال ، لكن لا ادري ماذا تستطيع ان تعلن عنه لهم ؟ فهم باستطاعتهم ان يسمعوا الهزيم بانفسهم ، وبمقدورهم ان يخمنوه ، لكن على كل حال لاتدعه رسميا ، وسأتصل الان فورا بالقائد العام للجيش واعلمك بعدئذ بالمستجد من الامور .

اعاد بروتسكو السماع الى موضعها وحذا سباروف حذوه ، ومع انه لم يكن يعرف كيف واين تجري هذه الاحداث لكنه لم يخامره لحظة من شك في انها قد بدأت . ومع ان القصف قد بدأ منذ ساعة واحدة تقريبا ، الا ان الحياة بدت امرا مستحيلا اذا ما قدر لهذا الهزيم الرائع لهجوم المدفعية والذي يتردد بعيدا بعيدا ، ان يتوقف . ولم يعد يهم سباروف اجمعت كل لحظة اعادة ام لم تحمل ، فهو قانع من ان عجلة هجومهم قد دارت ، وهيئات لها ان تتوقف ، ثم عاد سباروف ليسأل نفسه :

- احقا بدأ هذا الهجوم ؟ وقد اربعه هذا السؤال تقريبا لكنه سارع ليجيب وجدانه بقناعة عميقة انه نعم وطبعاً قد بدأ .

كان خندق سباروف يقع في مكان يعرف باسم مصيدة الجرذان ويقع تقريبا على قمة جرف نهر الفولغا . ولم تكن تفصل الالمان اكثر من ثمانماية متر عن نهر الفولغا ، وستين مترا تقريبا عن خندق سباروف . وبالرغم من هذا فانه يحس الان للمرة الثانية في حياته ، ما احس به تماما في شهر ديسمبر الماضي امام موسكو ، يحس بسعادته التي لا توصف بالهجوم العظيم . والتفت سباروف الى فانين وسأله وهو يراه يعود اليه ومسلنكوف خاشعين :

- حسنا ! هل سمعته ؟

جلسوا ثلاثتهم لمدة خمس عشرة دقيقة تقريبا دون ان يأتي احدهم بآية حركة ، وكانوا يتبادلون بين فينة واخرى جملا غير مترابطة قطع تسلسلها شعور بالسعادة دواخ يدير الراس ويادر فانين يسأل :

— هل هناك احتمال بتوقفه ؟

فرد سباروف :

— لا تقلق ! كان من الممكن ان يحدث ما تقوله قبل شهر ، ولكن لما كنا قد امضينا هنا شهرا نترقبه ، فانه لا يستطيع ان يتوقف ، لا ، بل لا يجرؤ على التوقف .

وقال مسلنكوف :

— كم اتمنى ان اكون الان موجودا هناك !

ثم عاد ليكرر سابق قوله منفلا فسأله سباروف :

— ما الذي تعنيه بقولك هناك ؟

— هناك حيث يهاجمون .

— ان المرء حينما يسمع ما تقوله يا ميشا يخالك تجلس في مكان ما في طشقند .

— كلا اريد ان اكون هناك حيث يهاجمون .

فرد سباروف :

— لكننا سنهاجم هنا ايضا .

— متى سنهاجم ... ؟

فاجاب سباروف بلهجة وقورة عقوية لم يتعمدها وقال :

— هذا اليوم .

فسارع مسلنكوف يسأل :

— اليوم هذا ؟

ثم انتظر من سباروف ان يسترسل في حديثه ، لكن هذا لم يفه بكلمة واحدة ، فخطة قد خطرت له ، وهو لا يريد ان يتحدث عنها مسبقا . واستطرد مسلنكوف :

— اذن سيكون هذا اليوم يوما رائعا اذا ما قمنا بهجومنا فيه .

وعقب دقيقة من صمت استأنف مسلكوف يقول :

— اذن فمن المستحسن ان نشرب نخب هجومنا اليس كذلك ؟

فرد سباروف فجأة :

— سيكون هذا اول عمل نقوم به في الصباح .

وتدخل فانين يقول :

— اذا ما اردنا فنستطيع ان نزعّم بان هجومنا سيقع ليلا ، فالفجر لم يتسلل

بضوئه بعد .

وصرخ سباروف يستدعي بطيرس ، لكن هذا لم يجب على ندائه ، فلقد كان هو الآخر يقف بدوره خارج الخندق ويصغي الى هزيم المدافع ، والحق انه سمع سباروف يستدعيه ، لكنه لم يابه لندائه ، اذ كان شديد الرغبة في متابعة استماعه لمعزوفة المدفعية ، فاضطر سباروف ان يخرج بنفسه الى خندق المواصلات ، وعندما بلغه صاح يستدعيه ثالثة ، فتظاهر بطيرس بأنه يسمعه لأول مرة وسارع اليه فيادره سباروف سائلا :

— هل سمعته ؟

فاجابه بطيرس باسم :

— لقد سمعته .

— هيا واسكب لنا شرابا !

دخل عليهم بطيرس يحمل طبقا وضع عليه ثلاثة أقذاح وعلبة من اللحم غرس فيها ثلاث اشواك ، وبادره سباروف ليتخطى الاعراف لأول مرة وقال :

— هيا اسكب لك قدحا .

فأزاح بطيرس الستار جانبا وخرج ثم عاد يحمل كأسه متريما ، فأخذوا يقرعون كؤوسهم بعضا ببعض ويحتسون الخمرة صامتين ، فكل شيء جلي وواضح وليس هناك من حاجة الى الحديث . لقد كانوا يشربون أنخاب الهجوم . وعقب نصف ساعة اتصل بروتسنكو بسباروف هاتفيا وأعلمه بلهجة لا

يزال يشوبها الانفعال وقال بأنه اتصل بالقيادة العامة وان القيادة قد اكدت له رسميا ان جنودنا قد انطلقوا في الساعة الخامسة صباحا مهاجمين شمالا من ستالينغراد وذلك بعد تمهيد جبار قامت به المدفعية . وعندما نقل سباروف هذا النبأ الى رفيقيه صاح مسلكوف مبتهجا :

— سنفصلهم عن قواهم ، وسنحاصرهم .

وبادر سباروف يأمرهما :

— هيا فلتنطلقا ! ولتذهب يا فائين الى السرية الاولى ، اما انت يا مسلكوف فلتتحق بالسرية الثانية .

فسأله فائين :

— هل ستبقى انت هنا ؟

— نعم اريد ان اتحدث الى ريميزوف .

برى سباروف قلما رصاصيا ، واخرج من ملف اركانه ورقة دونت عليها توزيعات كتيبته والبنائيات الواقعة امامها . وبدأ يفكر . ثم خط على تلك الورقة بضعة ملاحظات سريعة اتبع الواحدة بالآخرى . ووصل الى قرار بان عليه ان يهاجم اليوم ، فهذا امر واضح وجلي ، فهو يعلم بان جسام الاحداث تجري الآن بعيدا الى الشمال ، وربما في الجنوب ايضا ، وان على مجموعة كتيبته ان تقبع حيث هي لمدة طويلة من الزمن . ومع ان الحدث الكبير الذي ترقبوه بشوق ولهفة قد بدا ، الا ان سباروف يحس بشبهة لا تقاوم للنشاط والعمل تأخذ عليه كل رغائبه . فكل ما يختزنه قلبه وقلوب هؤلاء الرجال عليه ان يجد له متنفسا ، وعليه ان يجده هذا اليوم ، وهكذا وجدت سباروف يمسك بسماعة الهاتف ويقول :

— الرفيق العقيد ؟

— نعم .

— هل تسمح لي ايها الرفيق العقيد بالقدوم اليك ؟ ان لدي خطة لعملية صغيرة .

فأجاب ريميزوف والهاتف يكاد ينقل ابتسامه الى سباروف وقال :

— عملية؟! هل انت غيور من أمجاد الجيوش المهاجمة؟

— اعتقد بانني ما تقوله .

— حسنا! اذن انت ما تقوله ، لكن لا تحضر الي فانا سأوافيك .

فسأله سباروف :

— متى؟

— فوراً .

وصل ريميزوف عقب نصف ساعة . وحتى انتهى من حل أضرار عطفه القصير ، وخلع عمرة الفرو التي يعتمرها ، كان وجهه يتألق احمرارا بسبب الزمهرير ، كما جعله شارباه الرماديان يبدو كأنه نوع بشوش جلد من « سنتاكلوز » .

جلس الى جانب سباروف واخذ يحتسي الشاي الساخن الذي أعده له بطيرس وبادر ريميزوف يقول :

— لقد احسست الى درجة ما بشعور مشابه لهذا في الهجوم الذي شنه الجنرال برسيلوف (١) بعد ان انتظر طويلا في غاليشيا . والحق انه كان شعورا ممتازا وخاصة في الايام الاولى من الهجوم ، لكن هذا اضخم من ذاك وأعتى .

— ما الذي هو اضخم؟

— كل شيء اضخم ، الهجوم والشعور معا .

فسأله سباروف :

— هل تعتقد بان هذا هجوم ضخم؟

— انني قانع من هذا ، فاما ان يكون شيئا ما هائلا جبارا ، واما ان يكون خطأ لا يفتقر ، وانا لم اعد اؤمن باحتمال وقوع الاخطاء . فلقد وقعنا فيما

(١) في صيف عام ١٩١٦ ارغمت الجيوش الروسية بقيادة الجنرال برسيلوف القوات النمساوية على التراجع من مستنقعات بنسك حتى الحدود الرومانية ، وقد أسر الروس آنذاك ٣٥٠ الف اسير وغنموا ٤٠٠ مدفع ، وقنائم اخرى ، وكان هذا اضخم هجوم شنته الجيوش القيصرية .

يكفي منها ، وهذه هي السنة الثانية للحرب ، ولن يكون هناك المزيد من الأخطاء ،
ويجب ألا تقع ...

ثم دفع بفنجان جانباً وقال :

— حسناً ما هي خطتك ؟

فأجاب سباروف :

— إنها خطة بسيطة ترمي إلى استعادة تلك البناية الواقعة وراء بناية
كونيوكوف .

— متى ؟

— الليلة هذه .

— وكيف ؟

فعرض سباروف الخطة التي اقترحها عليه كونيوكوف عرضاً موجزاً
سديداً ، وكان كونيوكوف كما يذكر القاريء ، قد ذكر لسباروف هذا
الامر ، ولم يعتقد سباروف بأنه سيقدم على تنفيذه بهذه السرعة . واسترسل
النقيب يشرح لرئيسه :

— ان اهم ما في الخطة هو ألا نهاجم من حيث يترقب الالمان هجومنا، بل
نهاجم منطلقين مباشرة من كونيوكوف خارج البناية المحاصرة ، حيث لا يتوقع
الالمان منا سوى دفاع سلبي .

فأخذ ريميزوف يبرم شاريه الرمادين ويقول :

— والرجال ؟! ان الخطة جيدة ، لكن الرجال ؟

فأجابه سباروف :

— وهذا ايضا ما اثار اهتمامي فيما قبل ، فبالأمس كنت اعتقد باحتمال
نجاح الهجمة اذا ما امددنا بالزيد من الرجال اما اليوم وبعد هذا
ثم أوما سباروف برأسه الى الجهة التي يترامى منها هزيم المدافع
واسترسل :

— وبعد هذا فانا أعتقد ...

فقاطعه ريميزوف :

— فنحن نعتقد بنجاحنا في تنفيذ ما عرضت .

— نعم ، تماما .

ثم ابتسم سباروف و اضاف :

— والى جانب هذا فاريدي منك ان تعطيني القليل من الرجال . اليس كذلك ؟

فاجابه ريميزوف مبتسما :

— سأعطيك .

— وانا واثق من انك حينما تطلع الجنرال على خطتي سيعطينا هو بدوره القلائل .

فاجابه ريميزوف :

— لا شك في ذلك ، فهو سيعطي ، لكنني لا اعلم ما اذا كنت سأعطيك بضعة رجال او لا ، لكن الجنرال سيعطيك دون شك .

— لكنك ستعطيني القلائل منهم .

— طبعا سأعطيك ، لقد كنت امارحك ، واول جندي سأقدمه اليك هو نفسي . يا الهي ان الممل يكاد يقتلني من جلوسي هنا مدافعا .

ثم تطلع الى سباروف وهو مقطب الجبين واستطرد :

— طبعا سنستولي على تلك البناية ، برفقة كتلك من الشمال ، والحق انه لعار علينا ان لم نستول عليها . . تلك بناية . . ولكن ما هي قيمة البناية ؟

ثم ابتسم وعاد فجأة ليتحدث بلهجة جادة وقال :

— الواقع ان البناية هي في حد ذاتها شيء ضخم جدا ، انها تقريبا كل شيء ، انها روسيا .

قال هذا ثم أسند بظهره الى الحائط واخذ يتمشيق :

— روسيا . . . انك لا تستطيع ان تتصور الشعور الذي سيخالجنا غدا فجرا عندما نكون قد استولينا على تلك البناية . ولكن ما هي تلك البناية ؟ انها

اربعة جدران ، وليست حتى اربعة جدران ، بل اربع خرائب ، غير ان قلبك يقول لك : انظر كما استعدنا هذه البناية سنستعيد كامل الاجزاء المحتلة من روسيا . هل تفهم ما اقول يا سباروف ؟ ان المهم هو ان نبدأ . ان نبدأ بتلك البناية اذا ما كان علينا ان نبدأ بها ، لكن علينا ان نشعر في الوقت ذاته بضرورة استمرارنا في الهجوم . سنستمر مهاجمين حتى ننهي كل امر . نعم كل امر .

قال هذا وسأل فجأة سباروف سؤال رجل اعمال :

— قل لي ، ماذا تقترح من خطة للانتقال برجالك الى كونيوكوف ؟

اخذ سباروف يشرح له كيف انه سيرسل بالجند تحت جنح الظلام ، وكيف سينتقل بهم بصمت وهدوء ، وكيف انهم قد يتمكنون ايضا من نقل بعض مدافع المورتر ، ومدفع صغير ايضا . وبعد نصف ساعة من اعداد الخطة ودراسة عناصر تنفيذها تناول ريميزوف سماعة الهاتف وطلب بروتسنكو ثم قال :

— ايها الرفيق الجنرال انني موجود الآن في مركز سباروف ، ولقد اعدنا خطة للقيام بعملية هجومية تنفيذها كتيبته .

وحالما سمع الجنرال بروتسنكو كلمة عملية هجومية انطلق يقول :

— نعم ! نعم ! أعمالية هجومية ؟ فلتحضرا فورا الي ، انت وسباروف . فورا .

بلغا مركز قيادة بروتسنكو سالكين اليه خنادق المواصلات ، وكان الفجر قد بدأ يرسل بضوئه ، لكن الستار الابيض الثلجي كان لا يزال يحجب كامل الافق ، اما المدفعية فلم يخف حتى الفجر ارعادها وهزيمها ، اللذين امسيا ملء السمع ، والفياء بروتسنكو في حالة نفسية متوترة ، فكان يذرع خندقه جيئة وذهابا ، وكان لا يزال يرتدي تلك البزة الثمينة الفاخرة التي ارتداها حينما اولم لضباطه وليمته المعهودة ، لكنه كان يرتدي فوقها معطفا جلديا فالبرد كان شديدا داخل خندقه، ولذلك ما كاد يصافح ريميزوف وسباروف حتى يادرهما:

— انها بشديدة البرد ، وفوستريكوف « ابن الكلبة » لم يستطع حتى الان ان يتدبر بعض الحطب ، وهذه المدفأة جثة هامدة تقريبا .

قال هذا واخذ يقترب براحتيه العاريتين الى الموقد واخيرا صاح مناديا :

— فوستريكوف !

— نعم ايها الرفيق الجنرال !

— متى ستحضر الينا الخطب ؟

— خلال ساعة .

— حسنا ! لترقبه فانها لشديدة البرد هنا .

ثم التفت الى ريميزوف وسأله بنفاد صبر :

— حسنا ! عن اية عملية هجومية كنتمما بتحدثان ؟ هيا حدثني بها

ايها العقيد !

فأجابه ريميزوف :

— فلتسمح ايها الرفيق الجنرال لسباروف ان يطلعك عليها ، فهي خطته !

— حسنا ! اذا كانت هي خطته فليتحدث اذن ! فالهمم لدي ان تكون هناك

عملية هجومية ، ولا يهمني من يطلعني عليها ، هيا تحدث !

شرح سباروف للمرة الثانية هذا الصباح خطته شرحا موجزا سديدا

سأله بعده بروتسنكو :

— هل تستطيع ان تدبر في ليلة واحدة امر نقل جنودك الى بناية

كونيوكوف ، كي تبدأ هجومك قبل الفجر ؟

فأجابه سباروف :

— نعم سأدبره .

— كم هو عدد الرجال الذين تستطيع ان ترسل بهم الى هناك ؟

— ثلاثون !

— وكم من الرجال تستطيع ان تقدم اليه يا ريميزوف بالاضافة الى

ما لديه ؟

فأجاب ريميزوف بعد امعان استمر برهة وقال :

— عشرين .

فعاد بروتسكو يسأل سباروف :

— هذا ما معناه انك تستطيع ان تعد وتحشد خمسين رجلا ، فهل بإمكانك ان تدبر امرهم ؟

— نعم .

— واذا ما اعطيتك انا ثلاثين رجلا آخر ، فعندئذ يصبح ما لديك ثمانون رجلا ، فهل بمقدورك حينئذ ان تقوم بمهمتك ؟

فأجابه سباروف فرحا مسرورا :

— طبعاً وسأكون عندئذ في افضل حال .

— اذن هذا ما في الامر ، حسناً ! حسناً ! سنبدأ هجومنا بهذه العملية . . .

ثم التفت الى سباروف وقال :

— اياك ان تنسى انني لا اعطيك رجلاً كي تبدهم ، ونحن سنستولي على البناية ، وهذا امر لا اشك فيه لحظة واحدة ، ولكن في ستالينغراد ، فنحن هم المضروب حولهم طوق الحصار ، وليس الالمان ، وذلك بغض النظر عما يدور في الشمال ، هل تفهمني ؟

فأجاب سباروف :

— افهم .

وتدخل ريميزوف منادياً :

— ايها الرفيق الجنرال .

— نعم .

— اسمع لي بان اشترك في هذه العملية شخصياً !

فتجههم بروتسكو وعبس وقال :

— انت نفسك ؟ ماذا يعني قولك هذا ؟

هل يعني بقاءك اثناء العملية في مركز قيادة سباروف ؟ طبعا يحق لك هذا الامر فانت امر الفوج . او تعني انك تريد ان تزحف الى كونيوكوف ؟ هل تعني هذا ؟ اتريد ان تذهب الى هناك ؟

فصمت ريميزوف وعاد بروتسنيكو يسأله :

— اتريد ان تذهب الى هناك ؟

— نعم هذا ما اريده .

— حسنا ، هذا مسموح لك به ايضا ، لكنني لا اسمح لك بتجاوز بنائة كونيوكوف خطوة واحدة ، فاترك هذه المهمة لسباروف افهمت ما اقوله ؟

فأجابه ريميزوف :

— نعم فهمت ايها الرفيق الجنرال .

— اذن فسباروف سينطلق حتى نهاية هدفه ، اما انت فتمكث في بنائة كونيوكوف ، وقد احضر انا بنفسني الى مركز القيادة . فلنبت في الامر على هذا الشكل . انصرفا ! وانا سأمر بجمع الثلاثين رجلا ، لكن لتهتم بهم ، فهم آخر ما لدي . فتذكر هذا .

فسأله سباروف :

— هل تسمح لي بالانصراف ؟

— نعم ! واخبرني هاتفيا كيف تجري استعداداتك ! اخبرني تفصيليا ! فانا جده مهتم بهذه العملية .

ثم اضاف فجأة يقول ببساطة الطفل وبراءته :

— نعم هناك شيء آخر . قل لجنودك وضباطك باسم الجنرال ، ان اول رجل يبلغ تلك البنائة سيحصل على ترقية Order وان ثاني من يبلغها سيحصل على وسام Medal كما ان كل من يأسر اسيرا سأمنحه وساما ايضا . هل قلت ان كونيوكوف هو اول من اقترح عليك خطتك ؟

فأجابه سباروف :

— نعم انه كونيوكوف :

— اذن ساعطيه وساما ، فلقد قدمت اليه منذ مدة قصيرة وشاحا ،
اليس كذلك ؟

— نعم .

— حسنا ! انه الان يحصل على وسام ، فليعلقه ، قل له انه وسام مني . .
حسنا هذا كل ما في الامر فلتنصرفا !

كرس النهار للاعداد للهجوم . وكان كل شيء يجري ويتحرك بسرعة ، دون ما تباطؤ ، وببراعة وكفاءة مذهلتين . وقد بدا كأن حمى التعطش للنشاط والحيوية قد انتابت كل ضابط في الفرقة ابتداء من سباروف وانتهاء بروتسنكو ولم تكد تمضي ساعتان من الزمن على مغادرة سباروف قيادة بروتسنكو ، حتى هتف رئيس اركان حرب الفرقة الى سباروف واعلمه بأنه قد اعد له ثلاثين رجلا اتى بهم من احتياطي الفرقة . وقد دبر رجال المدفعية من مختلف الوحدات ثلاثة مدافع كي ينقلوها فورا الى البناية عقب الاستيلاء عليها . وجلس بطيرس في احدى زوايا خندقه يعبيء مدخرات رشيشه ، ورشيش سباروف ، بينما كان مسلنكوف يقوم في الوقت ذاته بتنظيف وتزيت رشيشه بعناية فائقة تجعل المرء يخال ان نجاح العملية باكملها يتوقف على رشيشه هذا . كما مزق قطعة من قماش من حقيبة سباروف للقنابل اليدوية ، واخذ يمسح بها رشيشه . ولاول مرة لم يحافظ في الكتيبة ، على السرية التي تفترضها الاعراف العسكرية ، حين الاعداد لعملية حربية ما ، اذ ان كل من في الكتيبة كان يعرف بان هناك خطة ترمي الى الاستيلاء على البناية هذه الليلة ، وكان جدلا مسرورا بها ، مع ان كل واحد منهم معرض في هذه العملية لفقدان حياته .

لم تتوقف المدفعية في الشمال عن اعدادها ، وهذا دليل على ان الهجوم الرئيسي لا يزال مستمرا ، زد على ذلك ان هذه الفكرة المفاجئة لاحتلال البناية بعد هذه الفترة من الهدوء ، قد جعلت كل جندي ينسى الموت ، او على الاقل يفكر به اقل من المعتاد . وقبيل المساء حضر ريميزوف الى قيادة الكتيبة وقال بان رجاله والرجال الذين امدهم بهم بروتسنكو ، ينتظرون مترقبين . وتناول الاربعة منهم ، فائين ومسلنكوف ، سباروف وريميزوف ، عشاء سريعا بسبب انهماك بطيرس في اعداد الرشيشات وتنظيفها ، وهكذا استطاع مرة واحدة ان يتملص من القيام بدور الطباخ . وبعد ان تناول هؤلاء طعامهم جلسوا

يبحثون في توزيع المسئوليات . فقررُوا ان يبقى فانيْن في مركز قيادة الكتيبة ، اذ كان قد عاد لتوه من تفقد السرايا . وكان الالمان قد تابعوا طيلة النهار اطلاق نيرانهم على مراكز الكتيبة كالمعتاد ، كما وانهم شنوا هجمتين صغيرتين . وعلى كل حال فان احداث ذلك اليوم اتخذت مجراها الروتيني ، كأنه لم تقع معجزة في الشمال ، وكأنه ليس هناك من اعداد مدفعية وهزيم مدافع ، اربكا كل ما في اذهان الناس . والحق ان فانيْن لم يعزم على البقاء في مركز قيادة الفوج ، لكن عندما عرضت عليه هذه المهمة لم يعترض او يحتج ، مع ان سباروف لاحظ ان فانيْن لم يرتح الى ما عرض عليه ، وانه يحاول بصعوبة ان يضبط نفسه . اما مسلنكوف فكان في حالة نفسية رائعة ، فلقد انبط به ان يتقدم وسباروف وريميزوف الى بناية كونيوكوف . وما كاد الظلام يرخي سدوله حتى نجح سباروف ومسلنكوف والمجموعة الاولى من الجنود في بلوغ بناية كونيوكوف الذي بادر يسأل :

— هل تسمح لي ايها الرفيق النقيب بسؤال ؟

— حسنا !

— هل يعني قصف المدفعية هذا اننا نضرب الحصار على الالمان ؟

فاجابه سباروف :

— نعم هذا هو ما يعنيه .

— وهذا ما شرحتة ايضا لهم ، فهم كانوا دوما يسألونني عنه ، ويقولون :

— ايها الرفيق الملازم ، انهم جميعا يخاطبونني بالملازم هل هو جانبنا الذي

يقوم بالهجوم ؟ وكنت دائما اجيبهم ، هذا امر فوق الشك ، فنحن الذين نهاجم الان .

فاجابه سباروف :

— نحن الذين نهاجم يا كونيوكوف ، وهذه حقيقة فوق كل شك ، والليلة

هذه سنهاجم من هنا ايضا .

ثم اعلمه بان بروتسنكو قد منحه وساما ، وهنا وقف كونيوكوف وقفه

تأهب وقال :

— انني سعيد بان ابدل كل جهد

بدأ رجال كونيوكوف ، متعاونين ومن جاء بهم سباروف ، في تنظيف
ثغرة في البناية كي تنطلق منها الوحدات الضاربة . فكانوا ينزعون بأيديهم الاجر
آجرة بعد آجرة . واحضر الجند الى البناية الديناميت والقنابل اليدوية ، ثم
نقلوا خلال خنادق المواصلات عدة بنادق مضادة للدبابات ومدفعي مورتير من
مدافع الكتيبة . وترك سباروف لمسلتكوف ان يشرف على هذه الاعدادات ،
وغادره الى مركز قيادة القوة المهاجمة حيث قابل ضابطا مدفعيا شابا اعلمه بان
لديه ثلاثة مدافع وطلب الملازم الشاب ارشادات سباروف بخصوص التقدم
بمدافعه فاجابه سباروف :

— تستطيع في بعض الاماكن ان تجرها ، ولكن عليك في اماكن اخرى ان
تحملها بيديك .

فاجابه الملازم بلهجة تتدفق بالشوق الذي ابداه كل رجل اليوم وقال :

— سنحملها بايدينا ، ونستطيع ان نحملها طيلة الطريق ، اذا ما اضطررنا
الى ذلك .

— لست مضطرا لحملها طيلة دربك ، لكنك اذا ما احدثت اية ضوضاء ،
واذا ما قتلك الالمان بسببها ، عندئذ سأحملها انا ، هيا نفذ الاوامر .

فرد الملازم :

— لن نحدث اية ضوضاء .

طلب سباروف من بطيرس ان يرافق الملازم ، فبطيرس يعرف الدرب الى
بناية كونيوكوف وقد سبق له ان زار هذه البناية برفقة سباروف ثلاث مرات .

لم يتمكن سباروف من حشد رجاله ورجال ريميزوف ، والجند الذين
ارسل بهم بروتسنيكو قبل منتصف الليل . وقد وزع هذا الحشد الى مجموعات
صغيرة ، وبدأ يرسل بهم الى بناية كونيوكوف مجموعة اثر مجموعة . وقد رافق
سباروف وريميزوف اخر مجموعة منهم . وشاهد سباروف الجند وقد اعدوا
في قبو البناية مكانا للتدخين ، واخذوا يدخنون اللقائف ، وعندما نفذ تبغهم ،
كان يتناوب السيجارة الواحدة جنديان او ثلاثة ، فاخرج سباروف كيس تبغه ،

وسكبه في راحات الجنود حتى غباره .

لم يكن سباروف يحس بأي انفعال ، لكنه كان دائما يتساءل قلعا عما اذا لم يكن قد نسي امرا او شيئا ، وعما اذا كان قد انجز اعداداته على اكمل وجه . وقام جنود سلاح الاشارة بمد خط هاتفي ، يصل بناية كونيوكوف بمركز سباروف ، ولو ان هذا الخط قد مد نهارا لكان الالمان قد شاهدوه وقطعوه ، لكن الليل جنحا قصفافا . ويمكن هذا الخط سباروف من التحدث الى بروتسنكو اذ ما كادوا ينتهون من مده حتى تناول سماعة الهاتف وطلب بروتسنكو الذي اجابه :

— من اين تحدثني ؟

— من بناية كونيوكوف

— يا لك من رجل طيب ، اريد ان ازمع بانك مددت بخط هاتفي اليها ، حسنا كيف تجري امورك ؟

— لقد انتهينا من اعداداتنا ايها الرفيق الجنرال .

فاجابه بروتسنكو :

— حسنا فعلتم ، هل تستطيعون البدء خلال نصف ساعة ؟

— نعم نستطيعه

— هذا ما معناه الساعة ٣.٠٠.

لم يبدأوا هجمتهم في الساعة ٣.٠٠ بل انما باثروها متأخرين عن هذا الموعد بثلاثة ارباع الساعة ، اي في الساعة الواحدة والرّبع . اذ بدا لهم انه من المستحيل عليهم جر المدفع المضادة للدبابات من خلال الثغرة في الحائط ، لذلك اضطروا ان يهدموا الجدار بايديهم اجرة اثر اجرة . واخيرا بعد ان وزع الرجال الخمسون الذين كان عليهم ان يشنوا الهجمة الاولى الى اربع مجموعات ، وعندما انتهى جنود سلاح الهندسة من اعداد ديناميتهم وقنابلهم اليدوية ، واكتمل استعداد جنود الرشيشات لرافقتهم ، عندئذ سدّدت فوهة المدفع من خلال الثغرة في الجدار الى الجدران الصغيرة الاخرى حيث اقام الالمان اعشاش رشاشاتهم ، وفي الساعة الواحدة والرّبع ، صدر الامر همسا ببند

الهجوم ، فانطلقت مدافع المورتر تزمجر وتزار زئيرا يصم الاذان ، واخذت الجدران تردد زعيدها جدارا فجدارا ، لتسلمه اخيرا الى الانتقاض والخرائب . وانطلق المدفع يضرب بقنابله الى الامام مباشرة ، وتقدم سباروف .ومسلنكوف على رأس مجموعات الاقتحام . وبدا ان الالمان كان يترقبون ان يشن عليهم هجوم من اي مكان ؛ الا من هذه البناية المحاصرة التي بدت لهم انها تختنق تماما بالحضار المضروب عليها ، فأخذوا يطلقون النار اطلاق يائس ، لكنه كان اطلاقا غير منتظم ، اتضح اثره ان الارتباك يشوش اذهانهم وصفوفهم . وككل قتال ليلي ، جاءت هذه الهجمة مليئة بكل ما هو غير متوقع او مترقب ، فالاطلاق اعمى ، والقنابل اليدوية تنفجر تحت الاقدام مباشرة ، وكل ما في الجو يعطي الاعصاب لا الاعداد ، القدرة على الحسم في القتال الليلي . وقد كان على سباروف ان يلقي عدة مرات بالقنابل اليدوية ، ومرة غرس فوهة رشيشه في صدر عدوه واطلقه ، وكثيرا ما تهاوى وهو يعثر في دجنة الليل بالخرائب والانتقاض منكفئا على وجهه ، واخيرا وبعد ان عدا كل الانتقاض في قبو البناية، الفى نفسه خارجا يقف عند جانبها الغربي ، فأخذ يتخطف انفاسه ، وأمر احد الجنود بالقرب منه ان يطلب اليهم جر المدفع بأسرع ما يمكن . وقد فاجأت الاحداث الالمان فقتل الكثيرون منهم ، اما الآخرون فارغموا على الفرار قبل ان يتحققوا حتى مما كان يدور حولهم ، لكن الانباء شاعت وذاعت بين صفوف الالمان تقول ان الروس قد استولوا على البناية ، فغضب اقرب قائد المانسي اليها غضبا شديدا وأمر بحشد جميع ما لديه من رجال ، وخلافا لعاداتهم ، دفع بهم للقيام بهجوم معاكس غير عايب ، خلافا للعادة ، باحصاء الخسائر ، او انظار الفجر ، وصد الروس الهجوم المعاكس الاول ، ولكن بعد مضي نصف ساعة امطر خلالها الالمان البناية بوابل من قنابلهم ، شنوا هجوما معاكسا ثانيا ، وقد شكر سباروف في اعماق قلبه بروتسنكو على تزويده بعدد اضافي من الرجال ، اذ لم يبق في البناية جدار واحد سليم ، بل انما توزعت جدرانها الشقوق والثغرات والمنافذ ، وهذا مما استوجب وجود عدد كاف من الجنود ليحولوا دون تسلل الالمان تحت جناح الظلام منها . وخلال احتدام وطيس المعركة زحف مسلنكوف الى سباروف وسأله عما اذا كان يستطيع ان يعطيه بضعة قنابل يدوية ، فاجابه سباروف الى طلبه وهو يسأله :

— ما بك هل استنفلت حصتك منها ؟

— لقد قدفتهم بعدد لا يستهان به منها .

فقال سباروف :

— قل لهم ان يأتونا بالمورتر الى هنا ، ولو مدفعين منه ، ومع اننا لا نحتاج الى المورتر الان ، لكن يجب ان تنصب بطاريات منه هنا قبل الصباح . هل تعلم يا ميشا ، سنقيم انا وانت مركز قيادة في هذا المكان ، ولن نتخلى عنه أبدا ، اتفهم ؟

— نعم أفهم .

— حسنا اذهب واتنا بمدافع المورتر

— قورا

هذا ما قاله مسلنكوف وهو لما يزل في ذروة انفعاله ، وهو لم يكن يرغب في ان يغادر سباروف فبادر يخاطبه بلهجة هامسة :

— الكسي ايفانوفيتش !

فالتفت اليه سباروف ، مستديرا عن رشيشه واجابه :

— نعم !

— هل تعتقد يا الكسي ايفانوفيتش ان الهجوم الكبير يسير سيرا حسنا ؟ ماذا ترى ؟

فاجابه سباروف وهو يعود الى رشيشه ، اذ بدا له ان شيئا يتحرك امامه ، وقال :

— طبعا !

وفجأة قفز نحوهما من خلال ثغرة لم تجد من يدافع عنها عدد من الجنود الالمان ، فاطلق سباروف عليهم شحنة من رشيشه ، نفلت اثرها ذخيرته ، فأخذ سباروف يتحسس مفتشا عن حقيبة قنبله اليدوية ، لكنه لم يجدها ، اذ كان قد اعطاها الى مسلنكوف ، وتمكن الالمان في هذه الاثناء ان يبلغوا مكانا يعلوهما مباشرة ، فقلدقهم مسلنكوف من وراء كتف سباروف بقنبلة يدوية ، لكنها لم تنفجر لسبب من الاسباب ، عندئذ امسك سباروف برشيشه من فوهته ، وضرب بعقب الرشيش شبحا اسود يمر به ، ضربه بكل قواه ، فسمع صوت

انحطام وانين وتأوه ، وكان سباروف قد وجه ضربته بقوة هائلة افقدته توازنه
اذ ما كاد عقب ان يهوي بعقب رشيسته على ذاك الشبح ، حتى وقع الرشيش
من يده الى الارض ووقع هو فوقه ، وسقوطه هذا هو الذي انقذ حياته كما
اتضح فيما بعد ، اذ مرت فوقه عدة عيارات مضيئة غمرته بوميضها ، فشاهد
مسلنكوف الذي كان يطلق رصاص مسدسه في الظلام ، جنديا المانيا يلوح
ببندقيته فوق جسد سباروف المنكفيء على الارض ، فقذف مسلنكوف مسدسه
الفارغ ، وقفز الى جانب الالماني وامسك بخناقه بكلتا يديه ، فأخذا يتصارعان
ويترنحان واخيرا سقطا على الارض الحجرية ، فتدحرجا عدة مرات كان اثناءها
يحاول كل واحد ان يسمر ذراعي الآخر ، وبعد هنيهة انزلقت يد مسلنكوف
بين حجرين فسمع صوت انحطام عظامها ، ولم يستطع اثره ان يتحرك ، فتابع
يضغط على عنق الالماني بيده الاخرى ، وكان اخر ما شعر به مسلنكوف هو
شيء بارد ضغط على صدره ، فلقد نجح الالماني اخيرا في سحب مسدسه
وضغطه بيده الطليقة على صدر مسلنكوف ثم اطلقه عدة طلقات متتالية .

وكان سباروف عقب ان سقط ارضا ، قد هب واقفا ثانية وشاهد عقدة سوداء
تتدحرج امامه على الارض ، ثم سمع اصوات العيارات النارية ، فرأى هذه
العقدة تنحل ، وابصر بحجم ضخم قريب ، يبدأ بالوقوف ، فاستل احد مدخرات
رشيسته واقبل عليه ، واهوى به بكلتا يديه على رأس ذاك الحجم مرة ومرتين
وثلاثا . واقبل عليه في هذه الاثناء بعض الجنود قادمين من الجزء الثاني من
القبو ، وانبطحوا سريعا وراء الحائط واخذوا يطلقون النار . وبدأ سباروف
ينادي :

— ميشا ! ميشا !

لكن مسلنكوف بقي صامتا فركع سباروف على الارض ودفع بجثة الماني
جانبا ، ثم اخذ يتحسس مسلنكوف بكلتا يديه ، فتحسس شارتي رقبته ووشاح
النجم الاحمر على صدره ، ثم لمس وجه مسلنكوف وناداه :

— ميشا !

لكن مسلنكوف لم يجب ، فعاد يتحسس جسده ثانية وعندما بلغ الصدر
القي قميصه مشبعا عند القلب بالدم ، فحاول سباروف ان يرفع به ، اذ خطر له
خاطر غريب ، يقول بانه اذا ما رفع جسد رفيقه ومكنه من الوقوف على قدميه ،

وهذا امر جد هام ، فان مسلنكوف سينجو من اصابته ويعيش . قرفع به كما رفع مسلنكوف « آنيا » قبل اربعة ايام ، لكن مسلنكوف بقي مدليا بيديه ورأسه وانطلق به سباروف وهو يخطو بحذر فوق الحجارة .

سمع سباروف صوت الملازم المدفعي الشاب يصدر الاوامر ، فتقدم منه وسأله :

— هل جررت المدافع ؟

— نعم .

فعاد يسأله وهو واقف امامه كأنه قد نسي ان مسلنكوف يتدلى من بين ذراعيه . قال :

— أين نصبتها ؟

— لقد نصبت احدها هنا وسددته الى القلب ، ونصبت الاخرين في كل من الجناحين .

فأجابه سباروف :

— أصبت فيما فعلت .

تابع سباروف طريقه فبلغ جزءا من القبو ، لا تزال فيه بقية من سقف تستر على المرء اذا ما اشعل عود ثقاب ، فجلس على الارض وهو لما يزل يضم مسلنكوف بين ذراعيه ، وعاد يناديه :

— ميتنا !

ثم اشعل عود ثقاب احاط لهبه براحتيه سريعا ، وشاهد على ضوءه المترنح وجه مسلنكوف ابيض شاحبا ، وشعره الاجعد منسبلا الى الوراء ورأى خصلة مبللة تتدلى فوق جبهته فاصلح من حالها . ومع انه لم تمض سوى بضعة دقائق على آخر حديث دار بينهما ، الا ان هذه الدقائق بدت لسباروف ، انها بدء الازل ، فأخذ يرتجف ويرتعش ، وهو لما يزل ممسكا بمسلنكوف بين ذراعيه ، ويلدرف دمعا هتونا ، وها انه يبكي الان للمرة الثانية خلال هذه الايام القليلة الماضية .

وبعد ساعة من الزمن ، عندما صلت اخر هجمة معاكسة للالمان ، وبدا

واضحاً ان الالمان قد قرروا ان يؤجلوا هجمتهم التالية حتى الصباح ، استدعى
آمر مفرزة الهندسة التي اشتركت في اقتحام البناية وامره ان يحفر قبراً
لمسلنكوف .

فسأله عاجباً : « أهنا » فأمر مفرزة الهندسة كان يعرف بانهم اعتسادوا
ان ينقلوا جثث الضباط الى المؤخرة اذا ما توفرت فرص الامكان ، لكن سباروف
اجابه مؤكداً :

— نعم هنا .

— اليس من الافضل ان نحفر له قبراً في أرضنا ؟

— كلا ! فهذه هي أرضنا ايضا .

حاول آمر مفرزة الهندسة ان يجد بقعة ، بالقرب من اسس البناية ،
لم يركبها الحديد الثقيل الكثيف ، لكن جميع تلك البقاع استعصى جليدها على
القووس والمعاول ، فما كان من سباروف الا ان بادره بخشونة وقال :

— ما الذي اضعته هناك ؟ هيا ساريك اين تحفر . ثم قاد الأمر وزمرته
الى وسط ارض البناية وضرب بقدمه ارضها الصلبة ضربة ترامت اثرها ضوضاء
فارغة وقال بلهجة فظة غير مألوفة منه :

— اثقب هنا ، استعمل بعض الديناميت وادفنه !

فسارع احد رجال الزمرة وثقب الأرض ثم وضع بضعة كيلوغرامات من
الديناميت في الثقب واشعل الفتيل وركض يختبئ وراء احد الجدران وبعد
هنيهة دوى انفجار عنيف ، لكنه لم يكن ليختلف عن اصوات انفجارات عشرات
القنابل التي كان لا يزال يسمع دويها فيما حولهم . وانشقت ارض البناية
عن حفرة تتجاوز المتر عمقا ، فنبشوا منها حطام الاجر والاسمنت ، وانزلوا
جثة مسلنكوف فيها ، فقفز سباروف الى جانب جثة رفيقه ونزع معطفه عنه
بصعوبة بسبب ذراعيه المتصلبتين ، ثم غطى صديقه بالمعطف حتى وجهه ، وانحنى فوق
محيا مسلنكوف الذي اضاءه نور الفجر ، ثم اخذ ما عثر عليه من اوراق في
جيوبه وحل الوشاح وخرج من الحفرة ليسال :

— من يحمل بندقية ؟

— جميعنا نحمل .

— اذن فلنطلقوا اطلاقاً في الهواء ، ثم فلنواره ترابه وانا سأصدر الامر . . استعد ! اطلق . واشترك سباروف ايضا في اطلاق النار تحية للذكرى صديقه ، اذ انه كان قد عبأ مسدسه ثانية ، وأزت الاطلاقات في الهواء البارد أزيزاً جافاً هادئاً .

ثم أمرهم سباروف بردم القبر واستدار بناظره عنهم لانه لم يكن يحب ان يرقب ركام الحجارة والاسمنت تتناثر فوق جثة رجل لم يستطيع خياله ان يبلغ به منذ ساعة فقط ما آل اليه الآن . انه في الحق لم يستدر بناظره عن الحفرة ، فهو يرى ويحس بظهره بتساقط الحجارة في الحفرة ، وبارتفاعها زبراً زبراً ، ويسمع بصوتها يخفت قليلاً قليلاً كلما تدافع الركام ليملا الحفرة . واخيراً ترمى اليه وقع المعول وهو يسوي جبهة الحفرة بالأرض فجلس سباروف القرفصاء واخرج دفترًا من جيبه انتزع منه ورقة دون عليها بضعة سطور ورد فيها :

— قتل مسلنكوف . سألني هنا ، واذا ما وافقتم فانه من المفضل ان ينتقل فاني وأركاني الى بناية كونيوكوف كي يكونوا بالقرب مني : سباروف .

ثم استدعى جندياً وطلب اليه ان يحمل هذه الرسالة الى ريميزوف وبعد ان غادره الجندي قال بصوت اجش :

— سنقاتل .

وعاد ليكرر ذون ان يخص احداً معيناً بقوله :

— سنقاتل . . . حسناً هل أمر السرية هنا ؟

— نعم .

— هيا بنا ! فهناك في الجناح الايمن من البناية علينا كما اعتقد ان نقيم تحت اسسها عشا للمدفع الرشاش . هل لديك مدفع رشاش في الطابق الاول ؟

— نعم

— اذن فسيحظمونه ، لذلك علينا ان ننصبه تحت الاسس .

ثم خطا سباروف وأمر السرية بضعة خطوات كانا يدقان خلالها الأرض باقدامهما ، وتجاة توقف سباروف وقال :

— رويدك ! اصغ

كانت هناك فترة من صمت لم يطلق خلالها اي من الجانبين النار ، وكان الزمهرير يهب من الغرب .

الزمهرير يهب من الغرب ليعوي بين الخرائب ويصفر ، وكان يحمل معه اعداد مدفعية تهزم من مكان ناء بعيد . وفي وسط « الاخطوبيا » التي تبعد خمسة عشر كيلومترا عن ستالينغراد ، وفي مكان لا يبلغه هزيم المدفعية حيث انتشرت شائعات واقاويل عن الهجوم الكبير ، وفي كوخ قروي حول الى غرفة عمليات جراحية ، كانت « آنيا » ممددة على النقالة . فهم لم يتمكنوا في العملية الاولى التي اجروها لها من اخراج شظية غاصت عميقا في جسدتها ، وكانت خلال الايام الماضية لا تكاد تستعيد وعيها حتى تفقده ، وها هي الان ممددة على النقالة شاحبة الوجه خاملة الحركة ، وكل شيء قد أعد ، والجميع ينتظرون رئيس الجراحين الذي قبل باجراء عملية ثانية لها ، وكانت كل الآمال معلقة على هذه العملية ، وكان الاطباء يتشاورون فيما بينهم وبادرت طبيبة شابة تسأل طبيبا متقدما في السن يلبس قبعة بيضاء تغوص حتى حاجبيه ، قالت :

— ماذا تعتقد ، هل ستعيش ؟

فاجابها الطبيب :

— نظريا لا ، لكنني اعتقد انها ستنجو

ثم لف لفافة و اضاف :

— الامر يتعلق بقدرة قلبها على المقاومة ، وقد تتمكن من النجاة .

فتح الباب ودخل من باب القسم الثاني من الكوخ رجل قصير القامة مكتنز الجسد يدفع امامه ويجر وراءه من خلال الباب الواسع الزمهرير ، ويهرول بخطى قصيرة سريعة ويمد يديه امامه اللتين بدت اصابعهما الفليضة الحمراء كأنها غسلت لتوها بالكحول ، ومن تحت شاربيه الرماديين الكثرين ، ومن جانب فمه تدلت سيجارة لم تشعل بعد ، وبادر يقول وهو يتطلع الى آنيا الممدودة على النقالة :

— هيا ضعوها على الطاولة ، وليشعل لي اخذكم سيجارتي .

فاشعل احدهم عود ثقاب ، وانحنى الجراح بسبيجارته على لهبه وهو لا يزال يمد يديه بغير امانه ثم قال وهو يتقدم الى طاولة العمليات :

— انهم يقولون بان جيوشنا قد انطلقت في هجومها العام وانهم قد استولوا على « كالاخ » وانهم يطوقون الالمان الان وراء ستالينغراد . هذا كل شيء الان .
ثم اوما بيديه ايماءة حاسمة وقال :

— سأطلعكم على التفاصيل بعد انتهائنا من العملية ...

مزيدا من الضوء !



هذا هو اليوم الثاني للهجوم ، انه ليل نوفمبر الدامس ، وبمحاذاة المنعطف الكبير لنهر الدون ، وبين هذا النهر والفولغا تشق الان الفيالق الروسية المدرعة طريقها اماما . الشاحنات تسير متباطئة في لجج الثلج ، والجسور هي بين مدمر ومهشم ، وها هي السنة اللهب تتصاعد من الدساكر والقرى فتتمازج ووميض القنابل وتنعكس معه في ضوء باهر على افق تلهبه نيران تفترس المدن . ان الجثث قد تناثرت وتتناثر على طول الطريق وجانبيها ، والليل يحيلها الى بقع سوداء متجمدة . وها هم جنود المشاة يضربون في حقول بيضاء ، وتضربهم مناسف الثلج ويعض الصقيع اقدامهم وايديهم ، فيضربونه باقدامهم ويفركونه بين راحتهم . انهم يحملون مدفعيتهم بايديهم ، وينتزعون الالواح والعوارض من الزرائب والحظائر كي يصنعوا منها جسورا يعبرون عليها بمدافعهم الجداول والوهاد .

ان جيشين كاملين يتحركان في هذا الصباح البارد ، فيبدوان كأنهما راكبان تتجهان فوق احدى الخرائط لتطبقا على ما بينهما . انهما يقتربان من بعضهما بعضا ، وينطلقان للاتباق على ما بينهما في اصقاع الدون الواقعة بعيدا الى الغرب من ستالينغراد .

ان في المنطقة التي طوقاها بذراعيهما الخشنتين مئات الالوف من الجنود الالمان ، ففيها مجموعة من الجيوش والفرق ، بما لهذه من اركان حرب وقادة وانضباط ومدافع ودبابات ومهايط وطائرات .

انهم لا يزالون مئات الالف من الرجال وهم قد يعتقدون وبشيء من حق،

بأنهم ما برحوا يمثلون قوة عسكرية ، لكنهم في الوقت ذاته ليسوا أكثر من قتلى الغد .

أن الصحف تطبع حتى في هذه الليلة البلاغ المتحفظ الصادر عن مكتب المعلومات السوفياتي ، وهو بلاغ صيغت كلماته بعناية وحذر كي تجنب الشعب الظنون والتخمين . لذلك فإن الناس الذين استمعوا الي اخبار الاذاعة قبل ان يأووا الي اسرتهم ، لا يزالون قلقين على ستالينغراد ، انهم يجهلون كل الجهل بأن سعد الحرب الذي اكتسب في المعارك قد بدت هذه الساعات بشائره في سماء روسيا .

المؤلفات والكتابات

- ١- نشر مجموع من أبرز كتابات العرب العشرة في سلسلة
المختصر العربي، طبعة الأولى، وسادس ترقيع.
- ٢- وعين عليه كل كتاب في سلسلة أمة فندسته اللغة من
قصور الفصح إلى لغز في أسرار الإسفينة في سادات القنادل
والخطير.
- ٣- شارك مع د. بكتلة الدولية، ويحسب شركة الخارطة
في العاصمة المصرية القاهرة، والأمانة تتشخص في الخطوط في
أسفل أوجات الخرج، وأخاف في الشدة والخبرة للبرق.
- ٤- في هذه، أو من في المؤلفات التي استطاعه مكتبة أسبلة
في مدينة القاهرة العربية، والآن في بيت حقا في أسبلة القاهرة
تحدث قريبا منة، أو أسبلم فيها هو شخصيه، فاست
والها حية وتطوّر بين التطور المستطال.
- ٥- إليها حية من بيت القاصير الأسبلة في القاهرة شارع
البحر الأحمر، في كل سنة له سلسلة منسوخة لائحة لأمر
في أسبلة أسبلة من الفصح في بيت أسبلة وأسبلة.
- ٦- وقد أسبلة أسبلة أسبلة في أسبلة أسبلة وأسبلة
لهم من أسبلة أسبلة أسبلة في أسبلة أسبلة وأسبلة
الأسبلة في أسبلة أسبلة أسبلة أسبلة أسبلة أسبلة أسبلة

الناشر